# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九七〇二號 每份零售港幣八毫

今日出紙十一大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749



# THE KA WAH BANK LTD.

# 嘉華銀行

## 美國羅省分行開幕誌慶

地址：羅省北百老滙街818號羅省華埠商場 電話：213-617-1120

CHINATOWN PLAZA, 818, NORTH BROADWAY, LOS ANGELES.

至法實業有限公司
濱海有限公司
百利達有限公司
寶榮盈有限公司
廣利公司
四達企業公司
友聯建築材料有限公司
華僑貿易有限公司
利和公司
大通疋頭有限公司
大利行
永恒棧有限公司
福達（李氏兄弟）有限公司
嘉昌建築材料有限公司
金利抽紗有限公司
南華貿易公司
林氏貿易有限公司
東方繡花廠有限公司
生力五金鐘錶有限公司
瑞麟貿易行有限公司
大鵬印花廠有限公司
大昌玩具出品有限公司
泰時貿易公司
天益紙行有限公司
步成貿易有限公司
星輝行
維達製衣廠有限公司
偉達洋行
湯美髮廊
順成（香港）有限公司
龍門集團
鄧協成有限公司
三鴻塑膠製品廠有限公司
同益商行
維達企業有限公司
粱欽榮
嵩陽茶行貿易有限公司
屈書香
屈鎮波
屈鍵城
屈濞銓
馬行貿易公司
怡達企業（私人）有限公司
環球貿易公司
莊達濠出口行
合發皮業有限公司
廣昌（楊氏）有限公司
廣昌貿易公司
聯興（國際）貿易公司
吳悅聯
金龍汽車行
丹頂包裝工業（私人）有限公司
一德貿易有限公司
韓振東
寶通行有限公司
應新傑
藝星貿易公司
林信發（香港）有限公司
永光洋行
佳利電扇製造廠有限公司
金碧洋行
其釗有限公司
方方公司
金堡洋行
永結塑膠金屬製品廠
區明公司
明利建築公司
三利運輸公司
富華光管電器公司
標準電機工程公司
國際地氈公司

連發五金
喜喜珠寶金行
四喜珠寶金行
南盛珠寶金行
帝后疋頭時裝
年豐珠寶金行有限公司
永珍珠寶金行
益豐物業管理有限公司
多多電子製品廠
歐美機構協騰夫
祥興隆醬園油莊
陸智夫
建華紙行
屈健強
黃達章
三藩市牛仔褲集團
永安珠寶金行有限公司
港九瑞士表行有限公司
法國公司
黃懿蓮
新雅貿易公司
偉達工程公司
安記貿易公司
隆信企業有限公司
周茂盛鐵工廠
均興隆合記五金
永興隆五金
保達利（香港）國際有限公司
巴黎狄龍洋服有限公司
喇沙公司
美的時裝製衣廠
汪裕耀
愛美高皮鞋專門店
洪運洋服
利成電子公司
萃華英文書院
合誠汽車有限公司
雲利證券公司
陳氏企業公司
雅迅洋行
泰臨貿易公司
時豐財務（香港）有限公司
吉時牛仔時裝製衣有限公司
美國假期有限公司
創力電子工程有限公司
莉安娜
任氏電子廠有限公司
張琪峯國際有限公司
新寶德電子有限公司
藝成貿易公司
香港夏卡文企業有限公司
富豪財務有限公司
祥興隆五金
林漢武
李全德
雷明（國際）電影貿易公司
祥駒出版社
林氏發展有限公司
來利公司
飛達傳呼機服務中心
彩詩手袋皮鞋有限公司
萬寶酒樓有限公司
瑞香園酒家有限公司
華盛頓酒樓夜總會
無線電技術出版社
源興盛鋼鐵有限公司
中原行文儀用品有限公司
袁漢祥
安碧柯式印刷有限公司
華友柯式印刷廠
富士精工工程有限公司
文采（方榮）印務公司
美華印刷廠
聯興潔淨公司
美新雨衣製造廠
培元幼稚園
華僑膠木廠
威明金屬製造廠
新聯興證券有限公司
威富來金融投資公司

晴風藝舍
潔華證券公司
好時證券公司
永勝貿易公司
金寶音響中心有限公司
藍雀抽綉製衣廠有限公司
何耀棣
發記運輸有限公司
遠東珠寶有限公司
寶天乙
環球旅遊有限公司
廣興呢絨公司
生華化學製藥廠有限公司
蔡振洲／蔡李翠麟
蔣家仁
大元貿易公司
陳乃顯
和豐證券公司
朱飛龍
劉漢銓
日本時裝公司
蕭弘毅
中國宮殿夜總會有限公司
佳聲琴行有限公司
益美工程有限公司
香港雪櫃電業公司
金堂柯式印刷廠有限公司
日發文具有限公司
三昌行
李旭照
萬象財務（香港）有限公司
得寶證券公司
海生證券公司
萬豐財務（香港）有限公司
楊文峯
成德祥
許茂春
周惠通
翁如亮
陳煜龍
溫永琛
余峯
丘小平
高杏仁
廣大針車行
新華行
惠光實業製品有限公司
慧豐五金公司
志華金屬製品廠
林記工程公司
萬信紙品廠
友昌食品有限公司
仙麗酒業公司
天華印刷有限公司
楊記玉器行
汕頭陶芳菜館
百誠地產公司
聯發五金電鍍
運通中西藥房
兆鴻實業公司
兆鴻金屬製品廠
卡士電子有限公司
蘇根寶
永成電器金屬製品廠
廣源盛
時穎製衣廠有限公司
蔡一帆
樂韻琴行
港信企業有限公司
安記貿易
德嘉貿易行
黃金富－星光傳呼機有限公司
堅強金屬製品廠
日光水電公司
大立行
華發隆針織製衣廠有限公司
藝林工程公司
中大書局
洗子才
萬和油漆公司
高峯建築有限公司
永利公司
德華寶製衣廠

冉光（私人）有限公司
劉冉光
天順有限公司
海豐天順商品有限公司
黃星光
雅圖公司
富藝工程有限公司
恒隆銀行
國際電業公司
張榮欽
渣華企業公司
美山貿易有限公司
信和地產投資股份有限公司
黃廷方
新寶城財務有限公司
新寶城投資顧問有限公司
福利針織製衣廠
德成祥參茸行
超光電泡製造廠有限公司
協高五金塑膠製品廠
國際眼鏡公司
周迎合超級市場
暐曄琴行
永發車行
藝光公司
文華冷氣水電工程公司
許氏朱記起重搬運工程公司
榮記工程公司
大華百業商廉公司
新藝時裝廠
新藝公司
吉利市百貨公司
慶業珠寶有限公司
林奇苑茶行
福年珠寶公司
維多利亞珠寶有限公司
邱子成
飛翔雨衣製造廠有限公司
余培生
榮強實業公司
合昌隆
實力電子公司
鴻業貿易公司
林炳益
永亨貿易公司
百老滙洋行
海信行
其美實業公司
南方實業公司
柏利製衣公司
源滙實業公司
呈輝雀鳥製品廠有限公司
辛孝庶
藝光（廸寶）有限公司
利達豐有限公司
余賢區
香港浸會學院
香港培正中學
基督教女青年會丘佐榮中學
港九香滿樓海鮮酒家
滿華置業有限公司
行昌鋁殼廠
領譽企業有限公司
偉新塑膠五金製品有限公司
美倫實業公司
長達實業（香港）製品廠
怡泰實業有限公司
國泰紡織有限公司
藝冠製衣廠有限公司
寶利金屬製品廠有限公司
泰豐實業有限公司
保聲無線電器行
唐基保
陳澤富
翁家灼
蔡約望
王松潤
姚寶誠
黎慶釗
李國麟

國際琴行
大生士多
百昌中西藥行
恒豐五金號
永祥機械公司
榮昌製飾
悅興肉食公司
麗新發展機構
楊利運輸公司
旺角街坊會
恒明燈飾
衛安工程有限公司
明記五金輪船用品有限公司
蜂和綵時裝批發
蔡杏伯
新大華海鮮酒家
利寶時商標公司
大可樂快餐廳有限公司
廣奇製衣廠有限公司
溢豐電子廠
多雅時裝製衣廠
好利時財務有限公司
南北行參茸藥材有限公司
中孚國貨有限公司
陳應忠
汪裕耀
陸海林
黃冠雄
海生隆發記
黃河企業有限公司
美麗屋傢俬有限公司
呂氏香港財務有限公司
呂氏兄弟航業股份有限公司
高興投資發展有限公司
肇祥有限公司
呂名傳
林聰欽
永聯商業機器公司
永恒洋行
永祥機械公司
立信機器工程有限公司
利達國際企業（香港）公司
香港怡昌企業公司
大東實業公司
時裝與信用香港有限公司
彩詩手袋皮鞋有限公司
陳氏企業公司
吉時牛仔時裝製衣有限公司
新時實業有限公司
香港時豐財務有限公司
天南貿易公司
新聯金融有限公司
黃氏國際貿易有限公司
林氏發展有限公司
雷鳴（國際）電影貿易公司
艮士冷氣工程公司
東商企業公司
啟隆國際貿易有限公司
鴻福建築公司
陳國文
建成建築公司
黃肇焯
吳崇本
美國運通銀行
威捷電子有限公司
聯興公司
文舒揚
藝美達實業有限公司
大來財務有限公司
佳利貿易公司
華記工程有限公司
元朗村街坊福利會
永久公司
合益實業公司
彭澤棠
高國忠
金冠時裝公司
積高工程貿易有限公司

GOLDEN CRYSTAL DIE CAST MFY. CO.
H.K. REF. & ELECT. APPLIANCE CO.
PAEAN CORPORATION
TREASURE ISLAND
WAYAHEAD CO., LTD.
WELDAR & CO., LTD.
J.D. TRADING CO.
A. DAWN CORPORATION
ANGKOR GARMENT MFG. CO., LTD.
IDEAL PRODUCTS
BROADWIN INVESTMENT LTD.
SOUTH DOVER & FAR EASTERN LTD.
HIGHFORD CO., LTD.
RACOON CO., LTD.
UNITY SEAFOODS CO., LTD.
PRODUCT SCOUTING INTERNATIONAL LTD.
WILLIAM ELECTRONICS CO., LTD.
YOUNG SHIN INDUSTRIAL & COMMERCIAL CO., LTD.
JESENIGE CO., LTD.
YEUNG WAI YIP

B.G. TRADING CO.
HOP HING CO.
LA VICTORIA ENTERPRISES (HK)
TRICO-DENTEX (H.K.) LTD.
THE BESTONE COMPANY
MARCHWOOD LTD.
STARTERS SCHOOL
NATURAL COLOR PRINT CO.]
H.K. UNISION EMBROIDERY FTY., LTD.
THE TONE INDUSTRIAL CO.
WONGSUMFAI & CO., LTD.
ON GEAR TRADING CO.
LAURINA COMPANY
MRS. FONG SAU WAH
THE WONDERLAND TOURS
EUKEN DESIGN
WORMALD SECURITY CONTROLS
HOI HING HONG
WAH LOONG PROVISIONS LTD.
MIRAMAR TRAVEL AGENCY

AMALGAMATED MERCANTILE CORPORATION
IENG TAC HONG MACAU
IENG KWAN ARTIFICIAL FLOWER FACTORY MACAU
TAI PAN TECHNOLOGY LTD.
TAMIN INTERNATIONAL LTD.
MR. APIWAT TOKRISNA
T. S. WONG (INVESTMENT & FINANCE) CO., LTD.
T. S. WONG (IMPORT & EXPORT) CO., LTD.
DAVIDSON ENTERPRISE
SUN HON INVESTMENT & FINANCE LTD.
SUN HON SECURITIES COMPANY
LOK FAI ESTATE & DEVELOPMENT CO., LTD.
STEMARK INVESTMENT & FINANCE LTD.
STEMARK SHIPPING LTD.
C.C.W. GROUP
SHEARSON/AMERICAN EXPRESS ASIA LTD.
WINNER WATCH COMPANY
MR. AU CHEONG
MR. YAU TSE SING
LIBERTY TRADERS INTERNATIONAL

V.M.C. FASHIONS LTD.
J.M.T. CO.
CHINESE ANTIQUES CO.
FLOWER LOUNGE RESTAURANT (KOWLOON) LTD.
GOLDEN KEY MANUFACTURING COMPANY (H.K.) LTD.
BUNN'S DIVING EQUIPMENT CORPORATION LTD.
SHAU CHEONG CONSTRUCTION MATERIAL CO.
JIMMY H.L. LOKE
KEYSTONE ELECTRONICS CO. LTD.
PAN-WORLD EXPORTERS
B.G. TRADING CO.
UNITED PLASTIC & METAL MFY.
BEVIS TRADING LIMITED
BONA DEA INVESTMENT LIMITED
HAUS BILAS INTERNATIONAL LIMITED
UT FINANCE LTD.
DOMINON SECURITIES TRADITON (ASIA) LTD
TRANSAFRICA (H.K.) CO.

仝敬賀（排名不分先後）

## 老布在工會大會中宣佈
# 蘇在烏拉爾區停止部署飛彈
## 蘇聯片面行動圖迫美國就範
## 達成裁軍協議削減核子武器

（路透社莫斯科十六日電）蘇聯主席布里茲涅夫今天宣佈說，蘇聯已決定停止在烏拉爾區以西，部署它的中程核子飛彈。蘇聯官方塔斯社報導布里茲涅夫的演辭稱，蘇聯正在凍結它現有的武器系統的質與量。他說，以新型的三彈頭SS－二〇型飛彈來代替較舊的SS－四型及SS－五型飛彈之舉，亦將停止。布里茲涅夫說，蘇聯這樣做，旨在作出一個良好的榜樣，及使雙方在歐洲大規模削減核子武器。布里茲涅夫向蘇聯工會大會發表的演辭中：「蘇聯的領導層已決定片面地停止在蘇聯的歐洲地區，停止部署中程核子武器。」「我們經已終止部署於此間的武器的質與量兩方面，和停止以較新式的SS－二〇型飛彈來代替較舊式的SS－四型及SS－五型飛彈」。

### 美國務院指出　蘇聯早已部署　三百枚新飛彈

布里茲涅夫說，蘇聯的凍結行動，將繼續至與美國達成削減在歐洲的核子武力的協議或直至美國開始「實際準備」在歐洲部署巡弋及潘興二型飛彈時為止。北大西洋公約國的計劃是於一九八三年年底開始在歐洲部署潘興及巡弋飛彈，但布里茲涅夫所提的「實際準備」是蘇聯的凍結，也許會早一點停止。在蘇聯的觀點來說，「實際上的部署準備也許包括美國在西歐基地的飛彈發射場的構築在內。」據美國國務院說：蘇聯早已在烏拉爾的東西兩面，部署了三百枚SS－二〇型飛彈。這些飛彈大部分是在歐俄區。它們也可用來瞄準西歐。布里茲涅夫說：除非國際局勢有新的惡化情況出現，莫斯科計劃片面削減在歐洲的核子武器。

### 西方人士批評老布聲明
## 這是蘇聯玩舊把戲　毫無削減核武意義
### 英官員指出旨在宣傳殊少實質

（路透社倫敦十六日電）西方官員今天形容蘇聯之決定停止在烏拉爾之西部署SS－二〇型飛彈，乃是一項門面功夫，與北約談判的要求，相差極遠。他們說，此項凍結，仍使莫斯科擁有大約六百枚中程核子彈頭，它們能摧毀大部份的西歐大城市。北大西洋公約組織的外交界人士說，布里茲涅夫今天在莫斯科的宣佈，未能符合西方提出的拆除烏拉爾山脈兩側的一切SS－二〇型、SS－四型及SS－五型飛彈的要求，而不會被視為讓步。英國外國部官員稱此舉是「宣傳的成份居多，細看起來，殊少實質。」但其他西方的分析家則說布里茲涅夫的決定不應予漠視，它表示莫斯科十分關注新的武器競賽的危險。布里茲涅夫在工會大會中說：克里姆林宮已決定片面停止在歐俄部署中程核子武器。

北約的外交界人士說，此項決定在軍事上祇有輕微的作用，因為三彈頭的SS－二〇型飛彈是極易調動的甚至那些部署於烏拉山脈以東的也可以迅速地重行部署來瞄準歐洲目標，他們也不重視布氏所宣佈的停止以SS－二〇型飛彈來代換SS－四型及SS－五型飛彈之舉，拆除此項飛彈的工作早已於十一月三十日美蘇開始在日內瓦談判限制一切部署於歐洲的中程飛彈時進行，有等西方官員說，不管怎樣莫斯科早已完成了計劃中的SS－二〇型飛彈的部署，該項宣佈顯已使蘇聯能隨意繼續在蘇聯的東部部署新飛彈，以偵察衛星作甚地得來的北約情報消息說，去年莫斯科部署的目的，是三三三枚SS－二〇型飛彈有彈頭九九九個。

### 老布維護已有優勢

（美聯社華盛頓十六日電）美總統顧問艾榮．米斯，今日在接受電視訪問時指出蘇聯「頭頭」布里茲涅夫宣佈行將單方面裁減在歐洲所部署中程飛彈消息，其目的無非在設法維護蘇聯在此方面已保有的優勢，全無謀求歐洲和平誠意可言。

米斯指出：「蘇聯這一種避重就輕的宣傳攻勢，對於歐洲的和平利益，毫無實質上的貢獻。」米斯譬喻：「在一場美式足球賽中，時間過了三分之二，蘇聯隊以五十比十領先，竟要求到完場時間為止，雙方不得再入球。」米斯說：「這樣的一種建議，你們說是公平嗎？」

### 梅蘭芳兒子梅葆玖
## 與童芷苓等來香港　演出梅派荀派名劇

（特訊）新華社上海三月十六日電由北京京劇院和上海京劇院組成的赴港聯合演出團，一行六十四人，應香港東方藝術學會和聯藝公司的邀請，今晚離開這裡前往香港演出。這個演出團陣容強大，名角薈萃。領銜主演的是著名京劇表演藝術家童芷苓和梅派傳人，著名京劇演員梅葆玖，著名京劇演員童祥苓、梅葆玥、汪正華、孫正陽等。一批有才華的中青年演員，也應邀參加演出。今年四十八歲的梅葆玖這次將為香港同胞演出梅派名劇（穆桂英掛帥）、（霸王別姬）、（貴妃醉酒）、（生死恨）、（鳳還巢）等。年已花甲的童芷苓演出的劇目頗多，有（尤三姐）、（金玉奴）、（紅娘）等荀派名劇，也有新編歷史劇（武則天）和不久前編寫的（王熙鳳大鬧寧國府）等。童芷苓和梅葆玖還將同台演出（紅鬃烈馬）。這次赴港聯合演出團由上海文化局副局長言行擔任團長，童芷苓，梅葆玖擔任藝術指導，劉宸毅、齊英才任副團長。該團在赴港演出前曾在上海連續演出十五場，場場滿座盛況空前。

由國際院商協會贊助的美國電影獎，三月十五日在荷李活舉行。珍芳達獲頒最佳女演員支持獎。

### 「紅旗」雜誌專文指出
## 行政改革是革命
### 針對機構與體制不是對人

（特訊）新華社北京三月十六日電今天「紅旗」雜誌在編輯部文章中說：機構改革是關系到從組織路線上保證現代化建設順利進行的大事，關系到黨和國家盛衰興亡的大事。這個問題解決得好，我們國家就會長治久安，興旺發達。文章引用鄧小平的話說：在一定意義上，機構改革是一場革命，但這是一場對于機構、體制的革命，而不是對于人的革命。文章說，我們是在這樣的意義上說機構改革具有革命的性質的：就是它要改革黨政機構中那些同社會主義現代化建設需要不相適應的部分，也就是要革除臃腫的機構的命，革不合理的體制和制度的命，革形形色色官僚主義作風的命。對于這一點，不應當有任何誤解。

### 老年共幹必須退休

文章接着談到這場革命的內容，主要包括：第一要認真精簡機構，從實際需要出發，實行定編制、定人員、定任務，建立國家工作人員的嚴格的考核制度和獎懲制度。通過改革，使各級機構精幹，工作效率提高。第二，要從根本上改革幹部制度，廢除實際上存在的領導職務的終身制。一方面要建立老幹部退休離休和退居二綫的制度，另一方面，要選賢任能，提拔一大批德才兼備、年富力強的中青年幹部到各級領導崗位上來，實現領導班子的革命化、年輕化、知識化、專業化。第三，通過這次機構改革，要分期分批地培訓幹部，加強幹部隊伍的建設，提高幹部隊伍的素質，讓幹部學到組織國內經濟建設和發展對外經濟關係這樣兩套本領。第四，要為整個國家管理體制的改革奠定基礎。文章指出，保證這場革命勝利的重大政治因素，是我們的老幹部。文章要求全體老幹部要把這個重大政治責任擔起來，把完成這次機構改革，自己按照規定離休退休，或退居二綫，同時選賢任能，推薦、提拔政治上可靠的有才、幹的接班人，作為自己晚年對黨的最大貢獻，一個最光榮的歷史使命。

### 北京修改憲法
## 確認國父領導革命　推倒滿清建立民國
### 恢復國家主席取消人民公社

（時事社北京十六日電）中國目前進行的憲法修改的具體設想，十五日已在此地知曉。修改的主要內容是：（一）第一條的「國家體制規定」中削去現行憲法的「無產階級獨裁」的字句，明確寫出「人民民主獨裁」的字句。（二）序言中除了寫出以毛澤東（前黨主席）為領袖的中國共產黨建立了中華人民共和國的語句外還要提到以孫文為中心的辛亥革命創建中華民國的事情。（三）恢復國家主席和副主席制度，（四）明確寫出由國家主席統率全國的武裝力量，規定人民解放軍為「國家的軍隊」。（五）全國人民代表大會常務委員會委員長，國家主席的任期為五年，最多可連任兩次。總理的任期五年，最多可連任三次。（六）廢除「政社合一」的人民公社制度，改以「鄉」、「村」為行政單位。（七）把中國共產黨置於國家之下等。據透露，修改後的憲法大約分為四章，一百二十條左右。預定在本月下旬就可能召開的五屆人大常委會第二十三次會議上，由憲法修改委員會（主任委員：人大常委會委員長葉劍英）對修改草案（討論稿）進行討論後，以大約半年的時間進行國民討論，擬定最後修改案。在預定今年年底召開的五屆人大第四次會議上表決通過修改後的憲法。

### 毛澤東傑作　人民公社　不再存在

（時事社北京十六日電）中國的人民公社是毛澤東時代農村建設的象徵，但有如消息所傳修改憲法時，今後人民公社將只作為事業機構繼續存在一部分功能要完全消失。取消人民公社的起端要回溯到一九七八年。當年八月，當時黨主席兼總理華國鋒等考察了羅馬尼亞的「農工一體化」和南斯拉夫的「農工綜合體」後，指令在新疆維吾爾自治區石河子開墾區等地試驗創辦農工商聯合企業。又，在趙紫陽現總理曾經領導過的四川省的廣漢縣等地會以：（一）把公社管理委員會改為「鄉人民政府」，（二）將其所屬企業改為「農工商聯合公司」的形式，在兩年半之間進行了改革，根據這些成果擬成了大幅度修改公社制度的提案。

### 列根的得力助手
## 艾倫伉儷抵台北說　中美關係逐漸改善
### 此行會晤台灣友人參觀建設

（路透社台北十六日電）前任美總統國家安全顧問艾倫伉儷昨晚抵達此間作為時四日之訪問。艾倫在機場向記者表示：他對中（國府）美兩國關係之繼續獲得良好進展，深表樂觀。艾倫伉儷在此間訪問將拜會國府領袖及參觀台灣之主要經濟及文化機構。

（中央社台北十六日電）美國共和黨全國委員會高級顧問理查．艾倫表示，中美關係將會逐漸改善，未來是很樂觀的。艾倫夫婦於昨晚抵達我國。他在機場接受訪問時說，他此次來華的目的，是與中華民國的友人見面。他強調，他有許多中華民國朋友，與他們的關係極為良好。此外，艾倫也將參觀我國的經濟文化設施，並拜會我國工商界及政府官員，但詳細行程尚未確定。艾倫曾任美國總統的國家安全事務助理，這次應政大國際關係研究中心的邀請，來華訪問五天，預定十九日離華。艾倫在國際事務上有相當的經驗與背景，列根總統就任後，即任命他為國家安全事務助理，目前他雖已辭去這個職務，但在共和黨內仍有相當影響力。艾倫夫婦抵達時，國際關係研究中心主任張京育等在場迎接。

### 美印州議長戴利訪台

（中央社台北十六日電）美國印第安納州眾議院議長戴利夫婦，昨晚坐華航班機抵達我國訪問八天，戴利夫婦訪華期間，將拜會台北市議會，新聞局，教育局，外交部，省議會等單位，並參觀中鋼、中船等經建設施，預定廿二日離華。

### 尼國頒佈為期卅天緊張狀態

（路透社尼加拉瓜馬那瓜十六日電）尼加拉瓜昨晚宣佈一項為期三十日的緊張狀態，譴責美國支持一項陰險計劃，以推翻尼加拉瓜的左翼政府。

執政黨協調者奧迪加司令，在一次向全國廣播中宣佈這項法令，暫時停止全國的憲法權利以及保障。

該法令稱，美國情報局聯同一些以邁亞密為基地的流亡反革命份子，一起策劃這些秘密的陰謀計劃。

這些計劃是策劃「破壞我們的生產系統，以及一般性經濟結構，以準備作軍事攻擊的升級」。

該法令又稱，主要的財政資助正在被引導予「反革命組織，來自拉丁美洲某些國家的軍事組織，以及尼加拉瓜國內的政治及勞工協會，並準備武裝入侵的等候」。

「這與該項已透美國政府批准的陰險計劃是相吻合的」。

列根總統於三月十五日抵阿拉巴馬州議會發表演說，獲阿拉巴馬立法者鼓掌歡迎。（合眾國際社）

### 「和談攻勢」不遂之後
## 中共企圖孤立台灣
### 通知外國駐北京百多個使館　請勿在台灣設官方貿易機構

（美聯社北京十六日電）據此間消息靈通的外交界人士透露：中國外交部在三月十五日向駐節此間的一百餘個外國使節團發出通函，請求凡與中國（中共）有外交關係的國家不要在台灣設立「官方」或「半官方」的貿易機構，也不要讓國府在各該國設立類似機構。本（美聯社）已有關方面獲得上述函件的副本，故能報導及證實上述消息。此間外交觀察家指出：中共此舉之目的，顯然在進行一步孤立台灣，使在國際外交及經濟立場上的處境更加困難，從而迫使台灣就範，接受北京所提出的「全國和平統一」計劃。

### 中蘇談判航行問題

（路透社北京十六日電）新華社報導說，中蘇本日完成對兩國間沿着分界河流的航行問題談判，並達成多項有關的協議，一長達兩大段的報導說，一項包括鴨綠江和烏蘇里江在內的分界河流談判，是於二月十日在中國北端黑龍江的海希市開始進行的。報導中說，雙方在談判中均同意下一次的會議，將於磋商訂定的日期，在蘇方境內舉行。而其措詞則幾與去年所說的相類似。因兩國間久已存在的邊界紛爭，會於一九六九年，演變成一場公開的戰事，而直延至一九七七年為止，中共的船隻是禁止航經蘇聯的卡巴羅夫斯基市的沿岸河道的。蘇聯於去年，曾提出恢復更頻密有關邊界糾紛的會議，惟中共方面雖則未有作出斷然的拒絕，但表示出重開談判是毫無意義的，而有關邊界河道航行問題的談判，會已多年來無間斷地進行。

### 孫運璿重申基本國策
## 不和共產集團談判
### 指出面對情況艱困內部必須團結

（中央社台北十六日電）行政院長孫運璿，今天在立法院重申我國的基本國策是：遵守憲法規定的憲政體制，實行三民主義，堅守民主陣容，不和共產集團談判，早日光復大陸。孫院長在答復立法委員黃煌雄的質詢時，作了以上的重申。他指出，行政院根據基本國策，每年把施政方針，施政計劃和為了進行這些施政計劃的預算，都送到立法院審查，立法院在質詢時，都有充分的機會來討論這些問題，並充分表達立法委員們的意見，所以行政院所提的基本國策，相信立法委員們都有深刻的了解，而依據基本國策擬定的施政方針和計劃，也都獲得立法院的支持，行政院才提出來。他強調，各國的情況不同，我國必須斟酌自己所處的環境和基本國策，來擬定我們的施政方針和施政的各項措施。孫院長說，我們當前面對的情況非常艱困，美國和中共之間正在進行所謂的討論，這種情勢非常嚴重。我們現在所需要的是團結，不是競爭，是合作，不是內部的爭辯。

### 共黨國家政治敗壞
## 老布呼籲工人　反對官僚主義

（路透社莫斯科十六日電）蘇聯主席布里茲涅夫今天對蘇維埃工會大會說，要經常發起反官僚主義的戰爭，和要保證工人能夠得到法律的完全保障，在五年一次的蘇維埃工會大會開幕日發言的布里茲涅夫兩旁站着的，全是以莫斯科作總部的執政共產黨政治局的委員，除卻共產黨書記克里連科之外，近數週來克里連科的政治地位，會受到揣測，他正常是會與其他的政治局委員，出席工會大會。在現場電視播映布氏演說的計劃已被取消，因為對他的健康情況，難以確定。布里茲涅夫的呼籲大會表現出更大的主動，早已是在意料之中的。

### 取消一人售票制度
## 三藩市電車費　加價至一美元

（合眾國際社三藩市十五日電）三藩市內行走的電車車費由星期一起加價百分之五十，單程每次收費增為一美元。電車公司沿用了一個世紀的售票員制度，將於四月一日起取消，屆時將在車站設置自動售票機代替。公司發言人說：「我們將以自動化操作代替已有一百零九年的售票制度。」是次加價對當地居民沒有影響，祇是增加旅遊人士的消費，因為當地居民是利用不限次數的月票乘車。不過，從巴士或地下鐵轉乘電車的乘客，必須多付百分之五十的電車費。

蔣總統經國十五日上午在總統府主持國家安全會議第四十八次會議。會中，蔣總統對於國人關懷和問候他眼疾手術治療情形，表示十分的謝意。圖是：蔣總統（中）在會議中講話。（中央社）

### 美國經濟好轉
## 二月工業生產　增長百分點六

（美聯社華盛頓十六日電）據美國「聯邦儲備局」今日發表的統計數字指出：本年二月份的美國工業生產率，增長百分之一點六。這是自從去年夏季美國經濟開始走下坡後，第一次出現工業生產率增長的喜訊。無獨有偶，美國「商務部」在上週三（三月十日）更宣佈美國的零售業成交數字，增長百分之一點六。以上報導，證明美國生產及消費情況，俱見好轉。

（路透社日內瓦十七日電）據此間「聯合國歐洲經濟委員會」的專家指出，蘇聯集團（包括東歐共產附庸國）的經濟長成，已見放緩。最顯著的現象是：上述各國的出口貿易數字，逐見跌落，對西方工業先進國所負欠的債務，數字則日見增加。波蘭的經濟情勢固然非常惡劣，而蘇聯素以原料的供應豐裕見稱，該國的經濟成長率，亦下降百分之三點二。

### 第五屆世界女壘賽
## 已有十六隊願參加

（中央社台北十六日電）中華民國壘球協會理事長何明璋今天表示，目前經電話或電報跟國際壘球總會各會員國聯繫結果，有十六隊包括地主國中華民國隊願意參加第五屆世界女子壘球錦標賽。中華壘協正積極籌備工作，並繼續與各會員國保持聯繫。中華奧會秘書長李炎表示，昨天聯絡的會員國有十五個國家口頭表示樂意參加這項比賽，今天繼續聯絡，有的電話打不通，將以電報詢問是否參加比賽，參加比賽的會員國應于三十一日以前向國際壘總報名。何明璋說，將于下星期再度召開籌備會議請各有關單位派代表參加，聯繫配合各項工作進度，盡力把這項比賽辦得圓滿成功。各代表隊應于七月一日到台北市報到，中華壘協也負責自一日起接待各球隊。目前在洛杉磯的代表蘇國航將于近日內回國並報告與國際壘總秘書長波特聯繫的情形。中華女子壘球代表隊將于十八日到士林高商報到，展開三個半月的集訓。

### 北京春旱　六十年僅見

（美聯社北京十五日電）「北京日報」今日報導：北京歷時三十個月的旱災，本年春季將更為嚴重，此為六十年來最嚴重的旱災。該報稱：預料三月至五月的雨量，共為一點至二吋，較正常情況少百分之二十至三十。此次旱災起於一九七九年八月，而八〇年及八一年的雨量，均為十一點八吋，僅約為正常情況雨量之一半。

該報指出，歷來全年雨量少於十一點八吋的連續兩年，為一九二〇及二一年。二月的高溫，使乾旱情況更為加劇。

### 大陸與外國合作　開採海洋石油
## 發出第二批招標書

（特訊）新華社北京三月十六日電中國海洋石油總公司今天又發出了中國對外合作開採海洋石油資源的第一輪第二批招標通知書。這第二批招標的海區是中國南黃海南部、北部灣盆地西部地球物理勘探協議區東部和珠江口盆地西部，招標區總面積為四萬二千七百平方公里，組成十七個招標區塊。第二批的招標通知書、招標區塊分佈圖以及投標者須知等，同時在今天發送給參加過這些海域地球物理勘探工作的四十一家外國石油公司。各外國石油公司報名申請這一批投標的截止時間是今年四月二十五日。中國對外合作開採海洋石油資源的第一輪第一批招標通知書是在今年二月十六日發出的。現在，有資格參加第一批招標區塊投標的四十一家外國石油公司都已收到了招標通知書等文件，到今天為止，已有十五家石油公司報名申請投標。據悉，還有許多外國大石油公司以及中小公司正在積極準備申請投標。

### 買家吸入　金價企穩

（本報綜合各通訊社十六日世界金融消息）世界各主要黃金市場的價格，今日在每安士三二一點七五至三二二點五零美元之間徘徊，走勢顯然已告企定。金融分析家指出：由於日來金價大幅度下降，引起買家胃口，蘇聯及伊朗方面若不繼續大量之拋售，在買家徐徐吸進之餘，金價後市料將穩步回升。由於美國的利率已告攀高，美元在國際市場的走勢受到鼓勵。

### 中共嚴厲禁止吸烟
## 北京市長吸烟　當場受到批評

（特訊）中國新聞社北京三月十六日電：北京市市長焦若愚、副市長趙鵬飛等在十三日召開的北京市七屆人大六次會議的大會主席台上吸烟，受到了與會代表的批評。本社記者就此事訪問了焦若愚市長。焦市長說：「代表們批評得對，我一定改正。領導干部不以身作則，這不是小事。」在今天的兩個小時的第二次大會上，焦若愚市長沒有再吸香烟。北京市七屆人大六次會議在人民大會堂的大禮堂舉行。大禮堂內立着兩塊牌子，一塊是「場內禁止吸烟」，一塊是「請勿隨地吐痰」。但是十三日的大會主席台上照例放着烟具。這天，坐在主席台上吸烟的除焦若愚、趙鵬飛外，還有北京市的其他領導人。與會代表在小組討論時，對焦若愚市長提出了善意的批評。人民代表安士偉、張克明說：「大會會場立了「禁止吸烟」的牌子，焦若愚市長等不起帶頭作用，主席台上烟霧繚繞。領導人立了法不遵守，太不自重了。」在今天大會的主席台上，烟具撤掉了，只放着茶杯，所有的主席團成員沒有一個吸烟的。

### 北京抗議政治陰謀
## 是否參加壘賽　表示盡快答覆

（美聯社北京十六日電）中共星期二提出抗議一項「政治陰謀」，要求台灣參加夏季世界女子壘球錦標賽的邀請宣佈無效。與此同時，中共壘球協會拒絕明確地說出：中共是否將會參加在台灣的賽事。台灣計劃在七月份舉行的世界女子壘球錦標賽。

（法新社北京十六日電）中共國家體育委員會今日宣佈：中共已接到台北請柬，邀請參加今夏在台北舉行的世界女子壘球錦標賽。

發言人又說：中共將「盡快」作出答覆。他說：請柬是以電報方式從洛杉磯發出。發言人說：「我們會盡快與國際壘球秘書處聯絡」。他並說電報沒有說明最後答覆的日期。

### 阿根廷通脹貨幣不值錢
## 一美元兌萬多比索

（路透社布宜諾斯艾利斯十六日電）數以千計居民昨天因阿根廷比索跌價，紛紛湧往銀行搶購美元保值。美元昨天在布宜諾斯艾利斯收市價，企穩在一萬二千七百二十五比索。去年初每美元兌二千比索。阿根廷現正陷於本世紀最惡劣的經濟危機，去年該國通貨膨脹率為百分之一百一十五，失業情況嚴重，拖欠外債總共三百四十億美元。上月外匯市場庫存估計為五十億美元。今天比索匯價是自阿根廷經濟部長去年十二月制定對外幣單一匯率及讓比索浮動以來，首次跌價，直至今天為止，比索會維持一美元兌一萬比索的穩定價格。

### 社論
## 本港去年轉口貿易續有可觀增長

去年本港轉口貿易的詳細數字已由統計處於三月九日發表，指出去年本港轉口貿易數值達四百一十七億三千九百萬元，比一九八〇年增加了百分之三十九，增幅可觀。

去年本港總出口貨值為一千二百二十一億六千二百萬元，其中本港製品出口佔八百零四億二千三百萬元，轉口輸出佔四百一十七億三千九百萬元，轉口佔總出口的百分之三十四點二，而一九八〇年轉口對總出口的比重只佔百分之三十點六，這顯出轉口的比重大見增加。

一九六一年本港總出口三十九億三千萬元，其中轉口佔九億九千一百萬元，在總出口的比重為百分之廿五點二。一九七一年本港總出口一百七十一億六千四百萬元。轉口佔三十四億一千四百萬元，在總出口中的比重為百分之二十。以一九八一年與一九七一年比較，轉口的比重大幅增高，從百分之二十一增至百分之三十四，這表示本港製品出口的增長在放緩，而轉口的增長卻在激增。

這種情況是很易理解到的，近兩年本港工業處境相當困難，內受通貨膨脹影響，令到物價上升，製造業的生產成本，包括原料、工資，水電，燃料以及利息等都大見增加，使本港製品的比較成本高過台灣及南韓等地，以致對外競爭能力失去優勢。加上外銷主要市場，如美國，英國，西德等均出現經濟衰退，失業增加，及保護主義加強，使本港製品出口受到障礙。因此，在去年，本港製品出口增長率只有百分之十八，而轉口增長率高達百分之三十九，這樣使轉口在總出口中的比重大見增加。

中國仍担任香港轉口貿易的要角，這顯然是受到大陸推行四化開放對外貿易之賜，中共為了推行四化，必須擴大出口，籌集外匯，以供輸入機器設備及新科技之用。大陸已成為本港轉口貿易的最大市場，去年自中國大陸來貨達一百二十八億三千四百萬元，比一九八〇年的八十三億九千四百萬元，增加百分之五十三。來自中國的貨品轉口往下列國家均有相當增幅，計往美國增百分之六十六，往日本增百分之九十三，往印尼增百分之二十八，往南韓增百分之一百四十七。至於經港輸往中國的貨品，亦增加了百分之六十三。根據近年趨勢與展望將來，中國要繼續推行四化，很難擺脫了香港的作用。

回憶港督麥理浩爵士在七九年向立法局作施政報告中指出：「本港現已開始担當轉口港的角色，雖然目前還未能斷定這種發展是否會繼續下去，不過，可審慎地假設，轉口貿易連同一般性的第三級服務，尤其是金融業和旅遊業，對促進本港經濟繁榮日趨重要。」從去年的轉口貿易增度來看，港督當年自稱是「審慎地假設」，已愈來愈成為事實。

轉口貿易不斷激增，在本港對外貿易日形擴大的時候，其所佔貿易總額上比重的增加，對於減低本港對外貿易逆差擴大的速度，出現了重大有利的影響。雖然轉口貿易的收益不及製品出口，但港口服務，修理船隻及金融與保險業務獲得利潤，亦是有助於彌補入超的龐大數字，而且亦提供一部份人的就業機會，轉口商從中取利更不必說了。

香港具備很多成為轉口港的條件，除處在優良的地理位置，香港的政治環境特殊，兼擁有一套自由經濟制度，來自不同政治背景的貿易代表，可以在毫無政治氣氛的情況下談生意。除此之外，香港還有許多其他地區所缺乏的條件，例如受最少法律約束的金融服務，一個具有優良貨物起卸與造船及修船設備的世界最佳天然港口，追上時代的貨櫃服務，進入中國大陸的鑰匙等。

然而，儘管轉口貿易對香港有那麼多的好處，有那麼遠大的前景，我們也希望逐年有所增長，但萬不能因此忽視了本港工業出口與製造業的成長。香港可以努力促進轉口貿易，但香港的前途和將來，都不能單靠轉口貿易而生存，假若過份誇大轉口貿易的作用，而又過於依重，甚至以為香港將來可以靠轉口貿易代替工業出口，實在是大大的錯誤。製造業還是香港的經濟基礎，自己製品出口纔是最可靠的外匯來源。

## 蘇國防部長向印頻送秋波
# 稱蘇是印可靠朋友 重申保證協助國防
### 蘇企圖阻止印購法幻影機計劃

（路透社新德里十六日電）蘇聯國防部長烏斯汀洛夫保證繼續協助印度國防事務後，今日飛往印度西部近岸的孟買市，視察印度一個巨大的海軍基地，蘇聯是印度武器的最大供應者，這兩國在一九七一年簽訂一項友好條約互相聯繫。烏斯汀洛夫率領一個高層軍事代表團昨日抵達新德里，與印度總理甘地夫人及國防部長文卡塔拉曼舉行會談。雖然未能詳知道秘密會商的細節，但政治評論家在新德里說，烏斯汀洛夫向印度轉達蘇聯將繼續是一個可靠的朋友，甚至在東南亞的安全局勢惡化，關於國防上的需要能夠依賴之。這位蘇聯國防部長對文卡塔拉曼說，莫斯科將繼續協助印度的國防事務，昨晚在晚宴時重申這項保證。

（路透社法新社印度新德里十六日電）蘇聯國防部長烏斯汀諾夫今日開始視察印度的防衛設備，以及遊覽名勝古跡。烏斯汀諾夫元帥昨日與甘地夫人會談九十分鐘，沒有助手在坐，但國防部發言人說不會透露會談細節。烏斯汀諾夫與印度國防部長會談時說：蘇聯「會繼續協助印度在國防方面自力更生。」雖然烏斯汀諾夫正在印度訪問五天，但未有跡象顯示他會與印度討論再提供軍備的問題。印度過去依靠蘇聯提供軍備，目前仍擁有不少米格二十一型，米格二十三型及米格二十五型的蘇聯軍機。鄰國巴基斯坦決定向美國購買F十六戰鬥機，並正在談判洽購法國的幻影式二〇〇〇型戰鬥機。印度對上述問題非常關心。西方外交界推測蘇聯可能向印度出售武器，就制法國幻影式戰鬥機。但印度政府強調，烏斯汀諾夫今次到訪並非討論再供應軍火。印度國防部長文卡塔拉曼昨晚說：印度與蘇聯的關係，是目前危險動盪的世界中和平合作的模範。他在招待蘇聯國防部長烏斯汀諾夫的宴會上說：由於擴軍，使原有的緊張仍未有消除之際，新的緊張又告升級。說他：「這種危機危害我們所有人的利益和安全。」他又說：「一些國家越來越不信任對話和談。更相信軍備的力量。」他沒有指明那些國家，但顯然是指巴基斯坦。他補充說，我們呼應蘇聯的努力，謀求恢復對話。

## 共市財長衆口一詞指責日本
# 故意保持低匯率 發動新貿易攻勢
### 情況惡化將採取關閉市場措施

（法新社布魯塞爾十六日電）法國財政部長狄羅斯在此間稱，歐洲經濟共同體成員國的財政部長們，指責日本故意使日圓保持低匯率以便發動新的貿易攻勢。這些部長們現商議幫助鋪平道路之法，以便於六月初在法國馬賽舉行工業化國家的高峰會議。是次商議過後，狄羅斯宣稱，這些部長們會深入地檢討「日圓過往數月顯得令人驚愕的疲弱」之事，甚至專家亦不能作出解釋，部長委員會經協議將擬備與日本貿易的研究報告書，以備在上述高峰會議舉行之前在五月討論之。狄羅斯並稱，在歐洲經濟共同體內一致表示不滿意與日本貿易中出現逆差之聲中，尤以英國為最，狄羅斯並稱：我們認識日本的經濟有顯著的業績，但我們亦同時認為擁有權利及優先權的特別貿易友「日本」，必須同時考慮日本亦負義務，我們要求日本採取新的政治態度，我們今天所作的討論是積極性的，但並非侵犯性的。

（時事社布魯塞爾十六日電）歐洲共同體委員會主席杜倫，十五日向訪問共同體總部的日本自民黨國際經濟對策特別調查會訪歐代表團（團長為該會會長江崎真澄）說：「日本和歐洲共同體的貿易關係，如果照現狀下去，則情況更將惡化，共同體的一部份國家，可能於六個月內採取關閉市場的措施」，而強調了共同體內部保護貿易主義急速抬頭，強烈要求日本迅速採取措施，以糾正日本和共同體的貿易不均衡及更進一步開放市場。杜倫主席此日會在巴黎同法國總統米特蘭會談，其所稱共同體一部份國家，可能是指法國而言。又在此之前，代表團同共同體理事會主席，比利時外長丁得曼斯會談時，該外長也說：「本月初我訪問日本回來之後，有人批判我在日本的發言，過於柔軟。日本政府採取的措施，雖然可以評價是正確的方向，但是還有許多國家認為有欠充分」，而轉達了共同體內部對日本採取嚴峻的態度。

## 玻里維亞一雨成災 數千人失家園
### 災民吃蛇充飢

（合衆社玻里維亞拉巴斯十六日電）玻里維亞各大城市星期一降下豪雨，並發生水災，數以千計的人無家可歸，最少有五十個家庭失蹤。一位生還者說：「由於救濟工作進行緩慢，我們甚至要吃蛇。」天主教堂抱怨政府之拯救工作緩慢，到達危險程度，並要求官方加緊出力。由聖大古魯茲至巴西科倫巴的火車服務中斷，又與阿根廷雅古巴的服務，亦告中斷，又由該市通往玻里維亞其他地區的道路阻塞。當局報導：甘蔗、稻米和玉蜀黍遭受大規模損毀。

## 日首相鈴木表示
# 在先進國首腦會議上 將強調裁軍發展經濟

（時事社東京十六日電）日本首相鈴木善幸今日上午在參院預算委員會表示，在六月三日起舉行的凡爾賽先進國首腦會議上，將就波蘭、阿富汗、中東局勢等政治問題，進行商討，並稱：「這次先進國首腦會議中，世界經濟的復甦是重大的課題，因此主張通過裁軍、軍備管理，而將多餘的力量用於經濟方面，例如對發展中國家提供經濟援助，是理所當然之事」，而表明在先進國首腦會議上，將強調裁軍，提出呼籲。另一方面，關於美中關係，鈴木首相說：日本願望美中關係有良好的發展，日本的這種立場，已經向美中兩國表明，今後當也密切聯繫。

（時事社東京十六日電）「要求修訂日美安保條約百人委員會」，十五日下午在此間召開發起人會議，發表聲明，呼籲現行日美安保條約內容，有加以修改的必要。會中同時決定今後的活動方針為：（一）呼籲各界人士參加，使「百人委員會」擴大為「千人委員會」，（二）把發表的聲明，轉達給鈴木首相和美國總統列根，（三）在委員會下設置修訂安保條約的政策機構等。在此日的發起人會議上，前駐聯合國大使加瀨俊一，前外務次官法眼晉作等強調指出：「政治、外交是隨著時代和情勢的變遷而變化」，「和平需要代價，在問題發生之後，則為時已晚」等。

## 解決利美關係問題
# 利領袖卡達菲 願到華府訪問

（美聯社華盛頓十六日電）奧地利外長說利比亞領袖卡達菲已經「感受到壓力」，願意到美國去與列根政府尋求解決利比亞與美國關係的問題。奧地利長外長維利巴爾德·帕爾說，卡達菲還願意向國際法庭提出利比亞錫德海灣糾紛。帕爾說：「利比亞人準備與美國討論任何問題。」卡達菲訪問完畢已於星期日離開奧地利。帕爾菲似乎認為美國若能與卡達菲會談，將會是一件好事。帕爾以前去過美國，會見過國務院官員。他說，他曾將卡達菲想與美國改善關係的願望，告知美國國務卿助理斯托塞爾。他說，斯托塞爾並未表示華盛頓方面是否贊成上述的會談。

## 留在肺部近四十載
# 日工程師咳嗽 吐出手榴彈片

（合衆社東京十六日電）「共同社」星期二說：秦緬鐵路前火車工程師突然咳嗽，咳出了一片榴霰彈，這片榴霰彈，在三十九年前射進他的肺部。六十八歲的佐佐木，星期二看電視時突然咳嗽，有一片一吋，長三分一吋闊的黑色金屬片，從他的喉部噴了出來。日本北部的岩手醫學院醫生說：這塊鐵片，是一片榴霰彈，他於二次大戰時在泰緬公路上駕駛火車時射入，泰緬公路，因名片「桂河橋」而著名。一九四七年十一月，佐佐木的火車，越過英國戰地所建造的橋樑時，為皇家空軍飛機襲擊，一枚榴霰彈射中他的右肺，由於手術太過危險，醫生放棄將他彈片抽出。

## 日本藏相五月訪問沙地等國

（時事社東京十六日電）據日本政府有關人士十六日透露：日本藏相渡邊美智雄擬於五月初訪問沙地阿拉伯，科威特兩國，現正與兩國進行協調中。日本大藏省為促進油元回流，對產油國展開積極外交，今年一月，該省國際金融局長加藤隆司訪問沙地阿拉伯等中東四國，關於對日本提供資金協助問題，進行了商討。又沙地阿拉伯中央銀行保有的日本國債，包括政府直接發行的部份在內，在去年年底達到二兆（萬億）二千億日圓。渡邊藏相這次是應兩國的邀請而往訪的，推測其主要目的是以資金合作為中心，增進日本同產油國的合作關係。

## 危地馬拉左翼游擊隊抨擊
# 選舉換湯不換藥
### 候任總統古瓦拉將軍蕭規曹隨

（路透社墨西哥城十六日電）危地馬拉的左翼游擊隊昨晚稱他們正在展開一場與古瓦拉將軍的戰爭。一個最近成立的游擊隊組織聯盟——危地馬拉民族革命聯盟發表聲明稱古瓦拉將軍利用一次兒戲的選舉，來欺騙人民。聲明又稱，他將只是繼續加西亞總統的政府。游擊隊消息人士稱，該聲明是在墨西哥城，以及危地馬拉城同時發表。聲明亦宣佈展開一場擊敗美國干預主義的戰爭。古瓦拉將軍是陸軍支持的聯合政府官方候選人，他在三月七日的總統選舉投票中，獲得百分之三十六的選票，同時他被危地馬拉國會委任為候任總統。國會具有憲法權力，以便在兩名領先的競選者中選出其一，假如沒有任何候選人獲得超過半數的選票。游擊隊與保安部隊在今年的戰爭中，估計至少有六百人死於糾紛之中。

## 故伊朗王巴列維母親
# 長期病魔纏身 終告客死異鄉

（路透社法國巴黎十六日電）已故伊朗王之家屬今日稱，已故伊朗王的母親塔麗克·巴列維王太后經長期患病後，已在墨西哥的阿卡普爾高勝地逝世。故伊朗王的流亡兒子駐巴黎辦事處發表一項聲明稱，這個前任皇后於三月十日去世，終年九十歲。文稱，故伊朗王的家人從未把其兒子於一九八〇年在埃及死於癌症的消息告訴她。又謂，由於目前伊朗的特別情勢，已決定將其屍體暫時埋葬。已故伊朗王曾在墨西哥勾留數月之久，然後於一九七九年前往紐約接受醫藥治療。

（路透社北也門十六日電）北也門稱，由南也門支持的反政府游擊隊與北也門軍隊最近發生一次激戰中，有一股游擊隊遭殲滅，軍方發言人稱，戰鬥發生後不久，有龐大數目的游擊隊向北也門投降，發言人並未說出戰鬥地點，亦無報導政府軍損失之數字，普通方面人士謂，游擊隊屬於南也門為基地的國家民主陣綫，該陣綫一直在北也門中部及南部省份與政府軍作戰已有數年之久，該陣綫主席奧馬昨日在貝魯特稱，他的游擊隊於過日會俘擄數百名政府軍及擊落兩架飛機。

## 人心虛弱拋售股市暴跌
# 東京道瓊斯指數 跌破七千圓大關

（時事社東京十六日電）疲弱不振的東京股票市場，儘管日本政府在今日的內閣會議上決定綜合景氣對策，但是仍無效果，由於日圓匯率下落及對經濟前景感到暗淡，拋售者增多，致股價暴跌，下午收盤價道瓊斯平均指數跌破七千日圓大關，為六九一六·九九日圓，較上日落一六一·六九日圓，東京股市跌破七千日圓大關，自去年三月十三日的六九五六·五二日圓以來，這是首次。

### 日政府綜合景氣對策無濟於事

（時事社東京十六日電）日本政府在十六日的內閣會議上，為對付持續沈迷的景氣予以復甦，決定將一九八二年度公共事業費百分之七十五以上，集中於上半年度提出實施，同時決定（一）機動性營運金融政策，（二）促進恢復災害的復舊事業，（三）促進以公家資金建設住宅等，四月採取綜合景氣對策方針。公共事業提前執行，雖然將等待一九八二年度預算案的成立，才能正式決定，設立百分之七十五為提前實施目標，是以往最高者。又關連此事，建設相始關伊平表示：「希望對於下半年度的公共事業，予以適當的考慮」，而暗示大規模增加發行建設國債以求追加公共事業。

## 共市主席重申日本開放市場

（美聯社布魯塞爾十六日電）歐洲共同市場首席行政員警告日本，他擔心共市十國愈來愈認為貿易保護主義，是解決本身經濟問題的良方。

共市消息人士說：在與日本貿易特使江崎真澄的會談中，共市委員會主席杜倫說，目前的經濟衰退已腐蝕自由貿易的承諾，在歐洲有一千萬人失業。江崎是前通產相，亦是執政自民黨中一名領導員，他與杜倫會談了約三十分鐘，會談被形容為一般的意見交流。在週二已安排更多會談，但預料今次訪問之會達成協議。共市消息人士說：杜倫重申，日本應為歐洲貨更自由開放其市場，日本應減少輸往歐洲的出口。

狄龍公司最新貢獻又一香艷透頂風騷畢露色情大片
新都 快樂 新樂 寶石 大光明
味道確係唔同！
輕輕鬆鬆過二百萬
氣勢如虹 第二週
兒童不宜
VIRGINS ON THE RUN
滿足情慾·點只狂野咁簡單！
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行



與「發條橙」同列為最受爭論的影片！
新大華 M2 3-841199 油麻地西貢街
後天 榮發映權
盛大獻映。即日訂座
太空異形怪客，逃奔花花世界！初與地球接觸，目迷五光十色！前所未有的電影題材！

DAVID BOWIE in Nicolas Roegs film
米高狄里 巴里史栢靈
THE MAN WHO FELL TO EARTH
恩培羅公司榮譽發行 兒童不宜
天降財神
全球歌迷久已傾慕難得一見搖擺樂壇詭異歌星：大衛寶兒
躍登銀幕初露真面目主演傑作，飾演異形天外來客
提名競選最佳女主角：康狄卡麗
「海豚勇破間諜網」巨星：畢亨利
「賭王衞晏戰」性格巨星：唐烈
主演



八十年代最具青春氣息·震動世界影壇奇花：娜塔莎金斯基繼「黛絲姑娘」一代表傑作！
海運 百樂
明天盛大獻映 今起訂座

青春男女愛情大喜劇！

兒童不宜觀看
法國精品，活色生香！
沙龍攝影，如畫如詩！
到處創高座紀錄，比「少女情懷總是詩」更勝一籌！
校舍中的男女生，進修做人的美點！
名大導演：安德法華治獲獎傑作

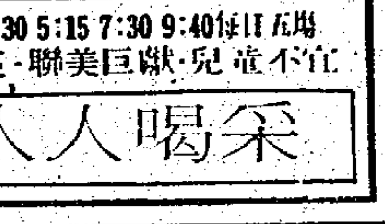
誰個少年不善鍾情 誰個少女不善懷春
PASSION FLOWERS HOTEL

全新印本
掌上起舞，清溪侍浴，撕開火車，三軍如臨大敵！
金剛
超級巨猩 超級巨片
最轟烈的決鬥 最偉大的愛情 最驚人的製作
史無前例的電影！
「冲天大火災」導演：尊基拉文
名製片家：羅倫蒂斯
嘉禾機構泛亞公司榮譽發行
KING KONG
香港：皇后 皇都 帝后 好景 珍寶 光華
九龍：嘉禾 麗華 紅磡
金城 域多利 南灣
片約所限 最後今明兩天
日夜五場 未看者速看



麗都 英華 龍華 民樂 金門 樂聲 麗聲 香港仔 國泰 總統
最後今天五場 請勿錯過
初見面，不打不相識
再見面，英雄重英雄
成知己、艱苦與共、生死莫論

沙煲兄弟

The French Lieutenant's Woman United Artists
法國中尉的女人
尊浮爾斯 現代愛情小說改編
本港專欄作家及影評人強烈推荐
本屆金球獎女主角 梅麗史翠普
繼「克藍瑪對克藍瑪」後問鼎金像獎的代表作
提名競選5項金像獎

普慶：12:30 2:30 5:20 7:30 9:40 明珠：12:20 2:30 5:15 7:30 9:40 每日五場
從頭到尾·精彩紛呈·敬請依時入座·聯美巨獻·兒童不宜
普慶·明珠 人人喝采



香港保護兒童會

# 歐美服裝市場報導
## 提供製衣廠洋行參考

從歐美服裝市場調查報導顯示，用全蔴或以蔴爲主要成份之服裝，銷量逐年增加，就八一年度較八〇年度更高達三倍，數字令人樂觀，其主要原因除了不受配額限制，更重要的是穿著蔴質之男女時裝在歐美已形成一股新的潮流。

本公司經營國產全蔴、棉蔴混紡、蔴滌混紡、棉蔴交織等坯布，常備現貨，代客加工，高級整理，歡迎洽商。

**成功棉蔴有限公司**
SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD.
電話：三一九一五一九　三一九一五一〇
CABLE：HK4040
TELEX：61604 SKDCL HX
九龍大南街一七一號大南商業大廈九樓



# 中國全毛
斜紋絨　甲巴甸
**FLANNEL-GABERDINE.**

本公司經銷中國全毛
斜紋絨FLANNEL、甲巴甸
GABERDINE、縐絨CREPE.
大衣呢 OVERCOATING 等
各種重量優質產品，
交期準、貨源足，
歡迎各廠商訂購。

**信發呢絨有限公司**
地址：香港九龍鴨寮街82-84號
電話：3-819760　3-819761　3-819763



# 兆安財務
兆安地產附屬機構（註册准許接受存款公司）
五萬元起自動續期存款（期限三個月起）
利息照優惠利率16厘浮動
中環連卡佛大厦1101室　電話：H-259045-8



彌敦道477號
二樓商業（冷氣設備）
1,350平方呎
平租每呎八元包差餉
可掛巨型招牌
最適合醫務所、寫字樓、陳列室
電話 3—968611洽



# 建築公司急聘
建築材料計算員：理工學院建築系畢業或具同等學歷三年以上實際QS工作經驗。
有意者請詳履歷要求待遇近照函香港郵箱7397號



九龍旺角廣東道835-845號
# 利源閣

地點適中・交通便利・近地鐵車站
一廳兩房・面積三百餘呎起
每單位售二十六萬餘元起
**每呎只售730元起**

地下旺舖特平・樓底十八呎高・合各行業
每間384呎起・每呎只售2600餘元起
一、二樓商業或寫字樓　每層面積：5128呎　每呎只售625元起

**怡華置業有限公司**　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：五-二二九一六二三五（四線）
**益新置業有限公司**　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五-二五三〇〇一（十線）
地盤電話K-310181



# 海景酒樓
SEA VIEW RESTAURANT LTD.
香港中環港外線碼頭頂層　電話：(5)261680　(5)261537

今(十七)日中午開幕下午六時起營業

**早午茶市　正宗粵菜**
**壽筵喜讌　海鮮晚飯**

每日營業時間由晨早六時卅分至午夜十二時

謹訂於一九八二年三月十七日（星期三）爲本酒樓開業誌慶屆時敬備酒會恭請
光臨指導
曷勝榮藉
海景酒樓董事會同人敬約

地址：香港中環港外線碼頭頂層
電話：五-二六一六八〇　五-二六一五三七
酒會時間：中午十二時半至下午三時
同日下午六時開始營業



# 香港保護兒童會
有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。



SUZUKI
# 鈴木1982車展
於尖沙咀海運大厦大堂舉行
業經完滿結束
敬謝各位蒞臨參觀

鑑於車展期間，參觀及訂購人仕踴躍。
爲酬謝各界盛意，特價酬賓仍將繼續於
各鈴木汽車陳列室展延一星期，至三月廿二日止。
在此期間，貴客購買各型鈴木汽車，
仍將獲特價優待，及送牌費一年。
敬希撥冗蒞臨各鈴木汽車陳列室參觀選購。

鈴木車系，總代理：祥泰行有限公司



# 承業主命貴重物業出投
敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年三月十七日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開
座落：香港皇后大道中一一零至一一六號及士丹利街五十三至六十一號永恒商業大廈一字樓全層及其平台
年期：九九九年由一八四三年六月廿六日起計
面積：約五千六百餘平方呎（祇供參攷用）
每年地稅：約港幣三元九角六仙
上開物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

業主代表律師姚寶誠黎慶釗李國麟律師事務所
香港德輔道中七十一號[illegible]大廈五樓　電話：五-二二二三六一八
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啟
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五-二二九四四六



# 萬里行旅遊
香港中國旅行社委托辦理
中環永吉街6—12號誠利大厦8字樓B
⑤454841　⑤420424　⑤420432

| | | |
|---|---|---|
| 北京直航六天團 | 4月9日 | $3380 |
| | 4月4,14,19,24,29日 | $3090 |
| 南京、無錫、蘇州、上海、杭州直航八天團 | | |
| 4月3,9,11,16,25日 | 5月9,23日 | $2990 |
| 桂林、陽朔直航四天團 | 3月3,10,17,24,31日 | $1580 |
| 4月3,6,12日 $1680 | 4月9日 | $1830 |
| 昆明、石林直航團 | 四天 逢星期六 | $2180 |
| | 五天 逢星期二 | $2380 |
| 海上花園廈門遊 | 六天 逢星期五 | $990 |
| 海南島八天遊 | 4月9日 三程飛機直通車返 | $1980 |
| 順德、從化、廣州 | 四天4月3日直通車往返 | $650 |
| 廣州、從化、星湖 | 五天4月8日空調車 | $770 |
| 廣州、星湖 | 三天4月9日直通車返 | $510 |
| 從化、廣州 | 三天4月10日快車往返 | $415 |
| 韶關、丹霞、南華寺 | 五天4月10日直通車往返 | $750 |
| 新會、江門、中山 | 三天4月10日水翼船 | $550 |
| 博羅、惠州、湯泉 | 三天4月10日火車 | $325 |
| 中山溫泉、石景山 | 二天逢星期六水翼船 | $480 |
| 蛇口、西壢、南頭 | 二天逢星期六飛翔船 | $320 |



# 誠徵襪廠
美商洋行徵求男女裝間棉襪廠，有長期F.O.B.訂單，實家包出口配額，需品質好，船期準。
有意請電：3-341311內綫401何先生洽



# 招商承辦膳堂啓事
香港中文大學招商承辦聯合書院學生及教職員餐廳，主要以自助形式供應約一千人之膳食，有意申請承辦者，請向中文大學本部大學圖書館地庫事務組領取表格及章程或付貼足夠郵票之大號回郵信封函索。截止投標日期：四月一日五時正。地址：沙田香港中文大學總務處事務組「聯合書院膳堂投標」。



# 聘請國際電訊編輯
某大中文報聘請國際電訊編輯，晚上九時起工作，待遇從優。應聘者請投函華僑日報信箱290號，合則函約面商。



香港佛教聯合會
籌募佛教慈善福利經費
# 啓建壬戌年清明思親法會
接受各界善信附薦先人、延生植福
法會日期：四月二日至八日（農曆三月初九至十五日）
地點：九龍深水埗長發街卅八號佛教大雄中學
附薦登記處：香港灣仔洛克道三三八號佛聯會
又：如有志切信奉佛教而未辦皈依人士可即到佛聯會登記於法會期中參加集體皈依禮同沾佛恩



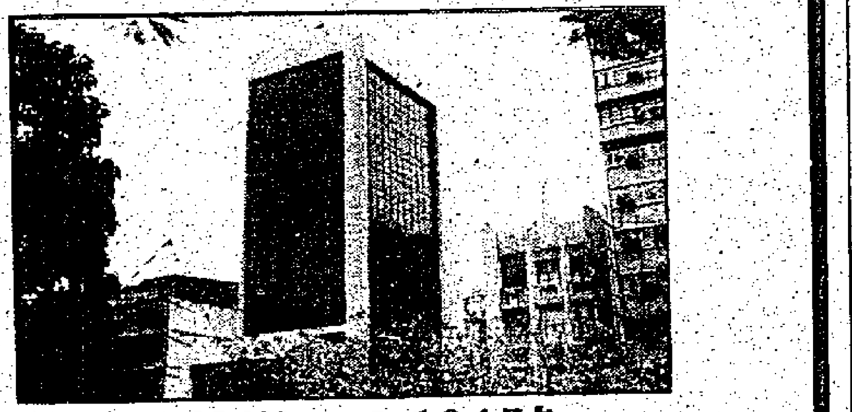
元朗青山道224號
# 富興大厦
地下：F座舖位
面積：845呎
二，三樓商場
4,063呎至4,285呎
全部交吉分層出售
適合：銀行、珠寶、財務、超級市場、時裝各業
協成行代理有限公司
電話：⑤234523　212246



NZI
實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五-二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大厦十四樓
電話：五-二二四〇七六



# 出租
## 高級商業大厦 地點首屈一指



**彌敦道192-194號**
- 位於尖沙咀商業中心之心臟地帶。
- 玻璃幕牆設計，室內天然光線充足。
- 十五層寫字樓，間格寬敞實用，每層面積2,200呎（205平方米）。
- 鄰近地鐵佐敦站、海底隧道及紅磡火車站，交通便利。

閣下欲參觀上述大厦，請光臨大厦鄰近的高德測計師行九龍辦事處，以安排參觀事宜。
九龍彌敦道208-212號四海大厦二樓
高德測計師行　高利地產顧問
3-676113



華僑日報
分類廣告
每天八元
費廉效大



# 函授課程
香港中文大學校外進修部
參加函授　可免舟車之苦
利用餘暇　學習進度自如
姓名：
電話：
地址：
索章請寄香港尖沙咀郵箱九五七三七號香港中文大學校外進修部函授課程收



**WYNDHAM COLLEGE**
GUELPH, ONTARIO, CANADA
(Principal: D. McCallum B. A., B. Ed., M. A.)
- A private senior high school in a thriving university city of 73000 one hour from Toronto
- Preparation for university admission
- Eight universities in the region
- Arts, Science and Commerce subjects including computer science
- Vacancies for Grade 12 & 13 for June & September 1982

Contact: Mrs Angela Vogt(5-230003)



# 律師樓信差
數名，在香港或荃灣寫字樓工作，年17至21，中三或以上程度，有免費醫療福利，午膳及學習津貼，有晉升機會，應徵者請電：五—二六三三二三六，內綫二五七黃小姐洽。



# 遷址啓事
本公司已於一九八二年三月十五日遷往九龍新辦公室營業：
九龍亞士厘道29-43號九龍中心四樓
電話：三-六九九六六一
聯興行啓

# 本港新聞

## 兩局議員發起紀念港督十年政績
# 邀社會知名人士 共組麥理浩基金
## 利用基金資助有益本港社會活動
## 基金交由下任港督全權支配

（本報專訊）港督麥理浩爵士，將於四月二十九日，退休離港返英，日前本報已報導，香港人士爲紀念麥督在任十年功績，將發起組織麥理浩基金，由兩局非官守議員組成基金籌募委員會，由鍾士元爵士任主席。

籌募委員會，已發信給本港知名人士，籲請參加籌募委員會，聞說信件已發出二百封之多。據說，信中提及，若捐五十萬元，則給予籌款委員會名譽主席之名銜，若捐二十五萬元，則獲副主席名銜，若捐十萬元，則邀爲籌募委員會之委員。

民政司黎敦義，担任義務司庫，代收籌得之款項。所籌得之款項，據稱將交予下任港督，全權支配，作爲資助有益本港之社會活動。

該信件於上星期發出，據說本星期一已收到認捐數目達八百多萬元。這些款項交款日期，一半在今年年尾，另一半則於明年年尾始交付，所有認捐之款項，均爲免稅。據稱捐款者中，其中一人，獨力捐出一百萬元。

該籌款委員會，大概在短期內可組織完成，待完成後，則一般市民亦可以認捐，有關認捐細則，日內將在一兩個月內公佈。

預料基金之捐款，可能會高達二千萬元或以上。

麥理浩爵士在任十年期內，對香港市民之貢獻，很多人會加討論，大致而言，因受在政工黨影響，對月入較少市民，受惠較多，尤其在勞工法例方面，對僱員與勞工界甚有裨益，又適逢本港工業出口在近十年，續有增長，所以雖有那麼多勞工法例，工商業仍可應付法例所給予僱員及工人之各種福利。

## 港督十年政績
### 制訂勞工法例兼顧廠商利益
### 教育房屋公共建設成就卓越

但廠商由一九八一年，就感到勞工法例，成爲經濟重担，主要理由爲世界不景，影響本港出口，所以直至最近，似乎工廠關閉時有增加，這方面，可以說是勞工法例，過速增加之負担，影響到工商界生產成本，造成出口困難，希望政府能夠注視，而扶植工業，形成無失業情況下，那麼可以說，港督在十年之功績，對工人及僱員有利，對廠商亦有所兼顧。

至於社會福利方面，除了勞工法例之外，社會福利計劃亦有大步邁前，特別在於老人、貧苦人家、傷殘人士，現已有相當救濟，昨日更發表增加該等福利之百份之三十，實爲貧苦人士之佳訊。

教育方面，九年免費教育，爲港督另一出色政績表現，最近又大力推動專上及工業教育，促進香港成爲高品質產品中心，實有必要。

至於房屋方面，政府在近十年來，大力推行公共房屋，現時來說有百份之四十以上市民，居於公共房屋，另有約百份之三十左右市民，居於租值所管制之房屋，另有百份之十市民，居於自置樓宇，另有一成市民，居於木屋區中，大約有一成市民，住在較貴屋宇，面臨高昂租金壓力，該批人士，包括（一）由外地新來本港人士，（二）新結婚而另組家庭，（三）舊屋重建而需要遷出者，該三類人，較受影響，希望當局對後二者加以注意，當局能照料新婚人士。

## 政績令人懷念
### 顧及社會每一方面均衡發展
### 保障市民就業機會更受稱頌

香港住屋方面，特別因爲發展新界新市鎮，亦有長足，但經常受到外來人口壓力，未能依計劃完成。

至於公共建設及文娛活動，本港亦有大進步，包括海隧，高速公路，地下鐵路，新市鎮計劃等安大工程完成。

文娛方面如太空館、圖書館、文娛場所、球場、泳池等設施之落成，亦爲港督政績卓越表現。

至於醫療服務，爲市民關切問題，希望政府能多設診所，方便市民。近十年已有新醫院落成，包括中大附設醫院，瑪嘉烈醫院，心臟中心等，港大及中大能培育更多醫療人材，可見港督在任內，對醫療已關注，但仍有待進一步發展之必要。

綜觀上述各點，港督之政績，很多方面，值得港人懷念，臨別之前，仍對工業教育關注，實具遠見，市民感望醫療服務，能有更大改善。

假定未來三、兩年內，工業教育有所表現，將本港產品推向高品質里程，則可以增加出口，保障工人就業機會。

港督在任十年，對一般市民，備極關懷，所以鼓勵基金之籌募，易籌得鉅額款項。（專）

## 陣霧 溫暖

預測本港今日吹輕微至和暖東南風。大致晴朗及沿岸有幾陣霧。天氣溫暖。最高氣溫約爲廿五度。

## 港美紡織品續談判
### 美國立場十分強硬

（港訊）本港與美國代表團昨日下午就兩地之間的紡織品協議進行談判後，經已休會，會議並於昨晚繼續進行。

貿易處處長苗禮普稱：「談判內容非常複雜，美國方面的立場十分強硬。」

香港代表團每天均有將討論的情形，向紡織業諮詢委員會報告。

港督夫人在蛋糕上輕輕一切，象徵大會堂成立二十週年慶典的開始。下：港督與市政局主席張有興在酒會上欣賞「歷史性」圖片。（本報記者攝）

## 大會堂祝二十週年
# 港督夫人切大蛋糕
### 象徵紀念儀式開始

（特訊）當港督夫人將手上銀光閃耀的刀徐徐向蛋糕切下後，象徵了大會堂成立二十週年慶祝盛典的開始。

這個兩層高的牛油蛋糕，重六三點六千克，（一百四十磅），直徑八十六公分（二呎十吋），高一百四十二公分（四呎八吋），是市政局人員精心設計的。

整個蛋糕只花了五、六日時間便製成，是大會堂美心餐廳送出的，否則，市政局便得自掏腰包，付出三至四千元了。

一座用發泡膠造成的大會堂，就安放在蛋糕之上，但只有高座，據說明眼人一看便知道那是象徵大會堂的建築物，因此沒有低座在旁，否則蛋糕的體積將更大。

蛋糕「樓高」兩層，沿邊有蜜瓜、橙、桃、菠蘿、士多啤梨和車厘子等生菓切片圍着，上層更有二十六朵用網造成的粉紅、白、黃玫瑰花環繞着。

在蛋糕的正中央，又置有一座三層高的小型噴水池，儘管水花四濺，一名纖小的女孩子卻在池中跳芭蕾舞，原來那是利用「摩打」的推動力，使「公仔」轉動的。

不論這個蛋糕如何引人垂涎，昨晚放在大會堂展覽廳內只供人「欣賞」，因爲今日稍後就要送往「小花會」了，讓這個慈善機構內的人仕也來分享大會堂成立二十週年的一點歡樂。（綺）

## 新任港督尤德爵士
## 五月廿日抵港就職

（本報專訊）新港督尤德爵士，將於五月二十日下午三時乘坐飛機抵港。

抵港後，將在機場召開記者招待會。尤德爵士熟悉中國情形，對於中英關係必有所改善。

離開機場，會到九龍公衆碼頭乘船到皇后碼頭，檢閱儀仗隊後，再到大會堂，由按察司主持就職儀式。其後發表就任首篇演詞，可能對其本人在本港之政綱有所提及。尤德爵士來港時，其夫人偕行。其子女則可能暫未隨行，因各人已長大。（專）

## 今日起改道
## 兩專綫小巴

（港訊）運輸署宣佈：由於深水灣道採取新交通措施，港島專綫小巴第四號及第五號綫將由今日起改道行駛。

第五號綫南行時，將改經黃泥涌峽道、淺水灣道、香島道、壽臣山道東及壽山村道行駛。

由於香港仔隧道於每晚十時三十分封閉，於晚上十時以後開出之第四號專綫小巴，在南行時，將改經黃泥涌峽道、淺水灣道、香島道及黃竹坑道行駛。

# 促進文化活動
## 「大會堂」成爲香港文娛中心
# 廿年成就驕人
## 港督伉儷出席酒會並切蛋糕

（特訊）「廿載繽紛大會堂，市局文娛遍香江」，市政局昨晚特設酒會慶祝大會堂成立二十週年，港督麥理浩爵士及其夫人並出席該酒會，並藉此道別。

酒會於昨晚七時至七時四十五分，假大會堂展覽廳舉行，出席者除港督伉儷外，尚有布政司夏鼎基爵士，按察司羅弼時爵士，民政司黎敦義，政務司鍾逸傑，市政局主席張有興及各市政局議員，立法局議員，文化署署長陳達文，領事代表，文化界及傳播界等約三百五十人，場面熱鬧。

爲慶祝是次盛會，大會堂美心餐廳特別將一個重六十四千克的蛋糕贈送予市政局。

另外，市政局又邀請世界知名的維也納交響樂團來港演出，於昨晚八時在大會堂音樂廳演出第一場，作爲慶祝大會堂二十週年紀念的第一個重頭節目。港督麥理浩爵士伉儷及各嘉賓昨晚亦有出席該音樂會，左邊包廂更特別爲港督開放。

市政局主席張有興在慶祝大會堂二十週年之揭幕演奏會上致詞時稱：在一九七二年大會堂慶祝十週年的時候，欣逢港督履新，至于數日前一九八二年，亦即大會堂成立二十週年，又適逢港督榮休離港。二十年前，大會堂成爲本港首座專爲推動文化活動而興建的文化中心時，有人抱持懷疑態度，認爲這座文化中心大而無當，難以充份利用。到了二十年後的今天，事實證明，那些人的疑慮是錯誤的。事實上，作爲一個文化中心，大會堂的發展相當迅速，成績昭著；大會堂的驕人成就，可算舉世無雙。」

張氏稱，過去十年來，港督支持本港藝術，不遺餘力，使到本港的文娛活動，無論在數量或質素方面，均有極大的進展。

「由最初開始，督憲閣下即已注意到：社會要有健全，均衡的發展，必須要多辦文化活動，而市政局得以參與這方面的發展，實在值得引以爲榮。」

「由於過去十年來，得蒙閣下英明指導，本港藝術必然發展得更爲蓬勃，而市民亦大可期待於一九九二年時，以愉快心情慶祝大會堂成立三十週年。」

維也納交響樂團的盛大演出後，市政局在今後的多個月內，將會陸續安排一連串精彩的大型文娛節目，供市民欣賞，以紀念大會堂成立二十週年，該項大規模的紀念活動將由本月開始，直至今年年底。（綺）

## 小評

### 大會堂成立廿年

大會堂昨天舉行慶祝成立二十週年紀念儀式，在過去二十年來，致力於推動文化藝術活動。每年，來自「五湖四海」的舞蹈家、音樂家、戲劇藝術團、獨唱家等等，應邀在此表演，爲市民提供豐富的享受，使市民生活增添姿采。

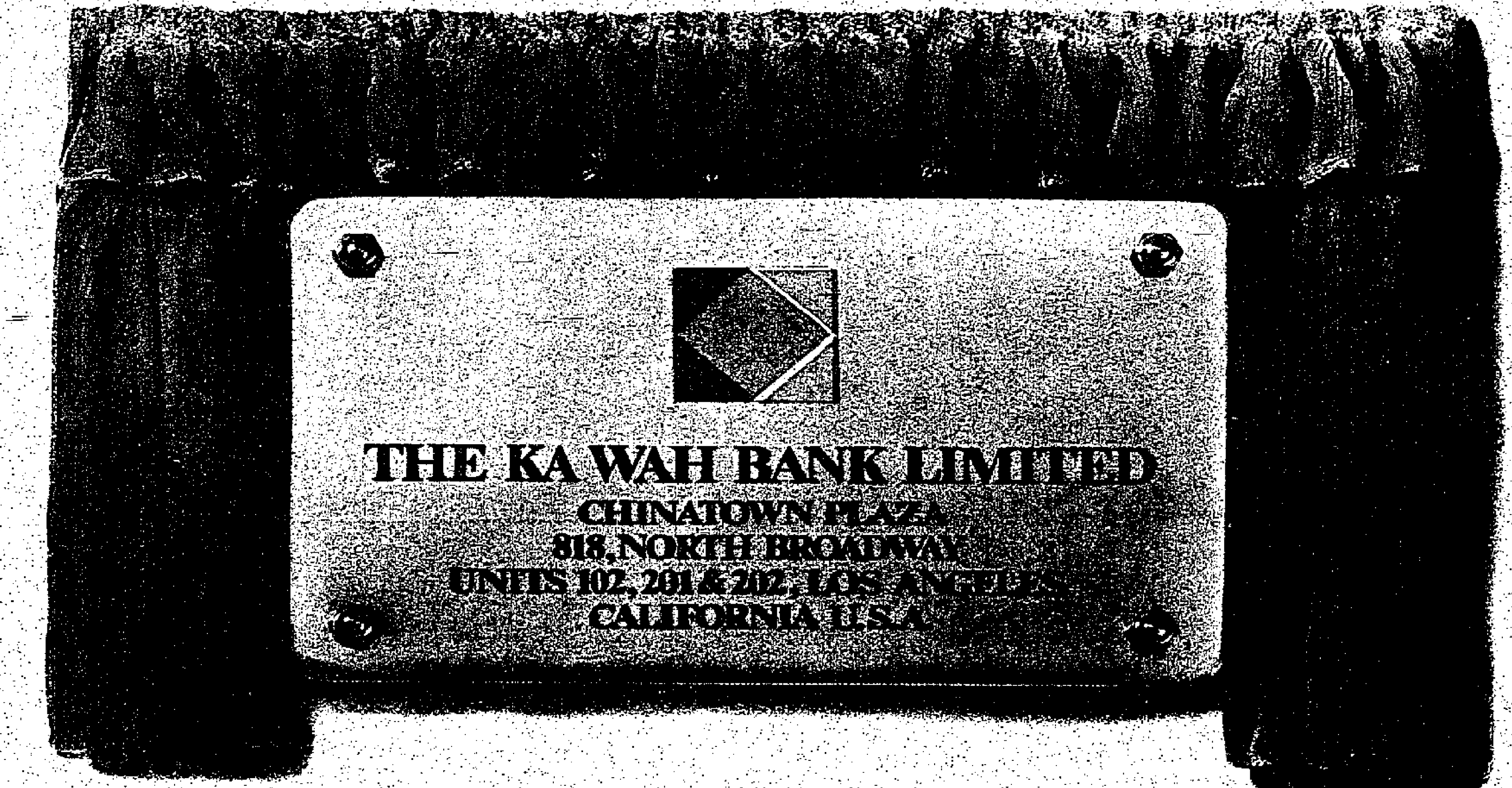
單是以去年而言，在大會堂各項表演節目多達一千多項，參觀人數近六十萬人。它負起了推動本港文化活動、溝通中西文化交流的使命，可說得成就驕人。

### 配合人口增長而擴展

我們覺得在這個被稱爲文化沙漠的社會中，大會堂雖作了這些重大的貢獻，但以香港人口增長之迅速，而大會堂「二十年來」仍然只有一個，未免不足。

市局主席張有興說：大會堂被視爲唯一文化中心的地位正在逐漸改變，伊利沙白體育館、高山道露天劇場、紅磡室內運動場以及未來的尖沙咀文娛館等將分担了一部份的任務……。

這個「香港文化中心」的擴展，如果能配合人口增長而發展，我們認爲更加理想。


# 嘉華銀行
# 再創新里程
## 羅省分行 今天開幕

嘉華銀行，深知發展現代銀行業務，必須努力前進，以現代設備和忠誠服務緊密配合，才能滿足客戶需求。因此，嘉華銀行選擇了美國羅省爲第一家海外分行的所在地。羅省是美國西岸重要城市，和亞太區貿易，年年俱增，正好配合嘉華銀行未來的國際化發展。同時，該市也正需要像嘉華銀行一般衝勁十足，不斷求進步的金融機構，來配合貿易的發展。香港是國際貿易及財經重鎮，嘉華銀行在港已積聚了五十多年的經驗，現在正邁開大步，加入跨國銀行之列。今天，嘉華爲你進軍羅省，明年，更會向美國東岸發展。然後，進軍歐洲。這是嘉華銀行的發展路向，如果你和我們意向相同，請和我們聯絡。我們的經理，對國際性業務認識極深。他們非常樂意，與你共創新里程。

本港上水分行，今日同時開業，投入服務.

嘉華銀行
THE KA WAH BANK

嘉華銀行中心 香港德輔道中232號 電訊編號：HX 74636 KWBNK 電話：5-457131
美國羅省分行地址：羅省北百老滙街八一八號羅省華埠商場 電話：213-617-1120
香港上水分行地址：新界上水新豐路138號 電話：0-910201-3

# 東頭村民政處延長辦公時間 五月起試行三個月

## 週一至五早上九時至晚上九時辦公

### 方便市民工餘往辦事免休假扣工資

### 檢討反應良好則推廣到各民政分處

（特訊）就日前區議員伍周美蓮建議一些政府部門延長辦公時間一事，在昨日召開的黃大仙區議會第六次會議，決定今年五月初，首先在民政處東頭分處嘗試實行。

會議假黃大仙鳳凰鳴樓舉行，據伍周美蓮表示，屆時民政處東頭分處的辦公時間，逢週一至週五由早上九時至晚上九時，週六仍維持半日辦公，即由早上九時至下午一時。

她指出，東頭分處先試辦三個月，再作檢討，若反應良好，則在各民政分處推行。

至於勞工處及人民入境事務處方面，據黃大仙區議會秘書陳兆宙表示，區議會已致函該兩部門，徵詢有關延長辦公時間的可行性。此舉令市民在工餘後可前往辦事，而無需浪費一日的時間及工資。

另一方面，對黃大仙區議員李忠泌提出在區內建社區會堂的建議，社會福利署代表答允在下次社區建設委員會上檢討其可行性。

由於各議員對區內缺乏社區中心，表示關注，社會福利署將於兩星期後，社區建設委員會議時，發表應付短缺的計劃。

## 勞工處入境事務處 區議會盼延長辦工

### 改善管理房署將接管彩虹邨私家路

在昨日會議上，區議會通過了一份有關八十年代黃大仙區內全面發展策略，其中包括文化，藝術，康樂，體育，及社會服務等。其目標是如何促進黃大仙成爲一個更美好的社區，提高區內居民生活質素，並作爲政府各部門未來發展計劃大綱。

席上亦提交了一份全面性地區報告，供各區議員參考，讓官守及非官守議員進一步了解黃大仙區的歷史及地理環境，以及各項有關社區建設，社會福利及教育等發展。

廉政專員衛理欽在會上亦就鼓勵倡廉作用及如何爲居民帶來豐盛人生等問題發表演講。

區議會促請市政總署在下午時分，對街上非法小販採取更多執法行動。而房屋署亦將於本月廿三日接管彩虹邨內私家路，以便改善區內屋邨管理及環境清潔等工作。

會上亦討論了中山村穿屋區內一條未發展的道路。

另外民政專員將於本週稍後發表區內地區報告，及地區發展策略，區內居民可向各民政處索閱。（來）

## 新界幹綫公路 元洲仔大埔段 合約今日批出

（港訊）工程拓展署路政處將於今日批出一份價值二億二百萬元之合約，以興建元洲仔至大埔北部之一段新界幹綫公路。

簽合約儀式將於今日下午三時假花園道美利大廈二十二樓工務司署總部會議室舉行。

## 中西區區議會明日首次會議

### 市區最後一個區議會成立

### 港督麥理浩出席致詞

（港訊）中西區區議會將於明日下午三時，假香港大學陸佑堂舉行首次會議，港督麥理浩爵士將出席致詞。

中西區區議會是市區十個區議會中最後成立的一個。

該區議會共有二十三名成員，計有七位官守議員，十四位非官守議員及兩位市政局議員，由中西區民政專員新德里任主席。

在該區議會成立之前，成員包括政府部門代表之中西區地區管理委員會於去年十月成立，目的是提供機會，使各政府部門的工作人員共謀磋商，解決區內的問題。

地區管理委員會成立以來，已先後舉行過四次會議，並設有三個小組委員會，處理各種問題，包括環境改善，交通及運輸，社區建設及活動等。

中西區之範圍包括港島北部，半山及山頂區

## 共分七十六個選區九月間選舉 市區區議員候選人 預料人數將達三百

### 政府透過各方面積極展開宣傳

### 選民登記市區會比新界更理想

（本報專訊）市區區議會之選民登記已經開始宣傳，登記日期爲三月十九日至四月三十日。

市區將分爲七十六個選區，在九月間爲競選日期，假定每區有二、三人參與競選，人數將達二、三百人，每人競選費用爲一萬元。

若果有人心目中想參加競選爲區議員，最好在現時即鼓吹他人去參加登記，未經登記則無資格選舉或被選。選民登記需要在所居地區進行，競選者則可以在任何一區進行競選。所以有意競選者，現時應勸喻更多人前往登記。

新界有資格登記爲選民者約有六十萬人，真正登記者，則接近二十萬人，而參加投票人數約十萬人，投票比率較市政局議員選舉，歷屆數字爲高。

今次市區選民登記，政府亦大力推助，鼓勵凡年滿二十一歲，居港七年者，前往登記，除在報章，雜誌，電視、電台宣傳之外，亦將動員各民政區各機關，大力推動，特別會留意互助委員會，業主與住客立案法團，街坊會，以及各區社團。促使會員或居民參加，假定能夠將選民登記表格，派送到選民手上，則會有較好收效。這些則視乎各區民政署及各區社團反應是否熱烈。若果「社區幹事」能夠多接觸互助委員會及社團，則市區選民登記數字，可望更理想。

想參加九月競選之人士，應由現時開始，留意各區選民登記情況，將來一旦參加競選，會更了解及令選舉工作更易推展。（專）

## 汽車牌費及登記稅 數月內將大幅提高

### 行政局已同意財政與運輸科將研討

（特訊）港府爲有效壓制私家車劇增，將於未來數月內大幅提高汽車首次登記稅及牌費。

可靠消息指出：行政局已原則上同意增加私家車首次登記稅及牌費，政府此舉，是希望將私家車每年增長率，由百分之十降至百分之五。目前，財政科與運輸科正準備舉行會議，討論加價的幅度。

消息又說：加價幅度，會根據各類車輛類型而定，但是，預料增最少在一倍以上。

目前，汽車首次登記稅，分成基本型，稅收爲車價百分之三十五；半豪華型，爲百分之四十；而豪華型，爲百分之四十。

汽車牌費，是按汽車油缸容積而收取，最廉者爲一千立方厘米，每年四百元；而最貴者爲一千八百立方厘米以上，每年一千八百元。

去年，本港汽車登記數量，已達到三十三萬輛，與前年三十萬輛比較，增幅達百分之三十。（家）

## 港九兩停車場設 傷殘駕車泊車位

（港訊）大會堂多層停車場和中間道多層停車場，將由後（十九）日起各有一個車位，供傷殘駕車者泊車。

運輸署昨日宣佈：該兩車位爲：中環大會堂多層停車場地下第二十四號車位，和尖沙咀中間道多層停車場五樓第C一號車位。

## 上週五執行修訂法例後 無牌開遊戲機中心 警方拘一涉嫌男子

（特訊）港府在上星期五（十二日）正式執行修訂無牌電子遊戲機中心法例後，警方直至前日（十五日）才拘捕一名男子，涉嫌觸犯上述條例。

警方人員於十五日在屯門巡邏時，發覺一間士多內藏有一部電子遊戲機，查詢後獲悉士多並未領有電子遊戲機牌照，因此將一男子帶返警署調查，目前事件仍在偵查中。（挺）


嘉華銀行羅省分行
開幕誌慶

嘉猷展佈

新利豐貿易有限公司
億盛汽車機件有限公司
龔壽山
吳永通
敬賀

嘉華銀行美國羅省分行開幕誌慶

嘉猷展佈

香港潮州商會

陳有慶 章志光 劉世仁 廖烈科 王澤長 李春融 王澤森 馬錦燦 鄭植之 洪祥佩 陳維信 廖烈文 蔡章閣 廖烈武 湯秉達 李嘉誠 陳維樑 林輝波 張蘭夫 呂高文 馬豐魂
黃子明 林百欣 劉文龍 邱木城 黃天榮 鄭翼雄 趙廣海 黃志强 馬錦明 黃錫江 文裕順 馬清偉 姚中立 林建名 林炳祺 陳永欽 唐學元 丘士俊 楊木盛 莊佐賢 劉奇喆
王澤生 李子芳 林本典 楊學光 楊明東 蕭爾揚 葉慶忠 陳偉南 張中明 林炯燦 陳卓平 馬松深 劉百川 謝禮澤 陳復禮 廖烈正 廖振聲 林世鏗 趙克端 蔡德河 林忠
陳鴻璨 馬介璋 蔡昭 劉文俊 呂高華 李漢忠 鄭學偉 施松年 伍楚生 陳格 朱飛龍 余若廬 洪克協 羅孔瑞 翁銘堅 鄭學熙 陳有樂 林鑾庭 廖寶成 蔡衍濤 廖烈忠
胡賜榮 陳賢閣 林輝耀 章志中 蔡堅 陳培偉 羅康瑞 蕭師亮 羅文彬 姚香生 趙漢鐘 黃禮賢 陳權 陳章正 王斌 馬照祥 唐展家 翁紹輝 蔡德燿 蕭智林 張文

同敬賀

嘉華銀行羅省分行
開幕誌慶

大展鴻圖

國華洋行
環貿百貨商行有限公司
運業企業公司
金禾貿易公司
金將有限公司
意大利洋行有限公司
壽夢閣有限公司
金望企業有限公司
金望廣告有限公司
金望柯式印刷廠有限公司
金望飲食集團有限公司
南苑野味海鮮酒家
尖沙咀華倫天奴意大利餐廳
灣仔華倫天奴意大利餐廳
西苑野味海鮮酒家
同敬賀

嘉華銀行羅省分行
開幕誌慶

拓展業務

宏大公司
陳炳煌 敬賀

嘉華銀行羅省分行
開幕誌慶

信孚中外

LIAN PING COMPANY
PAWANG ENTERPRISES SDN BHD 敬賀

嘉華銀行羅省分行
開幕誌慶

金融巨擘

天順有限公司
海豐天順商品有限公司
黃星光
T S WONG (INVESTMENT & FINANCE) CO., LTD.
T S WONG (IMPORT & EXPORT) CO., LTD.
DAVIDSON ENTERORISE
同敬賀

# 本港新聞

## 新鴻基投資公司衛億民講 機構客戶投資服務 提供可靠諮詢建議

（特訊）新鴻基投資服務有限公司客戶經理衛億民，昨日在九龍東區扶輪社午餐會以「機構客戶投資服務與股市展望」爲題演講。午餐會由社長張永銳主持。

衛億民稱：股票市場交投蓬勃，上市公司質素改良及盈利增長潛力大，加上證券法例日趨完善，加強投資保障，吸引了各方資金投入。不過，無論本地機構與海外機構，當他們有意參與本港股市時都渴望能獲得一種可循而方便之專業性服務。在這個因素下，一種新與股市服務行業「機構客戶投資服務」便應運而生，此種服務之特色及在市場所起之作用，可概括如下：

（一）客戶對象一般大型工商企業外，尚包括海外投資基金及個別大客戶。機構客戶部成員均經過嚴格挑選，向客戶提供專業投資服務，買賣建議均經基本實力分析才下結論，通常更有該公司資料研究部支持。因此，一切投資均以公司盈利爲基礎，並以中長綫爲目標。

（二）能總匯工商界資金作出更靈活運用——在激烈之競爭環境，動蕩的金融狀況及持續的通貨膨脹下，工商企業對於資金的處理當然甚爲審慎，除將部份盈利作本業投資外，利用資餘作其他投資，爭取最佳利潤，是正常做法。股市當然是最佳出路之一。將資金委託專業機構管理，既能節省時間，收效亦大，機構投資部門除向客戶提供詳盡市情服務外，更能針對不同客戶之需要，提供其他投資建議。

（三）機構投資服務的興起，使海外投資者對本港市場有更深入的了解。近年政府大力推動本港成爲國際之重要金融中心，使香港成爲一個龐大的資金集散地。中國推行四化及香港經濟的蓬勃發展，吸引四方八面的資金投入。參與股市分享本港經濟繁榮成果，最爲直接了當。雖然沒有實際數字顯示海外投資者投入本港之總額，但從近幾年股市興旺情形而觀，外資佔一重要比例則無疑問。本人敢稱，機構投資服務在引進海外資金方面，起着樞紐作用。

（四）由於機構投資服務處理的資金龐大，且同時具備專業投資知識，因此間接對股市起穩定平衡作用，原因是每當股市由短綫投機者推高至不合理水平時，機構投資往往能發揮其專業所長，運用基本實力分析，向客戶提供最適當決定。換言之，當股市站在高於不合理水平時，機構投資客戶便會作出適當回吐，緩和上升之投機情緒。反之，若股市出現拋售過度情況，令大市低於合理水平，機構投資客戶則根據基本實力分析而吸納，令大市重獲支持。這樣可令本港股市穩定發展，而成爲一個有效率及成熟之市場。

（五）機構投資與基金管理的分別，大致上差異不大，同是向客戶提供完善之專業投資服務，但其中一項最大分野，是基金獲客戶授權，負責不同之投資，換言之，基金是客戶資金之全權代理人。機構投資則屬代客買賣性質很少全權統領，對客戶而言，有更大的靈活性及參與能力。可以說，機構投資實是從基金管理演變出來的一種更全面服務。

衛億民講股市展望稱：

站在一個基金經理，資料分析者及我們機構投資客戶管理者的立場而言，目前各上市公司之市盈率盈利增長，及資產值均屬偏低。就以將公佈八一年之盈利，上市公司平均市盈率爲九倍，以過去八年年平均市盈率之十五倍來看，現時股價可算便宜。況且，從資產上看，很多公司之市價只爲資產之五折左右，更大大偏低。因此，從投資角度看，目前應是考慮入市的良好時機。（天）

新鴻基投資服務有限公司「機構性客戶」經理衛億民在九龍東區扶輪社演講，旁爲社長張永銳。（本報記者攝）

## 五月鐵路電氣化地鐵荃灣綫通車後 新界每一個新市鎮 最少仍有兩巴士綫

### 調整公共交通服務盡量減轉車麻煩 將再調查訂等候巴士合理時間

（港訊）本年五月，地鐵荃灣支綫通車，以及紅磡至沙田段鐵路電氣化後，新界市鎮之地面交通出現新面貌，公共交通服務將有所調整，密切配合現實需要。

而每一個新市鎮，最少有兩條巴士綫，同時，運輸署將再正式調查各綫巴士所需行車時間，再修訂合理的候車時間。

運輸署高級運輸主任梁錫璣在香港電台「八十年代新界」節目中透露，該署去年發表的八〇至八二年新界巴士路綫發展建議書，已提及地鐵荃灣支綫通車後，接駁巴士網會配合修訂的綱議，經過一年來搜集民意與參訂實際情況後，再提出八二至八四年新界巴士路綫發展建議，目前，並在各區區議會中討論。

梁錫璣指出：八二至八四年新界巴士路綫發展建議書，在設計上是基於四點構想：（一）車站的巴士接駁服務，以配合五月通車的地鐵荃灣支綫及鐵路電氣化計劃；（二）新市鎮的每一個屋邨（無論是公共房屋或是私人發展），最少有一條巴士綫可以往返市區；（三）盡量減少乘客轉車的麻煩，市民由甲地經乙地，最多祇需要轉車一次（當然，特殊情況例外，譬如由屯門至荃灣暫時便不可能祗轉一次車）；（四）盡可能使每一個工業區都有巴士綫服務，以消除有工作而沒有人願意去做的現象。

新界巴士路綫發展計劃提出後，有人抨擊當局蔑視中下階層人士需要，取消多綫M號巴士，迫使市民採用地鐵或火車代步，增加交通費用負担。

梁錫璣強調，當局無意强迫市民乘坐地鐵或是火車。按當局目前計劃，每一新市鎮最少會有兩條巴士綫爲居民服務，一條是接駁地鐵或火車，另一條則是直接連繫市區。

他指出，當初M號巴士綫的設立，目的是接駁地鐵，既然地鐵伸展至荃灣，其中部分接駁綫要取消是理所當然的。不過，取消路綫後的巴士並非擱置廠房不用，而是調往其它需要接駁地鐵地區，或是加強新市鎮與市區的巴士服務。

梁氏舉例說，現時行走葵盛至旺角的三十七M，將來取消後，原有的三十七號綫會改道，總經西洋菜街等道路角，供葵盛區居民往來旺角。又例如，現有的四十五M號綫亦將改變行走路綫，改由麗瑤取道上海街，亞皆老街等至大角咀碼頭，方便乘客來往祖堯邨與旺角市區。

梁錫璣在「八十年代新界」節目中答覆聽衆詢問時指出，運輸當局的另一目標，是盡量使各綫巴士乘客的候車時間減至合理階段。舉例來說，當局與屯門區居民有一協議，在繁忙時間內，候車時間不應超過二十分鐘。過去一年，這個標準一直可以維持。地鐵荃灣支綫通車與鐵路局部電氣化後，運輸署將再正式調查各綫巴士所需行車時間，再修訂合理的候車時間。「八十年代新界」逢星期六上午八時至十時在香港電台第一台播出。

## 香港成本行政會計師會 訪澳門支會及東亞大學

（港訊）英國成本行政會計師公會（ACEA）香港分會理事會一行七人日前專程往澳門訪問澳門會計師公會及東亞大學兩天，首天先與澳門會計師公會理事會作廣泛性討論港澳兩地之會計及稅務問題，晚上更獲邀出席該會假葡京酒店香港廳舉行之會員餐會，而成本行政會計師公會香港分會主席許達人更作專題演講，與會者數十人均爲澳門之註冊會計師及工商機構會計財務主管。次天則往位於氹仔之東亞大學，先由該校工商管理學院院長戴維斯博士帶領參觀各部門，並詳盡介紹該校之組織及發展，午間並接待與其他教授共進午膳及討論。

## 旺角少年警訊 撲滅罪行運動頒獎 晚會慶祝學校支會成立

（國際社）旺角少年警訊，昨晚假陳慶社會服務中心舉行「撲滅罪行運動」頒獎禮暨少年警訊學校支會成立禮，請得理高級警司，李明逵警司，旺角民政主任劉國材，旺角街坊會主席曹紹松，旺角區同鄉會宗親會勞德儀，黃日華，廖振輝剪綵。主禮人頒發青少年滅罪運動獎品，主持學校支會成立授旗儀式，致詞鼓勵青少年參加少年警訊，服務社會。

旺角街坊會主席曹紹松强調：少年警訊在警方栽培下年來發展迅速，爲青少年提供有意義的活動，現有少年警訊會員二十九萬名，協助警方撲滅罪行，保障治安，建立警方與社區之良好關係。

儀式完畢，舉行綜合晚會，有：跆拳道，舞蹈，話劇，歌唱表演，與會青少年八百多人，場面熱鬧。

旺角少年警訊學校支會成立典禮，主禮人剪綵。（國際社）

## 禮賢會會慶 十九培靈大會

（新華社）中華基督教禮賢會，在中國創立一百三十五年。該會以往在中國、香港發展傳道、教育、慈惠聖工。禮賢香港區會，本月十九日爲該會始創紀念日，晚上八時在九龍又一村禮賢會堂舉行培靈大會暨會慶籌募組出發，請世界信義宗聯會教育顧問謝扶青博士講道，「體驗歷史與感恩尊幸」，隨舉行會慶籌募組出發授旗禮，爲籌募一百三十五萬元目標進行募捐。

## 房署捉垃圾虫 上月控二百人

（港訊）房屋署職員上月共發出二百六十二張傳票，檢控公共房屋地方內的垃圾蟲，以加強行動對付在屋邨內亂拋垃圾的人。

此外，在同一個月內，還發出了三千一百七十九次口頭警告和八百九十七次書面警告。

房屋委員會發言人昨日表示，房屋署曾努力以教育及宣傳方式向邨民傳達「清潔香港的訊息」，但是對於沒有公德心的人，亦會採取阻嚇行動。

## 回首當年

一九六七年三月十七日

### 旺角警署開放市民參觀

爲使市民澈底了解警方工作及組織，旺角警署特舉行開放日，歡迎市民前往參觀，使市民對警察維持治安，服務市民，能獲得深切瞭解，並藉此促進市民與警察更好的關係。今日上午九時半，首先招待各行業代表，旋即於十一時開始至下午五時三十分止，開放與市民參觀，由於參觀者衆多，閉幕時間迫得延至晚上八時。

### 學童保健計劃難期擴大

本港學童保健計劃，因預算不足，對擴大服務範圍，難以展開，在過去一年內，政府對學校醫藥服務補助，祗有四十六萬九千元，這款項用諸全港近百萬之衆的學生，實微不足道，立法局議員李治盼當局增撥該計劃經費，使之有充份擴展，以全面確保本港學童之健康。

### 荃灣紡織成港經濟命脈

荃灣的紡織工業，從它的萌芽時期，發展到今日的蓬勃狀態，其間僅短短的廿年時光，如今荃灣的紡織工業已成爲本港的經濟命脈，該區現有大紗廠十七家，擁有工人一萬四千人，年產紗量超過一億八千五百萬磅，布匹年產爲一億九千萬碼，遠東經濟評論譽荃灣爲英國的「小蘭開夏」工業城。

### 香港急需爭取海外市場

香港總商會主席，評述本港貿易狀態，對本年的評估，認爲必須考慮到越南戰爭和中國大陸的事態，我們雖仍可引戰後各年的成就以自豪，但在香港的環境中，我們進步和繼續發展更多有效方法以在海外市場作成功的競爭，不只是所想望的，而且是必需的。

## 謝氏宗會會慶敬老 廿三祀祖春節聯歡

（特訊）謝氏宗親會，本月廿三日下午六時，假土瓜灣嘉賓酒樓慶祝卅一週年舉行春節聯歡敬老，下午三時在總會所開會員大會，隨舉行祭祀太祖。

古有鄉射之禮，發揚敬老之義，該會歷年奉行不替，期挽世風而揚孝道，凡七十歲以上之會員，不分性別擾招待歡宴，率逸利是一封，藉表尊長之敬。

席券四十元，歡迎偕同親友參加，席券代售處：香港區：協茂欄上環新街市街四號，正大藥房永樂街卅一號，華昌米行大道西四五五號，謝燦記西環菜市場七七號，龍門酒樓灣仔莊士敦道，九龍區：泰昌新填地街三一九號，九龍電業與漲街九十八號B，中正藥房大埔道五十二號，式雅公司觀塘協和街六一號，會所：彌敦道三一二號九樓。（天）

## 晨早出門上班被歹徒脅持入屋 廣播道兩夫婦被刦 四賊入屋大肆搜掠 事主損失財物一萬多元

（特訊）一對夫婦昨晨七時在九龍廣播道的寓所出門準備上班時，遭四名刧匪脅持返家綑綁，損失財物總值一萬多元。

被刧住宅在廣播道二十ㄨ號某樓一單位，戶主姓羅，昨晨七時許與妻子離家準備同往上班，當時其妻先乘電梯落樓，在地下等候良久，仍未見丈夫下來，乃折返查看，却原來其夫於尾隨出門時，遭四名刧匪持刀指嚇，威迫他開門入屋綑綁起，羅妻折返時，亦被匪徒拉入屋綑起。

刧匪在屋內大肆搜索兩小時，掠得現款一千五百元，兩張面額均爲五百元的支票，兩張提款單款額分別爲四千及五千元，另有戒指手表等物值七百元交。

匪徒於今晨九時得手逃去後，羅氏夫婦掙扎達一小時多始能自行鬆綁，致電報警。（合）

## 嘉應五屬同鄉會 廿八日聯歡

（港訊）嘉應五屬同鄉會，本月廿八日假旺角瓊華酒樓慶祝廿六週年舉行（有限公司）第八屆理監事就職禮會員春節聯會，歡迎會員攜眷及親友參加，席金四十元，向旺角彌敦道六一二號好望角大廈廿樓四座會所購買。

## 麻雀王大賽 將截止報名

第七屆人頭馬麻雀王大賽已收到逾萬的報名表格。本年度人頭馬麻雀王大賽分初賽，複賽，半準決賽，準決賽及決賽進行，因此，雖然主辦機構現已收到逾萬的報名表格，可惜賽制所限，只能從過多的報名者中抽出一千零二十四位參賽。抽簽儀式定於三月廿二日舉行（三月廿一日止截報名。

## 兩見習騎師被毆案 再拘捕一人 涉嫌人物增至六個

（特訊）馬會兩名見習騎師被毆打及恐嚇一案，警方上周六再拘捕多一名涉嫌男子，目前與案有關的涉嫌人物已增至六人。

被捕者現時各獲准以二千元保釋外出，下周一向警方報到。

兩名見習騎師是於二月二十六日在九龍一酒樓及沙田一餐廳遭人毆打及恐嚇。（合）

## 多倫多北約市教育局 公立中學招生已結束

負責是項招生事務之聯合衡理教育服務及加拿大華裔留學生協會幹事麥和林稱，招生工作在爲期一個月內，共接受家長及學生詢問有五百八十多人次，報名後獲錄見而被取錄者亦先後領取教育局發出之入學證明書，部份同學已申請加拿大學生簽證。該服務處在上週舉辦入學前講座，赴會人數超過二百多人，場面熱鬧，今天下午再度邀請學生及家長參加聯誼茶聚，並指導學生赴加前之準備。

麥君將於本週返回多倫多與北約市教育局商榷能否多派學位，他又表示該可能性甚大，如各同學有意入學者，可先行向該辦事處登記，又個別直接向北約市教育局以書面申請入學。同學，可攜同教育司函照所指示親臨辦事處一併登記，一俟增派學位獲批准時立即召見辦理，但先前未獲取錄者不必申請。

辦事處仍設香港灣仔軒尼詩道卅六號中華基督教衞道會香港堂，辦公時間，每日下午二時半至五時半，電話五－二九三三六。

## 劉英亮體育會 春節聯歡叙餐

（特訊）劉英亮體育會，昨日假大同酒樓春節聯歡，有：嘉賓到中西區民政主任陳育德、中西區及離島總區利主任吳啓堅、康樂處主任梁展棠、中區市政主任李約翰、四區市政主任陳子森、中區警民主任伍德良、西區警民主任黃錫鵰、永遠會長：張耀基、李桂榮、鄧福穗、梁順、梁沛勤、會長：林正山、植榮、潘南、劉耀昌、嚴九、何景、郭智光、郭陳獲英、潘香、譚鏡波、譚廣才、譚廣英、崔惠貞、鄧源、何道根、羅博燊、唐毅聖、呂裕中及會員數百人。監督劉英亮、主席譚廣雄、張偉雄、李瑞能、陳錦興、鄧燦成及委員款待，情況熱鬧。監督劉英亮致詞祝新歲愉快，萬事如意。民政主任陳育德致詞，對該會經常與民政處聯合舉辦各項活動，希望今後繼續保持聯系，主席譚廣雄致謝詞，賓主盡歡，宴會氣氛洋溢。（天）

## 陳真主題曲 徐小明搏盡

麗的電視劇「陳真」主題曲，已由文志唱片公司灌錄，並且已推出市面發售，銷路甚佳。

「陳真」電視劇主題曲，由徐小明主唱，詹惠風作詞，黎小田作曲。

徐小明主唱的「陳真」，中氣十足，歌聲悅耳，是他本年度的最受歡迎的歌曲之一。

## 淋潑鏹水傷人 男子涉嫌被控

（新亞社訊）一名中年男子涉嫌因小故而向同屋另一男子淋潑鏹水，事後被警方拘控，昨解粉嶺地方法院審訊，被告不認罪，法官下令，諭案押後至七月十二日審訊，被告仍准予自簽五百元担保外出候審。

被告王劉柳，卅八歲，被控於二月十日，在元朗樂正新村廿三號B木屋，向一姓陳男子淋潑腐蝕性液體意圖令其受到灼傷。

## 善長捐欵救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：

張方先生弍百元，鄧先生弍百元，雕刻工會主席徐榮恩先生壹百元，元朗維新英文中學弍拾叁元柒角，莫名氏弍拾元。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

## 澳門保安司透露 有工作非法入境者 可獲居留一年證件

### 黑市勞工已有近二千人登記

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話報導：澳門當局正著手由工廠及商號負責人，進行登記僱用非法入境者員工，由前日開始，至昨日止，據悉已有二千人已辦理登記手續。

由於澳門當局，對接受登記之無證件員工，未來之決策，仍未有明確措施公佈，因而若干非法入境者已接受僱於工廠或商號之男女，仍未敢接受登記手續，而彼等誠恐接受登記後，會被遣返大陸。

另一方面，過去兩日來，部份工廠與商號正進行登記其屬下無證件員工時，澳門特警隊，仍不停前赴各工廠與商號調查是否僱有非法入境者員工，一旦被發現，立即將之拘捕，至使一些無證僱員，不知如何是好。

澳門保安司昨日在例行記者招待會指出。澳門當局，對非法入境者仍保取即捕即解政策，有關工廠商戶登記無證僱員，一旦被發現有虛報時，廠商應負全責，據其私人透露，倘在澳門居住有十年時間，仍未有身份證者，可正式向當局申請，對目前之非法入境者，或有親屬照顧者，或有專門技術，或對澳門有所貢獻者，將可發出一張臨時居留證，有效期仍一年。（合）


# 商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限到（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

世界最小型 電傳呼機
新機價$988元
即送服務費
三個月
（服務費每月70元正）
電訊服務有限公司
九龍彌敦道469號新光大廈21.22樓
（敦煌酒家頂樓）
營業部：3-851191　3-320215

加拿大海外僑胞移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street,
Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Phone (604) 688—4339
本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項：——
（1）企業投資移民　（2）自僱者移民
（3）協助親屬移民　（4）家屬者移民
（5）獨立申請移民　（6）退休者移民
有意上述6項移民條例資料
可書信上述加拿大地址查詢

奔頭自發粉
大贈送樣品
剪此廣告附郵一元即寄
及18種食譜
該樣調成薄糊
製成糕點有加倍份量
澳港大來貿易行
九龍通菜街二二四號地下
電話K808738　K804717

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

英國摩根氏髮膳髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行
5-441938‧5-411658‧5-437242

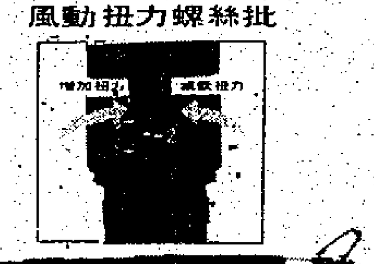
AMANO
安勉勞
自動打咭機

石英電子
自動看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

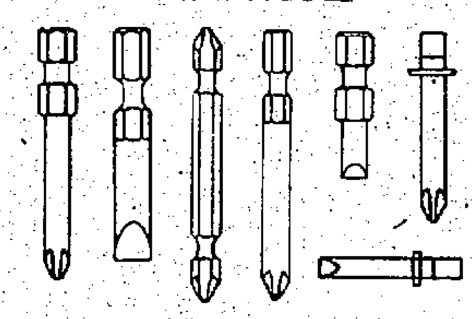
減肥
健美器材
德國（窈窕牌）減肥健美機使你窈窕健美，它使你作肌肉運動使你身材苗條。
可減肥（特價酬賓85折）、安坐家中單車、美額機、扒船機、步行△機健身等
$1200　$980　$780　$650
愛群商行 九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330號 香港國豐碩街45號（星期日休息）

UPT牌
風動扭力螺絲批



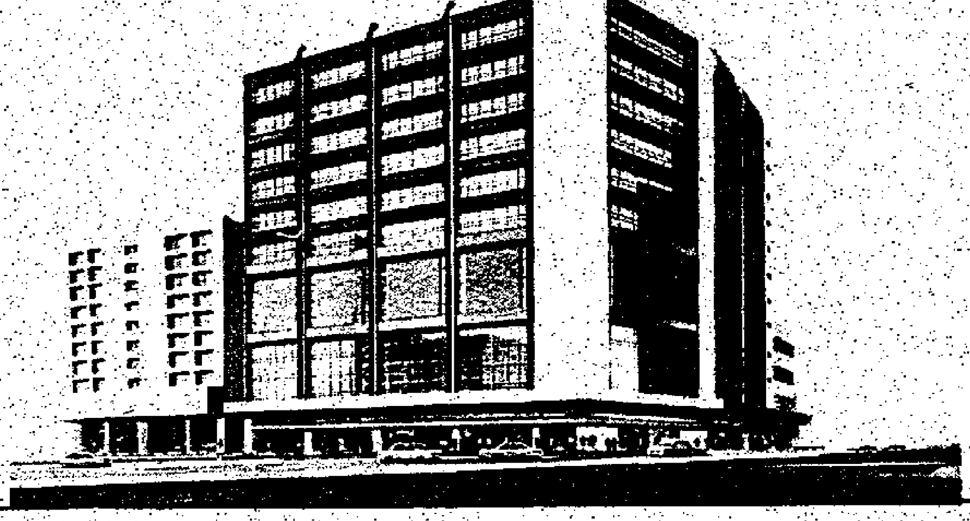
香港螺絲總滙股份有限公司
電話：5-635243-4　5-642668

風動螺絲批咀


香港螺絲總滙股份有限公司
電話：5-635243-4　5-642668

# 建榮商業大廈

新界屯門建安街／建榮街T.M.T.L.148號地段



地下旺舖僅餘二間

1至2樓
（連部份地下）經已全部售與銀行。

3至4樓
適合酒樓或超級市場，有專用舖位及電梯直達。每呎僅售四佰餘元。

寫字樓
每呎僅售弍佰餘元，面積八佰餘呎起。

地庫停車場，泊車方便

建築完成　即將入伙

洽購處
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）

# 本港新聞

## 疑匪銀行存巨款露出破綻被捕
# 持械刧佐敦道金行 三匪分囚九至十年

（特訊）兩年前在佐敦道一間金行發生刧案，四名分持假槍及刀斧男子，闖進金行指嚇店伴，擊破飾櫃掠去一批價值近八十萬元金飾，警方偵查至去年六月間，始將三名疑匪拘捕落案[illegible]刑庭審結，七名陪審員經聆聽控[illegible]兩名被告罪名成立，首[illegible]被告不認罪。

被告：（一）[illegible]，無業；（二）黃德明，廿三歲工廠工人；（三）[illegible]四歲無職業，同被控一九八〇年九月卅日，在佐敦道一間金行，行刧金飾五百零三[illegible]七十九萬元。

案由按察司[illegible]主審，首被告[illegible]名，三兩被告則否認罪名。

檢察官申述案情稱：一九八〇年九月卅日中午時分，佐敦道一間金行正在營業，四名分持假槍及刀斧男子闖進金行，指嚇店員，持斧之人擊破飾櫃，掠去金飾。得手後各人登上停泊門外之一輛私家車逃去。

事發後，金行報警，不久，車主在染布房街發現匪徒行刧時所乘之私家車，乃通知警方查究。揭發該車乃自沙田偷來者。警方旋在私家車內發現三柄斧頭，及小量金飾，並發現車內有血漬，[illegible]後警方化驗車內血漬，證明乃屬次被告之血[illegible]。

事隔九[illegible]拘捕次三[illegible]，並在其中一人家中搜出一本銀行存摺，[illegible]存款，而存款日期乃刧案發生[illegible]，[illegible]款乃行刧金飾變賣得款（均[illegible]）[illegible]。

## 前保濟丸足球教練 偷竊存摺冒簽提款
### 認罪判入獄三月緩刑十八個月

（新亞社訊）前保濟丸足球隊愛爾蘭籍教練馬田彼斯（譯音），竟偷取同居球員之銀行存摺及駕駛執照等，偽冒簽名而騙去五千九百元隨後逃之夭夭，事隔多日，欲登機逃去澳洲之際，被失主無意發覺，乃召警將其拘捕歸案，控以三罪，昨日解往銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，威爾遜法官聆供畢判處入獄共三月，惟准緩刑十八個月。

被告馬田彼斯卅歲，被控（一）本年二月某日在禮頓道一號九樓某座，竊取沙基（保濟丸外援球員）一部匯豐銀行儲蓄存摺，及一張駕駛執照，（二）二月十九日在上述銀行內偽冒沙基之簽署，（三）同時利用該假簽署騙取五千九百元。

據案情稱：被告為保濟丸足球隊教練，案發前與該隊外援球員沙基同宿上址，被告於二月某日竊取其存摺及駕駛執照後，在同月十九日上午假冒原告簽署在上述銀行提款五千九百元，當時銀行職員已發覺簽署有些少不同，但被告則再出示所偷取原告之駕駛執照給予對證，結果職員抄下有關證件之號碼後交予被告五千九百元，而銀行方面之錄影機亦拍下被告兩幅照片，同日下午原告始發現失竊，查究銀行始知悉被提去上述款項，乃往警署報案，被告則仍蹤跡杳然，迄本月十三日原告往機場送朋友離去，竟然發覺被告已乘登一機欲往澳洲，乃召會警方及時將被告拘捕歸案。

## 高級裁判司被控案 三份機密文件 裁定不能呈堂

（新亞社訊）高級裁判司劉榮光，被控意圖妨礙司法公正案，昨日續在維多利亞地方法院審訊，控辯雙方就控方擬就三份文件呈堂問題，展開爭辯，主審法官鄧尼乃在聆訊雙方律師陳詞後，裁定該三份文件不能接納呈堂，法官表示文件涉及司法部行政及政策，屬機密文件，所以拒絕呈堂。

控方再申請法庭清堂聆訊該文件，但經法官考慮，仍拒絕申請，全案聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告劉榮光，五十四歲。

## 潛入九龍被警拘捕 三名偷渡客 被控藏槍罪

（港訊）本月十四日在旺角塘尾道被警方拘捕之三名非法入境者，已被落案控以無牌藏有槍械罪名。

他們將於今日在北九龍法庭提堂，三名非法入境者年齡由十九至二十三歲，上週在塘尾道被兩名交通警員拘捕。警方同時檢獲兩枝改裝手槍及一柄刀。

## 涉嫌體內藏毒 泰籍男子被控 押候轉解地院審訊

（新亞社訊）一名泰國籍男子，乘航機由曼谷來港，在啟德機場為海關人員懷疑其體內藏毒，送往醫院檢驗，揭露體內藏有毒品，昨解南九龍裁判署過堂提訊，法官諭將案押候四月六日轉解九龍地方法院審訊，被告不准保釋，還押監房看管。

被告：宋差．藍．振也文（譯音）泰籍男子，廿三歲，被控於二月廿七日在伊利沙白醫院藏有毒品，適合販賣用途，有一六六點六五公分，混合劑內含一四三點四一公分，嗎啡鹽酸。

## 被廉政署拘控 五名公司職員 非法收受回佣
### 罰款千五至萬五元

（新亞社訊）五名私人公司僱員，由於非法收受回佣及金錢利益，而分別被廉署檢控，五被告兩星期前分別認罪，昨日在荃灣裁判署被法官判處罰款一千五百元至一萬五千元不等。

法官在判案時指出，第四案被告拒絕與廉署人員合作，而且所牽涉金額也較高，故此罰款比其他被告為重。

首案被告陳榮駒，三十六歲，科苑有限公司採購員；被控四罪，指被告去年四月至八月期間，先後四次非法收受馮伯均共一千五百元，作為向馮採購膠紙之報酬。被告承認四罪，共罰款四千元。

次案被告林偉文，三十三歲，廸吉多有限公司採購員；被控兩罪，指其於去年四月至六月期間，非法收受馮共九百元，作為替馮購買膠紙之報酬。被告承認兩罪，共被罰款三千元。

（三）沈明，四十五歲，頻發電機有限公司主任；被控四罪，指被告去年四月至七月期間，先後四次共收受馮九百五十元，作為替馮購買膠報酬，被告承認四罪共被罰款三千元。

（四）羅舜江，四十四歲，捷和鐘表有限公司採購員；共被控三罪，指被告八〇年九月至去年八月期間，先後三次共非法收受馮共四千一百元，作為替馮購買包裝機器及膠紙之報酬。被告承認三罪，共被罰款一萬五千元。

（五）楊榮，四十八歲，式高製衣廠主任；被控於去年九月非法收受馮五百元，作為替馮安排與彼所屬公司交易之報酬。被告承認控罪，被罰款一千五百元。

案情透露：案中馮伯均為永佳紙品廠僱員，與五案被告有生意上來往，馮公司專門供應包裝用具，五案被告先後收受了馮回佣及金錢利益，至今年初始被揭發，由於五人所屬公司不准屬下員工收受利益，故此廉署將各人檢控。

## 追截汽車搜出毒品 兩人涉嫌藏毒 價值一千萬元
### 被告不認罪今續訊

（新亞社訊）去年八月二十五日，警方人員在北角佈下天羅地網，飛車追捕一輛汽車，結果在書局街截停一輛私家車，拘捕一名男子，在車內搜出二十一點五三一公斤海洛英鹼，事隔四日，有一名男子向警署自首，自稱涉嫌同該批毒品有關，經調查後警方將兩人落案起訴，昨解最高法院提訊，兩名被告否認控罪。檢察官陳述案情指出，該批毒品為海洛英鹼，如製成三號海洛英時值一千萬元，昨聆訊未畢，大法官將案押候今日繼續聆訊。

被告（一）施培洲，三十歲，（二）許榮昌，三十歲，被控（一）一九八一年八月二十五日，在北角書局街十五號外一輛私家車藏有二十一點五三一公斤海洛英鹼，可作非法販賣用途，（二）控以被告於同日，在七姊妹道二十六號內，藏有二十一點五三一公斤海洛英鹼，可作非法販賣用途。（三）次被告身為舖主，容許該批毒品存放在該處。

檢察官陳述案情稱：警方人員接獲線報，於去年八月二十四日，派四名警員前往七姊妹道二十六號一舖附近埋伏，於八月二十五日，警員見首被告開車到達門口，開門進入內，不久見首被告攜帶兩個紙箱搬上汽車後，開車而去，警員即跟踪首被告之私家車在書局街被截停，在該車之兩個橙紙箱內檢獲該批毒品，首被告向警方表示是次被告叫他前往取貨，但不知是毒品，次被告於八月二十九日前往警署自首，事後次被告向警署表示是一名姓麥男子將貨存在其舖內，其不知該批是毒品，警方追查姓麥男子，發現其在港一酒店內居住過兩月，後不知所踪，警方後將兩被告落案起訴。

## 遮打道畢打街交匯點
# 中區行人路 闢建小草坪

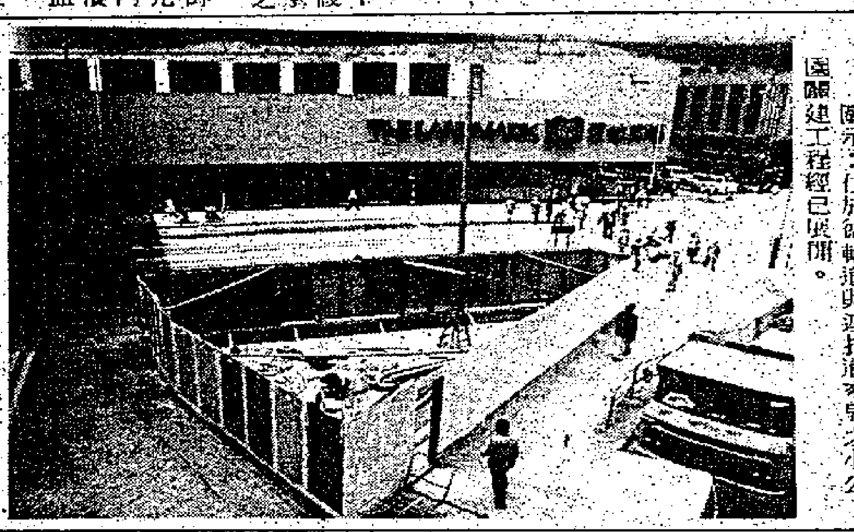
（港訊）為中區心臟地帶闢建新草坪的工程，今日已告展開。

香港置地有限公司現正在德輔道、畢打街及遮打道交匯處，歷山大廈外面的三角行人路上闢建一個小型公園。

在未來四個星期內，該塊面積達六百二十平方呎的小土地將種植有五株樹木，六株棕櫚及一百三十棵灌木。

三年前，置地公司在干諾道中兩面行車道的中間約栽種了五十株樹。自此，該公司亦為佈置置地廣場輸入了特別品種的樹木，並在所有商廈大堂內擺設了一些本地棕櫚樹，以美化中區的環境。

正如在干諾道及康樂大廈外園藝置地亨利摩亞像的公衆廣場上種植的樹木一樣，置地公司會將這個在官地上闢建的新公園，交由市政事務署負責維修及管理。



圖示：位於德輔道與遮打道交界之小公園闢建工程經已展開。

## 十九世紀油畫展覽 月底文華酒店舉行

（港訊）一項十九世紀歐洲油畫展覽將會於三月廿九日及三十日在文華酒店之康樂廳舉行。該項名家油畫展覽乃由布立克小姐籌備，展品全是十九世紀英國及歐洲名家之真蹟。屬首次在港作公開展出，全部展品歡迎洽購。

該展會之展出作品特選迎合香港人之口味而選，題材廣泛，包括農村風光，靜物，海景，及人物等，對此類油畫有興趣之人仕，不容錯過欣賞名畫良機。

負責籌備該展會乃具經驗之布立克小姐，在本港藝術界工作多年，並曾在倫敦及南非等地辦過不少畫廊。

該項展覽將於三月廿九日及三十日每日上午九時卅分至下午七時卅分開放。

圖示：十九世紀油畫展覽兩幅佳作

## 退職警員借錢 未獲港督批准 認罪押候宣判

（新亞社訊）一名退職探員，藉詞女兒病危急需款項，向友人借貸二千餘元，但此後未有將錢歸還，結果為友人向廉署舉報，揭發將其拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，何法官聆畢案情後，諭將案押候三月廿三日，俟感化官調查被告之身世背景，始行宣判，仍准被告自簽五千元保釋出外候判。

被告陳耀針，廿九歲，退職警員，被控於八一年十月十三日，身為警務人員，未有港督批准，向一姓陳男子借款二千二百元。

案情透露：被告現職建築工人，於今年一月十五日，事主陳某向廉署投訴謂被告曾於上述日期向其借款，被告致電事主表示其女兒快將滿月，事主亦答允願借二千二百元被告，結果被告得款後，一直未有償還，今年二月三日，廉署將被告拘捕，帶返署調查後，被告亦承認一切，廉署將被告落案控訴。

## 扶輪青年聯會 展覽介紹工作

（港訊）香港三四五區扶輪青年聯會現將在中區地鐵遮打站主辦展覽會，其目的在於介紹扶輪青年團的宗旨，發展歷史及本港八間扶輪青年團——港大、崇基、聯合、浸會、維多利亞、半島、港島及觀塘等所推行的各項社會服務活動。主辦者希望藉着是次展覽，社會人士對扶輪青年能有進一步的認識和了解，展期會直至十七日，歡迎各界人士參觀。

## 世界保護自然及能源會 愛丁堡公爵出任副總裁

（港訊）皇夫愛丁堡公爵日前應邀出任世界保護自然及能源會副總裁一職。愛丁堡公爵同時亦為世界野生生物基金會總會會長。

世界保護自然及能源會為一獨立國際機構，不隸屬任何政府，於一九四八年成立，現時會員組織已達四百九十七個，與世界野生生物基金會在瑞士格連特市佔用同一總部，愛丁堡公爵將專職該會之委員局，負責一切決策。

世界野生生物基金會香港分會主席郭志權博士稱：「愛丁堡公爵的新職務將使本會與國際保護自然及能源會的合作更趨緊密，兩會多年來一直是保護自然運動的拍檔同一目標努力不懈」。

愛丁堡公爵於一九八一年五月廿七日世界野生生物基金會二十週年紀念日受委為該會第三任總裁。

## 歹徒駕失車刧金行 警方急欲會晤 車主梁耀林君

（港訊）警方現在急欲會晤一名男子梁耀林，希望他能在一宗企圖行刧案中作證。

梁耀林，二十八歲，曾任職於酒樓，最後報稱之住址為荔枝角道三〇一號。

去年六月九日，梁耀林到油麻地警署報失一輛汽車，警方懷疑該車與去年六月十三日長沙灣一間金行發生之企圖行刧案有關。

事後警方拘捕一名男子，並將其落案控以有關罪名。

梁耀林或任何知道其現時下落之人士請與九龍刑事偵緝處聯絡，電話三－七一四九一六一，內線三四七，或可致電警察熱線五－二七七一七七。

## 廿一期六合彩揭曉 10 16 20 21 23 28 特別號碼5

（特訊）香港賽馬會昨日公佈第廿一期六合彩獎券之三獎、特別獎及安慰獎之獎金。六個攪出號碼為：十、十六、二十、廿一、廿三、廿八，特別號碼為五。

三獎獎金每二元一注派港幣五千六百六十元。中獎單位數目為二百四十個。特別獎每二元一注派港幣一百元。中獎單位數目為一千二百四十一點五個。安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目為一萬一千六百三十四個。獎金基金合共港幣四百三十萬九千七百五十二點六元。

三獎、特別獎及安慰獎之獎金請於今日正午十二時到場外投注處領取。

頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

## 偷竊巴士錢箱金錢 五中巴司機認罪 判監三月獲緩刑

（新亞社訊）五名中巴司機涉嫌偷竊中巴車上錢箱內之金錢，為廉政署揭發拘控，昨分案解西區裁判署審訊，五名被告均承認控罪，馮萬榮法官聆罪案情後，判五人各入獄三個月，緩刑兩年，另第一及第五被告二人各收取之二百元，及其除三名被告各收受之一百元，一律償還給中巴。

馮萬榮法官在判案時稱：雖然不見五名被告親自開啓錢箱盜竊，但是他們同意他人開啓錢箱，即協助該批人士盜竊，罪行是同樣嚴重的，但考慮到他們五人之背景及扮演之角色，並坦然認罪與無案底，才輕判如上。

被告五人：（一）翁冕銘，四十一歲，（二）郭耀全，卅四歲，（三）李蘇良，廿九歲，（五）李成輝，卅一歲，（五）趙敬文，廿七歲，五人均為中巴司機，分別被控於去年十一月至十二月期間，與其他人等，每人偷竊中巴約一千元。

## 長江實業和黃 捐公益金百萬

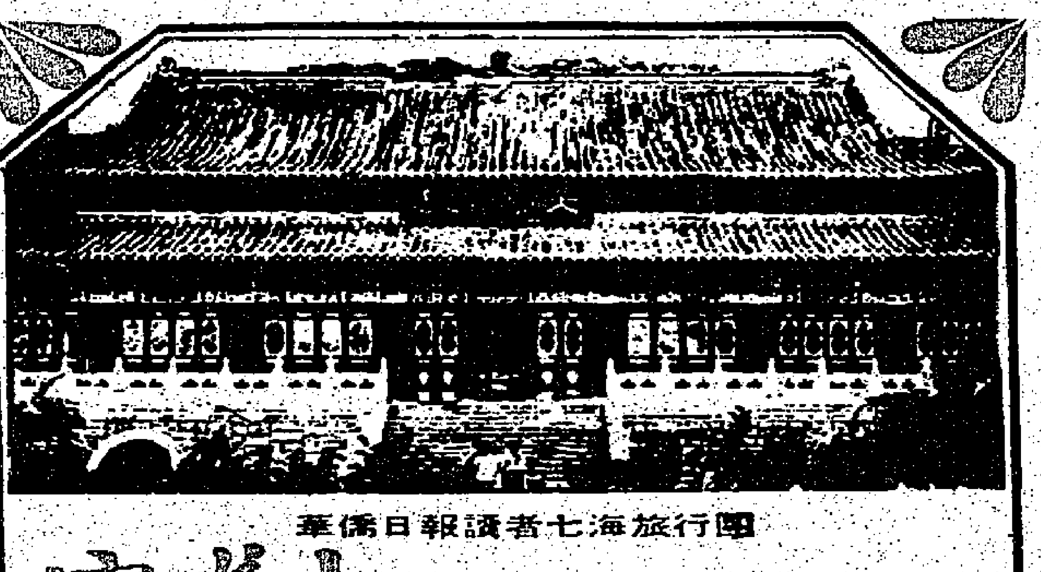
（港訊）公益金昨日收到兩筆鉅額善款捐贈，總數合共一百萬元。

長江實業（集團）有限公司董事局主席兼總經理李嘉誠，及和記黃埔有限公司行政總裁李察信，昨日聯袂在一項儀式中，分別將兩張面額五十萬元的善款支票，送贈公益金會長沈弼議員，用以支持公益金本年度籌款運動。

沈弼議員接受此兩筆鉅額捐贈時，對長江實業（集團）有限公司、及和記黃埔有限公司的慷慨支持，表示感激外，並指出：公益金所有捐款，將全部撥贈屬下七十七個福利機構，而不需扣除任何行政或籌款開支。

圖：公益金會長沈弼，分別接受長江實業（集團）有限公司董事局主席李嘉誠、和記黃埔有限公司行政總裁李察信的捐款。

華僑日報讀者七海旅行團



遊鄉水澳大寺蓮寶

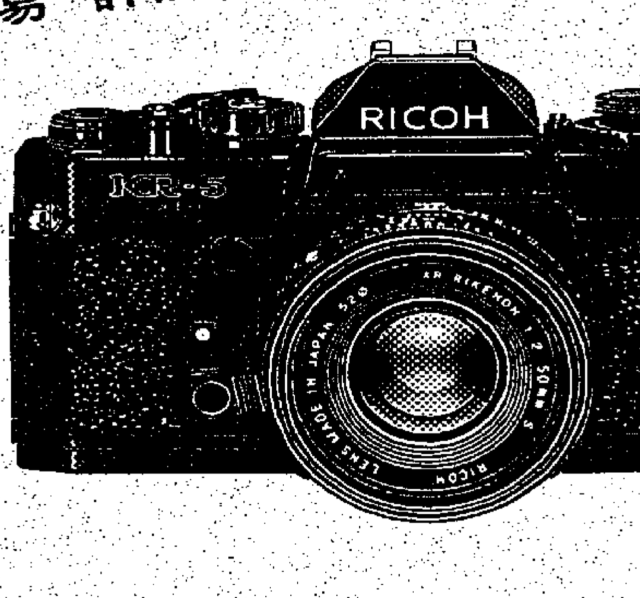
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：3月21日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$88

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081



彩色華僑 麗確相機
聯合主辦麗確 KR-5 SUPER 有獎填字遊戲
詳情請參閱本期彩色華僑
獎品豐富，參加辦法容易



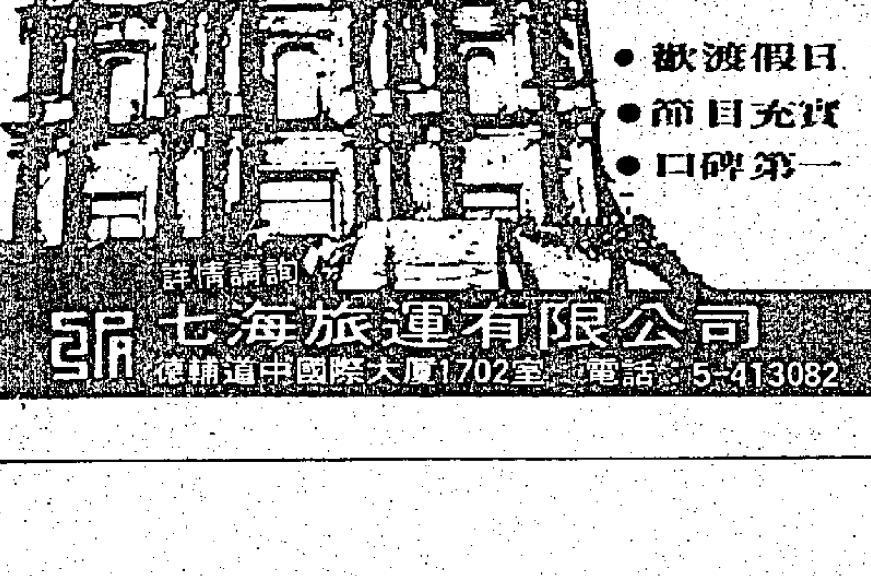
麗確 KR-5 SUPER
對焦快、測光準、
影靚相，易如反掌！

RICOH
用麗確眼光夠準確

封面專題　滾軸溜冰新熱潮
赤道上空大量蒸氣影响地球氣溫變化
北極已成爲超級大國的遊戲室
稀世古董香水瓶　電視節目表
一個女人的秘密（星期掌篇）
李青山喜做男子漢　兒童週刊
"魔法"魔魂無處不在
黃元申往事只能回味
含苞待放——談陳烈學生音樂會
兩款實驗型汽車　（旅遊之頁）



華僑日報讀者七海旅行團獻貢
澳門 週末歡樂遊
出推重隆・求要衆徇
・九大特點・
① 乘豪華水翼船來往港澳快捷舒適
② 全日暢遊早班船往澳門黃昏返港
③ 歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
④ 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤ 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑥ 瀏覽觀音堂笑佛及連理古樹獵影
⑦ 橫跨澳氹大橋欣賞無比雄偉建設
⑧ 選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑨ 全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
日期：三月二十一日（星期日）
費用：每位$188



● 歡渡假日
● 節目充實
● 口碑第一

詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413082

本港新聞

# 屯門公路二期工程發生意外
# 塌橋躉工人重傷
## 興建中承接橋面躉柱 飛機頭 塌下
## 六名工人遇險一人墮下橋底命垂危

（特訊）屯門公路第二期工程青龍頭橋興建地盤，昨午發生一宗罕見塌橋意外。一條興建中的橋躉頂部突然倒塌，六名在橋躉上工作的工人，其中一人直墮下近百呎之橋底重傷，另一名工人跌至半途時，攀著支撐之鐵架，幸免於難，其餘工人由消防員救出。

傷者卓丁才，卅二歲，跌落近百呎之橋底下，當場昏迷不醒，送院後情況惡劣，恐有性命之虞。

工務司署目前正就此次意外原因，進行調查。

發生意外之青龍頭橋興建地盤，屬屯門公路第二期工程一部份，工程合約由菲律賓建築公司投得，轉予大興建築公司承建，已施工約一年多。

興建中之青龍頭橋共有六條橋躉，在全條屯門公路中高度最大。出事之橋躉為第四條（由荃灣方面數起），高卅三米，橋躉之支柱早已完成，目前正建造橋躉之柱頂部份，俗稱「飛機頭」，作將來承接橋面之用途。

整個「飛機頭」之平面面積為廿八呎乘四十六呎，厚三呎，下面由重重鐵架支承。

倒塌之「飛機頭」由昨晨十時許開始落石屎，至昨午出事時已倒了近七成石屎。

意外發生於昨午二時許，當時有六名工人在「飛機頭」上工作，用震機及鐵鏟將石屎鏟平，另有兩名工人站在橋邊協助工作，等候運載石屎之貨車到來。

出事時，「飛機頭」靠近荃灣方向一邊下面支撐之鐵架突然倒塌，隨然一聲巨響過後，跟著整個「飛機頭」塌下，分別向兩邊傾側。當時正在工作之工人，由於事出突然，無法走避，當中站在橋躉邊之兩名工人，失去平衡，隨塌下之鐵架凌空墮下，其中一人直跌落百呎下之橋底，被埋於塌下之鐵架堆內，另一名姓陳（廿餘歲）工人在跌至半途時，拚命攀著未塌下之鐵架，爬回地面，逃過一死。

## 事出突然六名工人走避不及
## 四人困處欲墜躉柱
## 卓陳兩人直墮橋底
### 卓丁才埋於鐵架陳某半天吊

另外四名工人則被困在搖搖欲墜之橋躉上，拚命攀穩屈曲之鋼筋，高呼救命。地盤內其他工人見狀，驚至驚惶失措，立刻趕返寫字樓，撥電報警。

其他工人則沿山坡爬落橋底下，搶救被埋在鐵架中傷者。傷者被救出時，血流滿面，奄奄一息。

大隊警員及消防員接報趕抵現場，先由救護車將傷者送往瑪嘉烈醫院急救。

消防員在青龍頭橋旁邊，利用木梯搭往搖搖欲墜之橋躉，將被困之四名工人救離險境。

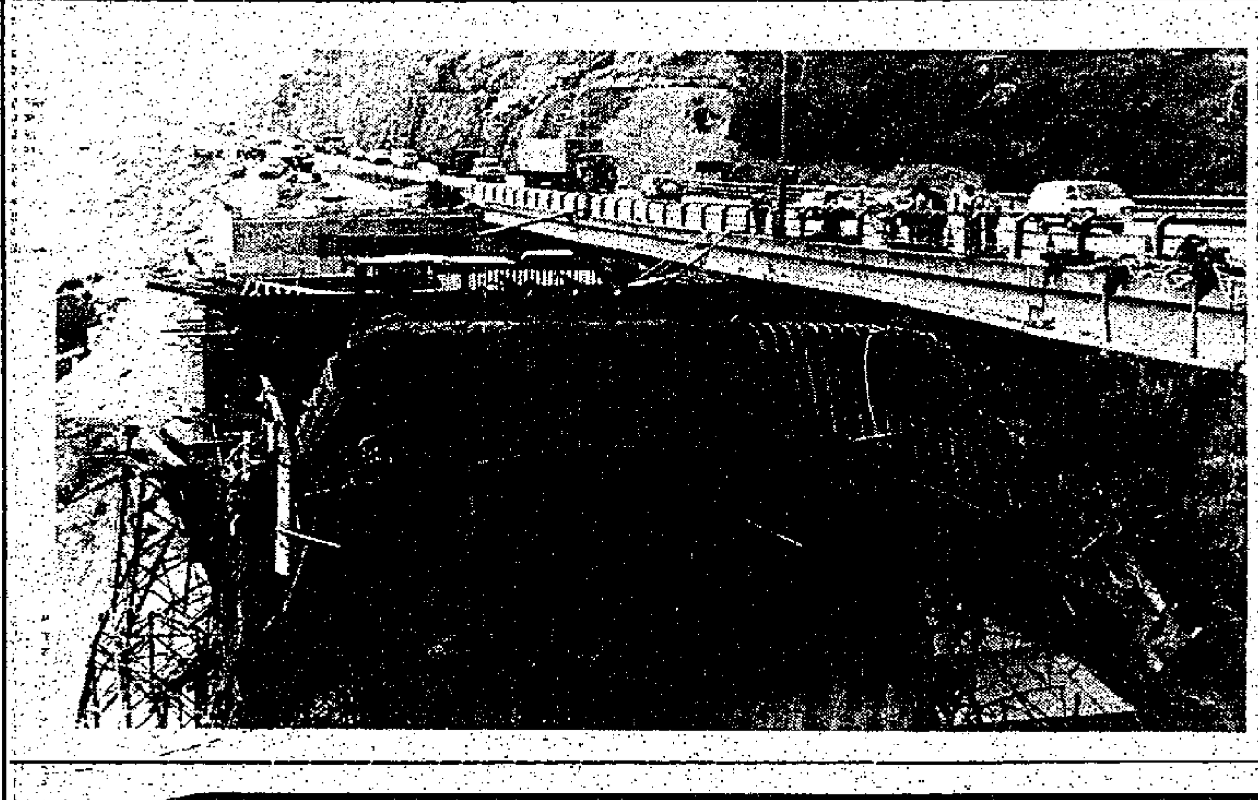
當時在倒塌之「飛機頭」及橋邊工作之八名工人，除傷者外，姓名分別是陳木勝（廿七歲），陳貢（五十八歲），吳生（廿六歲），吳浩（廿五歲），吳樑銀（四十二歲），陳水泥（廿三歲），陳永平。

意外發生後，為方便消防員進行搶救工作，警方曾將屯門公路往屯門行車線封閉近兩小時。

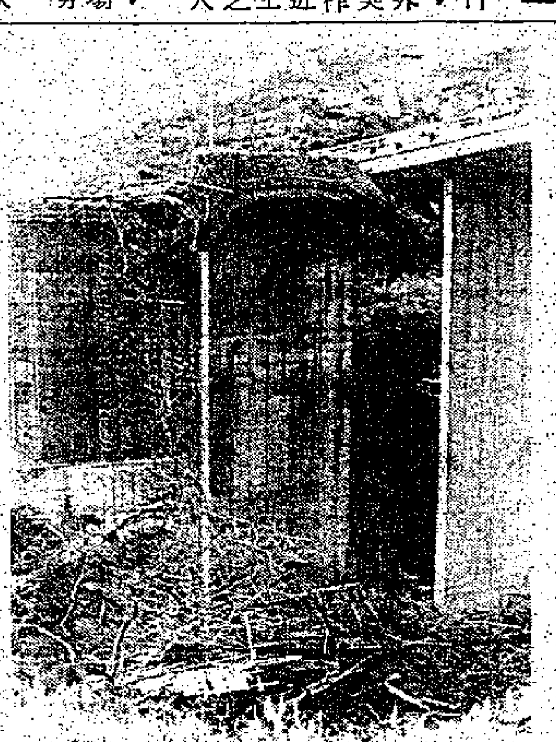
事後，工務司署人員及有關顧問公司工程人員，亦派員到場視察，調查意外原因。

傷者卓丁才（卅二歲），海豐人，四年前與妻及一子一女由大陸來港，住屯門大興邨興偉樓二樓一二六室，卓與外甥陳木勝同在出事之地盤工作約一年多。（合）

屯門公路意外，跌落百呎橋底下，傷勢危殆之卓丁才。



屯門公路橋躉塌下倒塌之「飛機頭」整個垂下，鋼筋屈曲，警員在場調查。（本報記者攝）



屯門公路興建中之青龍頭橋地盤，發生橋躉「飛機頭」倒塌意外，一名工人墮下重傷，圖為意外情景。（本報記者攝）

## 新航亞太地區機場經理 在港研討改善服務
## 「國際觀協」設晚宴款待

（特訊）空運事業競爭日烈，空運界已作更多研討，改善服務。隸屬於新加坡航空公司，被派駐亞洲，太平洋區十多個國家之機場經理，集港舉行改善機場服務之總研討大會。

參加大會之中、西、日、韓、台，以及遠於南美各地之男女成員近四十人，昨晚出席「國際華商觀光協會」在海景假日酒店所舉行之盛大歡迎宴會。

「國際觀協」出席者有名譽會長袁家齊、沈永奎，副會長黃國緒、副會長卓鏡雲、林金文、沈碧琪，及執委湯君華、鄧玉燕、楊誠基、張德、黃士心、簡國基、黃興那，及年會秘書區汝標，執行秘書郭立華，以及公關主任黃寶森等等。新加坡港方首腦則有袁力行、王振興、沈為平、林鴻大及亞大區各機場主管石川潤三，大浦地昭生等等，賓家齊代表致歡迎詞，並贊揚「新航」對本港旅遊界之良多協助。（立）

## 山海之友 港隧翁家灣

山海之友本星期日即廿一號旅行三綫皆在中間道公園開車（一）八時半專車全日遊嘉道理農場花園，內有蘭展及自費小巴可代步。春花燦爛，賓香佳種繁富，印發遊圖，四時車返。專車券十元。隨時截止。（二）雙層富豪車九時開，首經海隧至跑馬地穿越新隧道至黃竹坑，全新遊程通過鴨脷洲大橋巡禮鴨脷洲，然後遊啟明寺莊嚴殿宇，春花園，西高山半，十九世紀第一座薄扶林水塘，西部張保仔古道今昔探異，午荃灣飯，下午大帽山森林區黃猄坳起行最佳林道，新路通馬草壟，花山下村經蓮兩引水徑出油柑頭，景觀比前更美，全車十七元。（三）環新界車九時，上午漫遊金字塔山下菠蘿峯，邵甸隔坑墩，朗美，沙角尾，甲邊躉翠古村春色，午西貢飯，下午北潭涌轉公園特備車入遊郊園新發展區大坦角，黃獅山咀標準邵通步涌沙灣，京兆世居，翁家灣，強力組鏈小港，擱路坳，南風山，官才石咀，全日制攀山隊連登花苗山，石屋山，大籃靈。車十三元。港四三三六〇六，山東街瓊華樓對面超翠冲印士丹利街五八超翠大道中一七六光學灣仔克街正光書局，往荃下星期日廿八號八時半開車經赤徑車船聯遊塔門，長港，黃石，車船全券廿四元，廿二日發券。

## 翠屏道邨中醫診所被刦
## 四名大漢持刀闖入
## 刦去財物逾十萬元

（特訊）四名持刀匪徒，昨晚闖進觀塘翠屏道邨一中醫診所，威脅診所內多名男女，搜掠財物一批，損失逾十萬元，刦匪得手後，登上一輛藍色，掛有「學」字牌私家車絕塵而去無踪，幸無人受傷。

刦案現場為觀塘翠屏道邨第六座六十五號地下，該處為一名中醫方煒耀診所及住宅。昨晚九時四十五分，方與其妻及多名友人正在打麻雀，或觀看電視，突有四名手持利刀大漢闖進，亮刀指嚇各人，禁勿張聲，各人有利刀威脅下，不敢動彈，結果被刦去各人身上現款四萬元，其中一名玉器小販，被刦走多粒寶石，值六萬多元，四匪得手後，奪門而逃，登上一輛停放於附近之藍色私家車，向觀塘道方面逃去無踪。據說，賊車當時掛有學字牌，稍後事主撥電報警，大隊警員聞訊到場調查，刦正分頭追緝匪踪。（合）

## 海底隧道公司年報建議
## 加價超額收益 撥作發展基金
### 用作指定投資發展交通計劃

（特訊）香港海底隧道有限公司，昨天發表一九八一年年報，建議在新收費辦法實行時，將所有因增加收費而產生之額外收益，撥入一項發展基金。

海底隧道主席馬登在一九八一年年報稱：「本公司除需要管理隧道交通之外，董事局認為，正如任何商業機構，本公司之股東有權要求未來之收益增長最低限度能追上通貨膨脹水平。以前，收益增加已達到此要求，但由於現時隧道之使用量已達飽和，因此收入將不再可能增加。基於此等理由，本公司認為尋求增加收費乃合理之舉，因此已向港府提出申請。本司已建議在新收費辦法實行時，應成立一項發展基金，將所有因增加收費而產生之額外收益撥入，此項基金將指定用以投資在其他與交通有關之計劃，並希望能包括鯉魚門大橋在內。此外，並容許本公司股東之可分派收益有一合理之增長。此實乃一公平及合理之建議，本公司謹希望當局能了解及接納」。（敬）

## 香港戒毒會 會徽設計賽

（港訊）香港戒毒會現正推行「會徽設計比賽」，供市民參加。據悉香港戒毒會創辦人於六〇年代初期創立該會之目的，是要解決當時在本港已有長遠歷史的鴉片烟濫用問題，但由於時代變遷，吸食鴉片烟之惡習已逐漸被海洛英毒癖所代替，而吸毒的方法亦由「吸服」變為「注射」，該會目前所沿用雙手拗折鴉片烟槍之會徽，亦需革新設計以顯示該會整體性戒毒康復工作的目標及多元化服務，使斷癮者能重返社會成為有生產性之一份子。

該項「會徽設計比賽」由新加坡航空公司及華僑日報贊助，冠軍將會獲獎香港至新加坡來回機票一張及現金港幣一千元正，亞、季軍則分別獲獎現金港幣六百元正及四百元正。截止日期定於本月底。有興趣者可電五——二七七七二三查詢。

## 情海翻波自尋短見
## 少女狂吞藥 幸挽救及時

（特訊）一名少女疑因與男友感情鬧翻，昨晚服食過量藥丸，反鎖房門，後為男友發覺致電報警。少女經送院洗胃後，情況向好。

該名少女姓王，二十歲，與另一女友租住灣仔道一四九號十一樓×單位。據悉，該少女昨晚與男友曾通電話，言語間雙方鬧得不愉快，少女突然收綫。

至晚上十時，其男友到上址探訪女友，拍門無反應，於是報警。

警方通知消防員到場將門撬開，發覺該少女躺在床上，口吐白沫。迅速將其送院洗胃。

## 三探員涉嫌禁錮毆人
## 全案聆訊畢
### 押候本月廿五宣判

（新亞社訊）三名警方特別罪案調查小組人員，包括一名探目及兩名探員，分別涉嫌在調查警察總部刑事檔案失竊案件時，非法禁錮一名女子及毆傷一名被接受調查之男子，為事主報案。被律政司傳票方式提控一案，昨續解西區裁判署審訊，祈利法官聆畢全案證供，及控辯雙方最後陳詞後，諭將案押候至本月廿五日，以便考慮宣判。

被告三人：（一）張偉樹，探目；（二）陳銳榮，探員；（三）陳志良，探員，分別被票控兩項罪名：（一）單控首被告，於去年五月廿三日至廿六日期間，在本港地區，非法禁錮女子龔碧霞，違反她本人之意願；（二）控全體被告三人，於去年五月廿四日，在港島灣仔峽警岡，毆打男子劉冠東，使他身體受傷。

## 元洲街愛羣酒樓出納提款上賬房
## 歹徒梯間截刦
## 掠走萬元賬款

（特訊）一名酒樓職員，昨午將一筆賬款提往樓上賬房時，被一名刦匪在梯間伺伏，拔刀攔途截刦，將一袋現金一萬元掠去，刦案中，無人受傷。

案發於深水埗元洲街愛羣酒樓。昨日下午三時十五分，酒樓一名姓盧出納員，在酒樓地下櫃面提取一萬一千餘元營業金額，沿酒樓樓梯，拾級而上，準備往四樓會計部點核。

當姓盧職員途至二樓及三樓梯間時，從後突閃出一名男子，手持短刀指向其背部，喝令盧姓職員將錢袋交出。盧姓職員在利刀指嚇之下，不敢反抗，該男子迅速搶去錢袋，拔足沿樓梯而下，奔命而逃。姓盧職員被刦後，大聲呼叫，由於刦匪飛奔逃出酒樓大門，其餘酒樓職工聞聲追出時，已告失去刦匪踪影。

事後，警方聞訊到場進行調查。

上銀卡

叁個戶口通用 日夜提存服務

每日提款額高達$6,000

上銀卡之優點

- 每日提款額高達 $6,000,儲蓄戶、活存戶及信用卡(本銀行快將推出之新服務)各$2,000。
- 每日提款次數不限。
- 儲蓄與活存戶間轉賬,每次最高額為$10,000,每日可轉賬五次,即$50,000。

上銀卡齊備一般卡之好處

- 上銀卡自動櫃員機為你提供24小時服務。
- 一張上銀卡,可通用於同名下多種不同戶口,方便提款、存款及轉賬過戶。
- 亦可轉賬至他人在本行之戶口。
- 隨時查詢賬戶結餘。
- 索取月結單、支票簿及簡儲提款單。

申請上銀卡，手續簡便，請即向上海商業銀行上銀卡服務中心、總行或分行查詢及索取申請表格。

上海商業銀行
處處為您着想

上銀卡服務中心 旺角彌敦道666號上海商業大厦 電話：3-914333（24小時熱線）
已裝有自動櫃員機之分行：旺角、銅鑼灣、窩打老道、灣仔、葵涌
其他地區亦在陸續安裝中

# 本港新聞

## 混凝土訂統一準則 改進品質控制過程

### 工務司署建議・不久將可生效

### 成立教育訓練計劃介紹新技術

（港訊）副工務司陳乃强昨日表示：本港的公營部門及私人機構之混凝土建築之品質控制標準，將於不久有重大改進。

陳氏主持「混凝土技術新發展」國際研討會開幕禮時稱，在建築業持續增長之時期，混凝土是主要的建築材料。在八一年，本港所有建築之總值約爲一百七十億元。

陳氏說：「與七零年之開支十三億一千一百萬元比較，便可衡量出這驚人之增長，即使以七三年之固定價格作爲基礎來比較，亦顯示出建築工程之價值，在過去十一年來約增加百分之三百四十。」

陳氏向建築業致賀，讚揚在應付這高度活躍的行業時，能適應環境及隨機應變。

他說，在本港，對更佳之混凝土品質管制之需求，日益認識，而工務司署對此亦作出積極反應。

他又謂，負責管制私人機構之工程的建築物條例執行處，已於一九八零年成立一工作小組，以檢討建築物（建築）規例。

一個小組委員會，其成員包括香港工程師學會、建築承造商協會、香港混凝土學會及商用測量實驗室之代表，現正檢討有關私人建築工程之品質控制過程。

陳氏說：「當他們完成各項建議後，便會改寫成爲規例，一經制訂成爲法例後，我們便會見到私人建築工程中之混凝土品質控制過程，有重大改善。」

有關工務司署工程方面，當局在一九八〇年成立工作小組，檢討混凝土品質控制試驗的程序，以作出改良的建議。

陳氏稱，因此，作出以下三項主要建議：首先是將在地盤進行之混凝土試驗之不使人滿意的做法予以取消。工務司署地盤職員現時積極採用這方法。

其次，爲所有的工務司署辦事處設計一套統一的混凝土準則，陳氏說，這套準則不久即告生效，將減少現行所用的幾種不同混凝土混合物之數目，並有最新的混凝土技術，這將對工程師、承造商及預拌混凝土供應商都有幫助。

第三，當局已爲專業人員、監督與技術階層，及見習工程監督成立一個教育及訓練計劃。這三類職員將參加研討會及短期課程，以便認識最新之混凝土技術的轉變。而該訓練計劃之學員將有一個新的課程，以便在理論與實習訓練方面得到更佳平衡。

陳氏表示有需要應付更廣泛的建築問題。

他說：「爲了達到這個目的，工務司署及房屋署已成立一個有關混凝土技術的永久常務委員會，並由土力工程及物料顧問羅德晉任主席。」

該委員會將檢討混凝土品質控制標準、準則、訓練、預拌混凝土與物料供應，以及其他技術性問題。

參與是次研討會者除香港之代表外，還有來自澳洲、印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡及泰國之代表。

## 學童之死是腦部受傷抑頭部瘀傷 斷症紀錄兩次不同 檢察官要證人解釋

### 主診醫生答謂上次口供用詞不當

（新亞社訊）十歲學童麥智輝，撞傷額角不治案，昨續在死因裁判庭研究死因，主診醫生續稱，對於醫院治理頭傷之原則，並無考慮到依照規章，證供未畢，今晨續訊。

文遜醫生昨出庭作證續稱：他同意紐西蘭一間律師行，代表他寫了一封信給予本港律政處，信稱據上次研訊所得證供，認爲死者惡化不治原因，乃在死者第二次送往聯合醫院，再轉送廣華醫院施手術，期間花費四個半小時所致，在翌日知悉死者第三次送院時，對死者亦表關心，並致電詢問死者情況，但無考慮到自己有做錯。

檢察官問證人有關其在前一次研訊所寫之一份口供，內指斷症紀錄是腦部受傷，而今次證人自己作證供表示死者頭部瘀傷及緊張，問證人點解兩次說法不一致。

證人答謂：是上次口供用詞不當。

問證人該份口供謂會觀察死者個半小時，實際爲半小時，問證人點解？

證人答謂，因死者入院時間是九時半，出院時間十一時，故是自己出錯而已。

問在該份口供上，提過親自替死者量血壓屬正常及給予一份頭部受傷表格，但證人又會表示過不記得有否量血壓及不清楚是誰給該份表格死者，問證人何解？

證人解釋謂因死者有在康復室接受觀察，通常在上述康復室，護士會量血壓及給該份表格，故他估計死者有量血壓及接到該份頭傷表格，但在較早時有證供謂死者無入過康復室，只坐在醫院長機等候。

證人在接受死者家屬律師盤問時稱，他知道及見過急症室對於治理頭傷之通告守則，內容爲病者須要留院觀察四小時，但他並無考慮依照規章，他亦有吩咐死者之父親於當晚須每隔兩小時喚醒死者一次，死者父親堅持無其事，可能是遺忘。

## 九龍中央獅子會 小巴贈紅十字會

### 加强徵集血液服務

（特訊）九龍中央獅子會昨日捐贈一輛價值十萬元的小型巴士與香港紅十字會，捐贈儀式在香港紅十字會門外停車場舉行，由獅子會會長鍾義生遞交該車鎖匙與紅十字會醫務總幹事梁邵素晶醫生。

梁氏致詞時表示，獅子會素來熱心公益，對社會貢獻甚多，今次紅十字會獲九龍中央獅子會捐贈一輛美觀而實用之客車，將對加强徵集血液的工作有極大補助。

據悉，九龍中央獅子會響應三〇三區推行的捐血運動，定於六月五日各獅兄獅嫂集體捐血，屆時將有達百餘人參加此項捐血運動。

出席昨日捐車儀式的有三〇三區總監鄧河，區秘書鄭航，分域主席陳國雄，九龍中央獅子會，顧問盧玉亭，柯利德，副會長曾乾波，周寮，秘書陳炳堯，陳威成，徐信模，曾治鎮，黃漢中，胡培剛，黃昌，陳中忠，錢金中，潘德嘉，鄭裕德，戚其昌，溫煜齊，盧拾等數十人。（尹，奕）

## 賴族宗親會 組團赴菲律賓

（國際社）賴族宗親會，組團赴菲律賓訪問賴族宗親會，敦睦宗誼，四月廿七日乘國泰班機起程，成員有：團長賴嘉仁，副團長：賴耀宗，遠明，及之，賴文。秘書：陳發。團員：賴炳煌，家聲，慶容，賴耀，永和，賴輝，賴中，沛彬，沛雲。

圖示：九龍中央獅子會捐贈客車予紅十字會，儀式由會長鍾義生（左三）遞交鎖匙給醫務總幹事梁邵素晶醫生（右二）。（本報攝）

## 星光邨香港博物館 年底遷往九龍公園

### 永久館址擬設在理工學院附近

（本報專訊）目前位於尖沙咀星光邨的香港博物館，將在本年底遷往九龍公園舊兵房內。

該館助理館長林秉輝表示：該館年底遷入的新址，仍屬暫時性的館址。

至於該館永久性的館址，他表示，仍需待有關方面撥地興建。

林氏補充謂，該館現正與港府有關部門洽商，建議在九龍漆咸道以東，近香港理工學院和正對聖嘉諾撒女書院的一幅面積接近二萬平方米的土地，興建一永久性的新館址。

他說：個多月前，館同人員會提交研究報告，希望政府月底可以作出初步決定。但無論如何，新館實現落成之日，保守估計，仍要等待七、八年時間。

他指出，年底遷入的新址，面積較原先的爲大。他又說，現今在星光邨的館址，租約至年底屆滿，故只有遷離。

該館現正展覽的歷史專題爲「活的歷史—保護香港的歷史建築」，他表示該專題展覽將於四月結束，接踵而來的爲「香港對外交通歷史」的專題展出。

林秉輝續說，俟九龍公園內的新館落成啓用後，該館將計劃一連串的「考古」活動專題展覽，供市民觀賞。

他稱，該館每次展出的展品，無論是屬經常性的展覽或三月一次定期性的專題展覽，均能吸引大批本港市民或外地遊客參觀。

林氏補充說，經常性展覽的展品，屬定期性更換展出。

談及一八四一年以前香港是否有人居住時，他表示，多年來的考古發現，證實在過去五千年間，已有先民在香港生活。

他舉例說：在舂坎角、萬角咀和深灣各地出土的史前遺物，包括石塊製成的工具及夾砂粗陶器皿等，足證石器時代本港已有人居住。續稱，在李鄭屋村分館所保存的漢墓遺物，更進一步說明香港早期人民的風俗習慣，與中國古代文化息息相關。

目前，本港各有關機構及人士，正進行一連串的研究及搜集各類書籍及手抄文獻，務求更進一步知道香港在一八四一年前後的歷史及社會結構的資料。（東）

## 電腦控制每週將積存未清貨品減價 將有嶄新經營商場

### 市民可購到廉價貨

（特訊）一個以嶄新手法經營的商場將在本港出現，市民可以在那裏購買到廉價貨品。

該個以電腦控制的商場，位於尖沙咀東半島中心，共有陳列單位二百個，以批發價錢出售貨品，並且每星期由電腦將積存未清的貨品價格自動調低，以刺激貨品快速售出。

據該中心承辦人妙麗集團劉天就博士表示：成立該批發商場的概念，就是以低廉租金，低於市面的貨品價格，去抗衡商場行業的低潮。

他表示：批發商場的工作原理，就是供給單位與會員商號，讓他們售賣較市面價爲低的貨物，而電腦系統就按所報價值，每星期自動將積存未清的貨品價格調降，意義就是以低價吸引買家，其特點是所賣貨品受歡迎程度愈低，其價格便隨時間增長而成反比例貶值；以季節性貨品爲例，貨品於十個星期後便會由起初五十元降至一元。

主辦機構爲使有興趣之商戶能了解該商場的工作原理，已於商場所在地設置幻燈，詳細講解各項細則。

另一方面，該公司在深圳特區內興建的布吉工業邨，亦已接受廠商申請租用。

計劃中的工業邨，將興建二百四十座雙層廠房，工程預計會於一年內完成。

劉氏表示：我們已與中國政府達成協議，將一切阻礙廠商在投資的規例革除，以增强該工業邨的吸引力，諸如設立招募處，以人民幣支付薪金，而以港幣支付津貼雜項。惟最重要者，就是香港所用的勞工法例，亦將適用於該特區內。

而在目前階段，主辦公司希望廠商能以租用方式經營，以待確立一定可觀生意後，方購買廠房經營。

劉氏强調：因爲目前在深圳特區內的各種經營，多由於各項限制，人事，薪金等問題，多無利可圖；發展商亦多持觀望態度，故此他們希望以嶄新手法吸引廠商。

目前，已建成的廠廈共八座，下層供十三種不同行業經營，上層則用作單身僱員的宿舍。預料，內地僱員的月薪將在港幣四百至七百元之間。（鍾）

## 魚商罷買平息

### 魚統處發出臨時市場證 准許及格商人進揀魚部

（特訊）魚類統營處與九龍鮮魚商會經過多次商談後，昨日終達成揀魚場之新措施，長沙灣魚市場魚商「杯葛」買魚事件也告平息。

商會估計今日將有九成魚商恢復營業。

新措施是由九龍鮮魚商會發證明書給及格的會員，會員便可持證明書入魚市場領取漁農處所發的臨時證，繼續營業。

九龍鮮魚商會會長高凌雲昨日與魚類統營處達成初步協議後表示，由於具體細則仍在磋商中，因此當局目前也只是派發臨時入市場證，約一星期後當問題完全解決後便可給予正式入市場證，但相信今日可恢復九成的鮮魚拍賣情況。

至於如何符合資格問題，高凌雲指出，商會的會員彼此已相處多年，對雙方的了解也很深切，所以這方面不會產生問題。同時，就算是非商會的會員，假若得到漁農處的審核後符合資格，也可獲得入市場證。

導致今次杯葛買魚事件的起因，主要是長沙灣魚市場嚴格執行新例，不准閒雜人等進入市場鮮魚分類範圍揀魚，引起魚商不滿，所以採取上述行動。

另外，由於市場方面接獲投訴謂部份不良魚商在揀魚時出手腳，有人搶先將上等鮮魚以高價認購，以便交給高等食肆，但亦有不良份子以恐嚇手段將上價魚壓價認購，並在魚鱗上劃上記號，正當魚商見到有記號的魚推出拍賣時，均避不出價，不法份子遂壓價成功。

長沙灣魚市場每日約有四五十名魚商買魚，成交量約八十噸鮮魚。（挺）

## 梅氏宗親會 廿一敬老聯歡

（國際社）梅氏宗親會，本月廿一日下午七時，假九龍新半島酒樓舉行敬老春節聯歡，招待一百位耆老男女會員歡宴，並有禮物派贈。

## 英首相戴卓爾夫人 爲包玉剛新船命名

（港訊）在三月十二日，英國首相戴卓爾夫人替包玉剛的「環球船運公司」在岳士丁比格基之修船廠所製造的第一百廿三艘包玉剛新船命名爲「聯合勞力」（UNITED EFFORT）。

這艘船將會加入「國際聯合船運及投資公司」服務，此乃由環球船運及中華人民共和國所聯營的。

包玉剛是世界上最大的私人船東。他的環球船運集團是於一九五五年成立，至今已有廿七年歷史。第一首船是八千七百噸的燒煤貨船，現再次命名爲「GOLDEN ALPHA」是在蘇格蘭製造的。至今該集團已擁有船隻超過二百艘，部份是服務中，部份是在訂製中，總排水量約爲二千萬噸。在目前訂單中，沒有少過四十五艘大約總排水量三百萬噸。除此之外，該集團還有地產、金融、保險、倉庫及其他運輸的業務。

包玉剛的出名還在於其支持公益，教育及文化，而且不限於香港、英國而是遍及世界其他地方。

「岳士丁比格基」及其主要在希臘及巴西之合約授權製造商，已出售這類貨輪超過二百艘。SD14型公認爲戰後設計最成功乾貨輪。（頌）


**遺失啓事**

本公司前營業代表何慶新（MR. HO HING SUN）及潘致成（MR. POON CHI SHING, JOE）遺失職員證。特此聲明作廢。

合誠汽車有限公司啓

**離職啓事**

本公司營業代表袁惠森（MR. YUEN WAI SUM, JIMMY）自一九八二年三月十五日起離職。特此聲明。

合誠汽車有限公司啓

**攬勿兄弟拍賣行拍賣 TSE PUI WEAVING FACTORY LTD. 之紗，半製成品（毛巾）洗澡毛巾各物廣告**

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.190 OF 1982 準於一九八二年三月十八日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MARCH, 1982.（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍油塘高輝道（譯音）門牌十三號 WELL TOWN INDUSTRIAL BLCG. 九字樓 REAR PORTION（後部份）TSE PUI WEAVING FACTORY LTD.（NATURE OF GOODS—BATH SHEETS, ONE LOT OF SEMI-MANUFACTURED TOWEL MAKING, ONE LOT OF YARN 貨物性質——洗澡巾，紗一單，半製成品（單））各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

**美麗華酒店企業有限公司 股東特別大會通告**

敬啓者：本公司定於一九八二年四月十六日（星期五）中午十二時在九龍金巴利道廿一號至廿三號美麗華酒店召開股東特別大會以討論下列議案，如認爲適當時，通過爲普通議案，敬請依時涖臨指導一切爲荷。

議程列下：

普通議案：

「董事會建議派發特別資本利潤紅利，每股拾肆元伍角，派與凡在一九八二年四月三日已登記在股東名册內之股東。」

承董事會命 總經理 楊志雲謹啓

一九八二年三月十五日

備註：

（一）本公司股份自本年四月三日（星期六）至四月八日（星期四）止，（首尾兩天包括在內）暫停轉股過戶。

（二）如欲過戶而得享特別資本利潤紅利者，須於一九八二年四月二日（星期五）下午四時前將有關股票送交本公司股份登記處畢馬域蔑畫公司辦理過戶手續。

（三）凡有權出席特別大會之股東，亦得委託代表出席與投票，其代表人不必爲本公司股東。

**拍賣大批酒店用具廣告**

茲承貨主之委託定於一九八二年三月廿五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌葵榮路葵涌貨倉內之大批酒店剩餘用具計有洗衣機器，抹碗機，攪乳豬爐，床褥，水吧，刨冰機，傢俬及廚房用具等根據拍賣目錄表所載照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下趄後立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下趄後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表並於三月十九日辦公時間內到上址可也

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司

**攬勿兄弟拍賣行拍賣 PO WING HONG 之音響系統彩色電視，冷氣機各物廣告**

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.68 OF 1982 準於一九八二年三月十八日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MARCH, 1982.（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界上葵涌石蔭路（譯音）門牌六十三號 KAM LUK LAU 四字樓B室（CHAN CHUI PO T/A PO WING HONG）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER, T.V. SETS, ONE SET OF HI FI SYSTEM 貨物性質——冷氣機，電視機，音響系統一套）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

**港九潮州公學招標小食部承辦權啓事**

一 本校爲全日制資助中學
二 地址：九龍洗衣街一五〇號
三 承辦權一年，期滿依例公開招標
四 投標商須於一九八二年三月廿五日中午十二時前將投標價單連同投標按金支票二千元正密封送達本校
五 本校備有承辦簡章備索

港九潮州公學監督 林建名

一九八二年三月十七日

**攬勿兄弟拍賣行拍賣 YAU LEE HUNG SHING TRANSPORTATION CO. 之寫字樓傢俬玩具各物廣告**

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.127 OF 1982 準於一九八二年三月十七日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH MARCH, 1982.（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 WEST POINT 厚和街（譯音）門牌四十一號樓下舖位B MR. LEUNG CHUNG KIN TRADING AS YAU LEE HUNG SHING TRANSPORTATION CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE, TOYS & CARTS 貨物性質——寫字樓傢俬，玩具及手推車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

**攬勿兄弟拍賣行拍賣 LA MONTAGNE CO. 之冷氣機，手錶零件，寫字枱，工作枱各物廣告**

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1676 OF 1981 準於一九八二年三月十八日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MARCH, 1982.（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道（譯音）門牌四十五號——五十三號 SUPERLUCK INDUSTRIAL CENTRE, PHASE 1（第一期）十五字樓 WORK SHOP 1（工場一）（LA MONTAGNE CO.）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER, WRIST WATCHES' SPARE PARTS, WRITING DESK, WORKING TABLE 貨物性質——冷氣機，手錶零件，寫字枱，工作枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

**港九各區街坊會協進會公告**

本會公決編印十三週年紀念特刊，對外徵求廣告工作已於三月十七日完滿結束，凡惠登本刊廣告商號請於三月廿日前將稿件寄來本會以便付印，謹此致謝。

主席洪勝 副主席陳蔭棠

**謝**

先室羅母洪奇芳夫人 息勞歸主 於昨（十六）日在香港殯儀館出殯辱承
官紳姻戚教友
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆
情歿存均感 哀此鳴謝

夫 羅文惠
孝男 德璋 媳 楊展文 WINIFRED
滔輝 MARION
孝女 佩現 婿 PETER VON MURALT
暨衆男女孫 泣叩

**聞**

先嚴劉公運渭府君 痛於公曆一九八二年三月八日（農曆壬戌二月十三日）下午六時卅分壽終於香港法國醫院，積閏享壽六十有六歲，奉移世界殯儀館治喪。謹擇公曆三月廿一日（農曆二月廿六日）（星期日）上午十一時半大殮，十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃聞

孝男 治邦 媳 黃少儀
治樑 媳 許惠馨
治平
加源 媳 楊偉培
孝女 靜宜
靜忻
孫男 焯山 孫女 芸山
仲山 雅山
宇山
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六二四三三一（十綫）

**聞**

先慈沈母梁慧還太夫人 痛於公曆一九八二年三月十三日下午十二時三十分壽終伊利沙伯醫院，積閏享壽七十有二，奉移香港殯儀館治喪。謹擇本月十七日（星期三）下午一時大殮，二時正在該館大禮堂辭靈，擇吉火葬，哀此訃聞

孝男 之弘 媳 霍幸琳
之傑 媳 陳瑪利
孝女 之琦 婿 林炯煊
孫女 慶珊 慶欣
智文 智安
外孫男 羅德昭 羅德泰
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 電話：六—五二二六一八

# 荃灣 葵涌 青衣 新邨版

## 位居南葵涌高地環境獨特空氣新
# 麗瑤邨民籲增交通
# 並增托兒康樂設施
### 建議闢觀塘巴士線·四十六號通尖沙咀
### 籃球場喜裝燈光仍待再翻修場地

位於南葵涌高地的麗瑤邨，環境是相當良好，居民們都承認難得的是空氣清新，而且有如「自成一國」，大堪安居。

現時該邨居民所要求改進的則是擴增公共交通系統，並增加邨中康樂設備，設立托兒所以及植樹美化環境等。

據包括互助委員會代表等居民指出：麗瑤邨的公共交通雖不算太不方便，而在鄰近的荔景邨方面將於五月間有地下鐵車站啓用，只是居民們對於調整該邨的巴士綫計劃不表贊同，認為有修改的需要。

居民們表示：據說由麗瑤邨到九龍尖沙咀的式四十六號葵華巴士綫將取消，而由該邨到深水埗的四十六號巴士綫則將於下（四）月即改為通達大角咀。他們認為如此並不適合，而希望改為伸展至尖沙咀，以減輕交通費的負担。

此外，該邨居民並希望增闢一條由麗瑤邨經青山道至觀塘的巴士綫，以擴展該邨有若「掘頭路」的對外交通。據指出：現時由該邨到深水埗青山道專綫小巴收費亦要兩元，如果要往觀塘唯有搭小巴到美孚新邨四十號巴士，相當麻煩。據表示：雖然荃灣綫地下鐵路通車後由麗瑤邨到尖沙咀或觀塘都將會相當方面；但他們都誠恐收費不會便宜，而負担增重。

## 但願麗瑤街呈綠陰
# 植樹美化部份可成
### 馬路部一段待解決

麗瑤邨居民又訴說邨中欠缺托兒所設備，對於就業補助家計的主婦是一個難題。他們希望有關當局能安排志願機構在該邨設辦，以適應需求。

至於該邨的籃球場，居民表示很欣賞有關當局已撥款加裝燈光設備，並且修補了地面，使邨中青少年可於夜間有康樂活動用地。只可惜小修補未能徹底改善，很快又現出凹凸不平。

不過居民方面已聽到好消息，據說有關當局已決定將於新財政年度再行撥款，預算將可於本年九月間施工，重新大翻修整個籃球場地。他們預料到時情況會改觀。除了地面仍待進一步改善之外，居民們對於籃球場上裝成的四枝泛光燈則很滿意，認為每枝需費萬餘元的這批照明設備不只改進了球場的環境，對於附近邨區的夜後環境也有良好的幫助。

據互助委員會代表們透露：該邨居民已向當局提出建議；希望在邨中主要道路的麗瑤街兩旁植樹，以增添環境美化並蔭行人。他們表示很欣思在該街道隸屬房屋署一段植樹已獲原則同意；但另一段是屬於馬路部管理範圍，仍有待透過有關機構另行建議。他們希望達到「一氣呵成」，使居民更增安居之感。（磊）

## 荃灣清潔運動廣泛推進
# 東葵涌西葵涌各邨區反應熱
### 公屋私廈商店校舍街市及標語多項清潔比賽完成頒獎

荃灣區規模最大的清潔香港運動持續推進，廣泛深入每一角落。在以石籬邨為主的東葵涌區，及以葵涌邨和大窩口邨與西葵涌區，分別舉行多項清潔比賽都獲得熱烈响應，並先後在餘興充滿歡樂的晚會中舉行頒獎，使各優勝者同獲鼓勵。

自一連串的清潔比賽在西葵涌區展開後，得到區內人士的鼎力支持。頒獎典禮已于上週末在大窩口社區中心舉行，當晚出席的嘉賓計有葵涌市鎮主任林耀棠，房屋署助理署長陳柏新，新界市政署南區助理署長梁仁信，荃灣區福利主任鄔開棣，清潔香港運動荃灣區教育主任張佛照，荃灣區委員會主席何子平，大會顧問陳志新及鄭漢明。

大會主席林友光首先致歡迎詞，他致謝各嘉賓蒞臨主禮外，並聲稱今次運動的成功實有賴各委員及區內居民的努力，他更希望市民能賜予更大合作和鼓勵。

林耀棠主任在會上亦稱讚那幅在葵涌邨廿六座對面山坡的大橫額，這個宣傳方法的確能喚起市民明瞭「清潔香港，人人有責」的重要性。

今年被委為清潔香港運動荃灣區委員會主席的何子平說，清潔香港運動第三期現正在進行中而整個運動分五期進行，直至本年十二月底才結束。他呼籲市民能像以往一樣的賜予支持，令到每位居民在荃灣區的居民都為自己環境的清潔而感到自豪。

頒獎典禮亦隨即在各嘉賓致詞後開始，據各項比賽評判稱，各參賽者的成績是很難作出評分的，因為他們對清潔運動的參予性已足以令每一參賽者奪魁。

### 葵涌邨與大窩口邨各有優勝

各項比賽獲獎優勝如下：

（一）校舍清潔比賽屋邨組：冠軍：寶血會德貞學校。亞軍：增城同鄉會學校、三水分校、葵涌禮賢學校。季軍：佛教青年會學校。非屋邨組：冠軍：聖公會仁立學校。亞軍：佛教林炳炎學校。季軍：全完中學。

（二）私人商店舖戶清潔比賽冠軍：耀記行（香港）有限公司。亞軍：趙啓迅醫生醫務所，其樂茶餐室。季軍：祥裕茶餐室，四維財務有限公司，泰成運輸公司。

（三）橫額標語比賽：葵涌邨組冠軍：第九座互助委員會，第四十座互助委員會。亞軍：第八座互助委員會。季軍：第五座互助委員會。

大窩口邨組冠軍：第廿座互助委員會。亞軍：仁雅大廈互助委員會。季軍：宏華大廈互助委員會。

（四）每座屋邨清潔比賽冠軍：葵涌邨第四十座互助委員會。亞軍：葵涌邨第九座互助委員會。季軍：葵涌邨第四十一座互助委員會。

當晚的表演節目也非常精彩，分別有大窩口社區中心大窩口青年管樂團的演奏，亞斯里社區中心民歌演唱，救世軍大窩口青年中心土風舞，荃灣音樂促進委員會演唱意大利民歌及荃灣舞蹈促進委員會的舞蹈「山歌姻緣」等，多采多姿。

另方面，清潔香港運動荃灣東葵涌分區委員會在過去數月來，先後舉行多項不同的清潔比賽及宣傳活動，參加人數十分踴躍，獲得十分美好的成績，並已於上星期日晚在石籬第九號球場成功地舉行「頒獎典禮暨綜合晚會」，亦是多朵多姿。

### 石籬球場綜合晚會多采多姿

在頒獎典禮中，豐富的獎品及紀念品由各主禮嘉賓頒給多個不同清潔比賽的得勝者，其中包括有「私人樓宇清潔比賽」，「街市攤檔清潔比賽」及「公共屋邨清潔比賽」等。通過這些清潔比賽，市民對清潔的意識及其重要性已大大提高。

這次晚會請由清潔香港運動荃灣區委員會主席何子平，葵涌區市鎮主任林耀棠，新界市政署葵涌市政主任陳大耀，房屋署石籬辦事處二區經理劉炳林，石籬小販聯誼會主席文海堂，銀行大廈互助委員會主席莫錦木柱，石籬體育會主席陳經理蔡義亮等聯主開幕禮及頒獎儀式。

據其中參加「私人樓宇清潔比賽」的一位居民說：「參加比賽的主要目的不是獲獎，而是希望藉着這個清潔比賽，提醒大廈的住戶們，加強清潔及衞生的保持。」而身為荃灣區清潔香港運動東葵涌分區委員會主任委員黎明華對今次這樣美滿的成績表示滿意。他更聲稱：「今次清潔運動，除了提醒大家保持家居及環境清潔衞生外，更可藉此減少蚊虫的滋生，疾病細菌的傳播，從而使大家認識清潔對個人健康的重要性。」

頒獎典禮的舉行，並非意味着清潔香港運動在東葵涌區將會結束。其實，這個頒獎典禮只表示第二期的清潔香港運動在東葵涌區內結束，隨着而來的便是第三期全港性清潔香港運動的展開。這期主要的清潔目標是村落（包括木屋區）及河流溪澗，而東葵涌區內的村落及溪澗將會在三、四月間先後進行清潔運動。（磊）

## 荃灣大會堂文娛節目盛
### 免費廉費供欣賞

在荃灣藝術節的豐盛節目完成之後，荃灣大會堂在文化署新界文娛節目處安排之下，現續推出連串文娛節目，以免費或廉費供居民選擇欣賞，增添精神生活的情趣。

荃灣大會堂本（三）月內的節目有如下各項：

三月九日（星期五）晚上七時半，在演奏廳舉行香港管絃樂團音樂會，門票分五元、十元及十五元。

同日上午九時半開始，舉行第卅四屆校際音樂節比賽，則免費。

三月廿一日（星期日）晚上七時半，在演奏廳舉行林克漢管絃樂團演奏會，門票亦是五元、十元及十五元。

三月廿二日（星期一）由上午九時半開始，續舉行校際音樂節比賽，免費供觀賞。

三月廿五日（星期四）晚上七時半，在文娛廳舉行韋迪雅三重奏，門票分七元及十元兩種。（磯）

## 大窩口社區慶祝兒童節
# 舉辦連串兒童活動
# 繪畫徵文羽毛球賽
### 另有家庭遊戲日鼓勵多愛護兒女

大窩口社區中心，西葵涌體育會及大窩口邨二十座互助委員會為慶祝四月四日兒童節及鼓勵父母能「多給孩子愛心，倍添家庭歡欣」，特舉辦一連串活動，使大窩口邨及葵涌邨內兒童歡渡佳節。各項活動現已安排如下：

（一）兒童節繪畫比賽：宗旨：透過兒童繪畫的圖畫，表達他們對家庭和父母的觀感，並喚起家長多給子女愛心，倍添家庭樂趣和歡欣。

組別：初級組（一、二年級）；中級組（三、四年級）；高級組（五、六年級）。

獎勵：每組設冠、亞、季各一名及優異獎七名。

評判：凱沙畫廊院長黎炳昭先生。

題目：（一）家庭歡樂日；（二）我眼中的父母。

比賽規則：（一）尺寸以十五吋乘十一吋半為合；（二）參加者可用任何顏色筆環繞題目加以繪畫（三）參加者必須填妥參加表格貼上作品背後。

（二）兒童節徵文比賽：宗旨：培養兒童對作文的興趣，藉著他們的作品，引起父母多給孩子愛心，達致家庭融洽和歡欣。

參加資格：小學四年級至六年級九至十四歲。

獎勵：冠、亞、季各一名及優異獎七名。

評判：吳福全先生。

題目：（一）參加社區中心活動後感；（二）我眼中的父母。

比賽規則（一）字數一百字至二百字或以上；（二）必須用原稿紙謄寫；（三）參加作品須附上作者親自填妥的參加表格。

（三）兒童羽毛球單打比賽：目的：使兒童善用餘閒及提倡羽毛球活動。

資格：凡年齡由十歲至十五歲之兒童均歡迎參加。

費用：報名費二元。

用球：由大會供應參加者不得異議。

比賽：一九八二年三月廿七日下午二時正在大窩口社區中心禮堂舉行。

（四）兒童作品展覽將於四月二日至四月六日在大窩口社前中心禮堂舉行。

（五）家庭遊戲日：日期：一九八二年四月四日（星期日）。時間：下午二時至五時。

費用：每位一元。節目：唱歌、遊戲、競技比賽及茶點。參加辦法：可到大窩口社區中心購票。

上述各項活動詳情，歡迎到大窩口社區中心查詢或電〇——二八五九四三。（磐）

# 本港新聞

## 匿火車口渴偷酒飲不勝酒力
# 蛇客醉臥貨卡
# 抵港被警拘捕
### 警方在閘口捕獲四名偷渡客

（特訊）一名非法入境者，潛登一列駛往香港的貨卡上，圖逃入本港，可能由於路途遙遠及口渴關係，在貨卡內將貨箱撬毀竊取了一枝高粱酒以解飢渴，詎料竟因而醉倒在貨卡內，人事不知。

迨至該列貨卡，一路穿州過省，駛來香港，於昨晚七時卅分抵達紅磡貨運總站停頓下來，當車站員工在列車抵站，作例行檢查時，發現一列貨卡頂上之氣窗曾被打開，於是發生懷疑，後來車站員工登上車頂自氣窗向貨卡內觀看時，赫然發現一名青年男子臥在貨卡上，於是立即向車站警員報告。

在警員獲悉有非法入境者潛登貨卡企圖逃入本港後，乃立即將該貨卡包圍監視，同時立即通知貨物主人前往車站會同警方人員將貨卡打開，發現該名青年滿面通紅，酒氣撲鼻，醉臥於貨卡上，在其身傍置一個高粱酒空瓶，相信他是喝下了整樽高粱烈酒後，不勝酒力所致。

警方人員除了在其身傍發現了高粱酒空樽外，並發現一枝電筒，一包紅雙喜香烟，及鉗，剪刀，小刀和一件藍色大陸裝上衣，而其身上所穿着白恤衫灰色斜褲，事後在八時廿五分警方召來一輛救護車將醉臥貨卡之非法入境者，送往伊利沙伯醫院交由醫留病房警監視。據悉，該名青年年約二十歲，在數天前自中國湖南省，潛登一列駛來香港之貨卡上，圖逃入本港。

然而，在警方人員在該列貨卡展開搜查，以防有其他非法入境者潛匿貨卡上時，至九時許，守在貨運站南閘的警員，發現有三男一女，扮作工人及情侶，步向南閘出口，企圖瞞過警員之眼目逃入市區，由於前面正在加緊搜捕，於是警員以職責所在，乃循例向該四名男女索閱身份證，便將其身份揭破，原來該四名男女都是潛上該列駛來本港之貨卡上，逃來者。據說他們四人是在本月十三號在大陸潛上貨卡潛逃來港，在昨晚紅磡貨運站中，警方先後拘捕了四男一女，帶回警署覊查。（合）

## 經營成本續升許多廠戶已不合資格
# 工業用水特惠優待
# 工總要求放寬資格
### 讓面對成本增加廠戶亦享優惠

（特訊）香港工業總會建議政府修改工業用水特惠優待辦法，使正面臨經營成本不斷增加的廠戶亦可享收此項優惠。

另一方面，水務署估計，今年津貼大量用水廠戶的費用約達二百萬元。

香港工業總會估計，由於近期各項經常成本不斷增加，例如電費，原料及人工等，在許多廠戶帳目中，水費開支已佔不到總生產成本的百分之三的比率，為此，該會於兩日前要求政府削減特惠的要求比率。

工業總會副幹事黃志華認為，在現今情況下，許多廠戶都不符合申請資格。

行政局批准水費加價時，建議為減輕大量用水廠戶的負担，實施此一年特惠辦法。根據此新辦法是，用水超過六千度，水費開支佔總生產成本百分之三以上的廠戶都可申請。

水務署將於兩週內通知大量用水工業廠戶開始接受登記，水務署官員表示，現正開始收集有資格申請的廠戶資料。

該官員表示，一九七九年水費由四元加到五元半時，港府一共收到百多份申請表格，但其中只有卅份是符合資格的。估計今年亦有卅間符合申請資格，而政府在水費收入方面，將會減少二百萬元。（生）

## 理工學生對報告書失望
# 促設小組研究
# 社工流失原因

（特訊）理工學院社工業學生會日前就有關當局建議放寬助理社工主任入職標準一事，認為漠視社工專業地位及將令服務質素降低，因此表示強烈反對。

該會並促請當局從速成立一個專責小組，就社工人材流失原因，展開全面調查。

在日前發表的一項聲明中，該會對社會事務司於本年初發表的「社會福利人力工作小組報告書」容內，甚表失望。學生會認為，報告書中並沒有詳詳分析社工人手流失之原因，及補救方法，只是側重於如何在數量方面增加，忽略了在質量上的保持及提高。這不單影响社工專業的地位，更間接使廣大市民的利益蒙受嚴重的損失。

# 快活谷跑夜馬
# 中巴五綫改道
### 不經過香港仔隧道

（港訊）中華巴士宣佈：逢跑馬地快活谷舉行夜馬賽事時為配合跑馬地區實施之臨時交通措施，途經香港仔隧道之第三十八、七十二、七十五、九十M、及一七〇，五條路綫巴士約於下午五時四十分左右以後經過香港仔隧道入口者，均須改道行走第三十八、七十二、七十五、九十M號路綫約於下午五時四十分以後不經香港仔隧道，由市區開往香港仔將改經黃泥涌道（馬場），由大道東轉上司徒拔道，沿黃泥涌峽道，淺水灣道，香島道往黃竹坑道，由香港仔出市區則由黃竹坑道行經南風道，司徒拔道，黃泥涌峽道，司徒拔道，轉出摩利臣山道後行回原有路綫。至於第一七〇號路綫巴士由沙田往華富邨時當經過海底隧道出食街後將由高士打道直上跑馬地天橋入香港仔隧道（不經波斯富街及禮頓道）。由華富邨開往沙田時，則不經香港仔隧道，沿黃竹坑道，南風道，黃泥涌峽道，司徒拔道，至摩利臣山道，後行回原有路綫。

（港訊）運輸署發言人昨日宣佈：由於今晚快活谷舉行賽馬，跑馬地區將有特別交通措施，以便疏導車輛。

該處將於賽馬開始前兩小時，於主要道路如：摩理臣山道、禮頓道、樂活道、山光道、山村道、黃泥涌道、體育道及愛羣道實行改道措施。其他在該區之道路如堅拿道延長部份，亦將受到影响，駕車人士宜儘可能避免進入該區。

## 山賭撲滅貪污
# 廉署警方携手
### 麗的今晚播映

（港訊）廉政公署與警方携手合作撲滅貪污及非法賭博的場面，將出現於今晚（星期三）九時四十分，麗的電視台播映的「廉政檔案中」一劇集內。石修在劇中飾演一位剛加盟警隊的警察，他在一次出更時竟被其一名手下指點有關增加收入的方法；該名警員且建議他對非法賭檔採取行動，賭檔主持便會特別厚待他所指揮的一隊特別罪案組成員。石修所飾演的警務督察是一名有理想，有抱負，是不能容忍罪惡存在的公正廉明的執法人員。終於挺身而出與上司商討適當的行動。前赴廉政公署，並與廉署緊密合作，終於將那班影响警隊良好聲譽的一小撮警員與以為有錢可以使得鬼推磨的撈家一同拘捕，提控於法庭，終於訂罪。


# 西醫開業啟事

謹訂於一九八二年三月十九日（星期五）在香港皇后大道中三十七號余道生行六〇三——六〇四室開業應診

診症時間：星期一至五 下午二時至六時
星期六 上午十時至下午一時
星期日及例假全日休息

電話：五——二八九九九七（敬請預約）

香港大學內外全科醫學士
愛丁堡皇家醫學院內科榮授院士
余宇超醫生啓



## 下列元朗事修堂文娛節目門票現已宣佈無效

| 編號 | 節目 | 日期及時間 | 票價 | 門票號碼 |
|---|---|---|---|---|
| L20 | 今日之歌 | 一九八二年三月廿日（星期六）晚上七時卅分 | 五元 | 0132—0200 |
| L21 | 廣東歌樂研奏中心 | 一九八二年三月廿一日（星期日）晚上七時卅分 | 五元 | 0059—0150 |

如有任何疑問，請致電0-440144-5查詢。

文化署新界文娛節目處


# 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

## 中巴調整行車路綫對多數乘客有利
### 中華汽車公司公共關係主任余啓謀

敬覆者：三月十五日貴報刊出「嶺南學院學生會」投函，對本公司在香港仔隧道通車後，調整行車路綫之措施，提出意見，茲簡覆如下：

香港仔隧道通車後，本公司為便利南區乘客來往市區，特別調整第三十八、七〇、七十二、九十M及一七〇五條路綫，另闢一條七十五號新路綫，行經香港仔隧道，充份利用該便捷之新隧道，節省乘客來往之時間。

本公司深明行車路綫的釐定或調整，純以便利最大多數乘客利益為依歸，即以使用香港仔隧道來往港島南區首天為例，絕大部份乘客均可節省超過二十分鐘車程。

本公司亦明瞭路綫之調整，可能對一小部份乘客帶來不便，即如嶺南教育機構的同學及教職員就是一例，不過本公亦考慮有關該校師生及司徒拔道乘客往來問題，特別把來往銅鑼灣百德新街與石排灣之第七十六號巴士改道行走司徒拔道，盡量便利港島南區及東區居民來往司徒拔道，專此函覆，敬希賜刊。此致華僑日報編輯先生。

中華汽車有限公司公共關係主任余啓謀謹啓。

## 運輸署公告
### 跑馬地賽馬日之日夜特別交通措施事

駕車者及參觀賽馬之人士請注意，香港仔隧道開放後，下開交通措施於一九八一／八二年度全年馬季餘下之賽事均予實施，計由一九八二年三月十七日起，每次跑馬地賽馬日即行實施。該項措施，不論日夜賽事，一律照樣實施，務請留意。

（一）主要改道措施

下開措施定於每次賽事第一場開賽前兩小時，即予實施：

（1）摩理臣山道，介乎皇后大道東與禮頓道之間，改為單程向東北行駛，而該處介乎灣仔道與禮頓道之南行車道，則暫予封閉，禁止所有車輛行駛，惟專利巴士例外。由灣仔道而來之所有車輛，除專利巴士外，一律改為北行，駛入軒尼詩道。

（2）禮頓道改為單程東行，由摩理臣山道向黃泥涌道行駛。

（3）樂活道改為單程東行，由黃泥涌道向運道行駛。

（4）山光道改為單程北行，由景光街向山村道行駛。

（5）山村道改為單程北行，由山光道向黃泥涌道行駛。於尾場賽事結束時，山村道所有車輛須於黃泥涌道路口以南即行停駛，等待大部份離場之賽馬人士不再滯留黃泥涌道，方始放行。

（6）黃泥涌道改為單程北行，由山村道向皇后大道東行駛。此外，英皇御准香港賽馬會會所外面黃泥涌道連接香港仔隧道之上行及下行斜坡，均予封閉，使用香港仔隧道之車輛一律改經堅拿道天橋行駛。於尾場賽事結束時，大部份賽馬人士離場之後，黃泥涌道即行恢復雙程通車。

（7）體育路暫予封閉，禁止所有車輛行駛，惟前往英皇御准香港賽馬會會所（具備賽馬會停車標貼），香港皇家團隊總部及香港足球會（具備香港足球會標貼）之車輛，則准由西面駛入體育路。於最後一場賽事前一小時，體育路之交通措施即行改為反向行車，全段體育路仍舊封閉，禁止所有車輛行駛，惟專利巴士或警方特許者例外。

（8）愛羣道——愛羣道巡迴路除介乎永祥街與鄧肇堅醫院之一段外，其餘則改為單程逆時針方向行駛。

（9）堅拿道擴建之部份

（一）由海底隧道前往皇后大道東之車輛，可用該處之下行斜坡前往摩理臣山道，在體育路與摩利臣山道及皇后大道東之交界處轉右行駛。

（二）前往賽馬會之車輛，可用原有之堅拿道東斜坡，左轉駛入禮頓道及黃泥涌道。

（三）由皇后大道東或黃泥涌道前往海底隧道，中區及北角之車輛，可用皇后大道東／摩理臣山道之上行斜坡。

（四）由皇后大道東前往灣仔及跑馬地之車輛，可左轉駛入摩理臣山道。

（五）於尾場開賽前三十分鐘，通往皇后大道東之下行斜坡即行封閉，禁止所有車輛行駛，除非警方特予另作安排，前往皇后大道東之車輛，則改由下行斜坡通往堅拿道東，經禮頓道及黃泥涌道前往皇后大道東。

（二）有關學車者之禁止措施

每次日間賽事由上午十一時三十分至下午十二時三十分及每次夜間賽事由晚上十時至晚上十一時，學車者禁止：

（1）由禮頓道東行右轉駛入黃泥涌道。

（2）由波斯富街南行右轉駛入禮頓道。

（3）由保良局外面之加路連山道左轉駛入禮頓道。

（4）由加路連山道以東之一段禮頓道向西駛往加路連山道以西之一段禮頓道。

（三）泊車措施

（1）下開道路在所列時間內，暫禁泊車：

（一）黃泥涌道

日間賽事：由一一〇〇至一九〇〇時夜間賽事：由一七〇〇至二三五九時

（二）體育路

日間賽事：由一一〇〇至一九〇〇時夜間賽事：由一七〇〇至二三五九時

（三）山村道介於其與山光道交界處

日間賽事：由一一〇〇至一九〇〇時夜間賽事：由一七〇〇至二三五九時

（四）波斯富街

日間賽事：由一一〇〇時至首場賽事開始爲止，夜間賽事：由一七〇〇時至首場賽事開始爲止

（五）愛羣道，惟摩利臣山游泳池至崇德街一帶之停車錶車位例外

日間賽事：由一一〇〇至一九〇〇時夜間賽事：由一七〇〇至二三五九時

（六）銅鑼道介乎重士街與大坑道之間

日間賽事：由一五〇〇至一九〇〇時夜間賽事：由一七〇〇至二三五九時

（七）灣仔碼頭

日間賽事：由一一〇〇至一九〇〇時夜間賽事：由一七〇〇至二三五九時

（2）實施暫禁泊車措施前四十八小時，即有交通標誌特將禁止泊車時間公告駕車人士週知。

（四）特許泊車措施

（1）英皇御准香港賽馬會會所——具備賽馬會停車標貼之車輛，特准由體育路西面之入口處駛進賽馬會，而離去時，則沿體育路向西駛入介理臣山道。

（2）香港足球會——具備香港足球會停車標貼之車輛特准駛入體育路前往香港足球會，而離去時，則沿體育路向東駛入黃泥涌道。於尾場賽事開賽前一小時，所有車輛一律不准駛離香港足球會，直至該處所有專利巴士不再滯留體育路為止。

（3）香港皇家團隊總部——必須進出香港皇家團隊總部之車輛，則可隨時通行，惟出入均須經由體育路西春行駛。

（五）公共交通服務

專利巴士服務

（1）賽馬會正門對開之巴士站，特於首場賽事開賽前一小時，即行暫停使用，直至首場賽事結束後十五分鐘，方始恢復使用，並於尾場賽事開賽前三十分鐘，再行暫停使用，直至該處交通恢復正常，方始重行使用。

（2）銅鑼灣方面之西行巴士，於賽馬日配合「單程行車措施」時，一律改經黃泥涌道行駛。

（3）尾場賽事開賽前一小時，隧道過海巴士各綫之空車，特准由體育路東端駛入，並於香港皇家團隊總部閘口以東，列隊等候載客。

（一）停於黃泥涌道南行行車道，面向北方，等候載客。

（二）停於摩理臣山道靠近香港皇家團隊總部，面向東方，等候載客。

（三）停於灣仔碼頭附近之泊車位，等候載客。

（4）郊區假日第一號M綫，特於首場賽事開賽前兩小時，來往地下鐵路金鐘站（東）與跑馬地之間，每隔十五分鐘開出一班。該綫巴士並由第四場賽事開始，即在跑馬地等候載客，客滿即開。

（5）巴士路綫改道措施

（一）駛出海底隧道之隧道過海巴士第一〇一、一〇二及一〇三號各綫，改經堅拿道東，堅拿道巴士專用道路，堅拿道西，軒尼詩道，然後回復其正常路綫行駛。

（二）前往地下鐵路金鐘站之中巴第八十一號M綫，改經告士打道，堅拿道東，堅拿道巴士專用道路，堅拿道西，軒尼詩道，然後回復其正常路綫行駛。

（三）駛出海底隧道之隧道過海巴士第一一二及一一六號兩綫，改經堅拿道東，禮頓道，遮寧頓街，恰和街，高士威道，然後回復其正常路綫行駛。

（四）前往南區之中巴第三十八號，七十五號及九十號M綫，改經摩理臣山道，禮頓道，黃泥涌道，皇后大道東，司徒拔道，黃泥涌峽道，淺水灣道，香島道，黃竹坑道，然後回復其正常路綫行駛。上述各綫巴士，中巴第七十二號及隧道過海巴士第一七〇號綫由南區駛出時，改經南風道，深水灣道，黃泥涌峽道，司徒拔道，皇后大道東，摩理臣山道，然後回復其正常路綫行駛。

（五）駛出海底隧道之隧道過海巴士第一七〇號綫，改經告士打道，堅拿道天橋，香港仔隧道，然後回復其正常路綫行駛。

（六）電車服務

（1）黃泥涌道英國海外墳場對開之電車站，照常使用。

（2）黃泥涌道近皇后大道東之安全島電車站照常使用。

（3）尾場賽事前三十分鐘，特准電車公司稽查員指揮，不超過三十輛車於黃泥涌道馬場會員席入口處與成和道附近電車總站之間，列隊等候載客。

（七）的士服務

（1）到場措施

的士停車落客，須照警員指示靠近路旁，儘量避免妨礙其他用路者。

（2）離場措施

愛羣道近崇德街口，設有一處的士站。該處值勤之警員，只准亨有「出租」燈號之的士列隊等候載客。

（八）公共小型巴士服務

（日間賽事）由一六三〇時起，及（夜間賽事）由二三〇〇時起，所有公共小型巴士一律不准駛入黃泥涌介乎其與藍塘道交界處及山村道之間。沿黃泥涌道向南行駛之小巴必須向南駛上藍塘道而有意接載賽馬人士之小巴，則須經由成和道前往山村道之臨時小巴站輪候，而爲首之小巴須停於奕和醫院入口以南相距五碼之處，小巴可沿山村道路旁左綫列隊，直至崇德街南面街口，然後沿山村道右綫向東列隊，直至成和道街口為止。車除一旦排列至成和道街口，則山村道與成和道交界處之警務人員即行指揮後至之小巴駛離該區，向南駛上藍塘道。厚德里，最多只准三十輛小巴面向東方列隊輪候。

（九）違例泊車即予拖走

上文第三段所開列之地區，在規定之時間內，如有發現違例停泊之車輛，警方即予拖走。

此布

運輸署署長 顏敦禮


# 官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：二年（期滿後每季計算）
地點：九龍灣填海區
地段：KX八五九號
面積：四千六百二十五平方米
用途：限作承建商之工場及貯放承租人之貨物，汽車，建築材料及器材。（三合土或瀝青攪拌工場除外）
截標日期：一九八二年三月二十六日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程，請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五——二六七〇二一八四



葵涌大針織製衣廠聘請營業代表，須有多年工作經驗及有直接客路爲合，有意請電 0—267766 關先生洽

1982
中學會考試題預習專欄

# 經濟及公共事務(廿三)

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economic and Public Affairs (23)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

## Some Government Departments dealing with major community services

1. Housing Department
   Advised by:
   The Housing Authority
   Responsibilities:
   It acts as an executive arm of the Housing Authority in
   1. building and managing public housing estates;
   2. dealing with temporary housing, squatter control and clearance; and
   3. advising the government on housing policy.
   Department Head:
   Director of Housing
   Organisation:
   1. Line Branches:
      a. Construction
      b. Estate Management
      c. Operations
   2. Staff Divisions
      a. Housing Authority Secretariat
      b. Administrative Division

2. Education Department
   Advised by:
   The Board of Education
   Responsibilities:
   It takes care of kindergartens, primary education, secondary education, post-secondary and university education, special education, adult education, technical education. and all matters relating to education in Hong Kong.
   Department Head:
   Director of Education
   Organisation:
   It comprises of School Divisions, Special Education Section, Adult Education Section, Advisory Inspectorate, Music Section, Physical Education Section, and Overseas Students and Scholarships Section.

3. Social Welfare Department
   Advised by:
   The Social Walfare Advisory Committee
   Responsibilities:
   General — Implementing government policies on social security and welfare programmes
   Specific
   1. Development of social responsibility and community building;
   2. Provision of wide range of services designed to help individual families and their members;
   3. Provision of services for the disabled;
   4. Operation of probation service, correctional institutions for young offenders and services for the court; and
   5. Administering the public assistance and other social security sehemes.
   Department Head:
   Director of Social Welfare
   Organisation:
   It has five divisions.
   1. Group and Community Work Division
   2. Family Services Division
   3. Rehabilitation Division
   4. Probation and Corrections Division
   5. Social Security Division

4. Medical and Health Department
   Advised by:
   The Medical development Advisory Committee
   Responsibilities:
   1. Provision of medical and health services through hospitals and clinics, and
   2. Maintaining facilities covering family health, school health, industrial health, port health and the control of communicable diseases.
   Department Head:
   Director of Medical and Health
   Organisation:
   1. Regional Hospitals and Clinics
   2. Family Health Service
   3. School Medical Service
   4. Mental Health Service
   5. Industrial Health Service
   6. Dental Service
   7. Port Health Service

## Question for Revision

1. What should the (a) Government, (b) School, (c) family, and (d) citizen do to prevent crime in Hong Kong?

Answer:

(a) The Government
(i) In education, the government should provide equal opportunity for all young people to receive education, intensify moral and social education in schools, and balance the development of curriculum and extra-curricular activities in schools.
(ii) In public housing, the government should provide better housing with adequate space to avoid overcrowdedness which is the source of tension, violence, and immoral behaviour.
(iii) In maintaining law and order, the government should minimize loopholes in legislation to ensure justice of law, strengthen the police force to control gambling, narcotics and triad activities, and enforce the work of ICAC to deter corruption existion in private and public sectors. Moreover, heavier punishment is desirable.
(iv) In social welfare, the government should improve the assistance scheme for the aged and unemployed, provide more recreational services, and set up more corrective institutions.
(v) In communication, the government should set stricter censorship over the contents of mass media such as radios, televisions and newspapers.

(b) School
In the prevention of crime, schools should place emphasis on students' discipline, give proper counsel!-ing to problem students, promote relationship between school and parents, and improve curriculum in balance with extra-curricular activities.

(c) Family
Parents should give proper care, motivation and guidance to their children, understand their needs and problems, emphasize moral training, and teach them the proper way of spending leisure time.

(d) Citizen
To prevent crime, a citizen should co-operate with the police by reporting crimes immediately, acting as a witness when required, and bearing a sense of civic responsibility and self-discipline.


# 運財孖寶 各有各好

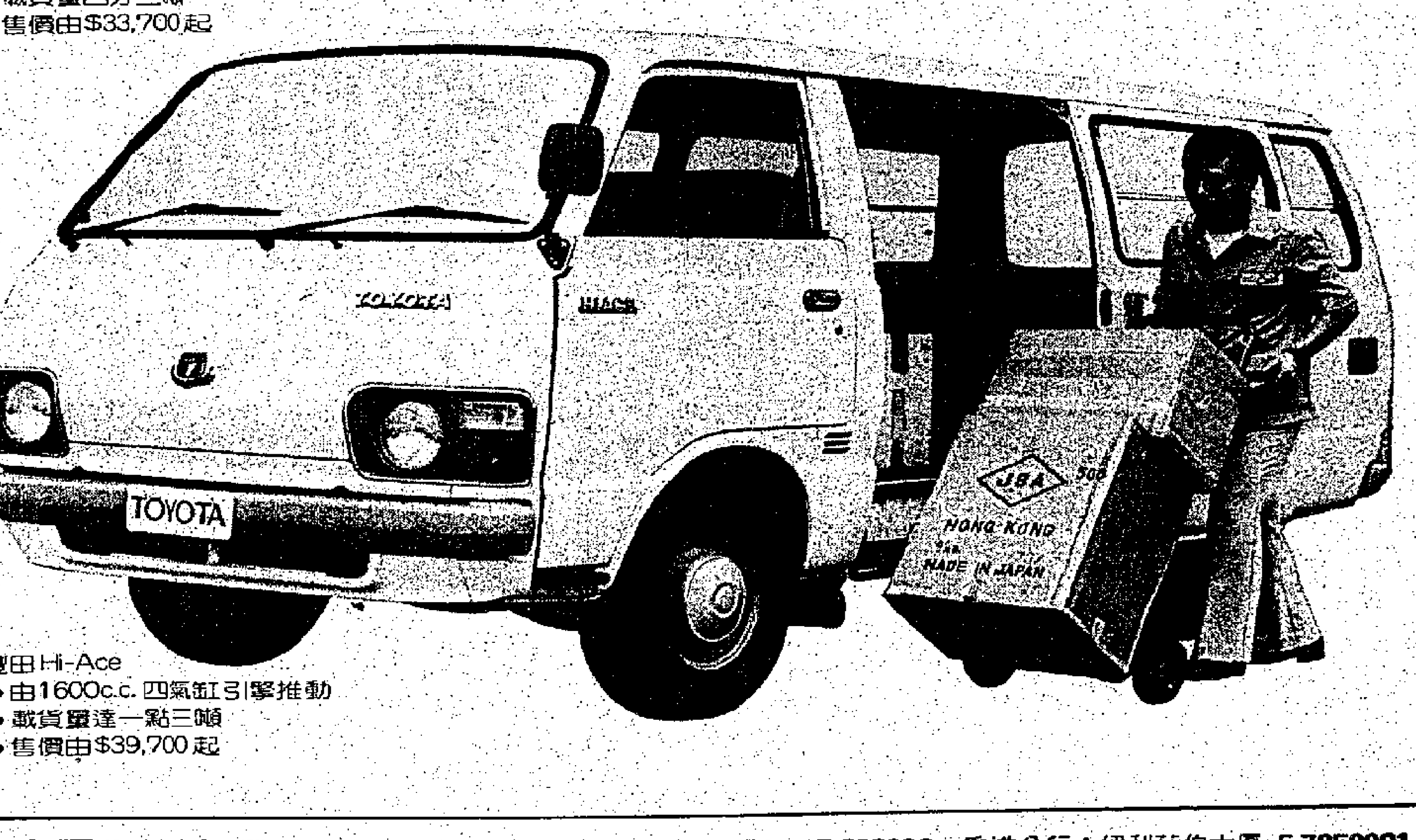
豐田客貨車是豐田廠的驕人出品，車身特別堅固紮實，以可靠耐用，用途廣泛而馳譽車壇，早已成為各行各業的運財童子。

無論是Hi-Ace或Lite-Ace車款，不但車身設計，美觀耐用，性能方面且超越羣輪，更設有特大側面趟門及車尾揭門，上貨落貨，份外方便。此外，並備有三、六及八多款座位可供選擇，後座位更可叠起，騰出更多載貨空間。豐田客貨車均可安裝皇冠車行首創的隔熱車頂，及原廠冷氣系統。

皇冠車行為豐田商用車提供的維修保養服務，更是首屈一指，請即駕臨皇冠車行參觀或試車。

TOYOTA
豐田Hi-Ace及Lite-Ace客貨車

豐田Lite-Ace
● 由1300c.c.引擎推動
● 載貨量四分三噸
● 售價由$33,700起




豐田Hi-Ace
● 由1600c.c.四氣缸引擎推動
● 載貨量達一點三噸
● 售價由$39,700起

皇冠汽車有限公司
英國英之傑集團附屬機構

總行：鰂魚涌英皇道1063號 電話：5-622226，香港分行：伊利莎伯大厦 5-7950001，蘭芳道 5-771838，淺水灣 5-920955，九龍分行：馬頭圍道 3-7110102，太平道 3-7135291，荔枝角道 3-7440110，荃灣德士古道 0-463611-6，元朗 0-766223，澳門代理：日豐車行 88100

CRN-022


## 漢師同學會本月底舉行就職聯歡大會

香港漢文師範同學會定於本月二十七日（星期六）在旺角瓊華酒樓四樓舉行理監事就職典禮，春節聯歡，敬老運動。席劵每張三十元，酒席每桌六百至七百元，可向該會黃子忠校長訂席（K八四〇五九二），不足之數，由會方負担。是日下午四時半開始燈謎競猜，獎品數百元。七時半開會，八時入席。請楊勵賢議員主禮，范止安頒發選任書，並有幸運抽獎。

新任理事長鄭和益，副理事長趙劍鳴，業經柬請有關人士及各顧問老師嘉賓。年登古稀之會員，一律贈送席券，藉資崇敬。

## 英皇舊生倡導尊師

英皇書院歷屆舊生，為發揚尊師重導精神，特為曾在該校任教年資最長之老師郭全本先生舉行慶祝茶會。郭氏在英皇書院教授中國文史科達廿五年，桃李滿門；退休後，致力從事編纂中國語文及歷史補充讀物、教師參攷用書，以及課本，並担任全港青年學藝比賽、香港學校朗誦節評判。今年適逢郭氏從事教育四十週年，該校舊生定於本年三月廿六日（星期五）下午五時半至七時，假座香港中大會堂三樓酒樓舉行慶祝茶會，以表敬意，並藉此極具意義之盛會，加強聯繫各屆舊同學，並為推廣青少年品德教育晝盡棉力。


# 佳寧旅業

進入電腦新紀元
首創旅遊企業化
菲律賓$1888
七天馬尼拉、碧瑤高級豪華團 乘國泰
天天出發、早去晚返
遍遊馬尼拉，百勝灘，火山湖，神秘隧谷，碧瑤，文化村等名勝。
住麗晶、夏宮等
★乘「富麗號」欣賞馬尼拉灣日落

泰國$1788
八天$1788 逢星期一、四、六出發 乘國泰
七天高級豪華團$1833
天天出發、早去晚返 遍遊曼谷、桂河橋、芭堤雅、東芭文化村等名勝，住宿麗晶、新麗澤、芭堤雅亞洲、芭堤雅皇宮等。
★獨家安排三晚芭堤雅★

日本$2588
六天全本州高級豪華團$2588
逢星期日乘英航 直飛大阪、東京返港
八天／九天全本州高級豪華團$3088／3288
逢星期三、五、六、日乘747珍寶 早去晚返
住太陽城太子、假日等一流大酒店
★寶島園．美加多夜總會★

清邁$2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團
逢星期四、日出發，乘泰航 早去晚返
遍遊清邁、曼谷、芭堤雅等名勝。
住宿清邁皇宮、新麗澤、芭堤雅皇宮等。
★乘內陸航機★

韓日$3688
九天高級豪華團 逢星期二、四、六乘大韓出發
暢遊韓國及日本本州各名勝
住凱悅、喜來登、太陽城太子、假日等一流大酒店

馬星(檳城)$2688
七天高級豪華團 逢星期一、六乘馬航出發
遍遊檳城、雲頂、吉隆坡、新加坡等名勝，住宿文華、松海、假日等。
★全程乘搭內陸航機★

韓國$2233
四天高級豪華團 逢星期六乘大韓出發
遍遊漢城、民俗村、自然農園、五一六廣場、仁川、華克山莊等 住宿來登、溪城花園等一流大酒店 ★回程可免費停台北★

馬星(檳城)泰$3588
十天高級豪華團 逢星期五出發
遍遊檳城、雲頂、吉隆坡、新加坡、曼谷、芭堤雅等名勝。
住宿文華、松海、假日、新麗澤、芭堤雅亞洲等。
★馬星全程乘搭內陸機★

台灣$1988
九天環島高級豪華團 天天出發、早去晚返
遍遊台北、野生動物園、台中、日月潭、溪頭、高雄、台南、花蓮等名勝
住宿希爾頓等一流大酒店

機票十酒店服務
地點遍及曼谷、芭堤雅、清邁、馬尼拉、漢城、東京、台北等地，航機、酒店、日期任君選擇。
代理世界各地機票，專線電話：5-298133

台北四天三晚機票十酒店
單人房僅收$1080
住嘉年華酒店，天天出發，包括下列費用
1)香港－台北－香港經濟客位來回機票
（有效期三至六十天）
2)住宿嘉年華酒店四天三晚連早餐
（延期住房特價優待）住希爾頓酒店特價優待！
3)機場至酒店來回接送

免費旅遊保險
凡參加佳寧旅業海外旅行團者，均獲贈HK$50,000意外保險。

歡迎查詢 世界各地
獨立組團 任君選擇

港九新界旅行團
佳寧娜鯉魚湖燒烤團$48.00
佳寧娜西貢紅毛頭野餐團$43.00
佳寧娜西貢紅毛頭野餐團(中式午膳)$48.00
牛尾海麗灣水陸旅行團(野餐團)$43.00
大帽山青潭白潭暢遊(西式午膳)$38.00
勒馬洲三省潭暢遊，可獲九折優待。
歡迎35人以上團體包車，日期地點任選。
查詢電話：5 258065 5 298233

★中環地鐵金鐘站海富商場2座地下
☎ 5 297051 5 29706
★中環皇后大道中連卡佛大厦16字樓
☎ 5 212215 5 255387
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
☎ 3 7216181 3 662668
★尖沙咀東區帝苑酒店二樓商場205室
☎ 3 7215461
★美孚新邨永安百貨公司三樓
☎ 3 7442282 3 7434738

集團經營直接主辦超值享受有口皆碑
假日及公衆假期照常辦公

# 嘉華銀行進軍美國
# 羅省分行今日開幕

（本報專訊）香港現已緊隨紐約及倫敦之後，成爲世界三大財經金融中心之一。而香港之華資銀行，亦紛紛進軍美國。在彼邦開設分行，拓展業務。

今日在羅省，嘉華銀行之第一間美國分行宣告開幕。而據該行發言人宣稱，在可預見之將來，嘉華銀行分行，會陸續在美國東西岸大城市開設。

嘉華發言人爲本報記者分析該行選擇加州羅省，爲其第一間美國分行所在地理由謂：「羅省在地理上，與亞太區財經中心距離較近。而且羅省亞洲居民極衆，是美國各大城市中最多亞洲人聚居之地。選擇羅省，是爲了配合本行客戶的實際需要。

「羅省近年，除了領導加州的經濟發展外，更在政治方面，越來越有成爲美國西岸政治中心的趨勢。因此更增強了本行選擇羅省爲美國業務開端第一站的決心。

「本行資產及業務，在近年來，穩步增長。據去年十二月出版的權威財經刊物『亞洲銀行雜誌』獨立調查資產總值資料公佈，嘉華銀行已進入亞澳地區首二百名之列，位居一八九名。而前七十名之銀行，均爲與當地政府有關機構。以本行之獨立上市經營銀行，能列前茅，成長可謂有目共覩。故進軍美國，正是本行開拓業務，擴展海外經營之第一步。而加州羅省，最適合本行需要。

「嘉華今日在羅省分行開幕，意味着本行爲客戶溝通香港與美國兩地的太平洋商業橋樑，經已落成啓用。而本行的服務，亦因此而跨進另一嶄新里程。」

羅省華埠商場外貌

## 冠蓋雲集 濟濟一堂
## 財經人士紛紛到賀 嘉華分行盛況空前

（本報美國加州記者專電）香港嘉華銀行羅省分行，將於本月十七日（星期三）正午十二時開幕。嘉華銀行羅省分行位於羅省北百老滙街八一八號羅省華埠商場。

據悉亞太地區之財經界翹楚人士，已有多人日前抵達加州，專程參與該行之開幕典禮。而嘉華銀行集團首腦林思顯博士，劉燦松及董事會成員，亦早抵達羅省主持開幕事宜。

該行之主持人陳樹貴，原任香港嘉華銀行總經理，由去年調任美國，策劃該行在美業務拓展工作。

該行開幕儀式完成後，並假座BONAVENTURE大酒店SANTA BARBARA廳，午餐招待嘉賓。

據記者消息所得，政府要員。財經鉅子，社團首長及僑領等，均已應邀參加，到時行見濟濟一堂，冠蓋雲集的空前盛況。

## 建成美國亞洲商業橋樑 嘉華銀行主席深感欣慶

董事會主席林思顯博士

（本報特訊）嘉華銀行董事會主席林思顯博士在嘉華第一間美國分行開幕前夕，對報界發表談話。

林博士謂：「此次本行第一間國際分行，在美國加州羅省開幕，正是嘉華銀行在世界重要財經中心，擴展國際性業務的序幕。

「在過去數年間，本行已在香港擴展了港九及新界的分行網，同時也在東南亞各大城市，設立附屬及聯營機構。而這由本地金融活動，進展成區際業務的成績，已是有目共覩。本行不但在股本上大有增加，在資產總值方面，亦極有增長。

「由區際業務，發展成爲國際性經營，是順理成章的道路，尤其是在美國與亞洲商務日益擴展的今日，本行也有需要配合客戶的實際需求。

「我們展望將來，預測中美之間的商務合作，有增無已。

「因此，我們特地選擇位處太平洋邊沿必經之道的羅省，作爲嘉華首間海外分行的根據地，建成香港與美國的商務橋樑。

「嘉華銀行，這次是把香港五十餘年的銀行經驗，帶到羅省，爲我們的客戶，提供更完善服務。本人爲此次本行，能協助客戶發展國際商務，深感欣慶。」

## 電腦化助長新發展 嘉華業務開創紀元

嘉華銀行電腦中心

（本報訊）據嘉華銀行電腦中心發言人昨對記者宣稱，該行電腦化已經全部完成聯綫。主要系統操作，採用NCR及最新之IBM 34組合，一切外滙，一般賬目與外幣買賣，均已全部由電腦處理，以配合嘉華銀行美國分行開幕，投入嘉華亞太區日漸擴展之業務網服務。

嘉華銀行電腦中心負責人助理總經理王師稱：「本行服務全部電腦化後，爲客戶提供了極大方便。同時，對本行內部管理，也提供了更嚴密的系統。市場消息與重要資料，均能在第一時間內，獲得妥善處理，對本行發展，實在助力甚大。可以說是把本行財經業務管理，推進了新紀元。

「我們並計劃把一切透支票據，信貸資料，本行股票註册過戶，及職員資料，亦在不久將來，全面電腦化處理。

「在人力資源日趨重要的將來，將本行職員資料電腦化，是本行一項創新的管理方法，相信是開銀行界業務先河。

「而國際商務，出入口單據，本票，信託收據，及禮劵服務等各項銀行業務所及範圍，本行亦有計劃全面電腦化。全部由專業人材管理，不斷注意電腦科技的最新發展，務求以最佳方法，服務客戶。」

## 嘉華銀行董事簡介

林思顯博士 O.B.E.，J.P.，LL.D. 董事會主席，歷任本港財經機構及工業公司董事局主席，及立法、市政兩局議員。對香港社會及教育事業建樹良多。

劉燦松 F.I.B.（LONDON） 董事會副主席兼總裁，「英國銀行學會」長老會員，積三十年銀行經驗，創辦地產、財經及農作業機構，在東南亞地區，極獲成功，甚富時譽。

林思進 B.Sc.，C.E. 總經理，在香港銀行界享有盛譽，是資深銀行業專才，加上本身是土木工程學士，對發展本港工商業，尤具經驗。

劉燦賢 A.I.B.（LONDON） 具有廿餘年經驗的資深銀行家，對發展地產及建築業務，特有專長認識。

陳樹貴 A.A.S.A.，C.P.A.（M） 總經理，會計師，在馬來西亞執業多年，歷任東南亞銀行與財務公司要職。經驗豐富，現專責統籌嘉華國際性業務。

陳開宗 A.I.B.（LONDON） 總經理，倫敦「英國銀行學會」會員。對東南亞工商及投資有深切認識。

劉燦成 B.Sc.（HONS），C.E. 總經理，商營經驗，極爲豐富。對石油工業及本港工業發展，尤其熟悉。

林樹基醫生 M.B.B.S. 執業醫師，浸會醫院院長，浸會學院校董會成員，熱衷推進本港教育事業，并積極參與社區工作。

翁家灼 LL.B.（LONDON） 法學學士，現爲執業律師。

呂榮光 A.A.S.A.，A.H.K.S.A.，C.P.A. 會計師，積極參與社區工作，爲多個社會及慈善機構理事。亦爲本港多間公共機構董事。

何耀煌 積十餘年在本港營商經驗，對東南亞商務發展，尤爲熟悉。

卓德敦 B.A.，Ph.D. 法學博士，曾在「夏威夷第一銀行」服務廿八年，業績彪炳，對國際銀行事務，認識尤深。

李業廣 本港執業律師，出任本港多間著名公共企業機構董事，均對本港法律、商務與經濟有深入認識。

## 嘉華成長穩步向前 秘訣只在服務妥當
### ——訪問嘉華銀行總裁

董事會副主席兼總裁 劉燦松

（本報記者專訪）在香港芸芸華資銀行之中，嘉華銀行的成長，可說是有目共睹。該行在最近，已進軍美國，第一間位於加州羅省的新分行，定於本月十七日開幕。而回顧其過去數年業績，幾乎每年資產總值均躍升近一倍。本年資產，據權威人士預測，可達三十七億港元。

嘉華銀行股票自一九八〇年七月上市以來，年年業績理想，儼然是本港銀行界傑出的一支生力軍。

爲了明瞭嘉華成長的秘訣，本報記者日前訪問了他們的總裁劉燦松。

「其實秘訣並沒有什麼，經營銀行業務，只在作風穩健，服務妥當而已。」劉氏說：「銀行業務，只是服務行業。我們的廣告上說：嘉華同你，有商有量，朋友一樣，正好說出了我們服務至上的宗旨。我們視客戶爲朋友，他們有需要，和我們商量，我們必盡量迎合他們的需要，業務就很自然的擴展了。

「當然，要配合客戶的需要，必須有嚴密的組織，把力量發揮出去，迎合客戶的要求，客戶自然也就越來越多，業務也就越來越大。加上嘉華一向的穩健作風，我們就是這樣的成長起來。

「嘉華的董事會，和高級行政人員，都是東南亞區極有經驗的財經專業人材，對亞太區客戶的需要，有深入的認識與瞭解。而且往往能預知客戶所需，善作安排，多方協助。

「好像我們這次在羅省開設第一家美國分行，就是了解亞太區與美國的商業實際發展，配合現在與將來的需要，來擴展我們對客戶的妥善服務。

「歸根結柢，銀行要發展，就是要服務好，一切安排妥善，只此而已。

「因爲服務的重要，我們一向非常重視職員的訓練。這次美國羅省分行的職員，也是飽經訓練，精挑細選的人員。

「這次我們美國第一間分行開業，是本行業務向前跨進一大步的重要里程。這一步，把我們帶到太平洋的遠岸，顯示了我們的服務，已經成熟到國際化。嘉華銀行集團，也發展成爲跨國財經機構，以后會在太平洋區，担任更重要的角色。」

## 嘉華銀行行徽表現服務進取
### 五十餘年經驗 創新兼求穩重

嘉華銀行行徽，是四方形圖案。四方中菱形爲黃色，代表服務態度誠懇自然，禮貌至上。由菱形分出的四端三角，右邊兩個紅色，代表積極進取，事事努力。左邊二藍三角，表示基礎穩固，作風穩健，深受客戶信賴。

四端三角亦是兩相對的英文K字母，與底綫藍紅兩三角顯出的W形，構成嘉華銀行KAWAH英文名稱的兩個字首。

而採取紅黃藍三原色，也代表了嘉華的雄厚力量與進取精神。

嘉華的前身是「嘉華銀號」，一九二二年二月已在廣州創立。而名稱乃由「嘉南堂」與「南華公司」兩母公司合資而來。當日創立目的，乃是溝通促進中國大陸與東南亞商務。一九二四年十二月，在港註册成有限公司；一九四九年一月，改爲今名。

一九七四年十二月，加進以劉燦松爲首的劉氏家族資金。嘉華銀行基礎，更形穩固。

過去六年內，經營方式雖力求創新，而穩健作風始終不變，服務至上的宗旨亦更得貫徹，所以發展甚爲可觀，深受客戶信賴。一九八〇年七月，在港成爲上市公司，股票在本港四大交易所掛牌。

## 嘉華銀行雙喜臨門
### 上水分行與羅省分行同日開幕

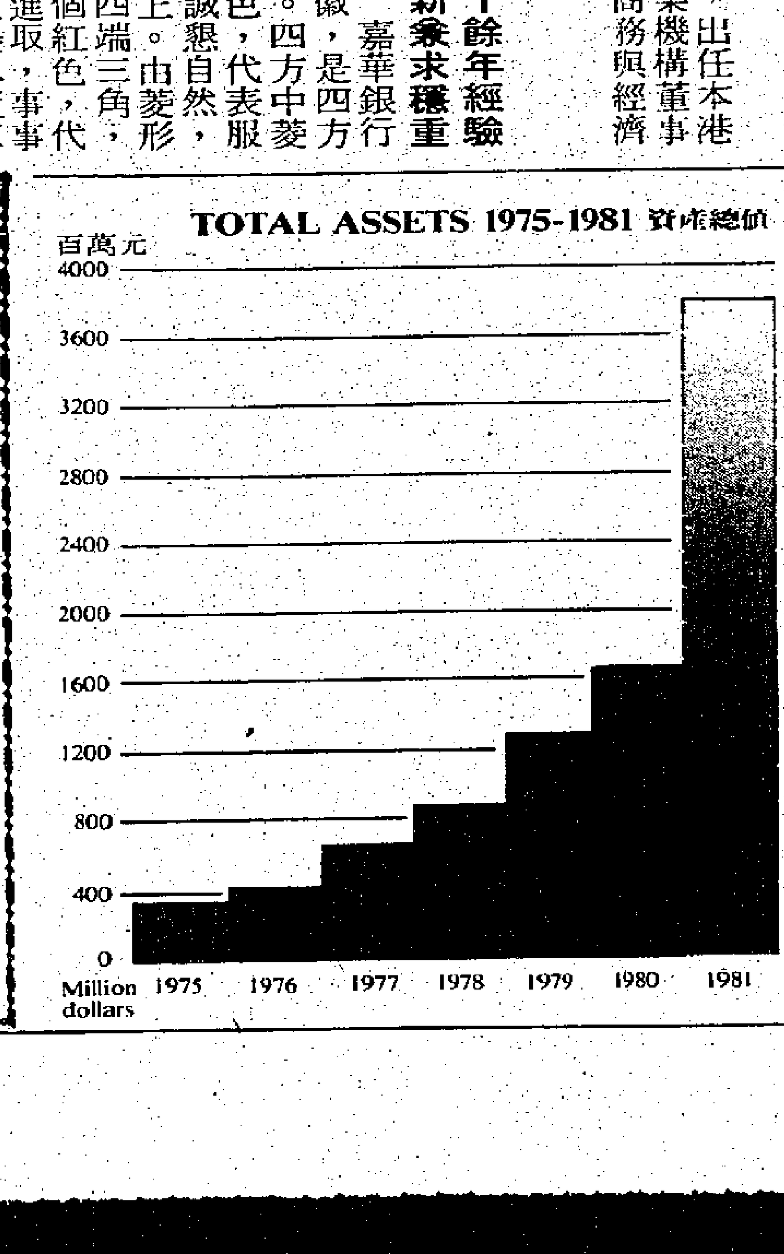
（本報專訊）以「結交新朋友」爲服務宗旨。爲客戶提供一切業務需要的嘉華銀行，今（十七）日將其友善服務帶到了上水。

嘉華銀行上水分行今日正式開幕，並即投入服務。而同時遠在美國羅省，嘉華銀行的羅省分行也於今日開幕，服務彼邦朋友，可謂雙喜臨門。

據悉嘉華銀行上水分行是嘉華銀行今年計劃在港九新界開設之八間分行之一。

該銀行計劃在港九新界各大重要地區均加設分行，設立全面性服務香港市民的分佈網。上水分行的開幕，正意味嘉華銀行對新界朋友的服務，又作進一步拓展。

今日開始，上水居民一可以獲得「有商有量，朋友一樣」的嘉華銀行友善服務。其餘分行亦將於今年內陸續開幕，屆時嘉華銀行對客戶的友善關懷，將遍達港九新界每一角落，無遠弗屆。□




## 嘉華本年計劃 開設八間分行
### ——本年業績 預測十分理想

（本報經濟記者消息）嘉華銀行業績，至今仍未宣佈，但據記者獲悉，其盈利去年有長足增進，估計會十分理想。

記者更獲悉嘉華銀行，有計劃在八二年底前，在港九與新界重要地區，至少會再增設八間分行，建成完備均勻的服務網，以拓展其穩步增長的業務。

除嘉華羅省分行，與上水分行將於十七日同日開幕外，另外尖沙咀東部好時中心的新分行裝修工作，已接近完成；相信在四月底前即可啓用，在九龍的最新旅遊區爲客戶提供全面性銀行服務。

另外新界重點區域如屯門新工業城，沙田新市鎮，及大埔各分行，亦會陸續依次投入服務。

據該行負責分行業務之主管助理總經理柯斯年稱，爲配合該行今年擴展計劃，該行即將在九龍設總辦事處，辦理及統籌該行九龍半島的押滙業務。

柯氏對記者透露：「我們一直重視職員訓練，而爲配合本行今年的發展計劃，一切預備工作，已經按步就班，準備妥善，人材的培育工作，已有充份準備。

「現在我們各分行大堂的『禮』字海報，就是訓練職員以禮待人的良好服務標誌。這項工作，兩三年前就已展開，一直不斷進行。所以本行服務水平，這幾年來，都不斷提高。」

於八一年十二月開幕的紅磡分行

# 嘉華銀行羅省分行開幕誌慶

# 大展鴻圖

## SUPREME CORPORATION BERHAD

(INCORPORATED IN MALAYSIA)

SUPREME CORPORATION BERHAD GROUP OF COMPANIES :

SUPREME ENTERPRIES SDN BHD
SUPREME HOUSING DEVELOPMENT SDN BHD
SUPREME PROPERTIES SDN BHD
P M HOLDINGS SDN BHD
SUMBER REALTY SDN BHD
BERKAT TIMOR SDN BHD
CITIBARU SDN BHD
MALIM JAYA (MELAKA) SDN BHD
PROJEK JAYA SDN BHD
SERI LALANG DEVELOPMENT SDN BHD
SYARIKAT PENGANGKUTAN EAST WEST SDN BHD
HARTA NILAM SDN BHD
SUPREME HAZAMA SDN BHD
SOGA SDN BHD
BATU PAHAT ENTERPRIES SDN BHD
SUPREME LEASING SDN BHD
SUPREME NOMINEES SDN BHD
KENG SOON CREDIT SDN BHD
KISAN AGENCY SDN BHD
UNITED KENGSOON HOLDING BERHAD
SUPREME FINANCE (M) BERHAD
KENG SOON ENTERPRISE SDN BHD
SUPREME PLANTATION INDUSTRIES BERHAD
SUPREME CHEMICALS SDN BHD
SUPREME REFINERY SDN BHD
JOHORE OIL PALM PLANTATIONS SDN BHD
KALUMPANG ESTATES SDN BHD
LADANG SUMUNDU (SABAH) SDN BHD
PALM ACID PRODUCTS SDN BHD
P HAND CHEMICALS SDN BHD
QBE SUPREME INSURANCE BERHAD

同敬賀

嘉華銀行羅省分行開幕誌慶

工 商 之 友

振德五金有限公司
振德五金貿易公司
合益(吉隆坡)有限公司
同敬賀

嘉華銀行羅省分行開幕誌慶

大 展 鴻 圖

M.Y.T. HOLDING COMPANY(M)SDN BHD
244, 3RD FLOOR, HOLLYWOOD AVENUE
HONG KONG
敬 賀

嘉華銀行羅省分行開幕誌慶

# 懋業宏開

HONG HONG PRINTING CO. SDN BHD敬賀

嘉華銀行羅省分行開幕誌慶

# 金融長才

四維企業股份有限公司
楊斌彥 敬賀

嘉華銀行羅省分行開幕誌慶

# 幹堅葉茂

利隆鉛鋼工業(私人)有限公司
MR. TAN ENG HEE
敬賀

# 本港新聞

## 社會署長程尚文稱 港府在新財政年度 增十五間老人中心

### 爲各區老人提供康樂活動

（港訊）社會福利署署長程尚文，昨日表示：預料在新財政年度，會增設十五個老年人康樂中心。

程尚文主持在華富邨東華三院王少清老人中心開幕典禮時說：在本年初，本港共設有四十五個受資助的老人康樂中心。

「老人康樂中心的設立，是提供各種設施，使六十歲以上的老人可以參加特爲他們設計的康樂活動，讓有共同需要和興趣的老人家有更多社交接觸的機會，使老人不致產生孤寂的感覺。」

開設老人康樂中心的計劃目標，是爲每三萬人口設立一個，每個佔面積一百六十九平方米。

程氏說：「以這個標準衡量，本港仍未有足夠的老人康樂中心。「在新津貼制度下，老人康樂中心列爲第二類服務，也是我們希望獲得社會支持的一項服務。」

程氏指出：「屆時，老人中心的標準開支及其中可獲資助的比率仍待決定，在這個過度時期，一九八二年老人康樂中心的津貼額，以個別中心認可開支的百分之七十計算。這個比率是根據以往的一般津貼額定出，以金額來說，平均較上年度津貼增加約百分之二十一。」

他說：「本人希望各中心能夠以這個津貼額維持服務，但如有任何機構發覺無法以所得津貼辦理應有服務，本人當願意重新考慮其津貼額。」

昨日開幕的東華三院王少清老人中心，可爲一百五十人提供服務，開辦費用獲得政府獎券基金撥款及其他善長捐助。

## 中國投資促進會 六月在廣州舉行

### 逾百工業領目與外商洽談

（港訊）中國將在六月七日至十一日在廣州舉行的「中國投資促進會議」上提出一百三十個工業項目，與港澳，華僑商人以及各國客商洽談。

昨出版的「經濟導報」報導了上述消息：「中國投資促進會議將由聯合國工業發展組織和中國新成立的對外經濟貿易部聯合召開。

據報導，中國在這次會議上提出的一三〇個項目的投資總額達十六億五千六百多萬美元，需要外國投資的總額共八億九千七百多萬美元。其中投資額超過一千萬美元的有四十七個項目，擬吸收外國投資超過一千萬美元的有二十三個項目。

這次提出的一三〇項工業項目，具備以下一些特點：（一）絕大多數是擴建，改造和續建性質，新建的項目只有五個。（二）分佈的地域廣，包括上海、天津、北京、廣東、福建、江蘇、浙江、廣西、湖南、湖北、河北、河南、山東、安徽、江西、遼寧、四川、黑龍江、吉林、雲南、陝西、甘肅、內蒙古，等二十多個省、市、自治區。（三）門類相當廣泛，包括輕工、紡織、化工、建材、機械、儀表、醫療器械、冶金、電子、林業等。

（圖爲萬能達X 700。）

## 萬能達最新出品 電腦程序式相機

萬能達香港有限公司爲介紹其最新出品的X 700電腦程序式單鏡反光機，本月十五日假尖沙咀新世界酒店招待記者。會上除有幻燈片及錄影帶介紹外，尚有專家示範萬能達的性能及使用方法，除此之外，更有電影介紹萬能達相機的生產過程。

萬能達X 700是萬能達八二年度的全新設計。採用了萬能達最先進的電腦程序系統（MINOLTA PROGRAM SYSTEM），拍攝時，祇須將快門選擇撥到P掣，機內的電腦即自動分析現場情況，再自動定出最完善的光圈及快門速度相配合，效果天衣無縫。萬能達X 700更能配合原廠的最新多功能機背（MULTI FUNCTION BACK）、MOTOR DRIVE高速捲片器、AUTO WINDERG捲片器、280PX電子閃光燈、電源手柄PG2及IR1紅外綫遙控器使用，靈活方便，性能可靠，相信一定受業餘及專業攝影人士歡迎。

## 森那美集團舉行 週年聯歡大會

森那美集團於三月十三日假座中環統一酒樓舉行週年聯歡大會。其屬下之工程、保險、貿易、地產、米業、船務及總公司行政部門等所有員工和嘉賓出席者超逾七百人。席間森那美香港有限公司主席兼總裁華倫先生向各員工勉勵一番，並指出在世界性不景氣下，集團未受嚴重影響之原因，實爲全體員工共同努力之成果。晚宴中，有三位服務超過廿五年之員工接受長期服務獎。

爲增添熱鬧氣氛，同場並舉辦好幾項比賽及餘興節目並邀請集團及各附屬機構之要員頒獎。最後更有抽獎項目。是晚賓主一堂，直至十一時許始告盡歡而散。

圖左起：森那美香港有限公司主席華倫先生、得長期服務獎員工羅銘錢、劉酥、秦紹基及頒獎狀之森那美工程部董事經理顧德信先生。

## 能得利董事訪港 讚本區業績理想

英國能得利糖菓機構之營業董事艾倫，日則抵港視察業務。本港總代理太平洋行特假建國酒樓設宴款待，並邀請各零售經銷商參宴聯歡。據艾倫先生表示，香港區之業務發展極爲理想，尤以八一年度之營業額更令人鼓舞。爲此英國能得利將邀請太平洋行之營業代表團一行十衆，前赴英國約克郡參觀總公司尼麥貝陶廠，以作獎勵。

能得利出品之糖菓大部份均在香港有售，包括著名的聰明豆，菓汁橡皮糖，寶路薄荷糖，黑加侖子糖，花街朱古力拖肥與及吉吉威化等。

（圖爲能得利麥貝陶廠董事艾倫（後排右起第二人）與太平洋行之麥高理尼、李鴻鑣等人合攝。）


嘉華銀行羅省分行開幕誌慶

金融巨擘

ANEKA GROUP

INDONESIA

TOKO BESI DJAKARTA
P. T. ANEKA DJAKARTA IRON STEEL
P. T. ANEKA DJAKARTA BICYCLE MANUFACTURING
P. T. SUPER STEEL INDAH
C. V. UNION KENTJANA
C. V. STERLING GOLD INDONESIA
P. T. TANITO HARUN (COAL MINE)
P. T. SUNGAI SEBELONGAK JAYA
P. T. INDRA PUSAKA

SINGAPORE

ANEKA STAR PTE LTD
ALLWOOD INDUSTRIES PTE LTD
FOO WAH INDUSTRIES PTE LTD
HARVEST LINE PTE LTD

HONGKONG

STERLING GOLD (HK) CO LTD
MUSFORCE CO LTD
TOP SWIFT CO LTD

TAIWAN

ANEKA UNION NAVIGATION CORPORATION PTE LTD
HUITEK STAR ENTERPRISE CO LTD

CHAIRMAN OF ANEKA GROUP : — SANTOSA AMIDJOJO
楊輝德

同敬賀

## 名流羅文惠夫人 洪奇芳女士舉殯

前行政、立法局議員羅文惠太平紳士之夫人洪奇芳女士，於三月十日在香港息勞歸主，羅夫人在世享壽七十九載，遺體奉移香港殯儀館治喪，昨（十六）日上午十一時舉行安息禮拜，隨即出殯。

羅母洪氏太夫人，生前熱心社會公益，爲善不甘後人，相夫教子有方，長子德璋OBE太平紳士，現任市政局議員，香港房屋委員會委員，慈氏安養院主席，德滔、德輝爲社會知名之士，男女孫均學有所成，服務社會。其哲嗣秉承先慈遺訓，將各界所賜賻金撥捐慈氏安養院。昨日往殯儀館參加安息禮拜及致送花圈、輓聯、祭帳者有：政府機關長官，中西紳商名流，各界社團首長及親友千多人，素車白馬，極備哀榮。

## 中總十九日舉辦 經濟展望研討會

（新華社）香港中華總商會，本月十九日下午四時，在會舉辦「一九八二年香港經濟展望研討會」，主講人有：香港工商署工業處長曹廣榮，香港中文大學經濟系講師宋恩榮博士，南洋商業銀行董事長莊世平，福利建築公司董事經理何世柱，分別講述港府今年的工商業政策，香港經濟發展情況，今年本港金融業展望，本港地產建築業前景。

研討會分兩段舉行，下午四時開始，五時半休息進茶點，繼續舉行至七時半結束，會後叙餐，歡迎會員報名參加，每位二十元（包括茶點暨印件），叙餐者另收餐費八十元。


嘉華銀行羅省分行 開幕誌慶

駿業宏開

豐順發（馬）有限公司
豐順發（星）有限公司
豐順發有限公司（砂勝越分行）
同敬賀


## 華仁舊生園遊會 本週日母校舉行

香港華仁書院舊生會一年一度之園遊大會，定於本月二十一日（星期日）假母校舉行，屆時各校友將有機會與各神父及老師共叙一堂，共享歡樂。今年之園遊會特別加插了一個精采項目，由校友隊與香港無綫電視隊舉行一場足球友誼表演賽，以娛嘉賓。球賽在下午三時半舉行，請各校友留意。園遊會由下午三時至五時半，備有小點及茶水招待，希各校友屆時踴躍參加。


嘉華銀行羅省分行 開幕誌慶

金融樞紐

呂榮光 蕭振傑
麥錦棠 岑卓華
同敬賀

華僑經濟

## 天氣轉熱・貨源疏少
# 鮮果銷勢不俗
# 西橙杧果升價

萍果價格頗參差，檸檬及提子則持穩。昨日九龍欄商會慶休市一天，港島欄商則於下週日休假。

（特訊）由於近日天氣轉熱，加上貨源較疏，鮮果市勢不俗，價格亦堅穩，金山橙及呂宋杧果價格稍升。

據果欄消息：近期間鮮果市勢較前轉好，主因是天氣轉熱，市民的需求增加，適逢近期間貨源較疏，致使銷流頗暢。在各類品種中，以金山橙及呂宋杧果市道最佳，但格稍爲上升，而其他品種價格大致無大變化。

昨日爲九龍鮮果批發商會週年會慶，全行休市一天，而港島果欄則於下週日休假。

金山橙銷流頗暢，據悉近來婚嫁酒席多，亦對金山橙需求增加，亦是好市原因。昨日八十八及一一三裝靚貨每盒成九十五元至九十二元，普通貨則成八十五元左右。

萍果售價頗爲參差，最高達一百廿元，最低則爲四十元左右，大部份成八十至九十元，市道平淡。

美國檸檬供量充足，價格穩定，每盒六十五元。南非啤梨近少貨到，美國貨則成六十五至七十元。提子方面，價格仍穩，南非黑提七十二元。美國紅提則一百元至一百一十元。較早前有部份澳洲蜜瓜上市，每盒成一百卅元至一百四十元。

呂宋杧果今年供量不多，價格趨高，由於頗受市民歡迎，市道暢旺，近日靚貨每件成九十元左右，低一級貨則少十元，最低爲四十元。

果商稱：由於去年多美國大風雪影響，鮮果收市減少，價格趨高，故今夏供港數量將會減縮，價格亦會較昂貴。如果短期時天氣仍熱，果市將會繼續暢旺云。

## 美國對能源價格高漲 作出有效的節用

據波士頓第一國民銀行高級副總裁兼能源與公用事業部主管THOMAS FRANSIOL稱，美國已對能源價格高漲作出反應，對能源消耗採取了更有效措施。

他稱：「自一九七三年能源價格開始上升至一九八一年間，能源消耗量已下降百分十五，（以每美元國民總產值計）。這現象足以反映能源使用效率提高，及假於彈性遠較一般經濟學家所預測的爲高」。

他指出，同期間的能源消耗量確有增加，但增幅僅爲百分之二點三，而且，各類燃油的用量亦有改變，核能用量在能源市場所佔的比率由百分之二增至百分之四，（以英國熱量單位計）；石油雖仍佔市場百分之四十三的比率，但其用量已減少了百分之八。耗煤量的市場佔有率由百分之二十一增至百分之二十二，而天然氣用量則下降百分之十一，至百分之二十七的水平。

FRANSIOL評稱，去年間對美國能源工業影響頗大的，是政府解除原油管制及列根政府之半自由市場政策。他表示：「這些措施對石油工業產生了以下的有利效果：

石油產品消耗量減少；

入口減少；

地震及石油鑽探業務的創紀錄發展；

把美國原油產量的下降趨勢幾乎扭轉過來；及

天然氣儲備增加。」

他又指出，波士頓第一國民銀行已制訂了一項整體策略，以配合發展中的八十年代美國能源方案，整體策略包括：

加倍注重生產及與能源有關工業之計劃貸款；

加強在南部四十八州及較小型計劃的參與；

把生產，分配及計劃貸款（輸油管，生產等）與銀行在南美，非洲及太平洋區廣設之油外分行網連繫起來。

FRANSIOL稱：「在任何情況下，適項策略都必須採取高度分散營手法（如透過在油田設立能源辦事處），及總辦事處與計劃組人員必須強調實用主義。」他續稱：「銀行担任放債人外，已日漸成爲能源工業的專家，需判斷及冒技術風險，因此，它們期待着更高的報酬。」

作爲其美國策略的一部份，波士頓第一國民銀行現正在能源中心設立能源與公用事業代表辦事處，首個代辦處最近已在丹佛開設，而達拉斯之代辦處不久亦會落成啓用。

## 南非黃金產量微晉

南非礦務部數字顯示，二月份的黃金產量由一月份的五萬二千三百五十千克或一百六十八萬安士增至五萬三千零一十千克或一百七十萬安士。

但產量較八一年二月的五萬三千六百六十千克或一百七十三萬安士爲低。

本年首兩月的黃金產量跌至十萬五千三百六十千克，或三百三十九萬安士，八一年同期是十萬七千三百九十千克，即三百四十五萬安士。

## 連卡佛純利銳晉 末期息A股派五角一分

（特訊）連卡佛發展有限公司董事局宣佈：本集團截至一九八一年十二月三十一日止年度之已審核純利，經減除稅項準備及少數股東所佔盈利後，爲七七，〇九二，三三二元，一九八〇年十二月三十一日止九個月則爲四二，〇〇四，四四四元。此外，尚有出售一項長期投資而產生之非經常性盈利五，二六三，四一六元（一九八〇年十二月三十一日止九個月－無），故本年度本集團所佔之總純利爲八二，三五五，七三八元。

本公司之中期股息每二元「A」股二角四仙及每二角「B」股二．四仙，已於一九八一年九月二十二日派發。董事局將於一九八二年五月八日舉行之股東週年大會上，建議在該日派發一九八一年十二月三十一日止年度之末期股息，每二元「A」股五角一仙及每二角「B」股五．一仙，予已發行之三三，二七五，〇〇〇「A」股及二三二，九二五，〇〇〇「B」股，全年股息將共派發四二，四二五，六二五元（一九八〇年十二月三十一日止九個月－二七，一五二，四〇〇元）。

有關本公司之業務情況，將於短期內在一九八一年十二月三十一日止年報內之董事局主席報告書中向各股東報導。

本公司股票將於一九八二年四月二十六日至五月八日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。

尚有經濟消息刊在第六張第二頁

嘉華銀行羅省分行
開幕誌慶
嘉惠華商
榮德五金有限公司敬賀

嘉華銀行羅省分行
開幕誌慶
服務社會
新生有限公司
LIM KANG SWEE REALTY SDN BHD
敬賀

嘉華銀行羅省分行
開幕誌慶
駿業宏開
子星洋行
鄺自強
鄺自讓
敬賀

嘉華銀行羅省分行開幕誌慶

名揚中外

寶盈企業有限公司
廣州酒樓
百利珠寶行
快活谷魚翅海鮮酒家
寶麗珠寶行
寶盈投資金融有限公司
寶盈投資信託有限公司
伍炎才股票公司
STEMAR INDUSTRIES LTD.

同敬賀

# 康樂家庭

「牽絃」——香港明愛推廣家庭生活教育

## 喚起家庭成員達致和諧家庭生活

### 響應「青少年與家庭」舉辦兩項活動

香港明愛將於本月中旬舉辦一項推廣性活動，名爲「牽絃」，以響應「青少年與家庭」爲主題的家庭生活教育宣傳目標。重點在於喚起青少年及其家庭成員了解各人在家庭及社會應扮演之角色和負起的責任，以達致和諧家庭生活爲目標。

是項活動包括：

（一）大型創作劇——「自己人」。該劇在三月廿日晚上七時卅分於太子道明愛中心禮堂盛大演出。劇本的編寫乃一創新嘗試，揉合了話劇、歌唱及舞蹈等表演藝術。以現代民歌及舞蹈將兩個教育性話劇「莫忘家」及「同枱食飯」串連起來，教育及娛樂性並重。

話劇部份由海豹劇藝社演出，歌舞則由知名的業餘好手担任。社會福利署署長程尚文、香港明愛理事會理事鍾賽玉及賈施雅夫人將於該晚爲整項活動主持開幕典禮。歡迎青少年朋友及家庭成員購票入場欣賞。門劵五元，各區明愛中心有售。

（二）研討會——「我子我女」。三月廿一日下午二時卅分在堅道明愛大廈D座九樓演講室舉行。研討會邀得專業人士爲講者，其中包括港大心理學系講師何友暉博士，余振强紀念中學校長吳中宏博士，及聖方濟各英文小學校長江錦基女士等。他們從心理學，教育及家庭三方面去探討父母應如何滿足青少年子女的需要及培育其成長。歡迎各家長及教育界人士參加，費用全免。

對上述兩項活動有興趣者，可致電五——二四二〇七一內綫二五三堅道明愛中心小組及社區工作服務查詢。

# 青少年

‧社交篇‧

## 測驗你的社交能力

### 女孩子如何克服害羞心理？

一個人活在社會中，絕不能離羣獨處，既不能獨居，就要過着大衆化集體的社交生活。但社交上最怕的就是沒有充裕適應社會環境的能力和怕羞，通常這都是少男少女所常犯的毛病，你要知道你有這種毛病嗎？

下面是美國心理學家所擬定的一個科學測驗，你可以小心作答，以瞭解你在社交方面能力，並小心地，多學習且自我訓練以求改進。

（一）你願意多認識異性朋友嗎？

（二）你在大庭廣衆中常會感到無聊嗎？

（三）你覺得做深山古寺的修士好嗎？

（四）你是否常常害怕見到熟人？

（五）不喜歡跟別人握手嗎？

（六）你在衆人面前是否不敢公開發表意見？

（七）當你獨自一個，你是否覺得心情最爲快樂？

（八）當別人不贊成你的意見時，你是否就表示悲觀或胆怯，甚至提不起勇氣見人？

（九）當你在家吃一頓清茶淡飯時，會覺得遠勝於參加一個盛大的宴會嗎？

（十）你是否願意別人關懷或干涉你的工作呢？

（十一）當你被介紹在一個陌生人的面前時，你會不會面紅耳赤呢？

（十二）你是否情願和人用文字來往，而不願意當面交談？

（十三）當你跟朋友談話時，是否很難找出一句開場白？

（十四）當你想說自己想說的話時，是不是往往遲疑不決？

（十五）你的情感是否容易激動，尤其憤怒？

（十六）當你面對一羣異性朋友時，是否感到拙於詞令？

（十七）在集會中你是否願意把自己安置在一個冷靜的角落中？

（十八）你是否常常感到煩惱，需要去消遣？

（十九）你在羣衆面前演講時，感到懼怕嗎？

（二十）你時常故作莊嚴，很少發笑麽？

（廿一）你是否常常感到別人在批評或嘲笑你呢？

（廿二）你會對一個外向的人，發生妒忌的觀感嗎？

（廿三）你常常在宴會中獨立作壁上觀麽？

（廿四）你是否自感事事不如人呢？

（廿四）你不希望增强自己的自信力嗎？

以上所說的問題，如果答「不是」，可得四分。如答「是的」，沒有分。把以上所得的分數加起來，如果有八十分以上的，那你的社交能力定是很强而且不怕羞。如有六十分，那你的社交能力還不錯。但六十分以下，那你定是一個怕羞而又缺之經驗的青年人，你便應該多多學習了。

很多女孩子很怕羞，她們不知道自己爲何會有這個現象？總之，每當出現陌生人面前，就會變得忸怩不安了。同時很害怕給別人取笑，那自己不自覺怕羞起來了！

我們首先要明白到怕羞的原因，下面幾點主要的原因：

（一）恐怕留給人家不好的印象，故不論是長輩或男孩子的面前就變得怕羞起來。

（二）由於父母太過溺愛或管教太過嚴格，而使長大後造成怕羞。

（三）在童年生活裏會經遇到一個情形使你特別難堪，那末以後每遇到這種情形你就害怕起來，渴望避免，於是更顯得怕羞了。

（四）最後由於自卑感引起，你覺得自己或者有很多缺點和樣子比不起別人，故出現很多人的場面時，就下意識怕羞了。

基於種種原因，如要擊退怕羞的心理，必定要你鼓起勇氣來克服，首先要擊退自卑心理，即是要有自信心，相信自己的能力，並記着自己並不比別人不好，大家同樣是人呢！

當在陌生人面前覺得怕羞時，那個，生人對你也同樣害羞的。因他也怕你對他的印象不好，所以他怎會有空對你加以批評呢？只要你記着這個道理就不必怕羞了。

你對着別人時切勿當別人是很了不起，自然就不會有自卑而又不會有怕羞心理，你必須明白別人有很多的優點，但你也可想自己同樣有着比別人優勝的優點。

有很多女孩子很怕別人取笑：「何時請喝喜酒？」或者「有男朋友未？戀愛啦。」之類的取笑話。如果有這種情形實在很普通，何必怕羞呢？男女交遊是自然，就算是戀愛也是神聖的。

一個害羞的人一時不把陋習消除，建議你一面訓練自己不要害羞，一面學習預防怕羞的辦法，下面幾點或對你消除怕羞很有效。

（一）你試在演講或在學堂宣讀佈告時不要緊張，更不必怕羞，開始前先作深呼吸半秒鐘就好得多。

（二）你參加派對時如發覺很多人看着你，你就更不要低下頭，反之應把頭抬起來，就沒有人看着你，因爲一個常人很少會奇怪引起每個人注目，除非你漂亮到出奇。

**少女春裝‧青春爽朗**

在暖和的春夏，誰不願意從拘謹的衣飾中解放出來？圖左綫條明朗的純棉T恤與三個骨褲，成一活潑爽朗的配搭。圖右爲剪裁簡單的直綫純棉恤衫，束在有兩個小腰褶的人造纖維混棉半腰裙內，更顯得體態輕盈，加上條紋彈性腰帶，渾成完美組合，更將積架夏季明亮色彩帶給你。

## 每週一青

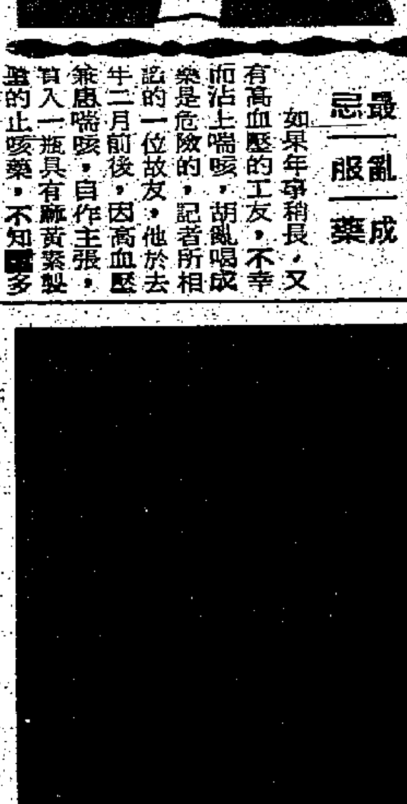
### 刁偉明服務第一 追尋丰盛的人生

#### 只問耕耘不問收穫

刁偉明是個喜歡羣體生活、關心社會，樂於爲人服務的青年。他和一羣志趣相同的朋友，共四十多人，在社會福利署社區及青年事務處的協助下，成立了一個自務會社，定名「毅恒社」，大家本着毅力和恆心，獻出時間和才能參與社會各項有意義的義務工作。現在，刁偉明是毅恒社副主席，他說自己要堅强，今後願付出更多努力，和社友們一同追尋豐盛人生。

在毅恒社這塊園地裏，自八〇年成立以來，經過大家努力耕耘，社務不斷擴展，以前他們參加了多項青少年、老人、家庭生活教育……各種事工。又參加了領袖訓練營、學習與實踐講座等，藉以充實義務工作的知識。今後還要爲社友們努力灌溉，加强學術及康樂，參與和組織有意義的青年活動。目前毅恒社正全力舉辦一項「老人側影」計劃，希望藉今年「老人關注年」喚起社會大衆對老人的關懷和愛護，這項計劃相信會將「毅恒」精神，愛心與熱誠散播開去。

「非以役人，乃役於人。」是刁偉明服務他人的宗旨，因爲他本身是個基督徒，從小就開始參加教會團體活動。中學時代，有益身心的青年活動他很熱心參與。現在，他是本港中文大學電子系三年級的學生，雖然平日功課很忙，但他仍要抽時間做點義務工作。



刁偉明在大學選的是五年工讀計劃，其間需要在工廠實習。他認爲一個電子專業人材應同時具有良好的技術和理論做基礎，中大的課程，可以滿足他的需求。

談到他的課餘生活，除服務於毅恒社外，還要幫忙爸爸店舖內一些瑣碎工作，旅遊是每個青年人都喜歡的活動，他也不例外。閱讀也是他的愛好。

記者最後問他如何熱中於義務工作和他的感受？他回答說：「很簡單，我深信世間應有眞、善、美的存在。爲了追求實踐這個理想，每一個人都要付出極大的努力，毅恒社就是我努力的地方。它讓人關心四週，各項活動增長了社友的見識，覺醒了正義感及磨練了勇氣。

在工作過程中，雖然有難艱挫折，但我們可以在磨練中成長，工作之後所得到的最大的快慰。要追求豐盛的人生，自己先要具備知識，道德和勇氣。然後實踐義務工作的崇高精神」。（文）

## 婚姻講座

### 少女的矜持與放任

‧朱浩然‧

香港的社會風氣，顯然受到西化濃厚的感染，這包括衣飾、生活習慣、吃喝與消遣方式在內。此種風尙，一般人大抵爲了趨同時髦的心理，而於不知不覺中習染下來。以致這華人聚居的地方原有華人社會的民風，差不多已蕩然無存，進入忘我境界。

上述演變，有人認爲，這是社會繁榮的自然歸趨，但壞處却引導人們溺於高貴的物質享受，使青少年好高鶩遠，不滿現實，進而誘使少女們也給西方風氣迷惑着，不但物質崇尙西化，連自己民族的固有道德和女性應有的矜持，亦全無所知，變成放蕩形骸，於不知不覺中墮入男友玩弄的圈套，乃有非正式結婚所生兒女，每年竟有六、七千名之多，此種風氣，能不令人感慨繫之！

曾有一位交通專業人士指出：方今盛行的青少年康樂活動——特別是離島旅遊與露營等節目，無疑是構成熱情男女燃起性愛的大好機會。試看，在這些活動中，參加的青少年們，總是一雙雙一對對的居多，在荒山野嶺間，搭起營幕來，在這特殊二人世界的環境下，缺之矜持資質的少女們，所帶來的結果將會怎樣？大家可以想像得之。

我必須指出：矜持原是少女們固有的美德，而並不是「守舊」，何況，惟有矜持，才能建立自己畢生幸福。假如突破了矜持，趨於放任，則不止人格掃地，亦即摧毁了自己畢生的幸福。

市政局議員陳子鈞日前在市政局週年辯論大會中，亦會指出現代青少年太過崇尙西化，過份溺於物質享受，必須醒覺過來。因爲過份溺於物質享受，便會不滿現實，抑亦使這社會早已存着的貧富懸殊現象，距離得更遠；因而青少年們不滿現實的結果，可能對某些物質不擇手段去攫取，溺於犯罪的行爲。

推而論之，少女過份溺於物質享受，最容易受人引誘，只要有吃喝與玩樂的好去處，無不樂於參加，形成濫交與放任。正因爲這社會充滿歪風，良莠不齊，男友們未必是正仁君子，對女友之突破矜持，正求之不得，而真結果身爲少女的，於享受吃喝與玩樂之餘，却換來自己吃虧而不自覺。故奉勸少女們，應知所自檢，保持少女的高貴品格，才能爲畢生幸福鋪路。

## 乍暖還寒易感冒

### 仲春天氣變幻無常 白領藍領注意保健

仲春二月，天氣陰晴不定，乍暖還寒，早晚特別多霧。工友們日中上下班，保温最爲重要，多穿一點衣服，到了熱時，不妨卸下。不然的話，着了涼，渾身感到陰陰凍的，打幾個噴嚏，長流鼻涕，那麽，非去醫理不可了。

**有病延醫診治**

習慣上，工友們於風濕初起時候，吃一些藥片，用開水送下，兩三次可以却病，亦有人於感冒之後，有咳，而且覺得胸部不舒，口淡淡的；可到中藥店中市神麴一包，加生薑三片，兩碗水煎爲一碗温服，多休息，兩三次之後，身體便告康復。以上言，是指體力充沛的工友，若體力差，而又有支氣管炎的，就非煩醫生治理不可了。

霧大的時候，在空曠的地方走動，對呼吸器官言，害處較大。何則？因霧下降，幾至地面，而它却夾雜住肉眼所不能見的塵埃——可能是對人體有毒害的細菌或其他雜質，吸入之後，便會咳，感到渾身沉甸甸的。若能及時設法表散，出一身汗，毛病自然消失。寄語早上在空曠地方散步或作晨運的工友，霧大時是不適宜的。

**最忌亂服成藥**

如果年事稍長，又有高血壓的工友，不幸而沾上喘咳，胡亂喝成藥是危險的，記者所相識的一位故友，他於去年十二月前後，因高血壓兼患喘咳，自作主張，買入一瓶具有麻黃素製造的止咳藥，不知嚥多了，不久，便神智不清，送到醫院，便無法醫治了。爰述之以供參考，自作主張，胡亂吃藥，應引以爲戒。

「在冷暖不常的辰光裏，夜間就睡，腹部保温，不可疏忽，若着了涼，便會腹瀉，並影響到胃納，其次，下雨時不打傘走路，已濕的頭髮，最宜來一次洗頭，不得已宜用乾毛巾抹乾，不然的話，可能長出虱子，甚至日後竟因此而害上頭風痛呢。」上了年紀的工友劉仲偉，他述說出仲春時份保健的經驗。（啓光）

# 工人世界

## 區議會能反映民意 自然獲得勞工支持

### 地方行政新模式適合環境需要 最好設意見箱居民可提供意見

由於地方行政的模式之推行，新界區議會和港九各區區議會亦先後成立，勞工界對是項新措施的反應，大都表示贊同，因爲今後對各個地區興應革的事宜，可由本區區議員提出建議，上陳港府當局接納施行，優點在於本區議員對地方事宜可深切體會，最爲熟識，決不會道聽途說而來。

工友們的意見是，他們是否需要參加區議員的問題，那是見仁見智的，也要因應自己生活環境而定。大致上言，如果是製造業工人、零售商店職工、飲食業職工等，他們由於工作時間相當長，根本沒可能抽空從事區議員的工作，因爲參加之後起碼要搜羅區內各種資料，參加會議和準備議案，這樣一來，不止沒有工夫去做，而且，教育程度太過簡淺也無法担當的。

工友們又認爲：如果身爲區議員，一定要盡責，不失民望。因此，平日必須勤求民隱，並要就事理及事實分析，不能憑空構想。所以，他們認爲獲選區議員諸公，一定能盡責。

他們之所以支持區議會，表示自己雖然沒有及不準備參加競選議員，但他們有什麽有關區內公衆利益的意見，可以向區議會投訴，由區議會加以考慮。

又謂：基於上述需要，各區區議會最好設有「意見箱」，歡迎區內居民提供意見。另方面，在地方行政新措施下，認爲當局必須重視區議會的地位和意見。區議會所涉及的問題，應無局限性，包括地方建設、交通問題、教育問題、治安問題，其他社會種種問題，以及政府施政的反映意見等，才能發揮區議會的功能。

部份工友並表示：屆九月市區各區議會議員進行選舉時，參加競選人士，除了必須自問有充分時間參加工作，及眞正負起議員重任外，在競選進行中，應該廉潔自持，要以公正的手法去競選，才能達致選賢與能的目的。（達）

## 部份廠家表示支持 供款性的社會保險制度

### 有關當局似應再加檢討

一項對僱主調查報告顯示，超過八成廠家認爲社會保障制度不足，僱員保險應由政府、僱主、僱員三方面負責。

自港督去年在施政報告中宣佈政府決定不推行供款性的社會保障計劃以來，一直爲本港各勞工團體及學者關注，彼等認爲，該項決定會影響香港社會保障服務工作的前途。

香港大學社會服務團於今年一月份，負責一項對僱主的調查顯示，超過八成的廠家，認爲現行的社會保障制度並不足夠，近八成的廠戶贊成設立社會保險制度，而願意供款的更超過半數。

對施行社會保障制度的意見，五成以上的被訪者認爲應由政府、僱主及僱員三方面共同供款，而近八成的廠戶更認爲政府在此方面要負有較大的責任。

**政府僱主勞工 三方面有責任**

調查並指出，八成以上的廠家對社會保障的概念並不清楚，同時，近六成的廠戶覺得政府在發展社會保障上不夠積極。多數廠家認爲，政府在社會保障方面應扮演一個比現時更重要的角色。

另一方面，雖然有超過八成廠家爲僱員購買勞工保險，但設立公積金、退休金或供款式的保險制度，却不夠百分之五，顯示一般工廠只提供短綫福利或保障。

港大社會服務團建議，政府應在短期內成立一個包括政府、僱主及勞工團體代表的委員會，盡速全力推行一個强迫性的供款式或社會保險制度。

該項調查統計問卷共一百七十三份，對象包括五金、電子、塑膠、製衣、紡織及漂染等六種工業，接受調查的工廠以細廠佔大多數，大部份廠齡都是年輕的。

**如對本身有利 僱員自必參加**

此外，一些社會工作者認爲，無論從香港的經濟前景和資源運用的角度看來，供款性的社會保障計劃都是有百利而無一害，該項計劃最終目的是保障僱員自己和家人未來生活所需，但是當局認爲該項計劃一旦實施，則會破壞本港已有相當歷史的非供款社會保障計劃。其次，恐怕受到社會人士非議，指責政府意圖減少公共開支，而且强制計劃更會使僱員失去選擇的機會等理由解釋當局不推行供款性的社會保障計劃的原因。

該項計劃是否値得在本港推行，當然是見仁見智，許多人認爲該計劃沒有吸引力及保障範圍太窄，以致未能引起僱員投保的興趣，但是，如衆所知，香港是講求實際利益的社會，只要計劃的內容對僱員有利，僱員自然會樂意參加，其實本港的一些私人機構和政府資助的服務部門，都有供款性的退休計劃，都能吸引僱員參加，因此，當局對該項計劃推行與否，有重新檢討的必要。（狄）

## 你想找尋工作嗎？

### 勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

**高級會計員** 九龍，電氣製造廠。男，年三十至三十五。須完成會計專業試，ACCA第二部份，最少五年工廠會計經驗，月薪三五〇〇元以上。

**助理經理** 銅鑼灣一酒店。男，年二十六以上，須持有酒店或食物供應管理學位或文憑，操流利英語及廣東語，兩至三年有關工作經驗，月薪面議。

**二級助理員** 油蔴地考試局。中五，會考及格，識打字，男或女，年卅以下，月薪一六六〇元。

**臨時助理員** 油蔴地考試局。中三以上，識打字，十八至卅五歲，月薪一六六〇元。

**會計文員** 屯門，男女均可，中五會考及格，中級簿記。一年經驗，朝九晚五，月薪一六六〇至三八八〇元。

**實驗室助理員** 屯門。男，數名，中五，建築地盤工作，上午八時卅分至下午六時，月薪二〇〇〇元。

**油漆技工** 元朗，男，年二十至五十，具兩年經驗，朝八晚五，月薪一七二〇至二六二〇元。

**接綫生** 尖沙咀。女，打字，月薪一四〇〇元。

除上述空缺外該組尙有其他空缺，有意申職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘用職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大厦地下，電話：五——二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大厦地下，電話：五——七一一三五一。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五——五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑福利大厦地下，電話：五——五二〇一三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三——六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三——九三六一七五。

（七）九龍深水埗元洲街郵局大厦二樓，電話：三——七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三——六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府合署二樓，電話：三——四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號凰宮戲院大厦地下，電話：三——二六五一二一。

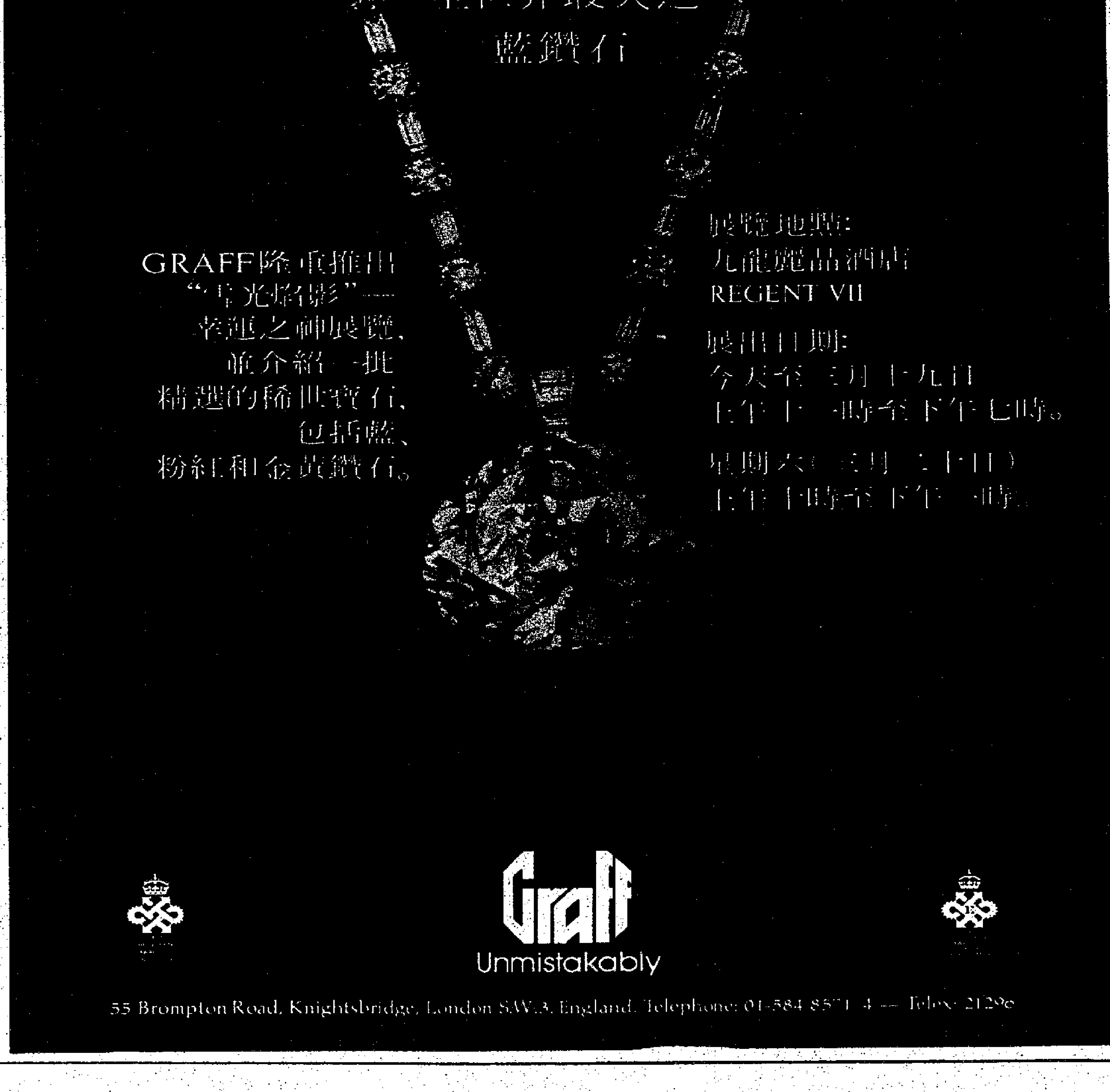
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號室，電話：三——二八〇一九四。

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇——四二〇一五四。

（十三）新界屯門德政圍三十號地下，電話：〇——八一九三〇〇。

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇——六六五一八〇。

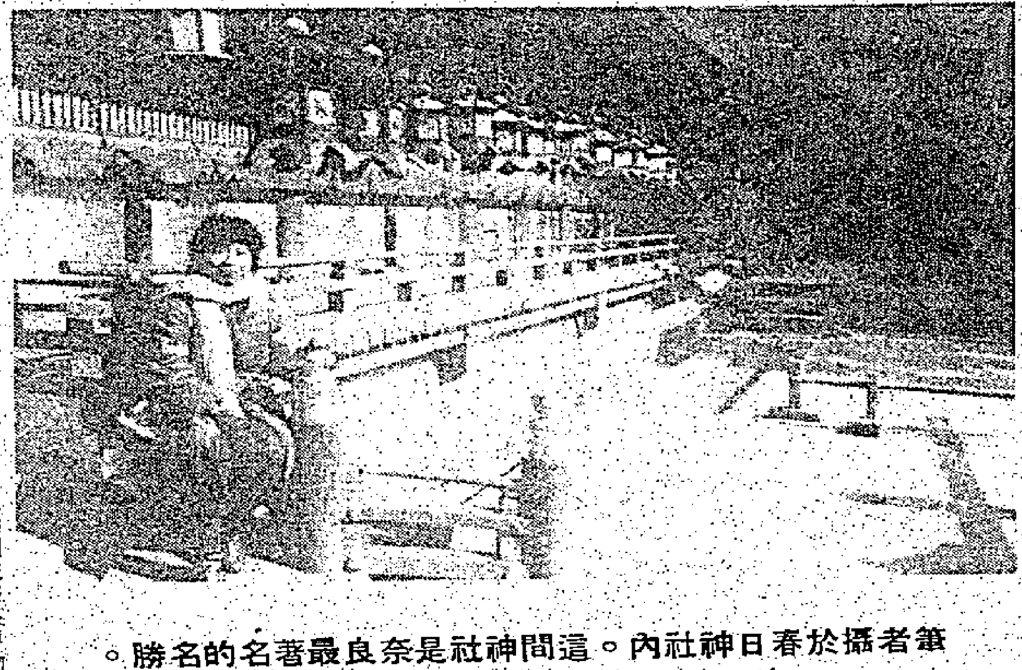
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台四二五至四二八室，電話：〇——六〇四七九一六。



旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

## 奈良春日神社遊
# 廟宇與神社之分別

·翎方·



筆者攝於春日神社內。這間神社是奈良最著名的名勝。

奈良是個小地方，因爲曾是日本國都的關係，重要的歷史性建築物很多，包括國立奈良博物院、東大寺、及春日神社等，這些名勝，集中在一起，所以遊覽奈良，以徒步最方便，舉例說，春日神社就在東大寺之後面，奈良公園在東大寺之旁，步行往返這三個地方，用不着半小時。

遊奈良，不必太多時間，若在早上出發，大概在下午已經可以離去。在奈良，我會夜宿一宵，住在古色古香的奈良酒店，這間酒店雖然古老，但很有氣派，外型頗像一間宏偉的廟宇。奈良是個介乎鄉、鎮間的地方，晚上很靜，沒有夜生活，連最熱鬧的火車站附近一帶，也沒有夜市可逛，喜歡清靜的人，一定欣賞這兒的寧適。我性愛熱鬧，呆不住這靜，跟同伴乘火車到大阪去逛街，奈良與大阪，僅數十分鐘車程，一個是恬靜悠閒的古鄉，一個是燈紅酒綠的大城市，相差奇遠。

春日神社，建於七六八年，是日本著名的神社之一。神社跟廟宇不同，前者供奉神道，後者供奉佛教；神道相信一草一木皆有神，他們的神，多達八百個，佛教則祇尊釋迦牟尼，這是最基本的分別。從建築形式上去分別神社與廟宇，最簡單是看看入口處有沒有「鳥居」，這是神社的標誌，在兩條直柱頂上放上一條橫樑組成，通常設在神社的門前，算是「關口」，有些神社祇有一個鳥居，有些則有許多；京都附近有一間神社，就有超過數百個鳥居，都是信衆答謝神恩的祭品。

「鳥居」的來源跟古老神話有關，相傳日本是由女太陽神所建，古時候的神社，供奉的便是這位女神，祭品方面，以公鷄最爲普遍，因爲公鷄跟太陽有很密切的關係。爲了方便奉獻祭品，特地在神社前豎起兩條木柱，上架一條橫木；祭祀時，將公鷄掛在橫樑上，日本人稱鷄爲「鳥」，所以這東西便叫「鳥居」。

最早期的鳥居，是木造的，後來才出現了石鳥居，銅鳥居，甚至是現在十分普遍的石屎鳥居。鳥居本來並不一定安放在神社前，以前的神社，前後左右都有鳥居，今日大部份神社的鳥居，都在入口處的顯眼位置。

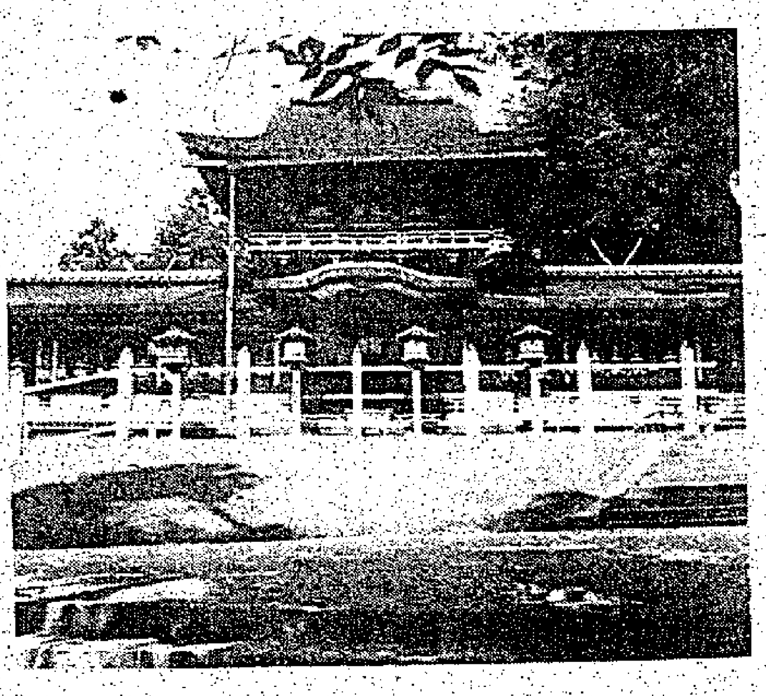
除了鳥居外，每間神社總有下列三樣東西：鏡、劍、及玉琢的球，後者日本人稱爲「曲玉」。

神社跟廟宇還有一點不同的地方，遊客應該特別注意。神社沒有固定開放時間，一天廿四小時打開大門，任人參觀。廟宇通常在上午九時開門，下午五時或六時關門，遊客要充份利用時間，最能是在日間參觀廟宇，晚上參觀神社。

遊神社，我也喜歡在晚上，日本人喜歡用燈籠作爲答謝神恩的獻物，很多神社，裏裏外外掛滿了信衆的獻燈，晚上全部亮起，甚爲美麗可觀。

春日神社的燈籠，多達三千盞，比其他神社都多，這些燈籠，分別掛於簷樑及庭院內外。燈籠上列出捐燈者的姓名、職業、及獻燈日期，其中一些燈籠，早於十一世紀時已掛在此處，可說是古董了。

春日神社，是日本三大神社之一，奈良每年有兩個規模盛大的節日，就在神社內舉行慶祝儀式，那是二月三日的春日神社燈節及八月十五日的燈節，到了這兩天，神社內的三千盞燈籠，全部亮起黑夜中一片燈海，蔚爲奇觀。



春日神社庭院內外掛滿燈籠

### 星藝兩綫遊

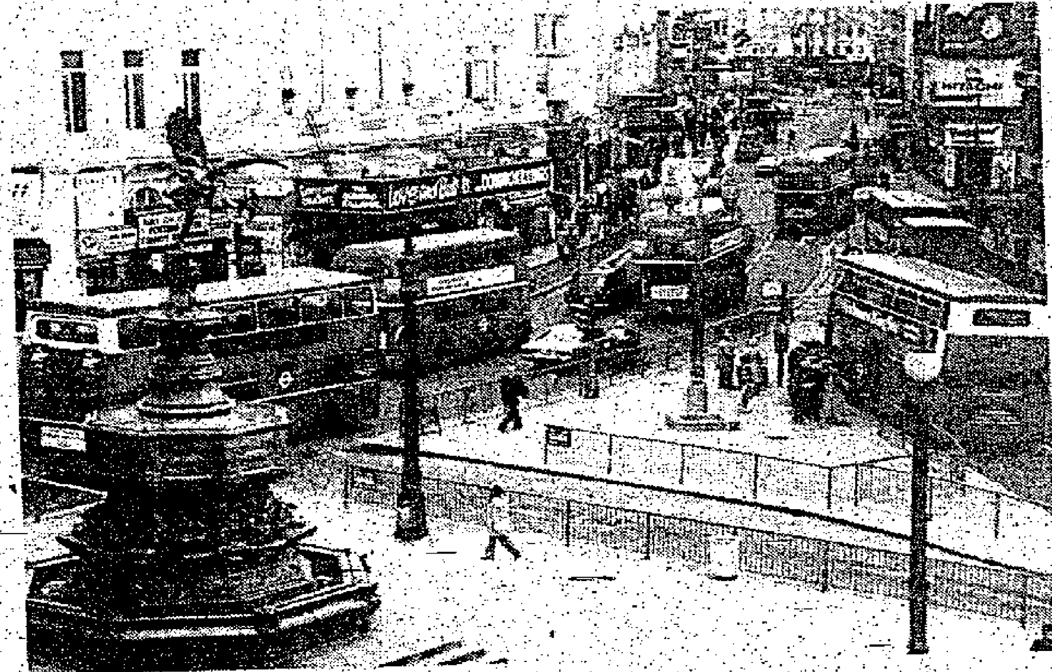
星藝旅行團，星期日兩綫（一）郊遊叙餐：上午八時半在尖沙咀（海洋大廈對面）威威餐室集合早餐，九時半[illegible]口（碼頭前）按編位登車出發，暢遊新界風景區，大棠幽谷，禪師寺，公常，元寶奇石，攝影對象，中午粵菜酒樓叙餐抽獎，繼遊三大古剎之靈渡古寺，靈泉井，孝子神奇事蹟，全日專車隨團，擇田途漫步，適宜老少同遊，早午餐每券五十三元，不用早餐者五十元。（二）應衆要求再作寶蓮寺一日遊，上午九時由中環港外綫碼頭樓上新海景酒樓（即舊海珠酒樓）二樓，領票登輪，豪華船上早餐熱飲，遊河賞海景，直航梅窩登岸即備專車（獨有平治遊覽車）直達寺前，不必排隊及轉車，暢遊佛地及嶼南名勝鳳石壁，一覽無遺，中午上等齋筵乃齋堂巧製，安排飲食交通，恰到好處，每券仍收九十元，售券站（一）香港中環大道中二〇三號英記茶庄（二）北角巴士總站琴行街五十一號金輝藥行（三）九龍旺角道與彌敦道交界（英記茶庄旺角分店），車位有限，上次向隅團友優先留券電話K三〇一七一二及H六一一〇三六集體參加另訂辦法。

## 倫敦遊蹤
## 遊客必到之地 皮卡迪利廣場

倫敦之皮卡廸利廣場已成爲倫敦最著名之名勝之一。每年暑假旅遊倫敦的遊客多數是年輕人，他們之中有一半來自西歐，四分之一來自北美洲，而其餘的則來自其他國家。又有百分之二十參加團體旅行，平均每人逗留一至二星期，有不少人住在親戚朋友家裏，酒店平均收費是八英鎊（港幣八十元）至二十三英鎊（二百四十八港元）之間。

溫沙皇宮是最多人作一日遊的地方，其次是威頓宮，牛津，史德福，劍橋和格林威治。

遊客最喜歡到皮卡廸利廣場遊覽，還有特拉法加廣場，白金漢宮等，牛津街及唐人街亦是遊客常到之處。



跟特拉法加廣場齊名的皮卡迪利廣場

## 飛機準時飛行統計
## 北歐航居歐洲第一

據最近一項統計報告指出，北歐航空公司是全歐洲班機飛行最準時的航空公司，顯示該公司爲達到準時飛行要求而耗資之二百萬美元投資，經已收到預期的效果。

這項統計是由歐洲航空公司協會負責進行，從一九八一年第三季的統計數字中，顯示北歐航是準時飛行得分最高的公司。

根據歐洲航空公司協會的統計，北歐航空公司首份之九十三班機均能準時起飛（據該協會定義，班機起飛時間不超逾原定時間十五分鐘，仍算準時起飛）。而一九八〇年第三季，北歐航班機有九成能準時起飛，因而名列第四。

這項統計是北歐航去年展開整體化準時運動以來，首次所獲得的反應。而這項運動則是北歐航爲該公司創立一個新形像而耗資二千四百萬美元的計劃中，最主要的一項。

在其他幾項由歐洲航空協會的發表的第三季統計亦顯示，北歐航在其他地區的班機準時飛行方面亦大有改善，其中包括在遠東區由第九位躍升至第四位，非洲區由第五位升上第四位，南美洲區由第六位升上第二位以及北大西洋區由第七位升上第六位。

至於第四季的統計，該協會將於今年三月發表。不過在去年十二月北歐地區遭遇極端惡劣的天氣，對北歐航的班機飛行可能稍有影響。

不過，根據北歐航本身所作的一項統計顯示，十二月份雖遭遇提早降臨的大風雪，但該公司在瑞典國內的班機仍能爭取得最準時飛行的紀錄，在數共一千二百四十三班瑞典國內班機飛行中，有一千一百班或相當於百份之八十八能準時起飛。

北歐航空公司此項準時飛行運動的最終目標，是要在該公司能力所及控制範圍下，令各區班機均能達到百份之百準時飛行之目的。

這項行動亦促使了該公司對飛行程序方面作出了多項改革，其中包括避免延誤清理機艙，防止上落貨及補充伙食時遭遇延誤，避免將兩機乘客合併以及不再等候遲到乘客，除非遇到非常特別的情況，如再沒有其他班機前往同一地點則屬例外。

## 加太機構酒會
## 介紹公司總裁

加拿大太平洋機構屬下駐香港三家分公司，日前設酒會，介紹該公司總裁史添信與商界人仕認識。

加太機構總裁史添信來港是爲了考察業務，行程並包括日本及南韓，陪同一起來遠東訪問的有加太機構屬下之加太（百慕達）船務公司總裁及首席行政主任祝年。

加太機構是以滿地可爲基地，屬下之加太鐵路、加太船務及加太航空在港都設有辦事處。

除經營運輸業務外，加太機構還開天然資源，經營地產及製造業。

## 花卉展十九開幕
## 泰航運蘭花參展

由市政局主辦每年一度的花卉展已定於本月十九至廿一日在大會堂舉行，開放予惜花的市民欣賞。

本港每年花卉展，風姿綽約，艷麗迷人的泰國蘭花總是少不了的，其中主角以一，今年自然也是不會例外了。蘭花是泰國一種著名的花卉，今年來港參展的蘭花除了由泰國花卉中心供應外，更特別由泰國航空公司專程空運來港，以饗本港惜花人眼福。

泰國蘭花品種達數百種之多，可謂美不勝收，今年來港參展的蘭花，除了常見的幾種外，更有多款罕見的珍品，包括有燦金，純白，「貴婦藍」及米仔蘭等名貴品種。不過女性的惜花者可能會對其中的「貴婦藍」比較熟悉，因爲泰航經常用來致贈與該公司女性搭客的一種蘭花，便是這一種。

泰國因爲氣候適宜，蘭花開放得特別燦爛，尤其是北部清邁等地區，每年蘭花盛放的季節，一片萬紫千紅，令人目爲之眩，而清邁也像香港般每年特別舉行花卉展，吸引了不少遊客前往參觀。


安達旅運有限公司

| | | | |
|---|---|---|---|
| 日本 | 本州七日 | 4月3日、6日、7日、8日、9日、10日、17日、24日 | $2,980 |
| 台灣 | 七日 | 4月5日、6日、8日、19日、26日 | $1,680 |
| 星馬 | 七日 | 4月3日、5日、9日、17日、24日 | $2,699 |
| 泰國 | 六日 | 逢星期六 | $1,750 |

安達旅運有限公司
香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓　電話：5-266421
九龍亞士厘道29-43號九龍中心十六樓　電話：3-686231



| | | |
|---|---|---|
| 斯里蘭卡八天 | 逢星期六 4月3日加班 | HK$ 4888 |
| 台灣七天 | 逢星期六 | 1790 |
| 日韓八天 | 逢星期六 | 3680 |
| 日航九州七天 | 3月1、15、29日 4月5、19日 | 3550 |
| 菲航菲律賓七天 | 逢四、六 | 1899 |
| 本州縱橫遊八天 | 逢星期六 | 3290 |
| 美麗假期泰國 | 六天4月3、10日 | 1650 |
| | 八天清邁4月1、8日 | 1898 |
| 澳洲精華遊八天 | 每月出發 | 7295 |
| 華航美國西岸九天 | 每月出發 | 6989 |
| 新航歐洲假期十天 | 每月出發 | 6480 |

stb 香港學聯旅遊部有限公司
香港德輔道中130-132號大生銀行大廈9樓 5-414841
九龍尖沙咀星光行1020室 3-694847
82-A08-09



HATA BONDED 保障

香港旅行社協會
提供完善旅遊服務

香港旅行社協會的會徽，是可靠、值得信賴的象徵。請將你的渡假計劃，交由本會會員旅行社代你安排，保證你會得到一流專業及滿意的服務。

活躍會員
環球旅運有限公司
環球捷運有限公司
航空旅運有限公司
一帆旅行社
雅快旅運有限公司
百宜旅行社
美國假期有限公司
美國運通國際股份有限公司
捷美旅運有限公司
歐美旅行社有限公司
中華旅行社
歐策頁旅業有限公司
雅達旅運有限公司
瀛聲旅行社
見聞會社有限公司
中秋月旅行社
四海包機
寶信旅運有限公司
碧海旅行社有限公司
運通旅行社有限公司
佳寧旅業有限公司
吉時吉旅行社（香港）有限公司
張雄旅運有限公司
中國旅行社
中興旅行有限公司
中誼旅運有限公司
百福旅遊有限公司
康福旅運社有限公司
良友旅運有限公司
頂好旅行社有限公司
退恩航空（香港）有限公司
空運旅運有限公司
天祥旅遊
太陽旅行社
歐亞旅行社
富聯旅行社
快意旅遊有限公司
大地旅運社
大東旅遊有限公司
東海旅遊（遠東）有限公司
恒運旅行社
李聯旅行社
均輝有限公司
天恩公司
豪樂旅運社
晶港旅運有限公司
康泰旅行社有限公司
高意旅遊有限公司
翡翠旅行社
日本旅行社
怡和有限公司航空部
捷成洋行
精誠旅遊有限公司
捷旅亞洲有限公司
捷偉旅運有限公司
中外旅運事業有限公司
金豐貿易旅遊公司
景瑞旅運貿易有限公司
嘉利旅運有限公司
利安旅運有限公司
安運旅運有限公司
馬策旅行社
一明旅行社有限公司
美華旅行社有限公司
萬里遙旅業有限公司
京華旅運社有限公司
星辰旅遊有限公司
南華（快捷）旅行社有限公司
龍騰旅運有限公司
新日本旅行社
日本旅行有限公司
安樂旅運社有限公司
大友旅遊有限公司
東方海外客運有限公司
達通旅運有限公司
泰通旅業有限公司
鐵行旅遊
太平旅遊有限公司
萬遊旅行社
太平洋旅運有限公司
汎亞旅行社
恒利旅運有限公司
百佳旅遊有限公司
半島遊覽企業有限公司
菲律賓航運代理
萬觀旅行社
總統旅行社有限公司
勵達旅運（香港）國際有限公司
安行旅運貿易有限公司
衞星旅遊有限公司
興偉旅運社
新東旅行社有限公司
四邊旅行社
順風旅行社有限公司
東南旅行社香港有限公司
超速旅遊服務社有限公司
新旅遊有限公司
太古旅遊
萬壽美旅運有限公司
泰華行旅運有限公司
德祥旅行社有限公司
卓進旅行社有限公司
通濟隆旅行社
航通旅行社有限公司
飛龍旅業有限公司
高翔旅運企業有限公司
東遊旅行社
通亞日本旅運社有限公司
東和旅行社有限公司
世界旅行社
聯群旅行社
國聯旅運有限公司
有聯旅運有限公司
偉達旅運企業有限公司
華林旅行社有限公司
西太平洋旅運貿易有限公司
西敏旅行社有限公司
會德豐旅行社
永恒旅遊發展有限公司
永茂生記
永安旅行社
永泰旅遊貿易有限公司
華利旅遊有限公司

普通會員
澳門旅遊有限公司
聯邦旅運社
安寶國際空運有限公司
雅美旅行社
友聯旅行社有限公司
遠東汽車租賃有限公司
保保旅行社（香港）有限公司
櫻花旅行社有限公司
飛龍汽車有限公司
龍行有限公司
歐亞國際旅運有限公司
億順旅行社有限公司
均安旅遊有限公司
永樂旅運有限公司
幸運旅行社
雙星旅遊（香港）有限公司
佳運旅行社有限公司
八達旅行社有限公司
香港大酒店
香港利通汽車有限公司
香港上海大酒店
香港酒店業商會
香港名鐵有限公司
凱悅酒店
日本交通公社
港和旅運有限公司
路得旅行社有限公司
樂信旅運社有限公司
文華酒店
新世界旅行開發（香港）株式會社
廣閩旅行社有限公司
日信旅行社有限公司
南北旅運社有限公司
先鋒旅運有限公司
友聯旅行社有限公司
百樂酒店有限公司
萬觀旅行社
香港樂雅旅行社有限公司
海角皇宮
新樂大酒店
中美假期有限公司
星港旅運有限公司
超鵬旅行社
大興旅行社有限公司
太白海鮮舫
特樂旅運中心（香港）有限公司
青松企業有限公司
美善旅遊（香港）有限公司
佳寶旅行社
七寶旅行社有限公司
海上遊覽社香港有限公司
溫沙（呂氏）旅行社有限公司
永通旅遊有限公司
青樂旅行社有限公司

贊助會員
何氏旅業
恒福旅遊有限公司

請與本會會員接洽。



佳寧旅業
佳寧集團
首創旅遊企業化　進入電腦新紀元

泰國$1788
八天$1788 逢星期一、四、六出發
七天高級豪華團$1833 乘泰航
天天出發、早去晚返 遍遊曼谷、桂河橋、芭堤雅、東芭文化村等名勝，住宿麗晶、新麗澤、芭堤雅亞洲、芭堤雅皇宮等。
★獨家安排三晚芭堤雅★

菲律賓$1888
七天馬尼拉、碧瑤高級豪華團 乘菲航
天天出發、早去晚返
遍遊馬尼拉、百勝灘、火山湖、神秘隧谷、碧瑤、文化村等名勝。
住麗晶、夏宮等
★乘「富麗號」欣賞馬尼拉灣日落★

清邁$2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團
逢星期四、日出發，乘泰航 早去晚返
遍遊清邁、曼谷、芭堤雅等名勝。
住宿清邁皇宮、新麗澤、芭堤雅皇宮等。
★乘內陸航機★

日本$2588
六天全本州高級豪華團$2588
逢星期日乘英航 直飛大阪、東京返港
八天／九天全本州高級豪華團$3088／3288
逢星期三、五、六、日乘747珍寶 早去晚返
住太陽城太子、假日等一流大酒店
★豐島園、美加多夜總會★

馬星（檳城）$2688
七天高級豪華團 逢星期一、六乘馬航出發
遍遊檳城、雲頂、吉隆坡、新加坡等名勝，住宿文華、松海、假日等。
★全程乘搭內陸航機★

韓日$3688
九天高級豪華團 逢星期二、四、六乘大韓出發
暢遊韓國及日本本州各名勝
住凱悅、喜來登、太陽城太子、假日等一流大酒店

馬星（檳城）泰$3588
逢星期五出發
十天高級豪華團 遍遊檳城、雲頂、吉隆坡、新加坡、曼谷、芭堤雅等名勝，住宿文華、松海、假日、新麗澤、芭堤雅亞洲等。
★馬星全程乘搭內陸機★

韓國$2233
四天高級豪華團 逢星期六乘大韓出發
遍遊漢城、民俗村、自然農園、五一六廣場、仁川、華克山莊等 住宿來登、漢城花園等
一流大酒店★ 回程可免費停台北★

機票十酒店服務
地點遍及曼谷、芭堤雅、清邁、馬尼拉、漢城、東京、台北等地，航機、酒店、日期任君選擇。
代理世界各地機票，專線電話：5 298133
台北四天三晚機票十酒店
單人房僅收$1080
住嘉年華酒店，天天出發，包括下列費用
1)香港—台北—香港經濟客位來回機票
（有效期三至六十天）
2)住宿嘉年華酒店四天三晚連早餐
（延期住房特價優待）
3)機場至酒店來回接送　住希爾頓酒店特價優待！

台灣$1988
九天環島高級豪華團 天天出發、早去晚返
遍遊台北、野生動物園、台中、日月潭、溪頭、高雄、台南、花蓮等名勝
住宿希爾頓等一流大酒店

免費旅遊保險
凡參加佳寧旅業海外旅行團者，均獲贈HK$50,000其昌保險。

歡迎查詢 世界各地　獨立組團 任君選擇
★中環地鐵金鐘站海富商場2座地下 ☎5 297051 5 297061
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓 ☎5 212215 5 255387
★尖沙咀星光行1122室（星光郵局樓上） ☎3 7216181 3 662668
★尖沙咀東區帝苑酒店二樓商場205室 ☎3 7215461
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3 7442282 3 7434738

港九新界旅行團
佳寧鄉郊魚湖燒烤團$48.00
佳寧鄉西貢紅毛頭野餐團$43.00
牛尾海麗灣水陸旅行團（中式午膳）$48.00
大帽山青灘白潭暢遊（野餐團）$43.00
勒馬洲三疊潭暢遊（西式午膳）$38.00
歡迎35人以上團體包車，可獲九折優待。
日期地點任選。
查詢電話：5 258065 5 298233

集團經營直接主辦超值享受有口皆碑
假日及公衆假期照常辦公

# 美元反彈越五八關

## 買盤大手湧現

### 收市五八一五 同升四點三元

### 財務存息隨拆息報高

（特訊）大手買盤湧現支持，港市美元大幅反彈，做價重越五八〇關上，其他主要外匯亦多隨美元報升，港匯指數續回揚。銀行業內拆息做價仍堅，財務公司存息相應調高。歐洲美元與亞洲美元利率均改高。

據金融業消息報道：昨（十六）日美元兌港元以五七六至五七六點五〇開成，收市時扳至五八一點二〇至五八一點五〇港元。英鎊成一〇五四〇，升〇點一二港元。馬克成二四五點一〇，升一點五〇港元。日元成二四〇點七〇，跌〇點四〇港元。

其他主要外匯價企定，每百加拿大元兌四八〇點四〇。每百澳洲元兌六二二港元。每百瑞士法郎兌三一一點七〇港元。每百星架坡元兌二七五點五五港元。

港匯指數下跌〇點二而爲八十八點〇。

外匯業人士指出：由於美國的利率動向未明，早市時，美元的做價呈大牛皮，但午後，非商業需求的買盤大量湧現，促使美元節節上挺，終於衝破五八〇關收市。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（十六）日，案內廿四小時通知拆息成十五厘半，升八分一厘；隔晚錢以十五厘半開成，收市時扳至十五厘七五，升四分一厘。長錢拆息略回跌，一個月及兩個月期均拆十五厘一八七五，跌十六分一厘；三個月期拆十五厘一八七五，升十六分三厘；六個月期拆十四厘九三七五。

由於長錢拆息轉升，昨日多家大型財務公司均把各期存息提高四分一厘至八分一厘，加息後一個月期至三個月期爲十四厘六二五至十四厘七五，六個月期爲十四厘三七五至十四厘半。

歐洲美元利率，一個月期十四厘三七五，升八分三厘；兩個月期十四厘三七五，升八分三厘；三個月期十四厘五六二五，升十六分五厘；六個月期十四厘半，升四分一厘；九個月期十四厘一二五，升八分三厘；十二個月期十四厘一二五，升八分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十四厘八七五，升八分三厘；兩個月期十四厘八七五，升八分三厘；三個月期十四厘九三七五，升十六分七厘；六個月期十四厘三七五，升十六分七厘。

# 半月來已跌去近四百元

# 港金大幅回升

### 收市價二二三〇元重越二千二百大關，反彈八十三元。但交投較前日減少，金價波幅狹窄。四月期金結算價三二四・五升十一美元。飾金牌價改高。

（特訊）經過連天大跌後昨（十六）日本港九九金價大幅回升八十三元，四月期金價升十一美元，飾金牌價改高。

週一在倫敦黃金市場，黃金每盎斯跌至三百一十一點五美元開市價，是兩年半以來的新低點，雖然一般投資者仍然相信黃金價格會跌破三百美元以下的水平，但當金價跌至此低水平時，已有部份投資者趁低吸納，令黃金價格反彈至三百一十三點六二五美元收市，較前市收市價下跌十點二五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百一十二點五美元，下跌十一美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市反彈至三百二十四點五美元，較前市收市價上升六點五美元。

金商稱：九九金價回升主因，是經半月來已跌了百分之十五以上或近四百元，跌幅頗大，於是引起趁低吸納的技術性反彈。國際白銀價格上升亦有多少帶動性作用，但金市近期間的利淡因素仍未消除，甚至有兩間美國銀行宣佈提高其經紀貸款利率，故此一般認爲昨日的反彈只屬暫時性。至於蘇聯及中東賣金的消息近日已稍減，但並不表示已停止。

金商說，有電訊稱以色列外長指出黎巴嫩局勢一觸即發，可能在短期間爆發戰事的消息，亦是刺激金價回升的原因。但一般相信該消息很快便得到證實，如果事態並非如此嚴重，金價將會回降。

金商表示，昨日本港美元大幅反彈，每百美元兌五八〇港元，較前日升四元三之多。此種現象致使以港元購金的成本增重，故九九金價的升幅較期金價爲大。

昨日九九金開市二二三〇，較前日收市價高八十三元。上午走勢反覆向下，一度跌至二二一五，以二二二〇結束早市，下午開市二二二三，又一度降至二二一六，最後又報上二二三〇收市，較前日收市價升八十三元，全日最高二二三〇，最低二二一五，波幅十五元。公價定二二二〇，平息。

期金方面，全日共成交七十手，值四百二十萬美元。四月期貨開市買賣價爲三二九及三二六美元，收市買賣價爲三二六及三二三，結算價三二四・五，升十一美元。

飾黃金價每兩二千四百四十元，升四十元。飾白金價每兩二千四百八十元，升二十元。富格林金幣每安士收市買賣價分別爲一九二五及一九四五元。

# 港股做價止跌回升

### 指數升二三點二〇而爲一一八五點一三，總成值一億四千萬元。市道反彈屬技術性調整。美麗華特別資本紅利每股十四元五角。連卡佛末期息A股每股五角一分，B股每股五點一分。

（特訊）昨（十六）日香港股市止跌回升，恒生指數比前日回升二十三點，交易數值則與前日甚爲接近，整日四市場之交易數值合計仍不足一億五千萬元。

昨日上午開市，各項股票做價轉呈穩定，只是交投頓感淡靜，隨後買家沾售，壓力一度稍感增強。惟是買家接承有力，故做價轉向好，午後復市，大勢告沒有若何變化，鑒於市價之堅好，刺激買家增看，近收市做價再復扯升。市道之止跌轉好，可以說是技術調升之性質而已。從交投之偏疏少顯示一般股市人士普持着觀望態度。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值有一億四千三百一十三萬元，比前日交易數值只輕微的減少一百五十萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔二千四百六十萬元，遠東交易所佔七千零四十九萬元，金銀交易所佔四千七百七十六萬元，九龍交易所佔二十八萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一一七七・四五，比前日收市指數回升一五・五二，下午收市指數繼升至一一八五・一三，全日共升二三・二〇。遠東指數收市爲一五七〇・二三，比前一日收市指數升一三・三一，恒生分類指數俱告回升，其中以投資類升幅最大。金銀綜合指數爲一〇二三・八，比前日收市指數升一〇・〇，九龍指數爲一〇四八・七二，比前日升一一・六。在遠東交易所有成交之一百一十一項股票中，上升者有八十項，下降者有十四項，無變動者有十七項。

整日成盤依然多集中數項藍籌股，大部份股票交投仍屬平淡，做價普見回升中，維達航業反見低降明顯，以四元二角半收市，比前日做價回降百分十左右。收市價回升稍較明顯者，計佳寧置業升二角，世紀城市升四分，九龍升四角，康力升六分，鷹君升五分，金大升二角半，港燈升一角二分半，油蔴地升二角半，新昌集團升七分，怡和證券升五角，九龍巴士九角，連卡佛A升四角，新世界發展升一角二分半，信和置業升五分，寶光升二角，新鴻基地產升三角半，太古洋行A升三角半，德榮升六分，友聯銀行升五角及永泰升一角七分半等。

據美麗華董事局昨日宣佈，特別資本紅利每股十四元五角，截止過戶日期爲四月三日至八日。連卡佛董事局宣佈末期息A股每股五角一分，B股五一分，截止過戶日期爲四月廿六日至五月八日。

## 國際金融股市行情

一九八二年三月十六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

| | |
|---|---|
| 早市 | －1.10（564.70） |
| 午市 | －1.70（564.10） |

五種主要港股價（買盆及賣盆）

| | | | |
|---|---|---|---|
| 匯豐 | H.K.$ | 14.30 | 14.60 |
| 怡和 | H.K.$ | 14.90 | 15.20 |
| 和黃 | H.K.$ | 14.10 | 14.30 |
| 會德豐 | H.K.$ | 5.20 | 5.40 |
| 置地 | H.K.$ | 6.60 | 6.80 |

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋0.86（801.85）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 －161.69（6916.99）

倫敦金市（每盎斯）

| | | |
|---|---|---|
| 頭盤 | U.S. | ＋8.00（321.00） |
| 尾盤 | U.S. | ＋12.50（324.50） |

美元開市價格：

| | | |
|---|---|---|
| 法蘭克福 | 2.3667 | 馬克 |
| 倫敦 | 1.8110 | 美元 |
| 東京 | 239.55 | 日元 |
| 巴黎 | 6.1012 | 法郎 |

# 匯豐銀行三月經濟報告指出

## 高空置率使物業投機冷却

## 公共開支過大薪金支出巨

### 對出口貿易提出不樂觀論調

（特訊）匯豐銀行的今年三月份經濟報告，評論新的財政預算案指出，財政司彭勵治對八一年下半年貨幣增長放緩情況甚爲滿意，但是由於剛過上物業市場周期性低潮，高利率是否對收縮信貸起着理想的效果，物業價格亦由供應增多而有下降的反應，高空置率令物業投機熱潮冷却。

報告稱：今年本港公共開支佔整體生產的百分之廿四，但本港並無主要公營的事業（鐵路除外），又無重大軍費支出，此百分比實已太高。

該月報指出：港府爲適應社會需求及經濟發展，行政結構不斷擴大，現已變成港府結構與經濟并進展，所以要縮少公共開支，即縮細政府架構，是極端困難的事。

以去年爲例，私人消費開支只增加百分之二十三，而政府公共開支即增加百分之四十三，預計今年兩者的增長率是百分十七及廿三。事實上，港府有大額盈餘，在這有利情況下，要縮減公共開支，似乎不合常理，亦更難做得到。

無論如何，港府機構的膨脹及支出的增加，已引起關注。過去多年來，公務員薪金已倍增。

該月報指出東南亞人担憂的情況：現時港府公務員尚有百份之十一的空缺：去年新增一萬二千五百個職位，今年又增一萬六千五百個，換句話說，港府今年會招募三萬二千個新公務員。在經濟發展，就業理想的情況下，勞工市場將會因而大受壓力。

關於本港出口貿易的展望，三月份出版的匯豐銀行「香港經濟報告」指出了不太樂觀的論調。

報告指出，雖然香港今年一月份的貿易赤字，祇是四億六千五百萬元，成爲過去三年來最小的數字，但卻是入口增長率劇減的結果，並不意味未來數個月的出口表現會轉好。這種預測，從人口統計署在一月份發表的每季商業調查，可以證明。調查顯示數個製造業，預期今年首季的業務會衰退，並認爲前景黯淡。

事實上，本港貿易並沒有改善，製造商的利潤差額，仍受到壓力。報告引用統計署的數字顯示，去年本港出口價值上升百分之九，但入口值增加百分之十一，估計本港出口量增幅只是百分之八，入口增長則只有百分之一。以出口數量來看，表現最佳的出口類別，乃是鞋履與鐘錶，前者上升百分之二十六，後者的價格雖然下跌百分之十，但出口量仍增加百分之二十六。此外，成爲本港大宗出口的成衣，無論數量及價格，皆上升百分之十。然而，紡織品，導體收音機及金屬製品的輸出量，皆比前減少。

在入口方面，消費品輸入量增加百分之十九，價值則增加百分之六。燃料入口增多百分之八，價值卻激增百分之二十九。原料與半製成品的入口量與單位價值，皆增加百分之十。

在一九八一年，美國仍是港貨的最大市場，佔了本港總出口收入的百分之三十六。雖然去年美國經濟波動，但輸入的港貨值，較前且上升百分之二十九。其中一個因素，乃是港元對美元匯價穩定下降，造成港貨在美國市場上的價格競爭優勢。至於第二位的市場，則由英國取代西德，不過，中國大陸向本港入口的貨品值，已退居第三位，分之三。但本港對中國之出口值，已增加百分之八十二，成爲本港第五大市場，第四位是日本。

# 燒種價微升

### 供應充裕，成交未見踴躍，大猪賣價持穩。總成量達八千一百餘頭。

（特訊）生猪供應充裕，成交未見踴躍，大猪賣價持穩，燒種價格微升。港九生猪昨（十六）日總成量達八千一百五十二頭，其中大陸大猪佔六千五百五十六頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、湛江、北海、廈門等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄二百頭，最高成四百六十元，最低成三百九十元，燒種七百五十頭，最高成六百元，普通貨成五百五十元，尾盤成四百六十元，本地生猪八百二十一頭，大猪佔一百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百五十元，尾盤成四百九十元，燒種最高成六百九十元至七百二十元，普通貨成六百四十元至六百七十元，尾盤成五百六十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百五十六頭，最高成四百六十元，最低成四百元，本地大猪二十五頭，成五百二十元。

# 美短期息回升 東京美匯續揚

### 收市價升一點七日元，總成交十三億餘元。

（特訊）東京三月十六日電：東京外匯市場美元兌日元比值繼續上揚，開市爲二三九・五五日元，隨後在二三九・〇五至二四〇・六〇之間波動，收市爲二四〇・六〇日元，比上日收市升一・七〇日元。

全日總成交十三億八千八百萬美元，比上日十二億九千五百萬爲多。

市場消息稱：由於美國短期利率回升加上持續性的投機買盤均助長美元的上揚，及至收市前才出現若干獲利回吐。

## 一九八二年香港金融行情表

| 一九八二年（三月十六日） | 最高 | 最低 | 收市 |
|---|---|---|---|
| 九九金每司両 | 二二三〇 | 二二一五 | 二二三〇 |

| | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美電 | 一〇〇 | 五七九・五〇 |
| 美單 | 一〇〇 | 五七八・五〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 五七八・〇〇 |
| 英鎊 | 一〇 | 一〇三・四〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 四七五・五〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 九四・五〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 三〇九・〇〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 二四四・〇〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇〇 | 四・二〇 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 二三二・五〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 六一〇・〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇〇 | 二四・〇〇 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 六八・五〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 四五〇・〇〇 |
| 坡圓 | 一〇〇 | 二七二・五〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一四・五〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二六・二〇 |
| 印度勞啤 | 一〇〇 | 五一・〇〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九五・五〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 五〇〇・〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 七・三〇 |

# 生牛盤價回落

## 持續供應保持充裕

### 現時盤價約較旬前每担下跌近百元，牛商亦酌量存牛，不過目前盤價牛商仍難有利可圖。

（特訊）旬來大陸生牛供應頗充裕，使春節後的一段時期供應緊勢得以消除，盤價亦在增供情況下緩步調低至較合理水平，牛商亦還擇部份壯健生牛存欄候用，不過天氣非佳，存牛亦非充裕，而近銷期市略滯，牛商存牛信心也不強。

牛商消息稱：由於近十多天來，大陸生牛供應頗充裕，使增供前之需求緊勢一掃而空，盤價亦由高峰緩步調低，在旬來盤價每担約跌近百元，不過牛商存底空，所以在近日均酌量補充存牛，以致生牛盤價仍有一定之支持力，跌勢也非急速，但是現時天氣非佳，生牛死亡率頗高，牛商也不願存牛太多，因此未來數日如大陸生牛供應維持現時水平，盤價仍有下降之可能，是近日鮮牛肉需求頗見呆滯，生牛增供一段時間後便有消化不及之現象的。

牛商表示：最近供港生牛多來自內蒙、晉島、山東、河北、廣西，雲南、貴州等地，肥壯生牛每担約成七百元至七百五十元不等，普通生牛每担約成五百六十至六百三十元之間。

牛商指出：雖然現時生牛盤價已較去月底有顯著之回落，但目前生牛價牛商亦難有利可圖，現時天氣大爲改善，由於商存牛一般不多，因此未來生牛供量多寡，對牛價影響仍頗大。

# 期豆價微升

### 市況仍旺，全日共成五千一百七十七手，三月份交易期滿，交易所增造九月份新約。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所大豆期貨市況仍旺，全日共成五千一百七十七手，較上日減少二千七百手，造價微升，三月份交易期滿，交易所隨即開造九月份新約。

四月份大豆合約開市價報一〇五點六元，收市一〇七點六元，共成一百七十二手，五月份開市報一〇八點八元，收市一〇八點八元，共成三百二十二手，六月份開市報一〇七點六元，收市一〇九點六元，共成六百九十二手，七月份開市一〇八點八元，收市一〇九點一元，共成九百八十一手，八月份開市一〇九點八元，收市一〇九點八元，共成一千八百零九手，九月份開市一〇九點四元，收市一〇九點二元，共成一千二……

# 鮮魚供應正常 價格反而稍降

### 罷買事件毫無影響

### 近來天氣正常漁民出海作業多，致貨供增加，而市民需求則較前減少，市道轉慢。

（特訊）雖然昨日長沙灣漁市場罷買事件仍未結束，但市場各類海產鮮魚價格反而較前稍降，原因是貨源增加，而市民需求則減少。商人預料今次罷買事件將對貨源及價格無大影響。

長沙灣漁市場「罷買」事件未了，一百多名魚商昨晨聚集在漁市場內，部份魚商仍提出「罷買」之說，有關人士正與魚商進行商談中。

據稱，由於昨日「罷買」事件影響關係，昨日大部份漁船都轉往其他漁市場，令長沙灣漁市場變成冷冷清清，幾乎無魚可買。

有人亦繼續在場提出「罷買」之言。漁類統營處發言人昨晨對記者強調說，當局爲了維持公平交易，絕不會放寬揀魚場規例。新規例規定不准閒雜人等進入揀魚場。發言人說，長沙灣魚市場，雖然未能維持正常買賣，但市民的鮮魚供應數量不會受到影響。長沙灣魚市場是全港七個魚市場之一，約有四百五十個「競買印」，每日批發鮮魚約一千五百担，佔全港魚類三分之一。

另據市場消息稱：今次長沙灣罷買事件對海產鮮魚市場的貨源及價格完全沒有影響，原因是漁船都轉到其他漁市場，而市場銷路即轉到其他漁市場買貨。從昨日的價格來看，反而較前天略爲下降，主要是由於近來天氣良好，漁民出海作業增加，漁獲亦增加，而需求方面，近來因天氣轉暖，市民食慾受影響，需求漸見減少。昨日油麻地某街市紅衫魚每斤售九元六角，馬頭十六至十七元，花十一元，青衣十四元，黃……蝦類供應甚疏少。

商人表示：今次長沙灣罷買事件的影響，若果長期未能平息，亦不會導致貨源短缺或價格上升的現象。

# 港匯指數

（特訊）一九八二年三月十六日（星期二）的港匯指數爲八十八點〇，下跌〇點二。

# 東京股市崩跌百六十點

## 七千點指數已棄守

### 成交數量亦增至三億股

（特訊）東京三月十六日電：東京股市每類股價普遍大跌，指數被壓低至近一年半來最低水平，也是今年以來跌過七千點大關的初次。東京股市杜瓊斯平均指數跌一六一・六九而爲六九一六・九九，成爲一九八〇年九月二日來最低水平，當日的指數爲六九一五・四〇。新市場指數亦下跌九・六八而爲五三二・〇七。

全日總成交三億股，比上日的二億四千一百八十萬股爲多。

市場消息稱：日立公司在紐約的存款戶據大跌而觸發是日股市的大跌潮，若干藍籌股中的重工股，高價輕工業股，汽車，精密儀器股及藥業股下挫。

部份股票收市價如下：日本石油一〇一〇，三井物產三〇八，日本郵船二六八，武田藥品八六〇，日電氣七〇二，豐田自八九二，平和不動產五四九，松下電器九七八，東京海上四五九，東麗三五八，富士寫真一一九〇，重工一九九。

# 期糖價互有升降

### 交投雖減，市況仍旺，全日共成一千四百二十手。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所原糖期貨交投雖減，但市況仍旺，全日共成一千四百二十手，較上日減少一千八百九十八手，現價回升，期價除五月份續跌外，其餘各月份價上升，市場消息有一、埃及買入二萬七千噸白糖，每噸價格在二九六至三〇〇美元之間，訂四、五月份交貨。二、台灣賣出二萬五千噸原糖給美國糖商。

商品交易所發表昨日收市價爲：五月份一〇點七九美仙，共成二百二十七手，七月份一一點六美仙，共成一百三十八手，九月份一一點四六美仙，共成一百六十五手，十月份一一點八四美仙，共成五百二十六手，一月份一四點二四美仙，共成四百七十二手，三月份一二點六八美仙，共成四百一十四手。

# 米市疲淡交投續減

## 三號米米碌價亦降

### 較早時候價偏高，與大米殊不相稱，現在價調低是合理調整，米碌存倉量超過八千噸，近來很滯銷。

（特訊）昨（十六）日米市，仍然疲慢，入口米商十二家開盤，其中十八款有成盤的，中國大陸米佔三百九十中包，泰國米佔一百二十中包，另二百一十大包，澳洲米佔四百小包另三十中包，美國米佔四十中包。泰國三號米及澳洲米碌價格均告下降，每担降七至八元。

據米業人士指出：泰國三號米新春以來價格一直未有降低，但百仙新香米及百巴仙新大米價格兩次下降，致令三號米價格偏高，與大米殊不相稱。澳洲米碌價格也是偏高，現在價格隨大米而降低，事實上是合理調整。在近來三號米及米碌滯銷，現在存倉量超過八千噸，比季初存量較多。

成盤紀錄：中國大陸金稻油粘每担一九二元，展字舊絲苗一七四元，日字新油粘一八一元，梏字新絲苗一八〇元，洪字新絲苗一八七元，玉字新油粘一八一元。泰國青發財新花大米一九六元，黃象香三號米一六八元，金福新花香米二〇〇元，青龍新花大米一九六元，紅菊花新香三號米一八〇元，金龍鳳新花香米二〇四元。澳洲米碌一六一元，膠袋庄金猛絲苗二二八元。美國家寶油粘一九五元。

# 糖市如敗絮沾泥

## 利淡因素交相煎迫

### 現貨成交繼續減少 期貨更少買家問津

（特訊）本港糖市在季節性淡月中，又受國際糖價繼續下跌，本月下半月各途貨源湧到，交頭相煎迫，市勢已如敗絮沾泥。

據糖業人士指出：現時本港糖市，在季節性淡月中，實銷比去年同期更弱，更何堪國際糖價續跌及近期貨源洶湧的衝擊。買家不但對現貨補給緊縮，對期貨更少問津，致令價格徐徐而落。

昨（十六）日市價，南韓幼砂現貨每担一四〇元及一三九元，七至九月期貨一三六元。菲律賓幼砂本月下旬到港每噸要價二一五〇元，泰國中粗砂現貨每噸二二九〇元，中國大陸棉花粗砂現貨每噸二二九〇元。

國際糖價，倫敦市場（十五日）原糖續跌，現貨每噸一四五鎊，跌六鎊。五月期貨每噸一五一點五鎊，跌二點七五鎊。八月期貨每噸一五五點八鎊，跌二點四五鎊。十月期貨每噸一五九點七五鎊，跌二點二鎊。紐約市場原糖價格稍爲反彈，五月期貨每磅一一・一五美分，升點〇二美分，七月期貨每磅一一・四五美分，升點〇八美分。九月期貨每磅一一・六〇美分，升一〇美分。

# 歐金融開市

## 金價上升 美元閃縮

### 投機買家入市，令金價大幅上升，美元交投平淡，上落不大。

（特訊）倫敦三月十六日電：歐洲外匯市場開市時，美元閃縮，金價則由於投機買家入市所以上升。

黃金在倫敦開市時每安士報三二二點五美元，上升九美元，蘇黎世報三二〇點五美元，上升八美元。市場經紀指出在金價瀕臨三百美元一安士時投機買家入市，令金價迅速回升。

美元在歐洲外匯市場交投淡靜，上落不大。

法蘭克福一美元兌馬克由二點三六八七下跌至二點三六六七馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由一點八七五二下跌至一點八七一五瑞士法郎。

倫敦一英鎊兌美元由一點八〇五上升至一點八一一美元。

巴黎一美元兌法國法郎由六點〇九三五上升至六點一〇一二法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四九點八上升至四九點二八比利時法郎。

# 美股反覆微升

## 重上八百關口

### 杜瓊斯平均指數收市於八〇〇點九九，升三點六二，全日成交四千三百三十七萬股。

（特訊）據電訊報導，紐約十五日股市，在缺乏突出消息的影響中，一般市場上落不大，收市時交易互見，交投較暢順。

杜鐘斯工業平均指數升三點六二，報八〇〇點九九，與上週五相比，本週指數開始時較佳。

紐約證券交易所指數升〇・三六，報六二・八八，平均每股升十五美仙。

總成交額由上週五的四千九百六十萬股減至四千三百三十七萬股。

短期息率上升，是對聯邦儲備局上週五宣佈最近一週貨幣供應增加四億美元的一項反應。幾間大銀行把經紀放款利息增加四分之三厘，至十五厘七五，貨幣供應增加通常是聯邦儲備局收緊銀根的先聲，任何利率增加均令華爾街緊張不安。

上月一份報告稱，消費者的信心下降，報告指出，消費者對經濟有些不安，一個月前同樣的報告顯示相反的趨向。

# 英國石油公司 去年間利潤 下降二成半

（倫敦電）英國石油公司宣布一九八一年利潤下降百分之二十五，歸咎於工商業環境普遍蕭條所造成。

上星期，另一家總公司設於歐洲的多國石油公司皇家荷蘭殼牌集團說，它的收入在同一年也下跌百分之二十。

英國石油公司說，一九八〇年的純收入，從十四億四千萬鎊（二十億九千萬美元），下跌至一九八一年的十億七千萬鎊（十九億二千萬美元）。

# 工商署發表歐洲共同市場

# 一九八二年普及特惠稅制度

（丁）來源準則

（八）以往實施之產地來源準則仍適用於一九八二年特惠稅制要求特惠待遇之貨品。茲將準則細節如下，以資參閱：

（九）產品倘符合下列條件，將視爲來自受惠國：

（甲）產品完全在該國獲得；

（乙）在該國獲得之產品；於其製造過程中，會採用非（甲）項所述之產品者，惟該等產品須經過足夠之製造或加工程序。

（十）根據一般原則，倘製成品列於四位數字之海關合作協會目錄下，與所用任何原料或配件之四位數字目錄不同者，則其製造或加工程序可視爲充份，惟亦有例外情形，現列歸下列兩組：

①某些製造工序雖引致海關目錄之變更，惟並不符合特惠待遇之規定，或須在若干情形下方符合該規定者。

②某些製造工序雖未引致海關協會目錄之變更，亦視爲符合特惠待遇之規定者。

（十一）詳情載列於一九八〇年一月十七日之特惠稅證通告第12/80號。九龍廣東道海洋中心二樓工商署存備該通告，歡迎索閱。

（戊）付運規則

（十二）貨品除屬本港來源外，亦須由香港直接運往歐洲共同市場。惟倘因地理或運輸問題，該批貨品必須經過或進入別國始能運抵共市，則不在此限。在此情況下，有關貨品須受該國海關措施管制。

（己）證明文件

（十三）申請人爲使符合受惠資格之貨品於一九八二年一月一日或該日之後輸往歐洲共同市場而遞交之產地來源證A表格申請書，應由專人交往本署下列辦事處：

（甲）九龍廣東道海洋中心地下，或

（乙）香港干諾道消防局大廈地下。

（十四）申請A表格者必須填交T・I・C表格第185B號（修訂）。申請人必須於貨品離港最少兩整工作日前，將A表格三份及T・I・C表格第185B號（修訂）一併送交本署。每份申請書收費三十元。申請人應在申請表格上附貼郵票或蓋上「郵費已付」之郵印繳款。

（十五）紡織品如同時屬列爲一九八二年歐洲共同市場普及特惠稅制度之受惠項目及香港／歐洲共同市場紡織品協議之限制項目者，出口商倘擬遵普及特惠稅制度申請特惠關稅，必須具備紡織品出口證及A表格。倘A表格已予簽發，出口貨品毋須申領本港產地來源證。然而，若果出口商不擬申請特惠關稅或有關之紡織品並非屬受惠項品，則此等出口貨品仍須具備紡織品出口證及本港產地來源證書。

（十六）A表格之申請表格（T・I・C表格第185B號（修訂））在下列地點發售，每本一百份售價港幣十五元：

（甲）九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下 中西署會計室

（乙）香港干諾道中四十六號 地下七號室 工商署會計室

（丙）香港康樂廣場郵政總局大廈地下 政府刊物銷售處

（十七）A表格證書（唯有正本始印有綠扭索飾圖案）可逕向下列印務公司購買：

（甲）致生公司 香港休甸乍街一〇號

（乙）祥利印務公司 香港德輔道中一八五—一九五號

（丙）永順彩版印刷廠 李寶椿大廈二〇A室 香港鰂魚涌華蘭路十四號 益新工業大廈三樓

警告

（十八）茲特提醒有關人士：根據出口（產地來源證及聯邦特惠稅證）規例六十章，在產地來源證A表格申請書內填報虛假資料者，乃屬違法。本署會進行調查，以確定產地來源證申請書內提供之資料是否屬實。任何公司若故意在申請書上提供不正確資料，本署可能對其執行行政處分及／或採取法律行動。

・詢問

（十九）有關一九八二年歐洲共同市場普及特惠稅制度之資料刊載於歐洲共同市場官方刊物議事會規則（共市）第3601/81，3602/81及3603/81條內。本署存備上述刊物，可供參閱。任何人士擬查閱此等文件或對本通告內文有任何疑問，請與下列職員聯絡：

九龍廣東道海洋中心二樓
工商署普及特惠稅事務組
歐陽振邦（電話：三－七二二二四八一）
或
周世豪（電話：三－七二二二四八五）
或
黃耀明（電話：三－七二二二四九二）


滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

| 期限 | 滙豐投信財務 | 期限 | 滙豐財務及投信財務 |
|---|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 14.5% | 十八個月 | 12.75% |
| 兩星期 | 14.625% | 兩年 | 12.75% |
| 一個月 | 14.625% | | |
| 二個月 | 14.625% | 三年 | 11% |
| 三個月 | 15% | 四年 | 10% |
| 六個月 | 14.75% | | |
| 十二個月 | 13.25% | 五年 | 10% |

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000

| 期限 | 滙豐財務：存款額$500,000以上 |
|---|---|
| 兩星期 | 14.625% |
| 一個月 | 14.625% |
| 三個月 | 14.625% |

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理。
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

# 股市成交價目表（三月十六日 星期二）

香港會成交：24,600,000元　遠東會成交：70,490,000元
金銀會成交：47,760,000元　九龍會成交：280,000元

**四會成交總額：143,130,000元**

恆生指數：1185.13升23.20　遠東指數：5782.33升103.13
金指數1049.90升16.72銀指數1048.92升24.72金銀指數1022.80升18.20

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| （一）銀行及債券類 | | | | | | |
| 恒生銀行 | 113.00 | 115.00 | 113.00 | 114.00 | 115.00 | 114.00 |
| 匯豐銀行 | 14.50 | 14.70 | 14.50 | 14.70 | 14.70 | 14.70 |
| 海外信託 | 4.80 | 5.00 | 4.80 | 5.00 | 5.00 | 5.00 |
| 友聯銀行 | 11.70 | 12.00 | 11.40 | 11.70 | 11.90 | 11.80 |
| 東亞銀行 | 42.00 | 43.00 | 42.00 | 42.00 | 43.00 | 43.00 |
| 永隆銀行 | 99.00 | 101.00 | 99.00 | 101.00 | 101.00 | 101.00 |
| 嘉華銀行 | 3.35 | 3.40 | 3.35 | —— | 3.40 | 3.40 |
| 工商銀行 | 4.50 | 4.55 | 4.50 | 4.50 | 4.55 | 4.50 |
| 地下鐵路債券 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 九倉債券7.75% | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 九倉認股權證 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 置地債券8% | 60.5% | 60.5% | 60.5% | 60.5% | —— | —— |
| 港燈債券9.25% | | | | | | |
| 港燈認股權證 | 5.50 | 5.70 | 5.40 | 5.70 | 5.65 | 5.65 |
| 置地認股權證86 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 怡和認股權證92 | 2.15 | 2.15 | 2.10 | 2.15 | 2.15 | 2.15 |
| （二）公用類 | | | | | | |
| 九燈 | 12.00 | 12.30 | 11.90 | 12.30 | 12.30 | 12.10 |
| 港燈集團 | 4.90 | 5.00 | 4.90 | 5.00 | 5.00 | 5.00 |
| 中華煤氣 | 26.20 | 26.20 | 26.20 | —— | 26.20 | 26.20 |
| 電話公司 | 27.20 | 27.70 | 27.20 | 27.40 | 27.60 | 27.70 |
| 油蔴地小輪 | 5.15 | 5.25 | 5.00 | 5.20 | 5.25 | 5.25 |
| 九龍巴士 | 11.40 | 11.60 | 11.40 | —— | 11.60 | 11.60 |
| 中華巴士 | 12.60 | 12.60 | 12.60 | —— | 12.60 | —— |
| （三）工商企業類 | | | | | | |
| 隧道公司 | 10.20 | 10.20 | 10.10 | —— | 10.20 | 10.20 |
| 青洲英坭 | 42.00 | 42.50 | 41.25 | 42.00 | 42.50 | 42.00 |
| 恆隆 | 4.25 | 4.25 | 4.20 | 4.25 | 4.25 | 4.225 |
| 康力 | 1.47 | 1.50 | 1.44 | 1.50 | 1.50 | 1.50 |
| 永安公司 | 2.60 | 2.65 | 2.575 | 2.60 | 2.65 | 2.60 |
| 和記黃埔 | 14.20 | 14.40 | 14.00 | 14.40 | 14.40 | 14.30 |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 怡和 | 15.00 | 15.30 | 14.90 | 15.20 | 15.20 | 15.20 |
| 立興 | 3.05 | 3.05 | 3.05 | —— | —— | 3.05 |
| 生力啤酒 | 6.70 | 6.80 | 6.60 | 6.80 | 6.80 | 6.80 |
| 瑞興公司 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 先施公司 | 49.00 | 49.00 | 49.00 | —— | 49.00 | —— |
| 寶光實業 | 3.15 | 3.30 | 3.15 | 3.30 | 3.30 | 3.25 |
| 會德豐A | 5.30 | 5.40 | 5.25 | 5.40 | 5.35 | 5.35 |
| 信德 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 仁孚企業 | 2.05 | 2.075 | 2.05 | 2.05 | 2.05 | 2.05 |
| 太古洋行A | 9.90 | 10.10 | 9.80 | 10.10 | 10.10 | 10.10 |
| 亞洲保險 | 10.20 | 10.40 | 10.20 | —— | 10.20 | 10.40 |
| 潮化大同 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 莊士集團 | 0.81 | 0.82 | 0.81 | —— | 0.82 | —— |
| 連卡佛A | 9.30 | 9.30 | 9.10 | 9.30 | 9.30 | —— |
| 鱷魚恤 | 4.90 | 4.90 | 4.90 | —— | 4.90 | —— |
| 利豐 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| （四）地產建築類 | | | | | | |
| 世紀城市 | 1.04 | 1.07 | 1.04 | —— | 1.07 | 1.06 |
| 廣創興置業 | 3.90 | 4.05 | 3.90 | —— | 4.05 | 4.05 |
| 長江實業 | 15.40 | 15.70 | 15.00 | 15.60 | 15.60 | 15.60 |
| 恆基兆業 | 2.075 | 2.075 | 2.05 | —— | 2.05 | 2.05 |
| 利興發展 | 4.20 | 4.20 | 4.20 | —— | 4.20 | —— |
| 新昌地產 | 0.60 | 0.63 | 0.60 | 0.60 | 0.63 | 0.61 |
| 嘉年地產 | 1.28 | 1.30 | 1.28 | —— | 1.30 | 1.28 |
| 置地公司 | 6.65 | 6.85 | 6.65 | 6.85 | 6.85 | 6.85 |
| 信託公司A | 5.95 | 6.10 | 5.95 | —— | —— | 6.10 |
| 合和實業 | 3.00 | 3.00 | 2.925 | —— | 3.00 | 2.925 |
| 新昌集團 | 1.94 | 1.99 | 1.92 | 1.98 | 1.99 | 1.98 |
| 四海地產 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 保華 | 4.25 | 4.35 | 4.25 | 4.35 | 4.35 | 4.35 |
| 海南 | 3.90 | 3.90 | 3.85 | —— | —— | 3.85 |
| 聯邦A | 4.65 | 4.65 | 4.575 | —— | 4.60 | 4.575 |
| 新鴻基地產 | 6.10 | 6.25 | 5.90 | 6.20 | 6.25 | 6.20 |
| 大寶 | 2.30 | 2.375 | 2.25 | 2.35 | 2.35 | 2.35 |
| 泰盛發展 | 2.05 | 2.125 | 2.05 | —— | 2.125 | 2.125 |
| 新世界 | 3.75 | 3.80 | 3.70 | 3.775 | 3.775 | 3.775 |
| 啓明建業 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 鷹君 | 1.58 | 1.65 | 1.56 | —— | 1.63 | 1.65 |
| 大昌地產 | 2.10 | 2.15 | 2.075 | 2.15 | 2.15 | 2.15 |
| 大新公和 | 5.30 | 5.30 | 5.30 | —— | 5.30 | —— |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亞細安 | 0.045 | 0.045 | 0.0425 | —— | 0.045 | 0.045 |
| 建煌新記 | 0.83 | 0.88 | 0.83 | —— | 0.83 | 0.87 |
| 國際城市 | 0.78 | 0.80 | 0.77 | 0.79 | 0.80 | 0.79 |
| 大生地產 | 2.25 | 2.25 | 2.225 | —— | 2.25 | 2.225 |
| 明輝發展 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 佳寧 | 3.50 | 3.725 | 3.425 | 3.70 | 3.70 | 3.675 |
| 益大 | 2.20 | 2.475 | 2.175 | 2.475 | 2.475 | 2.475 |
| 華光地產 | 1.38 | 1.40 | 1.38 | —— | 1.40 | 1.40 |
| 希慎興業 | 0.53 | 0.54 | 0.53 | 0.53 | 0.53 | 0.53 |
| 志正國際 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 莊士置業 | 0.44 | 0.44 | 0.43 | —— | 0.43 | 0.43 |
| 利安 | 1.38 | 1.40 | 1.36 | —— | 1.38 | 1.38 |
| 太古地產 | 6.05 | 6.15 | 5.90 | 6.15 | 6.15 | 6.15 |
| 兆安 | 3.525 | 3.525 | 3.525 | —— | 3.525 | —— |
| 周生生 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 好世界投資 | 1.30 | 1.33 | 1.30 | 1.33 | 1.31 | 1.30 |
| 富輝 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 協成行 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 萬邦投資 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 李隆 | 2.50 | 2.50 | 2.40 | —— | 2.50 | 2.40 |
| 世界發展 | 1.95 | 1.95 | 1.95 | 1.95 | —— | —— |
| 恒生工業 | 1.79 | 1.81 | 1.79 | —— | 1.81 | 1.80 |
| 新城市地產 | 1.02 | 1.04 | 1.02 | —— | 1.04 | 1.04 |
| 信和置業 | 0.64 | 0.67 | 0.63 | 0.66 | 0.67 | 0.66 |
| 遠東發展 | 1.45 | 1.47 | 1.40 | 1.46 | 1.46 | 1.47 |
| 統一機構 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 金山地產 | 1.73 | 1.73 | 1.73 | —— | 1.73 | —— |
| 永泰發展 | 3.85 | 3.90 | 3.85 | —— | 3.90 | 3.85 |
| 華信地產 | 1.05 | 1.05 | 1.05 | —— | 1.05 | —— |
| 德榮建築 | 1.90 | 1.91 | 1.90 | 1.91 | 1.91 | 1.91 |
| 百寧順 | 0.92 | 0.96 | 0.88 | —— | 0.96 | 0.96 |
| （五）倉塢類 | | | | | | |
| 九龍倉 | 4.20 | 4.30 | 4.175 | 4.30 | 4.275 | 4.275 |
| 安全貨倉 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 中華造船廠 | 1.85 | 1.85 | 1.85 | —— | 1.85 | —— |
| （六）酒店類 | | | | | | |
| 凱聯酒店 | 5.10 | 5.20 | 5.10 | 5.15 | 5.20 | 5.20 |
| 海港企業 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 大酒店 | 39.00 | 39.00 | 39.00 | 39.00 | 39.00 | 39.00 |
| 美麗華 | 79.00 | 81.00 | 79.00 | 79.00 | 81.00 | —— |
| 百樂 | 4.20 | 4.20 | 4.20 | —— | 4.20 | —— |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 遠東酒店 | 1.03 | 1.05 | 1.03 | —— | 1.05 | 1.05 |
| 富豪酒店 | 1.10 | 1.13 | 1.08 | 1.10 | 1.13 | 1.11 |
| （七）紡織製衣類 | | | | | | |
| 南豐紗廠 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 新馬製衣 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 南海紗廠 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 依時製衣 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 裕泰製衣 | 7.70 | 7.70 | 7.70 | 7.70 | —— | —— |
| 南聯實業 | 2.90 | 2.90 | 2.90 | —— | 2.90 | 2.90 |
| 長江製衣 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| （八）航業類 | | | | | | |
| 會德豐船A | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 萬邦航業 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 維達航業 | 4.60 | 4.60 | 4.25 | 4.30 | 4.25 | 4.25 |
| 東方貨櫃 | 2.825 | 2.85 | 2.80 | 2.85 | 2.85 | 2.80 |
| 華光航業 | 3.05 | 3.05 | 2.95 | 3.05 | —— | 2.95 |
| 隆豐國際 | 2.40 | 2.425 | 2.35 | 2.425 | 2.425 | 2.425 |
| （九）投資類 | | | | | | |
| 聯合企業 | 7.20 | 7.20 | 7.20 | 7.20 | —— | —— |
| 怡和證券 | 12.20 | 12.50 | 12.10 | 12.30 | 12.40 | 12.40 |
| 森那美 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 新鴻基證券 | 3.50 | 3.55 | 3.45 | 3.50 | 3.50 | 3.50 |
| （十）其他 | | | | | | |
| 菲立斯礦 | 0.09 | 0.09 | 0.09 | —— | 0.09 | —— |
| 邵氏 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 星島報業 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 南華早報 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 永安集團 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 紅寶石 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 港機工程 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 新鴻基財務 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |
| 茂昌眼鏡 | —— | —— | —— | —— | —— | —— |

### 九龍交易所上市股

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 |
|---|---|---|---|---|
| 國際實業 | —— | —— | —— | —— |
| 金佑 | —— | —— | —— | —— |
| 新安 | —— | —— | —— | —— |
| 永達利 | —— | —— | —— | —— |
| 偉企 | —— | —— | —— | —— |
| 永鴻基 | —— | —— | —— | —— |

# 華僑經濟

## 歐美存貨已疏並藉生產成本平穩之助
# 傳統玩具產銷普遍性轉旺
# 大廠趕模補電子玩具不足

**港匯月來硬朗，原料市價呆淡，工資一般平穩，工人比較易請，對傳統玩具業均屬有利，但接單純利應嫌微薄。出口以義大利綫最佳，美英加澳亦見進步，中南美南非與中東則嫌平淡。一般接近六月至七月單額。**

（特訊）最近玩具廠商接受傳統玩具訂單已普遍增加，是歐美存貨疏，所以買家補貨踴躍而已，電子玩具來單基本仍是不足，現時大廠趕製工模以備生產之用，由於傳統玩具來單已好轉，一般廠商接單排期已接近六月至七月份的生產單額。

據多位玩具廠商表示：最近歐美玩具買家來單補購今年銷玩具已見增多，主要是歐美玩具買家存貨已疏，儘管市銷前景仍未明朗，買家也須酌量補充存貨候市，加上本港玩具生產成本平穩，競爭力亦稍見強化，形成業內接單普遍轉旺，不過一般接入之訂單，仍以傳統玩具居多，反映出市場尚未有特出之新款推出，而電子玩具銷市轉弱，也促使買家增訂傳統玩具應市，由於傳統玩具訂單增加，可以部份彌補電子玩具訂單減少的損害了。

玩具廠商稱：月來港匯硬朗，原料價格持穩，工資升勢也受工業不景氣得到平抑，同時令工人流動減少及較易招聘，這些因素均有利廠商安排接單及生產，不過因單價仍具競爭性而無法跟生產成本同步調高，是以接單雖有好轉，但利潤仍嫌微薄，不過生產維持正常，在需求不振情況下已算強差人意。

廠商指出：自前接單以意大利市場表現最佳，是該市場長時間減訂後存貨已蕭疏，買家補貨也較踴躍，美、英、加、澳等市場訂貨亦較去年底時有進步，買家來單訂貨量雖無顯著增加，但來單已見稍多，中南美、南非與中東等市場來單則嫌平淡，是該等市場經濟情況已轉弱，尤以中南美及中東表現較明顯，南非表現雖非佳，但存貨不多，買家仍酌量補充一定新貨，只要當地經濟情況好轉，相信南非玩具訂單會迅速回增的。由於部份主要市場對玩具需求稍由弱勢復甦，對本港廠商接單較有利，估計目前業內一般接單排期至六月至七月單額，個別廠商在首三季生產基本已沒有問題，如稍後來單不致驟減，則未來半年玩具業生產可望穩好，而目前不少大廠仍在趕製工模以備日後生產的。

## 政府工程積極開展
# 重建築機械需求殷
# 器材租賃尤見活躍
## 久保田進展望建設十年內保蓬勃

（特訊）香港地產業在經濟不景氣和銀行利率高企之下，目前雖仍處於呆滯的局面，但由於年來政府建設工程積極展開，因此對重型建築機械器材的供應與需求仍然殷切。

據事從日本輸進重型建築器材予本港各大建築工程承造商採用及租賃之一——千代田產業株式會社經理久保田進宣稱：在過去多年間，隨着香港公私建設工程大事展開，所需重型建築器材在各姦施工的關係，透過本港代理商由該公司輸入本港各大建築工程承造商應用之重型建築機械，每年有極其顯著的增加，久保田進氏說：爲着進一步擴大業務和直接供應的便利，該公司於兩年前在本港成立分行，繼續將器材供應及租賃各承造商，雖然這段期間，本港建築業處在經濟不景，私人樓宇工程減縮之下，但政府却仍然開發更多工程，進行更多建設計劃，如地下鐵路，填海，築路，天橋，興建屋邨，行政大厦等等，因而透過該公司引進各類重型不單沒有減弱，反而有繼續增加之勢，久保氏說：特別是這種二手重型建築機械（即舊機）經過日本維修，性能與一般新機無異的機械，更爲各建築承造商所購入，因此這種機械輸入特多。

久保田進氏說：在香港市場方面，一般建築工程機構租賃機械的較爲少量，大部份以購買是居多，反而透過香港公司將重型機械輸往東南亞各地對購買和租賃却達相等比重。

久保田進氏稱：香港是亞洲經濟和工業及建設事業最繁榮和迅速的都市，政府工程和私人樓宇建築將會隨着擴展需要和人口不斷增加，

### 大陸展開多項建設支持

及中國大陸展開多項建設而透過香港需用更多建築器材等等因素影响，預料世界經濟漸漸好轉，引進重型建築器必然更爲增加，這是必然的趨勢，他個人認爲香港的建設事業在十年內仍然有蓬勃的發展。

久保氏最後透露：爲着配合日本千田總機構在國際業務的擴展，該公司除在香港於兩年成立分廠機構外，更在新加坡設立分行及維修廠，以促進整個東南亞業務範圍。

日本千代田產業株式會社一九六三年在東京成立，該公司是日本國內最著名的建築地基工程和經營重型二手建築機械及租賃貿易商，在國內最大的建築承造工程機構，如三井建設株式會社，竹中建設工程公司，三菱建設公司，青木建設，前田建設，西松建設，大成建設株式會社，等大部份由該公司供應及租賃重型建築器材，現時該公司在國內展開的業務有多種（一）百份之三十從事龐大建築地基工程，（二）百份十供應及租賃國內建設工程機械，（三）百份三十出售二手舊重型機械，（四）百份之十直接設廠作建築機械維修服務及供應零件器材。

### 千代田產業提供新機械

（香港千代田產業株式會社在本港所提供的服務，則重二手重型建築機械之銷售和租賃業務，租賃年期起碼簽訂一年，重型建築機械全部以日本名廠出品爲主，包括P&H・KATO・TADANA・LINIC重型打樁機及器材・P&H・KATO・TADANA・LINIC，吊機，住友重型吊機等。這些機械被施用於本港建設工程方面有地下鐵，新型工商業大廈，如興建中青山踏石角之中國水泥廠等等，而在本港長期採購及租用該公司機械的則有承建太子道及長沙灣地鐵工程的清水建設工程及承建九龍灣建設工程的三井株式會社及各大建築承造商等，而與該公司最大宗機械業務的則有天山建築公司（佔引進機械百份之八十）及志成工程公司等，最近志成公司購入全港負荷力最大重一百噸的重型打樁機，及天山公司前購入負荷力達三百噸之吊機亦由該公司負責輸入，現時，在重型建築器材輸入方面，該公司爲最大之一家。（鄧霆）

久保田進 千代田產業經理

## 怡碧供港食水處理新儀器

香港怡碧有限公司最近與香港水務署簽署一份合約，爲上水興建的新食水處理廠提供全面性的食水處理系統。

該份價值一千一百五十萬港元的合約，涉及供應與安裝一套每日濾水量最高可達十萬立方米的直接濾水廠房儀器。該部儀器將是本港使用同類儀器的第一部。

香港怡碧有限公司是由香港怡和機器有限公司與英國BIWATER SHELLABEAR LIMITED於一九八〇年合組的聯營公司。該公司承建之工程遍佈整個亞洲，在印尼及馬來西亞亦設有附屬機構。在香港已完成之大規模工程包括有香港海洋公園之濾水廠。

代表怡碧簽署合約的，爲該公司董事莊徧倫先生及歐傳智先生。水務署之代表爲總建築工程師羅根華先生。

## 韓擬簡化法令手續 讓外人投資產業

（漢城電）韓國官員說，韓國財政部已草擬法令，對外國人投資開放更多國內產業，同時放寬程序上的限制。

根據這項法令，准許外國人投資的韓國國內產業自目前的四百五十種增至六百種，佔韓國國家標準產業分類下的八百八十種產業的六十八％。

官員說，增加的產業包括製藥、食品加工及餐館等服務業。

官員說，這項法令也把引進外國商業貸款和技術的核准權自外資引進審議委員會，轉移給政府機構或銀行，以期簡化手續。這些官員沒有說明法令何時生效。

經濟消息 尚有刊在第六張第三頁

**FIRST CITY INVESTMENT LIMITED**
**（舊稱聯益工業及發展有限公司）**

大通亞洲有限公司代表Turnwood Limited在一九八二年二月十一日所作出收購聯益工業及發展有限公司（"該公司"）之建議已經在一九八二年三月十三日終結。直至該日爲止，接受收購建議而被收購之股份共2,144,000股。Turnwood Limited因而擁有該公司股份共18,944,000股，而其聯營之Long Plan Company Limited及Greattown Limited亦擁有該公司股份共32,538,000股。

**大通亞洲有限公司**
一九八二年三月十五日

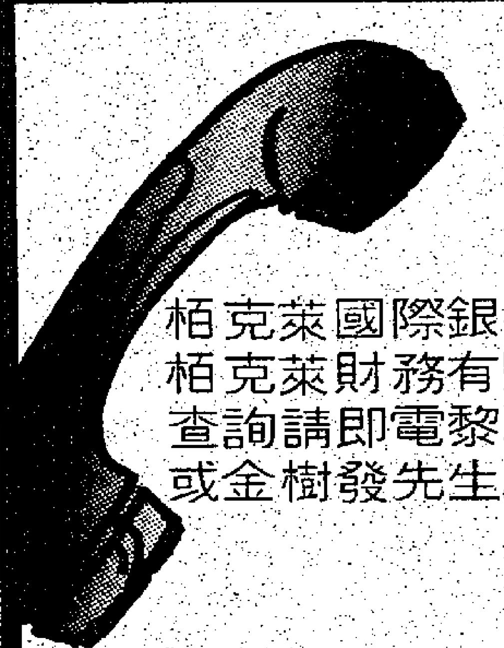
**廣東銀行**

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

| 期限 | 利率 |
|---|---|
| 一個月 | 14.625% |
| 二個月 | 14.625% |
| 三個月 | 14.625% |
| 六個月 | 14.375% |
| 一年 | 13.000% |
| 一年半 | 12.750% |
| 兩年 | 12.750% |

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

| | |
|---|---|
| 西區分行：5-408491 | 紅磡分行：3-330137 |
| 堅道分行：5-239650 | 油蔴地分行：3-841191 |
| 石塘咀分行：5-497500 | 旺角分行：3-802292 |
| 灣仔分行：5-753283 | 大角咀分行：3-950131 |
| 銅鑼灣分行：5-766261 | 深水埗分行：3-7790171 |
| 北角分行：5-706231 | 新蒲崗分行：3-270145 |
| 荃灣分行：0-430115 | 觀塘分行：3-434256 |
| 葵涌分行：0-295913 | |



**定期存款熱線電話**

栢克萊國際銀行代收全資附屬機構
栢克萊財務有限公司之定期存款。
查詢請即電黎幼基先生、張羨蓁小姐或金樹發先生。
**5-215111**
BARCLAYS International
（最低存款額港幣$50,000）

**廣安財務有限公司**
廣安銀行全資附屬機構

港幣存款　利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行 **5-433476**
或向下列各分行接洽

| | | | |
|---|---|---|---|
| 西區分行 | 5-496321 | 土瓜灣分行 | 3-642313 |
| 堅尼地城分行 | 5-8188185 | 九龍城分行 | 3-825666 |
| 香港仔分行 | 5-538135 | 新蒲崗分行 | 3-232889 |
| 筲箕灣分行 | 5-681141 | 觀塘分行 | 3-894211 |
| 銅鑼灣分行 | 5-776072 | 葵涌分行 | 0-247121 |
| 深水埗分行 | 3-805358 | 荃灣分行 | 0-444108 |
| 大角咀分行 | 3-964167 | 元朗分行 | 0-794183 |
| 旺角分行 | 3-944215 | 大埔排道分行 | 0-971202 |
| 油蔴地分行 | 3-320593 | 青山道分行 | 3-785279 |
| 海洋大廈分行 | 3-663371 | 好時中心分行 | 3-683251 |
| 紅磡分行 | 3-633301 | | |

**渣打銀行**

**貨幣市場存款利率行情**
最低存款額港幣500,000元

| | | | |
|---|---|---|---|
| 隔晚 | 15.000% | 一個月 | 15.000% |
| 24小時通知 | 15.000% | 兩個月 | 14.875% |
| 七天通知 | 14.750% | 三個月減一日 | 14.875% |
| 一星期 | 15.000% | （最長存款期） | |
| 兩星期 | 15.000% | | |

**免稅美元存款利率行情**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 通知 | 14.500% | 兩個月 | 15.0625% |
| 七天 | 15.125% | 三個月 | 15.125% |
| 十四天 | 15.125% | 六個月 | 15.125% |
| 一個月 | 15.0625% | 十二個月 | 15.000% |

上列美元利率乃專爲100,000美元及以上存款而設.
其他較小額存款（最低存款額10,000美元）及其他外幣存款利率之行情，均歡迎查詢.

渣打銀行任何分行均接受上列各種存款，有關詳情，請致電查詢.
電話：5-265711，5-224011或5-213498（外幣存款）

**恒生財務有限公司**
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：[illegible]

**港幣存款利率行情**

| 存款期 | 年息 |
|---|---|
| 七天 | 14.000% |
| 十四天 | 14.500% |
| 一個月 | 14.625% |
| 兩個月 | 14.625% |
| 三個月 | 15.000% |
| 六個月 | 14.750% |
| 一年 | 13.250% |
| 一年半 | 12.750% |
| 兩年 | 12.750% |
| 三年 | 11.000% |

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
**永安祥財務有限公司**
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

**自動續期存款利率**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 一個星期 | 14.50% | 三個月 | 14.75% |
| 一個月 | 14.75% | 六個月 | 14.50% |
| 兩個月 | 14.75% | 一年 | 13.25% |

**汽車分期付款**
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

**獲多利有限公司**
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

| 期限 | 港幣利率 | 美金利率 | 期限 | 港幣利率 | 美金利率 |
|---|---|---|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 14.500% | —— | 三個月 | 14.625% | 14.6250% |
| 兩星期 | 14.625% | —— | 六個月 | 14.375% | 14.6250% |
| 一個月 | 14.625% | 14.6250% | 一年 | 13.000% | 14.5000% |
| 二個月 | 14.625% | 14.6250% | 兩年 | 12.750% | 14.3750% |

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
存款額HK$500,000或以上，將根據貨幣市場利率釐定

| | | |
|---|---|---|
| 中區辦事處 | 中環和記大厦三樓 | 電話：5-213166 |
| 銅鑼灣辦事處 | 百德新街恒隆中心1803-5室 | 電話：5-766206 |
| 北角辦事處 | 北角英皇道449-455號二樓 | 電話：5-626248 |
| 旺角辦事處 | 彌敦道625號麗斯大厦二十樓 | 電話：3-854027-9 |

# 今樂府

**香港第一台** (中波)七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，廿分，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「笑林新記」，卅分，「旋轉空間」。

十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。

十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「射鵰英雄傳」第卅五回，卅分，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。

二時，新聞簡報，「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「再生緣」第十四回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，轉播快活谷賽馬實況。

八時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」。

九時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」。

十時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」，四十五分，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目。

十一時，新聞報告，十分，(與第二台合)。

**香港第二台** (立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞報告，交通報告，繼續「清晨開心果」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。

十一時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點經濟新節」。

二時，新聞簡報，「穿梭留聲機」。

三時，新聞簡報，繼續「穿梭留聲機」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，「耳邊樂融融」。

六時，新聞簡報，交通報告，繼續「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中文歌集」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣及華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。

十一時，新聞報告，十分，海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」(至六時)。

**香港第五台** (超短波調頻)九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，三分，「性健教」第四講，卅分，「梨園之聲」。

十時卅分，「粉韻寄心聲」。

十二時卅分，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，廣播劇選播「芳草夕陽情」第四回，卅分，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

**商業第一台**

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，(繼續笑口早)。

七時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。

八時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。

九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續今朝早，大家好)。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯及遊透樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞簡報，全日股市行情報導，時代曲，一馬當先。

七時，新聞簡報，(賽馬實況報導)，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)。

八時，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)。

九時，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)，漁民及海域天氣報導，(繼續賽馬實況報導)，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)。

十時，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)，卅分，新聞簡報，流行歌曲介紹。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

凌晨一時，新聞簡報，直至五時卅分。

**商業第二台**

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。

十時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。

十一時，新聞簡報，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，日日鮮。

十二時，新聞專輯，廿分，日日鮮，卅分，新聞簡報，(繼續日日鮮)。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續日日鮮)。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

三時，新聞簡報，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青時間)。

六時，新聞簡報，黃昏樂與怒，卅分，新聞簡報，(繼續黃昏樂與怒)。

七時，新聞簡報，(繼續黃昏樂與怒)，卅分，新聞簡報，(繼續黃昏樂與怒)。

八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，(繼續音樂多元化)。

九時，新聞簡報，(繼續音樂多元化)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂多元化)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

十二時，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

二時，新聞簡報，音樂窩，至直六時。

**綠邨電台**

六時，清晨音樂。

七時，早晨呀！朋友！天氣報告，交通消息，社團訪問，的士三雄。

宗教節目。

九時，精歌妙韻。

十時卅分，蒲國晉樂。

十一時，賽馬東西南北一世界，卅分，天南地北一家親，心曲寄情。

十二時，妙韻寄心聲。

一時，喜事重重。

二時，朱夫人「八八」果，卅分，東逸風趣劇，四十五分，曲中情。

三時，港澳「八二」，婦女天地。

四時，電話點唱，談天說地。

五時，電影紀錄片介紹「今古奇觀」。

六時，時代曲，卅分，賽狗消息。

七時卅分，回力球賽果，粵曲。

九時卅分，閃閃星辰。

十時卅分，阿LAM時間(直至廣播完畢)。

**麗的第一台**

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，麗的早晨，如花美眷。

十時卅五分，鏡情。

十一時五分，夾夾。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，小小心願。

一時，變色龍。

二時，婦女精選：八美嚴狀元。

四時，下午茶，卅分，百靈神。

五時，醒目仔時間，十五分，大力水手，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，本告。

七時，大內翠英。

八時，看燈開飯聽電視，卅分，陳真。

九時卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，施政檔案：大龍鳳。

十時四十五分，最後新聞。

十一時賽馬結果，卅分，奇女子。

凌晨零時卅分，全日播映完畢。

**麗的第二台**

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：卡通新樂園，大力水手，WHAT'S NEW MAGOO FELIX THE CAT。

五時卅五分，快樂小廣場。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，DUOSCOPE。

七時，大搜索，卅分，警伯米勒。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鄉村大兒(中文字幕)。

九時卅分，週三名片：家庭(中文字幕)。

十一時廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

**無綫翡翠台**

七時，「香港早晨」。

九時，「四三〇穿梭機」，四十五分，「萬能博士」。

十時廿五分，粵語長片：「幾度夕陽紅(上)」。

十二時，「廣東好漢」。

一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「發現號」。

二時十五分，「婦女劇場之抉擇」。

四時，「婦女新姿」，卅分，「四三〇穿梭機」。

六時，「磁力鐵甲人」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，十五分，「男子漢」。

八時，「香港八二」，卅分，「將軍抽車」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「數樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「蕩母痴兒」。

凌晨十二時卅五分，「步步驚心」。

一時卅分，國語長片：「血洒紅玫瑰」。

三時，粵語長片：「危城鷄鷄」。

四時卅分，全日播映完畢。

# 大陸文物出口走私嚴重 海關採取嚴厲監管

## 書畫須蓋火漆章等才能放行 雖已申請未經鑒定而出口按走私論

(北京電)海關總署和國家文物局最近發佈的加強文物出口監管的公告說，凡攜運文物出口，均須持有文物管理部門鈐蓋的火漆標誌及加蓋「外匯購買」章的文物銷售發貨票，或文物管理部門開具的文物出口證明，海關方可放行。

一段時間以來，旅客中攜帶文物出境者日益增多。有的旅客企圖蒙混過關，走私出口情況比較嚴重。公告規定，一切古化石，和古代的陶瓷、銅器、金銀器、玉石、竹木牙角雕刻、漆器、傢具、書畫、碑帖、拓片、圖書文獻資料、織繡、文房用品，以及貨幣、器具、工藝美術品等。這些文物出口，要經文物管理部門鑒定，辦理一應手續，然後報關查驗。

公告說，凡不符合上述手續的，如雖向海關申報，但未經鑒定者，海關不予放行；對未報關或偽報物品名稱及規格的，不論是否藏匿，均按走私論處。

# 下月起提高屠宰費用 肉類成本僅微升 酒樓食品不加價

## 燒味類食品則仍有微升可能性

(特訊)關於市區屠宰費用，由本年四月一日起增加百分之三十，肉商的反映，曾表示將會因此提高肉價，每斤零售價約加價二元，是否會掀起飲食業加價潮的問題？據一般反映預見，將不會成為敏感性的刺激，除非部份小型食肆，如及第粥和雲吞麵等，可能因此加價，但酒樓茶市之點心及飯麵，則相信不會因此而加價。

港九酒樓茶室總工會會長區新對上述問題指出：站在酒樓業立場而言，對肉價成本之輕微波幅，大都已預算在內，而一般與街市肉枱取貨的訂價，通常係有個約期，故在肉價波動時，肉枱必先通知有關酒樓於若干時日後改訂新價，而新價的加幅，通常要比舊價為低，折扣之多少，視乎生意大小而定，因此，如以猪牛肉每斤平均加價一元而言，每天用一百斤也不過是百餘元，何況，酒樓對肉類的用料，還有魚類和雞鵝鴨，及蝦蟹海鮮等，特別是大酒家，牛肉用量並不多，猪肉亦有限，故預料一般酒家不會因肉價的輕微上漲而加價。

不過，如以猪牛肉為主之及第粥與雲吞麵店，則很可能乘此機會加價，包括牛腩和牛雜粉麵在內。蓋以及第粥來說，由於用料主要是猪肉和猪肝，猪腰，粉腸之類，就以每碗用料三両來說，如果猪肉每斤加價二元，成本就增加四角了，故預料加價是必然的趨勢，其他雲吞麵與牛腩牛雜粉麵將亦有同樣的現象。

區氏最後補充說：肉價之提高，酒樓業當然會顧及成本，但由於應用肉類材料既非限於猪牛肉，尤其是酒席，除用於湯水者外，一般中上菜式，都很少用到猪牛肉，故不能構成加價的影響，要之，祗有「低檔」的燒味飯品一如叉燒，乳猪之類，或許因此加價，但相信亦非全面性。

根據一般飲食業界承認屠宰費用提高在問題成本當中，只屬微加性質，食品不應，機加價以加重市民負擔。

# 日本貨幣供應增長達許可點

日本銀行總裁前川男治在政府說，在目前的價格政策下，貨幣供應增長已到達最高的許可限量。

他對上議院的國會委員會說，增長不能繼續，不過目前的大幅度增長是一個過渡的膨脹，雖然必須加以密切注意，但它會放寬。

日本一月的M2較前一年前增加百分之十點七，十二月的按年增長是百分之十點五。

# 大阪商船三井船舶開辦香港至美西岸直航貨運

(特訊)大阪商船三井船舶株式會社宣佈由五月下旬開辦遠東至美國西岸的直航貨櫃運輸服務。

據該公司發言人表示：該公司將派出三艘快速貨櫃船(每艘可載七百至八百個標準貨櫃)行走這條由遠東至美國西岸直航綫(不經日本)每月以兩航次直航羅省、屋崙、西雅圖和遠東的仁川、釜山、基隆、高雄及香港之間。

據指出：自一九六〇年，該公司已有散裝貨輪行走該綫，但鑒於縮短航行時間及改進服務之重要性，故除現有之轉駁航綫外，再加辦直航綫以期提供最佳服務。

事實上，大阪商船三井船舶株式會社屬於太平洋航綫之先驅，自本世紀初已開始提供服務。在一九六八年該公司開展其全貨櫃運輸後便加速擴大發展。現時該公司擁有一支三百〇三艘輪船的商船隊，總噸數達一千〇四十八萬噸。故深信新闢之遠東至美西直航(不經日本)定能有助兩地之貿易，加以該公司在太平洋兩岸之完善代理網系統可確保貨客戶貨物享有迅速安全之運送服務。

# 中菲貿易簽議定書

## 中國買菲椰油，以原油作為交換。

(馬尼拉電)菲律賓與中國已締結一九八二年商品貿易議定書。根據這項議定書，中國將以六十五萬至九十萬公噸原油作交換，購買二萬五千至五萬公噸菲律賓椰油。

菲新社說，議定書於三月五日在馬尼拉簽署。自聯合貿易委員會成立以來，這是兩國間第六項議定書。聯合貿易委員會每年舉行會議，擬出兩國之間進行交易的商品名單。

一九八二年，中國將自菲律賓進口椰油五萬噸，銅精四萬至八萬噸，木材四萬至十萬立方米，鉻鑛石三萬至五萬噸，烟葉四百至一千二百噸。作為交換，菲律賓將購買至少六十五萬公噸中國原油，二千公噸「甚納夫」(一種用來製造包袋的纖維)以及四百至五百公噸白礦物油。

# 石油過剩與劇降 看法最近已轉變

## 油商已大量取用存油

(倫敦電)最近一、兩週來，石油專家對原油過剩的看法已開始轉變，認為迫使油價劇降的過剩即將結束。

石油業及政府專家都指出，石油公司已經大量取用存油，此種措施已逐漸停止，如果需求稍微恢復，石油公司即須開始補充，依據存油估計的方法，所須補充的數量會大於增加的實際用量。

大石油公司的職員表示原油過剩在夏末秋初會有效的結束，科威特石油部長卡里法本週初也指出，只要蕬過三個月，就能維持每桶三十四美元的基準油價。

國際能源局也贊同卡里法的觀點，認為目前每天過剩數量只有兩百萬桶，即使[illegible]回升，石油公司可能必須重建存油。

(拉哥斯電)奈及利亞權威石油業消息人士表示，沙烏地阿拉伯必須大幅降低油產，奈及利亞才能協助保衛目前每桶三十四美元的基準油價。

石油輸出國家組織(OPEC)十三國都願意減產，但沙國原油日產量必須降至六百萬桶，奈及利亞才會加入保衛基準油價的陣營。

消息人士認為，無論OPEC臨時會議達成何種減產協定，奈及利亞生產配額極可能在一百五十萬至一百七十萬桶。

# 澳洲投資專家來港舉辦投資研討會

(港訊)一隊以澳洲南澳大利亞省總理MR. DAVID TONKIN為首的投資專家將於四月六日假香港希爾頓酒店舉行研討會，TONKIN表示，屆時為期一天的研討會將着重向本地投資人仕介紹資源豐富的南澳之種種投資發展機會。會中若干著名的當地政府顧問和商人，將談及各有關的政府發展政策及種種成長的輔助行業。

除TONKIN外，投資顧問團的成員還有：南澳大利亞省政府發展局局長MR. MATT TIDDY，南澳能源及礦物部經濟專家MR. J. W. OLLIVER，ADELAIDE STEAMSHIP LTD.副董事MR. KEN RUSSELL：HILL INDUSTRIES LTD.主席暨行政董事MR. R. D. H. LING，而香港方面，亞洲投資有限公司董事經理(MR. W. R. D. WYLLIE)亦將在會中發表香港的觀點。

# 路透社推出 快捷 金融 監視 交易 服務

(港訊)國際新聞機構路透社昨日宣佈了一項將於四月在亞洲推出的新服務。路透社金融監視交易服務，使各國銀行能透過視頻終端在數秒之內達成外匯及黃金買賣。

耗資八百萬美元研製的路透社金融監視交易服務，經過了五年的研究與發展，於一九八一年二月開始啓用。西歐，北美及亞洲各地現有二百四十多間銀行訂用此項服務。此項新服務乃路透社於一九七三年推出之金融監視資料服務之擴展。今日，在世界五十個國家共有超過一百萬個用戶。

路透社認識到金融監視銀行用戶對交易服務的需要。目前，銀行用戶可以利用一個終端機進行交易，及獲悉所需的市場資料。

交易商可通過影視傳真機獲得以下三項設施：路透社金融監視服務之最新價格資料，在交易對話中自動發出之警訊，交易商與其他銀行聯絡及通過直接商議達成交易的兩個螢幕對話區域。只需按動鍵盤製，以上設施即可供應用。使用路透社的快捷系統，銀行可於四秒左右互相取得聯絡，(傳統的通訊方法需要二十至三十秒)。螢幕顯示之對話程印本，可用打印機自動印成硬拷貝作為紀錄。

路透社港菲台區經理戴禮華(MIHAELD VIVER)稱：「我們設計了一套綜合簡便的系統，比以往方法更為快捷，準確可靠，如今，交易商可隨時獲得所需的基本市場資料，並可即時進行交易，此項服務使獲取資料與實際交易的時間差距顯著縮短。」

路透社金融監視交易服務是透過專用高速通信綫路連接中心，傳達予倫敦的電腦交易系統。此項新服務的軟件是由路透社創設，用戶只需在辦公室內安裝微型電腦，通過高速綫路及統計多路轉接器便可與倫敦取得聯繫。

路透社金融監視交易服務最先是在西歐及北美九個國家推出，現時，這服務網已遍佈英國，美國，加拿大，荷蘭，比利時，法國，盧森堡，意大利，瑞士，德國，奧地利，芬蘭，參加國及挪威等國家。路透社計劃在一九八二及八三年間進一步擴展此項國際性服務。


# 大華銀行有限公司
(在新加坡共和國註册)
**UNITED OVERSEAS BANK LTD**
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

## 通告

致全體股東：

敬啓者：董事部茲欣然宣佈下列各事項：—

截至一九八一年十二月卅一日止全年營業成績

大華銀行有限公司(本行)及本集團(本行及其附屬機構)截至一九八一年十二月卅一日止全年已稽核之純利，於扣除為所得稅、資產貶值及撥入意外準備金各項目之提存後的數字如下：—

| | 1981年 數字 | | 1980年 數字 | | 增加 數目 | | 增加 巴仙率 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | S$'000 | HK$'000 | S$'000 | HK$'000 | S$'000 | HK$'000 | % |
| 本行 | 91,181 | 252,653 | 57,854 | 160,308 | 33,327 | 92,345 | 57.6 |
| 本集團(已扣除少數股東利益) | 133,407 | 369,657 | 92,322 | 255,815 | 41,085 | 113,842 | 44.5 |

(註：上列港幣盈利數字係按一九八一年十二月卅一日之匯率星幣1.00元＝港幣2.7709元折合為港幣)

股息

董事部建議對截至一九八一年十二月卅一日止之財政年度根據已擴大資本額S$394,492,044(HK$1,093,098,005)，分派一項最後股息10%(扣除新加坡所得稅)這項建議中之股息如獲得於一九八二年五月六日所召開之本公司股東常年大會之批准，將於一九八二年五月七日付出。加上一九八一年十月五日已分派付出之中期股息8%(扣除所得稅)，本財政年度所分派之股息率總共為18%(扣除所得稅)，將付出股息總額S$36,300,000(HK$100,600,000)，計比上一年度的數字增加了69.3%。

停止辦理股東註册之日期

茲通告者：本公司之股票轉讓註册簿及股東註册簿將由一九八二年四月三日起至一九八二年四月十二日止(包括前後兩日在內)停止辦理註册，以便準備股息之發出。

承董事部命

秘書：陳子彪謹啓

一九八二年三月十二日



進展不忘穩健 誠忠盡必務服

WING LUNG BANK LTD

永隆銀行

電話：5-8268333



**貴重物業出售**

淺水灣道南山別墅中層特價伍百伍拾萬元交吉海景幽美近香港仔新隧道口有意請來信並附電話香港郵箱17號黃太約晤



**新鴻基財務有限公司**

港幣存款利率行情

| 期限 | 利率 | 期限 | 利率 |
|---|---|---|---|
| 廿四小時 | 14.750 % | 三個月 | 14.750 % |
| 一個月 | 14.875 % | 六個月 | 14.750 % |
| 二個月 | 14.750 % | 一年 | 13.250 % |

＊利率如有更改，恕不另行通知

最低存款額HK$50,000

歡迎隨時查詢有關 可轉讓存款証 及 外幣存款 利率

| | | | |
|---|---|---|---|
| 總行 | 香港海富中心3樓 | 5-294301 | 5-8225522 |
| 西區分行 | 德輔道西60號榮裕大廈1字 | | 5-480252 |
| 金鐘分行 | 金鐘道金鐘廊L4至L7號 | | 5-296784 |
| 灣仔分行 | 灣仔道113號地下 | | 5-8917968 |
| 銅鑼灣分行 | 怡和街21號業盛大廈地下 | | 5-771459 |
| 北角分行 | 英皇道121號七海商業中心地下 | | 5-661011 |
| 鰂魚涌分行 | 太古城道24號寶宮閣地下 | | 5-685245 |
| 尖沙咀分行 | 金馬倫道3號C地下 | | 3-7216102 |
| 油麻地分行 | 彌敦道301號嘉賓大廈12字 | | 3-301348 |
| 旺角分行 | 彌敦道608號總統商業中心地下 | | 3-856033 |
| 深水埗分行 | 南昌街128至136號南邦大廈地下4至7室 | | 3-812273 |
| 美孚新邨分行 | 蘭秀道26號B地下 | | 3-7429911 |
| 新蒲崗分行 | 衍慶街12號地下 | | 3-287087 |
| 官塘分行 | 物華街39號地下 | | 3-438758 |
| 元朗分行 | 教育路9號興發大廈地下 | | 0-790236 |

有關美元存款利率 歡迎隨時致電查詢



**華盛頓國際財務有限公司**

(前稱華盛頓國際) 銀行附屬機構

| 期限 | 港幣存款 | 美元存款 |
|---|---|---|
| 一個月 | 15.000% p.a. | 14.500% p.a. |
| 二個月 | 15.000% p.a. | 14.625% p.a. |
| 三個月 | 15.000% p.a. | 14.875% p.a. |
| 六個月 | 15.000% p.a. | 15.000% p.a. |
| 十二個月 | 13.500% p.a. | 15.000% p.a. |

最低存款額港幣五萬元或美金一萬元

詳情請電：

5-266351

周小姐 馮小姐 梁小姐

總行 香港大道中新世界大廈11樓

香港分行 香港銅鑼灣恒隆中心1909室

九龍分行 九龍彌敦道208 212號四海大廈604室

九龍分行 九龍彌敦道625號麗斯大廈1401室

(利率如有更換，恕不作另行通告)

## 偽善的毒蛇

·寓言·

·小和子·

有一條毒蛇，無論牠到什麼地方，人們見了牠早就遠遠避開，別的小動物都拼命的逃跑，這麼一來，毒蛇常常找不到食物，經常要餓肚子，因此十分苦惱！

蛇想：「如果學得鷄鵝一樣人人喜愛，這樣，就可以跑到農夫的家裏吃小鷄，不用時常捱餓了。」於是牠就走到那裏去，見了鷄鵝，就向牠請教：「鷄鵝，爲什麼人人都喜歡你？」鷄鵝說：「這都很簡單的，我對人和善，從來不傷害人，人家自然就會喜歡我了。」毒蛇聽了，心想原來這樣簡單，那麼我只要裝得和善一點，別人就會喜歡我，食物就不愁找不到了。牠就得意地走到農夫那兒去。

農夫的門口，剛好有一隻母鷄帶了小鷄出來玩，毒蛇連忙走過去，可是給母鷄發現了，馬上「咯咯」的把牠的兒女叫回去，張開了翅膀保護牠們，還準備好戰鬥的姿勢。毒蛇記起了鷄鵝的話，就連忙對母鷄說：「喂，母鷄，你爲什麼用這種態度對待我呢？看我現在不是很和善嗎？對你一點惡意也沒有呢。」

母鷄不理會牠說什麼，一邊戒備，一邊向毒蛇警告說：「你別想傷害我的孩子，你敢動一動，我就和你拼命！」

母鷄叫着的時候，農夫從家裏出來了。一看見毒蛇，就拿起鋤頭跑過來，準備鋤牠。毒蛇見狀連忙大叫說：「喂，我是來跟你們一起和善相處的，爲什麼你要打我呢？」

毒蛇說完，拼命做了一個自已以爲是很和善的姿態，農夫沒有聽牠解釋，舉起鋤頭就把毒蛇砍成兩段，嘴裏還不斷的說：「哼！惡毒的傢伙也會對人和善嗎？騙子才相信啦！」

這寓言告訴我們，惡毒的人是不會得到人們的原諒的。

## 自製玩具展覽

玩具是每個孩子日常生活不可缺少的東西，父母從小就買許多玩具給你們。因爲玩具可以啟發兒童心智，使得大家變得聰明伶俐。如果小朋友對玩具有心得，進一步有興趣自製玩具，那就更加可以發揮創作能力和手工藝天才了。

香港小童群益會大角咀兒童中心舉辦最近一項「大角咀兒童節」活動，徵求兒童心愛的玩具和自製的玩具參加展覽，使小朋友非常快樂。辦法是這樣的：

（甲）兒童玩具參展，包括靜態的「觀賞擺飾」類，（如洋娃娃，吊飾物，模型等）及動態的「比賽合作類」（如繩圈，積木，拼圖，棋類，搖動玩具）。玩具新舊不拘，但必需完整及可玩。

（乙）自製玩具參展：製作材料及形式不限，旨在發揮兒童創作力及手工藝天才。

凡提供玩具參展的，都可以得到紀念品一份，另外設有特獎多名，頒予較突出的參展玩具。小朋友們有興趣這項活動的都歡迎參加。

玩具展覽截止交件日期爲三月廿四日，交件地點爲大角咀必發道五十四號三樓香港小童群益會大角咀圖書館。如果大家想知道更詳細的參展內容，可打電話（三—九六一一九）詢問，希望你們踴躍參加。

·唐姨姨·

第六〇五六期

## 小常識

△我們爲什麼要常吃新鮮蔬菜？

新鮮的蔬菜，是維他命的「倉庫」，特別是含有大量的維他命C，一個人如果缺乏維他命C，就會產生「壞血病」，結果牙根鬆動、牙肉紅腫、充血、腿、浮腫。

維他命C是一種白色板狀的結晶體，很容易溶解於水的，所以我們洗蔬菜的時候，不要讓它泡在水裏太久，同時又不可煮得過熟，否則維他命C就會跑掉了。在新鮮的蔬菜裏也含有不少維他命A，如果我們缺乏了維他命A，就會得到夜盲症。同時新鮮蔬菜又含了很多礦物質，如鐵與鈣，「鐵」是製造紅血球不可缺少的原料，「鈣」是牙齒、骨頭的主要成份。所以，小朋友如多吃青菜，那麼骨骼發達，牙齒也會長得整齊。同時多吃蔬菜，有助消化，因此我們應該常吃新鮮的蔬菜才成。

△一個經常參加體育鍛鍊的人，一旦停止鍛鍊，身體爲什麼會發胖？

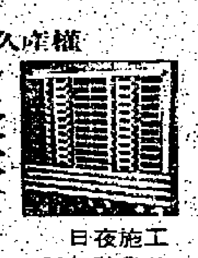
人們每天勞動需消耗養料，就像汽車走動時需要電油一樣，我們每天都要吃飯和不斷地呼吸空氣，一般來說，進入人體內的養料和勞動消耗基本上是平衡的，但如進入大於消耗量的時候，養料就會大量積蓄，轉變成脂肪而儲存在體內。

一個經常作體能鍛練的人，能量消耗比較多，胃納又好，吃進去的養料足以保證補充運動時身體消耗的能量，但當一旦停止鍛鍊之後，能量消耗大大減少，但胃口和消化吸收能力仍未減退，結果過多的養分就變成脂肪，人也就肥胖起來了。（藍石）

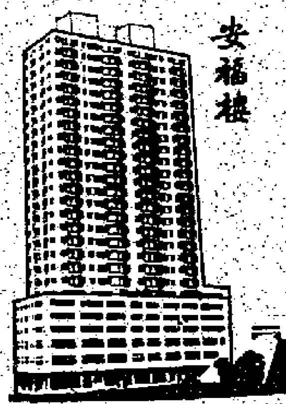

# 地產與樓房

買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

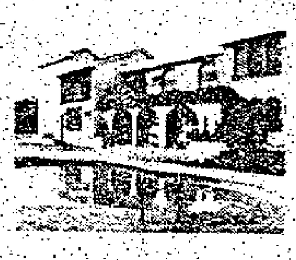
**每天收費**
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
發展重點　廣州市　堪稱地王
流花大厦
七年分期　五年免稅　永久產權
特價8折　每呎只售港幣貳百餘元起
首期10%
日夜施工　83年秋入伙


旺舖寫字樓出租
交通中樞地點及地鐵出口
窩打老道19號致富商業大厦地下連一樓合餐室及各行業★樓上獨立單位合醫務所及各行業請電
三—三六二〇七九或三—二一〇五二三洽租

安福樓　招租

英皇道18號　天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺　20元尺
二三樓：合辦公室醫務所用各個單位裝設單獨水錶　約380尺—720尺　10元尺
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
知租處：耀生行內查詢
銅鑼灣禮頓道105號

上環旺盛商業區
新型寫字樓——招租
面積：由四佰餘尺至千餘尺
洽租處：
廣新行有限公司
香港文咸西街44至46號
南北行商業中心101—2室
電話：5—451666

青山咖啡灣
豪華花園別墅　租售

座於龍珠島及容龍別墅之間，園林景色，面積有8000呎及6000呎花園、泳池、車位、網球場。
洽租處：仁德置業有限公司
德輔道中120—126號20樓A座
電話：5-447229，5-437753

海景廠房廉價出租
樂信海景工廠大厦N.座二樓12,256呎，十五呎高樓底負荷力250磅，適合重型工業，私家馬路，停車場，貨運方便。
接洽處：荃灣柴灣角街6—28號　樂成企業有限公司
電話：0-403810　0-403824

·樓宇租售·
·地產買賣·
·客路廣濶·
·歡迎委託·
安居
安居地產
ANCHOR REALTY
Tel: 5-258306

新樓平賣兼送天台或平台
1. 香港灣仔軒尼詩道215至225號仁英大厦頂樓22字B座面積350呎售價$280,000另奉送露台139呎
2. 九龍城南道16號仁城大厦頂樓面積532呎售價$380,000另奉送天台330呎
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號香港商業銀行大厦20樓A座電話：H-447229，H-437753

旺角地王平售
新填地街374—388號德豐大厦C座四樓出售，廳房四正，向東南，三面單邊，二房一大廳，約520呎，可作商住兩用，年期尚有68年，四年新樓，毋需裝修，即可入住，售42萬8，如有意請到該樓下管理處請王先生引看。或電話③946435洽。

已有入伙紙
碧栢苑出租
界限街54—56號花園街交界
面積525呎
月租三千餘
租務代理：Vigers 香港威格斯特許測量師
5-217350

海景廠房廉價出租
荃灣柴灣角街樂信海景工廠大厦M.N座十一樓，面積一萬六千二百呎及七千二百呎，兩單位可以貫通，另B座十樓三千呎。每呎只租1.50元，私家馬路，交通方便，接洽處：樂成企業有限公司
電話0—403824　0—403810

租·售　元朗建業街及新街
三面大單邊　聯發洋樓　即買即住
伙伙向南　閉路電視　高級鋁窗
兩梯四伙　對講電話　顏色浴缸
四百餘呎　兩房一廳　交通方便
旺舖樓高20呎·一樓商場
接洽處香港房屋管理有限公司
5—225546，5—431391
地盤：0—777023（假日照常）

中區寫字樓
國際大厦1219呎……租18元售395萬
海外信託分行大厦300至900呎
租9元售120萬
★★★★　★★★★　★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司　5—445171（經紀免）

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場　空氣調節
特平出租　每呎四元
——洽租處——
城記有限公司　六基有限公司
5—226009　5—252497
商場辦事處：0—834379

志在清銷
旺舖每間二十三萬九千元起
（每面呎六百元起）
面積由239呎—889呎
合各行商業用途
元朗理民府後便良材大樓售樓處洽
電話0—777568　3—679081

☆專業服務☆
物業估價　樓宇租售　管業收租
住宅租售
·旺角先施大厦約七佰呎四房（租）
·北角堡壘街嘉安苑五佰呎高低層（售）
·官塘功樂道800呎三房兩廳連露台（售）
·太古城675—883呎交吉單位（售）
·荃灣中心490呎高低層單位（售）
劉紹鈞地產測計師行
3—699157（4綫）

吉地大厦　出售
（一）九龍旺區吉地二萬方尺可改建商業或住宅兩用大厦
（二）紅磡區全座寫字樓大厦出售。
有意者請電K—945830 WONG洽
（棚者請免）

中環寫字樓出租
皇后大道中萬興商業大厦
全層實用900呎獨立冷氣
月租：每呎14元　H240455

威勝商業大厦
六樓十八樓307呎至6172呎全層
地下二樓舖位商場327呎至1427呎
出租
電話5·432192　441372

寫字樓·工廠·出租
六基大厦　中環威靈頓街39—41號
萬昌工廠　深水埗永康街38—40號
接洽處：六基有限公司　H252497

淺水灣康南閣七樓吉售
近國際學校南灣坊45號全海景四面單邊每層只一單位兩廳叁房設備齊2250尺及四車位連2500尺餘地請電伍洽K7771112約見

中區寫字樓出租
日發大厦
德輔道中44—46號
電話5—230912

地庫廉售
土瓜灣旭日街19號
面積10,410呎　樓底11½呎
請電5—412001—4
香港永樂街45—47號二樓

尖沙咀
寫字樓舖雙用
海洋廣場大小單位齊
有裝修及地氈
可即開張，租金特平
有意請
電：5—262165洽

大坑施弼街
戰前舊樓一幢可供發展用地
470呎前後街　售1.6M
有意電：5—290834

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221　5—491923—4

筲箕灣
二樓全層出租　4300呎
適合：寫字樓，餐廳，幼稚園
電話：633129　630391

42層高成基商業中心
中央冷氣·高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5—244133搭內綫259號

黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦招租
三千餘呎至四千餘呎
管理處洽或電5—523009

長沙灣長順街19號
工廠大厦招租
六千餘呎至八千餘呎
管理處洽或電3—7439229

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會　電話：5 871663　卑路乍街14號
灣仔：雅趣軒文玩公司　電話：5 747766　軒尼詩道244 246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司　電話：5 7903915　景東街九號A地下
油麻地分處　電話：3-687682　佐敦道44號左邊地下
何文田：恆達圖書唱片公司　電話：3-037195　亞皆老街124號M
紅磡：友誼書局　電話：3-621616　紅磡新柳街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內　電話：3-7418532　吉利徑17號A平台
荃灣：正康公司　電話：12-429081　荃灣眾安街3號2樓
屯門：衛光書局　電話：12-812675　屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司　電話：12-671800　大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會　電話：12-760683　元朗邨第四座21 22號
截稿時間：每日下午五時正

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大厦招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本厦管理處　電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號　5—435244

官塘大業街13號及34號
廠房招租
三千餘呎適合貯存貨品及工業用途
管理處洽或電3—7584818　3—7564010　5—415372

中區萬宜大厦招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1260呎出租每呎5—6元近地鐵站交通方便光綫充足　有意請電5—255944洽

水泥
香港貿單，國內提貨國家標準500號寶塔牌水泥，照國家牌價應售。廣東省恩平縣包造。
總代理：廣滙興企業公司　電話：3—812915　812873
分銷商：高麗建築材料行　電話：5—447739　0—772937

大角咀廠房平租
5,000至10,000呎平租另
中央冷氣系統廉讓
辦公時間請電3—936296

深水埗　順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道273A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎附近學校林立毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
合意電③699431杜洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道232號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

寫字樓租
中區威靈頓街33號六樓全層實用三百餘呎有電梯租$4,950
合電5—240965洽

# 新界版

## 鄉議局要求撥若干差餉 擴增文娛康樂

### 並增各鄉事會津貼及村公所津貼

### 新界四十四個差餉區・四十個已達十足徵率

（特訊）新界鄉議局於昨（十六）日下午二時卅分，在該局九龍塘大樓會議廳舉行執行議員會議，通過追認新界區死亡登記事宜及原居民安葬程序事宜，協助政府遏止非原居民的非法安葬，提議政府在各區徵收之差餉，撥出若干作為舉辦文娛康樂活動及津貼各鄉事會與村公所經費等案。

會議由主席劉皇發主持，與會有副主席廖潤琛、曾連、陳日新、黃源章、楊少初、鄧乃文、張枝繁、吳礎林、楊水麻、趙樹勳、戴楠、梁省德、李榮天發、黃松泉、趙公輔、李潤壽、張惠霖、廖正亮、黃偉威、陳流芳、余元熙、鍾強、黃清、林偉強、邱基、鄧德球、林鄧志良、莊朱才、陳天送、林彥、鄧政祥、鄧天恩、袁樹鈞、文伙泰、林則文等多人。

劉皇發主席首先致詞，對于在此新界作交接期，仍得熱心出席表示感謝，並代表鄉議局同人對蟬聯及獲選鄉事會正副主席祝賀，對議習引退者亦深表欽佩，希望今後仍須共同努力，衷誠合作，為促進地方繁榮昌盛作出應盡的貢獻。

他說：鄉議局在這段時間裏的主要工作是與新界政務署舉行了兩次「新界小型屋宇政策聯合工作小組」專門會議，就雙方關心的問題，坦誠討論，鄉議局是相當重視這一項工作。目前會議仍屬研究如何改善階段；但唯一可以保證的是，局方一定本着堅定立場，為新界居民爭取應有的合理權益。其次鄉議局與新界政務署舉行聯席會議，會上亦新協討論決會議政府方面所承諾接納意見的處理情況，彼此開誠佈公進行研討，頗有進展。

（二）新界徵收差餉地區的普通差餉徵收率生效事，請研討案。劉皇發主席補充提案理由，指出此案經立法局於本年三月十日會議批准，據稱一向政策，新界每一處徵收差餉區的普通差餉的十足徵收率，為百份之十一，並分期五年逐增至十足徵收率。新界現有四十四個徵收差餉區中，目前已有卅五個地區十足徵收普通差餉。餘下九個地區中，有五個在一九八二年至八三年評估差餉年度已達到要十足徵收普通差餉率。現在提出來討論，並非反對徵收的差餉率，而是討論應否提議政府在徵收差餉的程序方面，將各區繳納的差餉，增加撥款津貼予各鄉事會及各村公所。

楊少初執行議員指出：村公所津貼問題，應先將當地居民之數字，村公所之工作範圍，過去情況，活動性質及一切開支詳細與具體提供，當局才會予以考慮。

陳流芳表示希望當局，對差餉撥出部份予當地作為地方文娛康樂活動之用。

文伙泰支持建議政府在差餉項下撥出若干，作為鄉事會、村公所及康樂活動之用。

結果，通過分函新界政務署請求辦理。

臨時動議：有關各區鄉事會請求增加津貼及各區村公所要求撥給津貼問題，去年五月新界政務司曾函局方表示：每一鄉事會每月增一萬元，對局方所提出要求予各鄉事會照現時增加一倍，仍未有正式函覆。而各村公所多附有青年中心，為村民服務及青年們之活動所在，當局却無津貼，反而互助委員會則變此優遇。決議通過由鄉議局去函新界政務署，對增加鄉事會津貼日批覆，並函各鄉事會請將區內村公所實況資料函局，以便向當局提出。（木）

（一）新界婦孺福利會響應婦女節，舉行家庭旅遊新界，圖為該會主席梁省德致詞。

## 建議在大嶼山區 闢公共墳場

### 解決非原居民殯葬難 追認原居民安葬程序

擬討論通過下列各案：（一）新界區死亡登記事宜及新界原居民安葬程序建議請追認案。劉皇發補充說：此提案是經本月九日局署聯席會議時討論，會議通過人民入境事務處在荃灣設立第一個登記處，該登記處的成立是將現有的市區服務伸展至新界以便對發出死亡證工作加強服務。會議希望是項服務程序先行試辦六個月，然後假如效果理想再於數年內伸展至新界其他地區。同時有關新界原居民安葬程序建議事，會議亦通過決定原居民身份問題，應授權於各理民府，批准原居民在殮報規定的坟場以外的傳統鄉村坟場殮葬，此舉目的為着遏止非原居民的非法安葬，保證給予傳統居民的方便。

莊朱才指出：大嶼山居民除原居民外，大多數已居有數十年之久，如一日逝世，家人對殯殮埋葬，實感難以負担，尤以窮困人家，希望鄉議局建議當局，在大嶼山區闢設公共坟場。

廖正亮提議，鄧乃文和議，一致通過追認。

## 提供村民安全渡河 八鄉吳家村 獲軍部建橋

### 李偉樑准將主啓用

（港訊）居咯野戰部隊司令李偉樑准將於日前在一項簡單儀式中宣佈：元朗八鄉吳家村一道橋落成啓用。

吳家村村民首先提出興建此橋，而女皇居咯工兵團第六十七連負責建造工程，並獲得元朗理民府協助。

此橋長達一百呎，需時六週完成，為在附近軍營工作村民提供了安全的渡河設施。

## 促進注重環境衛生 大埔舉辦有獎填字遊戲

### 並辦清潔標語創作比賽

（港訊）大埔區現正舉辦一項有獎填字遊戲及標語創作比賽，目的在促使市民注意環境衛生。

比賽屬大埔區清潔香港運動活動之一。參加者不限年齡，歡迎區內區外人士參加。

凡參加填字遊戲者必須同時撰寫大埔清潔運動標語一句。標語字數以不超過十個字為限。

參加表格現可向大埔理民府索取，截件日期為三月二十二日（星期一）。

填字遊戲冠、亞、季軍將分別獲獎現金四百元，三百元及二百元。最佳標語創作則獲三百元現金獎。

評選團由大埔區議會環境改善小組委員會屬下四個工作小組之一的宣傳工作小組成員出任。該宣傳工作小組亦為今次比賽的主辦者。

此外，大埔區內中、小學生現正積極響應一項由區議會、教育署及新界市政署聯合舉辦的清潔運動。

清潔運動定於下星期一展開，屆時各學生將義務參與區內鄉村、海灘及郊野公園的清潔工作，務求保持大埔新市清潔。

## 長洲全島競技大賽 數百老少角逐完成

### 馮北泰吳球主頒獎讚揚合作精神 增設耆老組表現精神奕奕

（特訊）長洲文娛康樂協會主辦八二全島競技大賽，已在長洲北帝康樂場舉行，完成後隨舉行頒獎典禮，由該會主席馮北泰及長洲安老院主席吳球主持，參加有地方團體首長各校校長等數百人。

頒獎典禮首由大會主席馮北泰致詞謂：今屆全島競技大賽係由離島區議會贊助，競賽的組別依然和上屆一樣分為（一）耆老組、（二）青少年組、（三）家庭組、（四）小學校際邀請組；而其中競技項目係參照去屆而將短取長，加以各策劃人員精心檢討，從新規劃所參訂出來。本會舉辦競技大賽的目的，只是希望濃揚着這些遊戲式的競技比賽，能在老少成集，融洽而和諧的氣氛中，從而增進參賽者的友誼，並發揮其集體式的互相合作精神。這種競技比賽並不特別重視錦標，頒贈獎品亦不過鼓勵其萃發的精神而已，只要大家懷着全神貫注於比賽的態度，全心全力以赴，有始有終的參與競技；那麼本會舉辦競技的最終目的便已達成。希望透過此種競技方式增加整體合作的精神，使大家在這次競技大賽中盡量表現出人與人間精誠合作的美德。

連續兩屆競賽都增加了耆老組，由鍾錫熙長洲安老院的住院老人自行組織參與，使到年紀老大而人生經驗豐富的一羣長者，雖則在體力方面未能與年青而活潑力充足的一羣比美，但亦能夠在的智慧和體力，加上彼此間之合作無間，才能獲致勝利。所以此種競技大賽，不但可以消除彼此間的隔閡，更可以促進人與人間的了解和合作精神，從古希臘奧林匹克的競技大會，與及今日的世界運動會，都是本着這種精神而舉行的。所以今日在競賽中只有優勝者而無失敗者，因為所有參賽者都已成功地達到參賽的目的——增進了大家的了解和感情，促進了彼此間的合作，共渡一個歡樂的下午。這也是今日大會的最大收穫，希望貴會以後多安排同類活動。

長洲安老院主席吳球繼致詞指出：老少一堂的集會中，有機會參觀年青一輩的整體合作活動，而自己也能夠親自參加和體驗這種合作的整體活動，老人們所表現的精神奕奕的動態，和表現生命力的合作表現，確實有令猶勝青的感覺，實在是可喜可賀的現象。

吳氏隨主持頒發各項優勝獎品。茲將各組優勝名單如下：小學組：冠軍：長洲公立學校。亞軍：漁會公學。季軍：鈴江學校、順德學校。青年組：冠軍：忠青，亞軍：明愛深育，季軍：藍峰。家庭組：冠軍：深勝、堅強，亞軍：輝強、冰勁，耆老組：冠軍：安老院第一隊。亞軍：安老院第二隊。季軍：安老院第三隊。（棠）

## 元朗大舉清拆 舖前後巷廢物

### 改善地方環境・部份已收效果 今後續進行違例會被控

（特訊）元朗理民府、新界市政署及警務當局，最近為改善地方環境，決大舉掃蕩清拆舖前後巷所擺設的商品、雜物及廢物，以保持環境衛生及美化市容。

據元朗理民府發言人透露：在未來的數月，仍繼續進行清拆行動，同時，並呼籲區內所有店舖負責人及有關人士，勿將貨物置於店舖前及後巷，或非法佔用官地作商業等用途。

並根據官地條例第二十八章，把非法佔用官地人士起訴，務求將環境改善。

有關上項行動，原於去年底展開，經兩個多月來進行一連串清拆工作後，部份地方已大為改善。

清拆工作均由元朗理民府，新界市政署、房屋署及警務處人員參與行動，嚴格把非法建築物，有礙走火通道之物件及對環境衛生有影響的裝置，加以剷除，工作異常積極。今後數月內，此項工作仍當厲風行。（君）

## 新界婦孺福利會 舉行家庭歡樂遊

### 響應慶祝國際婦女節

（特訊）為響應慶祝國際三八婦女節，新界婦孺福利會特舉辦家庭康樂旅遊，由元朗區議會贊助招待新界家庭二百餘戶共六百餘人，於日昨環遊新界旅行。當日由元朗大球場集合出發，先到沙田馬場參觀，再到大埔「公園」參觀，再到大埔洞梓香港童軍訓練中心遊覽。

該會主席梁省德太平紳士，副主席唐陳蘭舒，會董陳林玉珍，馬嵩少運，黃郭嘉齡，校長鄺啓瀾，宋平中，兒童樂園幼兒中心主任鍾紅英等沿途照料。午膳後，並由社會福利署元朗屯門區福利主任陳載賢及元朗康樂體育主任李俊文主持抽獎助興。並有馬崙仕搬術表演。主席梁省德暨各會董分贈禮物與全體參加者，人各一份，皆大歡喜。

參加旅行成員包括屯門區大興邨、沙田瀝源邨、及梨木樹區賢毅社社友，由該會大埔梁省德學校教師與元朗兒童樂園教師協助維持秩序，沿途並作介紹，使參加者旅途興高采烈，深得各家庭成員稱許。（君）

## 五旬節聖潔會 選出新職員

（新聲社）五旬節聖潔會八二年度執行委員會，昨日選出：香港區執行委員會：監督：張大衛牧師，副：曾士豪牧師。司庫：黃約瑟牧師。書記：伍山河宣教師。委員：鍾國楷宣教師。區婦女部：王思道宣教師，副：劉思運宣教師。書記兼司庫：馮倚華宣教師。委員：陳愛斯宣教師、簡福寶女士。區青年部：張永生，副：馮倚華宣教師。書記：許寶達小姐，司庫：劉思運宣教師。委員：李吉佳宣教師。區主日學部：黃保羅牧師。副：陳愛斯宣教師。書記兼司庫：劉思運宣教師。委員：陳玉珍小姐、張永生。

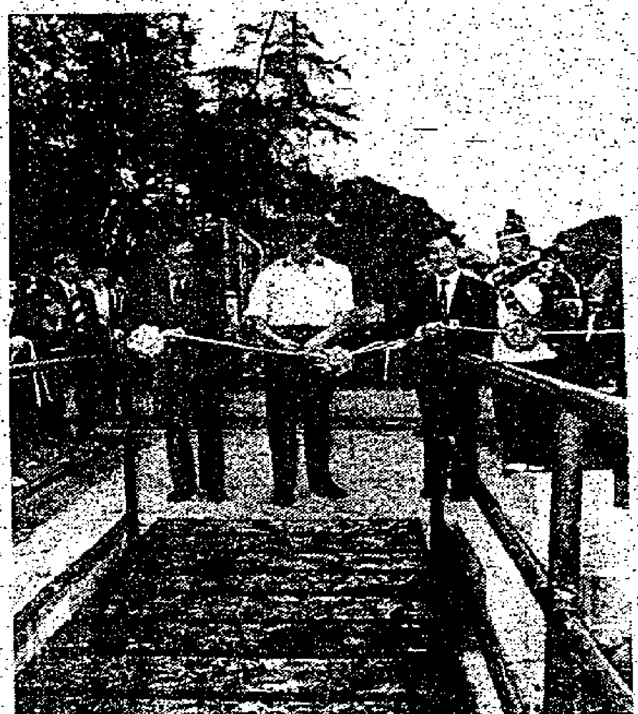
## 新界流動圖書館 屯門服務站更改

### 河傍道取消・三聖邨另設

（港訊）文化署新界流動圖書館之屯門河傍道服務站，將由明日起取消，由新設之三聖邨漁樂服務站替代。流動圖書館將每隔一個星期，逢星期四下午二時半至六時停泊在新服務站，為屯門居民辦理借閱服務。

至於屯門藝園及友愛邨友愛樓服務站將繼續保留。

屯門區藝花園第一座停車場的服務站將由明日起每隔一星期，逢星期四上午十一時至下午一時開放，而位於屯門友愛邨愛暉樓停車場的服務站則由三月廿五日起每隔一星期，逢星期四上午十一時至下午一時及下午二時至下午六時開放。歡迎屯門區居民使用圖書館的服務。



圖為李偉樑准將與八鄉事委員會主席鄧德球（左）及元朗理民官馮國強（右）主持新橋剪綵儀式。

## 新界市政署員工明續赴各村大清掃

（港訊）新界市政署工作人員將於明日前赴下列地點進行大清掃，以響應正進行之清潔運動。離島區：長洲美經援村。葵涌區：北青衣油柑頭。荃灣區：深井安置村。沙田區：瀝源邨。西貢區：大坳仔坳新村。大埔區：散頭角。屯門區：蝴蝶灣、紅樓、龍鼓灘、青山村。元朗區：白泥、牛磡村。北區：丹竹坑、逆坳尾、長瀝村、唐公嶺。

# 本港新聞

## 佛聯清明思親法會 今年在九龍舉行

### 即起接受附薦登記

香港佛教聯合會一年一度之清明思親法會，本年已定期於四月二日至八日（農曆三月初九至十五日），在九龍深水埗長發街卅八號佛教大雄中學舉行。佛聯會清明法會每年均動用龐大義務人力，恭請大德僧尼，逾千人數同襄法事，啓建宏大功德，紀念先人，及為現存新福，隨緣所捐附延生普敬，悉數撥充佛教慈善福利經費，行善積福，實至甚善。該法會現已開始在香港灣仔洛克道三三八號二字樓佛聯會總辦事處接受附薦、延生等登記。又，每年法會期中舉辦集體皈依禮，如有志切信奉佛教而未皈依者，亦可先行到會報名參加，同結法緣。

## 白山牌油印機紙 金鴻公司總經銷

金鴻貿易有限公司董事長李大金稱：儘管紙類繁多，國產紙品仍廣為世用。本港市場，來自中國內陸之「白山牌」油印機紙（亦稱十一開新聞紙），其前身即中國輕工業品進出口公司吉林省分公司出品之「長白牌複印機紙」，素以品質優良見稱，普為港澳各界所喜用。現該公司對原有出品精益求精，令紙質比前更臻上乘，同時，為使顧客簡易認識此種紙張最適宜於油印機印刷，以推廣銷售，因更換商標及原名，改稱為「白山牌油印機紙」，全部委由金鴻貿易有限公司，為本港地區總經銷。此外並有「薄芯紙」即製造學生校部之匝紙，及各種繪皮紙，亦屬吉林省分公司出品，併入經銷範圍。

金鴻貿易有限公司，設九龍紅磡鶴園街十一號凱旋工商中心第三期三樓Q座。經銷上述紙類，顧客洽購，零沽批發，皆表歡迎。

該公司于在董事長李大金與經理蔡經蘇策劃下，擴大推銷，並經營文匯公司，經銷全國各地生產之黑、紅、藍芯鉛筆，牌子分別為：中華、天壇、金魚、友愛、熊子、青年、仙鶴、鷹節、長城、白翎、海鷗、三星、象、鹿、花牌等，皆品質精良之榮譽出品。

## 北角新邨居民協會 選出廿一屆理監

（特訊）北角新邨居民協會第二十屆理監事會任期已滿，二月廿八日選出第廿一屆理監事，四十二名理監事於昨（十五）日晚八時半，在琴行街五十五號會所互選首長。選出第廿一屆理監事會：理事長江裕昌，副：何元秋、黃英超。中文秘書：黃積助。英文秘書：陳鑾炘。總務：趙承基。財務：張天福。福利：陳李桑蘭。康樂：李國雄。宣傳：李續卿。調查：袁金成。婦女：李郭月顏。常務理事：鄧應昌、周宗濂、羅陳幼嫻。理事：馮新歡、袁洪、岑公獎、陳友德、羅仲釗、李水晉、劉榮、金香海、孔昭慶、王榮標、趙不移、徐忠常、何莫婉孜、劉悅、冼萬常、陸道明、莫桂漢、高東訓、大業藥行、劉慰山。監事長梁孔貞，副：鮑蓥。稽核：楊士釗。評議：黃耀誠。監事：毛兆乾、梁兆標、關國華。

## 土瓜灣最佳地王 飛達工商業中心

大昌地產位於土瓜灣九龍城道之飛達工商中心，外型美觀，設計新穎，單位四正，面對啓德機場，交通極為方便，地下經政府批准可作商業單位，以首創推出現貨先交樓後付款辦法，確為工商界喜訊。地下旺舖每呎僅售九百九十五元起，地庫則為三百零五元起，以此低廉價錢，可與新界樓宇相比，確為市區之超值。工商業單位，一年免息付款法有九折優待，另一次過付款八折優待，所以推出以來，極受歡迎，宜即洽購，以免向隅。勿失良機，洽購從速。洽購處：大昌地產，中環德輔道中建大廈十二樓，電話：五一二二三三、二二一四五〇（假日照常）。


★線院立洲★ 敦倫 都國 都影（佐敦站・北角區・荃灣）
天後獻映 碑口出傳告預 進入第二代「凶兆」恐佈片
恐怖情節直闖你的心臟！
第一部「魔」字頭詭秘玄奇刺激猛片

HARLEQUIN
神秘人 好驚人 魔法纏身 救世人
人擊子波 路走會瘡 舞跳琴鋼 空中半企人
魔法何來？ 胆你擺力智你考
兒童不宜
陣殺暗下設夫丈 發暴情春太太 髮脫然突子兒
顫胆驚心・戰大魔人

香港 皇后 皇都 柴灣 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 金茂坪 萬年 滿堂 光華 荃灣 南灣
後日盛大獻映
狼來了
他們的行徑似狼一樣：狼毒・狡猾 兇暴・鹹濕
嘉禾紅磡今夜午場

編導：方龍驤
寫實「味」電影・作最徹底暴露
尖沙咀飛女・撚到佢酩酩摔！
九龍塘飛女・玩到佢黐黐地！
佢事盡溫柔知點是圈套・佢極樂生悲竟然遇真情
夠晒勁！夠晒爽！夠晒癲
無「上」酒吧 其「味」無窮
粵語對白（兒童不宜）
領銜主演：米雪・劉志榮・繆騫人・林伊娃・李影
出品：鄭孟華 監製：金秀蓉 製片：鄭鴻展
歐亞電影企業公司・金剛電影公司 聯合出品

麗宮 爆滿 今天五場請早
最新歐洲出品和肉超成性電影 最品味緊級人愛
催情有術
瑞典美女嬌娃獻身啼轉之作
催情術發性滿足的性需求是女人掘性的女渴求
壯漢招蘭招有招心慰深術招寂催丹紅情實豐楓
兒童不宜觀看。
避免擠擁・請速定座

紐約 明天特別選映
蘭度奇里沙・阿曼杜斯
特麗七彩 兒童不宜

藍色珊瑚礁 THE BLUE LAGOON
哥倫比亞重新發行震驚影壇唯美巨片
世界十大新聞人物之一
絲小姬波
最轟動代表作・做底犧牲、絕無保留
生於十八歲選出十大美人之一
主演領銜：堅雅化杜基

麗都 金城 文華 英華 龍華 富都 油麻地 民樂 金門 業餘 嘉寶 仔 香港 星 藩 國泰 總統
映獻大盛天明
請訂座即 場夜午晚今樂民・聲麗
艷嬌嫩鮮，美甜潤清

野蜜桃
獻給每位垂涎欲滴，心痒痒的男仕
華文影業出品
"清甜"派大導演一文華
繼「香港文曼妞」「不夜城」之後帶領桃蜜電影進入新境界。
導演 華文
同唔同回味確味，令人回味好滋味，野蜜桃

# CAL * ANA 與你

## 九州八天縱橫遊$3,290
## 九本州八天縱橫遊$3,990

特別介紹參觀
熊本本田車廠

出發日期：逢星期六出發
節目行程：
福岡・阿蘇火山・別府地獄羣・宮崎野生動物園・平和公園・
霧島神宮・櫻島活火山・鹿兒島・熊本・雲仙・長崎・
東京東芝科學館・豐島園遊樂場

Package Tours

詳情請向各大旅行社接洽查詢、或電：中華航空公司5－243011・全日本航空公司5－251306

---

**中外** 旅行社 3-699327

歐遊最佳選擇
蘇聯・東歐
埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

---

**WTS 獲加** 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房$ 360
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房$ 430
東京太子酒店（三晚四日）單人房$ 730
曼谷茵他酒店（三晚四日）單人房$ 660
星加坡貴都酒店（三晚四日）單人房$ 890
台灣四天（天天出發）　日本八天（逢星期六）
韓國四天（逢星期六）　星馬七天（逢三、六）
代售各地廉價機票、代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

---

**旅運佳 輝皇** H-739228-9 H-8911325 K-323495-6 K-326520

台證（特快）$ 130
全台灣八天豪華團 $1850
曼谷豪華團（六）天 $1590
曼谷豪華團（七）天 $1690
星馬（七）天團 $2499

灣仔依時大廈1702室・南京街德興行805室

---

**佳寧旅業**

佳寧集團 首創旅遊企業化 邁入旅遊新紀元

泰國$1788　清邁$1988
菲律賓$1788　日本$2488
韓日$3588　韓國$2233
台灣$1788　馬星（檳城）
$2488　馬星（檳城）泰$3588

★金鐘站海富商場5-297051 5-297061★連卡佛大廈5-212215 5-255387★星光行3-662668 3-7216181★帝苑酒店3-7215461 ★美孚永安公司3-7442282 3-7434738★本港旅遊專線電話 5-258065 5-298233 ★機票專線電話：5-298133

假日及公衆假期照常辦公

---

**長城中國旅遊服務社**

電話：3-930256 3-915327

北京

六天直航團 $3490 4月4,5,9,10日
七天航空團 $2690 逢星期二
十天北京華東 $4190 逢星期二

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

---

**TL 豐利** 5-215191

澳洲自由探親團 $ 4800
澳洲八天東岸 $ 6500
美加西岸9 11天遊 $ 7499
美加東岸10天遊 $ 10800
日本本州8天遊 $ 3080
韓國四天遊 $ 2090
日本九州本州八天遊 $ 3720
九州鹿兒島八天遊 $ 3190
曼谷芭堤雅6 7天遊 $ 1550
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

---

**良辰美景** 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四、五、六天團（冬季加插龍平滑雪）特價$1990（逢星期五出發）
日本（福岡）韓國（漢城）五天團 特價$2399（逢星期四出發）
＊早上出發晚上返港回程可停台北及高雄＊
中華航空公司
韓國台灣七天聯遊（冬季插龍平滑雪）特價$2690 逢星期五早上出發晚上返港
台灣四天豪華團 環遊台灣・六福村及台北各大名勝 特價$1390 逢星期一早上出發晚上返港

詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：了城花園・朝軒・雲天・巴喇沙・凱悅・喜來登大酒店

---

**司諾** 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團 $1990 起逢星期一二五六
韓國日本本州8天豪華團 $3380 起逢星期四六
日本本州太陽城8天豪華團 $3190 起逢星期二五六
台灣阿里山溪頭9天豪華團 $1790 起逢星期一四六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $1790 起逢星期四五六日
泰國曼谷芭堤雅7天豪華團 $1790 起逢星期二四六日
星馬檳城怡保7天豪華團 $2499 起逢星期三四六日
星馬泰檳城怡保12天豪華團 $3590 起逢星期三六日
新加坡印尼棉蘭7天豪華團 $2750 起逢星期一二
新航假期美洲東西岸9天遊 $6989 起逢星期一四六
新航夏威夷假期7天渡假遊 $3990 起每天均可出發
法航歐洲精華遊13天豪華團 $7395 起每星期四六

※優待本報讀者：凡持本廣告報名 一律減收$100 ・請剪存永遠有效　$100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

---

**哥頓** 5-446955（3線）5-412988

桂林陽朔五天 $1780
直航機往返・雙人空調房
出發日期為 4月3,7,11,15,17,19,23,27日 5月1,5,9,13,17,21,25,29日
專售英、美、加學生移民機票
北京直航豪華團六天 $3280
北京火車觀光團八天 $1580
中山溫泉長江水庫三天 $ 580

中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

---

**康年** 中華民國觀光局審定 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

台灣阿里山 七天 $1880 九天 $2150
復活節 台灣四天團及自由團 $1008
星馬雲頂高級團・泰國曼谷團 $1590
日本九州本州及瀨戶內海豪華團
歐洲美加精華遊 $7395起　台証 可靠
＊並代售世界各地特平機票及簽証＊

香港總部：大道中14號大興行1001室
5 257148　5 224765

---

**中大旅遊** H-431331-3

代訂東方賓館、中山溫泉賓館
代訂國內車船機票及各國機票
香港至台北機票 $ 750
香港至韓國機票 $ 1400

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

---

**寶通旅運** 3-910377 3-969861

星馬豪華團 七天$2499 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1890 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天$1790 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$2190 逢星期六出發
台灣急證160・泰證100・美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

---

**Lake Toba 綠洲遊覽公司** 5-227063 5-268020

代簽各地旅遊快證・各地廉價機票
星馬七天遊覽 $2280
星馬機票十酒店（四晚五天） $2100
日本機票十酒店（三晚四天） $1950
泰國機票十酒店（五晚六天） $1749
台灣機票十酒店（三晚四天） $1008
復活節台灣四天豪華遊 $1400

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

---

**金門** K－319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場
東京 $1070　三藩市 $1900
曼谷 $ 940　紐約 $2500
菲律賓 $ 900　倫敦 $1950
星馬 $1390　澳洲 $1850
廣州 $ 260　中東 $2100
韓國 $1400　溫哥華 $2100
台北機票 $ 620　台證 $ 80

各國簽證　特快台證　代訂酒店

---

**利華** 3-306331-4

台灣・澎湖
九天環島$1899　只收工本費$35
四程飛機・一程冷氣火車 逢星期一、三出發・專人領隊　台證特快十天出證
台北機票十酒店四天 $1008
一樂園天成大飯店四天單人房包接機
來來　希爾頓　財神四天 $1050
復活節4月9日乘中華國泰四天$1129起

旺角彌敦道636號銀行中心905室

---

**百福** 旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

---

**WONG'S TOUR 環通旅行社** 5-765017（兩線）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $ 140
台北四天$ 888
台北一樂園飯店 $ 70
韓國四天 $2090　台灣八天 $1890
菲律賓 $1890　本州八天 $3190
星馬（檳城）$2590　泰國七天 $1790

銅鑼灣怡和街9號在士商場大廈1407室希爾頓酒店對面

---

**多來美旅運** 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天 $1688
曼谷芭堤雅桂河橋7天 $1688
台灣環島8天 $1888
馬星檳城7天 $2488
日本本州8天 $2988
夏威夷檀香山7天 $3988
新航美州西岸9天 $6488
澳航澳洲精華遊8天 $6788
法航歐洲地中海12天 $7888
代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

九龍油蔴地彌敦道永安商業大廈1301室
香港中區環球商場303室

---

**領先** 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安
十一天$2750 12/3 26/3 2/4 9/4 16/4
桂林假期四天 9/4 $1880
蛇口兩天 $ 320
中山溫泉兩天 $ 480
代辦各地車、船、飛機票及簽證

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

---

**堅城旅遊** 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林四天 逢星期六出發$2180
昆明成都九天 逢星期六出發$3480
昆明石林五天 逢星期二出發$2380

香港洛克道369號103室・九龍旺角中心135室

---

**康泰** 中環大道中31號陸海通大廈6字 中環大道中70號華卡佛大廈10字 尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心20字

全泰國
清邁、曼谷
芭堤雅、桂河橋
清邁—曼谷乘內陸機
七天$1790

全台灣
阿里山、日月潭
四天 $1380　九天 $1990
七天 $1750　九天 $2250
・乘華航早去晚返・

天天出發・日日獨立團

5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

---

**通達利** 旅行社 H-431012 H-435871

桂林 航空五天團 $1333（逢週三出發）
高級航空團 $1550（4月4,9日出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $ 499
星湖、鼎湖、廣州四天團 $ 499
從化、廣州三天團 $ 399（逢週五出發）

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

---

**安全** 5-222822 5-222851 5-222300

台灣全國酒店總滙
$1010 四天三晚單人房 六天五晚雙人房
奧林匹克・天成・台灣
台北機票十酒店十接送
來來香格里拉・希爾頓$1099 四天三晚雙人房

中環域多利皇后街利隆大廈203室

---

**星馬** 中環德輔道中141號國際大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天$2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬聖山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証・平價機票

---

**韓日臺** 旅行社

韓國 漢城、冬天龍平滑雪四至六天 暢遊民族村、慶州、普門湖$1988
日本 天天出發，早去晚返，回程可停台北
東京、大阪、富士山豪華團 $2,990
瀨戶內海、四國豪華團 $3,450
九州鹿兒島豪華團 $3,450
臺灣 阿里山環島九天豪華團 $2,080
雙程內陸機八天豪華團 $1,980
環島（特價）七天只收 $1,590

中環德輔道中84-86號章記大廈601室 5-451335（3線）

---

**榮泰** 3-944255（三線）代理韓・台・新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天 逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天 逢星期一、三
韓國漢城大韓航空招積遊四天 逢星期六
韓年漢城古都慶州普門湖六天 逢星期五
日本本州韓國漢城招積遊八天 逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天 逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天 定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天 定期出發
日航新加坡聖陶沙烱本問四天 逢星期五・日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天 定期出發
台灣環島航兩程內陸機八天 逢星期六
菲律賓菲航碧瑤京涤娜團七天 逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天 逢星期二・四・六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天 逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天 逢星期一・四・六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天 逢星期三
★九週年紀念・凡報名此旅行團者・減價$100
旺角彌敦道729號地下一華比銀行左鄰

---

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

**菲航假期**
六／七天豪華團
HK$1899起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大雅郡嘉島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

---

**歐美** 3-818251（三線）（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號余都中心7樓E

機票十酒店服務
台北 包括台北來回機票 住宿第一或麒麟大飯店 $ 790
東京 包括東京來回機票 住宿太陽城或新宿太子 $ 1590
特快台證 $120

各地特快簽證・平機票

---

**永達** 3-679161至0 3-660249至0

泰國專綫
曼谷清邁四、六、八天豪華團
特快泰證・特廉機票

尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

---

**東方** 3-323410 3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

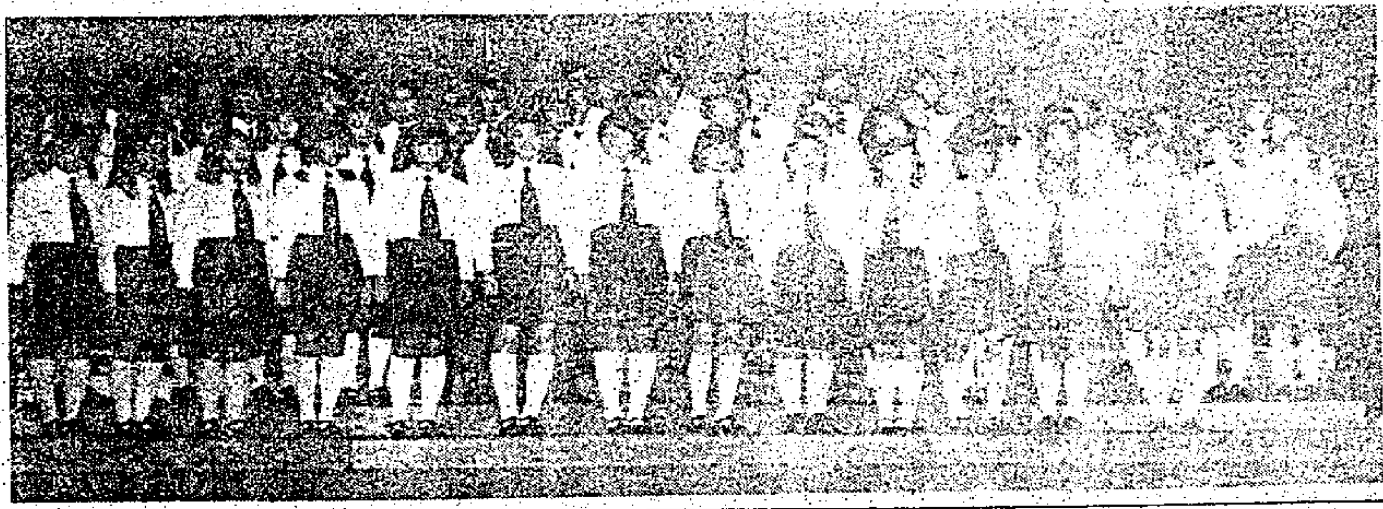
台灣九天豪華團 $1899逢一三五
台灣七天豪華團 $1699逢四六
台灣四天豪華團 $1299逢一三五
凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保險費
曼谷芭堤雅六天 $1599逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天 $1899逢四日
菲律賓六天豪華團 $1788逢三六
日本八天豪華團 $3290逢六
日韓台九天豪華團 $3199逢六
韓國四天豪華團 $1790逢六
星馬七天豪華團 $2288逢一四六
星馬泰十一天豪華團 $3588逢一四六
代訂世界各地機票・酒店及簽證
凡參加者・可得相機一部・保用三年
實價來公司贊助・朝十晚八

# 第三十四屆 香港學校音樂節特輯

公開組口琴獨奏優勝者與評判合照，左至右：冠軍羅錦華（理工學院），亞軍馬漢華（理工），季軍伍將超（理工），李爲君（聖保羅男女校）。

聖保羅男女小學四年級生陳文珣勇奪三級鋼琴獨奏賽冠軍，出錢「杜紹鴻夫人挑戰盃」，圖爲她在演奏時的神態。

評判格成嘉頓與三級鋼琴獨奏賽冠亞季軍合攝，由左至右：冠軍陳文珣（聖保羅男女小學），亞軍麥嘉敏（天神嘉諾撒小學），季軍蘇莊（男拔萃小學）。



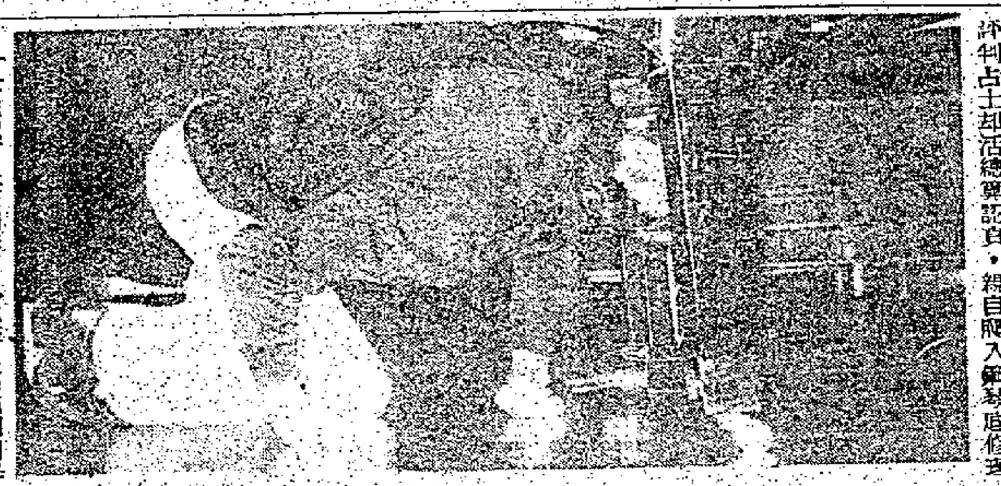
獲得十七歲以下中級組混聲合唱賽事季軍的伊利沙伯中學。

公開組男高音中文歌曲獨唱冠軍黃華豐獲評判史提芬遜頒贈「香港電台盃」。

高級組管樂二重奏（無伴奏）賽事：冠、亞、季軍合攝，（左至右）：冠軍李俠恩及麥德堅（聖文德書院），亞軍張鈞敏及陳小芬（瑪利諾書院），季軍李樹昇及沈少雄（聖文德書院）。

獲得公開組男聲或女聲速誦合唱第五十項賽事冠軍的安柱中學。

十六歲以下長笛獨奏，九龍華仁何施明同學以八十九分奪得冠軍。



評判占士却活德甄認真，親自爬入鋼琴底修理。

洋琴公開賽冠軍陳斌潔小妹妹演出時神情。

公開組女次高音中文歌曲獨唱賽冠亞季軍與評判史提芬遜及指定歌曲「秋夜花」作曲人黃友棣合攝，（右起）冠軍申惠玲、亞軍陳潔儀、季軍揚英愛（譚菁）及古原儀。


龍華・油蔴地・福星　新都・快樂 H773496 K666148　新樂 K618167・寶石 K657116　富都・樂聲　利舞台・華盛頓　海運・百樂 K678091 H704646　帝國・帝后 牛頭角・香港仔

最後今天五場：沙煲兄弟（徐少強・王冠雄）　點點都是愛（揭色女：姿娜羅莎）　殘酷納粹營（血腥人色：情令納粹罪行）　明天映：野蜜桃　今早場：龍華：勾魂女；油蔴地：小夜春；福星：世浴搜秘

氣勢如虹第三週！青春玉女伊德刁絲達史　性感艷星蒙卡蓮嘉妮　主演挑逗情慾之當銳起　VIRGINS ON THE RUN 處女偷情　物超所值。影評大讚　今早場：新都：天有娛樂；快樂：棕印

氣勢如虹第三週！處女偷情　物超所值。影評大讚　今早場：新樂：阿甘出牆；寶石：出籠

最後今天五場　徐少強 王冠雄 高飛 施思 何龍會　沙煲兄弟　首席艷星雲芝之愛情片新色芬　偷情淫娃　明天映：野蜜桃　今早場：富都：功夫皇帝

全綫今天獻映　恐怖中有歡笑中有趣緊張　有風　提名最佳化妝特技金像獎！　帶給你一部嚇到縮綫的瘋狂喜劇！　鬼追人　導演約翰蘭狄士，彼得古巴傑作　華盛頓今午夜老虎戲弄地頭蟲

最後五場末看速看　特別時間十二點半兩點半四點半五點七點半九點八點半　兒童不宜　奪寶奇兵　DOLBY STEREO　明天盛大獻映　今起訂座　威威六PAIR半　海運午夜場：搵錢要出術

帝國五場　俏空姐　性愛日記　帝后五場　金剛　撞碎飛機　撕開火車

紐約・大華　金冠・新大華 3-841199　麗華 3-32958　珍寶 3-206500　皇后・皇都・嘉禾　倫敦 K661056　國都 5-708861　影都 K742611　音慶・明珠　順利

今天後最兩天　特別時間12點兩點半四點五點七點九點半　稀世珍奇色彩大紀錄片　今古奇觀　後天映　全港三項奧斯卡金像獎　羅拔舒槍嘉靈萬沙主演　大白鯊 JAWS　明天映：寶珊瑚島　盧國雄粵語介紹。性的瘋狂　後天映色情片

今天五場　新型恐怖喜劇　提名最佳化妝特技金像獎！　兒童不宜　鬼追人　今早場：步步追殺　最後兩天　12點兩點半五點三點七點半九點八點　倫比亞榮譽發行：浮生若夢　兒童不宜　天後神奇巨片　天降財神

最後今明兩天　史無前例的電影！　金剛 KING KONG　基拉文倫蒂斯　劉志榮雪米合演　後天盛大獻映：狼來了　今早場麗華：不准掉頭

今天獻映　緊張刺激空前奇觀特技巨片　大猩猩擊破機場大廈踏海陸空　十面圍城滿天風雨　金剛　導演約翰基拉文　監製羅倫蒂斯　下期獻映：狼來了　嘉禾午夜場：狼來了　早場：不夜城

倫敦最後兩天　羅保紐主演傑作　疑犯　提名三項金像獎　國都最後兩天　伯烈戴斯主演　午夜快車　榮獲兩項金像獎　兒童不宜觀看　影都最後兩天　稀世奇型大色彩紀錄巨片　今古奇觀　兒童不宜　後天映：魔法　今起訂座

影評大讚　今天五場　請早訂座　兒童不宜　提名五項金像獎　梅麗史翠普主演！　The French Lieutenant's Woman　法國中尉的女人　明珠時間十二點兩點半五點三點半七點九點半八點　明珠午夜場：毒后秘史

觀衆大讚　今天五場　請早　吕奇導演　追女卅六房　順利邨道灣水清　電話：4326559　巴士直達23M 29 42 209

環球・宇宙　碧麗宮　新光 H632853　京都・凱聲　銀都 3-891187・珠江 3-7123941　娛樂・寶聲・明月・黃金　翡翠・文華・亞洲・蘭宮　華聲 3-617169　域多利 12-313795

今天五場獻映　古精靈怪東南亞　洲妖人變手地下劇場　觀刺激　今早場：殘酷大災難　新型的恐怖大喜劇！　榮獲名奧斯卡最佳化妝特技金像獎　鬼追人　兒童不宜　狄士蘭彼得古巴合作　請即定座

絕對養眼今天五場　公開追女秘笈！　三十六套絕招！　導演吕奇　艾蒂黛凌　如花貝　林　唐　娜安戴　莎麗萊　主演　追女卅六房　翡翠早場：人佬命　差佬博士仔文早場：華門招頭　奇怪偏碎兩午場：院夜追三六　女十房

今天續映五場　請早　叻仔個個係高手！　靚女個個唔簡單！　導演吕奇　艾蒂黛凌　如花貝　林　唐　娜安戴　莎麗萊　主演　追女卅六房　寶聲早場：龍虎地頭蛇　黃金早場：怪人怪事　夜場午：洋妓

今天五場獻映　稀世珍奇大型彩色紀錄巨片　搜集中國千年來奇趣事物　古靈精怪包羅萬有　今古奇觀　盧國雄粵語介紹　銀都今早場：偷食搵食飯

長大龍擒　零舍夠威　即日五場　敬請早訂座　鬼馬兄弟大物演員作者新藝城最佳化特技金像獎　帶給你一部嚇到縮綫的瘋狂喜劇！　鬼追人　兒童不宜　有人有鬼人嚇你跳笑你魂　有時，追時！追到！胆到！失到！

今天電影暫停　十九日大公盛演　北京上海京劇院　聯合演出圖　伐子都　鐵弓緣　玉堂春　第187天　今天三場祇映　優待觀衆不加票價　放映時間五點半七點半九點半　時光倒流70年　滿載半世紀首績　稱創碧　麗宮　偶奇頌

今天五場　追女三十六房　艾蒂・凌黛・貝如花主演　叻仔個個係高手，靚女個個唔簡單　夜場加午　今天五場　今古奇觀　搜集中國幾千年來奇趣事物古靈精怪、無奇不有　夜場加午

國際 K-820749　紅磡 黃埔新邨　香港仔 香港仔中心　南華 3881755・南洋 5737388　金華 茂坪・富閣・金城 藍田　總統 銅鑼灣・麗聲 旺角　國泰・金門・民樂　英華 新蒲崗・寶華 大埔　國寶 K208917・南昌 深水埗

國際最後兩天　世界性愛奇趣錄第四集　兒童不宜　紅磡最後兩天　金剛　後天獻映：狼來了　紅磡午夜場　十點半紅磡三點　六國際三零八　國際公餘場Q！愛性！

今天最後五場　徐少強 高飛主演　沙煲兄弟　兒童不宜　明天映：野蜜桃

今天續映五場　兒童不宜　今古奇觀　搜集中國幾千年來奇趣事物精靈古怪無奇不有　南華今早場：巴黎殺手　南洋午夜場：大殘

最後五場　金剛　超級巨片超級巨猩　明天映：靚女出籠　後天映：狼來了　今天五場　追女三十六房　艾蒂凌黛貝如花主演　公餘場：瘋狂夜生活　今天五場　今古奇觀　搜集中國幾千年來奇趣事物古靈精怪無奇不有

今天最後五場　粗獷無比英色本寫描雄　刻劃男兒氣慨　壯烈動人　不兒宜童　沙煲兄弟　徐少強 高飛 唐偉成 大細眼 王冠雄 施思 陳鴻烈 主演 修賢 李客串　明天獻映：野蜜桃　麗聲今晚午夜場！

今天最後五場　粗獷無比英色本寫描雄　刻劃男兒氣慨　壯烈動人　不兒宜童　沙煲兄弟　徐少強 高飛 唐偉成 大細眼 王冠雄 施思 陳鴻烈 主演 修賢 李客串　明天獻映：野蜜桃　民樂今晚午夜場！

今天最後五場　沙煲兄弟　徐少強 高飛主演　霍元甲　明天獻映：野蜜桃　寶華每日早場四點正午場！夜場！神鵰俠侶　寶華早場：萬法宗師一少林　四點三：大姪會！

今天五場　今古奇觀　生了眼睛從未看過任何一套同類價值　早八十年代夜生活　公餘場：小寶藏　今天映　瑞典姐兒嬌俏妙　全部正嘢！

# 入口船期表

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 伏見丸 | FUSHIMI MARU | 基隆 | 十七 | 日郵 |
| 淳洋丸 | JUNYA MARU | 日本 | 十七 | 天祥 |
| 奧西仙士基 | T. OCIOSZYNSKI | 澳洲 | 十七 | 天祥 |
| 新雪梨 | ZIM SYDNEY | 新加坡 | 十七 | 新興 |
| 日高 | SUNGLOW | 日本 | 十七 | 協成 |
| 亞寶士貨櫃 | ABOITIZ CONCARRIER 7 | 馬尼拉 | 十七 | 百保利 |
| 山雅士 | SANVASS | 日本 | 十七 | 大源 |
| 派麗培 | NOVIKOV PRIBOY | 日本 | 十七 | 華林 |
| 加賀丸 | KAGA MARU | 基隆 | 十七 | 日郵 |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 十七 | 海豐 |
| 海强 | HAI CHIANG | 高雄 | 十七 | 永裕 |
| 福康 | FALCON | 歐洲印度 | 十七 | 仕嘉 |
| 木星 | MUSING | 大連 | 十七 | 招商局 |
| 江陰 | JIANGYIN | 上海 | 十七 | 招商局 |
| 江盛 | MUTAN CAREER | 日本 | 十八 | 川崎 |
| 摩利拿 | MORERA | 日本 | 十八 | 東洋 |
| 胡佛總統 | PRES.HOOVER | 美國 | 十八 | 總統 |
| 歌古隆 | GYOKUKYU | 日本 | 十八 | 美邦 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 十八 | 東海 |
| 太平洋神駒 | PACIFIC DESPATCHER | 馬尼拉 | 十八 | 港郵 |
| 泰紅寶 | THAI-TUBTIM | 曼谷 | 十八 | 港郵 |
| 新城 | KOTA SINGAPURA | 新加坡 | 十八 | 太平 |
| 蘭花 | ORCHID | 日本 | 十八 | 天祥 |
| 賓嘉安娜娜 | BUNGA ANGSANA | 澳洲 | 十八 | 麥邊初 |
| 加迪根灣 | CARDIGAN BAY | 歐洲 | 十八 | 太古 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 基隆 | 十八 | 東洋 |
| 耶加達 | DJAKARTA | 日本 | 十八 | 日郵 |
| 雅打馬士基 | ARTHUR MAERSK | 歐洲 | 十八 | 馬士基 |
| 羅拉馬士基 | LAURA MAERSK | 美國 | 十八 | 馬士基 |
| 長裕 | EVER HANDSOME | 高雄 | 十八 | 利達 |
| 新海聯 | NEW UNITED | 印尼 | 十八 | 聯航 |
| 先達快利 | STRATHFYNE | 釜山 | 十八 | 太古 |
| 愛蒂絲 | ALTIS | 新西蘭 | 十八 | 森那美 |
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 日本 | 十八 | 海聯 |
| 聖周安 | SAN JUAN | 基隆 | 十八 | 太古 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 曼谷新加坡 | 十八 | 海陸 |
| 先達依力 | STRATHETTRICK | 卡拉奇 | 十八 | 太古 |
| 瑪達娜 | SL. MARINER | 美國 | 十八 | 海陸 |
| 晴川六號 | QINGCHUAN 6 | 張家港 | 十八 | 華夏 |
| 宇宙 | COSMOS | 台灣 | 十八 | 川崎 |
| 漢江 | HANGANG GLORY | 釜山基隆 | 十八 | 東宇 |
| 富士 | AKI FUJI | 日本 | 十八 | 東源 |
| 天湖山 | TIANHUSHAN | 福州 | 十九 | 華夏 |
| 東利 | SEAWOOD ADVENTURER | 山打根 | 十九 | 東源 |
| 福他馬尼拉 | FROTAMANILA | 新加坡 | 十九 | 川崎 |
| 合安 | ELMO | 日本 | 十九 | 海聯 |
| 歌麗 | GLORIA SUERTE | 日本 | 十九 | 天祥 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 十九 | 海豐 |
| 乘風 | SINGWIND | 曼谷 | 十九 | 順昌 |
| 陶南二號 | DONAM 2 | 釜山 | 十九 | 港興 |
| 百利恰美利 | PATEVERETT | 新加坡 | 十九 | 福來 |
| 香港雅士 | H.K. ACE | 日本 | 十九 | 中央 |
| 拉明尼拿 | LA MINERA | 基隆 | 十九 | 美亞 |
| 太平口 | TAI PING KOU | 上海 | 十九 | 新僑 |
| 國利 | KUO LIE | 高雄 | 十九 | 海昌 |
| 阿波羅峯 | APOLLO PEAK | 日本 | 十九 | 大三 |
| 日鳥 | SUNBIRD | 台灣 | 十九 | 大煦 |
| 賓嘉柏美 | BUNGA PERMAI | 日本 | 十九 | 麥邊初 |
| 亞莉三 | AURELIO 3 | 關島 | 十九 | 富必 |
| 不來梅丸 | BREMEN MARU | 日本 | 十九 | 大三 |
| 海威 | UBERTY | 台灣 | 十九 | 海運 |
| 東豪丸 | TOHGO MARU | 基隆 | 十九 | 山下 |
| 大同 | TA TUNG | 高雄 | 十九 | 東海 |
| 利達馬士基 | LEDA MAERSK | 新加坡 | 十九 | 馬士基 |
| 雅斯達快輪 | ALSTER EXPRESS | 美國 | 十九 | 捷成 |
| 鴨綠江 | YALUJIANG | 黃埔 | 十九 | 海寶 |
| 柯沙利亞 | AL.SALEHIAH | 台灣 | 十九 | 恰和 |
| 香港恰美利 | THOMASEVERETT | 日本 | 二十 | 福來 |
| 高麗元首 | KOREAN WONIS ONE | 高雄 | 二十 | 利洲 |
| 自由 | SL.FREEDOM | 美國 | 二十 | 海陸 |
| 環球橋 | TRANSWORLD BRIDGE | 高雄 | 二十 | 川崎 |
| 長照 | EVER LIGHT | 高雄 | 二十 | 利達 |
| 萬利得 | MANITA | 日本 | 二十 | 華英 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 台灣 | 二十 | 海豐 |
| 高露 | KORYU | 日本 | 二十 | 中央 |
| 銀悅 | SILVER JOY | 日本 | 二十 | 大三 |
| 東方飛翼 | ORT.EXPRESS | 台灣 | 二十 | 港郵 |
| 白雲山 | BAIYUNSHAN | 福州 | 二十 | 華夏 |
| 南進 | HP NAMJIN | 釜山 | 二十 | 東發 |
| 上海 | SHANGHAI | 上海 | 二十 | 招商局 |
| 百利士高 | BENNY SKOU | 高雄 | 二十 | 捷成 |
| 佳虹 | FAIR RAINBOW | 連雲港 | 廿一 | 華夏 |
| 渣華名古屋 | NL. NAGOYA | 新加坡 | 廿一 | 渣華 |
| 東京丸 | TOKYO MARU | 日本 | 廿一 | 日郵 |
| 蒲台島 | POTOI ISLAND | 澳洲 | 廿一 | 香島 |
| 遠東友誼 | F.E. FRIENDSHIP | 日本 | 廿一 | 汎洋 |
| 成都 | CHENGTU | 新畿內亞 | 廿一 | 太古 |
| 班富 | BANFF | 印尼 | 廿一 | 大三 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 基隆 | 廿一 | 永裕 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 廿一 | 東海 |
| 摩寨 | MOSEL | 南非 | 廿一 | 渣華 |
| 富茂灣 | FALMOUTH BAY | 基隆 | 廿一 | 恰和 |
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 新加坡 | 廿一 | 百保利 |
| 金非洲 | GOLD AFRICA | 南非 | 廿一 | 新興 |
| 海皇明珠 | NEPTUNE PEARL | 美國 | 廿一 | 港恒 |
| 利康 | NIHON | 歐洲 | 廿一 | 寶隆 |
| 美國貿易 | AM.TRADER | 美國 | 廿一 | 美輪 |
| 多倫士 | TORRENS | 日本 | 廿一 | 百保利 |
| 泰來 | TAILAI | 高雄 | 廿一 | 東海 |
| 快樂星 | HAPPY STAR | 釜山 | 廿二 | 新興 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 基隆 | 廿二 | 海豐 |
| 安隆 | UNRYU | 日本 | 廿二 | 美邦 |
| | SUN REGULUS | 日本 | 廿二 | 日郵 |
| 露意絲 | LUISE BORNHOFEN | 日本 | 廿二 | 大三 |
| 百萬利 | PUMELA | 日本 | 廿二 | 大三 |
| 榮進 | GREEN FORWARD | 地中海 | 廿二 | 利達 |
| 安達航運 | ANDES VOYAGEUR | 基隆 | 廿二 | 天祥 |
| 菲明高 | FLAMINGO | 新加坡 | 廿二 | 新僑 |
| 金星 | VENUS | 日本 | 廿二 | 美邦 |
| 沙加路夫 | KAP.SAKHAROV | 蘇聯 | 廿二 | 華林 |
| 萬寶隆丸 | MONT BLANC MARU | 地中海 | 廿二 | 大三 |
| 加迪根灣 | CARDIGAN BAY | 高雄 | 廿二 | 太古 |
| 麥迪逊總統 | PRES.MADISON | 美國 | 廿二 | 總統 |
| 東方愛國 | ORT.PATRIOT | 美國 | 廿二 | 港郵 |
| 利松 | RAINIER PINE | 日本 | 廿三 | 協成 |
| 渣華果富 | NL.LEUVE | 新加坡 | 廿三 | 渣華 |
| 海皇黃玉 | NEPTUNE TOPAZ | 馬尼拉 | 廿四 | 港恒 |

## 今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球羣島　上午九時

汶萊、馬來亞、台灣　上午十一時

菲律賓、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越　中午十二時

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗　下午四時

紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布底、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞　下午五時

美國、韓國、夏威夷、瑪利安娜島　下午六時

## 今日平郵

菲律賓、台灣、加拿大、泰國、寮國、巴西、阿根廷、烏拉圭、巴拉圭、南非、津巴布韋、毛里裘斯、馬達加斯加、馬拉維、莫三鼻給、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈利、捷克、波蘭、百慕達、千里達　下午五時

# 出口船期表

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 美國西岸 | 十八 | 山下 |
| 福他馬尼拉 | FROTA MANILA | 南美 | 二十 | 川崎 |
| 江盛 | MUTAN CAREER | 南美西岸 | 十九 | 川崎 |
| 聖周安 | SAN JUAN | 南美 | 十九 | 太古 |
| 瑪達娜 | SL.MARINER | 西南太平洋 | 十九 | 海陸 |
| 利達馬士基 | LEDA MAERSK | 加州紐約 | 二十 | 馬士基 |
| 胡佛總統 | PRES.HOOVER | 加州西北太平洋 | 十九 | 總統 |
| 雅斯達快輪 | ALSTER EXPRESS | 加州西北太平洋 | 二十 | 捷成 |
| 阿波羅峯 | APOLLO PEAK | 南美 | 二十 | 大三 |
| 高麗元首 | KOREAN WONIS ONE | 加州紐約 | 廿一 | 利洲 |
| 美國貿易 | AM. TRADER | 巴拿馬 | 廿一 | 美輪 |
| 百利士高 | BENNY SKOU | 南美 | 廿一 | 捷成 |
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 加勒比海拉美 | 廿一 | 百保利 |
| 海威 | UBERTY | 中南美洲 | 廿一 | 海運 |
| 渣華名古屋 | NL.NAGOYA | 加勒比海中南美 | 廿一 | 渣華 |
| 遠東友誼 | F.E.FRIENDSHIP | 美國西岸 | 廿一 | 川崎 |
| 海皇明珠 | NEPTUNE PEARL | 美國西岸 | 廿一 | 港恒 |
| 自由 | SL. FREEDOM | 西北太平洋 | 廿一 | 海陸 |
| 安達航行者 | ANDES VOYAGEUR | 智利 | 廿二 | 日郵 |
| 太平洋貨櫃 | PACIFIC CONTAINER | 加州 | 廿二 | 香島 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 美國西岸 | 廿三 | 中央 |
| 東方愛國 | ORT.PATRIOT | 西北太平洋 | 廿三 | 港郵 |
| 新基隆 | ZIM KEELUNG | 洛杉磯紐約 | 廿三 | 新興 |
| 勝巴 | SIMBA | 加州西北太平洋 | 廿三 | 寶隆 |
| 嘉林亞馬運 | GALLEON AQUAMARINE | 洛杉磯 | 廿四 | 海豐 |
| 愛國者 | SL.PATRIOT | 西南太平洋 | 廿四 | 海陸 |
| 長貫 | EVER VALUE | 洛杉磯紐約 | 廿四 | 利達 |
| 約翰遜總統 | PRES.JOHNSON | 加州西北太平洋 | 廿五 | 總統 |
| 羅拉馬士基 | LAURA MAERSK | 加州紐約 | 廿六 | 馬士基 |
| 杜魯門總統 | PRES.TRUMAN | 加州西北太平洋 | 廿六 | 總統 |
| 多獲利 | B.THERMOPYLAE | 紐約美大西洋 | 廿七 | 百保利 |
| 萊茵快輪 | RHEIN EXPRESS | 加州西北太平洋 | 廿七 | 捷成 |
| 海皇翡翠 | NEPTUNE JADE | 美國西岸 | 廿七 | 港恒 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 哥迪高夫 | GRODEKOVO | 歐洲 | 十七 | 華林 |
| 東方紅寶石 | EASTERN RUBY | 地中海 | 十七 | 慈德 |
| 江亞 | SULU CAREER | 歐洲英國 | 十八 | 汎洋 |
| 長裕 | EVER HANDSOME | 地中海 | 十八 | 利達 |
| 賓嘉柏美 | BUNGA PERMAI | 歐洲 | 十九 | 麥邊初 |
| 長照 | EVER LIGHT | 歐洲 | 二十 | 利達 |
| 鴨綠江 | YALU JIANG | 英國歐洲 | 二十 | 海寶 |
| 環球橋 | TRANSWORLD BRIDGE | 歐洲 | 廿一 | 川崎 |
| 加迪根灣 | CARDIGAN BAY | 歐洲 | 廿三 | 太古 |
| 沙加路夫 | KAP.SAKHAROV | 歐洲 | 廿三 | 華林 |
| 布魯士騎士 | CHEVALIER BLIOS | 地中海 | 廿三 | 沙唔 |
| 安琪忠誠 | ANANGEL FIDELITY | 歐洲 | 廿五 | 仕嘉 |
| 哥力根 | KORRIGAN | 歐洲 | 廿六 | 寶隆 |
| 邦達連高 | YAKOV. BONDARENKO | 地中海 | 廿六 | 華林 |
| 中華貨櫃 | CHINA CONTAINER | 歐洲 | 廿六 | 港郵 |
| 嘉樂 | CHAR LO | 地中海 | 廿六 | 嘉慶 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 新雪梨 | ZIM SYDNEY | 澳洲 | 十七 | 新興 |
| 派麗培 | NOVIKOV PRIBOY | 澳洲 | 十七 | 華林 |
| 賓嘉安娜娜 | BUNGA ANGSANA | 澳洲 | 十九 | 麥邊初 |
| 愛蒂絲 | ALTIS | 新西蘭 | 十九 | 森那美 |
| 日鳥 | SUNBIRD | 新畿內亞 | 二十 | 大煦 |
| 成都 | CHENGTU | 新畿內亞 | 廿一 | 太古 |
| 蒲台島 | POTOI ISLAND | 澳洲 | 廿一 | 香島 |
| 太平口 | TAI PING KOU | 澳洲 | 廿三 | 新僑 |
| 薩摩亞 | SAMOA | 弗里曼特爾 | 廿四 | 寶隆 |
| 東方專家 | ORT.EXPERT | 澳洲 | 廿七 | 港郵 |
| **印・巴・中東綫** | | | | |
| 海隆 | OCEAN ESPERANCE | 科倫坡阿拉伯海 | 十七 | 大三 |
| 哈新 | IBNHAZM | 紅海 | 十七 | 恰和 |
| 時威 | SITTWAY | 仰光 | 十七 | 新興 |
| 斯華拿 | BANGLAR SWAPNA | 加爾各答 | 十七 | 展達 |
| 加賀丸 | KAGA MARU | 達打 | 十七 | 日郵 |
| 皇家紅寶石 | ROYAL RUBY | 科倫多 | 十七 | 美亞 |
| 東豪丸 | TOHGO MARU | 阿拉伯灣 | 十九 | 山下 |
| 先達快利 | STRATHFYNE | 卡拉奇波斯灣 | 十九 | 太古 |
| 長照 | EVER LIGHT | 達打 | 二十 | 利達 |
| 銀悅 | SILVER JOY | 科倫坡印度 | 廿一 | 大三 |
| 香港恰美利 | THOMASEVERETT | 吉大港印度 | 廿一 | 福來 |
| 金沙特 | GOLDEN SAUDIA | 達打 | 廿三 | 嘉聯 |
| 多倫士 | TORRENS | 波斯灣 | 廿二 | 百保利 |
| 麥迪逊總統 | PRES. MADISON | 阿拉伯海 | 廿二 | 總統 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 亞寶士貨櫃 | ABOITIZ CONCARRIER 7 | 馬尼拉 | 十七 | 百保利 |
| 檀柏 | TIMBER INDAH | 印尼 | 十七 | 聯航 |
| 東利 | SEAWOOD ADVENTURER | 山打根 | 十七 | 東源 |
| 東京丸 | TOKYO MARU | 雅加達 | 十七 | 日郵 |
| 日高 | SUN GLOW | 新加坡庇能 | 十七 | 協成 |
| 淳洋丸 | JUNYO MARU | 新加坡巴生 | 十七 | 天祥 |
| 歌麗 | GLORIA SUERTE | 新加坡巴生 | 十八 | 天祥 |
| 耶加達 | DJAKARTA | 印尼 | 十八 | 日郵 |
| 富士 | AKI FUJI | 新加坡巴生 | 十九 | 東源 |
| 泰紅寶 | THAI TUBTIM | 曼谷 | 十九 | 港郵 |
| 漢江 | HANGANG GLORY | 印尼 | 十九 | 東宇 |
| 太平洋神駒 | PACIFIC DESPATCHER | 馬尼拉 | 十九 | 港郵 |
| 宇宙 | COSMOS | 山打根 | 十九 | 川崎 |
| 山雅士 | SANVASS | 新加坡巴生 | 十九 | 大源 |
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 新加坡庇能 | 十九 | 海聯 |
| 香港雅士 | H.K. ACE | 馬尼拉 | 十九 | 山下 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 曼谷新加坡 | 十九 | 海陸 |
| 蘭花 | ORCHID | 新加坡巴生 | 十九 | 天祥 |
| 歌麗 | GLORIA SUERTE | 新加坡巴生 | 二十 | 天祥 |
| 東利 | SEAWOOD ADVENTURER | 山打根 | 二十 | 東源 |
| 南星 | NANSING 1 | 古晉沙巴 | 二十 | 國光 |
| 香港恰美利 | THOMASEVERETT | 曼谷新加坡 | 廿一 | 福來 |
| 東京丸 | TOKYO MARU | 雅加達 | 廿一 | 日郵 |
| 乘風 | SINGWIND | 曼谷 | 廿一 | 順昌 |
| 高露 | KORYU | 馬尼拉 | 廿一 | 中央 |
| **台灣・日本・釜山綫** | | | | |
| 皇星 | ROYAL STAR | 釜山 | 十七 | 新興 |
| 北山 | BEI SHAN | 天津 | 十七 | 招商局 |
| 時威 | SITTWAY | 日本 | 十七 | 新興 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 十七 | 港興 |
| 奧西仙士基 | T.OCIOSZYNSKI | 日本 | 十七 | 天祥 |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 | 高雄 | 十七 | 東海 |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 十八 | 永裕 |
| 海强 | HAI CHIANG | 高雄 | 十八 | 永裕 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 日本 | 十八 | 東洋 |
| 盧定 | LU DING | 上海寧波 | 十八 | 招商局 |
| 宜春 | YICHUN | 基隆 | 十八 | 太古 |
| 歌古隆 | GYOKURYU | 日本 | 十八 | 美邦 |
| 臨江 | LIN JIANG | 上海 | 十九 | 華夏 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 十九 | 海豐 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄日本基隆 | 十九 | 東海 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 基隆 | 二十 | 海豐 |
| 亞利三 | AURELIO 3 | 關島 | 二十 | 富必 |
| 百利恰美利 | PATEVERETT | 日本釜山 | 二十 | 福來 |
| 陶南二號 | DONAM 2 | 釜山 | 二十 | 港興 |
| 國利 | KUO LIE | 高雄 | 二十 | 海昌 |
| 光大 | KWANG TA 2 | 高雄 | 二十 | 永裕 |
| 大同 | TA TUNG | 高雄 | 二十 | 東海 |
| 南進 | HP NAMJIN | 高雄釜山 | 廿二 | 東發 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 基隆 | 廿二 | 海豐 |
| 安隆 | UNRYU | 日本 | 廿二 | 美邦 |
| 快樂星 | HAPPY STAR | 釜山 | 廿三 | 新興 |
| **非洲綫** | | | | |
| 渣華施 | NL.SCHIE | 路易士港 | 十七 | 渣華 |
| 馬路迪奧 | MAROUDIO | 南非 | 十九 | 天祥 |
| 聖周安 | SAN JUAN | 南非 | 十九 | 太古 |
| 不來梅丸 | BREMEN MAR | 聖路易港 | 二十 | 大三 |
| 拉明尼拿 | LA MINERA | 拉高斯阿巴巴 | 二十 | 美亞 |
| 東方飛翼 | ORT.EXPRESS | 西非 | 廿一 | 港郵 |
| 萬利得 | MANITA | 洛比托羅安達 | 廿一 | 中央 |

# 航訊

防止海上欺詐研討會昨透露

## 犯罪集團策劃 海運欺詐頻生

### 李國賢艾倫籲慎防遇騙

（特訊）國際商業總會國際海事法管理局主席艾倫，昨日在防止欺詐研討會中表示，海上運輸欺詐手法甚多，其中有利用假提貨單，信用證明賣一些不存在或貨不對辦的貨物予外國入口商，有時甚至將貨船鑿沉。

他指出，這類事件以往在東南亞一帶是經常發生的，單在南中國海的鑿船事件，已有廿八宗，而每宗案件所涉及的款項，大約爲五千萬元左右。

但最近保險商合資組織一個遠東海事調査組，再加上各國緊密合作，加强防範之後，此等事件經已減少發生。

他指出，在以往，這類事件是由一些國際犯罪組織策劃的，但近年來它們多已瓦解。不過，仍然有一些地區性的組織存在，現已定出一黑名單予各國參考。

此外，他又認爲，不要輕信賣家，否則買主可能會受到很大損失。所以須對賣家的背景徹底調査。

新興行船務有限公司董事會主席李國賢指出，行騙事件多數由賣家欺騙買家的。就以遠東區來說，多數出產成衣，賣家向買家送出一批貨，這些貨物却貨不對辦，甚至用其他東西冒充。而買主却深信對方不疑，立即付錢或發信用狀，到時候收到假貨，損失是必定的。所以雙方協定在那銀行作安排亦要注意。

他認爲，買家若與賣家交易，必須査清對方背景。因爲一般行騙的賣家，多數是不見經傳的，而且常以平價及回佣等手段吸引買家。

他指出，這種事件發生後，很難追究責任，因爲國際間的法律不同，而國內的州，有的法制亦有相異，所以很難追討損失。

他又說，要將行騙的事件作統計，並不容易，必須要有一段時間，才能得出確實數字。

此外，他稱，偷取船上貨物的行動是很少的，因爲有貨櫃，所以並不容易偷竊。

而行騙者亦會取易不取難，寧可騙貨，不去偷貨。

另外，在選擇船務公司運貨亦十分重要，要選擇一些有信譽的。否則就是冒險。（乃、頌）

下圖示：昨日防止海上欺詐研討會（本報記者攝）

## 大阪商船嶄新貢獻 遠東美國直航服務

（本報訊）大阪商船三井船舶株式會社隆重宣佈：由南韓，台灣，香港直航美國太平洋沿岸各港口之嶄新貨櫃運輸服務，將在一九八二年五月間展開。

該公司旗下三艘貨櫃輪（每艘可載七百至八百個標準貨櫃），將在美國洛杉磯，奧克蘭，西雅圖，與遠東之釜山，仁川，基隆，香港及高雄等港口之間，提供每兩週一次之定期貨櫃運輸服務。該公司過往一直爲美國及遠東（經日本），提供支綫貨櫃運輸服務。由於兩地貿易之急劇增長，現提供之嶄新直航服務正合需要。預料此項服務，可以爲兩地之付貨人及收貨人作出莫大之貢獻。

大阪商船三井船舶株式會社之嶄新直航服務，較其他行走遠東及美國之輪船服務，更能節省時間。此外，上述三艘直航貨櫃輪在支綫貨櫃在支綫櫃服務配合之下，該公司在亞洲區之服務範圍，將擴展至馬尼拉、美，新加坡與曼谷。在北美，利用此項直航服務之付貨人，可通過該公司成立之MINI LAND BRIDGE及IPI貨運服務，將貨物運往大西洋及墨西哥灣其他主要港口及城市。

大阪商船三井船舶株式會社，早於本世紀初已爲遠東提供服務。最初是行走遠東至美國塔科馬。隨後開拓遠東至紐約綫（經太平洋西南部港口）。一九五八年增添太平洋綫。一九六八年十月，開始提供貨櫃運輸服務，以美國丸及加州丸行走加州綫。其後貨櫃運輸服務迅速擴展，先後加入紐約丸及新澤西丸行走紐約綫，及阿拉斯加丸行走太平洋西北岸綫。

大阪商船三井船舶株式會社，爲世界最具規模輪船公司之一，現擁有三百零六艘船隻，共重一千〇四十八萬八千餘噸，船運服務多達三十五項，其中十六項爲貨櫃輪航綫。該公司其他服務尚包括：遠洋不定期貨船，專業運輸船及運油船等。

圖：大阪商船嶄新貢獻


「時威」M/S "SIT TWAY" V8/E （船泊B39號泡）三月十七日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111(十綫)5-210271(六綫)
新興行船務有限公司啓

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.29) 截貨：包箱：十七日下午五時 散貨：經已截止 三月十八日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.29) 截貨：包箱：廿弍日下午五時 散貨：廿一日下午五時 三月廿三日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貨客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241、⑤260900

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利森浦。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

| | 全箱收貨期 | 散貨收貨期 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER（已滿倉） | 13 21/3 | 13 20/3 | 22/3 |
| 綠島輪 GREEN ISLAND | 19 25/3 | 19 24/3 | 26/3 |
| 日光島輪 SUN SHINE ISLAND | 30/3 5/4 | 30/3 4/4 | 6/4 |

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德蕾特貨櫃）

| | 全箱收貨期 | 散貨收貨期 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 蒲台島輪 POTOI ISLAND | 12 20/3 | 12 19/3 | 21/3 |
| 香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER | 1 7/4 | 1 6/4 | 8/4 |

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 南丫島輪 LAMMA ISLAND | 20-29/3 | 30/3 |
| 聖寶島輪 SHARP ISLAND | 2-9/4 | 10/4 |

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND | 27/3-2/4 | 3/4 |
| 長洲輪 CHEUNG CHAU | 23-29/4 | 30/4 |

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
蒲台島輪 21/3 長洲輪 26/3
太平洋貨櫃輪 22/3 綠島輪 26/3
澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

| | | 載貨 | 開航 |
|---|---|---|---|
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 19/3 | 21/3 |
| 多獲利 | Barber Thermopylae | 29/3 | 31/3 |
| 百保盤 | BARBER PRIAM | 6/4 | 8/4 |

加州特快航線 川航羅省、長堤

| | | | |
|---|---|---|---|
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 19/3 | 21/3 |
| 百保盤 | BARBER PRIAM | 6/4 | 8/4 |

美加西岸及委內瑞拉航線

| | | | |
|---|---|---|---|
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 19/3 | 21/3 |
| 萬力 | BARBER MENELAUS | 4/4 | 6/4 |

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 多倫事 | TORRENS | 20/3 | 22/3 |
| 威利泰 | WILLINE TARO | 4/4 | 6/4 |

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣盛滿樓
青衣收貨地段394 電話：12-272632.


救童助學 福有攸歸 各界善長 請解善囊


有成行貨箱運輸公司
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530、89671
承接陸路全貨柜拖運服務
香港－往返－廣州市及廣東省各地
直接拖至收貨人地址 即日抵達
貨柜齊備 免箱租 省費用

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441、438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188


華僑日報 救童助學 請解善囊


KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
比娜輪 M.S. "BELA KOSMO" 三月二十日由日本抵港 廿一日開往星洲、庇能
利松輪 M.S. "RAINIER PINE" 三月廿弍日由日本抵港 廿三日開往：星洲
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：5-249129，5-250241（十綫）

Japan Line
CARIBBEAN SEA
ARUBA CURACAO
JAPAN ROBLE 日本樂譜
三月廿五日落貨 廿六日開行
DIRECT CALL:
Cristobal,Colon,La Guaira, Aruba, Curacao,Guatemala,Puntarenas, Santo Domingo, Maracaibo, Puerto Cabello, Acapulco, Acajutla.
貨倉截貨時間三月廿四(星期三)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor,Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112, 0—457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE.
江亞快輪 M.S. "SULU CAREER" 泊A—32泡 三月十七日落貨 十八日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 四月一日落貨 二日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: — Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg. Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor,HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H 443575
澳門代理星聯船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口
Howa Maru 豐和丸 三月廿八日到港 廿九日開行
Kara Career 江發輪 五月二日落貨 三日開行
直航：上海

# 華僑教育

## 減輕社工人力不足 理工學院計劃
# 開辦社工學位課程 增加社工文憑學額
### 李格致謂文憑課程增幅百份廿五
### 資委會與政府商洽所撥資源已妥當分配
### 理工所提供之二萬七千名額已額滿見遺

香港理工學院預算增加社會工作課程學生名錄，以減輕社會福利工作人力不足的困難。上述消息昨（十六）日由該院院長李格致博士透露。李博士當時出席該院社會工作學系爲日間給假部份時間調訓課程學生舉行之首屆畢業儀式。該等畢業生乃分別選修社會工作文憑及幼兒工作訓練證書課程。

李博士稱：該院於一九八二至八三年度將增收社會工作文憑課程學生，增幅爲百份之二十五。該院又計劃於一九八三至八四年度開辦社會工作學位課程。李博士表示：從人力需求來說，上述發展雖然微小，却是一個開端。

較早時，由社會事務司委任之社會福利人力工作小組，曾詢問香港理工學院如何能夠增加其社會福利課程學生人數。李博士認爲：能否增加學生名額及何時開始實行等問題的答案，係視乎該院社會工作學系能否獲得及獲得多少額外資源而定。目前，由大學及理工教育資助委員會與政府洽商而撥給的資源已分配妥當。

事實上，該院所提供之二萬七千名額已是額滿見遺，而畢業生數目亦不足以符合社會之需求，不過，李博士強調，倘若能獲得所需資源，則該院能在減輕社會福利工作人力不足的困難上，作出重大貢獻。

談及需要社會人士合力來教育及訓練適當之社會福利人力方面，李博士認爲必須解決提供足夠實習訓練機會的問題，而這方面又需要供應足夠經驗豐富的輔導員，目前的「供應」情況不大明確，就香港理工學院方面而言，肯定是不令人滿意，李博士又說：政府清楚知道這個問題存在，他促請政府迅速採用可行辦法，以避免因理論與實踐失去均衡而造成嚴重後果。

社會福利署署長程尚文主禮，爲二十四名社會工作文憑及二十一名幼兒工作訓練證書課程學生頒授文憑和證書。

## 社會工作任務是終身承担
## 運用知識技能謀人羣幸福
### 程尙文希望多訓練人員應急切需求

程尚文署長形容專業社會工作者的任務是「終身的承担」。

他希望畢業生能運用他們的知識及技能，進行建設性的工作，使廣大市民的生活得到或多或少的改進。

他指出：「部份時間訓練課程的一個好處，便是參加者可以一面工作，一面讀書，將其所學付諸實踐。」

他對畢業生解釋說：「考獲文憑表示你可以替那些需要幫助的人解決他們個人或其他方面問題，同時，以你的能力和態度，當可獲得受託人的信賴和尊重。」

社會福利人力工作小組曾估計在現時的供求比率下，非受訓畢業的社工人員的空缺將由一九八二一八三年度的二百六十五個增至一九八六一八七年度的七百五十個。

程氏指出，雖然有建議實行的多種補救方法，但至一九八六一八七年度，仍有二百二十五個空缺。

他說：「長遠計，非受訓畢業的社工人員的需求甚至比受訓畢業的社工人員還大，我們寄望社會工作學院能訓練更多人員，以應付需求。」

香港聖瑪加利女書院校運會，圖爲該校校董彭澤棠頒獎與優勝者。

## 聖瑪加利女書院 週年校運昨閉幕

香港聖瑪加利女書院（保德街校及堅道校）日昨假政府大球場舉行週年校運會，全體員生逾三千餘人溢場，競賽項目達三十餘，並有多項刷新大會紀錄，隨後由法律界兼該校校董彭澤棠及中區警民關係主任伍德良總督察主持頒獎，大會至下午四時完滿結束。茲錄總成績如下：全場總冠軍：保德街校；甲組團體冠軍：保德街校；乙組團體冠軍：保德街校；丙組團體冠軍：堅道校；啦啦隊比賽冠軍：保德街校；友校接力邀請賽：培僑中學（冠）、聖保祿書院（亞）、育才官立中學（季）。

## 流水篇 阿濃
## 遠了

和兒女間的疏離隔膜也不知是從什麼時候開始的。就像船開時人在船艙裏，到跑出甲板一看時，已離岸甚遠了。

孩子們幼小時，父母回到家裏，爬膝攀頸，有無限的親密，小小的心裏藏不住一句話，什麼都要跟親的告訴你。如今回到家裏，他們可能在看電視，也可能在做功課，連頭也懶得轉過來看你一眼。學校裏的情形，他們在外面的活動，即使問他們，也往往落得不耐煩的回答。他們來找你，不是要零用錢，就是在「家長簽名」欄上簽名。

今天看到理工社會服務團的一項調查結果，得知青少年感到苦惱或需要別人鼓勵時，只有百分之九點六會向父母傾訴，却有百分之四十三點八會找同學朋友傾訴。看來青少年對父母的疏離是極普遍的現象。

是什麼把我們和孩子越拉越遠？是我們的過失，還是自然的趨勢？這情況有沒有改善的可能？要做父母的單方面去做，還是讓孩子也感到有這樣的需要？

## 樹仁與美國大學
## 辦社工碩士課程
### 五月起在港辦四項研究院課程

樹仁學院與美國阿拉巴馬州立大學社會工作學院第二年合作在港舉辦社會工作碩士課程，將於本年五月至八月之期間，繼續推出四項研究院課程，協助本港社工人員公餘進修，提高專業水準與質素，應本港迫切需要。

四項社工高級課程爲：（一）「社會福利」：（問題，服務，專業）（二）「實踐與社區」（三）「社會工作之人格之發展與社會制度」（四）「社會工作之實踐與個人、團體及家庭」。美國阿拉巴馬大學社工學院將派出教授菲立（PHILIPE CRUNK）、威廉杜莉（DORIS WILLIAMS）來港主講。

### 一年得碩士學位

據樹仁學院校長鍾期榮博士表示，此項碩士課程在該大學原分兩部份，共卅學分。第一部爲基礎課程，第二部份則爲社會政策，發展與行政專修，或社會治療專修，亦共三十學分，通常可於兩年內完成。現爲便利本港社工在職人士進修計。

### 便現職人員進修

阿拉巴馬大學教授利用暑假之便來港，協助樹仁學院開辦第一部份課程，即每年五月至八月間，先後共開四科，利用夜間或週末上課，故不致影響現職社工人員之工作而兼可進修。預期可於九個月至一年的時間內在美進修完成全部課程，如成績理想，便可取期社工碩士學位。

### 每科名額限卅名

鍾校長又透露：此項碩士學位課程每科名額將以三十人爲限。

此項社工碩士課程將於四月十五日截止，現已接受申請，今年新申請者，並須接受面試甄選。詳情可向樹仁學院查詢。校址：灣仔茂里廿三號，電話：五—二七四〇一一。簡章函索即寄。

## 英語教學研究中心舉辦聆聽理解教學法研習班

中學英語科教師，將可在四月二十日至五月一日間，參加兩班中學英語聆聽理解教學法研習班。

研習班將有短講、介紹不同類之聆聽理解練習，及編製在課室內應用之聆聽理解習作。上課地點爲教育署英語教學研究中心。每班上課三次，全無缺席教師將可獲發給聽講證書。

各中學校長可於四月二日之前，將欲參加研習班的教師名單，寄交英語教學研究中心，地址爲香港般咸道九號A。（成）

## 東亞大學預科院長張伯倫指出
## 三種語言文化集澳門
## 辦大學最適宜

澳門東亞大學預科學院院長張伯倫本月十二日在半島獅子會講述預科學院之發展近況。

深的學術領域，澳門開埠四百多年自有其獨特歷史背景，而三種語言人文匯萃的地點，實在最宜於開辦大學，課外活動不少是爲了幫助學生增強英語的運用能力，但亦有機會可以學習葡文，國語，法文和日文。

預科學院所教授的科目除語文外，包括大多數通常學校科目，但特別注重經濟學和商業科目，在課程編排方面，預科學院將電腦科學，會計，物理，生物等實用科目和歷史，地理，數學等比較理論性的科目作審慎的配合。

學生修業完畢，須報考國際承認的劍橋大學普通教育文憑高級程度考試，故考試合格得以畢業的學生，可以進入東亞大學本科學院或往別的大學就讀。

東亞大學是私立性質，需靠收費維持，學費比較高，尤其是每班平均僅有二十名學生，以提高教學的質素，加上優良的師資，能幫助學生解決問題，則自然需要更多的經費。但校方和外界捐贈，提供不少獎學金，補助金，和貸款，所以優良的學生不會因學費的問題而無法入學。

## 中國語文教學講座
## 歡迎中學教師參加

教育署中國語文教學研究中心將於四月間爲九龍及新界區中學中國語文教師舉辦教學講座，介紹補充教材之運用。

教育署發言人說：舉辦此講座目的在使語文科教師了解補充教材的選擇、設計、和運用方法。

他說，講座內容包括教材示例、短講、討論、研習等。

講座分設四班，每班上課三次，爲期半日。舉辦期間由四月十三日至四月卅日，地點爲九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署三樓中國語文教學研究中心（九龍中心）。

每班名額祇限二十人，毋須繳交任何費用。

教育署歡迎各中學校長選派教師參加，申請表格請於三月廿二日前寄回九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署三樓，教育署中國語文教學研究中心高級督學。

如有任何查詢，請致電三—七一二八四七六，與該中心聯絡。

## 港大學生會辦
## 東歐學習計劃
### 今夏派代表團訪問東歐五國

香港大專界首次大規模東歐學習計劃，由香港大學學生會主辦，積極籌備派遣一個代表團，於今年夏天到東歐五國進行學習訪問。

從八一年六月開始百餘位港大同學已分組搜集東歐各國政治經濟社會文化資料，進行研討和分析。學習成果除了出版資料冊（第二輯正編印出版），還在去年十二月十二日至十五日在香港大學舉行「東歐週」展覽，各界參觀者衆。

派遣學習團往東歐五國（南斯拉夫、匈牙利、捷克、波蘭、羅馬尼亞）進行卅多天的參觀和訪問，目的除了是印證前一階段的學習資料外，還希望從實際體驗中了解東歐人民的生活及文化，並促進兩地學生的交流。學習團將在本年十月作出匯報。

本年東歐團現已組成，有團員十三人。

## 數學科主任職責 兼理輔導組織教學
### 更要人際關係好

一位教育界人士指出：中學的數學科主任應具有輔導性、組織性及教學性職責，和有良好的人際關係。

教育署輔導視學處數學教學中心高級督學於昨在一個「數學科主任之職責研討會」中作上述表示。

這個名爲「數學科主任之職責研討會」，是教育署輔導視學處數學教學中心舉辦，昨起至五月四日止，一連八個星期二假數學教學中心舉行。

該中心督學在會上談及數學科主任職責時指出，數學科主任的職責可分爲三方面：輔導性、組織性、及教學性。

在輔導性方面，數學科主任需提供關於數學教材、教學方法、內容等資料予校長參考，俾助學生學習數學的進度及指導新教師一般數學的教法及如何適應。

在組織性方面，數學科主任需組織數學科會議，與教師討論課程，設計課程，方針、教具、選擇教學資源及參考書刊，及內容、安排教學資源及視聽教材、介紹數學教學雜誌予教師，和學校當局及其它科主任保持聯絡，幫助學校當局介紹時教學的趨勢及教材等。

在教學性方面，數學科主任需盡量教授不同班級的學生，而不應局限於某一班級，因爲老師對學生的影響力很大，而且要看其它學生的程度。

### 數學科主任研討

研討會爲期半日，內容除包括數學科主任職責，還有課程發展、課本，參考書及輔助教材，教具及視聽教材，數學活動，科務會議等之研討。

此外，每次邀請富有經驗之科主任介紹其寶貴心得，參加之教師更可藉分組討論時交換意見。並且發出有關研討會後的問卷，給參加教師填寫，作會後調查。

該高級督學表示：主辦是次數學科研討會主要目的是要於中學不斷發展，教師數目增加，實有必要向他們提供一些教學的職責。

發言人指出，數學教學中心曾於去年六月及七月舉辦八次上述研討會。由於申請參加者多，未能全數取錄；同時，去屆的反應良好，故在今年二月至五月，重複舉辦八次，使更多中學數學教師，特別是新任或將任數學科主任有機會參加。

研討會全部由粵語進行，每次只接受最先報名之三十位老師參加，地點李鄭屋官立小學數學教學中心。（娘）

## 何文田官中開放
### 展品獨特內容豐

何文田官中之開放日，到場嘉賓，家長及校友等逾千人。

禮堂展品，各學科學生精心設計之展品，學會表現一年來之學習成績。其他如音樂社，戲劇社，體育學會展出全年活動簡介。攝影學會藉學生之作品，直接顯示攝影裁放之技巧；公益少年團之「撲滅青少年罪行設計」；基督徒團契之「神蹟違反科學？」對此存疑問題作一初步探索；又如領袖生及輔導組針對年青人之消閒活動，及職業輔導組就畢業同學動向，利用量化方法，以圖表展示其調查結果，足見該校之興趣小組及輔導工作，確能關注時下青年切身問題。至於特殊教育組附設於該校之弱聽班，就中三畢業同學投身社會服務之實況，作出實際調查，有詳細報導。

## 電腦教師文憑課程
### 四月八日截止報名

中文大學校外進修部爲配合中學會考電腦課程特與中大電腦系合辦「中學電腦科教師文憑課程」，俾能協助有關教師進修並作適當準備。據課程主持人黃重光博士指出，入學資格爲在職中學教師、大學學位持有人。取錄與否由遴選委員會決定。導師方面由中大電腦系負責。時間每星期二、四上課，時間爲下午七時至九時，一九八二年五月十一日開課，全期約一年，一百三十小時，學費一千元。有意參加者，可逕函九龍尖沙咀加連威老道六十七號安年大廈十三樓或撥電三—六八六〇五一索取簡章。

## 徵聘教師

葵涌區津貼英文中學徵聘學位教師數位，共同分擔中、英、數、理、史、地等科目。持有教育文憑者優先考慮。

此外，另聘圖書館主任一位（文憑教師級）。

申請書請寄華僑日報信箱298號。

## 青揚幼稚園招生
## 通告

①日期：本年三月十九及二十日
②時間：上午九時至十二時（下午休息）
③招收級別：K G 1、2、3
④入學年齡：K 1幼兒班在本年十月前足三歲者，始接受報名
⑤報名手續：備出世紙副本一張
地址：九龍塘多實街十四號電話：3—386217
簡章備索


Baptism Institute of Commerce & Computer Science

## 浸信電腦商學書院

日夜間課程招生　（四月一日開課）

Baptism Institute is the ONLY Institute in HK that has installed IBM S34 Computers, WANG Word Processor, VECTOR GRAPHIC/COMMODORE Microcomputers to provide ample computer practices to students.

1. Intensive Computer Studies Full Certificate Course
   - Computer Concepts
   - Introduction to IBM S34 & Operation
   - Microcomputer Concepts
   - Introduction to Microcomputer & Operation
   - Programming in BASIC
2. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course (Catering for requirements of BCS Examinations)
   - Principles of Computer System
   - Techniques of Information Processing
   - Programming
   - Data Processing
3. One-Year Business Orientated Computer Full Cert. Course
   - Introduction to Electronic Data Processing (EDP)
   - BASIC Programming
   - Computer Based Management Information System (MIS)
   - General Ledger
   - Accounts Payable & Accounts Receivable
   - Inventory Control
4. Microcomputer Studies Full Certificate Course
   - Microcomputer Concepts & Operation
   - Programming in BASIC
   - Projects — Simulation of a Self-Reproducting System, Computer Dating
5. Certificate Course in Computer Concepts & Operation
6. Certificate Course in IBM S34 Concepts & Operation
7. Certificate Course in WANG Word Processing
8. Business Computing — Computers in Business Studies
9. Programming Languages in Computer Science
   BASIC • FORTRAN • COBOL • RPG II
   PL/I • PASCAL • ALGOL • ASSEMBLER

簡章備索　即日開始報名

九龍校址：窩打老道染布房街明威閣　3-320347
港島校址：灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈5-8919060
分教處
灣仔天樂里2號 5-739760　旺角彌敦道719號 3-951494



## DUFFERIN SCHOOL OF CANADA

①本校採英國中學制度，現招八二年九月份之十一，十二及十三班文，理及商科大學預科學生。
②由學術界專業人仕創立及主持校政，一切課程均依加拿大安省教育部爲準。
③師資優良，教師均持加拿大安省合法教師執照。
④自置校園，佔地四英畝，設備完善，包括學生住宿指導及安排。
⑤投考資格：F.4或以上同等學歷。
⑥有專人在香港代爲解答有關問題。
⑦備有本校章程及詳細介紹，可在以下地址免費取閱。
香港辦事處：中環國際大厦2208室羅小姐洽。
電話：H—421253，H—455873
校長：JOHN R. JOHNSON, B.A., B.ED., M.ED.,
前任加拿大安大畧省BRANT COUNTY教育處處長
校監：羅宗餡B.A.
前任香港張祝珊中學校長



Baptism Institute of Commerce and Careers

## 浸信商科專業學校

日夜間課程招生　（四月一日開課）

### 一、全年制專業證書課程

①會計專業證書班——此課程特爲具中學程度，預備晉身會計專業之人士，考取資格成爲A C C A會員而設。
②銀行學專業證書班——根據香港銀行公會試範圍編訂課程，學生畢業，由學校保薦參加八二年A I B舉辦之公開試。
③行政秘書專業證書班——本校爲英國P I T M A N必文考試中心，學生修畢此課程，可在本校直接考取英國專業秘書全科證書。
④工商管理學專業證書班——備考L C C管理學高級文憑試。
⑤商業學全科證書班——備考L C C商業學中級文憑試。

### 二、商科選修課程

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 初級簿記 | 打字 | 香港稅例 | 銀行實務 | 商業實用 |
| 中級簿記 | 電機打字 | 商業法律 | 工商管理 | 商用英語 |
| 高級會計 | 聽寫打字 | 公司法 | 人事管理 | 行政英語 |
| 成本會計 | Telex | 契約法 | 市場學 | 秘書英語 |
| 審計學 | 速記理論 | 商用電腦 | C I F | 讀寫英語 |
| 經濟學 | 速記速度 | 商用統計 | 黃金期貨 | 股票地產 |

灣仔天樂里二號 5-720130　灣仔軒尼詩道397號 5-8919060
亞皆老街楼臣道33號 3-7110224　窩打老道染布房街 3-320347
太子道大南街18號 3-948090　旺角彌敦道719號 3-951494
深水埗塘尾道197號 3-7142810　油蔴地彌敦道483號 3-7125200
荃灣大河道路德圍 0-432143　官塘裕民坊輔仁街 3-423025



政府註册．學會承認．歷史光輝．設備完善．師資優良

## 加拿大溫哥華 阿路花大學預科書院

ALPHA COLLEGE

• 即招1982年度秋季入學港澳學生 •
• 校董由加到港親自接見學生及家長 •

班級：G．9.10.11.12及大學一、二年級。
註册：申表者須備最近一年之學校成績表、護照相片四張及學校推薦書。申請G．12以上班級，須具中學會考合格，六科在C級以上之證明或F．6、F．7之成績表及TOEFL成績。
報名地點：香港北角英皇道60號康福園三樓A座
西太平洋海外升學指導中心
（電話：⑤786816）
校　長：Mdm. M. Teeple.（B.A., M.A., P.G.C.E.）
行政顧問：Mr. J.A. Phillipson（前B.C.省教育部副部長）
本校畢業生可直升美加著名大學



## 加拿大 多倫多博愛學院

Park Avenue Academy

現招收八二年5月及9月中學9至13班寄宿生及日校生
駐港專員辦事處
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：3-7221141-3



加拿大多倫多市北約教育局

## 政府公立中學招生

多倫多衛理教育服務處香港辦事處：
中華基督教聯合循道衛理聯合教會香港堂
香港灣仔軒尼詩道卅六號
電話：5—293366
82/83學年之首次招生已於本月十二日圓滿結束全部入學證明書於十九日前發出，少數還未獲取證書者，請立即與該辦事處領取。
請注意下週通告教育局是否加派學位，或向本辦事處查詢
辦公時間：每日下午二時半至五時半


救童助學 福有攸歸


## 加拿大 哥倫比亞中學

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：(416) 383 1626

八二年六月及九月份海外新生開始接受報名

△本校招收十．十一．十二．十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大厦6A座（近熙信樓）
電話⑤二七六九八〇．二七八二五九（星期六照常辦公）



## 加拿大多倫多國際書院

INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, WESTON ROAD, TORONTO, CANADA

升學加拿大研討會
主講者：韋穎思先生
加拿大安大略省
教育司署教官
三月二十日下午二時至五時
香港大學紐魯詩樓（KNOWLES BLDG）726室
三月二十一日，下午二時至五時
香港理工學院，唐炳源樓B—301室
參加辦法：請聯絡多倫多國際書院香港辦事處
地址：北角英皇道379—381號福英大厦13字C座電話：5—661846
本校現接受六月份夏季及九月份秋季新生報名


救童助學 福有攸歸 請各善長大解善囊


## 中國基督教會
# 孔仲岐英文幼稚園
### 招收八二年秋季新生

(一)班級：K1(幼兒班)及K2(中班)上下午班
(二)報名：三月十六日起携相片二張及出世紙影印本於辦公時間到校辦理

校址：（1）九龍塘界限街121號　電話3—380432
（2）太子道440號　電話3—763929

校監 孔東



YOUTH EDUCATION SERVICE LTD.

## 青年留學輔導中心

港澳學生留學最佳顧問指導

• 本中心聘有專職輔導人員義務爲港澳學生解答留學問題。
• 客觀分析個人情況，根據個別學生之學力及志趣安排最有利的升學途徑。
• 利用本身與美加英中學、專上院校及大學之密切聯系爲同學代辦申請入學手續。
• 經常備有美、加、英各級學校之手册章程歡迎同學參閱。
• 每星期六上午十時三十分放映有聲文教電影及親切自由之留學升學研討會。
• 每天定時開放研討室，歡迎各校同學自修歇息。

地址：香港灣仔港灣道30號新鴻基中心2528至2530室
電話：（5）891-4682

度身輔導　具體懇切
免費服務　實際協助



本港學生如欲到加拿大升學者不要隨便進入一間憑空誇張的學院攻讀而浪費光陰在你未決定之前請先和我們聯絡

## DOMINION COLLEGE

386 YONGE STREET TORONTO, ONTARIO CANADA M5B 1S1

在加拿大升學注意

本校爲加拿大安大略省政府教育部註册設立於多倫多市中心區之天主教人仕主辦之優良傳統管理信用超卓之學校直接特派專員駐港協助辦理入境手續安排膳宿歡迎家長及學生親臨查詢解答有關問題章程備索

招收 1982年6月份及9月份新生 第11—13班（F.4—F.6及英語進修班）

辦事處：九龍旺角荔枝角道223—227號永明大厦二樓校務處陸先生洽（近界限街口）
電話：3-930950
校長：B.R. LAWRIE, B.A., B.ED., M.A., PH.D
校監：MANUEL S.N. CHONG, B.A., PH.D



## Eastern College

TORONTO.CANADA

本校創校六年在加拿大安大略省教育司署立案特准頒發中學文憑持本校文憑可免試升讀大學。

● 現招收1982年9月（秋季）11，12及13班（大學預科）新生．本港F．3以上同學均可申請。
● 本校歷年畢業生獲升大學比率平均爲97.5%。
● 自置校舍及宿舍，設備完善，地點適中與多倫多大學毗鄰。
● 特派專員來港直接辦理入學手續，並協助申請學生簽証，代訂機票，安排住宿及接機服務。除報名費外不收其他任何費用。

多倫多伊士頓書院香港辦事處
香港德輔道中40號道明大厦203室（近利源西街口）
電話：5-238710．5-237358

# 第三十四屆 香港學校音樂節特輯

## 八級鋼琴好手雲集 孫慧延力拼各高手 造詣獲得一致讚賞

### 出綫總決賽角逐謀得利挑戰盃

（特訊）音樂的偉大，因爲它能存在於世界任何一個角落，同時亦是人類世界的共同言語。我們可能不懂英語、法語，但一定會音樂，那怕是簡單的音符，或是煩複的樂章，只要能夠唱出，表示出，就能夠訴出心中的話語，可以打破一切的阻礙。

優美的鋼琴聲音，無與倫比，昨晨英國文化協會舉行了一場高水準的第八級鋼琴獨奏，這證明了音樂是不分地區和種族，冠軍得主是由韓國籍的孫慧延以最高的八十九分奪得。她的演奏幾乎達到出神入化的境界，鋼琴的造詣受到一致的讚賞，最難得是能奏活了作者歌曲的風格。她除獲得「成爾士女士盃」外，更出綫八級鋼琴總決賽，爭奪「謀得利挑戰盃」。

孫同學就讀於英皇佐治五校預科班，平時功課十分繁忙，對此參賽曲只練習短短的幾天，今次能夠得冠軍，她和母親都感到非常僥倖，因爲各對手亦十分强勁。以前她曾隨韓國籍名鋼琴家李慶淑學習，而最近則隨一位法國名師學藝，但由於老師要時常到世界各地比賽公演，很少時間指導她，故此兩年來未有顯著進步。原來在兩年前她已得過第八級鋼琴冠軍。不要看這位女孩只懂音樂，原來在校她是主修自然科學，並計劃以後到美國攻讀化學呢！由於父母的鼓勵，弟妹對音樂亦十分喜歡，以前曾經和弟妹參加過公開的合奏比賽，還得過大獎。這位只于七歲的姑娘，在韓國出生，能說韓、中、英、法、德語，可算多才多藝。

亞軍余嘉露，拔萃女校中三，鋼琴造詣亦相當高，只以差一分的八十八分居次席，她的演奏非常富音樂感，音調圓滑，速度準確，可惜對手太强，本身雖有水準演出，亦只能得第二。

第三爲民生書院的樂亦詩，人如其名，在她的音樂之下，一草一木都可作爲詩歌，能化朽腐爲神奇。今次她的演出很穩定，節奏自然流暢，曲中末段難度極高的地方仍把握得到。以前亦得過古典鋼琴第三。

評判占士，卻活指出各位都有水準演出，因大家都有第八級的實力，較富經驗，現在他除了注重技巧方面，對歌曲中所表現的風格能夠發揮亦佔很大的比重，例如歌中輕鬆愉快的地方，表演者亦要感應那份喜悅，再從音樂中把作家的心聲傳給別人。（俊）

## 七級鋼琴獨奏兩組 廖詩思吳穎儀勝出 同角逐會福琴行盃

### 陳顯雯黃子雋兩組分奪亞軍席 李天怡簡錦雯林碧荷膺第三名

（特訊）一位小小牧羊兒的心聲，昨日分別由廿多位七級鋼琴高手，以個別的琴技，超卓的指法，傳送至聖安德烈教堂會場每一角落，誰能令在場聽衆加深對牧羊兒的認識，自然能獲較優異的成績。

培道中學，中三學生廖詩思，昨日就能把握指定曲「小小的牧羊兒」的心聲，以熟練的指法，高超的琴技，細訴予在場每一聽衆，聞者無不動容。亦因此使她初嘗獨奏掄元的滋味，並獲角逐本屆「會福琴行挑戰盃」的決賽權。評判可利基遜認爲，廖同學的演出，允文允武，收音之美，令人回味無窮，以八十五分獨佔鰲頭，實當之無愧。

生長在音樂世家的廖詩思，母親是有名的音樂老師林小文，畢業於浸會書院音樂藝術系，姐姐廖欣恩，亦爲鋼琴高手，媽媽更是英國皇家音樂學院畢業的高材生，一門數傑，爲音樂細胞所充斥。

廖同學對角逐該杯賽表示信心不大，但她會盡力而爲，務求有佳表現，以報廖媽媽及導師阮娟蓮的辛勞教導。

廖媽媽指出，女兒一向勤奮向學，自幼便習芭蕾，對音樂藝術有一股喜愛的狂熱。

她認爲，彈奏的樂章，須配合彈奏者的性格，才能有更優異的演出。她對時下導師只喜教授天資較佳學生的做法，不表苟同。

目前，廖詩思除在課餘習琴及跳芭蕾舞外，還學習現代舞法。

聖保羅男女中學的陳顯雯，曾有多次參賽獲獎的經驗，惜對手太强，以八十四分居第二，季軍得主爲南島中學的李天怡，成績八十三分。

初級組笛子獨奏冠軍梁向榮演奏時的神態。

評判格威，嘉頓再次批評朗協會不是理想的演奏場地，因爲有太多噪音了，例如交通的往來聲，冷氣聲及天花板太矮等等。但他對昨午參加七級鋼琴獨奏的參賽者非常滿意，因爲參賽各員的水準很高，使他在評分時，極難下定論。他稱讚得勝者有良好的控制能力及表現。

有廿多位同學參加該項賽事，參賽歌曲是一首極爲抒情的樂曲。參賽者樂音和諧優美。參賽者使出渾身解數，非常落力，怯場的情況很少出現。樂曲是描述一個小牧童在山上吹奏笛子，非常悠揚悅耳。

聖士提反女校中三班學生吳穎儀，以八十八分優異成績，取得冠軍寶座。她學習鋼琴有九年時間，音樂老師是張郁珍，她已考取英國皇家音樂學院七級鋼琴考試合格，去年曾在校際音樂節六級鋼琴比賽中得獎。除了喜歡鋼琴外，尚喜歡吹奏長笛，亦參加了本屆音樂節比賽。她利用四個月時間練習參賽樂曲。這次除了名登榜首外，尚可參加總決賽，角逐「會福挑戰杯」。

在勢均力敵的情況下，僅以一分之微而屈居亞軍者，是聖保羅男女中學的中二學生黃子雋，現年十三歲，自六歲起學習鋼琴，音樂老師是鍾威樂。他是在母親的陪同下參加是項賽事。

雙季軍分別由聖羅撒書院的簡錦雯，及拔萃女書院的林碧荷所得，得獎分數是八十五分。（萍）

## 高級組牧童笛二重奏 同奏出原野交响樂 梁彥欣孔慶詩奏凱

### 張燕雯林美玲節奏略慢亞軍

（特訊）你是否曾耳聞目睹過牧童笛利用野外放牛之間，任意在綠草原野上奔放嬉戲時情景呢？你又可曾聽過牧童騎在牛背上吹奏純真的原野交响曲呢？這如詩如畫的景象，現今已不復多見，只有讓嘉諾撒聖芳濟各書院兩位中四級的女同學梁彥欣與孔慶詩向你細訴吧！

她們有着牧童的活潑，將曲調吹送至整個聖安德烈教堂每一角落，聞者無不有返老還童之嘆。無奈歲月無情，又有誰能令時光倒流呢！如此令人唏噓的場面，却因此而帶給她們勇奪高級組牧童笛二重奏冠軍的喜悅。

由於音樂的關係，觸發她們對牧童笛的喜好，她們在課餘時由導師翁太悉心指引，授以笛技，首次合作，便能以八十五分搶元，實爲導師的教導有方。

原來梁同學與孔同學，不單是吹笛好手，更是六級鋼琴猛將，全身都充滿音樂細胞。

評判哥利安基遜指出，該項賽事雖只有六隊參賽隊伍，但均能演奏在水平之上，絲毫沒有因參賽隊伍較少而降低演出水平。

與冠軍隊同校同級的張燕雯與林美玲，合拍得亦相當成功，一吹一和，柔和悅耳，將牧童奔放之情，活現眼前，惜節奏略嫌不準，致以兩分之差見負，居次席。

五邑甄球小學六年級的兩位小妹妹陳倩雯與畢潔瑩，藝高人胆大，竟與該項賽事參賽的大姊姊一較高下，惜因吹奏時音調較爲緩慢，未能充份表現原有節奏的輕快美，致以一分之差，退居第三。（東）

七級鋼琴獨奏冠軍（左一）吳穎儀、亞軍（左二）黃子雋及雙季軍（左三、四）簡錦雯及林碧荷。

## 小提琴二重奏賽精彩演出 雖得兩隊參加却令人讚賞

### 男女保羅上下午小學一同奏凱歌 評判謂應配合鋼琴始能一體表現

（特訊）高級組小提琴二重奏昨午在英國文化協會演出，斗室的空間，並不能阻擋音樂的偉大，美妙的絃音，有如炎夏中的一劑清涼茶。

三隊同學報名參加，可惜有一隊未能趕及出席，只剩下二隊爲聖保羅男女中學附屬小學上、下午同學比賽。四位二隊的小朋友都懷着患得患失的心情，他們不是對獎次看得很重要，只是望臨場有本身水準的表現。在比賽時兩隊都很精彩，心無旁騖，全神貫注，最後博得不少的掌聲。

冠軍由朱炯恆和陳浩斌所組成的隊伍奪得，是聖保羅小學下午校六年級同學，得分八十六。兩人和鋼琴伴奏很配合，只是曲中有些高低音轉換地方未能把握，但年紀尚少，已經非常難得。陳同學表示這首巴哈的曲譜是最近才選出，不間斷的練習了二個月，幸得魏慕洲老師悉心教導，自己對音樂很有興趣，已學習了三年，曾先後得過兩次同類比賽的冠軍。

第二名的同學是潘詠恩和關立德，聖保羅男女小學上午校，得八十四分。他們有很好的音準，音色尚佳，可惜是和鋼琴伴，時有脫節的情形出現。查關同學和潘同學在小提琴奏鳴曲中分別得第一和第三名，今次兩人合作亦有頗佳的演出。

評判占士，却治指出音樂是由人所作，應有感情的轉化，會因個人的風格而有不同，爲甚麼機器不能達到和人一樣的音樂呢，主要原因是人有感情和思想。今天的比賽他感到滿意，但應多注意鋼琴伴奏的配合，才會有一體的表現。（俊）

第八級鋼琴獨奏冠軍孫慧延（英皇佐治五校）演出時插。

評判哥利安基遜指出：鋼琴的難道在於指法的配合與靈活的運用，同時更要配合樂曲的性質，才能彈出婉婉之音。（東）

## 馬蕙茵原是全場最佳選手 惜演奏末段樂曲時略錯誤

### 四級鋼琴余美蘊優異演出奪魁 馬蕙茵演奏亦具音樂感得次席

（特訊）五十多位比賽者大部份由父母陪同出席參加第四級鋼琴獨奏，使英國文化協會擠得水洩不通，父母之心情，可想而知。而評判需在五十多位中挑選前幾名，亦是頭痛的事。

每人表演只短短幾分鐘，但所花的心血、練習的時間是很難計算的，再加上老師的指導及父母的祈望，能夠上名與否，都是值得我們欽佩的。

就讀聖士提反小學的余美蘊，憑着優異的演出，以八十八分得冠軍，演奏非常富音樂感，段落分明，流暢條理，音色控制得宜，是不可多得的表演。余同學隨黃明慧老師習琴多年，以前亦得過不少次錦標。他對今次的指定歌曲十分喜愛，因輕快的旋律他是有所偏愛的。

亞軍馬蕙茵，亦是聖士提反小學學生，得八十七分。評判說她本來是全場最佳的選手，可惜在最後一段有輕微錯差，其他地方，如音樂感、指法、音準都是極佳的演出。

季軍有二位，分別爲英皇佐治五校的馮基敏，和聖保羅男女小學的洪允思，同得八十六分。他們各有所長，馮同學以特佳的指法，良好的音色，但左手運用較生硬，應要高舉些，而右手則非常好。洪同學開始時很穩健，但對曲中的八分音符未能演奏得理想。

前列名次的成績都是極接近，可知戰況的劇烈，勝固然高興，名落孫山亦不是件可憐的事，只要我們相信今日的努力，才會有明日的成功。

最後評判占士，却活作了評述，他說很欣賞各位的演奏，尤爲精彩，特別在最後一段，但要緊記彈琴不單只用手指去彈，應運用整個臂部及肩部，而踏板的配合也很重要，當然用心去感受曲中情意亦是必要的。（俊）

第八級鋼琴獨奏得獎人，冠軍孫慧延（英皇佐治五校）（左四）。亞軍余嘉露（拔萃女校）（左三）。季軍樂亦詩（民生書院）（左二）與評判占士，卻活（左一）合攝。

## 演奏要熟練技巧外 更需有豐富幻想力

### 五級鋼琴A組賽評判語重心長指出 聖保羅男女中學馬家柔登冠軍座

（特訊）悠揚悅耳的樂曲，使評判在聆聽及評判時也得到樂趣，更使參賽者及聽衆陶醉其中。昨日在朗協會舉行的五級鋼琴A組獨奏比賽，參賽樂章極富柔和氣氛，是描述威尼斯長長的船兒，在慢慢駛動時的安靜及自由。

就讀聖保羅男女中學的馬家柔，以八十六分的優異成績脫穎而出，榮登冠軍寶座，同時還可獲參加總決賽，角逐「通利挑戰盃」。她會在去年校際音樂節四級鋼琴比賽中獲得季軍，她自六年前學習鋼琴，音樂老師是黃明慧。除了彈奏鋼琴外，尚喜歡吹口琴，她表示明年會繼續參加六級鋼琴獨奏比賽。

僅以一分之微而屈居亞軍的是吳婉慧，是拔萃女校中一學生。學習鋼琴有六年多時間，這是首次參加公開比賽，而音樂老師是梁宏恩。而季軍爲聖保羅男女中學的倪敏聰，他是以八十三分的成績贏得此項殊榮。

評判格威，嘉頓不但指出參賽者的缺點，同時還親自彈奏此樂章，把每句之不同處彈奏出來。使各參賽同學明白其音色的高低和特色。他表示這首樂章音色優美，但在彈奏技巧方面是很困難控制的。演奏者以純熟的技巧演奏時，同時要有豐富的幻想力，把曲中的思想表達。（萍）

## 喇叭獨奏兩人參賽 兩位賽員輕易勝出

（特訊）十九歲以下的喇叭及小號獨奏比賽，昨晨在朗協會舉行，只有四位同學參加，而其中兩人因沒有準備伴奏，故未能競爭冠、亞、季軍。因此其餘兩位參賽者便成爲當然的得勝者。

評判格威，嘉頓在評語時說：幾位參賽者的表現頗不錯。喇叭這種樂器在吹奏時，是需要熟練技巧及適當控制力，這是一首輕鬆的樂曲，因而手指的跳彈是否得宜佔很重要的位置。兩位得勝者的吹奏旋律優美，音色清晰。

就讀於東華三院李潤田中學的陳淡新，以八十六分美好成績取得冠軍席位。這是他第二次參加同類樂器比賽。去年參加時獲得亞軍，所得分數是八十五。因此可說今年成績比去年進步了。學習吹喇叭已三年時間，但他還是非常喜愛它。音樂老師是姜勵孝。在這次比賽中，替他伴奏的是劉嘉緯。

亞軍陸崇逵，是鄧

## 今日賽事

**喇沙小學**

上午九時三十分 初級手風琴組（小學組）

上午十一時 牧童笛合奏（小學組）

下午二時 自製樂器組（演奏組） 敲擊樂組

下午三時十五分 初級合唱組（六至十一歲）

**聖安德烈教堂**

上午九時卅分 商台獎初賽

下午二時 續商台獎初賽

**金文泰中學**

上午九時三十分 （弱能兒童組）（十二至十六歲）高級合唱組

上午九時四十分 （十七歲以下）中級女子合唱組

下午二時 管絃樂團比賽（小學組）

下午二時二十分 絃樂團比賽（小學組）

下午三時三十分 管絃樂團比賽（中學組）

**朗協會**

上午九時卅分 本港作品鋼琴獨奏

上午九時五十分 六級鋼琴獨奏

下午二時 中級組牧童笛

下午三時廿五分 嘉梅修士歌唱獎學金

## 鄭苑鳴充滿信心 五級鋼琴獲出綫 鄧國雄首次參加 技亦不弱得亞軍

（特訊）五級鋼琴的鄭苑鳴，已屬鋼琴高手，但德望中學的鄭苑鳴，更可說是高手中之高手，琴音之美，節奏之順，實爲同級好手的表表者。

昨日在聖安德烈教堂舉行的五級鋼琴獨奏賽事，鄭同學就在評判哥利安基遜的嘉許下，壓倒同組五十多位的參賽同學，脫穎而出，以八十四分成績奪后，獲角逐本屆「通利琴行挑戰盃」決賽權。

現年只有十三歲而習琴已五年多的鄭苑鳴表示，她對角逐該盃賽充滿信心，屆時相信會有更佳的演出，原來鄭同學受業於林小文老師門下，昔日在各級賽事中，曾四次獲獎，難怪她對角逐該盃賽極具信心。

在場督師上陣的林老師表示，鄭同學是她教授的得意門生之一，平素勤奮好學，有一股酷愛鋼琴的狂熱。

她認爲，比賽實有激勵學生上進的作用，不過，林老師强調，目前本港只重考試形式的教育，往往忽略道德性靈的培育，因而埋沒了不少有極高音樂天份的人材。

林小文又說，本港的學校，應與外國學校看齊，在學期間，最少要學習一種或以上的樂器，俾能陶冶學生性靈，並作爲培育新一代的音樂人材。她並表示，每年所舉辦的音樂節及鋼琴公開考試，實能提供學生一個很好的觀摩機會。

五十年代她亦曾以學生身份參加校際音樂節比賽獲獎，當時歡欣之情，恰好爲昨日鄭苑鳴的寫照。

評判哥利安基遜認爲，該項賽事的參賽者，一般表現不錯，只有部份同學忍讓指法不熟，致令音調失準，影響成績，他並即場示範糾正各同學所犯錯誤。

啓德官立小學的鄧國雄，在演奏指定曲威尼斯搖船樂曲時，亦有極佳表現，雖以一分之差屈居次席，但以第一次參賽的經驗，能有如此好的表現，已屬不錯。

季軍得主爲青年會英文中學中二級的陳嘉恰，成績八十二分。

總觀該項賽事的演出，女同學的表現較男同學爲佳，而參賽者亦以女性居多，陰盛陽衰，蔚爲奇觀。（東）

兩位活潑可愛的小妹妹陳倩雯（左）與畢潔瑩（右）（五邑甄球小學上午校）在高級組牧童笛二重奏賽中得第三。

## 長笛獨奏比賽 余永進獲首名

（特訊）印象派音樂家德彪西的一首 EN BATEAU 作品，爲余永進帶來長笛獨奏賽（十九歲以下）冠軍，並獲「黃呈權醫生紀念杯」。

以前曾參加過長笛獨奏賽的余永進（荃灣官中），今次累積了豐富經驗，昨晨集中「火力」於聖安德烈堂中，與其他十多名參賽者一較高下，結果以八十五分勝出，獎得這場比賽的冠軍。

評判格威，嘉頓認爲余同學表現突出，善於把握作曲者的感情，然後加以發揮，透過長笛，吹奏出悅耳的樂聲來，同時，他又盛讚余永進想像力豐富，懂得先在腦海中構思一幅圖畫，跟着透過美麗的幻象，吹奏作曲者所表達的意境來。

評判指出：德彪西的作品大多富色彩，因此各同學在吹奏他的作品時候便須運用構思以配合。他表示獲冠軍的余同學除了能達到上述要求外，更懂得以眼神來表達。

僅以兩分之差而屈居亞軍的陳小芳（九龍瑪利諾書院），八十三分；季軍爲張慧敏（九龍瑪利諾書院），八十一分。（東、綺）

## 初級笛子獨奏 評分標準極嚴

### 梁向榮冠軍何乃新季軍 鍾燿華雷秉豪列雙亞軍

香港閩協昨晚賽事，爲初級組笛子獨奏項目，選奏中國民謠黃水謠。

昨晚賽事共有四十三名參賽健兒，但在比賽進行的當兒，不獨賽場內笛聲飄揚，且在閘門外通道以至辦公室內，亦可見不少健兒在練習，可說是協會內的每一角落均是美妙音韻。比賽結果季軍是來自九龍工業中學的何乃新，雙亞軍爲英皇書院鍾燿華及英華男校的雷秉豪，而冠軍得主則是來自佛教黃鳳翎中學的梁向榮。

評判黃權在評定比賽成績時，顯得特別嚴格，因爲在四名優異參賽者中，就只有冠軍才獲得八十分的分數。

黃評判表示：笛子的演奏除音韻控制外，更要注重吹奏時的口型，否則，就是强力吹氣亦不會令音韻圓潤。此外，便是發音的準確，因爲音樂演奏是不能等待而令演奏中斷的。

黃評判又表示：一直以來，中國樂器均有一套有系統的教材，而只有經常練習，才能達到更佳水平。（鍾）

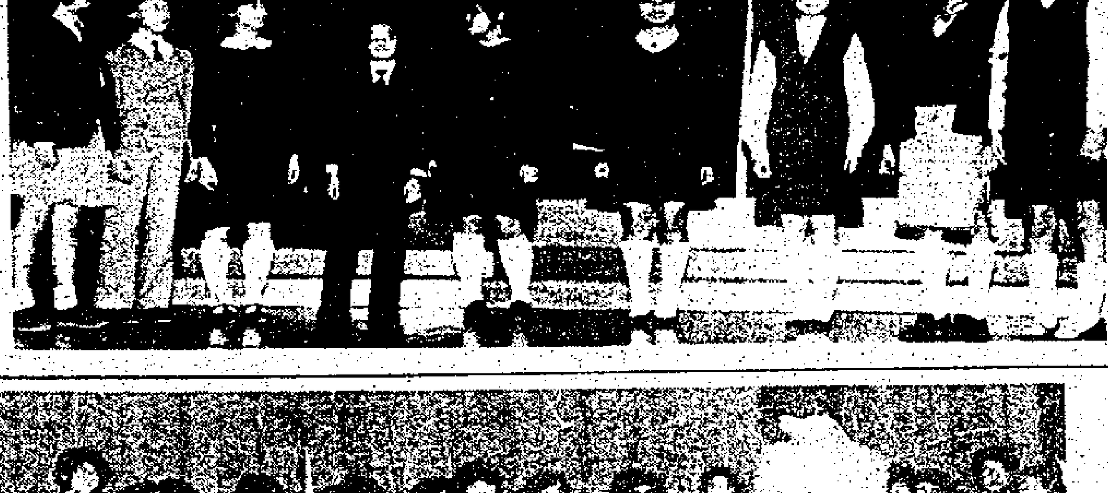
聖士提反書院獲得十七歲以下中級組學校混聲合唱賽事冠軍，圖爲該隊代表接受評判占士，卻活的祝賀。

獲得九龍區小學組三、四年級大合唱亞軍的新法書院小學部。

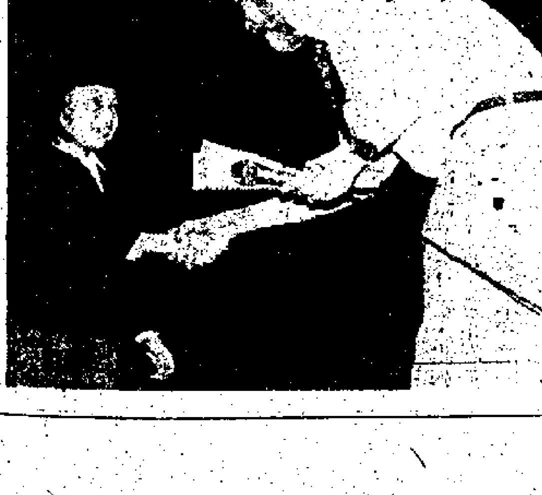
聖士提反書院學生在得知獲得十七歲以下中級組學校混聲合唱冠軍後的歡欣表情。

獲得九龍區小學組三、四年級大合唱季軍的東華三院羅裕積小學。

獲得九龍區小學組三、四年級大合唱冠軍的聖瑪利小學。



公開組男聲或女聲速讀合唱第五十項賽事季軍的自組隊「偉大者」。



協和小學上午校獲小一至三敲擊樂比賽亞軍，由代表上台接受評分紙。

公開組男聲或女聲速讀合唱第五十項賽事亞軍女拔萃書院。

獲得十七歲以下中級組混聲合唱賽事的亞軍培正中學。

# 貼士

忠誠預測 <老敏>

| | | | |
|---|---|---|---|
| 第一場 | 第五班 | 1030米 | |
| | 6 | 駿驥 | 容天賜 |
| | 2 | 萊茵河 | 朴仕能 |
| 冷門： | 5 | 安樂來 | 施泰浦 |
| 第二場 | 第四班 | 1400米 | |
| | 10 | 幸運來 | 劉同安 |
| | 2 | 永勝龍 | 畢奇 |
| 冷門： | 5 | 東海 | 馬彼得 |
| 第三場 | 第二班 | 2000米 | |
| | 1 | 皇牌 | 朴仕能 |
| | 4 | 同德 | 洪偉平 |
| 冷門： | 3 | 卓越 | 安德魯 |
| 第四場 | 第五班 | 1030米 | |
| | 8 | 眞開心 | 藍志祥 |
| | 1 | 珍有寶 | 李新榮 |
| 冷門： | 5 | 雄心 | 潘納 |
| 第五場 | 第四班 | 1400米 | |
| | 5 | 節節領先 | 黃潤生 |
| | 3 | 藍星石 | 摩加利 |
| 冷門： | 9 | 高趣 | 潘納 |
| 第六場 | 第四班 | 1400米 | |
| | 8 | 一馬當先 | 陳毓培 |
| | 7 | 大高手 | 劉同安 |
| 冷門： | 3 | 轉好運 | 施泰浦 |

# 今晚快活谷舉行六場夜馬

# 幸運來皇牌贏面大 珍有寶大高手必拼

快活谷今晚六場沙地賽，下午七時四十五分開跑，此爲本季內快活谷最後一晚沙地賽事，因爲在繼後的幾場夜賽都是跑草地的。

馬會昨晨宣佈：第五場2號馬合益因健康問題獲准退出比賽，該駒右前蹄不良於行。倘有六環彩、孖Q及三寶，孖寶等誤投，一律轉投大熱門。

今晚六場賽馬，本來有四十九匹馬上陣，現在減爲四十八匹，第三場出馬六匹，無第三位派彩，但對六環彩卻無影響。

日來天晴，場地已回復正常，今晚賽前場地將要如常灑水，估計不會太快。

## 第一場 萊茵河出快機多 駿驥妥晒望放出

第五班 一〇三〇米（連贏位）（場外孖Q首關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 幸運兎 | 1 | 一三四 | 告東尼 | 吳 |
| （二） | 萊茵河 | 4 | 一三三 | 朴仕能 | 譚 |
| （三） | 安晒 | 2 | 一三〇 | 安德魯 | 施 |
| （四） | 蒙地道羅 | 7 | 一三一 | 何敬森 | 摩 |
| （五） | 安樂來 | 5 | 一二六 | 施泰浦 | 張 |
| （六） | 駿驥 | 3 | 一二三 | 容天賜 | 陳 |
| （七） | 獨行俠 | 8 | 一一七 | 藍志祥 | 簡 |
| （八） | 銀龍 | 6 | 一二〇 | 李森 | 朱 |

第五班一〇三〇米。「萊茵河」沙地王，出快，機會最好。「銀龍」也是快馬，李森熟手，坐二望一，可以做到。「幸運兎」有腳息，要跑起來看，祗能冷敲。「安樂來」與「獨行俠」是冷門與半冷門。如果「駿驥」與「安晒」放得出，「傑」了。

## 第二場 永勝龍拼幸運來 小成功東海半冷

第五班 一四〇〇米（連贏位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 草皮 | 7 | 一三六 | 朱偉德 | 羅 |
| （二） | 永勝龍 | 3 | 一三三 | 畢奇 | 田 |
| （三） | 銀蜂 | 2 | 一二七 | 莫理斯 | 蔡 |
| （四） | 野火 | 6 | 一二六 | 浩德 | 郭 |
| （五） | 東海 | 5 | 一二五 | 馬彼得 | 張 |
| （六） | 威勇 | 9 | 一二三 | 潘納 | 夏 |
| （七） | 小成功 | 4 | 一二〇 | 譚文就 | 譚 |
| （八） | 龍圖 | 10 | 一一九 | 李森 | 鄭 |
| （九） | 威飛 | 1 | 一一九 | 周松强 | 王 |
| （十） | 幸運來 | 8 | 一一八 | 劉同安 | 陳 |

四班一四〇〇米。「永勝龍」强配好沙地，三甲中一，二之馬也。「龍圖」好沙地，可惜跑殘了，祗能作配腳。「幸運來」沙地不弱，小劉應拼，三甲必入。「小成功」是半冷門。「東海」是冷腳。

## ○老敏六環彩○

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 第一場 | 2 | 萊茵河 | 6 | 駿驥 |
| 第二場 | 10 | 幸運來 | 2 | 永勝龍 |
| 第三場 | 1 | 皇牌 | 4 | 同德 |
| 第四場 | 8 | 眞開心 | 5 | 雄心 |
| 第五場 | 5 | 節節領先 | 3 | 藍星石 |
| 第六場 | 8 | 一馬當先 | 7 | 大高手 |

## 場外孖寶

第一口：第二場 2 永勝龍 10 幸運來；第四場 1 珍有寶 8 眞開心

第二口：第三場 1 皇牌 4 同德；第五場 3 藍星石 5 節節領先

第三口：第四場 1 珍有寶 8 眞開心；第六場 7 大高手 8 一馬當先

## 第三場 皇牌是一枝獨秀 同德卓越可作配

第二班 二〇〇〇米（連贏位）（場外孖寶第二口首關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 皇牌 | 1 | 一三七 | 朴仕能 | 王 |
| （二） | 電子世界 | 4 | 一三五 | 畢奇 | 施 |
| （三） | 卓越 | 3 | 一三四 | 安德魯 | 陳 |
| （四） | 同德 | 2 | 一二八 | 洪偉平 | 登 |
| （五） | 蜜林 | 5 | 一二七 | 馬彼得 | 寶 |
| （六） | 沙皇 | 6 | 一一六 | 潘納 | 摩 |

二班二〇〇〇米。「皇牌」留得此賽，對手不多，一枝獨秀了。配腳是當是「同德」，留新之故。還有，「電子世界」與「卓越」也可敲腳。

## 陳華棟 心水

心水獨贏：東海　藍星石　轉好運

穩陣連贏位：第五場　3 藍星石　9 高趣　5 節節領先

## 第四場 珍有寶鬥眞開心 小心雄心出冷門

第五班 一〇三〇米（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 珍有寶 | 4 | 一三〇 | 李新榮 | 譚 |
| （二） | 麒麟童 | 6 | 一三七 | 摩加利 | 廖 |
| （三） | 極之易 | 7 | 一三二 | 劉同安 | 陳 |
| （四） | 發威 | 1 | 一三〇 | 曹達 | 簡 |
| （五） | 雄心 | 2 | 一二九 | 潘納 | 羅 |
| （六） | 得寶 | 8 | 一二七 | 告東尼 | 登 |
| （七） | 鐳射光 | 3 | 一二六 | 譚文就 | 歐 |
| （八） | 眞開心 | 5 | 一一九 | 藍志祥 | 吳 |

五班一〇三〇米。「麒麟童」不及以前好，但，力拼仍應入位。「珍有寶」配李仔，出快之馬，坐二望一，有機會。「眞開心」久未出賽，馬夠資格，可當冷門看。「雄心」是冷門。小心殺出來。小告與「得寶」，應入三甲。

## 第五場 藍星石必入三甲 節節領先當一爭

第四班 一四〇〇米（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 小人物 | 9 | 一三六 | 告東尼 | 登 |
| （二） | 合益 | （退出比賽） | | | |
| （三） | 藍星石 | 3 | 一三三 | 摩加利 | 屈 |
| （四） | 嘻嘻哈哈 | 6 | 一二九 | 戴萊 | 鄭 |
| （五） | 節節領先 | 8 | 一三三 | 黃潤生 | 陳 |
| （六） | 鄉村英雄 | 5 | 一二九 | 洪國興 | 王 |
| （七） | 百靈鳥 | 4 | 一二二 | 史被夫 | 簡 |
| （八） | 閃電一號 | 1 | 一二一 | 譚文就 | 張 |
| （九） | 高趣 | 2 | 一一九 | 潘納 | 羅 |

四班一四〇〇米。「藍星石」、「高趣」、「閃電一號」、「嘻嘻哈哈」與「節節領先」可爭此賽，馬佩，提防六環彩在此出毛病。比較上，「藍星石」、「節節領先」與「高趣」好一些，以此三駒作鐵三角如何？

## 炳堯特別推薦

萊茵河

藍星石

## 場內孖Q

第五場：5 節節領先　3 藍星石　9 高趣

第六場：8 一馬當先　3 轉好運　7 大高手

## 第六場 大高手一馬當先 轉好運小心半冷

第四班 一四〇〇米（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內三寶尾關）（場內孖Q次關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 浪濤 | 8 | 一三八 | 摩加利 | 廖 |
| （二） | 偉龍 | 3 | 一三五 | 告東尼 | 登 |
| （三） | 轉好運 | 5 | 一二四 | 施泰浦 | 夏 |
| （四） | 保勝 | 4 | 一二二 | 徐貫良 | 陳 |
| （五） | 快靈登 | 2 | 一二七 | 莫理斯 | 賓 |
| （六） | 琥珀星 | 6 | 一一九 | 畢奇 | 米 |
| （七） | 大高手 | 1 | 一一八 | 劉同安 | 譚 |
| （八） | 一馬當先 | 7 | 一一七 | 陳毓培 | 鄭 |

四班一四〇〇米。「琥珀星」路合沙地好，如畢奇肯力拼，機會最好。「快靈登」出快，小徐肯放，小心放到。「大高手」好沙地，排第一位，小劉必鬥放，坐二望一之材也。「轉好運」換老施，小心半冷門。冷馬是「一馬當先」。

## 場內三寶

第四場　1 珍有寶　8 眞開心

第五場　3 藍星石　5 節節領先

第六場　7 大高手　8 一馬當先

## 今晚心水馬提供

魯思

（贏位對象）

第二場 ②永勝龍　第四場 ③極之易

（Q一拖二）

第四場 ①珍有寶 ②麒麟童 ③極之易

第五場 ④嘻嘻哈哈 ③藍星石 ⑧閃電一號

## 方兆馬胆

第一場：5 安樂來

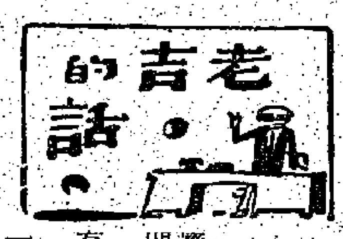
第二場：7 小成功

第三場：1 皇牌

第四場：2 麒麟童

第五場：8 閃電一號

第六場：2 偉龍




## 看今晚快活谷沙地騎師機會 形勢複雜防爆冷 幸運來皇牌節節領先望能勝

單看騎師機會

小摩出三駒，其中以「藍星石」爲最好。

告東尼出四駒，「得寶」較好，「幸運兎」冷門。

李森出兩駒，皆不像有頭馬相。

施泰浦「安樂來」與「轉好運」皆可入三甲。

畢奇出三駒，力拼應皆入三甲。

馬彼得「東海」與「蜜林」也是三甲應入之材。

朴仕能出「萊茵河」與「皇牌」，皆有好機會。

戴萊「嘻嘻哈哈」或位。

曹達「發威」或能入位。

史被夫「百靈鳥」平平。

莫理斯「銀蜂」、「保勝」平平。

劉同安出三駒，「幸運來」與「大高手」坐二望一。

潘納出四駒，小心「雄心」、「高趣」爆冷門。

譚文就出三駒，「小成功」位材。

安德魯「安晒」與「卓越」皆有三甲之望。

黃潤生「節節領先」有可勝半冷門之道。

藍志祥「獨行俠」未夠，「眞開心」可以開心。

何敬森「蒙地道羅」平平。

容天賜「駿驥」殺出來是大冷馬。

陳毓培「野火」跑得太多了。

梁偉德「草皮」仍未好。

洪國興「鄉村英雄」不夠。

李新榮「珍有寶」看能否放出放到。

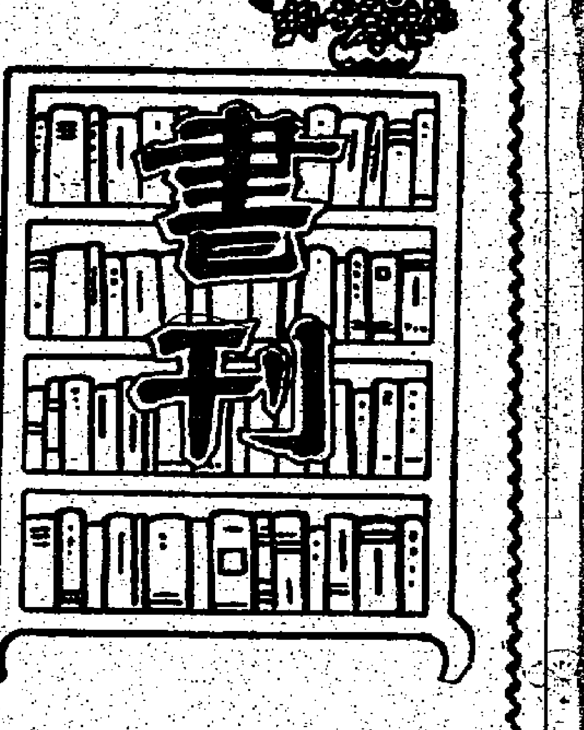
洪偉平「同德」小心冷腳。

徐貫良「快靈登」位材。

周松强「威飛」難飛。

練馬師機會從略。

老吉




第二〇六期

# 「醜陋的日本人」介紹

馬通儆

著者　高橋敷

譯者　洪祖顯　劉焜輝

出版者　台北　長鐘出版社

定價：新台幣二十元或美金一元（這是十年前的價錢，現在可能增加）

本書著者高橋敷，是日本一位科學家，以他在海外當大學教授，在國外八年生活當中，以其生活背景，客觀地對照日本人在世界人種中的一切，希望他的同胞——日本人——痛自反省，不要自鳴得意，驕狂任性，害己害人。語語真實，爲透視日本人性格的一本極具價值的書。

譯者洪祖顯在卷頭寫了一篇譯後感，可算得是中國智識分子對本書內容的感想。

## 譯「醜陋的日本人」有感

洪祖顯

來日十載，也算對日本各方面的情形已有了一點認識。

去年年底，我接受日本廣播協會（NHK）海外廣播部永島氏訪問，問及在日本求學或研究的好處和壞處是：我回答他：

「好處是，因爲學術的完全開放，學習、研究、發表都非常自由，又由於日本的資料齊全，不管是外國的或是日本自己的，應有盡有。所以，對一個學者來說，實在是一個很難得的環境。」

「壞處是，不外就是「學閥」的存在。由於有學閥，社會上習慣不以個人的實力與表現來評價一個人，而以「出身」來衡量一個人。所以一個人在社會上的地位，好像在他考上了某一間大學的時候就已經決定了。這是非常不合理的。」

在研究上或閒談上，我也常跟日本人談起這件事，在表面上而批評他們，但是在內面，日本有很多地方仍然很封建，學閥、徒弟制度都是其例。尤其是對女性的觀念，還不如開發途中的國家呢。

來日第一年，當我在東京大學當研究生的時候，我住在關西地方，住宿於一間小旅館。起先旅館的人也不以爲我是什麼。後來在閒談中知悉我在東京大學就學，對我的態度就改變，有點恭維起來了。

「噢！在東京大學唸書？可了不起！能進東大的，我們鎭裏一年不知道有一個沒有呢！」

事實上，東京大學的學生也不一定個個都是很好的，英才固然很多，書呆子可也不少。

對於這些不合理的現象，雖然也有人指摘，但大部份的日本人都不覺得有什麼嚴重性，而人爲我也是。似乎覺得這種想法，做法是很自然的。像女子以「依夫養子」爲唯一目的的思想，儘管是穿著迷你裙或巴黎最新時裝，她的本質還是很保守的。當然也有一部份日本女人學美國的「女性解放」（WOMEN LIBERATION）運動提倡者的「女性解放」的，但是等她們一結婚進入家庭，就還是一樣，甘爲丈夫的「附屬物」。筆者曾經調查過，發現大學女生大多數認爲「做女人應該和男人一樣到社會服務」，只有二〇%認爲「女人應在家庭主持家務最幸福」。（去年NHK在電視上以滿二十歲的女人爲對象做調查，結果也是一樣）。

思想上的落後表現於外，也常常看見。到過日本的人一定看過大街上，女人抱着皮箱跟著她的丈夫在走，或看見在電車上，女人搶位置給先生坐，自己卻站着的現象。更令人費解的是，「她們」就認爲這是一種美德，可是「男士」們就習慣地認爲這是一種「被服務」是應該的了。難怪那些在主張「女性解放」的人們，感嘆說：「女人的敵人並不是男人，是女人自己！」

儘管日本的各方面都如此發達，其實日本有很多地方依然很不平衡。所以矛盾現象就到處存在。

號稱國民總生產世界第三（也有第二之說）的國家，都市裏高樓大廈林立，豐富的物質應有盡有，各種事業繁華無比，似乎無一不齊備了。但就在高樓大廈之間，有很多木造的小公寓，一家大小起居於一個小房間的事情，在東京，是有的是。（不久以前報上刊載：「一個就擁有九人的家庭，他們是輪流睡的」）。

又如，在報刊雜誌上，你可看到某名人花一億日元舉行豪華結婚典禮的報導。但也就在後面，你可以看到一家四口因生活困苦而集體自殺，或「殘忍的母親把嬰兒竟死」的消息。（根據日本警察調查，去年一年之中，大人殺害自己兒女之案件達七十多件。被害者共七十六人。這個數目還沒有包括在裏面）。

日本人什麼都喜歡搶世界第一：世界最高的塔（東京塔），世界最快的電車（新幹線）、世界最大的都市（東京都）……！，但是，老人的自殺率也是世界最高，在先進國家中，日本是社會福利最落後的國家。（因此，有些歐美人批評日本是「中進國」）。

當然啦，對於這種矛盾的現象，也有不少的人在指責，而主張改變目前經濟發展一面倒的做法。但是向來以「求進步與模仿力强」著稱的日本人，不知爲什麼「人性」方面的改進卻很遲慢。

話要說回來，日本人可稱道的地方仍然不少。外國人常稱道的東西也很多。例如前面所說的「學術思想的自由開放」，想是沒有幾個國家可以倫比的。指摘人家的缺點比較容易，要自己承認它，還就比較難了。從這一點來說，「醜陋的日本人」以及過去的「日本人的真面目」幾本書，是非常難得的。試想世界上有幾個國家的人能如此毫不隱瞞地批評自己的！

「醜陋的日本人」一書，去年四月出版以後，立刻引起各方面的注目，不到四個月之中即銷售九版，可見其暢銷的程度。該書並未接敘述現實的日本，而通過南美的日本人社會描寫日本人的思想與作風。書中也有涉及中國人的地方。對書中之論述，讀者能聯想到什麼，只有讀者自己知道了。京都大學的會田雄次教授（他本身最近也寫了一本書叫做「日本人的意識構造」，同樣以批評的方式描寫日本的風土、歷史與社會的）特地爲該書評語：

「在世界上，日本是一個非常特殊的國家，日本人本身卻未領悟到這一點，而天真地以爲自己的做法就可通於世界。過去一切都未如此發達的時候，那還有可說，到了國民生產估世界第三，或者將成爲第一的現在，這種「無知」就會成爲一個致命傷。

內外對日本的壞批評也日益增高。但大部份書籍中見，不是偏於愛惜、偏見，就是陷於膚淺。在我這一份的「醜陋的日本人」，很難得的以自己八年在南美國際社會所得的經驗爲根據，且以非常尖銳之眼光，忠實地揭發日本人的「醜態」。令人讀了，如針刺心，不可不說是苦口的良藥。」

本書序章及一、二兩章由洪祖顯翻譯，三、四章及終章由劉焜輝翻譯。本書的出版，我們不只渴望國內讀者能夠藉著本書對日本的國民性有更進一步的了解，尤其是我們照照自己，這才是我們最大的目的。

# 美國華僑史

寂父

著者　劉伯驥

出版者　台北黎明文化事業公司

一提到華僑，人們的腦海裏便湧起了醜眼的荷包，很少人會想起華僑對祖國及居留國之貢獻，更不會想起華僑之荷包裏的金錢是華僑吃盡苦頭流血流汗甚至付出其生命所得來的。

華僑被重視，於是有人爲之作史，不但國人寫華僑史，連歐人和日本人也寫華僑史，然而他們所寫都是偏於東南方面的，如李長傅之南洋華僑史，中國殖民史，劉繼宣、束世徵共著中華民族拓殖南洋史，陳直夫之東南亞華僑（英文本）OVER SEA CHISESE IN SOUTH EAST ASIA，日人井出季和太之南洋華僑史，成田節男的華僑史，須山卓之華僑王國，還有許多中、日學人關於南洋華僑史的著作，舉不勝舉。

美洲華僑，就中之美國華僑，由於美金匯水高，勤勉誠樸之僑胞，將胼手胝足得來大金錢，除匯寄養家之外，其餘省食儉用，蓄積起來，同年紀大了便興了「樹高千丈，落葉歸根」之想，到了別多年之鄉間，建屋購置田，以怡晚景，所遺子孫，人們都羨慕美國華僑之衣錦榮歸（上邊所言都是較早一代華僑的作爲）現代的華僑（即第二三代的）就不同了，不過關於美國華僑的歷史獨付缺如。誠如毛松年先生所言，「台山劉伯驥先生，積學之士也，僑美多年，熟諳華僑掌故。」撰華僑史不獨資料豐富，其言論亦獨具慧眼，爲欲知美國華僑事情，必讀之書，爲使讀者知其內容，特將其自序及毛松年先生序，刊之如次：

## 自序

劉伯驥

民國四十六年，余應僑務委員會編印華僑叢書之約，撰美國華僑教育，以時間所限，倉卒成書。首察叙述華僑移殖發展，因而觸起撰美國華僑史之興趣。蒐集典籍，材料，翔欲以表彰我先僑篳路藍縷，以啓山林之拓荒精神，當今美國富强甲於天下，殊不知其立國初期，在西部曾有絞腦血汗，亦應深感之區，我先僑之貢獻，緬懷夙昔，遺澤難忘，誠不可無志事之書，尤不可無旁揭烈之書。忽忽虛懸，躊躇於心者久矣。

回憶三十年前旅美之初，青齡故老，尙多健在，暇時聚談，對當年乘帆船，渡重洋，在三藩市登岸，新客初臨，沙地碼頭騷動，金坑之荒涼，華埠以至唐人街之開闢，故事宛似寄奇。平昔所聞，前因後果，由是有深刻之印象，而僑社百年滄桑，由是累得實際之了解。是以興之所至，凡有關於華僑事故之資料，一鱗半爪，便收藏存，而零錄斷簡，未足以成書，自憂淺陋，對於現成而有系統之史料，尚缺如也。

客歲十月，余與內子趙佩文女士，蒙僑務委員會毛委員長松年，邀與旅美僑界多人叙談，深厚祝開，擬編印美國華僑史，以紀念美國立國二百週年，未敢承命。返美後，思惟大體，始知加州華人史計劃，委員會早在數年前已將叙述早期華僑史之計劃，列入美國革命兩百週年紀念之一項目……

美國人認爲華僑對其建國之貢獻，既如此重視，如士比亞牧師（REV. WILLIAM SPEER）所言：「一八四八年爲近代史上值得紀念之年」，乃大事之一，使中國移民於加州之始，……

美者不乏其書，但立場未脫洋人棄白者間有之，對於當日華僑處境之困難，生活之痛苦，與維護中華文化之用心，可以自炫於洋人之前，而誠無異止生之諱言華僑，而非以中國人看華僑者也。此無他，蓋從洋人看華僑，不足爲中國人道也。

……是爲序。

中華民國六十四年雙十節 台山劉伯驥序於美國舊金山

又僑委會委員長亦爲之序，刊之如次：

台山劉伯驥先生，積學之士也，僑美多年，熟諳華僑掌故。今俟方當美國立國二百周年紀念，以中美兩國邦交之深厚，逢茲盛典，同所欣慶，僑務委員會因請劉君編撰美國華僑史一書，及時出版，藉表我華人之僑處外邦者，達二千餘萬之衆，佈全球，其中大多數集中於南洋各地，第二次世界大戰以後，時局變遷，僑居美國漸見頭躍。推原其故，一以美國爲西方文化之代表，尤以近代科技文明，突飛猛進，富强冠於列邦，足資借鏡，因而嚮往，蔚然從風。二以中美兩大民族，性皆習於和平，崇尙自由，所積關係益深。故能融洽相處，而交往既久，倚精神，以迄今日，相吻合，此我華人經二次世界大戰而盟誼不渝。……

中華民國六十四年十二月二日 毛松年序於臺北

# 水滸傳新考證

日本井坂錦江著 海豐林保平遺譯

本傳中有「公人見錢如蠅見血」。「不食貓膩」之譬如，罵盡官吏的惡行。本傳中以正義清廉知名的宿元景太尉，也會在西嶽受宋江金銀一盤（五八回）。又梁山泊解散時，一度斷絕了山寨的賄賂，仍受領之（八一回）。只有濟州知府張叔夜，是真實的人物，使宋江降服的事蹟——這也是因爲不受梁山泊的賄賂。强行進之時，謂係先暫爲存留，這便是唯一的潔白之例（八一回）。

曾爲官吏或軍官，因爲失敗而加入匪羣的很多。宋江、秦明、盧俊義，其他朱仝、雷橫、彭玘、凌振等，在梁山泊百八人中，像這樣的人有二十人以上。最甚的有與梁山泊軍戰而爲俘虜的東平府兵馬都監董平，趁宋江軍追趕之時，與守兵對陣，大開城門，使敵軍闖入，殺程太守及一家（六八回）。又呼延灼對青州慕容知府倒戈，也是這一樣。所以官匪之別僅有隔一層紙之差。中國社會特殊的存在之地方豪族，爲傳統的尊重之標的，（關於此節可參照以後之社會章）府縣下役官吏等，欺瞞上官之目，欺通追些土豪。鄆城縣小吏之宋江，濟州下謀捕令，東溪村里正晁蓋知之（一七回）命殺人犯宋江逃往滄州橫海郡柴進之家。（二二回）或殺了朝廷的役人，或刦了府庫財物，或做下十惡大罪，既到敝莊，俱不用憂心。不是柴進誇口，任他捕盜官軍，不敢正眼兒相看小莊。」（二一回）

此外在宋江往梁山泊的途中，接到父親訃報，歸村，忽被都頭趙能等探知，親往逮捕，宋江出頭容許明日自首，招呼他們入室予以美味珍饈，留他們住一宿，使用許多金銀以買其歡（三五回），從這些事實盆足證明了。

以上由逆賊而歸順的，就時便可爲官，不只是梁山泊的一帶，其前高俅派遣的第二軍統率軍勢的十人節度使，都是昔日匪賊而威振天下的（七七回）。從前清到民國，這種事例甚多，如張作霖、馮麟閣、張宗昌、吳俊陞、陸榮廷、孫美瑤等都是，使此等歸順，擔當討伐的，這是與中國傳來之「以夷制夷」政策相同，以故，關於招安梁山泊，校史大夫崔靖，上奏天子道（七四回）

「以愚意，點按宋江等衆人，皆是山間亡命之徒，各犯官刑，而無處避身，陸逼山林，聚集而作不道。對之以甘言撫諭，用其所長，而爲官，以其兵馬防遏國之敵，誠爲兩便。」

不僅如此，於討敵同時並使他們歸順以減弱他們的勢力，這是朝廷一舉兩得的妙計。征伐大遼，田虎，王慶，諸將皆平安，最後征方臘，宋江軍頭領大多數陣亡離散，凱旋的時節，不過二十七人。這時候燕青誡盧俊義有之言：「功成名遂而退，今後恐有危殆來。韓信不是在未央宮斬首，彭越成爲肉醬，英布吞毒而死了嗎？及禍迫身後悔晚矣。」

此時宋江，盧俊義等蒙天子賜見，頒賜恩賞，任宋江爲楚州安撫使，盧俊義爲廬州安撫使，以下也都任命爲兵馬總管，指揮使，都統制等（一一八回）。然而多不喜歡作官，先有戴宗辭官入泰州嶽，柴進也不久歸農，其他也都相繼或爲庶民或爲商賈，又爲道士的幾及半數。如阮小七，因受其上官讒言而被免官歸故鄉石碣村復爲漁夫，其他關勝，呼延灼戰歿，始終作官吏生涯的有花榮、朱仝、凌振外五名，這些人都是因爲不是昔爲役人便是具有特殊技能（一一九回）。

剛將盧俊義及宋江，最後被政府陷害毒殺死於非命，在本傳的結尾（一一九—一二〇回）。這些功臣悲慘的末期，也有將燕青之言，尤其在中國歷史上顯而易見的事蹟更多，絕對不只是小說的構想。

蔡京在徽宗後立欽宗時，被貶死於遺地，又童貫亦在同時被殺，這是史實告訴我們的，功臣與官的末路，決沒有獲得好結果。（八）

請長期訂閱華僑日報 5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

# 華僑文化

# 香港中國美術會 會員書畫作品 今起盛大展出

香港中國美術會，會員作品書畫展覽，由大會堂高座八展覽館，由今起一連三天，作盛大展出。

該會在港創設，歷史悠久，會員衆多，書畫界之前輩耆宿，以及後起之秀，多隸屬爲該會會員；年前，且自置會址於九龍白加士街，會務益見蓬勃。

該會每年春季輒舉行作品季展，秋間則舉行年展，每一展出，轟動藝壇，蓋又可得獲睹該會會員之新作也。

今屆以作品參與展出之會員有：羅鶴鳴、顧植槐、何翹生、辛鵬九、潘佛涵、莫煥梓、陳立峰、梁靜姝、陳年和、鄭于一、林聖銘、李薇蘭、江伯良、李雄風、張仲權、熊鑑波、黃錦瑋、葉哲豪、吳千山、梁子彬、劉平初、劉燕心、陳英傑、盧錦芳、彭濟涉、杜達文、岑榮光、謝淵、謝熙、方瑞灼、黎佩娟、歐鑾華、胡國樑、譚舜階、徐達之、鄧思民、朱國樑、廖潤琛、何敏公、范又新、黃少瓊、陳石翁、黃文達、徐慧儀、陸蕊綿、馮藻樹、王齊樂、梁海天、徐應瀚、勞允尚、陳錦懷、孫智娜、莫慧儀、陳德錢、趙可、宋榮祖、吳孤鴻、陶雲、梁平、陳宜卓、陳耀輝、陳天如、鄭炳元、唐承安等。

至於書畫件作品，繪畫則有：山水人物，花卉翎毛，草蟲鱗介，諸藝皆全；至于書法：真草篆隸，鐘鼎甲骨，石鼓，章，各體俱備，卷軸達二三百幀，誠藝林之盛事，展覽之鉅觀也，歡迎各界參觀云。

（上）桂林山水。（下）漓江晚棹（吳孤鴻筆）（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

# 謝禮卿師生書畫 展覽三天昨圓結

禮賢學社謝禮卿師生書畫展覽，假大會堂高座八樓展覽館，展出以來，已歷三日，昨已屆滿，但觀衆仍絡繹不絕。蓋現社會人士多注重書法，古語云「字乃人之衣冠」，如能操觚寫得一體好書法，多爲人所敬重甘美。由於書法亦爲美術之一，人誰不愛美？因之近多家長們，每使兒女學習。謝氏於今屆展場中，不少青年向之問道，所以今之所展，可謂成功之至，遂於薄暮圓結。

（城市當代舞蹈團演出「四部創意」之一鏡頭）

「雲橫繡嶺」葉哲豪作（青綠山水）（中國美術會會員作品、本月十七起展出大會堂）

# 毅廬詩存序

潘小磐

夫秦風著小戎之詩，樂府錄從軍之什。李君瓊叟降城之詠，人稱弓衣；范希文漁家傲之詞，主呼窮塞。大抵以武毅果厲之氣，發爲慷慨悲歌之辭。風骨自高，佳名早立，有由來也！方君延豪：浙右名家，儒林奇士。英年負羽，萬里臨邊；迂蜀道而臨滇池，越朱波而涉身毒。其時也：呼鷹幕外，著翅能飛；草檄馬前，文不加點。橫鞭浩唱，氣凌夫須彌之山；撫劍低吟，詞激夫恒河之水。何其壯哉！洎夫天池奏凱，我服還都。存樸而入炎州；解甲而潛郎署。氣猶咆勃，擊缶而唱嗚嗚；精乃纏綿，揚袂而歌踏踏。樓船鐵馬，懷昔切于劍南；側帽疲驢，見者疑爲神武。雖則異方花草，足寄風懷；無如故鄉湖山，時縈魂夢。其情鬱，其思悲；新亭灑力之言，齊烟九點之語，又所難免矣！君與余重瀞神交，未謀片面；郵筒往復，珠玉時來。余既慕渤海之粗豪；又復念劉郎之髀肉。及讀其挹芬室雜文集，則千旌所至，懷古采風；著作等身，洽聞博物；豈徒資兼夫文武？抑且情重夫友生。頃者：哀輯其歷年詩稿，凡若千卷。將爲瓊板之刊；先索玉豪之序。屬爲跋證，用誌翳緣。余眠琴媚調，手已生棘；開卷細誦，思又湧泉。蓋白下之玄武湖，靈上之青雲譜；姑蘇虎丘之石，古濆龍門之崖；與夫淡水圓山，宜蘭新竹；明潭光華之島，安平赤崁之樓；亦余近年缽東西，所嘗登臨而歌嘯者。慨惋得江山之助，奚止燕公？鏘鏘流金石之聲，究輸孫綽。嗟嗟！英雄垂暮，空碎唾壺；天道周星，猶期麗澤。所願澄清有日，曠浪偕行。弔殘壘于關前，重賡叠韻；徵新聲于花下，無負芳時！辛酉嘉平月，順德潘小磐，拜序於獨瓣峰龕。

草書（廖潤琛筆）（中國美術會會員作品、現展出大會堂八樓）

# 神州歌樂、演唱韻文 唐詩宋詞 國樂合奏

一個名爲「神州歌樂」演奏及演唱會，四月廿一日假大會堂音樂廳舉行。中國韻文大盤被譜上新曲來演唱，包括有楚辭中屈原的九歌「山鬼」，李白的「長相思」；宋詞有：陸游的「訴衷情」，文天祥的「驛中別友人」，姜白石「揚州慢」等。國樂方面：有二胡好手譚耀宗演的「三門峽暢曲」，琵琶好手劉稻照的「草原小英雄」，古箏好手陳蕾英的「慶豐年」，及李曉文作曲的大型民族交響樂「鄭成功」首演。歌曲分別由擊樂名家陳政之、王慧雯、許菩真，及華雯合唱團演唱。門票由七元到廿五元，即日在青文圖書公司，田園書屋，及粵華樂器行發售。

「富貴疊來圖」（勞允尚筆）（中國美術會會員作品、現展出大會堂八樓）

# 閨秀梁靜姝畫展

劉耕宇

梁靜姝女士，爲已故山水大師梁伯譽之得意弟子，原籍廣東順德平步鄉人。乃祖乃父，俱詩禮傳家；母氏更爲美術女紅教授。梁女士外受庭訓，久奉母儀，飽歷薰陶；且賦性聰慧。師事梁伯譽學畫，於山水一道，已有相當境詣。嘗應外邦之邀，舉行畫展，載譽歸來。然向少炫耀其所作，故知之者尚尠。又師伍彝生，習藝對花鳥魚蟲等類，更多寫作，卓然有功。近於乙卯詞社雅集中，詞長何敏公會題贈以鶴頂格一聯，句云：「靜者心多妙；姝兮意自閒」。蓋其名爲乃祖所命，取諸詩經：「靜女其姝」一者，足見書香家風，淵源有自；而其意靜神閒，溫柔敦厚，亦極切符其實。梁氏沉默寡言，在雅集中，獨處一隅，隨意揮灑，頃刻便成一幀，重樹叠嶂，意境藹然，衆皆稱賞。今之畫展，自有可觀者在，謹以爲介。

# 港美術會週四素描班 郎尼代表介彩色技法

由市政局贊助的香港美術會素描班，逢週四下午五至七時，在大會堂九樓演奏室舉行；並由陳福善會長主持。又每月也舉行一個特別節目，屆材有關繪畫的技法。而明（週四）天適逢該節目，特邀英國郎尼彩色製造公司代表何康氏，專程來港，介紹該公司的水彩、油彩及塑膠彩等的技法，並有幻燈片作詳細解釋。下午六時廿分至七時，歡迎參加云。

詩

## 春望

許夜明

東風吹綠草芊芊。不盡蒼桑又一年。歌舞可憐新甲第；鶯花猶在舊山川。碧桃花映伊人面；雲樹懸去國船。惆悵欲歸歸未得，幾回凝望白雲邊！

## 春霧

隱隱青山隔遠天。聲聲啼鳥起春眠。樓台失落非因雨；楊柳空濛豈是烟？月轉迴廊香入夜；花看今日老忘年。霏霏無質迷三里，望斷江鄉在那邊！

## 春意

蜂蝶紛紛過隔牆。鄰家花氣吐芬芳。初開紅杏凝春意；漸近黃昏戀夕陽。油壁車來羞避面；東風簾捲暗聞香。最憐今夜相逢處，敢在人前問海棠。

詞

## 醉花陰（春思）

花落花開朝復暮。落盡花無數。雙燕晚歸來，舊壘重尋，疏籬依舊主。深深庭院春深處，問玉人何去。誰與伴東風？紅有櫻桃，綠有芭蕉樹。

「富貴疊來」（梁靜姝作）（三月廿日至廿二日、在大會堂八樓展出）

## 人境廬修復開放，次錢仲聯韻寄賀，並柬仲聯：（詩）

吳天任

沉沉人境此精廬，尚論千秋更不如。小試三湘迴日手；同行列國采風車。江山興發新文藻；花鳥春遲舊隱居。同抱蒸條私淑意，一編欲獻獨慚予。（仲聯早歲箋注人境廬詩草，並撰黃公度年譜。余亦有公度傳稿，十年前，由香港中文大學出版）。

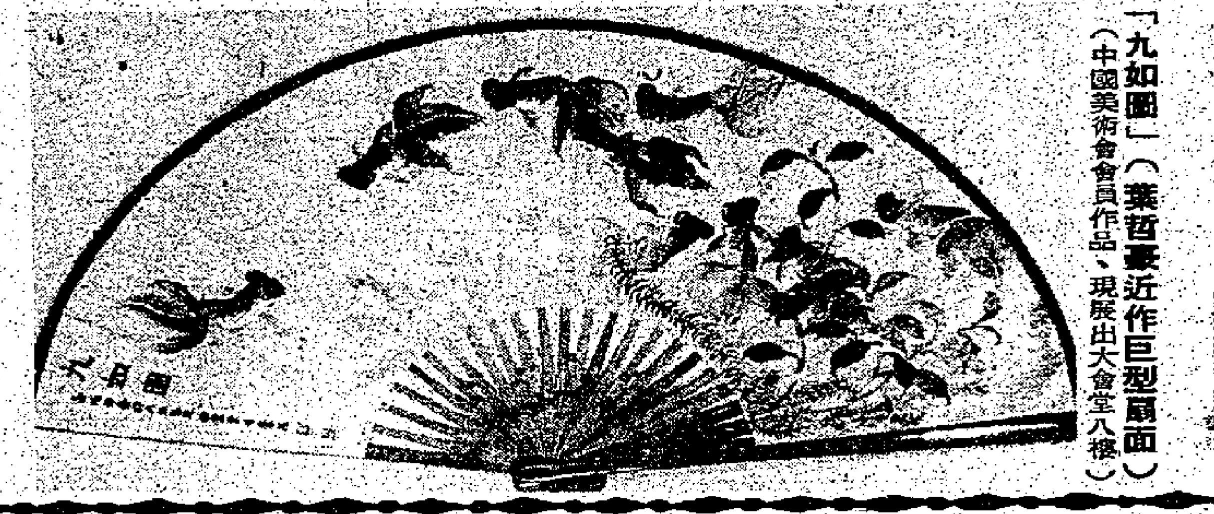
## 雛孫

（戀川孫生十五月，雖未學語，而日必暱余索抱，聽話解人）。

小鳥鳴春早，雛孫學語遲。瞻廢如解事；指物若求知。索抱吾忘老；希啼汝亦奇。何時仲謳唱？誦得阿爺詩！（粵語呼祖父曰爺）

# 攝影畫報二百期 彩色特大號出版

出版近十七年歷史之「攝影畫報」出版二百期紀念彩色特大號，只彩色內容已增倍。作者包括中外及海內外名家，俱當前俊彥。搜羅珠玉粉陳，琳瑯滿目。全書厚達一百卅餘頁，彩色佔三分一。欣賞性、地方性、技術性、參攷性及趣味性資料均備。今期每冊九元，各區報攤，書店及相機店代售。又今期起，與富士菲林合辦「發育運動全年攝影大賽」，獎品豐富，即起收件云。



「九如圖」（葉哲豪近作巨型扇面）（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

「孔雀」（梁靜姝作）（三月廿日至廿二日、在大會堂八樓展出）

# 新界大埔船灣之布心排村

蕭國健

布心排村，位大埔船灣汀角道旁；自大埔墟前行，越廣福橋，右轉入汀角道，續行車約五分鐘，便可抵達。

該村位大埔海畔，自昔已爲一產珠之地。南漢時，曾於此設官媚川都，募兵採珠；趙宋時，時禁時採；元明仍之。清初遷海，珠戶內徙，復界後，該業遂廢。

該村有葉、鄧、賴、范、彭、陳、邱、劉、羅九姓居民，皆復界後始遷入居住。村民多務農，亦有以打魚爲業。前有人採珠，惟該業近年已廢。

該村之主廟爲協天宮，其創建年代已不能考。道光三年（西元一八二三年），光緒十五年（西元一八八九年），光緒三十一年（西元一九〇五年），西元一九六三年，及西元一九七五年重修多次。

廟門橫額「協天宮」。門旁無對聯。內無中門，牌匾，銅鐘等文物。右壁上嵌一石碑，文云：「道光癸未年（道光三年，西元一八二三年）仲秋月，通國衆信誠心親右香案，恭奉聖帝，各有名者開列于左（芳名略）」。觀碑文中「通國」一詞，可證該村以前必有與鄰近村落所組之一區之聯盟，村前之地已闢爲馬路，園牆亦被拆卸。

左壁上懸木板兩幅，其一爲光緒十五年（西元一八八九年）重修時所立之捐者芳名，題名牌記；惜木板甚舊，字跡已無法閱讀。其旁爲光緒三十一年（西元一九〇五年）重修時立之木匾，文云：「竊思忠眼衆蔦，四民慕扶義之功；義濟華容，千古仰協天之德。茲我心布排村之有協天宮也，世遠年湮，宮宇傾壞；在其境者，無不目擊心傷。思一木不能支大厦，集腋乃可成裘。爰訂薄帖，拳勸仁人；誠心者不論多寡，樂助者無分後先，解囊捐資，共襄厥事。於是神賴人而興，人賴神而盛，遠與近福，必攸歸也，是爲引。茲將芳名開列於左（芳名略），中有爵邑賴姓，樹樹灘李鄭二姓，井欄樹邱姓，香山嶼姓，深水埗謝廖二姓，及東熹姓等善長題名」。光緒三十一年孟夏月吉立」。

該村位汀角道旁政府發展地段，故爲受遷徙之列。村內居民多已他遷，有出港九謀生，亦有遠出外洋工作。村內居民，多靠其親人自外地匯款過活，村內仍能保存鄉村淳樸之風。

# 1982 中學會考試題預習專欄

## 新數學（廿三）

明德出版社盧國雄 提供資料

MATHEMATICS (Syll.1) (23)

H. K. Lo

HILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solutions to Test Eight.

**Section A**

1. $\frac{1}{4-3i}+\frac{1}{2+i}+\frac{1}{4+3i}$

$= \frac{(4+3i)+(4-3i)}{(4-3i)(4+3i)}+\frac{1}{2+i}$

$= \frac{8}{25}+\frac{1}{2+i}$

$= \frac{8}{25}+\frac{1}{(2+i)}\cdot\frac{(2-i)}{(2-i)}$

$= \frac{8}{25}+\frac{2-i}{5}$

$= \frac{18-5i}{25}$

$= \frac{18}{25}-\frac{1}{5}i$

$\therefore a=\frac{18}{25}$ and $b=-\frac{1}{5}$ Ans.

2. The equation $x^2+(3k-4)x+2(k+4)=0$ has equal roots.

The discriminant $D=0$

$D=(3k-4)^2-4(1)(2)(k+4)$

$=9k^2-24k+16-8k-32$

$=9k^2-32k-16$

$=(9k+4)(k-4)$

$\therefore (9k+4)(k-4)=0$

$\therefore k=-4/9$ or $4$ Ans.

3. $\frac{7x-1}{2x+1}\geqslant 3$

Multiply both sides by $(2x+1)^2$

$\therefore \frac{(7x-1)}{(2x+1)}(2x+1)^2 \geqslant 3(2x+1)^2$

$\therefore (7x-1)(2x+1) \geqslant 3(2x+1)^2$

$\therefore (7x-1)(2x+1)-3(2x+1)^2\geqslant 0$

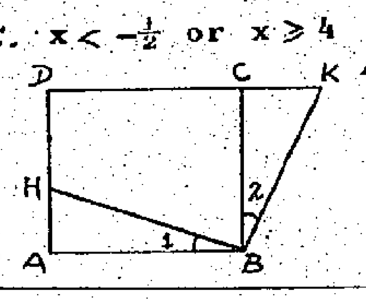
$\therefore (2x+1)\left[(7x-1)-3(2x+1)\right]\geqslant 0$

$(2x+1)(x-4)\geqslant 0$

When $x=\frac{1}{2}$, the fraction $\frac{7x-1}{2x+1}$ is undefined, therefore $x\neq-\frac{1}{2}$

$\therefore x<-\frac{1}{2}$ or $x\geqslant 4$ Ans.

4.





$\angle 1+\angle HBC = \angle 2+\angle HBC = 90^\circ$

$\therefore \angle 1 = \angle 2$

$AB = BC$

and $\angle HAB = \angle KCB = 90^\circ$

$\therefore \triangle HAB \cong \triangle BKC$ (A.S.A.)

$BH = BK$

Area of $\triangle HBK = 200\text{cm}^2$

$\therefore \frac{1}{2}(BH)(BK) = 200$

$\frac{1}{2}(BK)^2 = 200$

$BK^2 = 400$

$BK = 20\text{cm}$

Area of square ABCD $= 256\text{ cm}^2$

$\therefore BC^2 = 256$

$BC = 16\text{ cm}$

$\therefore CK = \sqrt{BK^2-BC^2}$

$= \sqrt{20^2-16^2}$

$= 12\text{ cm}$ Ans.

5. Apply the formula $\vec{p} = \frac{k\vec{a}+h\vec{b}}{h+k}$

$\therefore \vec{BD} = \frac{2\vec{BA}+3\vec{BC}}{5}$

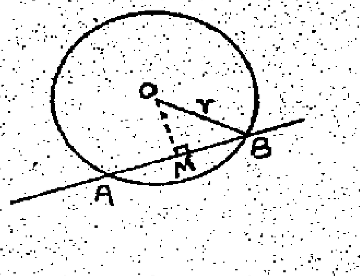
$(-\vec{q}) = \frac{2\vec{p}+3(-\vec{r})}{5}$

$\therefore -5\vec{q} = 2\vec{p}-3\vec{r}$

$3\vec{r} = 2\vec{p}+5\vec{q}$

$\vec{r} = \frac{2\vec{p}+5\vec{q}}{3}$ Ans.

6. The centre of the circle is $O(0,8)$





The radius of the circle

$r = \sqrt{8^2+0^2-(-36)}$

$= 10$

OM = distance between O and AB

$= \frac{3(0)-4(8)+12}{-\sqrt{3^2+4^2}}$

$= 4$

$\therefore MB = \sqrt{OB^2-OM^2}$

$= \sqrt{10^2-4^2}$

$= \sqrt{84}$

$= 2\sqrt{21}$

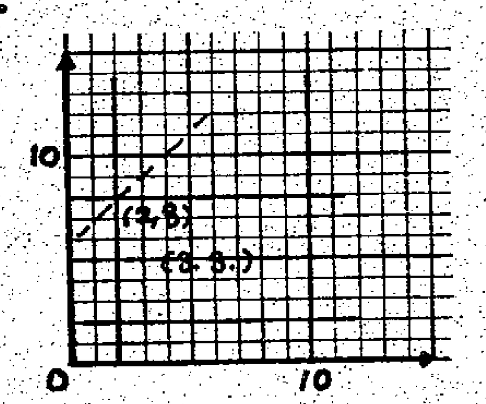
$\therefore$ Length of AB

$= 2MB$

$= 4\sqrt{21}$

$= 18.33$ units Ans.

7.





$100-x+y$

$= 100-(x-y)$

The minimum value of $x-y$ under the constrainst is

$(2)-(8)$

$= -6$

$\therefore$ The maximum value of the expression is

$100-(-6)$

$= 106$ Ans.

**Section B**

8.

(a)

(i) Let S = the sample space of throwing 2 dice

$\therefore n(S) = 36$

$E = \{(1,1), (2,2), (3,3), (4,4), (5,5), (6,6)\}$

$\therefore n(E) = 6$

$P(E) = \frac{n(E)}{n(S)}$

$= \frac{6}{36}$

$= \frac{1}{6}$ Ans.

(ii) $F = \{(2,6), (3,5), (4,4), (5,3), (6,2)\}$

$n(F) = 5$

$\therefore P(F) = \frac{5}{36}$ Ans.

(iii) $E\cap F = \{(4,4)\}$

$\therefore n(E\cap F) = 1$

$\therefore n(E\cap F) = \frac{1}{36}$ Ans.

(iv) $n(E\cup F) = n(E)+n(F) - n(E\cap F)$

$= 6+5-1$

$= 10$

$\therefore P(E\cap F) = \frac{n(E\cup F)}{n(S)}$

$= \frac{10}{36}$

$= \frac{5}{18}$ Ans.

(b)

(i) The probability

$= (\frac{1}{6})\cdot(\frac{1}{6})$

$= \frac{1}{36}$ Ans.

(ii) The probability

$= (\frac{1}{6})\cdot(\frac{5}{36})$

$= \frac{5}{216}$ Ans.

# 歐洲盃足球半準決賽次仗 四强今將產生

## 拜仁首仗作客報捷晉級呼聲最高 利物浦維拉爲英爭連續六屆冠軍

（綜合各外電報導）三項歐洲盃足球錦標賽開始晉入高潮，在週三晚舉行過半準決賽次仗之後，四强便會出現。本月十九日便會進行準決賽抽籤。

過去五屆俱落於英國球會手中的歐洲盃（聯賽冠軍盃），今年亦有兩支英國球會晉入最後八强之內，但是經過三月三日首仗之後，只有西德拜仁慕尼赫差不多肯定能入準決賽。這支七四至七六年歐洲盃盟主，首仗作客勝羅馬尼亞克拉納瓦廿大學隊二比〇，分別由隊中兩名國腳保羅梅拿及勞敏列治建功。今仗拜仁主場勝算極高。

**盟主利物浦** 上週六纔聯英國聯賽盃冠軍之後，今仗將往保加利亞衞冕歐洲盃。首仗他們在主將遲索菲亞頑強的防守，僅能以一比〇取勝，次仗作客自然須繼續努力。

他們這一仗的陣容與週六聯賽盃決賽無異。他們可能陣容爲：守門員高比拿，後衞紐爾，堅尼地，羅倫遜及湯臣，中場麥倫，李示，麥當密，前鋒達格利殊，萊殊及桑力斯。

**蘇聯冠軍** 阿士頓維拉。維拉上仗作賽〇比〇追和基輔。基輔戴拿模要在吉明罕，面對兩大威脅。基輔必須克服進步神速的英冠軍常的天氣。

維拉主場因連日大雨，場地表面滿是泥濘及沙。維拉週六在聯賽前，必須用兩車沙倒入場中，才能舉行比賽，結果他們以三比一勝狼隊。但領隊巴頓表示，場道種情況對雙方都不利。維拉今日購入一價值二萬鎊之場地塑膠蓋，並由一班義工幫忙安裝好。但基輔將不能在該場地進行賽前習慣的操練。

自從巴頓接替桑達斯任維拉領隊之後，連續六戰未敗，而今仗他們的國腳前鋒韋特波監完畢，將可復出加强攻力。

但決心成爲第一支東歐球會贏取歐洲盃的基輔隊，單就布寧，拜耶克及比新諾夫便可扭轉乾坤，可能陣容：阿士頓維拉──韋馬，史雲，威廉斯，伊雲斯，麥諾特，摩迪馬，畢拿，素爾，韋特，高雲斯及莫尼，基戴拿模──米赫奴夫，魯申斯基，布遮查，迪耶能高，波爾，拜耶克，比新諾夫，莫達先高，基諾斯，達沙尼，布寧。

另一場半準決賽，南斯拉夫紅星隊首仗以一比二落後今仗主場將有很大機會在比利時冠軍安德烈治隊身上，爭回準決賽權。

**盃賽冠軍盃** 盟主第比斯極有可能與英國熱刺，比利時標準烈治及西班牙巴薩隆拿，携手進四强。第比斯首仗作客勝波蘭華沙黎捷隊一比〇，熱刺及標準隊以二比〇分別勝法蘭克福安德烈隊及葡萄牙機道隊，而巴薩隆拿作客三比〇勝東德黎比斯。

**足協盃** 蘇格蘭鄧地聯具黑馬本色，很有機會晉四强，首仗主場南斯拉夫尼斯隊三比〇。瑞典哥登堡隊亦有優異表現，首仗作客和西班牙華倫西亞三比二，與瑞士色瑞斯隊亦有力爆冷。該瑞士隊伍首仗作客僅負二比三予漢堡隊，此外六屆冠軍真馬德里，有很大機會入四强，他們首仗主場勝西德卡薩留頓三比一。

# 日三菱女子籃球隊訪港 昨輕取港選手 今挑戰港聯隊

## 晚八時九伊館舉行半場時有抽獎

日本三菱女子籃球隊首仗以供大比數戰勝香港選手隊，今晚八時在九龍伊館場乘勝追擊，出戰港聯隊。由三菱商事機株式會社駐港專員關澤季雄主持開球儀式，並與雙方職球員行握手禮，賽前加插一場男子籃球表演賽，由市政局職員隊對籃聯執委隊，門票收五元，籃聯屬會，學生票三元。

日本三菱女子籃球隊下馬施威，首仗以八〇比四八，十六球之差大勝香港選手隊，從客隊首仗演出，可以看出該隊是一枝有組織，訓練有素的籃球隊伍，該隊隊員身材平均，氣力充沛，戰意頑强，作戰快速，而靈活，隊中的澤田紀子身材較高，控制籃下球十拿九穩，名倉，森祥子，山岸等動作敏捷，互相配合得很好，該隊經過首仗演出，對場地較爲熟識，今晚將有更好的表現，爭取這次訪港的第二次勝利。

港聯隊是集中南華、均安、安青、悠悠、愉園、大同各隊精英組成，該隊是香港參加今年四月下旬在東京舉行的第九屆亞洲女子籃球錦標賽的初選球員，她們在今年二月即展開有計劃的長期集訓，各球員已漸入佳境，港聯隊爲了檢閱己隊的實力，今晚與三菱隊一較高下，希望取長補短，增强己隊的實力。這場比賽，預料將有緊張，精采的演出。

賽會爲了吸引較多的觀衆到場觀戰，在港、日女子籃球表演賽半場休息舉行抽獎，獎品包括有第一獎十四吋彩色電視機，第二獎卡式收音、錄音機，第三獎電飯煲，另有十名特別獎，各得T恤一件。兩隊職、球員名單如下：

（港聯隊）領隊車克炤，教練蔡展生，管理余冰生，隊員陳香婷，尹丹雅，鄭玉儀（均安）；朱敏思，葉美好，張懷珍（南華）；曾玉意，洪梅芳（安青）；謝潔美（悠悠）；陳曉文（愉園）；何婉慧（聖瑪加利）；楊錦球（大同）。

（日本三菱隊）團長露崎昭一，副團長丸三勝田，監督服卓也，隊員名倉（四），森洋子（五），澤田紀子（七），金原琴子（八），大內暢子（十一），宇田件美惠（十二），山岡子惠子（十三），古山幸美（十四），山岸仁美（十五），山形智子（十六），中川洋子（十七）。

（市政局職員隊）領隊彭沖，杜理基，總務梁志昌，隊長林理基，隊員彭冲，盧大衞，黃金球，崔冠華，潘燦傑，黎培榮，杜式雄，區炳雄，郭德勝，李建貞。（籃聯執委隊）領隊謝必榮，教練林維聰，隊員：郭文光，吳啓華，譚翰章，麥伯明，盧松坡，朱春生，盧潤森，黃錦榮，程萬琦，方仲佳，自强。

## 修咸頓隊長基謹 膺選英足球先生

（路透社倫敦十五日電）英國及修咸頓隊長奇雲基謹，被職業足球員協會選爲八二年足球先生。

今夏將帶領英國隊晉軍西班牙的基謹，所獲票數，遙遙超過西勃朗的李提士及史篤城的法蘭西斯。

基謹過去效力英堡隊參加西德聯賽時，曾在七八及七九年膺歐洲足球先生。

雙人飛鏢大賽冠軍（左起）畢敬及駱比

## 市政足毽賽 現接受報名

香港業餘足毽總會與市政局合辦「市政盃甲乙組足毽聯賽」，已定四月起，在長沙灣及界限街舉行，分甲乙丙組，即日起報名，章程及表格，可向市政局各場館或電：七〇三六六二，該會（電器道五十二號地下）報名。

# 本週足球秩序 寶愉精南可觀

足球總會公佈本週足球比賽秩序有相當可觀的場面，寶路華對愉園，及精工對南華，都應該是能夠吸引球迷的秩序，因下週有一段時間休息的原故，球迷值得要找歡喜者而欣賞了，茲將本週賽程錄后。

三月十八日（星期四）

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| △甲組 流浪 | 對 | 加山 | 政府場 | 八時 |

三月十九日（星期五）

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| △甲組 寶路華 | 對 | 愉園 | 政府場 | 八時 |

三月廿一日（星期日）

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| △甲組 精工 | 對 | 南華 | 政府場 | 四時 |
| △乙組 九巴 | 對 | 駒騰 | 九龍仔 | 二時半 |
| 晨星 | 對 | 先特紹 | 九龍仔 | 四時一刻 |
| 港會 | 對 | 友邦 | 香港會 | 四時一刻 |
| 英青 | 對 | 麥電 | 南華場 | 四時一刻 |
| 警察 | 對 | 祥和 | 大坑東 | 四時一刻 |

# 大嶼山東涌單車賽 南灣蔡耀宗再掄元

（本報訊）本港單車名將蔡耀宗，上週日又在大嶼山再顯實力，首個成功攀上斜斜的東涌坳道頂，再度奪得萬寶路單車精英大賽之第五回合，全長達五點六千米山嶺賽之冠軍，遂使他在大賽積分榜上，與今居第二位的十九歲好手洪松蔭形成積分拉鋸局面。

週日大賽自東涌碼頭起程，全程斜坡衆多，末段上東涌坳道頂更難應付，全日共五十四名單車精英參賽，力渾身解數，出九牛二虎之力，蔡耀宗終以十八分十八點四秒之最佳成績衝抵終點，比名列第二位的羅兆安快出二十五秒，而大熱門洪松蔭則僅得第九位，他此役的大勝，使他在萬寶路龍虎榜上以十四分之多，遙遙領前，共一百零九分，而洪松蔭則以九十五分緊隨，死不放。

萬寶路單車精英大賽迄今共舉行了五回合，蔡耀宗及洪松蔭各奪兩次冠軍，如今大賽尚餘三個回合，成績之榜首位將更形白熱化，以後大賽將不敢或缺，以求取得總冠軍之殊榮。

以羅兆安最具潛力，以爆冷姿勢奪得今次殿亞軍，使不少人對之刮目相看。

附圖爲週日大嶼山爬山賽，單車精英正出盡九牛之力，以完成共五點六千米之賽程。

## 週日賽事

成績：第一名蔡耀宗，十八分十八點四秒；第二名羅兆安，十八分四十三秒；第三名梁鴻德，十九分八點四秒。

龍虎榜精英成績：第一位蔡耀宗，一百零九分；第二位洪松蔭，九十五分；第三位余迪文，八十四分；第四位方耀明，八十三分；第五位李順强，七十一分。

東涌單車賽南灣蔡耀宗掄元。

# 雙人飛鏢大賽 學敬駱比掄元

樂富門雙人飛鏢大賽經過一連串劇烈的角逐後，已由任職康政公署的兩位外籍人士學敬及駱比取得勝利。

他們與亞軍之杜爾及柯高賓（NIGEL HOLT）分數非常接近，初以三比三打和，在決勝局之第七局開始時比爾學敬及東尼駱比即擲中紅心，處於較有利形勢，而卒以四比三擊敗勁敵。

冠軍隊員身經百戰，最近剛贏取飛鏢協會主辦之第一組賽冠軍，及南華早報淘汰賽冠軍。

但亞軍隊的表現則較爲令人矚目，因爲他們從未贏取重要賽事，而且在第一組的衆多飛鏢好手中，他們的成績只屬中等。

# 總會盾小球 今日續四場

香港小總主辦總會杯小球賽，昨在修頓場舉行揭幕禮，港小總正、副會長崔震鑫，袁波，主席郭明義，曾富英，馮金泰等主持，熱鬧非常。今日續有四場比賽上演，賽程：羅維三號場：六時，龍僑對堅青，七時寶光對銅鑼之友。修頓場：六時星馳對藍石，七時海星對北青聯。

# 歐洲足球先生勞敏烈治稱 巴西阿根庭是理想主敵

（路透社波恩三月十五日電）西德的勞敏烈治是歐洲二屆的足球先生，他是一名不是金錢買得到的出色球員。

廿六歲的拜仁慕尼克球星勞敏烈治在歐洲是一名深受賞識的前鋒球員，他控球及射門的出色技術，使到世界上很多有錢的球會想向他招手，財雄勢大的真馬德里，巴薩隆拿，祖雲達斯及中央米蘭亦曾嘗試向他接頭，希望他能夠轉會。

勞敏烈治與拜仁的合同至一九八五年才到期，他每年可得四十萬馬克（約一百一十萬港元），加上他由廣告方面得到的收益都很大，由葡萄糖片至運動服裝都有他的演出。十四個月前拜仁主席何文被問及勞敏烈治的轉會費時，他以說笑的口吻回答說二千六百萬馬克（約六千六百萬港元），真馬德里將會很高興能夠以這個價錢買得勞敏烈治轉會，他將會是西德在今屆世界盃進軍西班牙陣中的主將。

西德隊如果沒有勞敏烈治，後果更難想像，就好像在七四年奪得世界盃一役，陣中沒有碧根鮑華及梅亞那麼嚴重，勞敏烈治在球場上的姿態及充滿信心的表現與他剛入行時的害羞表現大爲不同，他在早年曾獲得「害羞鬼」的綽號，當他在一九七四年加盟拜仁隊當青年軍時，他很害羞並非常尊重碧根鮑華與梅亞，當提及他們時表現得很有禮貌而非表現得很熟落，現在更有人將他與世界偉大球員阿根廷的馬勒當拿相比，不過西德隊的領隊戴禾爾表示他寧願擁有勞敏烈治而非馬勒當拿，因爲他感覺得勞敏烈治對入球會有較高把握。

戴禾爾對勞敏烈治充滿信心，去年四月他起用勞敏烈治繼任隊長，而西隊長德斯卻很少再被派上陣，戴禾爾指派勞敏烈治作爲進攻的主要動力，更希望他能負起比賽的重任，他在中場瓦解對手的强勁攻勢，勞敏烈治踢遍全場都具娛樂性，雖然第二組的對手卻不管同，分別是奧大利亞，智利及阿爾及利亞。

因爲過去勞敏烈治多時缺乏射門的有利位置，故此他已煉成在死角位射門的技術。勞敏烈治在世界盃八場外圍賽中替西德射入九球，其中有二次是在一場比賽中連入三球，而他在對芬蘭一役的入球更被西德電視台選爲今年的最佳入球。

西德在八仗世界盃外圍賽皆奪得勝利，以優異的姿態再次問鼎四年前在阿根廷失落的世界盃。

一九七八年的征途，勞敏烈治只有很少國際賽經驗，他在阿根廷的五仗比賽中射入三球，而其中有一球是在二比三慘敗於奧大利亞中射入，他在西德隊已保有一席位，上一個月，他第五十次代表西德隊出賽，於對葡萄牙一役的世界盃友誼熱身賽，西德以三比一取得勝利。

阿根廷及巴西是二支曾經擊敗西德的隊伍，勞敏烈治在十一月亦曾表示過西德隊在歐洲鮮有對手，而主要威脅到西德的力量是來自南美。上一個月勞敏烈治表示：雖然西德隊的球員因爲本身與球會間的責任問題，未能歸隊參加熱身賽，使到備戰世界盃較南美國家爲少，但是勞敏烈治透露他的信心並沒有減少。他又說歐洲不同其它地方，如果西德以四個月那麼長的時間來備戰世界盃，將使到球員疲之不堪，所以西德須要一個特別的備戰方法，最理想便是與備戰八〇年歐洲錦標一樣，卻肯定不會與七八年備戰世界盃隊歷史重演。

最近他表示，如果西德不能在世界盃晉入甲三，他會感到很失望。勞敏烈治是一名不吸烟及不飲酒的人，他最近在西德蔡尼克買了一座新屋，與他的太太及兒子安迪同住，下一個月，他太太將會生產第二名小孩。

同留西德足球壇，八〇年拜仁奪得歐洲錦標，勞敏烈治與保羅梅拿是隊中的主要功臣。一九七四至七六年，當碧根鮑華轉會美國宇宙隊與梅亞與失射門腳球，拜仁隊好像失去了主宰，不過現在勞敏烈治與保羅梅拿重新樹立了拜仁隊的名氣，而陣中的拍擋更入選國家隊。勞敏烈治首次入選國家隊隊長，剛巧遇着保羅梅拿重返國家隊，保羅梅拿是七四年西德奪得世界盃的國腳，他與國家足球當局不和已有五年。

# 保濟降班漸成事實 加昇南荃亦告危殆

（特訊）保濟週一晚〇比三敗於東方腳下之後，十六戰得十分，降回乙組之勢似無可避免。他們剩下對海蜂，愉園，東昇及寶路華四仗，除非他們在這幾仗中取得六至七分，否則神仙難救。

南華週日敗於荃灣腳下後，所餘四仗，間接亦威脅到流浪海蜂的命運。在這場比賽之前，獲十六分之隊伍便可坐穩船，如今要有十七分，才算上了岸，不受降班威脅。他們除保濟之外，至有四隊也有機會降班。他們包括加山，東昇，南華及荃灣，但與南華東昇同分，形勢稍爲有利。

加山未完賽事計有精工，流浪，南華，海蜂及東方。這五仗全屬硬仗，精工東方實力强勁，流浪南華海蜂俱在降班陰影中，自然寸土必爭，所以加山搶分亦會遭遇重重困難。

東昇十六戰得十二分，關鍵性兩仗是對荃灣及保濟，對荃灣一戰更屬存亡之爭，勝方十九可逃出生天，敗隊難逃厄運。

荃灣以一個「問題入球」，在少林兵身上全取兩分及如虹的士氣後，目前是各隊牌面最佳的一隊。他們下仗對東方，然後向愉園，東昇及寶路華問路，成功機會仍高。

南華十六戰可獲得十二分，剩下四仗，必須力克加山，然後在精工，流浪及海蜂三隊身上，再取三至四分，應可有延殘喘，下屆再圖復起，否則擁南意可能會陷個天翻地覆了。

## 甲組足球形勢表

（截至三月十六日止）

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 | 未完賽事 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精工 | 十四 | 十一 | 三 | 〇 | 卅四 | 九 | 廿五 | 南、海、方、愉、昇、加。 |
| 寶路華 | 十六 | 六 | 八 | 二 | 廿八 | 十三 | 廿 | 愉、昇、保、荃。 |
| 愉園 | 十五 | 七 | 五 | 三 | 廿一 | 十四 | 十九 | 寶、保、荃、精、流。 |
| 東方 | 十六 | 八 | 三 | 五 | 廿二 | 十五 | 十九 | 荃、精、流、加。 |
| 流浪 | 十五 | 三 | 八 | 四 | 十三 | 十五 | 十四 | 加、南、海、方、愉。 |
| 海蜂 | 十五 | 五 | 四 | 六 | 十八 | 廿二 | 十四 | 精、流、加、南、保。 |
| 荃灣 | 十六 | 四 | 五 | 七 | 十七 | 廿四 | 十三 | 方、愉、昇、寶。 |
| 加山 | 十五 | 三 | 六 | 六 | 十八 | 廿八 | 十二 | 精、流、南、海、方。 |
| 南華 | 十六 | 四 | 四 | 八 | 十六 | 廿 | 十二 | 精、流、加、海。 |
| 東昇 | 十六 | 五 | 二 | 九 | 十九 | 廿七 | 十二 | 保、寶、荃、精。 |
| 保濟 | 十六 | 三 | 四 | 九 | 十四 | 卅一 | 十 | 愉、昇、寶、海。 |

# 北愛有信心晉八强 五八年以來首次晉世界盃決賽週

（美聯社北愛爾蘭百爾法斯特十六日電）北愛隊二月間在本土四角賽中，以〇比四負予英國隊，但領隊比咸仍表示有信心，在西班牙世界盃決賽週裏打入半準決賽。

五十二歲北愛領隊表示：「若我們六月十七日在我們第一場世界盃賽中，打敗南斯拉夫隊的話，我們便會有極佳的機會。不要小看我們的實力。」比咸剛簽一個新的三年合約，讓他一直領北愛隊至八四年歐洲國家盃。

北愛隊被編入第四組，與西班牙，洪都拉斯及南斯拉夫争晉級。每組均可有兩隊晉身第二週比賽，而比咸認爲第四組將由領前的西班牙及第二的北愛隊出綫。

比咸指出：「西班牙至少會四强，他們可以力抗對方前鋒，然後施以反擊，這種打法極具破壞力，他們亦有球迷在危險時支持他們。」

「我認爲南斯拉夫是我們最大對手，一切要看第一仗。」他不同意人家說他的備戰計劃不夠周全。北愛的世盃熱身賽，包括三月廿四日在巴黎對法國隊，四月廿八日主場對蘇格蘭及五月廿七日對威爾斯。

比咸道：「與弱旅比賽有何好處？我們若這樣做只不過自欺欺人。若我們打敗一些弱隊，便會給予我們一個錯誤印象，我們的計劃必須夠現實。」

「我的目標是在三月左右，令整隊回復狀態，然後再在最後兩場熱身賽盡力而爲──該兩場可能會在百爾法斯特對保加利亞，以及六月十一日對摩洛哥。」

北愛在歐洲第六組外圍賽，與蘇格蘭聯袂晉入決賽週，在此過程中又失了三球。這是自五八年以來，北愛首次入決賽週。當年他們以四比〇勝法國，出乎意外的闖進八强，而比咸當時在北愛當前鋒，後來因受傷，又缺乏後備球員，所以只有派出不在狀態球員上陣。

現在他們有更多可供調用的球員，但這班球員缺乏當年具世界級技術的北愛隊員，如賓治發禾（熱刺），比確（些路迪），麥巴蘭（阿士頓維拉）及麥高萊（般尼）等五八年球星。

不過目前的隊伍組織强硬，遺全憑苦練而成的。他們戰術簡單，隊中更洋溢一種家庭氣氛，其精神尤勝世界强旅。

守門員柏．真寧斯在對英國一仗時，已是第九十次爲北愛上陣，而且是隊中最有名氣的球員，今季他因傷一直當後備，不過據比咸表示，他的足球生涯，尚未完結，而且他可能是第一個愛爾蘭人爲國家隊出賽一百次。

紐域城中場球員奧紐爾將隊長，且他在溫布來被調離場，由後備入替。

北愛隊陣容，主要由英國乙組球員組成，亦有丙丁組球員。當納菲（盧頓），奧紐（陶斯特），巴打士頓（柏般），岩士唐（屈福）及高循爾（米杜士堡）是其中主力之一，其他成員如力高，則是餃聯的預備組隊員，前餃聯前鋒麥高萊目前效力史篤城，與基尼將會是中場重心人物，基尼在美國聯賽中雖然一再失常，但他肯定可以參加世界盃。

北愛最大的問題是缺乏善射的前鋒──其實在過去卅年來都是如此。比咸指出：「我們最大的需要有人在對方禁區內，以敏銳及積極的打法，完成每一個出色的攻勢。」

「我曾試過不少戰術，但你很難在熱身賽中施展出來，因爲池有很多人在觀察，我們在西班牙可能會令很多人意外。」

岩士唐及咸米頓在決賽中將任鋒箭頭，但其他球員如金普及史超活，仍有機問鼎這個位置。

比咸知道北愛不可能在七月十一日贏得世界盃，他明白他們人力及才華有限。

比咸稱：「單就能夠進入決賽週，對我們來說已算不錯，而闖入八强則會是難以置信的額外獎勵。」

# 公開籃球最後階段 均安警察廿五爭標

市政局籃球聯會主辦公開籃球聯賽，已經臨到了最後階段，女子冠軍爆出冷門，南華連挫中青及均安，將爭奪到冠軍，男子冠軍的爭奪就已經排定在本月廿五日舉行公開籃球賽的最後一場聯賽的最後一場決賽，亦在這晚決定，到時看均安與警察誰能奪得冠軍了。

三月十九日（星期五）七時半（女甲）聖瑪加利對均安，八時半（甲二）自力對福建（界限街體育館）。

三月廿二日（星期一）七時半（甲二）福建對荃灣，八時半（友誼比賽），西灣河體育館。

三月廿五日（星期四）七時（女甲）均安對青年會，八時一刻（甲一）均安對警察（九龍伊館）。

# 蘭度退出溫布頓賽 盟主麥恩萊表不滿

（法新社紐約十六日電）溫布頓網賽冠軍麥恩萊對捷克好手蘭度決定不參加今年溫布頓賽，表示不滿。他在全英網協處證實蘭度已決定退出這個一年一度的草地網球大賽。麥氏對該位東歐球員的動機表示不滿，他指責蘭度「害怕輸波」，因爲他在草地上表現並不佳。麥恩萊更認爲蘭度不參加溫布頓賽，對國際網球賽來說是個損失。

## 紐約宇宙足球隊派五球探往西班牙 預備羅致世界盃最佳球星

（法新社紐約十六日電）北美足球聯賽球會紐約宇宙隊，將派出五名星探前往八二年西班牙世界盃決賽週，嘗試「游說」一些世界最佳球員，在八三年參加該球會。他們心目中的目標，包括英國的基礁及法國的柏天尼。

（法新社里斯砵十六日電）巴格將對盟主賓菲加，里斯砵史砵亭則對乙組艾高巴卡，以爭奪葡萄牙足球杯賽決賽權。該兩場準決賽將在四月十日舉行，而抽籤則在週一作出。

（法新社碧斯圖十六日電）英國碧斯圖城隊週二對米禾爾的一場丙組聯賽，因爲碧隊中感冒流行，追於改期。球會領隊夏遜週一稱，他隊中有五名球員感冒缺席，另外五人亦因傷倦勤。

# 著名哈林籃隊 下月東來獻技

（法新社星加坡十六日電）著名哈林小丑籃球隊將在四月廿七至廿八日在此間，與加州香長隊進行兩場表演賽。

這支由著名美國籃球星組成的籃球隊，目前在遠東進行巡迴賽，他們更會前往中共獻技。

該隊包括桑迪斯，奧斯甸，賓達，巴洛克，夏各，杜遜，曾巴，洛克特及許柏達。

# 國際足協委出四十世盃球證 英最佳球證韋特入選 香港陳譚新榜上有名

（法新社倫敦十五日電）英國最佳足球球證基夫．韋特獲選一被迫取消他的渡假計劃，因爲他要往西班牙。韋特被選派爲今屆英國足總盃決賽以及英國世界盃球證代表。

四十一歲韋特具十年聯賽球證經驗，他表示：「我與妻子訂了往希臘渡假的機位，現在我要盡力追回訂金，因爲我的渡假日期剛好在世界盃首兩週。」

「我聽到這個消息很高興，但亦有一點意外。我今年沒有機會在足總盃決賽中執法。」韋特曾在七七年利物浦對曼聯的一場足總盃決賽中任旁證。又在七八年球季歐洲杯決賽裏，任利物浦的後備球證。

他回憶道：「今季到目前爲止，我執法最重要一仗是世界盃外圍賽，捷克對蘇聯。結果雙方以一比一言和，因此，威爾斯無緣進軍西班牙。」

（法新社蘇黎世十五日電）國際足協今日委出四十名球證及三名後備球證，在今夏世界盃賽中執法。該四十五名球證各代表不同地區及國家。

香港國際球證陳譚新亦被選派爲今屆世界盃球證。

# 華僑經濟

# 美儲備局長說 今夏利率跌三四厘

## 通脹率穩步降

（華盛頓電）呼籲支持他的創紀錄赤字，增加防衛開支預算案的列根總統，星期二拒絕接受對美國經濟發展不滿的指責，「不滿」，他在私下對共和黨參議員說，美國利率會在數月內大幅下降。

列根總統表示，聯邦儲備局局長沃爾克曾對他說，「今年夏天聯邦利率會下降三至四厘」。

列根與多位委員會主席私下會談時作出上述肯定表示，是數月來在有關利率問題上大家從政府（或伏爾克）聽到的最樂觀說法。

美國優惠利率下降半厘，降至十六厘，優惠利率調低，一般預示其他利率也會相應浮動，包括消費貸款利率。

國會共和黨議員一再表示担心，包括國防開支增加百分之十八的七千五百七十六億美元的美國預算案，將使利率高企，經濟無法復甦。

他們在考慮其他解決辦法，包括大幅提高稅收，削減國防開支和社會福利計劃。

（巴黎電）高級官員表示，雖然預測政府在一九八二至八三年出現龐大赤字，但美國的通貨膨脹率將繼續下降。

主管貨幣事務的財政部次長斯普林克爾表示，由於列根政府實行緊縮財政政策和嚴格控制貨幣擴展，因此，通貨膨脹率會降低。

斯普林克爾在巴黎準備出席三方工作會議，這是經濟合作發展組織內的特別會議。

同時，他將出席國際貨幣基金會在巴黎的這個歐洲總部舉行的會議，以便爲五月在赫爾辛基召開這個組織的臨時委員會會議作好準備。

市場普遍認爲，列根政府預測一九八二年的預算赤字九百八十六億美元以及一九八三年的預算赤字九百一十五億美元會加速通貨膨脹的趨向。雖然斯普林克爾承認利率可能有少許波動，不過，他表示，美國的通貨膨脹率將穩步下降。

# 澳活閥螺絲蓋 可靠性能佳

澳洲SHIPMAN KING & COMPANY，生產大批金屬及塑膠螺絲蓋，在各種石油工業貯存裝置上有極大的功用，而且性能十分可靠。其中名爲「ESKAY」的不同行活閥，可以用作氣缸閥或泵閥，有絕對防漏效能。

這種活閥有直徑三十八毫米及五十毫米兩種，可放置入七十六毫米直徑的貯藏缸插口。當作爲由下至上活動的泵閥時，上面設爲出口，而側旁的出口則由螺絲蓋來封密，此外，該公司更供應有分支的活閥，適合不同的需要。

活閥以金屬製成，而下推由爲彈性，活動時減少磨損，而且特別防漏。

這種活閥，除了適合石油工業之外，亦可用於各種化學及其他工業應用上。

此外，該公司製造之螺絲蓋，直徑有五十毫米及七十六毫米兩種，有絕對隔水或防漏的自動封密效能，亦適合用於石油及化學工業的貯藏庫。

# 港商在穗炒外幣 最近有人被拘捕

（廣州電）「廣州日報」報道，在廣州火車站廣場、外貿中心、友誼中心一些賓館附近，甚至在兌換外幣的銀行派出機構等公共場所，均發現有黑市交易外幣的非法活動，嚴重擾亂國家對外幣的統一管理。

報道記述了有關部門破獲了幾宗黑市交易外幣的案例，已把犯罪分子捉獲，其中也有一些港澳來客參與黑市交易外幣的活動。有一姓鍾的港客被抓獲，雙方黑市交易的款項被沒收。報道說，據有關部門反映，港客因參與黑市交易外幣被沒收和加倍罰款處分的大有人在。我們告誡這些來客，在祖國要遵守社會主義的法紀，勿因貪小利而犯法。

黑市交易外幣不但擾亂了國家對外幣的統一管理，而且擾亂了市場物價，造成了不良政治影響，有關部門應採取更加有力的措施，加以取締。

# 首屆家庭用品及禮品展 九十多間報名參加

九十多間本港及外國公司已報名參加第一屆國際家庭用品及禮品展覽會。展覽將於四月十三至十四日一連三天假九龍麗晶酒店舉行。

據主辦機構一BS貿易推廣中心表示，三份之一的參展公司爲本港廠商其他則分別來自中國，韓國，台灣，西德及其他鄰近亞洲國家。參展的本港廠商包括：高怡洋行，謝瑞麟珠寶，福達製造廠，中國藝進出口公司，建達貿易公司，當信國際人造花設計兼發出口公司，通用文具製品廠及永翔（區代）塑膠五金製品廠等。

今次展出產品種類琳瑯滿目，包括瓷器，廚具，各式紀念品，文房用具，人造絲花，象牙製品，首飾，電器，餐具，鞋，室內裝飾，遊飾，化裝品，旅行與露營用具，手袋，男裝及童裝等。

預料展覽將吸引一萬五千名本港及外地買家參觀。

# 反映去年股市走勢 恆指掛圖現已出版

（港訊）恒生銀行編製之一九八一年恒生指數掛圖，業經印就出版，供本港財經界人士參考。

據該行經濟研究部表示，指數掛圖詳細紀錄恒生指數每日之走勢及成交額，此外，並附上十八年來恒生指數走勢及歷年最高或最低紀錄。

查恒生指數爲本港歷史最悠久的股市指數，其作用係使各界人士對本港股市之升降情況有一個概念。多年以來，該指數已爲本港及海外投資人士及傳播媒介所廣泛採用，作爲衡量香港股市起跌之指標。

該行又指出，由一九七九年十一月開始，恒生銀行已透過路透社電視傳真服務，將恒生指數之變動情況，及其成份股之報價資料，即時傳遞世界各地。該項服務自推行以來，深受各地財經界人士歡迎。

各界人士如對掛圖有興趣，可逕向恒生銀行總行經濟研究部索取。

# 各國週來及時雨 粮產收成獲改善

## 蘇聯谷物雪損減少

（華盛頓電）美國政府聯合農業氣象設施說：一週來下的及時雨，改進了世界大部份多季糧食作物地區收成的前景。

由商業部和農業部聯合主持的該部設施說：「在從二月二十八日到三月六日的一星期內，在兩半球，紀錄了可觀的雨量。」

報告說：「然而在南非，由於缺雨，玉蜀黍收成的前景，比正常狀況惡劣。中國華北部份多季作物區，都缺少下層土濕度。」

報告說：由於地濕條件，美國東南部和中西部玉蜀黍地帶的春耕工作，再次被延誤。

報告還說：由於缺少大量的雪的覆蓋，蘇聯烏克蘭加盟共和國大部份地區的農作物，有可能被凍死。

# 娛樂圈

## 為製作部與節目部取得協調
# 鍾景輝組製作小組 成員包括各組主管

麗的副總經理鍾景輝，接掌製作部前，製作部與節目部已產生不協調，以致以港姐為題材的新劇，因兩部門持不同意見而流產。

為免再有上述情形，今後麗的開拍新劇，將交由新成立的小組作最後決定。鍾景輝表示，小組成員包括有節目及製作部主管。

鍾景輝並稱，麗的節目創作程序，依然先交由節目發展度橋，交與創作組研究，之後才交由製作部執行，同目前無綫製作程序相同，不過，今後節目方針，仍由公司最高當局決定。

麗的今後將逐步改簽部頭藝員，但部份他們視為需要者，仍以長約束縛。

說不久前，麗的主動與余安安續兩年約，但

### 余安安持有皇牌，皇帝女唔憂嫁，與麗的談條件，不肯簽部頭。

開出條件未能令余安安滿意，因此雙方還在討價還價中，她說，五月才約滿，不用心急。

余安安表示，公司擬她簽部頭約，她一定不會簽約，因道與自由身無疑，為什麼要簽？

最近麗的蹤屬執行藝員，不准隨便向外亂說有發言權利，不過為免惹不必要麻煩，還是少說為上，連苗公司宣傳新劇，也要考慮。

「陳真」本週內煞科，但余安安不肯透露該劇結局，她說監製徐小明也未會向藝員透露，就算她知道，也不便公開。

余安安每拍徐小明的新劇，都有很高收視，而他們亦合作愉快。

## 麗的新聞部總編輯
# 林尚明否認辭職 且說已續約三年

最近有消息傳出的新聞部總編輯林尚明於下月一日過港台，但明日向當事人求證時，他否認其事。

林尚明表示，於去年同麗的續約後，怎會在此時辭職。其實，新聞部採訪主任林達文辭職，才是事實，外間竟誤把馮京作馬涼云。

新聞部已定四月期間大興土木，屆時將會添置更多儀器，以配合電子新聞發展。

常務董事傅偉仁計劃聘用外國顧問出任新聞部之說，林尚明表示，這是個好消息，因為顧問可以客觀立場，提供中肯意見，改善新聞部。而新聞部每月都會與傅偉仁等大員開會一次。

雖然林尚明是極力否認有辭職之說，但據內幕的消息說，他已遞了辭職信。不過娛樂圈的是是非非，非到事實出現時，否認之說還是讓人接受的。

米雪今晚在「歡樂今宵」之「羣星譜」中施展渾身解數。

# 天龍八部為保水準 無綫下令不准趕拍

無綫「天龍八部」，下週推出時將有廿五集存貨，比預期中少了十集存貨，有藝員担心該劇會虎頭蛇尾。

依照計劃，新劇推出時應有卅五集存貨，這樣拍攝下去，便能保持進度又水準。可是，最近公司認為麗的有數集存貨，照樣出街，無綫為何不可，因此囑咐該組人員，重視劇集水準，趕存貨並不重要。

但據藝員表示，「天龍八部」拍攝進度向來緩慢，倘若等拍不足一半便出街，後來趕拍時，便會落雨收柴，求其交貨了事。

# 警務督察挺身而出 指證包庇賭檔集團

## 「廉政檔案」之「大龍鳳」，麗的一台今晚播映。

苗僑偉和萬梓良都是觀眾所熟悉的影視演員，他們戲路縱橫，正如俗語說「扮個似個」一一，而他們飾演頭腦精密的廉政公署調查員的表現又是如何的呢？在今（十七）晚九時四十分，安排在麗的一台播映的「廉政檔案」之「大龍鳳」，觀眾便有機會見到這好戲之人，在扮演廉署調查員時，又是怎樣的有型有款了。

「廉政檔案」之「大龍鳳」，劇情敘述一名年青有為的警務督察，在其上級的支持及廉署的協助下，蒐集有關新界某警署一個小型貪污集團的犯罪證據。該集團是由多個警務人員及市民所組成，專門包庇區內之非法賭檔。據悉，廉署拍攝這個劇集的目的，是在樹立良好的公務員典範，並表彰盡忠職守的警務人員，及突出彼等的廉潔操守，並藉透過本劇顯示廉署與警方之間合作精神。

苗僑偉拍「飛越十八層」出動到貨車吊臂，驚動交通警員。

「大龍鳳」在赤柱靶場實地以菲林拍攝，並由廉署提供真槍實彈，及派出軍火從旁指導拍攝。

# 鄭文雅不預備續約 要為最後演出盡力

## 人到無求品自高勇於直言

鄭文雅自從年前跳槽麗的後，轉眼又到了約滿之期。雖然她仍是麗的藝員，但她對麗的勇於批評，對近期的「鐵腕」政策，鄭文雅更加演視。昨日她公然地表示：「而家唔講等幾時！」並顯出一副「有冇怕」的態度。

鄭文雅表示：如果她與麗的簽約，她或許不敢發言，但現在她快將約滿，說甚麼話公司也拿她沒法！況且目前她還在為公司拍「天梯」，就是公司要抽起「天梯」，對她也毫無影響！

「天梯」一劇中，鄭文雅將會有不少「大胆」鏡頭，都是指她的衣着而言，鄭文雅表示，月前她在英國旅行時，購入了大批新潮性感的服裝，現在拍「天梯」，贊助的衣服又不夠，她這批「私伙」正好大派用場。

對於自己在麗的最後一個劇集（她曾強調不再續約），鄭文雅表示很有信心，雖然要力撼「天龍八部」，但她們勝在沒有心理負担，人人工作愉快。

鄭文雅冇有怕亂說話。

### 螢影星聲

**黃杏秀**先前曾病嘔大作，現在已告無恙，她表示，自己身體一向健康，從小至大，只有感冒及腸胃病，同時，無論拍戲如何辛苦，也很少會病倒，故素有鐵人之稱。

**劉志榮**日前剛自台灣回來，他表示，金鐘獎大會方面對陳秀雯不能出席亦沒有任何意見。雖然他們一早發了宣傳謂陳秀雯是嘉賓，但柳影虹也沒有甚麼麗處。對於公司今次的處理，劉志榮表示亦無意見，他也認為藝員本身說話是應自律。

萬梓良劉松仁在麗的碰頭。

# 歡樂今宵羣星譜 米雪雪梨齊亮相

米雪和雪梨這對姊妹花，都是娛樂圈的大忙人，很少有機會請在一起做節目。

米雪今晚在「歡樂今宵」做羣星譜的嘉賓，並且與雪梨一同亮相。

她倆施展渾身解數，唱歌、跳舞、做劇，米雪還表演神鞭，兩姊妹玩心靈感應遊戲。

龍劍笙代契爺招呼來致祭者，旁為朱劍丹。

林家聲與袁耀鴻致祭羅黃寶瓊時。

# 「白蛇傳」賣座鼎盛 羅文米雪抱頭大哭

## 慶功宴激動處聲淚俱下

羅文投鉅資演出的舞台劇「白蛇傳」終於演出成功，並於前天晚上舉行了一個盛大慶功宴，所有「白蛇傳」的工作人員都狂歡慶祝，身為老細兼男主角的羅文，更連哭三次，激動得不能自制，場面非常感人。

慶功宴當晚，汪明荃半途離席，到了接近結束時，羅文突然伏在米雪肩膊上大哭起來，他很激動地表示：「白蛇傳」籌備了大半年時間，籌備期間，很多人對他冷言冷語，又斷言他不會成功，但今天「白蛇傳」終於公演了，而且反應良佳，使他非常感動，說到激動之處，聲淚俱下，坐在一起的米雪被他摟着，不知如何是好，但她也勉強忍着，並好言安慰，羅文也停止哭聲。

之後，羅文與許冠傑談話時，說到激動處又一時忍不住哭了出來，許冠傑也被他感動了，二人一起痛哭，經在場各人安慰之後，二人又稍為停了。

到最後，羅文上台致謝，說到激動處，又大哭起來，這次米雪遞給他手帕時，自己也忍不住，二人抱頭痛哭，非常激動不能自制，終於羅文由他的助手勸止了，而米雪則由男友護送離去。

# 電影檢查尺度下「今古奇觀」入第二類

## 兒童在教師家長指導下可觀看

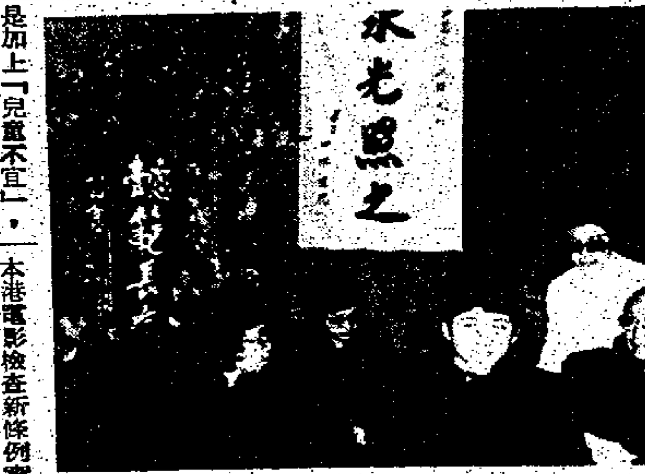
「今古奇觀」由於公映以來，各報影評極力推獎，口碑也很熱烈，所以戲院人人排長龍，票房直闖七百萬元大關。

惟是有一難以解決問題，由於教師看了後認為其中有關自然地理、文物風景、醫學科技各方面知識很值得學生觀看，但小學生因廣告有「兒童不宜」令家長頗有為難。該片商特往訪主管香港電影電視檢查的官員賴鵬，據賴解釋，因「今古奇觀」其中雙頭怪人中一些鏡頭很難看，怕嚇壞小孩，而香港電影檢查條例中有關血腥的鏡頭一般都是加上「兒童不宜」，意思是要在家長陪同下較為安全。賴還鄭重表示，學生如在學校老師陪同下前往觀看是可以的，在家長陪同下觀看更沒有問題。

賴鵬還表示：如果本港電影檢查新條例實施以後，像「今古奇觀」這類電影應該是列入第二類即「P‧G」級，是由家長輔導兒童觀看的電影，但並不是說家長必須陪同子女觀看。

羅品超對羅艷卿講述太太黃寶瓊生前事。

楚原與太太南紅往致祭羅黃太夫人時。



羅黃寶瓊出殯，羅艷卿慰問羅品超，中後低頭者為羅契女龍劍笙。

# 江龍鍾意過癮 有錢並不滿足

江龍是上海人但因為個子高大，嗓門又壯，為人豪邁，常被人誤會他是山東人。自從羅若元拉攏他選「大弟子」簽約邵氏之後，影城製片部和劇本創作組便經常響徹江龍的大嗓門。尤其「卒仔抽車」一炮上映，已排定這個週末（廿號）午夜場，江龍更頻頻出現羅若元另寰，度橋宣傳。

江龍以前拍過兩部電影，都是兒童片，給人攬拍溫情片的印象，其實江龍亦拿手喜劇，在麗的時，曾負責多個喜劇及趣味性的劇集。因此，他簽約邵氏兩部片，第一部選擇拍輕喜劇「卒仔抽車」，把握十足。

江龍說：「宣傳部不算，我這部戲，看過的人，十個有十個給我信心。不過，因為這部戲與時下香港流行的卡通或喜劇不同，不知觀眾是否也接受，他指出「卒仔抽車」之不同處，是有一個完整故事，而在笑料之外，也對人性有所刻劃，與觀眾看慣了的七彩堆砌不同。

江龍為邵氏拍片，除導演費外，更有分紅，因此，條件遠勝為麗的打工及在外拍片。記者問，如果「卒仔抽車」賣大錢，他分紅可觀之下，會否考慮與邵氏簽長約？

江龍說：「現在還言之過早，要看完成績才再說不遲，而且，我這份人並非有錢萬事足的，最重要是過癮。」

# 羅品超有鼓盆之痛

## 黃寶瓊病逝本港，享年六十七歲，上月才添一男孫，以基督教儀式舉殯。

### 從穗來港治喪

廣東省粵劇院副院長羅品超前日（十四）下午二時從穗來港，為太太黃寶瓊治喪。

黃寶瓊戲行中人皆稱為二嫂，六四年時隨夫同廣州，七〇年以料理在港物業為理由，返港居住直至去世。近年因年老多病，羅品超常來港探視，為了方便照料，且申請獨子四維來港，因此半年前四維也來了港。本年二月，四維在穗的妻子產下一子，名「山」，可惜申請困難，今次黃寶瓊病重，未能一抱孫兒。

黃氏生前，信奉基督教。她本是星加坡華僑，早年在星洗禮，聖名為馬加利。

大戰前，羅品超到星演出，認識了黃寶瓊，於是千里姻緣一綫牽。黃氏且為了愛情，追隨來港，共結連理。

黃氏昨以基督教儀式舉殯，致祭親朋者甚眾，其中林錦棠、麥炳文、黃鮮、劉月峰等且為知賓。羅品超的契女龍劍笙且着「服」，坐於家屬羣中，執禮甚恭。

羅艷卿戰時在港是與羅品超合作最多，且加入影圈時也多與合作，所以特別勸慰羅品超一番。

任劍輝和白雪仙致祭時也特別引人注意，因有消息說白雪仙有意復出，敏感人事以為她會與羅品超合作。所以紛紛追問有此可能否？不過仙姐還是健康為理由否認了。

昨日致送花圈，輓儀的影劇界和有關方面人士有：廣東省文化局、廣東省粵劇院辦公廳、深圳文化局、深圳市粵劇院、王匡、祁峰、羅克明、李冲、羅晏海、張活游、楚原、陳剪娜、南紅、羅艷卿、八和會館、楊景煌、楊梁潔芳（湯曉洪）、鄧仕驥、袁耀鴻、林家聲、與君麗、紅荳子、羅家英、李寶瑩、譚倩紅、尤聲普、李奇峰、薛德頤（薛覺先遺孀）、張莊、薛鴻時、陳非儂、衛少芳、宮粉紅、梁艷、陳寶珠、葉紹德、黃千歲、任劍輝、白雪仙、黃炎、八和小學、齋司徒潔、吳楚帆、李香琴、吳惠文、宋樹芬、宋錦榮、周聰、李悅、麥文、盧敦、鄭綺文、吳業光、新海泉、吳千峰、千歲、黃祥、麥炳榮、鄧碧雲、劉月峰、林鉛、同人、新光戲院、南鳳、雷強、張明、業、蔡葡萄、文覺非、何賢、龍劍笙、梅雪詩、朱劍丹、言雪芬、鄭焜、玉、劉克宣、林小群、陳好逑、謝雪心和江雪鷺等。

# 劉松仁着重工作 不再只追求自我

## 對麗的政策不予置評

拍攝「武俠帝女花」後，劉松仁已有一段日子沒有為麗的拍戲。到最近，賴水清開拍「大將軍」，男主角人選屬意劉松仁。昨日劉松仁返回麗的與鍾景輝相對有關演出事宜。

劉松仁表示，他與麗的的合約將會在年中約滿，但他現在還欠麗的一部片，但目前他拍的電影已到埋尾階段，所以是否有時間拍「大將軍」仍是未知之數。

麗的近日開始施行緊縮政策，頻頻放棄高薪大牌藝員，劉松仁亦算是大牌之列，對於公司此一做法，劉松仁表示他不願置評，因為以免講多錯多。至於他會否續約麗的，劉松仁表示，他現在前路茫茫，麗的要他，他當然會續約，不加人工也簽。

由無綫返麗的後，劉松仁似乎低沉了不少，但他卻否認此一說法，他表示，自己在麗的學到了不少東西，物質上（指拍電視）雖然損失了不少，但精神上也得到更多，而且他學到了最重要的，便是，明白了合作的重要，減少了自我。

# 郵票製造 醒目仔介紹

郵票的價值雖然不高，但是郵票的製造過程卻殊不簡單，其中包括設計，雕刻，印刷等。今（十七）日麗的「醒目仔時間」，便有詳細介紹。

# 劉志榮訪問宋楚瑜 着燈播「金鐘獎」盛況

麗的「着燈開飯睇電視」節目，今（十七）晚八時正播映台灣一年一度的盛事「金鐘獎」。

今晚節目中，除轉播「金鐘獎」頒獎盛典的精彩片段外，並由特派主持人劉志榮獨家訪問台灣新聞局長宋楚瑜談及今日台灣電視的發展，又台灣新聞局對電視管理很嚴，會否影響到製作人的創意等等問題。

此外，幾個獨家訪問中，對象人物有今年主辦轉播「金鐘獎」的中視總經理梅長齡，談及策劃製作這一類型龐大節目的困難處等及過程，柳影紅則獨家訪問今年大會的舞台設計師趙驥源。

---

**1982**
**中學會考試題預習專欄**

# 英文（廿三）

**立基出版社提供資料**
**ENGLISH [23]**

*L.M. Wong*

Dear Students,

Last time we discussed the comprehension section of Paper III. Today we turn to the next section, the summary section.

One thing you should bear in mind from the very beginning is that summary writing involves not only your power of expression but also your power of comprehension. We cannot do without either. So make sure you really understand the given passage before you put pen to paper. Half-hearted attempts often result in regrettable scores. As for the part of expression, remember the ABC of summary writing: A for Accuracy, B for Brevity and C for Clarity. If your summary satisfies these three criteria, and you are sure that it *is* a summary (i.e. you have added nothing superfluous), you can be quite certain that it is a success.

Below is a list of points telling you in a step-by-step fashion how to write a summary.

How to write a summary

1. Read the given passage carefully. Try to grasp the theme of it.
2. Read the question carefully and make sure you really understand it. Partial understanding can be hazardous or even disastrous.
3. Re-read the passage, this time underlining all the important relevant words or sentences.
4. Jot down relevant points on a rough work sheet. Use your own language as far as possible at this stage.
5. Make sure that all the points have been included, that they are really relevant to the question, and that nothing superfluous has been added in.
6. Start writing a rouch copy basing on the points you have listed. Coherence is important.
7. Count the words in your rough copy. Make necessary deletions and rephrasings if your rough copy has a longer length than is required.
8. Put down your final version on the answer sheet or answer book. Remember to write clearly and tidily, and to check your work.

Remember that summary writing, like its big brother essay writing, requires a skill which can only be developed after prolonged practice. Many students prefer to skim over model precis in textbooks or other reference books and that's all they will do; they never consider seriously the usefulness of trying their hand at writing one their own. Summary writing, unfortunately, is not learned by one's eyes, but by one's hands: one has to practise and practise writing. Model or sample precis can only show you some of the roads that can be taken, but it's you yourself who walk on those roads. So, now! Read the following passage carefully and answer the questions. *Then* look at the answers given at the end and compare your own with ours. Maybe yours is better; who knows if you don't try?

*Read this passage and then answer the questions.*

(A) Down through the centuries, there has always been a gap between the old and the young generation. They seem to differ from one another in various ways: opinions, outlook, ways of thinking, the views towards life and of course fashions and behaviour.

(B) Very often, the parents criticise their children for wearing grotesque fashions or going out at night, whereas their children complain that their parents stifle their individuality and freedom. When the fire of misunderstanding is once lit, it may burn to such glaring flame that neither side can even stand.

(C) Many parents believe that being strict with children is a good way to control them. An authoritative rule will force children to obey their commands. Actually they do not realise that genuine obedience comes with respect. Dictatorship will only arouse rebellion.

(D) Some may hold the ideas that severe purnishment will condition children's behaviour towards a desired code. So corporal punishment is usually adopted. Sometimes, children are beaten to death for some mischieves they did which in fact are common among children of their age. Such heavy-handed measures will only make children dread their home.

(E) Scolding is also regarded as an effective way to reform children's behaviour. Never did parents realise that frequent scolding hurts a children's pride. The shame inflected will make them lose their self-confidence and as a result, they label themselves as the bad children, so naturally they will go with bad companions. They will be tired of their home and in turn, leave home.

(F) On the other hand, to the children, the word 'parents' conjures up a vision of an old-fashioned stuff. They always equate what their parents say to what they dress and how they look, so all are out-dated. They never think of the wisdom that experiences contribute to the old people, not to mention the loving heart under the guise of the repeated words.

(G) As what some parents often complain, 'children are heartless' is true to a certain extent. The concern of the parents are resisted with contempt while their advices are pushed aside. The parents can by no means keep in close contact with their children, but just lean over backwards to watch what they may think a gradual fall of their children. What a pitiful scene it is!

(H) Actually, it is not impossible to bridge the two generations together. It only demands a little patience, kindness and love. In many cases, misunderstanding arises because people turn a deaf ear to each other's complaints and grievances. 'Start from where they are' is the most important key word in striving at a mutual understanding. When children think of the positive side of the parents' advices, they may feel the concern and love. If parents can realise that youngsters need a bit of freedom whereas fashions may not necessarily be a bad thing, then they will eventually adopt a more liberal attitude towards their children's behaviour.

(I) To be frank and sincere, have a hearty chat in the family. You will not only narrow the gap between the old and the young, but also enjoy the warmth and love that a harmonious family can give.

(a) *List five beliefs which support the improper attitudes parents or children adopt towards the other. (Do not use more than six words in describing each belief)*
(i)
(ii)
(iii)
(iv)
(v)

(b) *In not more than 80 words summarise the causes of the generation gap.*

Key:

(a) (i) authoritative rule makes children become obedient
(ii) severe punishment conditions children's behaviour
(iii) scolding reforms children's behaviour
(iv) parents are necessarily old-fashioned stuff.
(v) Parents and their advice are outdated

(b) Severe criticism from parents will arouse resentment and misunderstanding in children. An authoritative rule will not bring genuine obedience but make children rebellious. Severe punishment makes children dread their home while scolding may hurt their pride and make them lose their self-confidence. They may go with bad companion and leave home. However, children see their parents as old-fashioned and outdated. They are indifferent to their concern and reject their advice. So their communication becomes poor and the generation gap is formed.

(80 words)

# 食蟲植物

徐行衍

去年曾去美國・在加州看見不少人在家中培養食虫植物。而且有一兩位園藝界朋友也在繁殖。加州大學・更有一所專門研究食虫植物的部門。在佛洛利達州更有一個食虫植物協會。筆者經過了數次的參觀・了解・也發生了興趣・也向這方面研究・有了小小的心得・願介紹給香港的讀者。

動物吃植物，牛羊等動物吃草，是人們看見的；可是植物吃起動物來了，讀者們可能沒有留心觀察到這些食虫植物。

（一）食虫植物：它是植物的一種・爲了爭取生存・配合氣候環境・不得不另外發展去找養份，漸漸成爲食虫植物。它不僅食虫，連野生飛鳥及小動物也照吃不過。原因是這類植物多數生長在缺少「氮素」貧瘠的土地上。這「氮」是植物製造綠葉重要的一環・植物有充足的「氮」供應・才能生長得很好・要是缺乏「氮」的話・就生長得不健康了・缺乏生機・好像生病一樣・而且枝弱葉疏不成形了。我們知道這「氮」而來。食虫植物多數生長在沼澤附近的貧瘠土地上・那些地方的土壤・大部份是酸性・含氮量不足・那麼生長在那裏的植物・就不得不從其他方面去找尋供應了・而成爲食虫植物。

[illegible]

條件。經過無數年代演變，那些適合的就保留下來，而得到發展，不能適合的，或者死亡，也就被淘汰了。因爲植物不能自己移動，不像動物可以走動到有吃有喝的地方去生活。

這些適合環境而保留下來的食虫植物・各種器官・發生了很大的變化・漸漸的發展・時間一長就發達而改型・更把不適應的退化或者消失・經過了不少的時間變更・而成爲今天我們所見的形狀・各種完善的捕虫器官。其實是種高度特化的葉子。這些葉子・在形狀上很容易被誤認爲花・有的能分泌甜香的液體和蜜汁・和有些具有像我們常見的含羞草般的機動能力・還有些能製成一

HELIAMPHORA BENTHEM 分佈在南北美洲北部高山山岳地帶・形狀似瓶桶型・只有一個原始品種。

CEPHALOTUS LOBILL 分佈在澳洲西南部栢斯（PERTH）半月形地帶・只有一個原始種。

DROSEROL 分佈在五大洲・熱帶及寒帶都有・直生或橫生・[illegible]

L. RORIDULO 分佈在南非洲・今天只存在二個品種。

ORGONIOSPERMA CHAR. DENTATA L. DROSOPHYLLUM LINK [illegible]

KIWI 就有種植。

ONICUM LINK 以絨毛捕食・在夏初開黃色花・花瓣・生長快速・有十餘個品種。

BYBLIS SALISB 分佈在澳洲北部・西部亦有・有刺狀毛・多開直立似紅花・五瓣・植於盆中・人多採來做室內盆花・或在園中栽種・只有一個原始種。

PINGUICULO L. 分佈歐亞美洲等地・有九個原始品種・若干中部生似植物・頂端開花・以葉爲捕食器官。

UTRICULORIO L. 分佈五大洲・多數以氣泡作陷阱捕虫・多年生・亦有根下莖塊・更有生長於水中者・有十六個原始種。

POLYPOMPHOLY LEHM 分佈在澳洲及南美・生長兩個原始種・其他不詳。

GENLISEO ST. HIL 約有北美及南美生長兩個原始種・其他不詳。

ALDJOVANDA VESIDULOSA L. 歐亞洲交界處及亞洲東部・是捕捉動作最快速的一種・只有一個原始種。

DIOGEA MUSCIPULA ELLIS 用開閉方法捕虫・原始種兩種・美國主室熱帶植物公園・KIWI 也有種植。

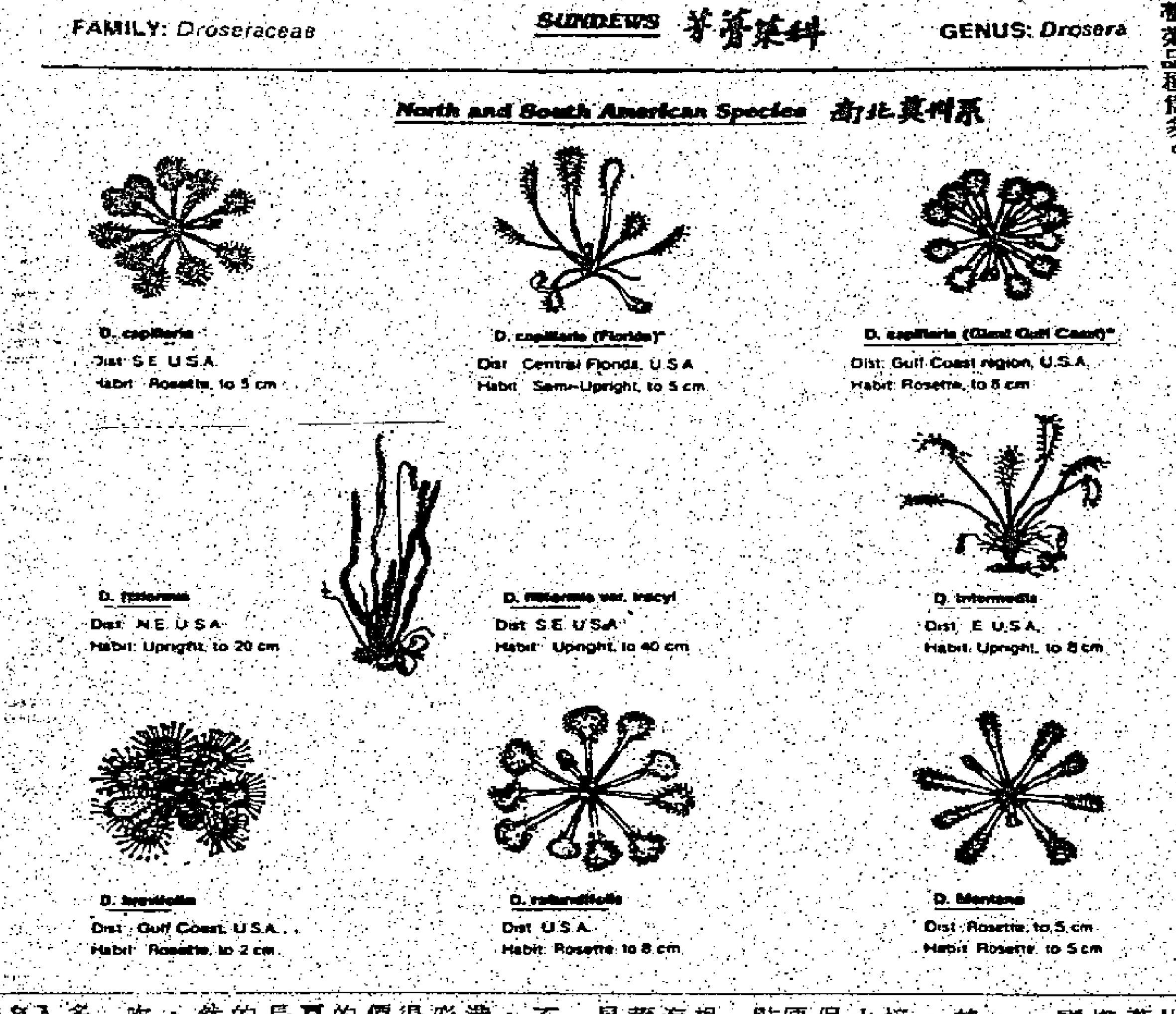
以上係根據日本「食虫植物」三郎氏所著一書・並包含由天然或人工配種・一般商業用人工授粉・爲了配合等狀況・植物環境所培殖出的品種太多了・不可能完整的列出。茲將一般品種在日本能夠購買到的列後：DIONAEA 合掌型・DROSERA 型。

CEPHALOTUS 閉鎖型・UTRICULARIA 袋囊型・DARLINGTONIA 蛇頭型・SAVACENIA 水瓶型・NEPENTHUS 豬籠草型・即是藥酒壺型・亦有作吊盆用・種於盆・日本稱爲袋型。

日本最早的一本研究食虫植物書・由服部太九八〇年出版・名爲「助食植物之研究」。在美國西部加州有三間專門培養食虫植物的・佛州最大的是洛杉磯卡乃連・最多的是自己交配的品種・也有原始品種・茲將一般能夠供應的品種名稱及圖片列後。

鳥魚花虫週刊

第四一八期




## 四季海棠與君王海棠

園丁

外國園藝家把秋海棠稱爲最完美的室內植物・無論賞葉賞花都是一流之作。海棠的品種多得很・據專家估計超過一千多個品種・可算得上種類繁多・狀態異・色彩艷麗的美好的室內花卉。

海棠稱爲最完美的室內植物・真的一點也沒有誇大。秋海棠的原產地很廣・多生於淺流縱橫的熱帶雨林・冷涼多霧的高山谷・生長的地方多是濕潤的空氣籠罩・土壤多是由有機物質堆積起來的培養土・因此栽培秋海棠・都是以生長環境爲標準。

「秋海棠」雖然我們把海棠稱爲「秋海棠」・但由於品種各異・不一定都是在秋天開花的・比如「四季海棠」爲例・一年四季照顧得好・則四季都可開花。

四季海棠・原產於巴西・雜交品種出現・植株矮性・葉有綠色・銅色・深紅色等・花瓣有單瓣・重瓣・顏色有白・粉紅・深紅・及雙色等品種出現・近年還有大花品種。

四季海棠是被栽培得最廣的海棠・在香港七・八月時・但由於[illegible]

還是一種常見而普通的品種・它們有展覽性的顏色。今日各處都有分佈・衆多的品種・大的

### 茅膏菜科・南北美洲系

也有・小的也有・易於採集・是室內植物的寵兒。每個葉片有甚多絨毛觸手是它的腺細胞活動的源泉。秘密的像露珠般的分泌物・在太陽光反照下・發出誘動物的（指昆蟲）氣味・來捕捉食物。觸手向內卷曲捕捉到獵物・分泌・來吸取蛋滓・來滿足它們生存物質・這類品種繁多・超越一百二十五種。它從細小如乒乓球・直達最大的有二公尺長都有。以D・CAPILLARIS絨毛狀茅膏菜品種爲多。

天氣過熱・大都根莖腐爛死亡・在此期中應移到陰涼之處・水份不宜過多・土壤應半乾半濕・至秋涼後把它移出來・剪去老莖・可用作扦插繁殖之用・老頭放到陽光充足的地方・讓它重新抽出新芽・四季海棠喜愛陽光・在陽光充足的環境下・分枝強・植株矮・開花多。

大多天開花的秋海棠・葉子大都是賞葉海棠・具有綺麗的色彩及華麗的圖案・葉也具有很高的觀賞價值了。此類海棠被園藝家稱爲「君王」・是室內植物的「君王」・從這個稱號使我們得知・它是多麼受人讚賞的賞葉植物。

君王海棠包括的品種非常多・此類海棠的葉片・多變化多端的圖案・色彩都是具有美麗的圖案・葉子色彩繽紛・由於它像花一樣美・相反・它的花却顯得不及葉的美麗了。

君王海棠的莖與根・大部是在土面匍匐・其莖充滿了水份及營養・故此栽培此類海棠・培養土切忌過濕・其莖很易腐爛・但過於乾燥亦不宜・這便是栽培君王海棠的要點。

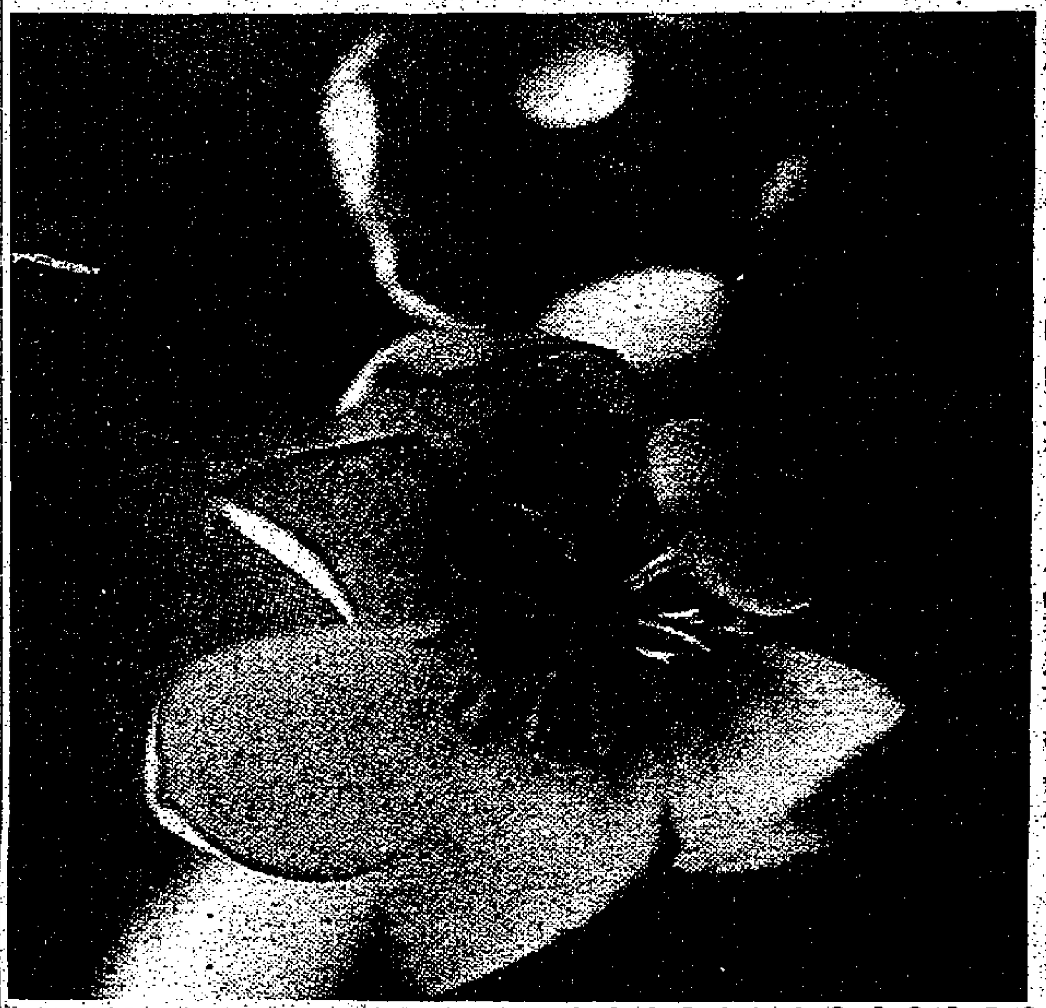
由於君王海棠是淺根性的・故此栽培君王海棠之宜深植・把匍匐莖埋於土中・匍匐莖便易腐爛死亡。

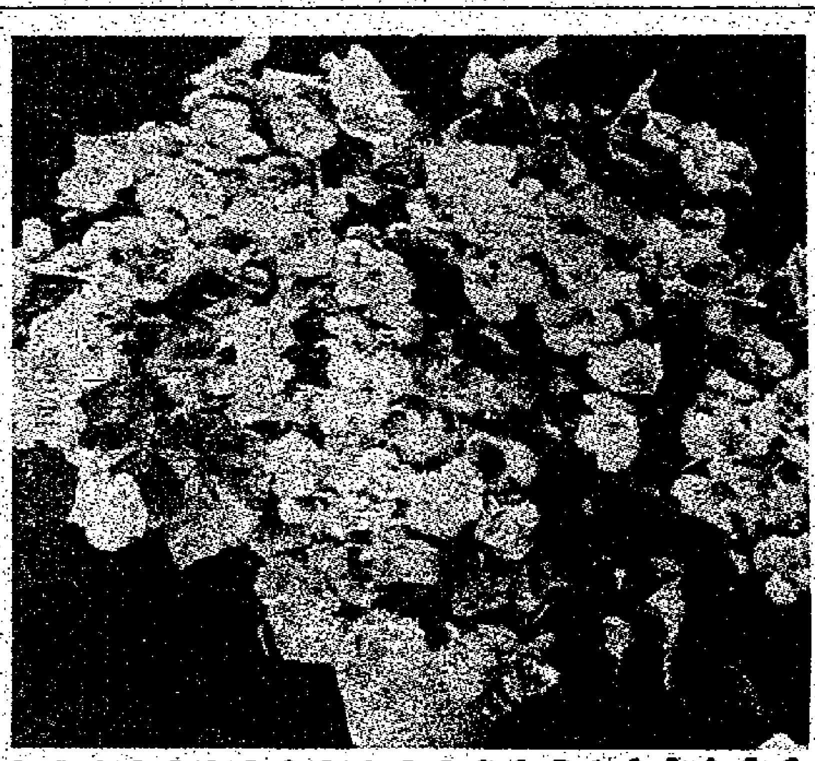
君王海棠所需陽光不多・忌陽光直接照射・每天能有二・三個鐘頭柔和的光照・葉的色彩呈現・若過蔭・葉變得不綠不紅・過照・葉便失去價值・君王海棠最美麗的季節是秋天與春天・夏天由於氣溫過高・生長不良・宜放到較陰涼的地方去・冬天氣溫若過冷・切忌澆水過多・半乾燥越冬・忌北風吹襲・需有保護。

近年流行瓶景・許多人喜歡把小型植物移入玻璃瓶內・君王海棠是最適合的植物・君王海棠露天栽植很易死亡・但把它移入瓶中・却生長得令人感到相當滿意・這真使人大出意外・但要注意一點的是・切忌供水過多・瓶中積水・很易令其莖腐爛死亡。

培養君王海棠的用土是很重要的・最好能與原產地的環境相同・外國園藝家用泥炭土・腐葉土・細碎的樹皮一起混合・再加上一些輕鬆的真珠石・以減少土壤孔隙內的空氣・使幼根在中間死的機會少。

繁殖：君王海棠以插葉法・分株法繁殖最流行・插葉法是把葉連葉柄插入土中・利用葉脈繁殖・是把每一根葉脈切口便可長出芽來・故此每一片葉可切成許多小片・然後插入污砂中・約兩個月便可出根生苗・跟住移植便成。繁殖的季節・秋天及春天也宜・夏天成活率最低。





多花性的四季海棠

君王海棠

## 含笑花

徐行遠

含笑花MICHELIA FIGO (LOUR) SPRENG・是木蘭科・嫩枝和葉柄生有淡或深褐色絨毛。葉橢圓形・兩頭尖。花小・直生・白色帶紫紅邊。仔細去聞它・有些像香蕉氣息。原本是廣東或福建・至今未能查出原產地・統稱爲華南而已。開花時・開不滿即脫落・故以此爲名。

當初開時・花瓣小小開啓・若隱若現。花蕾則躲躲藏藏・好像含羞少女・故又名含羞花。香味濃郁・使人喜愛。它同玉蘭花一樣MAGNOLIA DENUDATA DESR・是木蘭科。可是大小就差得多了。一個是灌木而玉蘭却是喬木。一個在春天開花・玉蘭則放遲些。

它喜愛酸性土壤・和溫暖潮濕的環境・一般多用砂質土壤栽培・宜多加腐殖質及肥料・半遮蔭環境・如果全日曬也不妨・但來年開花會較少。

花開放後要剪去花實・可使生長繁盛・開花來多・年初須剪疏枝・以利通風・多數以扦插來繁殖。

它的葉片不大・油綠而有光澤・花瓣較短・它和玉蘭不同的地方是在未開花之前・花苞有深褐色絨毛・而玉蘭則沒有・這就是區別了。

在北美洲一盆二英尺的含笑花・在加州售價三十五美元・東部紐約可售四十五元・可見中國人・雖留居外國一樣懷念鄉土樹木。筆者去春曾買過一盆・帶到紐約後・開花甚旺。可惜太幼小不能剪枝來扦插・只有等到來年稍長大時進行。越冬放在室內・曾囑兒孫勤管料・至今未萎・希望能夠在來年繁殖多幾盆・來贈送親友。

# 美術

## 濃裝淡抹畫江南 一往深情歌水鄉

——上海公園街頭美術展覽參觀隨筆之六

黃可

去年・筆者曾在本報的「美術」版上寫過「上海水彩畫學會新作展覽」一文・其中談及水彩畫家楊景更的作品。現在・則要專門記述一下・今年新春期間（二月中旬和下旬）在上海徐家匯文化館畫廊舉行的「楊景更水彩畫展覽」的作品特色・以與讀者共賞之。

楊景更是土生土長于上海西郊水鄉農村的一位很有才華的畫家。他從娘胎裏落地起・四十多年一直生活在水鄉農村・到處是魚米蔬菜環境優美的水鄉孕育了他・在他的心田裏培植起了深深熱愛江南水鄉的感情。所以・在他少年時・當第一次提起畫筆嘗試創作時・描繪的對象首先便是水鄉的農村。後來・他在上海第三師範學校學習美術和音樂畢業・分配在家鄉一所農村中學担任美術和音樂教師・二十多年來・也幾乎都是描繪江南水鄉・真可謂是「濃裝淡抹畫江南・一往深情歌水鄉」。

「水鄉朱家角」一畫・用淡雅醲酣的水彩・描繪的便是上海西郊朱家角鎮的河道的延伸・水波蕩漾・水船的游動・拱形的石橋・河道兩岸的建築物參差跌宕・以及水中微妙變化的各種倒影等豐富的層次・看來十分耐人尋味・委實是一首美麗的彩繪詩。

「佘山晨光」一畫・用透明滋潤的水彩・表現了上海西郊佘山密林中的曲徑石級・透射着斑爛多彩的早霞晨光・使人仿彿進入一個變幻莫測的想象莫富的童話世界・意境也頗爲迷人。

「薄霧輕紗」一畫・另有一番情趣。作品以淺淡的黃色鋪底・再用藍灰色描繪上海西郊一座村落的盡頭幾棵依然生命力旺盛的老樹・籠罩在晨曦的薄霧輕紗中・也予人難以忘却的印象。

楊景更的水彩畫・不獨表現江南水鄉大自然境域的美・也常反映江南地區日新月異的建設新面貌。「高樓萬丈平地起」一畫・描寫的便是上海這一國際大都市・在西區一座園林中正在建設的「上海賓館」大廈的工地一景。作品整彩濃淡有致・韻律明快・一氣呵成・構圖上把地平綫拉得很底・更烘托出建築物拔地而起高聳天際的磅礴氣勢・看了使人精神爲之一振・受到鼓舞。

楊景更以熾然的感情愛着江南的山山水水・猶如岳飛在抒發強烈的愛國主義感情的詩中所寫的「好山好水看不足」那樣・他常利用寒暑假背起畫具和乾糧・馬不停蹄涉足江浙兩省的水鄉各地・沉浸在水鄉的詩情畫意中・把各種美景搜盡畫底。所以在他的水彩畫中・應接不暇地可以欣賞到江南水鄉的各種異趣佳境：有以濃艷的色調描繪浙江天目山艷麗的楓林之美的「金秋」；有用清淡的水氣彌漫的色調抒寫浙江紹興綠意盈盈・仲春農田之美的「綠州」；有用別致的翠藍・紫・土黃對比色調表現江蘇省和浙江省的交匯處杭州灣海灘之美的「灘」等等・都能給人得到美的感受。

楊景更是一位勤奮的畫家。他之擅長水彩畫・并且在水彩畫創作上有引人注目的成就・是他長時期來利用一切業餘時間苦心鑽研・廣泛吸收中外水彩畫技法・不斷地進行繼承・探索・創新的結果。

他先學習英國水彩畫家威尼爾作品的技法。他認爲・威尼爾的水彩畫功力深・透明度強・善用多層次的細膩畫法・能對物象作深入的描繪・尤其宜畫建築物。接着他學習國內水彩畫老前輩張眉蓀・李詠森・張充仁等水彩畫技法。他認爲・張眉蓀的水彩畫・善用乾筆法・一筆灑多色・枯筆拖曳・并且重疊上彩・色調豐富・造型精實；李詠森的水彩畫・善畫靜物・水分韻味處處恰當好處；張充仁的水彩畫・用筆簡煉・色彩飽滿乾淨・水分充足・善畫風景和靜物・造型嚴謹。他吸取了這些中外水彩畫老前輩長處・同時又學習李可染等中國畫家善用水墨抒發感情・創造意境的長處・融會貫通・而使自己掌握了水彩畫的多種表現技法。所以・在「楊景更水彩畫展覽」的近百幅作品中可以看到・他能根據不同對象採取不同的技法作表現：朦朧的晨景・善用輕淡的色調作表現・并且巧妙地在輕淡色調中表現出豐富的層次；火紅濃艷的秋景・善用濃鬱色調作表現・又能保持水彩的透明滋潤感；瞬息萬變的雨景・善用豪放的潑彩技法作表現・快速運筆・一氣呵成；名勝古蹟・奇山怪石・現代建築物景象・善用大膽鋪色以後・輔以吸色・刀刮・噴灑等特殊技法・能恰和其分地表現出不同物象的質感；花卉・靜物・或濃裝・或淡抹・或濃淡交錯・也都能揮灑自如地表現出不同對象的神品氣質。

楊景更近影

高樓萬丈平地起（水彩） 楊景更作

## 壁畫復興的希望（上）

以寧

近年來・隨着我國建築事業的發展・壁畫藝術逐漸恢復了生機。中央工藝美術學院師生繪製的首都機場壁畫打響了第一炮・許多青年畫家積極投身到壁畫的學習・創作中去・就連一些有成就的畫家也把興趣轉到壁畫上・藝術院校也相繼成立了壁畫專業・一九八一年十月「美術」雜誌還出版了一本有關壁畫的專輯。事隔半個月・十一月初到中旬・在北京的中央工藝美術學院舉行了特藝系研究生畢業創作展覽。這本是一次內部觀摩的展覽・因爲現在在國內有一種壁畫熱・就引起了許多同行們的注意。前去參觀・每天有許多人・樓道與陳列室裏人氣總是擠得滿滿的・甚至到了晚間也還有人來觀摩。

特藝系是中央工藝美術學院于一九七五年成立的一個系・它的主要任務是培養建築壁畫・雕刻方面的人材。本文就將該系壁畫專業研究生的情況及其作品介紹如下：

杜大愷現年三十九歲・原在青島市一家工廠工作・他是靠自學起家的・平時較多地畫些工筆重彩・一九七九年參加了首都機場壁畫的製作。他還愛好中國古典文學・這次畢業創作他以屈原「九歌」作爲題材不是偶然的。

在這幅以藍・綠色爲基調的壁畫中・杜大愷把「九歌」中的人物放在一個畫面中還是一個首創。無論是近代的徐悲鴻和去年在北京展出的國畫家李少文・劉旦宅的「九歌圖」和「福建漆畫九歌人物」都是一個人物一幅畫。杜大愷把巫女放在畫面的中央・這些體態優美的少女佇立在叢林之中・手拳着白色的香花・任其落下來・在歡樂之中又帶有傷感。山鬼・國殤等分別在兩邊・使畫面以直綫做爲運動綫的基礎上更加富于變化。此外・水仙花・河流・樹木與禽鳥的穿插・把畫面變得活躍起來。這幅畫是以丙烯作爲原料・可是不難看出・中國的工筆重彩渲法給予杜大愷的深刻影響・甚至日本畫家平山郁夫的畫法也被杜大愷所借鑑。

這幅壁畫稿日前已被作者本人爲北京燕山飯店繪製成大幅壁畫。

王懷慶是幾個研究生中唯一的中國美術家協會會員・現年三十七歲。早在學生時代學習成績就非常優秀・一九七九年攷上研究生返回中央工藝美術學院繼續學習。一九八〇年・「同代人」畫展上・王懷慶以他的八幅富于民族氣派的油畫向人們顯示了年青一代油畫工作者的崛起。

「飄香的風」是根據作者一九七五年在新疆一段生活體會畫成的。它選材獨特而平凡・構圖單純而整體・色彩質樸而統一・造型優美而健康。一走進陳列室・誰也沒有想到王懷慶竟然畫了這樣一張。這幅畫的人物造型與前輪畫中流行的觀念大不相同・畫中的新疆婦女不是什麼「窈窕淑女」・而是一種豐滿・健壯的體型。有一個畫家曾稱贊「飄香的風」把一種新的美的觀念給了我們・這正是王懷慶所期望的。近年來他感到一些畫中女性的形象是矯揉造作的・他這一年里・王懷慶在深入探索新的繪畫語言時・畢加索新古典主義時期的繪畫和馬約爾的雕塑給了他以積極的影響。研究生的老師祝大年教授指導他吸收了中國傳統的工筆重彩表現方法・他把這二者有機地揉和在一起・尤其是成功地運用了線的表現力・增加了畫面的動感・使人物造型更加優美。

飄香的風 王懷慶作

水鄉朱家角（水彩） 楊景更作

薄霧輕紗（水彩） 楊景更作

屈原「九歌圖」（丙烯畫） 杜大愷作

## 金東方授 速寫油畫

浸會學院校外課程三月中開課

女畫家金東方應浸會學院校外課程部之聘・於三月上旬起教授速寫與油畫。

三月十八日起逢星期四教授「油畫初階」・時間爲晚上七至九時。油畫是西洋各畫種之中表現力最豐富的一種；「油畫初階」課程・教授對象是從未畫過之初學者而能獨立完成油畫。全課程共十講（廿小時）學費一百七十元。

三月廿日起逢星期六教授「速寫」・時間爲下午二時至四時。速寫可以作一切繪畫及實用美術的節錄與草稿・亦屬獨立畫種・可以展覽・發表；「速寫」課程由從未畫過畫之初學者直至可以畫人物爲止；全課程十講（廿小時）學費一百六十元。

「油畫初階」與「速寫」課程修畢發給畢業證書。報名及授課地點在灣仔愛羣道浸會社區中心（新伊館附近）。

## 金風悲

文：童華信　圖：楚子

### 一一九：錯事

這一晚，司徒清仍然沒有回來，莉莉心下想，這個人大概認爲她必定要依從他，斷不會獨自離去，這是一個陌生的地方，甚至他想，她斷不會放下了他這個大財神，莉莉冷冷的笑了，假如司徒清當真如此想，那末，他便大錯特錯，當天清早，當航空公司辦事處開始辦公的時候，她便買了返香港的機票，只要能到香港，就中途停留在什麼地方也不打緊，但是當要馬上走，愈快愈好。

她就在酒店的航空公司辦事處買到了機票，而且馬上收拾行李，她要儘速離去，她寧願在機場中等候，也不想呆在酒店，等候司徒清回來。

她知道丈夫回來，發現了自己不在，連行李也拿了走，也必定會追問酒店當局，酒店當局也必定會老實地告訴他，假如他趕到機場，只要他說幾句好話，她也會放棄回心轉意，要是到登機前的一剎那，他仍然不來，那便是說，這一段婚姻演結了。

是兩個人，歸去是一個人，她不禁有寂寞之感，但又感到有點新鮮，無拘無束，天空任鳥飛。

在進入候機室之前，她還會到處張望，希望丈夫出現，可是丈夫終於不來，她進入了候機室，便與外邊隔絕了，已走進了另一個世界。

就是這樣，她離開了巴黎，離開了丈夫，她知道她遲早再遊巴黎是大有機會的，只要有幾千塊錢，便可以歐遊了，離開了巴黎，她心下想，她必定會再來的，但是丈夫，分手也便難以復合了。

飛機起飛了，她從窗口外望，看看巴黎這個異色，飛機向東飛去，她可以看到在白雲之下一片綠色大地，她心情已平靜下來，她可以細細欣賞風景了。

莉莉就是這樣便返到香港來，她把這一段不愉快的事情對朱玉芝說，她說：「玉芝，假如你是我，你將如何？」玉芝搖頭道：「我不會如你那般衝動，想做就做，要知道婚姻大事非同兒戲，結婚易，而離婚難，以後你們將怎樣，難以逆料，至于遇到了小山，你也做了一件錯事。」

莉莉道：「什麼錯事？」玉芝道：「你應該帶小山去見他一家，說起來是相識的，談談笑笑，也便沒有什麼了，還應該與他一起，這麼一來，可能兩口子夫妻一起遊玩，快樂地過幾天。」莉莉和絲毫了，不禁點點頭，玉芝道：「至于那女人，那孩子，你應該想一想，假如他們仍然相愛，他又怎會與你結婚，這是婚前的事，只要他管爲處理，也便算了，可不必翻舊帳，一翻舊帳，問題來了，大家都難以下場，莉莉，我說你做事易于衝動。」

## 邪正邪正

何行著

### 這一篇：特種夫婦生活

海倫坐下來，對羅拔看看說：「你一向對我說，讀書不能死讀一本書，要掉一本書讀，我現在已是掉了一本書在讀，你呢？還是讀這一本，來上打屁股一套。」

「我們曾經說過，到了這個家，是我們二人的天地，我們都不能帶朋友來，我連姊妹都不敢上門來，你帶了女人來，睡在我的床上，這算什麼？昨天那種醜樣，我看到了是否要生氣，你還要留我，你真是一個大混蛋！」

「我道歉，這是我的錯。」羅拔笑說：「好在這事我已和你說明了，在外面怕爲人見，這裏較爲安全。」

「我看你對朱太是職業化，但對周儀明是動了感情。」海倫冷冷哼一聲說：「告訴你，你和周儀明在一起，我已有另一種想法了，這種想法，我們之間，是在天秤上，拉扯平了，現在不能再有輕重了，我先聲明給你聽，有什麼事，你是可以對我說的。」

「朱太和周儀明一樣，對她們我不會動感情，仍是職業化的。」羅拔把滾水沖進杯內，那是即溶咖啡，糖和代乳都已放好，沖下就可飲的，他沖好了一杯，他說：「最近朱太方面，我大概已收到五十萬投資，周儀明是五萬美金，差不多亦有三十萬了，以前我上寫字樓是掛一個名，祇租賃了一張寫字檯利用電話，現在真和一個朋友合作，經營進出口生意了，這朋友是有基本生意的，手下有六名職員，有四百尺左右的寫字樓，我們合作，職員人工低，將來盈利分三股開派，他佔一股半，我佔一股，職工全體佔半股，這是一。」

「其次我投資在一家小吃館二十萬，共一百萬，八個股東，我佔二股，還有一個朋友要搞純粹租房的公寓，很可能也會投資二十萬的，那是十份之一，二百萬本的。

「我希望你和王元凱，祇是一年，沒有第二年的，我這三個地方發展，到一年都有什麼成果，其次便是你想辦法，可以給我做，我現在已在看王元凱了。」[illegible]

行經理，有地址電話。中英文都印得清楚，[illegible]反正到街頭去找，是找不到老闆的。[illegible]王元凱那是介紹好生意給你，以後的事，誰說不定，亦許十一個月長了呢！」

還知道十一個月是他玩盡了興，[illegible]

一把下海倫推開他，想餵他你！」[illegible]（一二八）

## 牛公垂傳

損失　楚子

## 双剑天涯

高峰

### 四：大漠英雄

穆勒未出手，但鐵棒王卻出手了，他把大鐵棒一舉，立刻殺進圈中。

程芳芳心中一急，追趕王茅給三大高手圍攻，就算武功再深一層，也還不保，情急之下，她也不理自己的武功與鐵棒王的距離如何，大叫一聲：「鐵棒王，休得逞強。」長劍一挺，就要上前拚命。

忽見背後一緊，給人硬生生的抓着，程芳芳反手一劍，運勁掙扎，卻沒能得脫。道樣，就像小雞一般，給人輕輕的抓起來，那人一聲不響，把她提到一個僻靜的角落。程芳芳倒抽了一口涼氣，心道：

「今夜闖入將軍府門，滿以爲可以輕易地救出小師哥，那知所遇的人，武功一個比一個高，王昆是什麼東西，居然使得動這些高手？」

只覺背心一寬，那人笑道：「程姑娘，你鬥不過鐵棒王，枉自送命。」

笑聲溫和，似無惡意。程芳芳轉頭一看，在月色之下，只見這人眉清目秀，不正是包青天是誰。

程芳芳見了救星，心中一寬，嗔道：「你不在假石山睡覺了麼？」

包青天笑道：「你是說我來遲了？」

程芳芳道：「我是說你把我嚇了一大跳。」

包青天笑道：「我睡夠了，倒該運動一下，程姑娘，真是對不起，累你受驚了。」程芳芳急道：「瞧你一副毫不在乎的樣子，你難道不知道王叔叔給人圍攻，形勢危險麼？」

包青天笑道：「王茅武功天下第三，他決不會敗落。」

包青天就永遠的帶着笑容，而且神態輕鬆，猶如「泰山崩於前而面色不變」之類。

程芳芳道：「他的武功怎樣第三？」

包青天笑道：「第一，自然是令尊儲俠了，在下區區的武功，似乎比他稍勝，所以他注定坐第三把交椅。」

程芳芳道：「誰跟你耐煩道些。你快快給我救人去。」

包青天道：「是你說的，又不是我。」（三一五）

## 花鳥魚集

### 小型向日葵

園叟

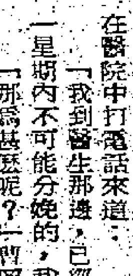
過農曆新年的時候，我們喜歡食瓜子，其中有些是向日葵的種子，我們稱爲葵子。向日葵在香港較少見，我祇在六會堂的園圃中見過一次，大大的花吸引了不少遊人。奇怪的是，自此一次之後就再也見不到了。在北方，我見到處處皆栽種了向日葵，我也見到一枝枝的向日葵幹，粗大如竹，却用來搭棚架，據說硬如木，很堅固。

向日葵是經濟作物，花可作觀賞，由於植株高大，故此一直以來都沒有用盆栽的。但因藝家對花卉的育種工作很努力，許多不大適宜作盆栽的花卉，他們育種之後，都成爲盆栽花卉了，向日葵便是一個例。

原產於美國佛羅里達州，有一種小型向日葵，園藝家經過交配育種，創造了不少可供盆栽用的小型向日葵，我們間中亦會在花店中買得到的。

小型向日葵的播種時間，每年的三、四月間便可進行，因此現時正是它的播種期了，買到種子可立即播種。播種很易，每盆播入二、三粒，幾天後便可出芽了，有幾片真葉時進行移植。

向日葵喜愛陽光，陽光不足的地方不適宜栽種。（附圖：小型向日葵）



## 小樓春曉

渢

### 二〇六：我忽然肚痛起來

「我不會捧你。」小方說。

「我們也不會捧你。」曹岡望着她說。

「我不知做得是否標準。」

「我以前吃過。」苗麗說：「你比標準，更標準。」

「你真吃過？阿姐！」

苗麗告訴了她。

飯後，他們也沒有甚麼「節目」，此夕，小方不會同去，明天早晨三人同走。

以後，小方每週睡在勞琳那一邊一次到兩次，曹岡夫婦料他們在所謂試婚期滿會結婚。

苗麗的分娩期近了，有天，曹岡在辦公時得到她的電話：

「我忽然肚痛起來。」

「快些找醫生去。」曹岡着急了：「厲害嗎？」

「不厲害。」

「也要找醫生。」

「不過……」

「不過怎樣？」

「生的日子還不到呢。」

「你先打電話與醫生吧！」

「好的，我馬上打。」

「我候你電話了。」

「好的。」

「快些打，拜拜！」

曹岡再打電話與勞琳，告知此事，她道：

「你得到她的電話時再打電話與我。」

「就是如此吧！」

「拜拜！」

曹岡後來得到苗麗的電話，說是醫生要她馬上到診所，他對她道：

「我要勞琳到診所中來。」

「也好。」苗麗說：「我馬上走了。」

「你走吧。」

「拜拜。」

曹岡即通知勞琳，大半小時後，他得到苗麗在醫院中打電話來道：

「我到醫生那邊，已經不痛了，醫生說我在星期內不可能分娩的，我馬上到寫字間。」

「那爲甚麼呢？」曹岡說：「你太勤力了，差多不可打這份工呢。」

「你不要衝動，勞琳送我去，寫字間中的事，很快做好。」

「她在你身邊？」

「是的。」

「你到了寫字間再打電話與我。」

「好的。」

## 香港竹枝詞

半個詩人

### 奪槍

街頭常有奪槍事件，亦驚人也。正是：

匪徒街上奪槍枝，
如此猖狂已不奇，
以後雙更同出入，
互相照顧最相宜。

## 僑樂村

## 微中集

### 垃圾袋

我並不是替賣垃圾袋的作推銷，我認爲這東西，是應該大力推行的，這對于都市清潔是大有好處的，在外國大都市街頭，常見許多垃圾袋堆在一起，大都是深灰，深綠與黑色，在香港有一些大廈，也是用這東西的，這多是寫字樓大廈。

至于住宅，用垃圾袋的却少得很，我住的那兒，倒似是除了我這一家之外，沒有人用這東西。這東西價錢並不貴，可是對保持城市清潔却有大用。

一般人是用普通盛物的膠袋，這些袋袋口太闊，可有人想到那些無主之貓會在這兒找食物，這一來，既弄髒了地方，也招引了許多無主之貓，對大廈的衛生又有了壞影響。

我認爲，垃圾袋這東西雖不足道，但對于都市衛生却有好處。

## 浪花集

白玫瑰

### 籠鳥飛翔

池水更淺了，露出密麻麻的灰暗色泛銀光的魚兒背部，「胖拍」「胖拍」魚兒跳躍聲音此起彼落，人叢一陣歡呼聲，村長下令：「開始網魚！」人羣又爆起一陣呼聲。

有工作職守的農民，各就各位，緊張地等候進行工作，他們是負責把魚兒過秤，按名單分配給大家的工作人員，打先鋒的網魚者，已在「荷拉」叫聲中插網下去把魚兒兜上來。

「嘩！」姚妮娜隨着人羣呼聲也叫了起來，她看見肥壯的魚兒，有些呎許長，有些一呎不到，也有更小些的。「好像是鯉魚，是嗎？」她問阿花。

阿花已站了起來探首觀看：「這裏多是鯉魚，也有雜魚和小蝦。」她笑着回答大嫂。

姚妮娜也站起身觀看。

「嘩！」「嘩！」連聲，看得很有興緻，林利也高興地看看。

「在那城不能常常吃到這樣新鮮的魚呢！」姚妮娜說。「妳會做燒魚嗎？」她問阿花。

「放醬油那種有湯汁的紅燒魚？」

「不！是放在火上燒烤的那一種。」

「放在火上燒烤？」阿花不大明白：「魚肉熟了就鬆散，叉子怎能叉牢它呢？」

「那我可不懂了，反正那魚皮是經過燒火烤過似的。」姚妮娜回想：「入口很香哩！沫點辣椒醬和豉油，很特別的食味……」

「除非裹着香蕉葉來燒。」阿花說：「哦！或者先燒至半生熟，皮也起焦了，然後用香蕉葉包捲再燒。」姚妮娜猜想。

「我就照這方法做給妳試試。」阿花說。

「嘩！那條大鯉魚……妳看看……」姚妮娜指着一個農夫剛網起來的魚堆。

她的聲音不經，神情又興奮輕鬆，林利看着好笑。「像個小孩子般！有大得幾公斤重的哩！」

一時輕鬆，猛吸一口煙朝她噴去。

「不知餵什麼給牠們吃，吃得這樣肥壯。」姚妮娜說，眼睛盯着魚塘，香煙霧水噴飄到她臉孔上。她側臉朝丈夫皺皺眉，噴的一聲，嬌嗔模樣。林利笑臉搖搖頭，他喜歡妻子無意間流露出來的愛嬌和天真，姚妮娜有討得他歡心的一面。（七十三）

## 碧海恋

果葉

### 一八七：安瑪的消息

二嫂啜着咖啡，她以舌頭舐了舐下唇，說：「我也不喜歡五姑娘！」

安薇說：「我一向尊重她，當她是姊姊，可她想方設法整治我，打擊我！」

二嫂說：「這個我知道，那也是她出于妒忌。」

安薇說：「她沒理由妒忌，我什麼都讓她，爹爹給我什麼，我就要他多送一份。那輛車，爹爹給我，但我和她共用！」

二嫂說：「問題就是爹爹什麼都以你爲先！」

安薇說：「那我無法阻止。」

二嫂說：「我最不喜歡她男朋友成羣，搞三搞四的作風！」

安薇：「我委屈自己，從不跟她爭吵，老讓着她，却得寸進尺，我這次離家，也是她做導演的。」

二嫂掩口說：「說起安瑪，我可要告訴你一些她的事！」

安薇說：「她發生什麼事情？」

二嫂說：「最近，她和一個足球明星打得火般熱，前天，她還嚷着要帶他回家吃晚飯，見見媽咪。」

安薇記起什麼似的問：「足球明星？她竟有興趣玩起足球明星來？」

二嫂說：「人家足球明星玩她才真！」

「知道足球明星叫什麼名字？」

「只知道他的花名叫黑虎。」

安薇楞在那裏，心想──事情就那麼巧嗎？黑虎，不是那個使綺明懷孕，過着痛苦，羞恥，狼狽生活的傢伙嗎？他，竟和安瑪搞在一道……

「她有和黑虎回家嗎？」

「媽咪反對，大哥大嫂也不讚成她和聲名狼藉的足球明星來往，但安瑪不理，堅持把他帶回家來！」二嫂說。

「你見過他嗎？」

「見過，一個口出狂言的傢伙，安樂認識他，後來送走黑虎後，安樂說那傢伙是玩女人專家，不久前，他就丟掉一個跟他有孩子的少女！」二嫂說：「我後來見到安瑪，把二哥知道的告訴她。」

安薇心想──事情就那麼巧嗎？

二嫂又說：「我不明白安瑪的心思，她說那黑虎，就是拋掉以前滄池男人的女同學的，她喜歡這種英雄，就要跟他來往！」

## 紅粉冤情

西蒙

### 一二六：兩人發生爭吵

艾蘭妮的律師叫她到家裏去，預先在家裏裝置一副錄音器，將他的說話全部錄音，然後召警把他拘捕。

她的律師說，如果她貿然給他一筆錢取贖，那是犯法的，但是艾蘭妮却想私下和梅利爾交易，她寧願以七千五百元贖回那批價值四萬元的珠寶，她爲了防備萬一，於是向海倫借了一枝手槍，就是借來的那枝手槍，梅利爾同德列治買給海倫的。

不過艾蘭妮還是遵照她的律師的辦法，在家裏裝了錄音器，梅利爾依約到來，他在屋裏環視一面，却被他發現了一根暗藏的電線，找到那部錄音器，引起他的疑竇，他一怒之下，當場把那錄音器砸了個稀巴爛，艾蘭妮拔出手槍指嚇他，但梅利爾身手敏捷，猝然撲過去，奪了艾蘭妮的手槍，艾蘭妮受制於他，沒辦法了，只得答應給他七千五百元，贖回那批珠寶。

艾蘭妮爲了要討好我，不想我把知道她與梅利爾的事情揭露出去，於是她願意補償一筆錢給伊芙蓮，了結這件案。

馬遜說到這裏，德拉克問：「那麼，梅利爾又怎樣給人殺死的呢？」

馬遜向他解釋，波爾斯是梅利爾的幫兇，梅利爾給他一點錢，叫他去謀殺伊芙蓮，可是他們爲了金錢的事而翻了臉，波爾斯便在梅利爾的車子裏奪去那枝手槍，當時他們兩個人都坐在車裏，波爾斯開槍把他打死。

起初是這樣的，梅利爾和波爾斯賭錢，梅利爾輸了，欠下波爾斯一筆賭債，波爾斯要他還錢，梅利爾說他還不起，錢暫時不能還他的賭債，因爲伊芙蓮追得緊，要將這筆錢先還給伊芙蓮，否則她要告上法庭，他可能要坐牢，波爾斯就和他吵起架來，知道他手上有七千五百元，這筆錢却引起了波爾斯的殺機。

那天他們同坐一部租來的汽車出去，梅利爾要到山上的寇酒館找伊芙蓮，準備和她談判，給她數百元敷衍她，希望她不要告上法庭。

那部租來的汽車，和隆米士那一部是同一款式的，當時波爾斯在車上要求梅利爾將得來的七千五百元分一半給他，因爲那批珠寶是他下手去偷。梅利爾只答應除了將部分錢還給伊芙蓮之後，剩下來的，他答給他百分之二十，他暫告波爾斯，叫他不要胡來，並打開車頭載雜物的小箱子給波爾斯看他收藏的一枝手槍。波爾斯乘機搶了那支手槍，梅利爾和他爭奪時，波爾斯一扣槍上的扳機，就把梅利爾打死了。

## 天邪剑

賀夏著　秋風圖

### 這一回：狂嘯捲起千尺浪　單劍獨闖萬重關

白奎也認出那是白雲莊的東西，自然幫着兒子說話，但朋友們却不直他父子所爲，都不帮腔。郭飛燕拾起還未碎爛的一塊瓶底，遞給各人看，又看自己帶在身邊天威鏢局的鏢旗給大家看，旗上與瓶底的標誌是相同的，證明她沒有說謊。白奎却說不出自己有什麼記號，這一來，相信郭飛燕的人自然是多了。

郭飛燕放開了齊大姑，面對白奎說：「這位原來是少莊主，如此說來就事出有因了。前兩天與齊大姑在一起的就是他，還有另一位不知去了那裏，不見在此。不過，東西在你白雲莊中找到，你就將它打碎，碎無對證，也還有你這一班朋友看到。白莊主，你說，該怎麼辦？」

白奎一口咬實玉瓶是他白雲莊的，若果她不是來搗擾，決不會摔碎，現在他不追究已算大量，要她快走。

郭飛燕哈哈大笑說：「莊主，你的算盤打得真響，怪不得建得白雲莊這麼堂皇，可惜你遇上了我，該是你倒霉了。」

「你想怎樣？」

「我不知道，東西是別人托保的，我們丟了，要賠十萬兩銀子給客人，說不得，這十萬兩當然要你負担了。」

「什麼？要十萬兩銀子？」白奎說。

「怎麼，你以爲不值？」郭飛燕笑問。

白奎想了想，說：「不值，五萬兩也不值。」

「莊主，你的朋友都是識貨之人，你這麼說，等於證明你說謊，瓶子根本不是你的了。現在，我只問你一句，你賠不賠？多說無謂，一句就行了。」

「我賠怎樣？不賠又怎樣？」

郭飛燕說：「你賠，我拿了銀票就走；你不賠，我要了白雲莊，賣出去，相信十萬兩不會沒人要。」

「你敢！」

「我爲什麼不敢！」

少莊主不知什麼時候溜出去，召集了莊中人來對付郭飛燕。

郭飛燕冷笑說：「莊主，我提醒你一句，十萬兩我要定了，你若迫我動手，只有多加幾條人命，決少不了我分毫，你要好好想清楚才好，等到我動手，就遲了。」

白奎已由兒子把武器取來，勇氣頓增，不信自己還許多人合打不過郭飛燕，自然不願白白賠她十萬兩銀子。

少莊主更求勝心切，帶頭搶攻，一刀就朝郭飛燕兜頭砍下。

郭飛燕側身避過，一掌朝刀背拍下，借力加勁，少莊主不虞有此，無法抗拒，又捨不得棄刀，刀鋒竟斬在自己腹部，鮮血直流，傷得頗重。

白奎深知兒子雖然好玩，武功却是不弱的，怎也料不到只一招便傷了自己，因此大急。但他被郭飛燕擋住了，無法到得兒子身邊。（七九八）

## 這是21世紀

雅名

### 熔掉了的硬幣

「我知道你另有任務，但是，什麼任務呢？難道要開鑿一條運河？」

莫先生蠢地抬起頭來，却見到了夏家兩兄弟，他笑着說：「孩子們，進來吧。」然後像對着他控訴似地。「你們可知道我這個寶貝兒子在我的園地上搞些什麼嗎？我只叫他挖掘一條壕溝罷了，只是一條普通的壕溝，應該兩三個鐘頭便可以完成，但是，我離開了之後，你們可知道我的園子變成怎麼樣？他日以繼夜的挖掘，甚至在那裏露營，昨天晚上我回來，今天早上去看看，你猜我所見到的是什麼？」莫先生的聲音越說越響亮。「我發現他把我的園子掘爛了，變得亂七八糟。」

「我猜我們兩兄弟也應該負上部份責任的。」法蘭說。

莫先生一臉狐疑的顏色。「你們可別替他分担錯誤，我知道你們兩兄弟都是很聰明伶俐的，如果有人叫你們挖掘一條壕溝，你們斷不會到處都掘下一個洞穴的。但我的這個寶貝兒子，看來他以爲是在發掘一個古蹟哩。」他轉過身對住莫頓。「你的所謂另有任務，究竟是什麼意思？」

莫頓困難地在嚥咨口水，連眼睛也不敢抬起來。

「莫頓，你還是把詳細的情形告訴你父親吧。」法蘭建議地說。

「你以爲他還會有什麼解釋呢？他簡直就是一只笨蛋。」莫先生憤怒地說。

莫頓又嚥了一口口水。

「我──我是在發掘一些藏寶。」他有氣無力地說。

「藏寶？」莫先生吼叫起來說。「我真不知道你這個傻瓜怎麼會以爲這裏有藏寶的？」

「因爲我發現過一些。」莫頓喃喃地說。

他從口袋掏出那兩枚古錢，遞給他的父親。他父親把它搶了過來看看。（六四）

## 京華感舊錄

周簡段

### 鄭成功的一尊大炮

若干年前，在西安陝西省博物館裏，曾見過南明時鑄造的一尊銅炮。全炮用青銅鑄成，長二百多厘米，後膛大於前膛，炮尾有球冠，炮身有五道小箍，炮身鑄細花紋。在炮身的後部，有陽文的款識三行，三十二字，文曰：

欽命招討大將軍總統使世子
大明永曆乙未仲秋吉日造
藩前督造守備曾懋德

明永曆乙未年，即永曆九年，清順治十二年，公元一六五五年，永曆這個年號，是明神宗的孫子朱由榔在兩廣建立的南明政權的年號。那末，這位「招討大將軍、總統使、世子」又是誰呢？

在明代，只有皇朝的宗室，朱姓才能用「世子」稱號。在永曆年間符合這個條件的，只能是明末從荷蘭侵略者手裏收復台灣的鄭成功。

清初溫睿臨所著「南疆逸史」卷五十七「鄭成功傳」說：「鄭成功，原名森，字大木……鴻逵（鄭成功之叔）擁立唐王（朱聿鍵）爲帝，芝龍（成功父）引森進見。帝奇其貌，撫其背曰：『恨無一女配卿，卿當盡忠吾家，毋相忘也。』因賜姓名曰：朱成功，授總統使，招討大將軍，儀同駙馬，協理宗人府事，時年二十二。自是中外皆稱曰：『國姓』。」其他「明季南畧」、「閩海紀要」、「小腆紀年附考」等書也都記載他有「招討大將軍」、「總統使」稱號。

「小腆紀年附考」卷十八記載：清順治十二年（即永曆九年，公元一六五五年）正月，「成功雄視海上，分所部爲七十二鎮，立儲賢館、儲才館，察言司、賓客司、印局、軍械局……。」其中的軍械局就是兵工廠，專製槍炮。

根據以上材料，可以斷定：這尊大炮是鄭成功製造的許多槍炮之一。

十七世紀初，荷蘭侵佔了台灣島，一六六一年，鄭成功率大軍開到台灣，與荷蘭入侵者進行了幾個月的激烈戰鬥，把入侵者全部趕走，鄭成功的大軍中有「火炮營」，專用大炮攻城，如荷人在台的最後城堡台灣城，即是火炮營攻下的。

這尊大炮怎麼會到臨潼去的呢？據考，它是清朝閩浙總督左宗棠調往陝甘總督時，由福建隨軍帶去的。左宗棠當時「駐營臨潼城西」，所以它留在了臨潼，後移西安。

## 點滴留痕

翠瑩

### 她的一生──她是一朵花？

「我大約兩個月合同滿了之後，便回去了。」

「那最好不過了，其它的細節問題，你回去和製片主任商討吧！」

「好的，那我先走了，我知道你是個忙人，不敢多碍你的寶貴時間。」

「再見，胡姬，祝你演出成功。」

「謝謝你。」

胡姬，今天獲得符先生口頭上的合約，空虛寂寞的心情，不無一點安慰。第二天當她把這個消息告訴古先生，順便向他道謝的時候，古先生便領着廖經理等一班屬下替她慶祝和順便送行，胡姬臨分別的時候，對他們的許多帮忙和好意表示衷心的感激。

「胡姬，你是我心目中最喜歡的女孩子，你的氣質果然超逾與衆不同，我會永遠懷念你的。」古先生牽着她的手誠懇地說。

「古先生，你是難得的好人，你永遠是我的朋友。」他們互握着手。好像以這兩句由衷的說話，結束了以往的一段。

又好像這兩句開始了未來高貴的友誼。

以後的兩天胡姬日夕忙於友好之間的告別應酬，幸而多數有呂青的份兒，否則她便分身乏術了。范先生，陳大亨，他們都分別送給胡姬不少名貴禮物，申源更依依不捨的前來單獨請她吃午飯。

「申先生，希望你好好地看待小玲，她是個相當溫婉的女孩子，年青漂亮，很可愛的。」

「不，不……過兩個月到她的居留入境處滿期後，我便好好地送她回香港……好了，我不會虧待她的。」申源面上紅紅的十分尷尬。

胡姬聽了感慨萬千，他所謂不會虧待小玲，還不是多送兩個錢打發她回去便算了，一個女孩子的青春和愛情難道祇金錢便可以補償了嗎？

「她同意嗎？」胡姬輕輕問了一句。

「她同意的，她家裏環境不好，希望我帮忙她，這是她甘心情願的，我並沒有勉强她，辜負她。」

「她竟然會甘心情願，她沒有要求作永久的打算？」胡姬感到詫異。

她腦海中又想起紅小姐和陳大亨那一段，不禁悄然若失，整個人陷入迷惘中。

「胡姬，你不是她們那一種思想的女孩子。」

「你當然不會了解她們，我……知道自己沒條件配得上你，你是不容易接近一個人的，所以我失意之下決心帮助小玲了。」申源垂着頭輕聲說。（二七〇）

# 麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由三月一日至三月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

麗確新款 SUPER
超級性能單鏡反光相機，
對焦快，測光準，操作簡便
快門最高速度達1，1000秒
使用自拍製時，LED燈號提示
拍攝在進行中，閃光燈準備
訊號在觀景框上，方便檢查

頭獎壹名：
各得麗確最新款KR-5 SUPER
單鏡反光相機及180型
電腦閃光燈壹套
價值：HK$1,340.00

特別獎捌名：
各得麗確500ST自動曝光
圖示區域對焦相機及
附加捲片器壹套
每套價值：HK$485.00

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年四月六日


# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個，小字卅四個為一段，每天收費八元。

大字四個 小字卅四個 每天八元

# 出讓 九龍

德福花園 高U府12 609呎即住平售39萬 N504中府裝修好吉售39萬 K706871 873865洽

16萬五牡丹樓 元朗近街市四百呎二房一廳另天台已頂 0-792168洽

17萬五安基中層四百呎 元朗安寧路0-792168洽

永發23萬五 高層545呎 元朗安寧路0-792168洽

18萬 元朗聯發樓450呎連天台二房一廳向東南先到先得 0-793356

沙田一城 天台花園21H 33萬 大埔 高望 順安樓412高層靚裝修30萬 3-204061

窩打老道 山景 大萬 近1050呎高層東南三房工人房三面單 人廳套房 3-742262

業主自讓 九龍灣48 0呎宏光樓高層三面單邊 光線好交通便售28萬 辦公時間電5-719339梁

元朗園林 式別墅 皮村屋有小魚池一亭 樹條地大風景美交通便 理想居所康讓③776108

荃灣中心 南昌樓七樓A座蝕一萬 快者得 H3-957847 夜〇-二〇〇〇〇

太子道洋樓 業主出國急售即買即住 歡迎參觀K387746 2金門

荃灣工業中心 高層二萬餘尺連車位 特平急售K-387746 62金門

廣播道 高尚住宅800呎 00尺豪華裝修連傢俬 平售K-387037代理

官塘吉樓 月華街海景花園向南街 實用三百尺20萬自讓有 意晚電K-489448羅洽

木屋平讓 官塘區交通方便水電齊全有意請電K-495552

旺舖出售 紅磡九龍街市850呎連閣1700呎 壹佰伍拾萬交吉合各行 生意有意電③826061洽

青山道聯邦閣 中府500呎新裝修免佣35萬 〇-664069范

新蒲崗廠房 7000至1500低吉字業⑤440075

收租洋樓 平價急售 另街市紅磡黃埔新邨花園海景華 中府早晚⑤700389洽。

旺角平樓 長道高旺 樓880呎小單邊期長有 裝修吉售20萬餘意電 K944259經紀免問

九龍塘公 大府單街 邊中層向南期長冷氣熱 水爐有雜車位任四呎吉 售155萬615211呼7807

葵涌細廠 下葵涌工業 廠交吉平售990呎可做 污染性工業近地鐵站日 電K621566晚K652698

十七萬 屯門寶中府350呎向東南有意請電：五一七四一二〇九八

旺舖住宅 渡船街 連日由閣600呎48萬⑤ 26萬③314111地產部洽 8253另和記B座高層

旺角平樓 砵蘭街九百餘呎不交吉 唐樓自讓免佣19萬一千元 H一七四四三九一

荃灣中心 南京樓中 府單邊向東南二房二廳 525呎新裝修急售29萬 快得〇-260721楊小姐

荃灣洋樓 昌華大廈 惠康市場樓上三房一廳 六百餘呎近地鐵另露台 31萬〇-425005區洽。

洋樓急讓 福華街20 2號榮安大廈10樓C40 0呎二房一廳裝修靚分 11年鐵價30萬〇-663917

沙田一城 12座F低層業主自讓廉售免佣電〇-696683洽

吉樓廉售 荔枝角道 東南大單邊伙數少高府 830呎連裝修免佣電⑤ 732793晚〇-647710林

旺舖平售 白田中心一樓商場103 扶手電梯口免佣出讓呎 萬八千電③338182 13近物

美景蝕九萬 景靚 11C17樓五萬入伙 即住安排低息分期電日 ⑤232241夜③628251

粥麵家讓 旺地 門新舖一流裝修設備人手 不足忍痛割愛有意電 0-847850林洽

深水埗廠 汝州街三樓電梯七佰 呎42萬〇八一四三二三

北京樓 荃灣中心 高層向南單邊573尺業 主急讓33萬0-814323洽

荃威花園 高Q座 向海即住連車位自讓免佣 辦公時間後電⑤四七 〇二三〇

元朗旺舖 賓城樓下地連自閣 豐路鄰有意購買請電 〇-二三二六七二張洽

官塘洋樓 市區 購物便高層460呎單邊 向東南三騎樓連冷氣 修售K四三〇一〇七洽

旺舖招頂 尖沙咀 裝旺舖連工場生財器具 全盤招頂即可營業K68 1737K713242洽

旺角洋樓 乃路臣街順景樓高府 0呎售29萬電0-420706

荃灣廠廈 橫龍街中府裝修齊四千六百五十 呎每呎18元0-206220 阮洽③742470蔣

窩打老山 文道 晶樓20樓一千四百呎 式三房二廳海景向南 車位K714210洽

亞皆老街 大廈 織園984呎及天台600 1500呎連車位高府另雅 尺連車位急售K387462

葵芳 洋樓 街協德大廈智芳 佰呎售33萬五任一廳約 府向東南三房二廳約 請電夜0-794763梁

新廠頂讓 六百用寶 餘尺裝修設備全自動 錢機等直製電子吊件 意連電0-281798洽

澳門高尚 洋樓 台花園千餘尺傢俬電 吉售免佣港K811821 88288岬1448簡看

小型商住 二樓 所有布行寫字樓及健 各行業連冷氣吉售特平 免佣K-803338

美孚 高層裝修 靚廳兩房44特萬平兩 780 K-7445022

美孚 東南望海 三房兩廳67萬士多 1200 K7443522

美孚 正南園景 兩房兩廳34萬平屋大 660 K7443522

美孚 東南園海 三房兩房53萬 靚 800 K7445022

唐樓平售 500呎 房一廳另天台300 售17萬五安寧路近大 華酒樓租千四0-793629鄒洽

元朗地王 洋樓450 呎二房一廳木地板 面單邊高層向東南 18萬5電〇-797738洽

永健工業 下葵涌 合污染性工業八百餘 售廿餘萬即用電K七 三五六九一〇

診所商住 二鳳樓 新村鳳德道旺區 診所適合各行業請電 七五〇〇一六七林洽

尖沙咀 加拿芬道 廳49號夏蕙樓七樓 三房七百呎五交A座 三七九七三五 四56萬洽

美景蝕讓 原價 一萬六期6樓及14樓 89呎有意請電經紀免問 〇一二八二〇九八李洽

有牌遊戲機 旺角 角廉售 彌敦道

旺角彌敦 道69 高層七百呎望海向西南 靜便吉售有意請電：〇一六三一三三一一〇洽。

元朗大馬 路 三面單邊新 廳三萬千請購裝修 20萬千請購裝修特價 業主自讓免佣 0-789220

窩打老道 近慶相逢 帝國大廈1200呎特大 套房南③712489 或夜電⑤461111呼1340

旺角中心 商場舖出 國急售蝕25%只付5% 四萬餘即可入伙機會 逢快者得電K826543難

移民急讓 官塘 物華街三大單邊唐樓吉 售600呎一廳三梗房設 備齊24萬K895616

旺舖急售 紅磡 市旺舖連閣仔千呎出國 平賣舖面特大電K 七一六四羅洽 62

官塘靚小廠 駿業里10號業運工廈 天台六百餘呎一流環境 25萬自讓電3-418053洽

35萬 元朗仁翠 苑八百呎 二廳向東南 高層二房 〇-793319

16萬 元朗遠東大廈460 呎高層二 房一廳好方向樓下停車 場〇-793319

16萬八 元朗喜利 洋樓350 呎向正南水晶地板腦紙 首期三萬餘電〇-7902 50

元朗寫字樓 招頂大馬路旺區傢俬齊 全適合各類用途有意電 〇-781188

後舖平售 大小 各一間共七百呎合批發 貨倉住宅32萬荔灣花園 電〇-423686吳洽

金運廠售 七百 尺現 年收租三萬元連租約 讓廿二萬五千元正〇一 二六六九四四洽

靚樓平售 加林 邊道 3號三樓700餘呎連裝 修交吉售50萬有意請 電K-712284 0約洽。

永盛工廈 青山道 工商用地 鐵站口合寫字樓 360呎16萬餘電〇 蝕讓 6571800 0-6573597洽

★金都中心★ 大大公司對面高層478 尺年期長有裝修44萬5 ★免佣K818227

恒山閣 四百餘 呎交吉 免佣 紅磡高山道3818 海最佳單位萬樓向南晚電 ③741313 5

元朗文裕 大廈 485 呎急讓22萬五千交通 利三面單邊送冷氣熱水便 晤電0-844593

廠房急讓 沙咀 亞高層向東南近地鐵 理想好上落貨方便肆 呎電0-420125黃大洽

廉售官塘 百道 三房二廳浴廁 修近地鐵吉30萬齊 公時間H687627何 小姐

出國急售 德寶花園 蝕H433樓343尺連天台 四萬五合電K667304 或K756758譚小姐

原 E 大 G 荃灣中心 高南海 25萬 28萬 百善 H259357

紅磡7佰呎 3房廳浴廁牆紙燈飾首 期5萬23萬租K624214 式仔免佣舊H784302

狂蝕美景 12座高府567呎向東南 39萬自讓免佣請電③ 八二一七九〇梁先生洽

19萬 元朗安寧路景樂樓526 三房一廳木地板 呎可間新裝修0-781236

18萬 元朗朗樓六樓 8 連裝修天花熱水爐 台860呎冷氣廳 全新裝修0-781236

17萬 元朗福昌樓二樓連天台 600呎四房一廳有盡平 可按七成0-781236

旺舖平售 葵涌光輝 閣嶼大廈地下連閣 千呎業主免佣林洽0-26 5281 0-201060

荃灣旺舖 近地鐵站 二間九百尺交吉售七 五十萬或買一間亦可 華僑日報信箱1534號

吉舖出售 荃灣青山 道富華街五號連閣960 尺售92萬適合各行業或 小銀行電〇-440354

錦田酒吧 錦田餐廳 酒吧千二尺開五百尺 酒牌傢俬用具售29萬 0-792062 0-792735

美景狂蝕 C11 D座 G H中層業主 自讓免佣經紀免日電 〇-二五六八〇三楊生

吉售 長沙 灣 利公會對正楓樹街 電H五樓單邊四梗房一廳2 K830113

吉售 西山 號近嘉頓七字道 430呎有電梯花龍升售 萬電K782817 25邊62

有牌木屋 交通 極方便鐵石山行人天 附近一百多尺廚廁水電 齊請意請電③283534

元朗商場 一宏發 146呎冷氣近巴士總站 街市照公司價平5千 15萬元〇七六一六九二

特平太子道 1300呎售107萬 加拿大(置)地 五：438351

美景急讓 西11南A 532呎已供三成半 收回五萬餘快入伙每現 五百餘③757609 呎只

九龍塘花園 洋房兩廳96萬③712489或 嘉林邊道130呎三 夜電⑤461111呼1340

旺舖吉售 碧海街 德昌里5號七百尺 下鄉道145號大單邊3868 遊加道七36萬萬 萬937850

工廠王售 官塘道404號 工 三樓B2100呎82時 交樓H790312何 連工 十月 洽

徙置工廠 荃灣 沙咀道政府工廈大二 可單位平讓14尺樓兩 過戶K860191租 14

六合工業 快入伙 將 蝕25萬售118呎三仟餘 靚單位自讓K337730陳

31萬旺角 大廈 中層建築面積550呎 可間三房一大廳年期長 鄰近地鐵站③301767售

即買即住 大埔 火車站紅石屋二樓一房 站前水電全七萬售 電〇-671934午後洽

馬頭圍舖 土瓜灣 馬頭圍45號地下舖位 九百尺F座吉 出售電話K912928成 空

商舖28萬售 合樂昌大廈 地下舖面連閣700 高場12A免佣 呎 酒樓

錦綉花園售 元朗高級西班牙洋房 夜式950呎花園連車位 蝕售33萬 電H440295

吉舖出售 北角 街37號 一間39呎售… 尺售③627339③947289

觀塘唐樓 聯安街三房一廳裝修交吉 三面單邊特平售4萬 4156晚③877630

市區新樓 300呎 台百五萬入伙十九座 有廠七吉七九十 三所一衣 住四8八 電話合…

工廠廉讓 葵涌 1809呎自讓裝修 三樓四40萬租約亦可 三仟四 七得二五朱電 三意七

葵涌中心 出特平 高層向東南連裝修450呎 樓下地鐵站廉26萬5千 〇一八三三九〇五

元朗大興 A座 府東南二房一廳包差包 房用地七仟不包除免 佣早晚電〇一902741洽

官塘樓售 新花 降街440呎新裝修售 房22萬 三房 廳23萬5 5 K414641洽 萬五

官塘月華 東花園 730呎三房 廳向南 萬570萬 K414641王洽。 3340樓

屯門花園 近置樂四百呎向南即住 自讓22萬電H-508850 H-508066洽。

官塘物華 廈街 〇呎三房一廳冷氣機熱 水爐牆紙燈飾自讓交吉 免佣掮客免問H641123

美景廿六萬 免期 座F532呎六樓 佣將入伙年前或晚電：H780981 H508066洽

平價出售 長沙 灣道 21號新建唐樓二樓 六樓廿餘萬起近地鐵站 上址或電③796688洽

深圳羅湖 大廈 單位三面單邊向正東 500呎不計成本急讓 有意電〇一六三二八〇

沙田中心 出國 六萬餘交吉向東南有意 電③三二〇〇三一叫1 125631659 售

石屋出售 屯門 有牌石屋五百呎空地二 千呎水電齊合家庭住電 〇7227525君洽

金龍工廠 三期 千四尺近地鐵站急售特 平自讓免佣交吉快者得 辦公時間③811543洽

深水埗 大廈五字六樓B 76長沙灣道 呎三房一廳吉售電話約 香③816876

31萬旺角 中層建築面積550呎 …

粉嶺洋樓 馬會道 光新邨三房二廳裝修靚 三面單邊無遮擋視野廣 環境好有車位〇917906

木屋平賣 管箕灣聖十字徑村有字 合法木屋電〇一六三一 六四三

商住吉售 鳳凰 樓六樓加建七樓30萬 〇二三七九八五七三 K二二三七

大利樓 大角咀中府二房一廳向南 26萬480呎

深圳友誼 第大廈 座A單位二樓平賣有意 台六年免息分期付款 〇一九四二〇六二

荔枝角道 新建 480呎三面單邊三房一 樓21萬K312039

旺角吉樓 旺角 街發記新大大廈五21樓 街泰益來大大吉洋 售K912928物業成交地 產

深圳急售 羅湖大廈 440呎 南出國十二萬312039 向 高層

官塘洋樓 角頭 業街22德大廈高層 420呎23萬向南 5K414641依仁洽 海

屯門麗寶 三二 廳 二 房 十七萬 主出佣 近 巴士 站 快 入 伙 H 3 電 免佣晚 390105

荃灣中心 貴陽樓K六九〇五 三房 十 萬 六 有意：

X光化驗 九龍 能裝修靚設備齊全 有營業者請出讓電 角政信箱7876 4

小型別墅 元朗 地府獨立屋九百呎 24花園連車位 讓電3-946886洽 達有批

屯門利寶 中府 首期一萬八千向南 千百七供二六二 免佣 〇一 餘 四 自讓五

屯門德雅 工業大廈 自讓公司免頂價合 位三七七七九月 連單位有七天台七車 尾 樓

華豐中心 二座 呎向南三面單邊近 碼頭地鐵站樓底高 裝修業主自讓⑤288287 特 價

葵德工業 元正 廠房3095呎 ... 〇二八〇二六二…

吉樓廉售 土瓜 灣 ...

好時中心 東九龍 ...

羅湖大廈 …

地連屋出售 ...

石屋出讓 …

交吉五樓 …

月華街樓 …

紅磡碼頭 …

廠房平售 大葵涌 …

42萬向南 …

天台木屋 …

高尚住宅 近培道 …

美孚平樓 …

官塘凱德 …

木屋出讓 …

西貢別墅 西班牙花園 …

華德大廈 售16樹 …

旺角平樓 …

永久屋地 …

青山道唐樓 一千呎廿二萬

雄興 …

# 徵求

尖沙咀利時商廈 舖位、商場、寫字樓或可 租售均③7215759洽

紅磡 無觀三街鋪 …

華欣 …

廠房 …

美孚 …

商業二樓 …

380呎六樓 …

紅磡四萬 …

南丫榕樹灣 北角村 …

紅磡土瓜灣 …

深水埗平樓 …

11萬三樓 …

370尺20萬 580尺 …

順景大廈 350呎23萬 …

昌遠 文苑 偉景 恒順 美孚 …

德福特平 39萬8 …

旺角金都中心 百善H259357 …

闊大 交吉 …

# 九龍城 ...

深水埗 秀芳 居巢82 鎖潮流 樓宇買賣勝一籌 5-216481

協和街 …

康寧道 …

細工廠 …

新界別墅 …

深水埗頂 四百尺五 …

樓四千五萬 …

佐敦道單邊 千尺46萬 …

花園洋樓 …

上水木屋 …

大埔 新界 …

收不交吉 或交吉樓舖 …

投資公司 購不交吉 無須入屋看樓成交 快捷、歡迎查詢 或交吉樓宇 堅昌 …

高尚住宅 …

12萬5吉售 …

土瓜灣恒 安定 偉 …

23萬 德福 榮發 …

江南工業 …

荃灣工業中心 …

荃灣沙咀道 …

大成工業 …

曉通代理 …

海聯 …

歡迎換樓 美孚宏長 …

收不交吉 置業公司 …

吉交不收 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

購收租樓 天祥 …

福禧樓 九龍城聯合道60-62號 旺舖洋樓 特價出售 ③843835 K762833洽

# 港九平樓租讓

中發地產有限公司 361 4048 387 8510

出讓 香港

浣紗街樓 …

北角百福 …

北角錦屏 …

鰂魚涌益 …

北角福英 …

北角樓租 …

太古城衞 …

北角福英 …

北角華禮 …

北角百福 …

# 不交吉洋樓

最高價收購不用睇樓歡迎比較

快富地產K911546

夜電K304301-8821

快富街四號地下

青山道香港工業 …

葵涌金龍工業 …

官塘海濱工業 …

開源道業發工業 …

官塘工業中心 …

官塘永興工業 …

新蒲崗六合工業 …

荃灣江南工業 …

統一中心 …

千二呎 …

業主急讓 …

赤柱木屋 …

鰂魚涌惠利 …

北角吉樓 …

上環普慶 …

太安樓吉 …

中央大廈 …

吉屋平售 …

商業唐樓售 …

坪洲地王 …

花園城市 ★★★★★ 5、6座 8折再蝕3萬 H259357

上環商住 …

旭和道威都閣 2568呎 ★★★★★ 蝕40萬 H259357

富置 518呎 47萬 百善 H259357

香港仔中心 S2T2 …

銅鑼灣區 …

中區樓售 …

銅鑼灣 …

跑馬地 …

28萬新樓 …

出國廉讓 …

工廠平售 …

西摩道唐樓 …

千呎 …

南區特選 …

跑馬地 …

近鵝頸橋 …

西環 …

山道高雅 …

旺舖廉讓 …

太古海星 …

北角吉樓 …

北角超值洋樓 …

筲箕灣 …

北角近維 …

幸福大廈 …

灣仔舖平租 …

堅道平樓售 …

灣仔新洋樓 …

香港大廈 …

直接業主 …

南豐新村 …

鰂魚涌樓 …

聯邦大廈 …

灣仔靚樓 …

普慶坊 太慶大廈 ★十二樓C36萬★ ★二十樓A33萬★ 吉售 電⑤243657 ⑤245961

馬跑地 …

和富中心 6A 1537呎高 ★蝕28萬★ 5E 1189呎高 ★蝕10萬★ 14C 807呎高 ★蝕8萬★ 百善 H259357

黃竹坑新型工商 柴灣新業廠廈 百善H259357

加拿大置地 …

# 本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會 西環：皋路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244-246號樓梯趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街 銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街壹二四號M地下佐達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20-22號C友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊 電話：3-7418532
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-428908
新界屯門 屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-812675
新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-657180
新界元朗 元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-76160
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 範可省時 又免車轍

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

般含道景輝 820尺特高103萬
雲景道威景台 880尺海景車位96萬
滿峯台 1500尺高全海景180萬
大坑徑高景 780尺高海車位76萬
灣仔仁英大廈 450尺有裝修38萬
灣仔道新樓 500尺近天樂里38萬
香港仔中心 526尺新靚裝修37萬
銅鑼灣香港大廈 650尺可商住50萬
維多利中心 1201尺全海景蝕讓
太古城盧山閣 675尺東南49萬
大嶼山愉景灣 530尺特高蝕讓33萬5 百善 H259357

伊利莎伯 高士打道海傍海景 廉讓電5-255866 陳先生洽

富麗園 北角半山雲景道 A.B.C座靚單位·三房兩廳 間格用料一流·有蓋車位·交 通便利·環境幽雅·售價特廉 滙昌：5-410706洽

均益二期 …
冠華大廈 …
創業二期 …
東利 …
置富 …
太古 …
惠安苑 …

招寫字租樓 …
柴灣新藝 …
中環鴻基 …
太古城漢宮 …

# 汽車

迅誠汽車有限公司 …

七百得 …
1981萬事得 …
新牌佳音 …

☆☆ 凱旋大廈 ☆☆ …
古今閣 …

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個為一段，每天收費八元，小字如超過一個位，按字數計算，每期照計，上期徵費，遞增一個位，每日下午五時半截稿，不折不扣，即多一段

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

## 急徵樓宇

自住不論區份租售均可 3-911123 3-911121

## 15年貸款

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
香港建屋貸款有限公司
大道中恆昌大廈1603室
垂詢請電⑤239186

## 司徒拔道 力企

佳園A座高層1420呎向馬場有蓋車位150萬 年期售168萬
買賣樓宇股票 代H 234906 H 237394
客買賣★股票親臨本公司 中環威靈頓街21號101室 歡迎委託

夏彩文

## 地產有限公司 洋樓出租

北角炮台山富澤花園三房二廳套房760呎高層向海南運車位 低層向南 租金由五千元起 何文田巴富街高層向南 1135呎三房二廳

## 洋樓出售

干德道聯邦花園向南泳池1250呎三房二廳 肇輝台騰皇閣三房二廳 寶珊道碧瑤海景 2100呎高層 西摩道慈園1120呎海景 北角炮台山道景766呎三房 高層海景花園 上水花園洋房2100呎 二廳套房車位 何文田巴富馬會隔鄰 園450呎套花園 南昌街1135呎三房向 油麻地渡船街順利泳池大廈 高層550呎

## 商業樓租售

尖沙咀重慶大廈三房兩廳高層1200呎 荃灣荃威花園M座06高層546呎兩房廳議 沙田小瀝源花園洋房 府複式2100呎另花園三 灣仔天樂里金豐商業大廈寫字樓1320呎 中環畢打街畢打行寫字樓300至662呎 軒尼詩道建造商業大廈寫字樓780呎租五千

## 廠房租售

黃竹坑道廠房6025呎全層即用 觀塘巧明街地下萬一呎 上層2507至萬二呎租 觀塘偉業街美嘉工業大廈三萬呎廉售

接洽處：中區會德豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

---

## 寫字樓租售

皇后大道東3－5號凱德商業大廈6樓A.B座（1094呎，958呎）及13樓B（958呎）租售均可電③434703

## 承富地產

☆代理各區物業買賣☆ ★★★歡迎委託 二萬九尺高尚住宅 萬百呎有車位沙利士山建美別墅連花園 尺500萬凱旋門三尺連私家泳池 ★街七千修尺售豪華裝修 四百呎鄰近地鐵 業中心五千尺二千尺售@26萬元 請電K 343712 K 343616 ★元朗 西河 柴灣安業工業

## 土瓜灣大廈

二樓商住皆宜實用面積680尺租售均可售每尺四百餘租每尺四元餘 漢記 3－640223

## 吉交不購

購不交吉 及交吉樓鋪無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5－443955 5－453381

## 購不交吉

亦交合吉 全分租樓 廈樓舖或花廠 客買賣 即日成交 業主佣免 ③651469 ③948384 三洋

## 德成地產

代理地產 買賣物業 服務中環 大廈901 H 229739 H 233815 揭元忠益誠

---

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ⑧5-256051

## 香港代售

列提頓道慶雲 1300呎 馬己仙峽嘉慈園 3500呎 堅道安峯大廈 700呎 灣仔洛克大廈 978呎 跑馬地友誼大廈 1060呎 山光道山光苑 750呎 玫瑰新村裝修 2300呎 中環中源中心 420呎 大坑利穿道 1300呎 干德道業景台 2500呎

## 香港代租

城市花園 1048呎 北角新都 627呎 筲箕灣明園大廈 580呎 筲箕灣嘉兆台411－555呎 薄扶林嘉裕 541－618呎 香港仔中心 545－833呎 薄扶林花園 630－820呎 啟德富花園 694呎 雲景道萬德閣 1455呎

寶珊道寶城大廈 2800呎 巴炳頓道佳大廈 1400呎 堅道威大廈 700呎 麥當奴道嘉苑 1700呎 司徒拔道蘭閣 1344呎 跑馬地嘉大廈 970呎 毓秀街秀翠 780呎 大坑利心道 1300呎 維多利中心 620呎 雲景台 1200呎

## 九龍代售

百福道安閣 565呎 堡壘街大廈 769呎 太古城山隆 客座 筲箕灣中心411－555呎 香港仔嘉寧 690呎 碧瑤灣 962呎 薄扶林閣 1135呎 啟富花園 2895呎 694呎

德興大廈來 900呎 尖沙咀金巴利道 880呎 佐敦道嘉和大廈 612呎 深水埗寧閣 418呎 美孚新邨 680－800呎 亞皆老街嘉麗園 1450呎 巴富街豪富閣 920呎 東方花園 1100呎 窩打老道山利苑 1400呎

## 九龍代租

自由道欣園 1400呎 碧華花園 377呎 德福花園利 1742呎 沙田城 533呎 世界花園 395－996呎 世界花園海棠 2500呎 富豪花園月桂 1125呎 紅磡中心 565呎 西貢輝園 1853呎 東方花園 1200呎 德福花園 533呎 深水埗新寧閣 407呎

## 旺舖租售

中環福利大廈 3200呎 誠利商業大廈 1500呎 香港北角嘉街 108－274呎 邪敦道中心商場 116呎 佐敦道其利街舖位 1500呎 紅磡保利大廈 202呎

## 寫字樓租售

誠興商業大廈 1530呎 福英大廈 202呎

## 寫字樓（香港）

中環恒生銀行 480－2000呎 中環永安商業 1000呎 威靈頓街富利 400呎 倍信大廈 464呎 修頓商業大廈 1050呎 得信商業 400－1500呎 蓮福商業大廈 579－1373呎

## 寫字樓（九龍）

尖沙咀利時大廈 478呎 尖沙咀海洋廣場 1007呎起 旺角美商業大廈 1009呎 旺角總統商業大廈 750呎起

## 廠房租售

樂豐工業大廈 1640呎 美安工業大廈 2612呎 葵涌基業工業 4000呎 官塘萬邦工業 15000呎 鴻圖道 10000呎

---

## 租讓

### 大同新邨

大英樓高層三百餘呎 售均可有意請撥電話③851911洽

### 旺舖租售

正街12號正豐大廈租七千元 售135萬 電H 446291 早十時前晚七時後

### 沙田中心

售20萬起 租仟九 看新寧1樓F ☆基宏

### 廠房租售

荃灣橫龍街十樓工廠 千餘呎有蓋天台租電K 779027 藍洽

### 全層急租

大角咀道五年合約 房百呎裝修面積五千呎兩廳四租 直接免佣 H 790754 梁

### 尖沙咀商廈

威大廈加連威老道41號 租售A座有意電③609385 徐洽

### 華禮商場

百貨十號入伙近地鐵 總七合八行業 電H 七二各三租 鋪三售均 旺可士一

### 望你愛它

425尺屯門大廈 街恒健 28號租售22萬 K 955872 渡路面舖位一泰

### 運動場道

金明閣三房二廳413呎 租售均可 電③773515 單邊 免佣

### 旺舖招租

炮台街26號地下租2800 請電③300487何洽

### 特平租售

樓層五百呎主免佣 有意電日K 02568 直接 讓 道新公

### 洋樓租售

街道東大廈高層 均可 捌佰呎 交通 吉電日K 05 商住 旺角 林蔭

### 億利商業

港澳碼頭對面中層 景2735呎全新 平可租售 H 717227 未用 永過特 承海

### 尖沙咀

九龍大商住 租或佰呎廈880 清靜 電K 338751 洽 另連 環境 美麗 東

### 羅便臣道

670呎景好一梯二伙 大寶時 廈寫字樓多間 景 平租電K 338751 另

### 西環新樓

12字A座三房二廳 15號 北街 上海景 售250萬 ……晚電 H 752878

### 威勝商廈

230呎地舖連地下 環後通南北環 位總中 匯K 842191 陳洽

### 馬頭圍道

友人夜大廈三面單邊 480呎六時後電 11282028 ③年期 近道 漆

### 千呎唐樓

步連製衣設備 租售均可 先生洽 電K 797827 何 33萬 深水樓

### 廣播道

廚房750尺 萬租五千八 陳晚K 375159 碧麗 冷氣 日H 546335 71中

### 廠

北角四餘呎 七四 洽七呎 免四H 四六千 佣一

### 中環商廈

頓街租連兩單位約1500萬 元H 432260 李洽 吉 式

### 元朗幸福樓

四百呎向南平售16萬 租千三元 8850 ○ 7835 ○ 079

---

## 地下廠房租售

官塘巧明街118號滙豐銀行側樓底特高貨櫃車直達面積九千餘呎另貨車位六個適合各類工業或貨倉即交吉有意請於辦公時間電3－220139徐小姐洽

## 東美中心

高層望海三千呎有裝修租售即用合金融或其他行業⑤283311伍小姐洽

## 富豪閣

870尺二座高低層 各 有蓋車位 羅便臣道中層 南連裝修 670 ☆ 寶時大廈 加拿大地產公司 五－四三○三五二一☆

## 工租售廠

官塘興業街19號 生工大業大廈 連天台至二樓 租後售 業主二樓 話H 5954370及2 電

## 百福花園

景邊閣低層二房二廳 十萬餘豪華裝修 租佔合冷氣酒吧 齊備即可租售 H 744391 五千免佣 四59 即飾 四萬入住 三餘 九月業主 一租主

## 石崗別墅

西班牙式三層花園複式二千呎套房 露台連花園雪櫃彩色電視 像俬部份冷氣 八百萬路租連 車餘萬 電H 744391 售160

## 租售

彌敦道界限街入口處 中心地庫大廈 35號 本人山地鐵站 行業 鋪 西洋 合大藥物 看

## 發財旺舖

## 聯盛 山村道 跑馬地

嘉泰大廈 560呎 二房一廳 57萬售 租6000 年期長 ③③ 695608 696547 成交特快

## 商住樓租售平

上環 太平山街7號 約600呎 請電：⑤632153-5

## 沙田中心

D座467呎三房二廳 2400元連差餉 售37萬 電⑪七四二九七九二 海寧樓 10 晚租

## 屯門工業

吉不用裝修向南無柱即交 買即用急售 電K－234438 有意請早晚 洽 千八呎

## 靚樓租售

大角咀 美街 一廳36三房祥 三仟售 萬電五百 K 678674 餘利 大樓 單邊 海景

## 商業出售

慈雲山地下120呎商場裝修好 有閣仔 售八萬 電K 750825 伍 上午

---

## 美孚靚樓租

新高層八百餘呎二廳三房 裝修 電K－四八七二八三 千包差餉 佣免

## 全層樓舖

千號二樓五百呎 尺舖石閣千呎 旺連舖K 620674 號 環街 明街 四七 順

## 第一城

租售28萬起 二仟起 看8座1樓H 樓0－647739 ★輝華

## 租賃 九龍

## 漢口道

旺舖地庫租售
①地下舖位1050呎 ②商業地庫3750呎適合銀行餐廳音響器材夜總會及其他行業。
電話：5－776893洽

## 厦道有房出

位置優越 租連傢俬冷氣 身日電K 283783 K 283031 晚電K 378732

## 九龍塘蘭開

二廳東南向 二千二百呎 售租

## 尖沙咀嘉華大士

## 甸道柯士

## 道龍圍別墅

四樓連天台商舖1200呎 三房二廳 車位租售

## 畢架山義本

## 紅磡區廠房租售

旭日街瑞英大廈中層一萬伍仟呎電子製衣合用有現成裝修交吉租售全層或分間均可有意請電③655897徐洽

## 大舖跑馬地

五千呎 七千萬 三千連 街源 深呎 地 遠 環

## 靚樓租售 連閣

兩房兩廳 德房 四 羅 三 一房 二 台

## 維多利

多 兩廳 新 兩 四 位利 房 租 送 百 萬

## 跑馬地

歡迎委託 大小租買

## 物業租售

## 食品廠舖

九龍城地下千呎 裝修衛生牌照及 齊吉售或租平 K－657667 電

## 租連旺舖

鳳凰街七呎 站肉食公司 可分間貨約 樓上 洽

## 旺舖租售

四野餐廳電機球 三味廳超千場 六居超級市場 八及級遊桌 三各市機室 一行場機快 六業海鮮 一等酒店茶餐 至請電家 四電

---

## 美孚全層

樓高三房二廳 裝修四百呎 400K－715210 齊

## 元朗平租

器近對面 全新 三元○793231 洽 平

## 寫字樓租

有冷氣 二百餘尺 K 332310 佐

## 家樂商場

## 旺舖招頂

有意電3－318515

## 旺舖平租

大角咀 鐵閣 齊 K 889662 電

## 大小梗房

## 尖沙咀租

一千九百元 K 674 電

## 紅磡銀漢

伙半樓房 窗南新裝修 夫婦 K 638799

## 沙田出租

一百五十尺 沙田中心 美 壹 六

## 碧華花園

有利道16號 1 意 九 話 5－22226

## 細舖招頂

③碼 ③ 308855

## 寫字樓租

二 或道新裝修 210 鄧洽

## 葵灣工廈

③行近 K 20189

## 招租通菜街

三華三 一二 四 七

## 旺舖平租

適得 街八 號地下

## 獅子石道

中髮型 西藥 化妝 品 金 門 旺 41 號

## 寫字樓租

大 全 857157

## 沙田花園住宅

裝修 好 近 $280K 931069

## 官塘廠租

水電 三 中 工業 7 5 6 6 4 0 1

## 元朗平房

七千 百 元 房 房 7 9 3 6 2 9

## 全新裝修

魚 0－794231

## 錦綉租二千

## 工廠招租

廠 點大 地下 3742 8334401 7799 K

## 順發洋樓租

月租1500 二元朗房 元 792188

## 舖租千餘

碧局街 54 街 98 號 D E 阿 後 里

---

## 深水埗區

租 7 8 4 5 2 1 知分

## 廠房出租

大健工業 早11 至4 ③25 60234 永康

## 西班牙租

閣 房一 ○793629

## 商業式樓招

③99 號 三 ③ 937 九 四 九

## 平租商厦

③99 荔枝角道 97 商 ③851911 洽

## 住宅平租

荔枝角道97號 舖分 有 ③960741 ③851911 洽

## 旺舖出租

百貨超級市場 舖 街 ⑤252556 洽

## 旺舖平租

廣東道1071號 自由 電⑤8020

## 商業一樓租

深水埗南昌街 二樓全 電③864282

## 大埔旺舖

樓 一 流 地位適合 各 律 師 會計 電0－662798 王

## 廠房平租

油塘 四 仟 ○ 貨 電③－936756

## 大鋪招租

深水埗南昌街136號 交通方便 K 619987 晚

## 鋪位出租

發 電③774259 鄧

## 新田樓出租

## 分層招租

## 北帝街鋪

## 街前圍道

## 全層出租

## 旺舖平租

## 偉恒昌邨

## 紅磡全層

## 獨立細單位

## 土瓜灣房

## 九龍彌敦道

## 四樓招租

---

## 寫字樓租出

八意 油麻地 80尺 請電 四○ 新 商 業 大 廈 三

## 寫字樓招租

彌敦道永旺商業大廈9字A－B座每單位888呎 K－934349 K－935476

## 平租房廠

## 大角咀廠房出租

## 元朗平租

## 旺舖分租

## 宇宙商場

## 紅磡雙面鋪

## 元朗平租

## 元朗樓租

## 官塘大閣

## 尖沙咀房

## 騎樓梗房

## 旺舖平租

## 吉屋出租

## 尖沙咀女房

## 油麻地商

## 別墅平租

## 美孚出租

K 7445022 K 7413522

---

## 葵涌區廠房出租

七千九百呎交通方便管理完善柱少實用合廠房貨倉貨櫃車可直入地下停車場有意請電0－298884洽

## 露天倉

※※※※※※※※※※※
合法停車場在官塘粉嶺屯門沙田可申請水電及停車證明書。306311轉1789陳先生。

## 漆咸道117號

尖沙咀樓，舖招租
地下2048呎，又四樓1600呎
合各行各業及遊客生意
或樓上工場，寫字樓。
H－448792洽

沙咀道榮豐工業 2231呎 @1.5
荃灣新廠租 1.5
大埔太平工業 3574呎 @1.7 起
油塘工業地下 5032呎 @2.1
官塘工業中心 @2.7
官塘業發工業 5972呎 @3.2

## 旺舖平租

## 大單邊地王

## 荃灣廠房

荃灣區廠房及貨倉出租面積由一萬餘尺起交通方便工廠充足有意請電0－240040或5－499403洽

## 廠房廉租

官塘區近牛頭角地鐵站八千呎地下廠房新裝修合各行業廉租四萬合者請電③417301洽

## 信和中心

## 免頂二千九大單邊鋪租

## 運泰商廈旺角

商業寫字樓930呎 德士古華基樓可 00呎租售均嘉業16 ③③7149102（日）③371185（夜）

---

## 旺舖招租

## 香港石塘

## 西環靚房

## 西環閣樓

## 寫樓分租

## 寫字樓租

## 梅窩渡假屋

## 中區寫字樓

## 西灣河唐樓

## 太古城

高層海景 905呎 有套房 $4700 H 259357

## 旺舖出租

## 理想居室

## 長洲渡假

## 寫字樓租

## 商宇招租

## 中環灣仔寫字樓呎碼齊

## 中環高級寫字樓特平租

## 租賃 香港

## 特閣樓廉

## 元朗廠房廉租

元朗市中心工業大廈4500呎廉租有意請函元朗郵箱22號約洽

## 旺舖連閣二仟餘

---

## 街市旺舖

灣仔道1100呎 租9500人山人海 合各行生意快者 得電五：891938 陳洽

## 中區吉舖新樓招租

## 太古城天

## 箕灣房

## 寫字樓廉租

## 全新樓租

## 中環旺地

## 寫字旺舖樓

## 合醫務所

## 灣景中心

## 旺舖出租

## 灣仔舖租

## 德福出租

## 薄扶林道

## 豪華新樓

## 太古城

## 廠房招租

## 舖位出租

## 商業樓租

## 黃竹坑廠

## 寫字樓租

## 長洲住宅

---

## 安福樓 招租

英皇道天后廟道 即近天后地鐵站 近銅鑼灣 快將入伙
商業舖位 全層住宅 部份單位 兩房 租約 詳情 請臨 105號 2010 元起 …

## 大道中72號新型寫字樓出租

★★★★★★★★★★★★★★★★
連卡佛隔鄰
請電：5－226852

## 旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

## 干諾道中145號寫字樓出租

★★★★★★★★★★★★★★★★★
舊港澳碼頭對面
請電：5－226852

## 西區新舖兩間

石塘咀山道 大中西區 物業地點 商業 ⑤408161 ⑤458473 及銀行

## OFFICE

灣仔金豐 1340尺 @7元
上環威勝 300尺起 @8元
上環利文 500尺 @6.50元
銅鑼灣凱基 1700尺 @9.50元 H 259357

## 香港仔黃竹坑

廠房出租面積4800呎四千磅電梯三部上落貨方便工源充足適合各行業另有山道醫局西街1033號地下7500呎H 268850 H 871157謝洽

堅道金莉 465尺 高層全新 $3200
羅便臣道寶時 670尺 高層全新 $5600
太古城富山閣 800尺 高層海景三房 $4000
太古城恒星閣 905尺 有套房 $4800 H 259357

## 寫字樓租

康樂道369號免佣 克道 大廈交通方便 裝有閉路電視 防盜 大堂 ⑤－73229

---

## 遺失

### 遺失聲明

本人遺失九龍巴士公司職員證1979年3月13日 號碼為7955 特此聲明 吳思人

### 護照遺失

本人遺失馬來西亞護照第K…號 拾獲者請電… 蔡

### 遺失聲明

恒隆銀行 管箱匙 特此聲明

### 遺失啟事

海外商業銀行 16-2… 特此聲明

### 遺失聲明

亞銀行堅尼地城分行 蓄帳戶20-10-03668-4 特此聲明 譚麗霞

## 中區寫字樓廉租

中環威靈頓街128號吉記大廈大小寫字樓平租由660呎至1120呎每呎由七元起雜費及差餉全免證券或高尚行業更可優待有意請到上址管理處歐伯引看或電5－443046及5－431230羅姑娘或陳瑞麟先生洽

## 西環貨倉

面積四千餘尺士美非路私家路直達上落貨方便洽租請電
5－249311

## 灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租實用面積340呎至900呎大小單位數個電話⑤－227765浩華有限公司洽⑤－753981大廈管理處引看

## 寫字樓招租

200－300呎
香港大道中37號
余道生行
電話：5－238038

## 坪洲招租

★最近碼頭 小方便 家庭 ★澳門式 有…

H 983854 洽

---

## 承頂聲明

啟者：九龍新界葵涌大連排道金龍工業中心第四期十一樓E座（11／F）偉興機器製造廠，（以下簡稱該廠）向由張炎興（以下簡稱退股人）張偉超、鄧樹強（以下簡稱承股人）三人合資經營現因退股人無暇兼顧於一九八二年二月十五日將其名下在該廠所佔之全部股份及權益轉讓與承股人經營並由二月十五日起該廠一切業務及債項等與退股人無涉又退股人在外一切華洋轇轕與該廠無關 退股人：張炎興 承股人：張偉超鄧樹強

## 聲明

啟者：雅麗花髮型屋……退股……

## 啟事

## 基督教香港浸禮會啟事

㊀本會常年會員大會當經董事會會議定於一九八二年三月廿六日下午二時在本會禮堂舉行除專函通知各會員外特再登報週知㊁本會會員如有欠繳歷年會費須於本年三月二十日前繳清始有資格參加會員大會併此聲明

## 遺失聲明

兹遺失東亞銀行大角咀分行儲蓄存摺07125-5號 特此聲明作廢

## 遺失聲明

本人遺失廖創興銀行存摺 特此聲明作廢

## 遺失聲明

本人遺失股票 特此聲明作廢

## 遺失啟事

兹本人遺失東亞銀行儲蓄戶口AC 14－10－21 156－6 …… 特此聲明作廢

## 遺失聲明

兹香港油蔴地小輪船公司員工 家屬免費證 特此聲明作廢

## 遺失聲明

兹香港油蔴地小輪船公司員工 家屬免費證3780號 特此聲明作廢

## 遺失聲明

兹遺失旺角城……存摺 特此聲明作廢

## 遺失聲明

證九龍巴士公司職員 特此聲明

---

## 香港聾人福利促進會 嘉格理紀念獎學金

香港聾人福利促進會提供兩類獎學金：㊀為聾人繼續專上教育而設。㊁為有志研習與聾人有關的教育及社會工作訓練者而設。 嘉格理紀念獎學金（聾人專上教育）甄選原則：㊀本獎學金是為所有在經濟上需要援助而傑出的聾人而設，其失聰程度約在75貝爾左右，他／她必須在香港連續居留至少三年。㊁本獎學金是鼓勵完成中五或同等學歷者於本港或外國繼續專上教育對於海外課程而言申請人必須對當地的語言有足夠的認識。㊂獎學金將於每年頒發如果課程需要，獎學金可以按年延續至五年的最長期限。㊃獲獎學金者冀能於學成後返回香港提供服務。學位之全部或部份由本會作出決定。本會希望他／她的成就能鼓勵其他聾人努力並能向社會顯示聾人的潛能是需有造就的機會才獲得發揮。嘉格理紀念獎學金（聾人教師及社工訓練）甄選原則：㊀這類獎學金乃專為最少曾服務聾人三年的人士研讀與聾人有關的教師或社會工作訓練而設。㊁該等課程於本港或海外進修皆可但通常不得超過二年對海外課程而言申請人必須對當地語言有足夠認識。㊂依照捐款者的意願凡屬香港聾人福利促進會及有關機構的僱員將獲優先考慮。㊃凡為一學年或以上之課程接受獎學金者於學成後必須為推薦機構服務最少三年若為少於一年之課程則必須服務一年如學生肄業者必須償還獎學金。申請辦法㊀歡迎有興趣者及機構致函或致電本會教育行政幹事陳達權先生索取申請表格㊁請於四月三日前將申請表格及有關文件一同交九龍愛民邨嘉民樓509—516室，聯合會九龍聾人中心收電話：3－7111974 3－7110227

## 僑港高要同鄉聯誼會有限公司通告

敬啟者：本會定於四月三日（星期六）下午二時正在九龍亞皆老街56號九樓本會禮堂召開特別會員大會，推選第四屆選舉委員辦理及監督選舉事務等事宜。除分函外，特此通告。 致
本會會員 理事長：龍禧
附：普通會員請注意，如未繳交82年年費或以上者，請於四月三日前來會清繳否則作自動放棄會員之一切權利論。 一九八二年三月十七日

## 東莞同鄉會上水分會

本會訂於一九八二年三月二日五日夏曆三月初一日為第十六屆會董就職典禮暨會員春節聯歡大會當夕假座四十元有歌唱抽獎助興仰鄉親會員踴躍參加為荷

---

囊善解請 翁仁長善 學助童救 報日僑華

## 惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

## 退出讓股聲明

本人葉柏容因另有發展將擁有精緻錶帶廠股權出讓給與駱志華君，由一九八二年六月十二日起該股權所佔權益及義務責任，乃屬駱志華君所獨有（換言之精緻錶帶廠駱志華個人獨有）由一九八一年六月十二日起此後該公司之一切華洋轇轕與葉柏容本人無涉。謹此登報聲明
退股人：葉柏容 承讓人：駱志華同謹啟

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個定為一個位，每天收費八元，如超過一個位，另計算，長期照計，上期繳費，每日下午五時半截稿，不折不扣。

**大字四個 小字卅四個 每天八元**

## 聘請

**協成** 電器工程 請有經驗師傅學徒多名 優薪 仔登龍街27號二樓 電⑤477922

**聘簿記員** 識打字會計 有經驗者 薪酬面議 70號三樓

**聘女售貨** 中區文具 需識英語 C.P.O.BOX 5407

**請練習生** 性別不拘 月薪千元 港上環 三四號

**兼職傳銷** 優良用品 不須存貨 可創業 電H437939李

**股票見習** 初中程度 有志向上 好前途 電H二八一三顧太

**聘女教師** 小六英數 幼稚園 時間 四時至六時

**大衆影音** 聘女售貨 優先 中學程度 電③910534

**全職兼職** 商界機構 選人 三十歲以上 電⑤

**藥廠招請** 男性製藥生 化驗員 有經驗者優先 旺角郵箱7822

**紅磡區** 幼稚園聘全日女校工 月薪 供午膳 電K651261陸洽

**侍應廚師** 熟練侍應 來食品 廚師 條件 港島 電H479088

**聘請** 長沙灣批發商 跟車一名 ... 小姐洽

**夜校職員** 葵涌英文夜校優薪聘女校務員 詳寄本報信箱142號

**夜校教員** 葵涌英文夜校 高班英文教員 詳寄本報信箱142號

**誠聘幼師** 長沙灣幼稚園 上午幼師 識琴 有經驗 中學畢業 電H685201

**簿記兼外勤** 尖沙咀出口公司 中三程度以上略識打字 須外勤 電K687766

**招請校工** 下午50以上 請到深水埗太子道219號

**全職兼職** 室內工作 有經驗 中三以上 二十一歲以上 電③九九○三

**工藝公司** 急聘生熟手木刻技工多名 有經驗 不熟亦可 專人負責指導 有意請電○402086

**急聘幼師** 鳳凰山 聘幼師一名 下午 六時 校長洽

**請見習生** 有志學習 有外文 進修者 適合

**誠聘校工** 九龍 油麻地 本報信箱9

**荃灣區廠** 女性 文員 一年 新村街 16號 電話3525

**專職稅帳** 代理報稅 數學 帳目 電③819062

**英中教師** 九龍 英數教師 中學 信箱

**屯門塑膠** 廠請女文員 有經驗者 打字

**半天工作** 男女半熟手 工資 月收

**留宿女傭** 半山 樓下 一家四口 電H96603

**文員外勤** 女中五能打字 寄黃大仙 學院 建請

**出入口行** 急聘女文員 電⑤227869

**新世界** 彩色沖印 聘女 電單車送貨 電③910364

**請女校務員** 九龍某英中 請女校務員二名 電③702097

**男練習生** 五天工作 程度 英語 電H461230

**助理文員** 急聘助理女文員 打字 經驗 不拘 中區 電⑤4578

**會計師行** 聘打字員 有經驗者 寄郵箱747

**包裝女工** 興發塑膠廠 柴灣 19號

**九龍某中學** 聘請英文 史地 教師 及校務員 電③813010

**葵涌廠** 請會計文員 打字 英文

**女教務員** 九龍某院 聘請女教務員 電③691281

**旅行社聘** 大旅行社聘初級文員 中學程度 C.P.O.BOX K4533

**聘請女傭** 深水埗 ...

**合豐超級** 市場 請電單車送貨員 街

**置業公司聘** 女助理 香港總局郵箱8646 詳

**招請送貨** 九龍 夜校 電⑤487483

**日班女工** 多名 元起 電⑤487483

**英文教師** 夜校 中四 英文 九龍 電K二○七

**可兼全職** 需各部門 擴展業務 人手 中學 不限 小姐洽

**空運公司** 聘請男女 收發員 數名 有意者 電③829177

**聘請信差** 中區律師行 請男信差 中三或以上

**辦公室事** 中區某公司 務員 電⑤247

**全職兼職** 食品行 請職員 包裝 有意者 本報

**出口文員** 中區出口行聘女文員 中環郵箱

**誠聘女師** 西灣河區 私立小學 幼稚園 電⑤

**不留宿女傭** 香港堅道 一家 小家庭 電⑤477852洽

**誠聘信差** 誠聘女性 年30－45 小學程度 有升職機會 電H272313潘小姐洽

**聘女打字員** 多名 香港 歷卓寄 郵箱四○五號

**地產女職** 中學程度 有經驗 電○七九一四八三

**泳池管理** 聘管理員 教生 詳址 本報信箱

**營業代表** 職業 男女 程度 中三 以上

**鐘點女傭** 旺角區 一時至二時 電K

**石油公司** 請餐員 性別不拘 電○九六七六○

**半日送貨** 年齡不拘 朝九至中午 元工 有意請電③

**急聘助教** 九龍秀茂坪區 中七程度 幼稚園 電⑤46

**褓姆助教** 請有意者 大園 尖沙咀 52號 電 幼稚

**葵涌夜校** 聘英文教師 P4－F4 文教師 電

**夜校英專** 聘P6教師 一名 每週四晚 七時至九時 電

**聘教職員** 西區某英中 聘教職員 電⑤498115

**出入口行** 聘請練習生 本報信箱 九○六號

**女商管人材** 利英文 打字 電訊 機 寄尖沙咀郵箱88506

**高級文員** 獨能處理 中英文件 電話 本報信箱1294號

**兼職全職** 入口洋行 聘 月薪 18－35 女性 優先 電⑤296166

**聘請外勤** 旺角 男女 寫字 有耐性 四八七

**男練習生** 美國洋行 急聘 電 K－636239

**急聘幼師** 黃大仙 教會幼稚園 聘 全日 幼師 電 九六

**家庭托兒** 日托 ○一四五九九七 黎洽

**技工生手** 科技 電

**會計師樓** 須具 會計師 經驗 電 局信箱

**誠聘救生員** 男18－35歲 持有 證書 電H

**請女校工** 幼稚園 清潔 聯合道174號 電 樂富

**診所女助護** 中學程度 經驗 電⑤207623陳小姐洽

**牙醫助護** 無需經驗 懂英語 話華僑日報信箱499號

**中區化驗** 所請 男女 中學程度 電H232445洽

**津小書記** 港西區 聘 中五程度 會計 打字 本報信箱

**誠聘女傭** 太子道 半日或全日 晚上九時 電③459732

**急聘信差** 中區 中三或以上 性別不拘 電⑤233823

**兼職女文員** 中學程度 旺角區 上午 K－九五三

**聘女文員** 薪優 中五程度 12電 C富利街 四號

**書局請人** 書籍文具 見習生 每日 時間 電話

**兼職全職** 外資機構 擴展業務 管理 電H－876110

**女文員** 熟悉入口業務 識英語 電話

**請墨斗學徒** 地盤工作 有意者 請函香港郵箱

**聘女會計** 兩年經驗 打字 中英文 郵箱

**男女售貨** 店聘 年17－25 電⑤75

**男見習生** 尖沙咀洋行 請男見習生 電③67810

**請女校務** 九龍 某英文 校務 電③13－49

**急聘教師** 九龍英中 請英 中三 科 電

**急請員工** 本港公司 聘 電

**車行請見習** 外勤 電

**九龍出口行** 聘 外勤 電話

**聘女文員** 塑膠廠 請女文員 有經驗 識

**聘請送貨** 銀行 小型 貨車 司機 電

**股票公司** 請中區 電

**工程公司** 聘文員及學徒 不拘 電③741940

**專科診所** 聘女助護 港九 工作 電

**校務文員** 全職 可 中學 程度

**外資商行** 擴展業務 招聘 年18－40 電⑤2914

**幼稚園** 請教師 大埔 電

**聘練習生** 尖沙咀 英語 電

**招請信差** 公司 中三 程度 電

**低班地理** 九龍中學 聘低班地理 電

**聘請司機** 有意請 電

**聘夜教員** 夜校 補習 中學 電5－610734

**聘請幼師** 葵涌 幼稚園 聘教師 電③836031

**文理各科** 東九龍 補習 電③758741

**誠聘幼師** 四月 到職 電○283619

**助理業務** 代理商 聘請 有經驗 電K849211

**學生兼職** 男女一送貨 工作 電⑤7054

**會計文員** 批發 業務 電

**聘兼職教師** 本校 葵涌 聘請 地理 電

**急聘書記** 津貼學校 請 中五程度 打字 電H876076

**請會計員** 上水 工廠 電

**急聘小學** 通識 數科 電

**會計文員** 高薪誠聘 中五程度 會計 打字 電話 本報信箱1606號

**高薪練習**
文化中心聘男性練習生兩名年16－20中四或以上程度經驗不拘並有晉升機會薪優中區萬宜大厦後座1033室面洽

**文具店員** 大興文具店 急聘女 有意者 電 許小姐洽

**男練習生** 某一出版印刷 工廠 急聘 事詩人 郵信箱20180

**製衣廠急聘** 收發 管理 倉 年22 電

**某工程公司 請女文員** 懂英文 打字 有經驗 信箱1289號

**出入口主任** 請中英文具有經驗 詳細履歷 郵箱10371號九龍

**聘請司機** 三聘律師行 有經驗 電

**及男女信差** 

**入口助理** 某英文 經驗 電話

**中英教師** 年 英文 數學 電

**上環洋行 聘女營業** 助理 先生 電H

**荃灣區大建築公司** ★商業會計 ★等 ★ 新 ★ 電話

**荃灣某製衣廠** 聘請 誠徵 女 學徒 信箱1250

**文員聘女** 中環 香港 英語 信箱 電

**尖沙咀區** 電器 聘 18 作 文

**急聘信差**
中區商行請男信差一名年20以上中三以上程度經驗不拘有意電⑤241561洽

**荃灣錶廠仔** 聘 手 電

**幼稚兒園院** 幼兒院 電

**洋行信差** 中區 四 郵箱

**聘請教師** 九龍 英文中學 聘 F2 英文

**夜校兼職** 深水埗 數學 英文 電

**校務文員** 中 英 電

**校書記務** 荃灣 津貼 電

**初級文員** 中區 電

**工科教師** 夜校 電③

**請女文員** 九龍 電

**女校務員**
旺角某校聘女校務員熟打字精會計F.5以上程度需經驗薪優電K803817

**中區寫字樓 聘後生** 中學程度 電

**聘女文員** 出入口公司 電 近 西 八 四

**髮型女助** 女手 電

**聘請職員**
出版社聘請營業員數名男性年廿以上請寫簡歷待遇要求寄本港郵總局信箱4587號

**中區建築公司**
急聘信差一名供午膳薪優函香港德己立街好利商業大厦3字B.C座或致電H 239075張小姐洽

**見習生員** 文 中三 沙 電

**葵涌大廠女打字員**
近和記新邨朝九晚六打字快另抄寫計價物料職一位需簡歷待遇電話函本報信箱486號

**女校務員**
中五畢業懂打字有意者携證件身份証相片到漆咸道270號近蕪湖街口電K639600

**聘文書請** 電

**信員男送** 尖沙咀 電

**營業代表** 電

**聘請員女** 電

**練習生請** 電

**荃灣電子公司 聘女文員** 電

**尖沙咀出口行** 電

**誠聘書記** 中學 電

**天然冲印 女柜務員** 電

**官塘某洋行**
誠徵電話接線生一名英文中學程度需能操流利英語能操其它方言優先取錄有意者請函履歷待遇及電話香港中區郵政總局郵箱3529號

**聘請幼師** 電

**出入口 急聘** 電

**柴灣玩具廠急聘**
①人事文員：中五經驗優先
②船務助理：初中千三
供午膳有意者請電⑤576836陳太或葉生約見

**①補習教師 ②代課教師**
下午補習月薪1600元下午一時至六時上午代課每日五十元男女教師均可有意者請立即寄簡歷附電話號碼函本報信箱995號

**中區廣告出版公司 誠聘 男女學生兼職**
多名年十五至十八品行端正工作四小時上下午均可無須經驗居住港島爲宜請帶証件照片到皇后大道中二三八號聯業大厦五○四室洽。

**商行急聘**
女電話接線生數名精通中英語國語優先錄用及男見習生多名須有初中英文程度有意請函本報信箱444號洽

**女校務員**
浸信專校擴校急聘女校務員多名懂打字應徵者請繕履歷聯絡電話函灣仔天樂里二號金豐大厦或九龍廣華街15號明威閣

**大厦管理員工多名 招聘**
在四年時在生樣信履齡日本行寄封歷五不夜港約穩面附左超輪市洽頓註近石過更區道明照有58制工一所意歲有作○管欲者月資十五理新須薪任二號一酬詳千心小

**急聘**
①經驗英文書信女秘書 ②COMPUTER OPERATOR ③L.C.C.中級會計員 ④出入口船務文員 ⑤TELEX或IBM打字員 ⑥寫字樓經驗司機 ⑦老練送貨員
公司優新洋街五八二○號三A六五代送室洽

**誠聘練習生**
某大外商洋行聘男性練習生年十七歲以上中學程度經驗不拘薪優長短週助學津貼有升職機會工作環境佳有意者請函香港郵箱G.P.O.BOX 9881號

**急　聘**
①寫字樓助理中三以上負責送遞文件及寫字樓工作②烹飪助理女性年廿五至卅須對烹飪工作有興趣持有烹飪證書者優先考慮有意者請函寄官塘郵箱9567號

**聘請信差**
中區會計師行聘信差一名中三或以上程度性別不拘請繕履歷要求待遇寄本報信箱490或電5－256644約見鄧小姐

**請　校　工**
浸信專校請全職或兼職校工多名負責一般什務請到天樂里二號金豐大厦或九龍廣華街15號明威閣

**語言教師**
浸信專校擴校即聘全或兼職：英語會話、文法、拼音、會考英文、日語、國語、法文德文等科教師。請函履歷近照寄灣仔天樂里二號金豐大厦或九龍亞皆老街楼桠道33號

**英語教師**
浸信專校急聘各級英語教師日間或晚間上課應徵者請繕履歷聯絡電話函灣仔天樂里二號金豐大厦或九龍廣華街15號明威閣

**荃灣洋行誠聘**
㊀鋸條及燒銲器材推銷員㊁女電話接線生㊂送貨員應徵㊀㊁職位者需具工作經驗能操流利英語來函附履歷要求待遇照片及電話寄尖沙咀郵箱965 80號洽

**商科教師**
浸信專校擴校，聘請全或兼職打字、簿記、速記、商管、銀行、法律、CIF 等科教師請函履歷近照寄灣仔天樂里二號金豐大厦或九龍亞皆老街楼桠道33號

**會任旅遊女職優先取錄**
貌端口齒流利 中學程度 旺角區工
作供午膳有津貼年二十至廿五未婚親繕中英履歷地址電話本報1268箱

**五金紡織 書記外勤**
㊀女書記：處理文件電報及速記寫信
㊁男營業代表：英中程度有車牌者經驗不拘。
來函說明最快上工日期，要求待遇，電話在旺角工作公司在發展中福利等面洽中請寄九龍中央郵箱K 287 號。

**男練習生**
旺角美資商行誠聘F4－5程度應徵者請電③969141約見

**司機及售貨員**
㊀司機一名需三年駕駛經驗負責收及送貨月薪2200元如識英文者優先錄用。
㊁運動器材戶內銷貨員多名需能說流利英語薪金按經驗而定。
請電：③674769或③679927洽。

**周生生珠寶金行有限公司**
招請：見習打磨工數名
★月薪950元起★供午晚膳★年18—22 ★男性★小學程度★有專師教導打磨首飾 ★每半年加薪及發獎金1次★69天假★公積金津貼5%★醫療福利及退休制度★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部合則約晤

**教會急聘女總幹事**
精通中英文隨牧師至中東羅馬西歐向各國政府洽辦事宜月薪HK五五零零至七五零零元另聘女新聞攝影記者月薪HK二五零零至三五零零元亦同出國相電話中英文簡歷九龍中央郵箱3212

**塑膠玩具廠招聘**
㊀廠長壹名要對塑膠玩具及公仔有多年經驗能安排40名以上工人生產落貨。
㊁裁床壹名略有經驗。
㊂公仔衫做辦壹名略有經驗上述職位薪特高待遇好，有意請函履歷及要求待遇寄屯門郵政信箱274號。

**津中教師**
荃灣津貼英文中學聘請下學年度學位及文憑教師多名（文數理及音樂等科）應徵者請於3月25日前繕具詳細履歷及近照並附回郵信封函荃灣大霸街二號寶安商會王少清中學合則約見

**南華體育會聘**
①辦事員—協助辦理總辦事處一般事務中五或以上程度有商科學歷及識打字者優先
②會計員—處理全盤有限公司帳務三年以上經驗
③簿記文員—女性初級簿記
請附親筆中英文信記述履歷要求待遇電話近照寄本港加路連山本會總幹事

**信　差**
中區律師樓欲急聘信差一名中學程度無需經驗有升職機會請即電5－223057鄭小姐約見

**聘女接線生**
中區商行中五程度能講流利英語年二十以下無須經驗供午膳工作時間朝八時半晚六時有意者請具詳細履歷近照電話及要求待遇寄本報信箱488號

**幼兒院副主任**
應徵者必需中學會考兩科以上合格足25歲已註册爲幼兒導師最少三年住港島會被優先考慮親繕來函附履歷要求薪酬及近照寄香港郵政總局信箱4840

**大華收音機廠急聘**
①貨車司機：男二年噸半貨車須幫上落貨居葵涌元朗者優先
②倉務員：男一年電子倉務經驗五天半工作請電0－254621陳洽

**高薪聘請教師**
葵涌某英文書院高薪誠聘理化科英文科教師有意請電：0－248686

**中國宮殿 誠聘女職**
①女樓面無須經驗略懂英語年18歲以上
②門口女接待：高五呎四面貌端正、和藹有禮薪金特高。
以上職位均穿制服工作，薪優、假期多、免費供膳及醫療福利，年尾雙糧及花紅、大假，有意請到尖沙咀重慶大厦地庫或電K 673188曾先生接洽

## 補習

**數理教師** 倫F7大學補考 F3各科 電H765997

**專補會考** 精補會考及中小學各級 G.C.E.及C.U.各科

**大專學生** 精補小學各科 請電H－624330

**精勤專數** 逐題指導 C座 K304935

**英文數理** 廿年經驗 會考中三 華仁 K759165

**現職教師** 各班補習 小誠

**元朗** 中五 六學生 教師 電0－79728

**聖心** 文數理精補 F2至F7 電H444213

**中小補習** 到府 電③911608

**名校** 高班 新 小學 經驗教師 電⑤638920

**專教成人** 英文法會話 科學 電K325022

**經驗教師** 精補中小學 多年經驗 電K－729403

**香港大學** 學生 預科 電

**現職教師** 中小學 補習 電K759715

**理工工程** 中三 誠聘 電③256849

**理工工科** 誠聘 中三 電③245438

**官塘補習** 科業 中學 電

**經驗教師** 小學 中 電③

**小學補習** 家庭 各科 電③039064

**經驗補習** 以下 心 電

**理工工程** 中學各級 精補 電H－818837

**精補中小學 會考**
港大畢業現職中學註册教師親授各級英文數理化及格率高軒尼詩 454四樓彌敦道759 九樓B H7904168

**浸信會考補習班**
科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數舊數、附加數、物理、G.C.E英文
新班開課日期：三月二十日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街楼桠道29—33號　3—7110224-6
彌敦道719號銀都大厦一樓　3—951494
荃灣大河道路德園40號　0—445386

**港大精英補習社**
大學導師　筆記齊備
三月中新班每月85元（五位一齊報名者80元）
㊀82年會考英文速成班　㊁中大及GCE英文班
㊂83年會考英文保証合格班　㊃初中高級英專
㊄83年會考數學理及理科班及附加數班。
㊅中小學及成人個別（200元）11時至6時
灣仔堅拿道西十五號永德大厦2樓B1
荃灣河背街57號2樓（諮問及報名：0—460508）

**會考83 保證合格課程**
**新法數理** 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

**83精英中四全科**
"小組輔導"每週3次6小時學費$180
**82會考總溫習**
分科總覆習。英、數、理、化、附加數。各科每月學費60元
邦文輔導中心主辦報名時間2至8時
深水埗順寧道306 號K 618913

**速成**
專補中小, F5英文
寫作·文法·會話
彌敦道717 號二樓
K954187

**數學理化**
補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗
下午電K 885494
彌敦道 540智慧補習社

**華僑日晚報廣告信箱**
下列信箱有信　請携收據來取

| 荷李活道總社信箱號碼 | | | 九龍佐敦道代理信箱號碼 | | 中區辦事處信箱號碼 | | 旺角辦事處信箱號碼 | | 北角分處信箱號碼 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 026 | 187 | 255 | 901 | 983 | 402 | 471 | 1201 | 1278 | 1553 |
| 047 | 188 | 257 | 902 | 987 | 406 | 474 | 1218 | 1279 | 1555 |
| 048 | 190 | 259 | 903 | 983 | 407 | 476 | 1224 | 1401 | 1557 |
| 063 | 192 | 260 | 904 | 987 | 414 | 477 | 1225 | 1402 | 1560 |
| 072 | 193 | 263 | 905 | 988 | 415 | 479 | 1237 | 1403 | 1562 |
| 099 | 194 | 264 | 906 | 989 | 416 | 482 | 1241 | 1408 | 1572 |
| 102 | 195 | 265 | 907 | 993 | 429 | 483 | 1243 | 1420 | 1574 |
| 105 | 201 | 266 | 908 | 996 | 430 | 485 | 1245 | 1421 | 1575 |
| 108 | 206 | 269 | 909 | 998 | 434 | 486 | 1248 | 1472 | 1578 |
| 111 | 208 | 275 | 910 | 999 | 438 | 487 | 1249 | 1474 | 1581 |
| 115 | 209 | 276 | 911 | 993 | 445 | 488 | 1250 | 1477 | 1582 |
| 123 | 210 | 279 | 913 | 1000 | 446 | 494 | 1253 | 1482 | 1583 |
| 127 | 211 | 281 | 914 | | 447 | 500 | 1254 | 1486 | 1585 |
| 129 | 215 | 285 | 916 | | 451 | 540 | 1255 | 1492 | 1587 |
| 132 | 216 | 286 | 941 | | 452 | 544 | 1256 | | 1592 |
| 136 | 217 | 287 | 944 | | 455 | | 1258 | | 1598 |
| 139 | 219 | 288 | 948 | | 460 | | 1259 | | 1604 |
| 140 | 222 | 290 | 949 | | 461 | | 1262 | | 1667 |
| 146 | 242 | | 950 | | 462 | | 1264 | | 1691 |
| 157 | 243 | | 954 | | 463 | | 1267 | | |
| 160 | 246 | | 957 | | 464 | | 1270 | | |
| 163 | 249 | | 963 | | 467 | | 1273 | | |
| 175 | 250 | | 969 | | 469 | | 1275 | | |
| 179 | 251 | | 972 | | 470 | | 1276 | | |
| 185 | 252 | | 974 | | | | 1277 | | |
| 186 | 253 | | 979 | | | | | | |

**惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583**

**珠寶** 大道中82號 珠石光寶 電話H 453101 453111

**書報** 書籍平賣 古今中英課本 高價收購 聘請職員 新舊教科書 優先 電 16號 友聯書店

# 本港新聞

## 本港一成家庭有電視錄影機
### 三種不同系統・磁帶不能互用
### 選購時宜審慎・比較產品性能

（特訊）本港約有十分之一的家庭已擁有電視錄影機，惟其不同錄影系統與綫路問題，使彼此錄影帶不能互用，則困擾消費者，此毛病可望明年各製造商達成統一協議下解決。

據消費者委員會前日出版之第六十五期選擇月刊報導：在全港百多萬個家庭中，約有十萬個已擁有電視錄影機。

而本港市面上出售之電視錄影機，牌子不下十種，大部份來自日本，祇有少數出於歐洲，不同錄影機由於機械結構之不同，加上機身體積的大小、帶速、帶長，錄影時間、錄影盒體積及上帶方式各有差別，便產生不同系統。

本港市面上目前出售的電視錄影機，便有三種不同系統其錄影帶在不同系統中，不能通用，亦不協調，惟同一系統者則可。

消費者委員會總幹事張綠萍就此問題，提示消費者在選購電視錄影機時，務必注意此中關鍵，先決定選取何種磁帶錄影系統，然後選擇牌子。

最近日本方面，五大錄影機製造商已達成協議，將產品統一化，使錄影盒帶可以互換使用，且可能在明年便告實施。

消委會刊物出版小組主席岑才生亦指出，錄影機的售價，由三千多至七千餘元不等，其售價的釐訂，是以各機所提供功能爲準則者，用途愈多，售價自然就較爲昂貴，所以市民在購買前，最好先考慮經濟能力及購買的目的，如果購機目的只限於一般錄影節目欣賞，就毋須擁有太多功能特性者。

基於科學進展，產品日益改良，及電視錄影機統一化產品即將面世，所以，岑氏建議，市民除在陳列室中觀看錄影機的操作示範外，更要清楚購買的錄影機，是否廠商繼續生產的型號，並零件供應是充足，方可購買。

## 房屋署進行四十二次清拆行動
## 逾萬居民已獲安置
## 恩恤津貼五百多萬

（港訊）雖然最近發生連塲木屋區火警，引致大批災民需要緊急安置，但房屋委員會的清拆計劃仍積極進行，在過去幾個月內，共展開了四十二次必需的清拆行動，受影響者達一萬二千八百三十八人。

共有六千一百三十名合資格的居民獲編配公共房屋單位，而其餘六千七百零八人獲市區初步安置房屋或臨時房屋區單位，全部是根據他們的居港年期及其他資格而定。

總額達五百六十萬元的恩恤津貼亦已發放予受清拆影響的八十六間商店、八間小貨倉、一百六十六間小型工塲及八十三間豬欄及農塲的經營者，而二十名合資格的工塲經營者獲編配在分層工廠大廈或臨時工業區內的單位。

房屋委員會發言人前日說：「行動事務處職員除處理清拆行動及火警外，亦進行龐大的反僭建寮屋任務。

「僭建寮屋管制組職員拆掉了一萬二千四百四十四間非法建築物或暫准存在建築物的非法擴建部份；此外，亦拆掉了另外一千七百三十三間木屋及建築物，作爲清拆發展一部份。

此外，我們感謝皇家香港警務處的合作，有一百一十三人因非法搭建木屋或挖掘官地而被檢控。」

自一九八〇年四月以來，有二千零四十七名非法搭屋及掘地的人士被判罰欵合共二百三十二萬九千五百元，而再犯者被判入獄由七日至一個月不等。

## 葛培理佈道會總經理
## 鍾斯離任返美
### 華人董事局籌委會成立

（特訊）香港葛培理佈道會總經理鍾斯於香港工作九年後，將回美國繼續工作，有關人士昨日特在半島酒店舉行一茶會，作爲歡送鍾斯離任，儀式簡單、嚴肅而隆重。

鍾斯的離任，意味著香港葛培理佈道會的佈道工作將本地化」，而一個三人董事局籌備委員會已經成立，負責聯絡本地各基督教會的工作，邀請美國總部派專人來港訓練本港佈道人才，擴大作爲佈道有效媒介的電影音響工作，而最重要的是爲葛培理牧師再次來港佈道做好準備工作。

出席昨日茶會的是本港推行教會事務的骨幹人士，包括譚國治博士（高級工業訓練主任）、歐陽佐翔（協基會監督）及容保羅（天道書樓總幹事）；中國神學研究院院長滕近輝、播道神學院院長鮑會園、浸會學院院長謝志偉、港大龍機系榮休教授金新宇、華福中心總幹事王永信牧師、遠東福音廣播公司總幹事盧家馭、福音證主協會總幹事薛孔奇、九龍拓展處處長譚錦勳、基督教聯會主席湯兆奇、海外神學院副院長吳主光、浸會神學院講師吳宗文等。（尹）

圖示：在香港工作九年而即將離任的香港葛培理佈道會總經理鍾斯夫婦（本報攝）

尚有港聞消息刊在第二張第一頁


# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個爲一段，每天收費八元，小字如超過一定位置，按個計算，每日下午五時半截稿，逾期遞增費，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 招生

舞 授　麗雅瑞文李　個別 日夜 教授　初學保證會員　彌敦道326A 百樂大廈十樓（大樂街近佐敦道）

英人會話　不限程度 個別小組 商業會話 國際交際 彌敦道554號五樓 電K 846628

北京音院　八級文憑鋼琴 樂理 視唱 練耳 特設國外留學預科班 北角708918

小本創業　國際郵購業 過萬前途 有保證 副業 智識 ③3383 晚⑤6102

攝影　冲曬全實習90元 國際 百年 ...

幼稚 托兒　專辦幼稚園 ⑤275592

住家托兒　油麻地近敦煌酒樓 請電K-三一六七五七洽

素畫招生　個別或 集體 教授 保證成功 並招 ③ 7295 雲漢樓 94

學　得勝 拼音 試車 中合 期 試

古箏油畫　招收古箏初級班 進修班至中級 遠東藝院 H 661664

英人 日人　個別 小組 時費 月費 80 26 旺角彌敦道 ③91608

鍋爐船主大偈　商船 漁船 遊艇 考牌 有機教授 包快合格 九上課H 567353 李景棠

古箏各種國樂 琵琶 粵曲　吹彈打唱樂師揉曲指導 藝聯包學 H 741231 K 789758

舞　世界名舞考試 速成50元包會 尖沙咀 星日可 女優待③667962 男女同來獨教 聽音各有優待

二月速成 手風琴 結他　尖沙咀或中區 K 679407

教授鋼琴　經驗教師 和聲樂理 教授鋼琴 沙咀區 電 K 679407

藝晶鋼琴學院　電子琴 小提琴 結他 樂理 作曲 保送各級皇家考試 太子道239A三樓 ③711719

史正中　尖沙咀街坊會書法中心 教授成人兒童書法 K 685028

蕭麗芳　K 684729

教授鋼琴　文憑女教師 保送考試 各級鋼琴 到府來舍 K八四七〇九

國內中國陳楊吳家 太極拳 氣功 推手 散手 內功 太極劍刀槍 電③672402

沙田托兒　代養小兒日托或全托 愛心 只限一名 有意請於夜電〇一二六五六一三梁太洽

標準國語　經驗教師專教國語 拼音 會話特別速成 電K四三八三二五

私家托兒　近佐敦道 初生至四歲 空氣好 經驗豐 安全 日托全托 電K 308993 伍姑娘

教授鋼琴　北京中央音院畢業 演奏級 教授1—8級 保送皇家音院 K 674191 丘小姐

私家托嬰　經驗主婦 願顧有職業婦女嬰孩 初生護理 有意者請電H 775757 黃太洽

鄺高華教授 油畫 水彩 粉彩　教授技法及理論 包括人像 靜物 風景 寫生 歡迎參觀 K 7424171 ★★★★★★

YMCA 晨早日文　四月七日開課 內容 注重日常會話 適合商業及就業需要 中區安樂園大廈11字樓 H 2223356

週二晚八至十4月6號　大會堂 初級專業 醫護英語　醫科臨床全科病歷寫作 護理謀職考試先修會話 港大師人限20H 505167

YMCA 遊艇班　3月15日 開課 內容 下午 船長執照 考駛 可駕駛 中區安樂園大廈12樓 H 2223356

英日國語　即招 百貨 酒店 珠寶 商業 醫護 移民 早午晚班 隨時擇用 會話 英語 任日 角彌敦道62 旺角地鐵站側 一秘書 3—950125

港大畢業廿年經驗 私家成人英文速成　由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361岑

自我催眠　香港心理研究中心主辦 新法訓練 最新科學 ③834470

鑽石玉器傳授　滿天下 首創 假期內 品質保證 優劣鑑定 珠寶界 桃李 全譽 十載 珠寶訓練中心 黃偉乾 K 4383124 K 417127

德法速成烹飪專科學校　★名廚袁石師傅保證認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 國際名師簽發文憑 粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427 K 300110

港九德信烹飪學校　創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造藝精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

海燕藝術學院　歌唱 個別小組班 鋼琴樂理 保送各級考試 結他電子琴 小提琴 箏 古箏二胡 旺角奶路臣街11號地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

商業美專 教育司署註冊　專業 攝影 冲放 廣告 美術 設計 佐敦地鐵 日夜新班 華豐大廈吾裕華旁6字 3-309491

芭蕾 現代 中國 社交 舞台 北派 舞班 政府註冊班組十元 翩翩舞蹈學校 洛克道427號四樓 5-729410

標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 現代DISCO 洛克道427號四樓 ⑤729410

哥林比亞工程學校　無綫電工程實物函授科 無綫電彩色電視日夜班 實物函授科半導體速成科學費兼書籍器材每月35元週末選時回校上課個別教授索章電K 807806 K 803804 K 864989 免費寄上校址砵蘭街368

香港婦女學校 補習　尖沙咀漆咸道113號（漆咸園5號8樓）英文會話 移民 國語 英文六級 初學班 時任選 夜校

英語小組　尖早初 午中 晚高 六個人 別小組 移民 自留學 會話 英美加 文法 3686720

油水水素畫墨彩描 ～招生～ ☆查詢請電③850403☆ ☆（近油麻地地鐵）☆

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

利用餘暇爭取大學資歷　你無須就讀大學而可獲英國及港府應可大學畢業資格只要F5英文程度參加MIL，試即能如願免費講座時間三日二十六（星期五）晚七時半留座電話K305545李小姐地點：油麻地南京街8—20號（堅瑪利奧書院佐敦站泰林側）

浸信英語學校　各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班，下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

港九樂聲琴行主辦　專業師資教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

浸信商科專業學校主辦 日文班（四月一日開課）初中高及深造班 早、午、晚 灣仔天樂里2號金塑大廈⑤739760 旺角彌敦道719號銀都大廈③920801 金鐘大河道路德園⑤432143

英專 P4-F5 會話 CIF 電腦・部記 會計・打字・日文 三月十八日開課 速成 彌敦道717號二樓 K-954187

香港法文專科商業管理學校　法文 國語（尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3—679567）TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專綫電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

## 出讓 什項

招標承購　車輛 十五噸貨車 詳情請電⑤231957破產管理處

鋼琴讓 一仟八　吾好包搬 K 388697 838481

大小肉食櫃　生果 汽水 雪櫃 超級市場 0-918176 0-762627

電子琴鋼琴　九成新 山葉 ... K 16351

冷氣雪柜　二手冷氣 ... 北角屈臣道 ...

特平男庄　貨約三萬條 ... 林生 ③910608

黏盒廠讓　全套機器 ③3151 7

鋼琴廉讓　千元 ... K—315912

燈芯絨毛廠出售　函本報信箱990號

希古堂　金石 字畫 古玩 50號 ⑤414431

醫學X光　牙科X光機 包用 K 84828

油印機平讓　英國 三千得 百元 請電③66743

螺絲機讓　機械 打頭機 螺絲機 ⑤224511

啤酒花售　現貨出口規格 ... 電③289572

招標出售　夏港 電器 打字機 ... 

夜冷時裝製衣廠　大批兄弟祖寄三菱雙單挑針車關西袪頭橡根拉筒發骨裡士鳳眼打早轆脚挑脚車焗袋打鈕機狠牌依士文電剪鈕大幫綠球拉鍊成衣布料各式衣鈕橡根大批有機車仔邊構座桶裁床士縐熨大幫布扇光管貨善美車羊毛影印機衣車零件蝴蝶傢俬什品生財工具一律平售（官塘偉業街221號美德大廈11字樓官塘碼頭對面）

茲有下列舊機出售　THOMPSON COCHRAN 100HP MODEL MOHAWK 4-1021 200HP ...台80"×7"乙台有意者請電③953171分機250 黃洽

夜冷食堂　五匹冷汽機窗口冷氣機麻雀枱摺椅摺櫈雪櫃各款生財器具等限日沽清香港士丹利街58—64號5字樓洽

印刷器材特平出讓　①雙色印刷機Model Rolard Rzk 111 年期1969 ②全身曬架摩打泵及時間製連炭精燈三枝 ③切紙機波拿110型年期1964 ④啟車有意電5—262165洽

招標出售　火牛收音機雜件傢俬雜物等詳情香港德輔道中三號壽德隆大廈十字樓破產管理處電5—231957

日本DAIWA四〇一自動車床　78年出廠 九成新 使用41.30小時 原價 ... 地址 ...

出讓　大衣廠 連牛仔 衣 ...

招標出售　五廈港牌器泰 ... 九龍 ... 

貨柜箱割讓　3—328203 3—328588

夜冷機器廠　大幫大陸5噸及25噸63噸開車啤大陸車床萬能曬床橫曬彫刻機磨床刨床西湖鑽企頭鑽風泵手啤批士電動風鑽40匹冷氣機火石機I BM球型打字機麗確影印機窗口冷氣機吊扇大班枱椅鋼字枱會議枱文具柜生財用具平沽葵涌梨木道61號及51—55號二樓洽

夜冷玩具廠　大批高級遙控貨柜型拖拉車各式跑車TV遊戲機對講機製成品數萬部合出口本銷價特平多少不拘有意者來參觀寫字樓傢俬大班枱椅電動字機計算機支票機文件快勞柜雅佳全組合音響生財工具什物破產清盤大平賣　官塘成業街18號新怡生工廈9字樓（地鐵總站開源道入前飛亞）

夜冷錶殼廠　大幫自動曬床錶底機撇角機鋸床燒銲機車床仔風曬仔耳吼機自動風鑽7・5匹風泵投影機磨刀機磨光機直沙機磨光抽氣系統恒溫電子焗爐干柒機超音波冲洗機牛角扇工作枱傢俬什物平沽葵涌梨木道51至55號二樓洽

夜冷大電子廠　大批高級馬哥勞、菊水、天活、276A、2352、中央系統訊號產生器示波器各類型儀器，來路錫爐、剪綫機、袖珍車床、西德微波焗爐天平來路大細QC房圖測枱柜，7匹半風泵風批電批、日本新型運輸帶名廠30匹大冷氣大批電子零件IC原子粒、電解、電容、電晒、喇叭推掣，生財工具傢俬什物電話清盤破產大平賣　官塘成業街18號新怡生工廈9字（前飛亞）（地鐵總站開源道入）

招標承購　或破道信樓電 電產三及用動 五管號表具打 一理詢格一字 九及屋港承機 式處德請批機 三委隆向招冷 五索十遷購寫 七版樓打字

## 徵求

電熱佳音　西德發熱棒（2KW—4KW及溫度掣零沽批發價平　K—911785偉華

誠徵女友　健康男士 27未婚 ... 本報信箱489

誠意徵婚　建築師 工程師 ... 本報信箱483

誠徵男友　本地文職女 未婚32 ... 本報信箱5516

徵淑婦　商人 組家 大學 ... 本報信箱1283

誠徵男友　女26 未婚 公務員 ... 本報信箱1275

誠徵女友　一大專 ... 本報信箱1808

徵男友　大方 ... 本報信箱10

徵求貴客　話三二八五九七一 ...

徵男友　... 信箱1250

徵女伴　詩厚屋 ... 郵局20550

中年男伴　小女 中年 ... 一二九一信箱

獨立校舍　東區 獨立校舍 ... 郵政信箱3313

誠徵男友　大學 健康 ... 信箱3248

徵友　37 ... 二號 電話一二二 ... 

徵女友　五 ... 本報信箱474

誠求女伴　男 ... 本報信箱1496

徵男友　端粵 40 ... 信箱921

徵女友　附純 ... 本報信箱920

高價收五金　拆卸 收購 ... K 4468817

徵男伴　報919 信箱 ...

徵男友　本報信箱918

急徵鋼琴　學生 急需 舊鋼琴 ... H 625167 黃

誠徵男友　基礎 36健 ... 本報信箱1284

徵女朋友　青年 ... 994號信箱

徵婚　男33 未婚 ... 本報信箱452

急徵舊鋼琴　初學 練習 ... H 612067 黎太

誠徵女友　男32 ... 本報信箱915

誠徵男友　學士 ... 本報信箱430

誠徵女友　月入四仟元以下 ... 本報信箱1424

徵男友　健康 有事業 ... 本報信箱491

誠徵人財　各行業 ... K 810910

徵求農地　合請列明價格 ... 16地段

誠徵女友　35 ... 本報信箱297

徵女友　7未婚 ... 本報信箱31

誠徵女友　男37 ... 本報信箱30

徵男友女　本報信箱 ... 

誠徵女友　報職商 ... 本報信箱922號

徵男友　27女 ... 本報信箱923

淑女　56 ... 本報信箱924

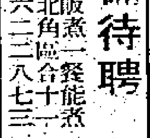
徵女友　年32 ... 本報信箱905

初學徵鋼琴　付價 ... K 314822 羅太

千里姻緣　你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各職業年齡朋友歡迎各地有誠意者來函本報信箱1292號封面寫索取免費簡章（政府註冊）

徵男女友　照度較徵長男... 本報信箱99

婚姻服務公司　第一流國際享譽 世界遍合搜載17立創 樓字4廈大華成66道老威連加樓二165 道油泥黃 美善眞 H 770404 763006 K 672894-10-6



幸福婚姻電腦有限公司　相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽顧客萬千多優秀，佳偶請臨此中求 尖沙咀河內道二號五樓面積千餘呎 營業10-9③689986③665857 時間長服務快地方大免尷尬 專業11載傳播界112次訪問 美國分行Box 4692AUSTIN Tx 78765 囍

計劃投資　凡想以小投資博取大利者本人可爲你提供最佳方案志在結友免收費用質素良好者可獲取優薪歡迎華僑及說國語者香港德輔道中317號啓德商業大廈1401—2室解先生

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊鋼琴　H 742740 K 692360 H 468646 K 7137968

誠徵男友　不照業28女 合址基1未 ... 本報信箱1283

收買酸枝　高價收買 古玩字畫 請電⑤453 ... 皇后大道中 87831號

誠徵良友　玩函品誠女 ... 本報信箱498

婚姻協進會　國際電腦 政府註冊不牟利 大廈1403號 電⑤892128

加徵男婚　徵35歲以下未婚或已婚女性請來信自述相片42 E. HASTG'S VAN B.C. V6A1N1 CAN.

誠意徵婚　粵九德濟明 ... 

## 待聘 各業

婚姻樂信　★伊美利加澳伯★ ... 大道中37余生 ...

大量各界男女委託擇偶　研究擇偶問題 ... 

★★★★★★電L 商L 願體故曾閱從L ★另，再介於委 ... 

女傭待聘　鐘點 煮飯 ... 電H 六二二八七三

待聘　會計 ... 本報信箱 ...

理賬報稅　各業 中英文 ... ⑤—611459 吳

女傭待聘　有半日全日留宿女傭 ... H 466902 ... H 473922

專門報稅做數 按月入帳申請CO　5-772745 5-779373

大衆秘書　按月理帳 中英文 ... 940191

會計文書　各業會計 ... 822368

理報賬稅　⑤4076356 797711

報稅理帳　公司 ... 二〇五・八一

專門報稅　處理 ... ③ 7578122

稅帳專才　例代 ... 

海外僱傭中心 菲傭電視錄影　領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話5.246196-7 5.233847

女傭中心　活西證捷專間宿中量搵 中77上妥業地傭西港工 心號環當介點薪日九請 13荷大帶紹任優語郊人 樓李道相快揀時鐘通大 ⑤—401761 ⑤—496162

維高菲傭 彩色電視錄影　彩色電視錄影英語能帶供顧主選擇彷如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

★英發菲傭中心★服務全港第一　領館推薦 不滿包換 星期一至六早九時至晚六時中環士丹利街52—54號10樓1001室5—235183

富達電視錄影 萬宜大厦731室 菲傭質素最佳　中環萬宜大厦731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

帳稅 數拾元 註册有限公司 K 691892 包申請CO證 K671945

傭女點鐘　留宿或鐘點 ... 服務 ... ⑤1—260329 惠限公司

經驗會計　... 本報信箱281

經驗司機　... 7933 1

專門做報稅數　... 申請CO

專職稅帳　... ③817520 ③819082

立成會計　... K 814992 K 814425

## 醫藥

失眠？緊張？　超覺靜坐能幫你消除精神壓抑，情緒緊張及一般都市病，並能助你啓發潛能，增加工作效率。若閣下欲學得超覺靜坐，可電③686967查詢。香港創智科學基金會（政府註册非牟利機構）

廣州趙美卿婦科　婦產科畢業廿年臨床經驗本所備有特效日本強力九月經過期四十天以上九十天以下者服後四小時即通先進醫學安全無痛請你放心月事過期驗孕即知國產痕孖沖洗高級特效葯根治一切婦症精改單眼皮整容整疤痕增肥減肥健美迅速見效廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診香港莊士敦道18號七樓M座，彌敦道578號十樓Q座（登打士街口入）詢問電話：3—882369

廣州坐骨神經痛專科　高級專家根治一切風濕抽筋痳痺關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰脊，腿脚坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592

深圳醫院　婦科難題計劃生育男女全身檢查外皮改良臭狐扁挑腺手術專人護送即日來回地址九龍彌敦道745號（大大公司對面）金都中心四樓C座電話K804527金泰公司。

深圳第一醫院婦科　一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專爲本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大厦十樓C座（登打士街口入）詢問電話：③882369。

中環接各男專 有將送科女家 限渣即手全科 公司日衛身調 ⑤45同人査育 號辦護外難 十事送皮題 樓處院改良 信銅車良孤 ⑤769185

深圳最大醫院婦科

穴位推拿　保持青春 皮膚去除 11府暗瘡 號清除 ... ⑤ 1CH 280624

暗瘡　五元 數天 痊愈 ... 

女中醫　風濕 針灸 推拿 ... 5—297623

醫藥

法律報稅　法律會計專才記帳報稅 會計法律問題傷亡賠償 遺產錢債租務糾紛中英文件及翻譯。電話：H 703229 H 683828洽


惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

學助童救 報日僑華 囊善解請 翁仁長善

深圳政府醫院 女婦科專家　解決婦女一切難題安全可靠專人護送即日來回香港聯絡處：大生公司旺角太子道178號二樓本處免費驗孕

# 商業小廣告

商業　旅遊　商業　搬屋

大字四個　小字卅四個　每天六元

婚禮壽宴 彩色電視錄影 有字幕特技可即取 ③887123叫338洽

專改西裝 上海興昌洋服專家 H711595

廉價專做 費用 舊賬 報稅 早③857155 晚0-610667

花籃 新張 廊花球座 利花花自 婚會禮即送 精誠送電 ○427914

欄河鐵閘 造大小鐵器工程 起貨快 本司承公 ③320241叫299能秀洽

印刷 英皇道943號地下 信紙 每仟90 637030 傑恆 ⑤

廉價專做 註冊 有限公司 費用 詳③857155

柚木冷氣風 咀九龍沙田坳道25號 聖母醫院對面上 D的士 維記K283668

平價膠招牌 薄利 宗旨 大小歡迎 上海街304 安記857650

買賣修理 冷氣雪櫃 拆裝噴油 H713300國 H713301際

大批雨衣 平賣3元件可以同尾 377434 45K 388 8叫 6772馮生洽

執漏專家 採取歐美防水材料 保用五年 ③321441叫8085張

中文打字 各類中文函件 報刊物 官辦區③7590663 余洽

修裝 水紙 泥牆 木間 漆格 造油門面 ③937966 ③320031 呼3307 起貨收錢

改通渠廁 沙井 深水渠 喉務 工程 大記 3-646188

修裝 油漆水電 防水 公務 息分期 請電0-245647 3-610161叫657

樓房裝修 大昌 樓房 裝修 專承 店舖住宅 內做 泥工 水喉 木做 油漆 灰水 二九一七四八六

渠廁 包通 精工 牆紙 油漆 磁磚 電K321535 英地浴廁 號台缸所 工渠瓷沙 ☆☆☆☆☆ 程基盆井 K663980

承接裝修 樓房間格 執漏經驗 磁磚 瓦仔 豐富 特防 ③615201叫1153

森記裝飾 做木鐵器 設計大小工程 價錢公道有親力 K634732

雙喜廣告 地盤、商業、塑膠、廚、裝飾、噴車、佈置 ○915255(晚調) 工程公司

洋服醫院 換季長 領欠時 男女可改正 破油街67號 蘇華841305

雪柜冷氣 修理清洗保養 雪柜噴油 即日起貨⑤672467海聯

中英打字 油印 彌敦道五二五號 度A16樓 良友K315462

打臘洗氈 水晶地板 超群 ⑤471633

裱牆紙工 每呎伍角H891918 四〇六一一叫八七〇

冷氣雪櫃 專上門安裝修理 雪櫃翻新 九電K884416凱旋

高價收購 彩色電視 精工修理 ③205737 大榮行

嘉龍清潔 水晶地板 打腊抹窗 5-720699

明泰噴油 翻噴汽車 包料 ③489338

聯合鐵器 鋁窗 鐵閘

改廚改廁 水喉 電磁 K4319...

專改西裝 H431299

中文打字 服務一切中文函件 ⑤438161中環

裝修油漆 防水執漏 工程 K425745陳

渠廁包通 地浴瓷水 改渠缸盆喉渠 ③320241叫486堂記

雪柜冷氣 H662684傅

德成裝修 ③911501叫8050

成利裝修 ③369793黃洽

男女假髮 特價假髮五元起 剪 電 環球商場 359 美

執漏裝修 坭木做木 鐵器水電 牆紙油漆 任何漏水 保固五年 永利公司 K869527

執漏裝修 承造大小工程 做木油漆 漏水牆紙 鋁器 鋁窗 3-317073 冠華

鋁質裝修 可靠門窗 ③797449 ⑤797440 ③763881叫3302翡翠洽

地毯清潔 全港首創 最完善 H437901 大明 K915341叫8814

水晶 專科水晶板

車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

收買修理 爛舊 酸枝 日夜電話 5-9817554

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 日H437326夜H517034

香港雅思公司 萬能組合陳列架 歡迎定做 全港最平 鋼管、組合接頭 零沽批發、一律歡迎 TEL: 0-6049628, 0-6049374

徵購 錫錠 錫焊條 電話③969126洽

承接 木漆 造油 水紙 泥牆 鐵器 水電 ③779158 ③322481 966李洽

錦泉裝修 木工 油漆 地板 電 ③789843

裝修 3-880232

藝華裝修 ③765777叫9117

萬能窗簾 角鋼 美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

追債 代客追收空頭支票 工商貸款 拖賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

墨香齋 精裱古今字畫 文房四寶 各類石章 名家篆刻 字畫出售 大角咀富多來 新邨商場二期一樓 電話③914578

乒乓用品 ★萬達體育用品公司★ ⑤285333

打字機 新到大批手提機 坐枱機平賣歡迎買賣 修理翻新舊機可換新機 灣仔軒尼詩道291號③字樓H738540中建公司

平記 工程公司 裝飾 H689973

專業裝修 室內設計 鐵器牆紙 接洽電話日3-857234 夜0-232183

柯式印刷

收買舊字畫 軒尼詩道244-246二樓 凝趣軒 H747766

高價收購 酸枝 好爛均合 出價特高 ③795643 得勝行 傳呼機③763888叫62

裝修 室內設計 泥水做木 油漆牆紙 K-615211叫491 K943800 K915770

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

裝修工程

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟蹤一離婚證據 一切調查案件一保護遠行 九龍通菜街2號A 鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

打臘 遠東 水晶地板 K666809 K719803

花崗岩石 本處有大批各規格先進機切製及人工開打出之花崗岩(又名麻石)石料出售 適合別墅樓宇石牆 港或海外人士(公司)歡迎 聯基石業公司電話K7217543

漏水 專門 聯興防水工程K311944 K304301傳呼3006

鍾應堂 掌相命師

裝修工程 ③952634

清潔 健和富 ③808275 地毯地板 家具門面 高水準 專業可靠

裝修工程 三聯土木工程公司3-928630鍾洽

聯邦 私家偵探局LTD ③311811③311833 接收任何案件 解決疑難保密 彌敦道611號11字1101室

立信清潔 乾洗地毯 打腊抹窗 水晶地腊 3-601560 3-874993

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

水晶地板 新舖地板 翻舖樓板 K7437438 K7411603 傳呼：K7419400叫260 萬興水晶地板工程

執漏 專門 ⑤782593

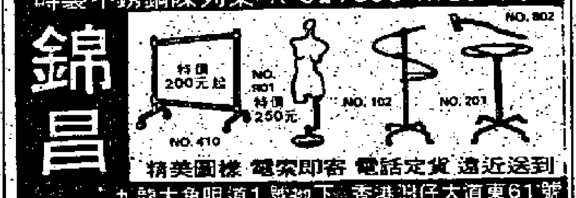
漏水 宇宙防水工程行 ③962622

莊臣清潔服務社 水晶洗地毯打臘 備有專門人材 大小遠近工程取價公道 歡迎電詢 彌敦道二四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618

世界聯邦私家偵探 K935511 K932892 傳呼機K765777叫52 攝影錄音 跟蹤偵查 離婚証據 商業調查 樓宇糾紛 代收債欵 彌敦道748A號始創行906室(麗聲戲院樓上)

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

錦昌 時裝不銹鋼陳列架 K-921805 H-292734

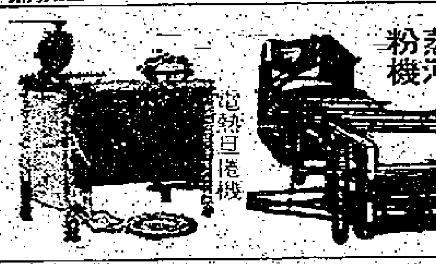



精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到 九龍大角咀道1號地下 香港灣仔大道東61號

遠東私家偵探 政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女行踪 假冒商標 離婚證據 失蹤調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

水晶地板 翻補地板 車磨打腊 乾洗地毯 清潔抹窗 K864181 K795896 翡翠屋水晶地板公司

水晶地板 華强公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668



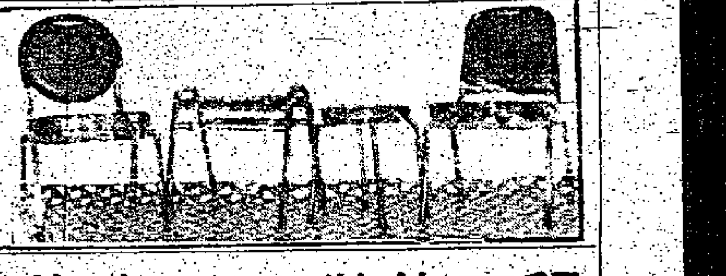
吳晃機器廠 自動蒸粉河機 出品★各類食品機械 歡迎訂造 廠址：香港石水渠街二十六號 電話：⑤739920

復活節大減價 本行現正開始一年一度復活節大特價，鋼琴樂譜由五折起外，總代理TREBEL VERTIGRAND ELOSIA SCHOENBERG 音靚款美，歡迎分期苞換新，月供百餘並設鋼琴租及教授鋼琴，特聘饒餘蔭鋼琴碩士爲顧問。★五州行★中環奧卑利街21—27號地下H239392H237890(假日照常)薄扶林道64—68號京輝大廈地下H488138(三線)(假日休息)★辦工時間朝九晚七★

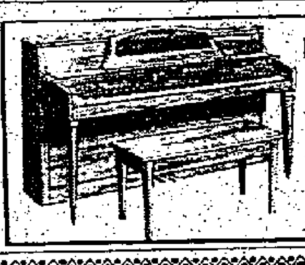
香港私家偵探社 自置總社③818008 818781 819666 香港分社⑤783600 783699 政府註册

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良 準時交貨 專造酒樓 餐廳 會所等不銹鋼傢俬 大量供應 歡迎參觀選購



惠刊本報 分類廣告 請撥電話 ⑤462583



BALDWIN, SEILER, TOYO, HELLER, BEYER. 全部原裝進口 保用十年 歡迎分期付款 手續簡便 總代理：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239 佳聲琴行 九龍旺角太子道西一三一號 3-808030 荃灣路德圍52號嘉新大厦二樓A座 0-434646

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構(政府註冊接受存款公司) 自動續期存款行情

| | 一個月 | 三個月 | 六個月 | 一年 |
|---|---|---|---|---|
| 港幣利率 | 16.25% | 16.50% | 16.75% | 16.15% |
| 美金利率 | 13.25% | 13.50% | 13.75% | 13.75% |

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

台灣某大藥廠 徵代理 產品二百餘種適醫院藥房銷售國際水準之品質包裝售價有競爭能力港澳有市場極有前途今欲擴充業務徵求港澳有推銷能力代理商有意者三日內函告營業現況寄香港司徒拔道43號9樓E一1座羅君收合約談

裝修工程 坭水做木噴漆油漆 鐵器花架鋁質門窗 歡迎大工程請電 K-830780

**囊善解請 翁仁長善 學助童救 報日僑華**

幸運搬運公司 專門搬屋 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

之誠搬運有限公司 政府註册 提供防冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749-684114 5-629921-625822

吉利搬屋 港九新界·大小歡迎 雙人房100元 小家庭150元 3-341713-652115

搬運

## 港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員 會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室 電話：5-458384 5-452370

**金門旅遊** 3-319151 台北酒店訂房中心(全部雙人房三晚計算)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 財神 | $400 | 三普 | $240 |
| 希爾頓 | $400 | 一樂園 | $200 |
| 來來 | $450 | 三洋 | $170 |
| 華國 | $300 | 太平洋 | $130 |
| 中央 | $250 | 麒麟 | $130 |

台北機票$630 台証$85 登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

**金輝旅遊公司** 3-9681323-951635 復活節各線加班團 台灣環島四至九天 菲律賓六至七天 日本本州八天 星馬(檳城)七天 日韓八天 星馬泰十二天 韓國四至六天 泰國五至七天 代理各地平價機票 專業特快台証 九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

**金城** 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211 台北第一大飯店爲酬謝顧客 起見特於春節期間招待港客 三百名免費住宿三晚，先到先得，詳情請與本公司聯絡 香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

**欣欣旅運(香港)有限公司** 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890 寶島五天海陸空聯遊 祇收1580 早機先飛高雄，晚機台北返港 週二出發 少行枉路700里，五天行程勝九天

| 獨家主辦·天天出發 | | 台北飯店 | 單人房 | 雙人房 |
|---|---|---|---|---|
| 1阿里山豪華套票 | $1008 | 太平洋 | 80 | 90 |
| 2澎湖遊覽團 | $1150 | 麒麟 | 90 | 100 |
| 3澎湖阿里山遊 | $1350 | 第一 | 90 | 120 |
| 4溪頭溪光樓 | $150 | 財神 | 250 | 280 |
| | | 希爾頓·來來 | 300 | 310 |

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

**怡安旅運** 3-856330 3-886353 3-886356 九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室 台灣五天四晚 機票十酒店十早餐十接送$1008 另有泰國，星馬，日本，台灣團

**南國風光遊覽團** 馬星泰十一天豪華團$3398. 出發日期逢星期六 馬星(雲頂)七天渡假團$2498. 逢星期一六 馬星(檳城)七天酬賓團$2598. 逢星期三 新加坡印尼七天豪華團$2998. 逢星期二 曼谷、芭堤雅六天團$1788. 逢星期日 特別贊助，請向各大旅行社報名查詢 乘搭新加坡航空公司

**漢誠** 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221 台北HK$850 機票十酒店(三晚十接送)天天出發 全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688 代辦中華民國護照$250 台證$90 ＊特平機票＊ 台北$620 漢城$1350 東京$1150 星馬$1480 曼谷$980 九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環李寶椿大厦512A室

**中國風光** 香港—廣州—香港(中國民航包機) 逢二、五、日 請向各大旅行社接洽 查詢請電：3-322628 3-322620

**利安旅運有限公司** 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543 日本專線 本州七天超級豪華團$3630. 九州七天超級豪華團$3630. 九州本州八天豪華團$4280. 北海道七天雪節$4580. LION PAK：酒店十機票(三晚四日) 東京、大阪、台北及東南亞各地均可 九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

**佳麗安旅運有限公司** CARRY ON TRAVEL 5-254549-0 5-241845 泰國芭堤雅六天 菲島六天特級團 韓國四天豪華團 台灣週日環島七天 日本本州八天 星馬泰十一天 新航美洲假期 新航歐洲假期 香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠章)主理

**永安** 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631 機票十酒店服務 台北 包括台北來回機票 接送、住宿中泰或第一 $1008 曼谷 包括曼谷一年期來回機票 接送、住宿茵他、文華 $1749 東京 包括東京來回機票、接送 早餐、住宿銀座第一大酒店 $2449 香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

**先施世界旅業** 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530 (中國各地觀光精選遊覽團、代訂廣州市各賓館房間) 東南亞、美加、歐洲豪華團 世界各地平機票十酒店 菲律賓、台灣、機票、酒店 歡迎組團旅遊兼體育活動 精美行程表電索或駕臨取閱 旺角先施大廈5字樓510室

**美和** 5-237184-6 代理航空公司機票 台北四天$1008 台灣七天$1880 馬尼拉四天$1440 菲律賓六天$1788 泰國七天$1790 曼谷清邁八天$2190 星馬七天$2499 日本八天$3290 夏威夷七天$3999 美洲西岸九天$6989 代辦台証$150 香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

**美麗寶島** 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6 台北四天超值團 1050 90台証 全程住宿 來來香格里拉 來回乘搭泰國航空公司·眞正天天出發 台北酒店四天三晚單人房十接送$270 中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A 尖沙咀海防道34號寶豐大廈4F D座 九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

**華聯** 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業16年 上環文咸西街24號南北行12字A 台灣七天團$1588 日本七天團$2888 韓國四天團$特價 泰國七天團$1750 英法瑞十天$6250 澳州八天團$6888 星馬泰台証 來回機票酒店房 英美加歐澳洲 平機票 簽証 旅行團

**康泰旅行社有限公司** 歷史悠久＊專業旅遊 總社：中環大道中31號陸海通大厦6字(中環皇后戲院樓上) 5-240061 分社：中環大道中70號運卡佛大厦10字 5-211411 尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111 旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207 機票部專綫：3-676171 5-240061 星期日照常辦公——中環及尖沙咀公司

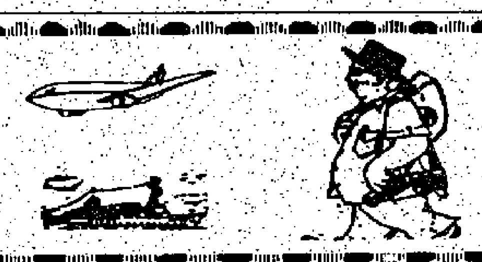
**全泰國** 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋 高豪級華七天$1790 清曼邁谷八天$2090 九天$2190 天天出發·全港首創 清邁——曼谷乘搭泰航內陸機 勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

**全台灣** 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁 豪華四天$1390 九天$1990 高級七天$1750 九天$2250 天天出發·日日獨立團 增成本300元，小行車16小時 優點 ①乘華航豪華客機，早機去·晚機返。②華航兩程內陸機(台北一花蓮、高雄一台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

**全泰馬星** 清邁 檳城 新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋 全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3790 十一天$3390 豪華七天$2690 逢星期一、四、六、日出發 高級豪華·膳食全包·絕無自費

**日本韓國** 東京大阪 日本本州八天豪華團$2790 韓日九天高級豪華團$3690 ※東京——大阪內陸機※ 韓國四、五天豪華團 逢星期二、四、六、日出發 全程一流大酒店 回程可停留台北

# 旅遊介紹 專欄廣告



# 方便讀者　選擇旅遊

## 星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

### 日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士急樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

### 直航高雄　台灣環島

溪頭 野柳　阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

### 鹿兒島九州本州豪華團

行程包括(九州)鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、(本州)東京、豐島園樂園。(日本廸士尼樂園之稱)購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。

逢星期一、三出發　九州八天$3290
逢星期六出發　九本九天$3690

## 永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中52號401—3室 電話：5256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號 電話3—7 66993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1025室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話83901 83?05 77701

### 曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

曼谷七天豪華團$1790　天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

### 馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團　$ 2499　逢星期一、三出發

### 星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已響滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

| | | |
|---|---|---|
| 星馬泰十二天豪華團 | $ 3580 | 4月3,4,5日 5月18日 6月15日 |
| 泰馬星十二天豪華團 | $ 3580 | 4月2,3,4日 5月14日6月11日 |
| 泰馬星十天豪華團 | $ 3380 | 逢星期四出發 |
| 馬星泰十天超級豪華團 | $ 3880 | 4月3,8,9日 5月13日 6月10日 |

## 南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

### 韓國四天

$ 2290
逢週六乘國泰出發
早機去，晚機返
住宿漢城吧啦沙及
華克山莊喜來登大酒店
復活節加班　4月9日

### 日韓八天

$ 3680
逢週六出發
代訂漢城酒店
東噫　US$ 32
喜來登US$ 40

本洲
六天$ 3150
九洲
七天　$ 3550
九本州　十天$ 4500
本州
八天$ 3290
逢週5,6出發

### 夏威夷八天

列島遊　$ 5889
檀香山　$ 4989
渡假逍遙$ 3990
逢週六出發

星馬七天　$ 2499
星馬泰12天　$ 3490
逢星期三、六、日出發
曼谷七天　$1790
逢週六出發
印尼七天　$ 2990
逢週一出發

美國西岸9天$ 6989
美國西岸11天$ 8189
美加12天　$ 9999
美加東岸10天$ 10, 989
歐洲16天　$ 9380
每星期均有團出發

## 星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

### 日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值$3590
韓國四天逢星期六

### 台北●東京●曼谷機票連酒店

1) 台北機票＋酒店＋機場接送 三晚四天，多種選擇　$1009
2) 曼谷機票＋酒店＋機場接送 住納萊或文華大酒店 芭堤雅夏宮大酒店，多種選擇　$1749
3) 東京機票＋酒店＋機場接送 住太陽城、銀座大酒店等　$2449

天天乘新航出發，渡假公幹最佳選擇

### 菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期五、六、日、一出發
七天特價$1990　六天特價$1890

## 星馬泰專綫

專綫服務．更勝一籌．分社直營．全港最平
星馬泰．印尼特快簽証．平價機票

### 星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
星期日全日辦公

### 星馬豪華七天$2490

星馬泰九天 $2890　十二天 $3290
全泰馬星(清邁·檳城)十三天 $3790
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
天天出發．日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花箶山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

### 全泰國　清邁八天$1990　曼谷七天$1750

逢星期二、三、六、日出發(清邁——曼谷內陸機)
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店
＊復活節加班．日日有團出發＊
4月3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12日
星馬泰特快簽証．機票＋酒店 天天出發

## 環島豪華渡假團

七天祇收 1398　九天祇收 1598
逢星期二、四、六、日出發

### WW 威威旅行社

旺角彌敦道608號總統商業大厦603室
（總統購物中心樓上）
3-881381　3-855411　3-328819
朝九晚七　假日公衆假期照常

### 四天超值酬賓團　998全台灣

復活節加班團現已接受報名

☆慶祝本公司擴張營業，特價酬賓☆

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：台北—地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠
第三天：台北—之福村野生動物園—石門水庫
第四天：台北—香港（回程可自由逗留，不另收費）
全程住宿台北市中心區之天成、麒麟、嘉年等大飯店
．經商旅遊．探親訪友．四天三晚．天天出發．

台証祇收$80

酒店＋機票＋接送＝HK $780起
特平機票$620

## 星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

### 馬(檳城)星泰

吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花箶山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發(檳城)七天$2790十二天$3490
逢星期二，三，六出發(檳城)七天$2490

### 美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天 $ 8,190 美加西岸十二天 $ 10,190

### 曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

曼谷七天團$1760
清邁八天團$2190

## 康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

總社：中環大道中31號陸海通大厦6字 中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環大道中70號連卡佛大厦10字　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
機票部專綫：3-676171　5-240061

星期日照常辦公—— 中環及尖沙咀公司

### 全港最高級台灣團＊中華航空公司贊助

CAL

本團四大優點：

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去、晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，機票價錢最貴，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機(台北—花蓮，高雄—台北)節省行車16小時
住　宿：全程一流大酒店、台北市住最新最大之來來香格里拉大飯店
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜，獨有四晚豪華夜總會

節目最豐富、暢遊台北陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、梨山、橫貫公路。

- 豪華四天$1390
- 高雄七天$1750
- 環島七天$1790
- 環島九天$1990
- 最高級九天$2250

台北機票＋酒店
（天天出發）
特快台証$150
專人辦理．快捷可靠

台灣專線　天天出發　獨家主辦．分社直營

# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者　選擇旅遊

## 多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C 環球商場303室 5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大廈1301（大華戲院對面）3—323661—6(假日照常)

**韓國** 4、5天豪華團$ 2088
板門店、華克山莊、民族村、景福宮
古都、仁川、及自然農園，住宿一流
專人領隊獨立成團(回程可停台北)
逢星期一、二、五日、早機出發
（另韓國機票十酒店，天天出發）

**泰國曼谷** 七天豪華團$ 1788
桂河橋，水上市場，鱷魚湖，芭堤雅
古都大城，及玫瑰花園
多晚夜總會，住宿五星級大酒店
專人領隊，獨立成團
逢星期二早機出發

**星馬泰** 七天檳城雲頂$ 2488
十一天檳城雲頂、曼谷$ 3388
專人領隊，獨立成團，絕無自費
多晚夜總會，住宿雲頂高原
乘新航747早機去，夜機返
逢星期四、六、準時依期出發

**菲律賓** 碧瑤、百島、大富郡，七天團$ 1888
六天團$ 1788
乘菲航正常班機 A 300豪華噴射客機。
專人領隊，獨立成團
逢星期日七天團，星期一六天團
另，機票加簽証，逢星期三、六
機票加酒店天天出發

## 中華遊

協記旅遊 5-740223 5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
報名處：
珠江船務 旅遊部
干諾道西24號地下 5-408795 5-487966
上海街3-5號 3-671162

（代訂機船車票房間）

**北京** 8天(全程火車) $1590 3月14,21日 4月4,9,18日
8天(穗飛北京) $2350 3月14,21日 4月4,18日

**北京** 南京 無錫 蘇州 上海 杭州 12天團 全程飛機 4月4,18日 $4500

**華東** 杭州 上海 蘇州 無錫 南京 8天團 全程飛機 4月4,8,18日 $3290

**桂林** 從化 5天 $1530
3月12,18,25日 雙機雙船
4月8日(三機一船) $1860
4天團(三機一船) $1660
4月4,9,18日

**昆明** 石林 全程飛機 4天 4月3日 $2180

**韶關** 丹霞・南華寺
4天團 3月12,18,25日 $590
4月2-17日 加班團 $620
船來回 以後逢星期四有團

**中山** 溫泉 石岐 江門 新會 3天團 $580
住溫泉賓館 逢星期五出發
溫泉週末2天 $500
非假日收費 $410

**廣州** 星湖・鼎湖
4天船來回
4月3日出發 $620
尚有省內3天團船來回
逢星期五出發 $450

## 代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

### 景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號達卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3,5-235078-0,5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公眾假期中區總公司照常營業）

**江南**
上海・蘇州・杭州
無錫・南京
九天高級豪華團
● 來回直航飛機。
● 遍遊江南五大名城。
● 住宿湊賓賓館。
● 嚐江南點心餐，及各地名菜。
—逢星期六出發—
$3290

**桂林**
桂林直航五天豪華團
● 來回直航機，舒適省時。
● 獨家安排遊覽秦始皇三大建設之靈渠。
● 專人領隊，隨團服務。
4月3,7,11,15,19,23,27日
5月1,5,9,13,17,21,25,29日
$1790
桂柳南八天豪華團
逢星期六出發 $1990

**曼谷**
芭堤雅・桂河橋
古都大城 泰皇夏宮
七天高級豪華團
● 行程最豐富，歡迎比較。
● 獨家採用日航，服務一流。
● 團團獨立，專人領隊。
● 分公司直營，穩健可靠。
—逢星期一、三出發—
$1750

**泰星**
芭堤雅・桂河橋
裕華園・珍珠坊・
八天高級豪華團
● 全港獨有行程。
● 全程乘日航，服務一流。
● 八天遍遊兩邦，超值享受。
● 團團獨立，專人領隊。
—逢星期一、三出發—
$2460

**星馬**
聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
● 乘新航747，舒適省時。
● 兩晚住宿雲頂新館。
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物。
● 全程豪華享受，超無自費。
—逢星期三、六出發—
$2490

## 捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

**全台灣**
四天$1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

**日本珍珠島**
遍遊：日光・箱根・富士山・名古屋
豪華八天$2690
子彈車 美加多 富士嶺
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期五出發

**菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊**
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3590
馬星七天遊$2690
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

**美國東西岸(夏威夷)**
夏威夷 7天 $3790
美州西岸 8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

**泰馬星・雲頂・檳城**
首程泰國・曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3790
十一天$3590
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天 $2790
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

**全泰國・清邁・芭提雅**
桂河橋芭提雅七天$1750
清邁芭提雅 八天$1850
直航清邁 八天$2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機 SINGAPORE AIRLINES

## 博覽旅遊 歡樂假您

博覽旅遊公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

**全泰國** 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅 高級豪華七天 $1750 清邁曼谷八天 $1990
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園 ④泰國迪士尼樂園 ⑤芭堤雅嘉樂斯⑥人工海浴場 ⑦泰國二百週年博覽會
酒店靚・膳食好・免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅・六次高級夜總會・節目全港最多，膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN ・芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL 。
＊乘泰航・早機去・晚機返。
＊天天出發＊

**星馬(檳怡城保)泰** 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、曼谷
星檳七天馬城 $2490 星檳泰十二天馬城國 $3490
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊豪華團膳食・絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店
＊乘星航747客機・早機去、晚機返
逢星期一、二、三、六出發(回程可停吉隆坡及星加坡)

## 中國風貌 旅行團

中國民航 贊助

桂林五天直航團 HK$1,788 出發日期：四月三日起每隔四天一團
復活節加班4月4,5,8,9(滿)日
南寧、桂林五天航空團 HK$1,988逢星期日出發
復活節加班4月9日

桂林、柳州、南寧豪華團 HK$2,188 逢星期日出發。
北京六天直航團 HK$3,488 逢星期日出發。
復活節加班4月9日

華東八天直航團 HK$3,188 逢星期日出發。
華東、北京十三天豪華團 HK$4,888 逢星期日出發。

代辦國內機票
昆明五天直航團 HK$2,288 逢星期二出發
昆明、桂林七天豪華團 HK$2,888 逢星期二出發

## 順通旅運公司

廣州、佛山、從化
星湖來回足3天 $660
韶關、南華寺、丹霞、錦江、廣州
星湖來回足4天 $760
江門、春灣、凌霄岩、星湖、鼎湖、廣州
5天星湖上快車返 $650
台山、新會、中山、石景山
4天逢星期五水翼船來回 $560
台山聯運星湖上冷氣車接送 $175
九龍旺角彌敦道582－592號信和中心地庫B20號
電話：③880214 ③325239 ③325282

## 瑞興旅遊

丹霞山、錦江、廣州、從化 四天$560 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$560 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
加班團：4月4,5,8,9,10日均有各團出發，名額有限。
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六 三天$300 逢星期五（假期加收$30）
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六$500 逢二、三、四、五、日$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西瀝/小梅沙燒烤渡假團 露營團 $120 冷氣渡假屋 $165
逢週六下午出發・歡迎社團包團・可自定日期・行程・特價優待。
★代訂各地機票、車、船票、簽証及南東亞旅遊酒店訂房等。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九・電話：3-816528，3-816629（假日辦公）

## 太平洋旅遊公司

專辦中山溫泉
澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
北京九天火車團$ 1680直通車來回
世界各地來回平價機票 東南亞各地超值豪華團
信譽超卓★絕不取巧
香港德輔道中127號有餘大厦307室
歡迎電話查詢：5-430488，5-434693

## 中華

旺角亞皆老街先施大廈602室
3-934007 3-96-322 3-934564
北京 九天遊直通車往返 逢星期六及日出發 $1,680
星湖從化廣州四天$600 直通車往返星期四
西樵星湖廣州四天$650 直通車往返逢星期四、五
西瀝 天天有團下午出發 露營$95 套房$145 別墅$ 225

## 中航旅遊貿易中心

石景山、翠亨、中山溫泉、星湖、鼎湖三天$630 四天$730
水翼船往澳，穗港船返，連廣州自由探親。逢星期五早出發。
星湖、鼎湖、翠亨、中山溫泉、石景山三天 $630
逢週六出發，港穗船往返，港澳水翼船或大船返。
丹霞、錦江、南華寺連獅子岩五天 $680 四天580$ 船往返逢星期四出發。
九龍彌敦道五八二至五九二號信和中心地庫商場B38
電話：3-320011-3

## 捷達旅遊

陽春、新興、凌霄岩、星湖
五天$670
從化、星湖、鼎湖
四天$590 五天$710
從化、韶關、丹霞山、錦江、
南華寺四天$590 五天$710
團團獨立、經驗領隊、隨團出發。
快車往・直通直返（以上各團之出發日期・請致電查詢）（假日照常）
油麻地彌敦道471號新光商業大廈908室 電話：3-322621-2
旺角彌敦道582號信和中心二樓商場229室 電話：3-850022-3

## 中大旅遊有限公司

石岐，中山溫泉二天團
假期$ 468 星期一至五$ 398
蛇口，西瀝水庫團
一天$ 190(星期日)二天$ 320(星期六)
南湖，從化豪華團三天
$ 580 逢星期六(飛翔船往・直通車返)
香港德輔道中185－195號李寶椿大廈103室
電話：5-431331-3

## 致利 旅遊貿易發展公司

北京八天遊$1,580 單程飛機$2,300
臥舖火車往返・直通車回港・住宿雙人房有浴室。
四月六日、八日、十日出發。
桂林、柳州、南寧八天$2,500
三程飛機，住雙人套房。四月四日、六日一團出發。
中山溫泉、石景山、翠亨村、
長江水庫二天團$420
水翼船往返住石岐賓館。逢星期三、六出發。
廣州、韶關、丹霞山、四天團$680
快車往，飛翔船回港。三月廿八日、四月九日
四月十二、十八日出發。
九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈601室
電話：3-302275-6

## 常運旅行社 (堅固集團有限公司)

順德、中山、溫泉、石景山、翠亨村$365
二天渡假團、水翼船來回、逢星期六出發。
順德、西樵、中山溫泉、長江水庫$520
三天遊、水翼船來回、逢星期五出發。
順德、中山溫泉、從化、廣州$620
三天遊、水翼船往、星湖輪返、四月三日、十一日出發。
順德、星湖、鼎湖、從化、廣州$760
五天遊、水翼船往、直通車返、四月九日出發。
桂林、廣州（住丹桂、白雲）五天高級遊$1,650
星湖輪往、直通車返、雙程飛機、四月九日出發。
韶關、丹霞山、南華寺、廣州四天團$640
星湖輪往、普通車返、四月九日出發。
香港德輔道中99－105號香港工商銀行大廈10樓
電話：5-438456，5-409837

## 燕塘渡假邨專線

廣州，燕塘，星湖，鼎湖，佛山，石灣
四天遊$ 528 3月28 4月4,9,11,18,25日
廣州，燕塘，從化，天湖，溫泉
三天遊$ 428 3月26 4月2,16,23,30日
廣州燕塘，西樵山，烈士陵園
三天遊$ 428 3月26－4月2,16,23,30日
住宿燕塘・空調車來回
歡迎社團 工廠及商號獨立成團
報名處電話：5420301 37220127 37221798 06577431

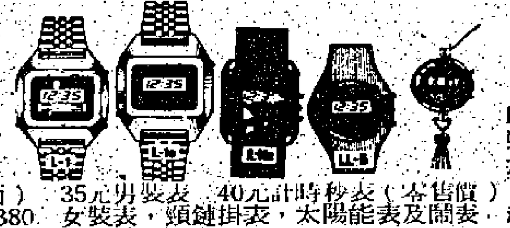
# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者　選擇旅遊

**海外旅遊機構★機票全港最平** 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦６０３室　⑤246196－7 ⑤268407 ⑤233912
美國 1500　倫敦 1550　溫哥華 1750　台北 640　★免費協辦簽證
紐約 2490　南美 4200　多倫多 2750　東京 1050　★美加回港機票
巴黎 1850　巴西 5700　椰加達 1890　星馬 1380　★歐美國內航機
漢城 1390　澳洲 1600　馬尼拉 590　曼谷 950　★特價優待★

**亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証** 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156－161號通用商業大厦M４ ⑤440263
台北 450　亞庇 800　檳城 800　倫敦1600　洛杉機1400
日本 680　漢城 700　椰加達 700　巴黎1700　紐約1900
曼谷 450　星加坡 650　芝加哥1850　溫哥華1690　澳洲1200
馬尼拉 400　大阪 950　夏威夷1200　三藩市1400　南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

**電子錶 大特價**



**出口價**
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街５號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）35元男裝表 40元計時秒表（不售價）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380　女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1／100秒計時秒錶　超薄型電子錶

**台灣入境証代辦中心**
有証在手　來往自由
費用公道　服務一流
十年經驗　誠實可靠
**高華旅運有限公司**
尖沙咀漆咸圍２－４號
金時商業大厦５０４室
電話：３－７２２１４１８－９

**得利環球旅運公司** 3-859607　3-859643
機票／酒店／世界性租車
接送／旅行簽証及保險
旅行支票／高級旅行團
貿易考察團
凡二月份報名參加旅行團均可獲贈旅行支票
彌敦道信和中心14字1405Ａ室

**大通旅行社**　特平旅遊★機票簽証
溫哥華 $1700　墨爾砵 $1750
多倫多 $2600　倫敦 $1600
三藩市 $1800　巴黎 $1800
西雅圖 $1550　德國 $1900
紐約 $2600　荷蘭 $1800
芝加哥 $2600　曼谷 $1150
檀香山 $1500　東京 $1070
雪梨 $1750　巴西 $3700
K-699568-0　K-662982
九龍尖沙咀漢口道14-16號模漢大厦1006室

**康樂旅遊★特平機票** 代簽辦證　信可譽靠　絕取不朽
香港中環先施公司對面　世賢大厦⑤字　⑤443055-6　⑤441531
每日均有團體票依期出發
BKK$1000　TPE$ 660　LAX$1980
SIN$1400　MNL$1170　NYC$2750
台證$ 90　特快泰馬證（24小時可取）

**報日僑華 學助童救**

**免費代辦各國簽證四季平機票**
皇后大道中３５號商業大厦906室　239147　⑤254272　⑤254276
美國 990　加拿大1070　英國1090　荷蘭2110　台灣團 750　曼谷團1700
紐約1350　椰加達 950　日本 650　巴西 5480　星馬團2510　歐洲團7000
澳洲1200　星加坡 850　台北 390　南美5130　美加團7999
歐洲1600　馬尼拉 350　曼谷 490　巴黎2110　菲島團1599

**惠刊本報分類廣告**
請撥電話
⑤462583

**海鷗旅遊**
中環德輔道中80號集友銀行大厦1303室
⑤210247　⑤227783
石景山‧中山溫泉兩天
（住石岐）3月27日　$398
4月3,4,9,24日　$418
（住順德）4月3,4,9,24日　$398
（住新會）4月3,9,17日　$398
（住溫泉）3月27日　$480
4月5,17,24,28日

**海南島（海陸空）聯遊六天**
港（船）穗（飛）海南（飛）穗（直通車）港
4月3,11,12日　$1588
西樵，順德，中山三天
3月27日　4月24日　$ 518
中山，江門，新會三天
4月4,9日　$ 530
開平，春灣，新會四天
3月27日　4月3,4,24日　$ 628
江門，春灣，星湖四天
（經澳門入，穗星湖輪返）4月4日 $ 788

**海明威旅運**
3-958807‧3-958547
**台灣百貨**
賤機票
★四天三晚單人房 ｝920
來回機票包接送 ｝天天出發
★特快簽證１６０十天出證
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

**華僑日報讀者**
**七海旅行團**
本港旅遊‧澳門旅遊
台灣旅遊‧日本旅遊
韓國旅遊‧泰國旅遊
星馬旅遊‧菲島旅遊
每週有團出發
**廉價機票服務中心**
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5－413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室　電話：5-413081

**得其利**招牌響噹！噹！
★特快收費90★　**台證**　台北機票－特平　**百貨**　往台灣可帶合法
旺角彌敦道607號1817室電梯18字
旺角電話：③301275　③849562
中環永吉街12號２樓８室⑤413674

**全台灣** 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天 $1690　九天 $1890
增加成本300元，兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日亞航、早機去、晚機返，足九天行程，團團獨立
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館
高雄入台北返七天（逢星期一）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

**博覽旅遊 歡樂假期**
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

**日本本州** 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
八天日航 $2990　＊全港獨有：①日本環球片場 ②琵琶湖
直飛大阪‧東京返港‧無須乘內陸機
減少行車16小時‧免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店　＊獨立成團，專人領隊
天天出發（回程可停台北）

先遊埠後付款‧服務時間朝九晚七
**台北機票十酒店自由團**
**四天單人房$ 1008天天出發**
一樂園或天成大飯店四天單人房　$ 1008
麒麟、永安、富麗華五天單人房　$ 1008
來來、財神、希爾頓四天雙人房　$ 1050
復活節４月９日乘國泰／中華出發四天$ 1129起
台證$ 35只收工本費十天出証

**台灣 澎湖**
利華旅運　香港九龍彌敦道636號銀行中心905室　TEL: 3－306331（4線）3－309925

**九天環島豪華團$ 1899**
四程飛機‧一程冷氣火車‧三晚夜總會
1、香港－台北－總統府－中正堂－夜總會　宿台北天成
2、忠烈祠－故宮－野生動物園－石門水庫　宿桃園假日
3、乘莒光號冷氣火車經北迴鐵路往花蓮－夜總會　宿花蓮統帥
4、花蓮－太魯閣－橫貫公路－梨山－台中　宿台中鴻賓
5、台中孔廟－彰化大佛－台南－高雄澄清湖　宿高雄松柏
6、高雄飛機往澎湖－林投公園－古榕－大橋　宿澎湖豐國
7、澎湖飛機返嘉義－溪頭－日月潭　宿涵碧樓
8、日月潭－台中寶覺寺－陽明山－地獄谷　宿台北天成
9、野柳奇石公園－自由活動－返港
逢一三六乘搭 mas 班機出發

**全台灣** 阿里山‧溪頭‧墾丁‧花蓮‧地獄谷溫泉‧野生動物園
四天 $1090　七天 $1490　九天 $1890
★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北迴鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：希爾敦、三德、國聯、統帥、華園、阿里山賓館，團團獨立、專人領隊、分社直營
★眞正天天出發★　（台証 $ 100）
專辦豪華團‧不辦普通團　＊復活節加班團現已開始接受報名＊

**佳運旅行社**
3－953227－0
5－215494－6
實力雄厚‧穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

**韓國** 漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村
四‧五天豪華團$1990
本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）
逢星期一、二、三、五、六、日出發

**永安旅行團**　歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠
總社：德輔道中52號401－3室　電話：5 2562431 假日照常辦公
九龍灣分社：德福商場G 43號　電話：3 7566993（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3 694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦 303室　電話83901　83905　77701

**日本**
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

| | | |
|---|---|---|
| 日本本州富士山七天豪華團 | $ 2790 | 天天出發 |
| 日本本州富士山八天豪華團 | $ 2990 | 天天出發 |
| 日本南北九州本州八天豪華團 | $ 3790 | 逢星期六出發 |
| 日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 | $ 3380 | 逢星期 四出發 |
| 日本北本州北海道八天豪華團 | $ 3990 | 逢星期三出發 |

**台灣**
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航７４７珍寶客機，住宿一流大酒店。

| | | |
|---|---|---|
| 台灣阿里山九天豪華團 | $ 2280 | 逢星期六出發 |
| 台灣溪頭九天豪華團 | $ 1880 | 逢星期三、六出發 |
| 台灣七天豪華團 | $ 1680 | 天天出發 |

**菲律賓**
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蜂島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團
$ 1890逢星期五、日出發
菲律賓六天豪華團
$ 1790逢星期一出發

**吉時吉旅行社** CIC
歷史悠久＊信譽可靠
專業安排＊食住考究

**全泰國、清邁八天 $1788**
行程緊湊，節目多姿多采　逢星期六出發
遍遊：水上市場、皇宮、玉佛寺、鱷魚潭，珊瑚島、泰皇夏宮、雙龍寺、蛇園、玫瑰花園、古都大城、夜拜四面佛、多晚夜總會等
住宿：曼谷中央大酒店、芭堤雅海景大酒店、清邁凱悅大酒店
曼谷、芭堤雅六天／八天酬賓團
特惠：機票十酒店
復活節加班團：~~3/4~~,~~4/4~~,~~6/4~~,8/4,~~10/4~~

**韓國四天豪華團 $2198**
‧全程住宿單人套房，不另收費用
‧住宿喜萊登，凱悅一流大酒店
‧回程可自由停留台北
持綠印者免費協助代辦簽証
逢星期日出發

**馬星（檳城 雲頂）七天 $2450**
暢遊：吉隆坡－雲頂高原－怡保－霹靂洞－太平湖－檳城－星加坡－聖陶沙島等。
住宿一流大酒店
‧行程盡善盡美
逢星期三、六出發
復活節加班團：3/4,4/4,5/4,7/4,9/4,10/4,11/4

**台灣八天環島遊特價 $1750**
‧行程專家策劃，遍遊全台灣名勝古蹟
‧全程住宿一流大酒店，膳食豐富
‧乘內陸航機飛花蓮——舒適快捷
‧多晚精采夜總會，專人領隊
逢星期六出發

**英法八天渡假團 $5888**
暢遊：巴黎鐵塔、聖母院、蒙瑪特山——倫敦白金漢宮、蘇豪區名勝。
——代理——
‧西北美加精華遊　‧法航歐洲精華遊
‧澳航澳紐精華遊　‧免費協助辦理歐美簽証

＊本公司擁有＊
98座雙層巴士５部
60座單層巴士40部
14座冷氣小巴２部
歡迎租用

旅遊部：3－694971－4
巴士部：3－7211308－9
九龍尖沙咀加連威老道21號AB 德立大厦五樓按４字

**請長期訂閱華僑日報**
訂閱電話：5－491181　內線3號

遠道就近訂閱，請向報販歡迎訂閱；華僑彩色多姿雜誌，新穎華麗印刷版，柯式精美出版，禮拜日附送，隨報附送不另收費（按原版直行自右至左排列）

歷史悠久，新聞翔實，專刊豐富，包羅萬有，經濟報導，全僑稱許